

М. Д. Бухарин

Неизвестного автора
«Перипл
Эритрейского
моря»



Алетейя

2007

СЕРИЯ

АНТИЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА





ИССЛЕДОВАНИЯ



Редколлегия серии:

*акад. Г. М. Бонгард-Левин, президент Российской
ассоциации антиковедов (председатель);*
акад. С. С. Аверинцев; акад. М. Л. Гаспаров;
акад. Н. Н. Казанский; чл.-корр. Г. А. Кошеленко;
проф. В. И. Кузицин; акад. Г. Г. Литаврин;
к. и. н. Е. В. Ляпустина (ученый секретарь);
к. ф. н. А. В. Муравьев; чл.-корр. М. Б. Пиотровский;
д. и. н. А. В. Подосинов; проф. А. А. Россиус;
проф. А. А. Тахо-Годи; проф. В. И. Уколова;
проф. Э. Д. Фролов; проф. И. С. Чичуров



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ
ЦЕНТР СРАВНИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ДРЕВНИХ ЦИВИЛИЗАЦИЙ


М. Д. БУХАРИН

**НЕИЗВЕСТНОГО АВТОРА
«ПЕРИПЛ ЭРИТРЕЙСКОГО МОРЯ»**

Текст, перевод, комментарий, исследования



Санкт-Петербург
АЛЕТЕЙЯ
2007



УДК 94(36)
ББК 63.3(0)32
Б99

Рецензенты:
доктор исторических наук *А. В. Седов* (ГМИНВ),
доктор исторических наук *А. А. Вигасин*
(ИСАА при МГУ им. М. В. Ломоносова)

Редактор *Н. В. Барина*

Бухарин М. Д.

Б99 Неизвестного автора «Перипл Эритрейского моря» текст, перевод, комментарий, исследования / М. Д. Бухарин. — СПб. : Алетейя, 2007. — 440 с. — (Серия «Античная библиотека. Исследования»).

ISBN 978-5-903354-83-2

Издание содержит текст и перевод с древнегреческого языка анонимного «Перипла Эритрейского моря» (40–70 гг. н.э.) с комментариями, исследования об изданиях, авторстве и дате составления этого текста, а также об истории сложения единого торгового пространства в акватории Красного моря, Персидского залива и Индийского океана.

Книга предназначена для специалистов в области древней истории античного мира, Египта, Аравии, Восточной Африки и Индии, филологов, археологов и всех, интересующихся историей мореплавания и морской торговли, исторической географией древнего Ближнего Востока и Южной Азии.

УДК 94(36)
ББК 63.3(0)32

ISBN 978-5-903354-83-2



9 785903 354832

© М. Д. Бухарин, перевод на русский язык,
комментарий, исследование, 2007
© Издательство «Алетейя» (СПб.), 2007
© «Алетейя. Историческая книга», 2007

* * *

Данная работа выполнена в 1998–2001 гг. при финансовой поддержке по программе «Дидро» «Дома наук о человеке» (Париж, Директор — Морис Эмар) в рамках сотрудничества с Центром сравнительного изучения древних цивилизаций Института Всеобщей Истории Российской Академии Наук (научный руководитель — Академик РАН, иностранный член Французской Академии надписей и изящной словесности Григорий Максимович Бонгард-Левин) по проекту «Международные отношения в древности: Индия, Средняя Азия и античный мир в эллинистическую и римскую эпохи» в лаборатории «Эллинизм и восточные цивилизации» Центра археологии Высшей нормальной школы (Париж, Франция), возглавляемой руководителем научной группы Национального центра научных исследований (CNRS 126/5), Научным руководителем Практической школы высших исследований (пятая секция) Францем Грене. Научный руководитель проекта — Почетный Научный руководитель Практической школы высших исследований (четвертая секция), член Института Франции (Академия надписей и изящной словесности) Поль Бернар, который и оказал мне честь, предложив в качестве программы исследований работу над новым изданием «Перипла Эритрейского моря». Без их постоянной помощи и деятельного доброжелательного участия эта работа не могла бы состояться.

Слова самой сердечной благодарности хотелось бы адресовать, прежде всего, д. и. н. А. В. Седову (Институт востоковедения РАН), а также д. и. н. А. А. Вигасину (Институт стран Азии и Африки при МГУ им. М. В. Ломоносова), к. и. н. Ю. Н. Литвиненко (Институт Всеобщей Истории РАН), к. филолог. н. С. А. Степанцову (Институт Всеобщей Истории РАН), к. филолог. н. Г. А. Тароняну (Институт Всеобщей Истории РАН), Осмунду Бопераччи и Клоду Рапэну (Центр археологии Ecole Normale Supérieure) за возможность пользоваться литературой из их личных библиотек и многочисленные советы и исправления, внесенные в ходе подготовки работы, а также моей жене Нине и друзьям, немало способствовавшим ее появлению: Юрию Кареву, Бахтияру Бабаджанову, Анвару Атаходжаеву, Лилии Божиловой, Микелю Нурри, Альбану Готье, Жилю Марку, Матьё Пужаду, архиепископу Марку Гёрбигу, Антуану Мине, Кристин Кланк, Константину Чумаченко, Михаилу Габовичу. Колоссальную работу по редактированию текста проделала Нина Викторовна Баранова.

* * *

Le présent travail a été accompli en 1998–2001 grâce à une bourse Diderot de la fondation de la Maison des Sciences de l'Homme, Paris (administrée par Maurice Aymard) dans le cadre de la coopération avec le Centre des Études Comparées des Civilisations Anciennes de l'Institut d'Histoire Mondiale de l'Académie des Sciences de Russie dirigé par M. Grigori Bongard-Levin, Membre de l'Académie des Sciences de Russie, et Membre étranger de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Institut de France). Ce travail fait partie du projet «Les relations internationales dans l'antiquité: l'Inde, l'Asie Centrale et le Monde classique aux époques hellénistique et romaine» entrepris au laboratoire «L'Hellénisme et les civilisations orientales» du Centre d'Archéologie de l'École Normale Supérieure, dirigé par M. Frantz Grenet, Directeur de recherches au CNRS, directeur d'études à l'École Pratique des Hautes Études (5^e section). M. Paul Bernard, Directeur d'études honoraire à l'École Pratique des Hautes Études (4^e section), Membre de l'Institut de France (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres), a accompagné le projet en tant que directeur scientifique et m'a fait l'honneur de proposer, en tant que programme de travail, la préparation d'une nouvelle édition du «Périple de la Mer Erythrée». Sans leur aide constante et toujours bienveillante et leur participation active, ce travail n'aurait pas vu le jour.

Je voudrais également exprimer ma reconnaissance la plus cordiale envers Alexandre Sédov (Institut des Études Orientales de l'Académie des Sciences de Russie), Alexei Vigassine (Institut des Pays d'Asie et d'Afrique de l'Université d'Etat de Moscou Lomonossov), Yuri Litvinenko et Sergueï Stépantsov, Gaïk Taronyan (Institut d'Histoire Mondiale de l'Académie des Sciences de Russie), Osmund Bopearachchi et Claude Rapin (Centre d'Archéologie de l'École Normale Supérieure) pour la possibilité de me servir de leurs bibliothèques personnelles et pour leurs nombreux conseils et corrections, ainsi qu'aux habitants du royaume du B-3 (Montrouge, France) et mes autres amis qui ont beaucoup contribué à la préparation de ce travail: ma femme Nina, Lilia Bojilova, Michael Nourry, Alban Gauthier, Gilles Marcou, Mathieu Poujade, l'archevêque Marc Görbig, Antoine Miné, Yuri Karev, Bakhtiyar Babajanov, Anvar Atakhojayevev, Kristin Klank, Konstantin Tchoumatchenko, Mischa Gabowitsch. Le manuscrit a été très soigneusement revu par Nina Barinova.

Предисловие

...НО НИКТО ИЗ ЛЮДЕЙ НЕ МОГ ПРОПлыТЬ ПО ЭТИМ МЕСТАМ...

(Арриан. Индика. 43. 3)

Практически в каждом исследовании, упоминающем «Перипл Эритрейского моря»¹, подчеркивается уникальность этого текста. Его данные активно используются для реконструкции политической истории таких регионов как Египет птолемеевского и римского времени, Аксум, Набатейя, царства Юго-Западной Аравии (Саба', Химйар, Хадрамаут), Северо-Западной и Южной Индии. ПЭМ — один из немногих текстов, в котором упомянуты южные регионы Африки вплоть до современных Дар-эс-Салама и Занзибара²; это незаменимый источник информации по экономической истории в древности, прежде всего — торговле Римской империи с Востоком, один из постоянно цитируемых при обращении к экономике древнего Рима. Для реконструкции навигационной практики и географической ситуации в античной древности из всех письменных источников ПЭМ, вероятно, основной, во всяком случае, один из самых цитируемых. Даже такие проблемы, как механизм рождения искусства гандхарской школы³ (недавно) или происхождение корицы и других специй (уже больше ста лет), обсуждаются на материале этого текста. Живой нелитературный язык, использовавшийся не риторам и утонченными поэтами, а мореходами и торговцами, сделали ПЭМ объектом постоянного обращения специалистов по классической филологии. Совершенно прав один из крупнейших исследователей античной географической традиции Альбрехт Диле, утверждая, что «Перипл Эритрейского моря — ...важнейший источник практических географических знаний в эпоху ранней Империи»⁴.

¹ Далее — ПЭМ. Перевод и разбивка текста выполнены по изданию: Casson 1989a: 51–93. Слова в фигурных скобках { } вставлены для дополнения смысла в русском переводе; в квадратные [] поставлены слова, которые должны быть исключены из рукописи; угловые < > — те, которые должны быть добавлены; многоточие... обозначены лакуны в тексте, оставленные писцом; знаком < * * > — лакуны, обозначенные издателем; †... † — испорченные в рукописи места. В разбивке текста по изданию Кассона первая цифра обозначает параграф, вторая — лист, третья — строку.

² О значении ПЭМ для африканистики см.: Raunig 1965: 55–60.

³ Zannas 1961: 67–74; Pirenne 1970: 119; Whitehouse 1989: 93–99.

⁴ Dihle 1984: 183

* * *

«Перипл», как подразумевает само название сочинений этого жанра (др.-гр. — «плавание вокруг»), — руководство по навигации, совершению переходов из одного порта назначения в другой. Жанр этот очень древний: с тем, как греческие мореплаватели продвигались все дальше в освоении ойкумены, расширялся их географический кругозор и появлялось все больше таких работ.

Первыми периплами можно было бы считать поэмы Гомера, но их главной задачей, несмотря на обилие географических сведений и значительные пространственные перемещения героев, не было описание упоминаемых регионов. Среди периплов раннеклассического времени известно сочинение, составленное двумя жителями Массалии (современный Марсель) между 550 и 525 гг. до н. э. Одного из них звали Эвтимен. Он исследовал побережье Африки вплоть до территории современных Сенегала и Гамбии. Другой, чье имя не сохранилось, дошел не то до Пиренейского полуострова, не то Британии¹.

Первая записанная версия сочинения жанра «перипла» принадлежит Скилаку из Карианды, который составил для персидского царя Дария I описание своего плавания по Инду, а затем через Индийский океан — до Суэцкого канала (Herod. IV. 44)². Его описание использовали Гекатей Милетский, Аристотель, Непарх, Страбон. «Перипл Азии» упоминается византийским лексикографом Свидай среди сочинений Ктесия Книдского (s. v. Σκιάλοβος). Непарх, друг детства Александра Македонского, впоследствии сатрап Ликии и Памфилии (334–329 гг. до н. э), командовал флотом в армии Александра составил описание его возвращения от реки Гипанис (Ἰπανίς) до Тигра. Данные Непарха стали одним из основных источников при формировании представлений античного мира об Индии. Другим знаменитым мореплавателем, сыгравшим значительную роль в формировании жанра «перипла» был Пифий из Массалии, автор утерянной работы «Об океане», написанной приблизительно в 310–306 гг. до н. э. Из сочинений Диодора Сицилийского, Страбона и Плиния Старшего известно, что, отправившись из Гадеса (современный Кадис в Испании), он достиг северных рубежей современной Франции, совершил плавание вокруг Британии, описал ее население, климат, природные условия, а также о-в Thule, вероятно, современную Исландию³.

Большие заслуги в развитии мореплавания в целом, и жанра «перипла» в частности имеют финикийцы. Так, по приказу фараона Нехо II (615–595 гг. до н. э.), желавшего узнать, можно ли совершить плавание вокруг Африки, была снаряжена экспедиция финикийских моряков. Они проплыли Красное море, далее их путь пролегал вдоль восточного побережья Африки, и через три года вошли в Средиземное море через Геркулесовы Столбы. Описавший этот вояж Геродот (IV. 42) отказался поверить, что такое путешествие было возможно, но заявил, что, может быть, другие могли бы его совершить. Другим знаменитым путешественником оказался карфагенянин Сатасп,

¹ Dilke 1985: 131.

² См. издание и исследование: Reese 1914: 1–5; 39–52; Peretti 1979, а также рецензию: Gray 1981a: 273–275.

³ См.: Hawkes 1977.

который за совершенное преступление был поставлен персидским царем Ксерксом перед выбором: смертная казнь или путешествие вокруг Африки. Он выбрал последнее, но все же повернул назад. Царь не поверил его рассказам о существовании разного рода диковинных народностей, и Сатасп был казнен (Herod. IV. 43).

Карфагенянин Ганнон прославился своим плаванием вдоль западного побережья Африки (ок. 480 г. до н. э.). Его путешествие продолжалось 35 дней. Он увидел территорию современной Либерии, а «отчет» о его перипле был выбит на финикийском языке на бронзовой таблице, выставлен в храме Баала в Карфагене и переведен на греческий язык. Этот перипл — единственное произведение карфагенской литературы, дошедшее до наших дней¹. Андростен Таосский составил перипл Персидского залива. Его пространные фрагменты сохранились благодаря пересказу Теофраста. Значительную роль в формировании географических представлений сыграл историк и географ Агафархид из Книды (ок. 215–145 гг. до н. э.), живший и работавший в Александрии. Его работа «Περὶ τῆς Ἐρυθρῆς θαλάσσης» стала одной из основ познания римлянами этого региона².

Плиний Старший рассказал о том, как историк Полибий со своим другом Сципионом Эмилианом совершил плавание вдоль западного побережья Африки (NH. 5. 9–10; 6. 199–200). Можно предположить, что они доплыли до территории современной Гвинеи, но восстановить детали их путешествия невозможно³. Ко времени правления Августа атлантическое побережье Африки от выхода из Средиземного моря до современного Дакара было хорошо освоено не только римлянами, но и жителями областей, расположенных на территории современных Германии и Скандинавии⁴. Плиний Старший упоминает неких торговцев из Испании, которым удавалось достигать «Эфиопии» с торговыми целями, огибая Африку (2. 169).

Один из наиболее известных и хорошо изученных периплов — «Перипл понта Эвксинского» Флавия Арриана. В 134 г. н. э., будучи *legatus Augusti* Каппадокии он совершил плавание по Черному морю (понту) до о-ва Диоскуриада, о котором представил отчет императору Адриану. В нем содержится множество интереснейшей информации географического, этнографического, военно-политического и мифологического содержания. «Перипл понта Эвксинского» стал своего рода эталоном для сочинений такого рода⁵. Жанр перипла развивался на всем протяжении истории античной литературы. Среди наиболее известных авторов позднего периода можно упомянуть Марциана из Гераклеи Понтийской, составившего «Перипл Внешнего моря» (ок. 400 г. н. э.).

¹ Есть предположения, что Ганнон был египтянином: *Harris* 1928. Текст и перевод «Перипла» Ганнона см.: *Harris* 1928: 25–33; *Schoff* 1912b: перевод — Р. 3–5 (2nd ed. 1913: греческий текст — Р. 2–6); *Warmington* 1964: 74–76; исследование: *Blomqvist* 1979. О нем также сообщают Плиний Старший (5. 8) и Арриан (Ind. 43. 11–12).

² См.: *Burstein* 1989.

³ Подробнее см.: *Walbank* 1979: 630–639.

⁴ *Sirago* 2000: 238.

⁵ Текст см.: *Diller* 1952: 102–147. Перевод на русский язык *Прозоров* 1948: 391–401.

* * *

Под «Эритрейским морем» в античной географии традиционно понималась акватория вдоль северного побережья Индийского океана. Изначально от Вавилонии до Индии, затем это понятие распространилось и на современные Красное и Аравийское моря, Аденский и Персидский заливы. Нынешнее Красное море именовалось Аравийским заливом¹. Согласно же тексту «Перипла Эритрейского моря», под ним имелась в виду вся акватория от современного Красного моря до восточных регионов Индии (63: 21. 10). Первым писателем, детально описавшим Эритрейское море, был Геродот (I. 180; IV. 4; IV. 37).

Несколько версий происхождения названия Эритрейского (Красного) моря представлено Страбоном (XVI. 4. 20): «Некоторые называют это море Эритрейским по цвету воды, происходящему от преломления света стоящего в зените солнца или от гор, окрашенных в красный цвет палящим жаром... Ктесий Книдиец... сообщает об источнике красной (цвета сурика) воды, который впадает в море». Далее, со слов Агафархида, земляка Ктесия, он описывает приключения некоего перса Эритра, спасшегося от бешеной львицы на острове, которому он дал впоследствии свое имя. Иные говорили, что Эритр — сын Персея — царь этой страны. Есть еще одна версия, которая выглядит продолжением рассказа Страбона. Она изложена Флавием Аррианом в «Индице» (37. 2–3), Квинтом Курцием Руфом (VIII. 9. 14; X. 1. 13–14) и Плинием Старшим (6. 153) следующим образом: флот Александра Македонского под предводительством Неарха доплыл до о-ва Оаракт, и правитель этого о-ва Мазен доплыл с греко-македонским флотом до Суз. На о-ве Оаракт находилась могила первого его царя по имени Эритр, по которому и само море получило название Эритрейского. Но большинство участников похода Александра было уверено, что Эритрейское море получило свое название по красноватому оттенку волн. Еще несколько версий представил Плиний Старший: «...другие говорят, что вода получила красный цвет, отражая солнце, другие говорят, что это название произошло от почвы и песка, а другие — оттого, что вода в нем от природы такого цвета» (6. 108). В древности существовали и другие толкования этого названия: «Восточное море», «Море восходящего солнца», «Море, где почитается солнце», «Море, откуда пришли люди, принесшие Эритрейский жемчуг»².

Парадоксально, но в древности ни одна попытка совершить полное плавание вокруг Аравии, т. е. вдоль берегов Эритрейского моря, не увенчалась успехом, и ни одного «индивидуального» перипла его акватории никогда не существовало. Попытки мореплавателей от Скилака до спутников Александра не увенчивались успехом из-за нехватки кораблестроительных и навигационных навыков, а когда в римскую эпоху появились все необходимые составляющие, в этом уже не было «экономической» необходимости: торговцы доставляли все необходимые товары, используя максимально прямые рейсы³, а пробелы в географических знаниях довольно быстро заполнялись

¹ Список всех упоминаний Эритрейского моря античными авторами приведен С. Е. Сайд-ботамом: *Sidebotham* 1986b: 182–186.

² *Schoff* 1913b: 362.

³ *Salles* 1988: 79.

и без столь рискованных предприятий, как плавание вокруг Аравии. И сам маршрут, описанный в «Перипле Эритрейского моря», состоит из нескольких главных курсов, которые в свою очередь складываются из множества локальных переходов между соседними населенными пунктами. На них наслаиваются пути, соединяющие различные моря и самые протяженные, трансокеанские, — континенты: 1) автор начинает свой перипл с описания маршрута вдоль восточного побережья Африки: от Миос Гормос до Рапты (§ 1–18), эта часть описания весьма точна и подробна¹; 2) затем он возвращается на север и описывает новый маршрут вдоль западного и южного берегов Аравии (§ 19–33), информация о восточном побережье Аравии и Персидском заливе (§ 34–35) менее обильна, расстояния в лучшем случае измеряются в количестве переходов, но не в стадиях, также более туманны его сведения о южноиранском побережье (§ 36–37). Можно предположить, что эту часть сочинения он составил, пользуясь сведениями местных восточноаравийских торговцев. С другой стороны, Восточная Аравия и иранское побережье не представляли для автора ПЭМ коммерческого интереса, быть может, это и послужило причиной того, что сведения об этих регионах столь скудны; 3) от дельты Инда его сведения снова очень детальные и определены, весь отрезок пути до восточного побережья Индии (§ 38–59) определенно составлен им на основе собственного опыта; 4) хотя сведения о восточном побережье Индии (§ 60–64) достаточно ясны, но малоподробны, можно с уверенностью утверждать, что автор ПЭМ там несомненно бывал: ему известно о ввозе в порты Камара, Подука и Сопатма монет из Египта (60: 20. 11), он точно передает местные названия лодок (60: 20. 8–9), он знает, что в порту Ганг — на территории современной Восточной Бенгалии — ходят золотые монеты «кальтис» (63: 21. 7). Здесь завершаются места, знакомые автору: далее автор начинает пересказывать мифы о разного рода отдаленных народах (§ 65–66).

Фактически «Перипл Эритрейского моря» не является описанием торговых маршрутов или некоей лоцией, как его постоянно представляют: скорее это описание всего известного его автору ареала, его классификация; собственно маршруты отдельно упоминаются только при описании переходов из Аравии в Индию (57: 19. 7–10), в остальных случаях это указание на происхождение того или иного товара. Именно поэтому в поле его зрения попадают подробности, не имеющие никакого отношения к торговле или навигации. Вряд ли в ходе своих торговых вояжей автор ПЭМ заходил в каждый упомянутый им порт, но, так как каждый из них был ему известен, он не мог не упомянуть их все в своем сочинении. Береговые линии, по которым следует автор, образуют своего рода границы этого жизненного пространства моряков и торговцев. То, что расположено за его пределами, если и известно автору, то его, как правило, пугает, вроде «видных мужей, огромных в теле» (16: 6. 6–7), жителей о-вов Калайя (34: 11. 22–24), «воинственных бактриан» (47: 16. 6) или «сесатов» (65: 21. 23–28), поэтому он четко держится очерченного им жизненного пространства. Так из собственного опыта авторов, дополненного рассказами местных жителей в разных регионах ойкумены, коллег, слухами, и формировались «периплы», создававшие впечатления цельного индивидуального плавания.

¹ Э. Х. Банбери полагал, что приводимые автором ПЭМ расстояния в целом очень точны: *Bunbury* 1879 (vol. II): 455. п. 3.

Химаншу Прабха Рей поставила вопрос о соотношении ПЭМ с предшествующим опытом античной литературной традиции следующим образом: «...принадлежит ли перипл к отдельному жанру литературы, который развился в первые века христианской эры, или он родился из предшествующей греческой литературной традиции, которая инкорпорировала сведения об Индии, начиная с V в. до н. э.»¹. Такая постановка вопроса, во-первых, страдает «региоцентризмом»: рассматривая эволюцию перипла как жанра, нужно в таком случае ожидать следование предшествующей традиции обо всех регионах, упомянутых в ПЭМ, а не только Индии. И, во-вторых, мнение об исключительности и уникальности ПЭМ² в свете выше представленного краткого очерка сложения самого жанра перипла, не может быть принято: сама античная география и историография рождалась на такого рода периплах, а не наоборот.

* * *

Для исследования авторства ПЭМ весьма показательна фраза, с которой начал свой экскурс в эту проблематику один из переводчиков и исследователей этого текста Вилфрид Харвей Шофф: «Что же касается авторства, лучше всего отметить то, что не известно ничего»³. Конечно, и рассуждения Е. Глазера, выводившего из ссылок Плиния на свои источники, имя автора ПЭМ (Василис)⁴ — не более, чем ни на чем не основанная спекуляция. То же можно сказать о точке зрения М.-Т. Рено, полагавшего, что ПЭМ был составлен или, по крайней мере, отредактирован крупным египетским торговцем Фирмом, даже провозгласившим себя фараоном⁵, или К. Гиллэна, считавшего, что автором ПЭМ вполне мог быть некий Арриан, тезка своего знаменитого писателя и государственного деятеля⁶. Обычная точка зрения на авторство рассматриваемого текста заключается в том, что он был составлен «греко-римским торговцем» или «римско-египетским моряком». Приводить ссылки на те или иные исследования не имеет смысла, так как практически нет работ, где было бы представлено иное мнение. Так, Э. Х. Уормингтон полагал, что «Перипл Эритрейского моря» — не что иное, как «практический указатель торговца по индийским морям», а его автор — «торговец, работавший со своим собственным капиталом»⁷; М. Уилер считал, что ПЭМ был составлен неким римским торговцем⁸; М. Г. Рашке не стал называть автора ПЭМ торговцем, а ограничился определением «ship's captain»⁹. И. Ш. Шифман полагал, что автором ПЭМ является «египетский торговец родом из Александрии», что этот текст был составлен «купцом и мореплавателем»¹⁰,

¹ Ray 1994a: 65.

² Ray 1994a: 68–69.

³ Schoff 1912a: 15.

⁴ Glaser 1891: 45–46; Glaser 1895: 9, 29, 84, 89, 140f.

⁵ Reinaud 1863: 379; Reinaud 1864b: 232.

⁶ Guillaud 1846: 82.

⁷ Warmington 1928: 52, 310.

⁸ Wheeler 1965: 117.

⁹ Raschke 1978: 663.

¹⁰ Шифман 1994: 29.

Р. М. Чимино — «греко-египетским деловым человеком, который адресовал {этот текст} купцам, заинтересованным в торговле с Аравией, Африкой и Индией»¹. Такого рода определения столь распространены, что встречаются практически в каждой работе, так или иначе, затрагивающей ПЭМ в частности или историю навигации и торговли в древности в целом.

Более оригинальное и определенное мнение относительно автора ПЭМ сложилось у Джэrvаса Мэтью. Он отверг общепринятое утверждение о нем как о безграмотном моряке или торговце, писавшем варварским разговорным языком. Он обвиняет издателей ПЭМ, живших в XIX в., в поверхностности суждений, относительно уровня языка автора ПЭМ. Сам Мэтью утверждает: «...уже было доказано с тех пор, что он был намеренно составлен на постклассическом греческом, вероятно, образованным человеком». Он не поддерживает суждения о том, что ПЭМ, как и «География» Клавдия Птолемея, редактировавшаяся вплоть до X века, может быть «составным сочинением».

Для того, чтобы проверить, до какой степени можно полагаться на ПЭМ, как на документ, сформированный на основе личных наблюдений, Джэrvас Мэтью предпринял путешествие по маршруту, описанному в ПЭМ. Его уверенный вывод: ПЭМ записан на основе не слухов, а личных наблюдений. Однако, по его мнению, автор ПЭМ вряд ли ходил дальше Нелькинды, а на Цейлоне он точно не был. Для того, чтобы определить, кем был автор ПЭМ, Мэтью стремится определить жанр данного сочинения. Среди имеющихся гипотез он совершенно отвергает идею о том, что перед нами практическое руководство для мореплавателей. Гипотеза, которой сам Мэтью придерживался когда-то (ПЭМ — отчет о состоянии рынков, составленный для некоей торговой кампании в Египте²) кажется ему вероятной, но не самой убедительной. Самой реальной ему представляется идея о том, что ПЭМ — официальный отчет, написанный «сотрудником центрального римского правительства»³. В пользу этого говорит употребление ограниченной технической лексики, интерес к наличию центуриона в Левке Коме и дружбе южноаравийского царя Харибаила с «Цезарем». А если это так, то ПЭМ должен был быть послан его автором в Александрию и храниться там в архиве⁴.

Относительно выводов Дж. Мэтью можно заметить следующее: нельзя быть совершенно уверенным в том, что автор ПЭМ не мог побывать во всех упомянутых им областях лично. Хотя он, в отличие от мореходов предшествующего поколения, мог пересечь (и пересекал) Индийский океан уже не вдоль берега, а по маршруту муссонной навигации (57: 19. 5–10), регион Персидского залива и южного побережья Ирана описан достаточно точно; они не могли совершенно выпасть из его внимания. Можно с уверенностью предположить, что автор ПЭМ застал и предыдущее поколение

¹ *Cimino* 1994a: 8.

² *Mathew* 1963: 94.

³ Гипотеза Дж. Мэтью была безоговорочно поддержана Дж. С. П. Фриман-Гренвиллем (*Freeman-Grenville* 1990: 127). О том, что ПЭМ в числе прочих сочинений такого рода отражает «официальный» интерес к развитию географических знаний, упоминал и М. И. Ростовцев: *Rostoutzeff* 1941: 1039–1041.

⁴ *Mathew* 1975: 147–148, 152–154.

мореходов и вместе с ними он ходил и вдоль иранских берегов и внутрь Персидского залива. Вполне возможно, что ПЭМ был предназначен для отчета в Рим, но аргументов Мэтью для этого явно недостаточно. Ограниченная лексика могла еще скорее использоваться простым торговцем и навигатором, им же могло быть составлено и такое подробное описание береговой линии от Суэцкого залива до Китая; и уж точно никак не аргументировано положение о том, что автор ПЭМ был образованным римским чиновником, тем более, что в более ранней работе сам Мэтью с легкостью назвал его «rather illiterate supercargo»¹. Во всяком случае, постоянный интерес к наличию тех или иных товаров на рынках по пути следования, выдает принадлежность автора скорее к некоему торговому предприятию. Следует признать, что ничего более определенного об авторе ПЭМ сказать на основании самого текста нельзя.

Нельзя не отметить, что среди индологов вообще существует некоторый индоцентризм при определении адресата этого текста: считается, что он был составлен для торговцев и навигаторов, имевших дело с южноазиатскими маршрутами. Обративший на это внимание один из крупнейших знатоков исторической географии Южной Аравии Херманн фон Виссманн был безусловно прав, указывая на ограниченность этой точки зрения, оставляющей вне внимания фактически две трети текста, посвященные Африке, Аравии, иранскому побережью Индийского океана².

«Перипл Эритрейского моря» определенно адресован двум основным категориям читателей (скорее пользователей) — торговцам и мореплавателям³. Это следует из того, что большая часть информации, представленной в нем, относится к рынку спроса и предложения на те или иные товары и условиям навигации в различных морях от Египта до Китая⁴. Описание достопримечательностей, степени миролюбивости тех или иных племен, толкает некоторых исследователей на предположения о том, что этим текстом могли пользоваться даже древние туристы⁵.

Текст определяет два наиболее важных маршрута: «по правую руку», т. е. вдоль африканского побережья (§ 1–18) до Занзибара протяженностью ок. 3000 морских миль, и «по левую руку» — вдоль аравийского, персидского (§ 19–36) и индийского (§ 37–63) берегов в 2500 морских миль до Бенгальского побережья⁶.

¹ Mathew 1963: 94.

² von Wissmann 1968c: 1347.

³ «Общепринятое» мнение, согласно которому, автор ПЭМ был торговцем, было оспорено Дж. С. П. Фриман-Гренвиллем, который поддержал предположение Дж. Мэтью о принадлежности автора ПЭМ к чиновничеству римского Египта (*Freeman-Grenville* 1990: 127).

⁴ Вряд ли прав Л. Кассон считавший, что «главная причина появления этой книги... торговля предметами роскоши, осуществлявшейся для Средиземноморья купцами из римского Египта» (*Casson* 1984b: 40). ПЭМ перечисляет множество товаров, которые обслуживали спрос «на местах» — вдоль берегов Красного моря, Южной Аравии и Индии; их к предметам роскоши отнести нельзя. Особенно это относится к тому, что вывозилось из Египта — необработанное стекло, металлы, дерево, одежда и т. д.

⁵ *Casevitz* 1996: 679–683. Однако кроме знаков пребывания Александра Македонского в области Сунрастрене (41. 14. 9–11), никаких особых curiosités автор ПЭМ не упоминает.

⁶ Давно распространено утверждение, согласно которому, автор ПЭМ лично не знал восточного побережья Индии: *Lassen* 1857: 55; *McCrinkle* 1879a: 147 (Нелькинда — последний пункт, который он видел самостоятельно); *Karttunen* 1995: 86.

Описан в нем и еще один маршрут, который во времена автора ПЭМ уже вышел из активного употребления — переход от Беренике до Левке Коме (19: 6. 26–31). Порт Беренике обозначается в данном фрагменте, как начальный пункт пути в Левке Коме. Этим маршрутом не пользовались ни египетские торговцы, о присутствии которых в Левке Коме ничего не известно, ни аравийские, которые использовали путь вдоль восточного берега Красного моря. Остается признать, что этим маршрутом пользовались аксумитяне: поднявшись по Нилу до широты Беренике, они переправлялись в сам порт и из него достигали Левке Коме.

Завершается ПЭМ тремя параграфами, посвященными Китаю, но сам автор не доходил до этих регионов, и его сведения об этом регионе довольно нечетки. Можно с определенной уверенностью утверждать, что еще до составления известного нам текста ПЭМ существовали и другие сочинения этого жанра, описывавшие особенности навигации в Красном море и вдоль южного и юго-восточного побережья Аравии. Они могли быть использованы Юбой Мавританским и Плинием Старшим¹. Вероятно, наш перипл — не первый, в котором предлагалось описание Красного моря.

Информация ПЭМ, касающаяся навигации, весьма типичная и для других сочинений этого жанра, может быть сгруппирована в несколько разделов. Во-первых, это топографические сведения: расположение стран, городов, рынков, портов, стоянок, морей, заливов, проливов, рек, гор. Информация ПЭМ неоценима для реконструкции исторической географии во всем обширном регионе от устья Нила до регионов к северу от Индии. Во-вторых, это средства навигации. Данный текст предоставляет важную информацию относительно конструкций и размеров кораблей, лодок, пристаней. В-третьих, это условия самой навигации: автор определяет наилучшее время для отправления в те или иные порты назначения, расстояние и длительность переходов между ними, использование ветров, определяет степень безопасности плавания в тех или иных регионах в связи с метеорологическими или другими (недоброжелательность местного населения, наличие или отсутствие разбойников, рельеф дна, вмешательство божественных сил) факторами, качество тех или иных стоянок. Длительность переходов в местах, хорошо знакомых автору, он определяет в стадиях, там, где он ориентируется хуже — в днях пути. В-четвертых, информация о том, что происходит «в глубине материка», хотя и не велика по объему, исключительно важна: в тексте указывается, где какие города расположены, какие в них есть рынки, как до них можно добраться, кто ими правит; его топографическая информация (особенно в том, что касается Индии) исключительно важна для реконструкции политической истории тех или иных регионов. В-пятых, так как политические отношения между различными странами и ситуация внутри них влияли на развитие торговли, автор особенное внимание уделяет характеристике правителей тех регионов, которые ему приходилось пройти. И в-шестых, то, что и составляло смысл осуществления этих вояжей: описание товаров, ввозившихся на различные рынки, или вывозившиеся из них. Эта информация особенно важна для реконструкции экономической истории как отдельных регионов, так и международных отношений в целом. Простое сопоставление количества ввозимого и вывозимого дает ряду исследователей основание предполагать, что Рим имел положительный торговый баланс со всеми регионами,

¹ Бауэр 19816: 211–212.

описанными в ПЭМ, кроме Индии¹, из которой товаров вывозилось значительно больше, чем ввозилось. ПЭМ имел чисто практическое назначение. Автор не вдаётся в подробности всего, что встречалось на его пути. Из представителей животного мира, например, он уделяет внимание только тем, которые имели значение для определения маршрута при приближении к берегу или переходе из одного пункта в другой. В остальных случаях он ограничивается самыми общими характеристиками.

¹ *Frezouls* 1984: 320–324.

«ПЕРИПЛ ЭРИТРЕЙСКОГО МОРЯ»: ИСТОРИЯ РУКОПИСЕЙ И ИЗДАНИЙ

Рукописи

Текст ПЭМ сохранился в двух рукописях¹. Первая принадлежит Bibliotheca Palatina № 398 (Codex Palatinus Gr 398) и находится в собрании греческих рукописей Гейдельбергского университета. Она озаглавлена «Arriani periplus cum periplo Ponti Euxini et Xenoph. Cyneget» и состоит из 321 листа пергамента очень хорошего качества по 33 строки на каждом листе. Текст ПЭМ занимает листы 40^v–54^v. Всего кодекс содержит 20 произведений: 1. Argumentum a Leone Allatio²; 2. Fragmentum de Palude Maeotide et de Ponto Euxino; 3. Arrianus de venatione; 4. Ejusdem epistula ad Trajanum qua periplus Ponti Euxini continetur; 5. Ejusdem Periplus Maris Rubri; 6. Hannonis periplus; 7. Philo de septem miraculis mundi (с припиской чьей-то рукой: «Λείπει φύλλα τινά»); 8. Chrestomathia ex Strabonis geographicis; 9. Plutarchus de fluminum et montium nominibus et de iis, quae in fluminibus et montibus reperiuntur; 10. Parthenius de amoribus; 11. Antonius Liberalis de metamorphosis; 12. Hesychius Illustris de origine Constantinopolis; 13. Phlegon Trallianus de mirabilibus et hominibus longaevis, item de olympicis (ab initio quaedam desunt) 14. Apollonii historiae mirabiles; 15. Antigoni historiarum mirabilium collectio; 16. Hippocratis epistolae; 17. Themistoclis epistolae; 18. Diogenis epistolae; 19. Mithridatis epistola; 20. Bruti epistolae³.

Гейдельбергская рукопись была куплена в Константинополе в 1436 г. доминиканским кардиналом Иоанном Рагузой и оставлена в доминиканской библиотеке в Базеле. В 1553 г. среди прочих греческих манускриптов Codex Palatinus был передан в гейдельбергскую библиотеку. Во время тридцатилетней войны рукопись попала в Рим, а при Наполеоне I была отправлена в Париж. Большая часть рукописи оттуда

¹ Л. Кассон не придает второй рукописи самостоятельного значения, поэтому считает возможным утверждать, что «...Periplus is preserved in a single manuscript» (Casson 1989a: 5).

² Этот человек по фамилии Allazi известен тем, что осуществлял упаковку и пересылку гейдельбергской библиотеки в Рим.

³ Описание кодекса см.: Bast 1805: 2–32; Wattenbach 1867: 39–40; Müller 1855b: xvi–xvii; Diller 1952: 3–10.

была снова переправлена в Рим, а затем в 1816 г. папой римским Пием VII возвращена в Гейдельберг¹.

Вторая рукопись, хранящаяся ныне в Британском музее в Лондоне (Add MS 19391), содержит 21 лист из пергамента размером 37×27 см., написанный одной рукой и относящийся к XIII или XIV в. Страницы с 1 по 13 разорваны на две части, страницы 4–5 отсутствуют. Страницы с 14 по 21 происходят из кодекса Птолемея. Текст ПЭМ начинается на 10 строке 4 страницы и идет вплоть до 8 строки 7 страницы. Всего лондонский кодекс содержит: 1. Ὑποτύπωσις γεωγραφίας ἐν ἐπιτόμῳ 2. Ἀγαθημέρου τοῦ Ὁρθωνοῦ γεωγραφίας ὑποτύπωσις 3. Ἀνέμων θέσις καὶ προσηγορίαι ἐκ τῶν Ἀριστοτέλους περὶ σημμάτων 4. Διονυσίου Βυζαντίου Ἀνάπλους Βοσπόρου 5. Ἀρριανοῦ περὶ πλοῦς Εὐξεινίου πόντου ἐκατέρων τῶν ἡλείρων παρὰ τὴν Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην διηκουσῶν. В рукописи так много ошибок в написании тех или иных слов, что одно их перечисление занимает целых пять страниц². Она была куплена для Британского музея в 1853 г. М. У. Бейкером, у некоего М. Константина Симонида (M. C. Simonides) в виде отдельных листов, который выкрал их из монастыря Ватопеди на Афонской горе³. Они были связаны вместе и явно написаны одной рукой. Эти листы были вырваны из Codex Vatopedinus. Возможно, они попали на Афон после падения Константинополя в 1453 г.

История изучения рукописей ПЭМ пережила два этапа. В работах К. Мюллера, Б. Фабрициуса и Х. Фриска она выглядит следующим образом. Сам Codex Palatinus написан на пергаменте минускулом (только содержание — заглавными буквами), имеет по 33 строки на странице и был составлен в конце IX или начале X в. Можно явственно различить два почерка: первая рука написала минускулом текст и малыми заглавными буквами многочисленные пометки на полях. Ей же внесены многочисленные исправления в текст, сделанные или сразу или после дополнительного просмотра текста. Пометки на полях являются лишь повторением тех или иных топонимов или товаров, упомянутых в тексте. Часто заметки на полях сделаны правильнее, чем соответствующие слова в тексте. Второй почерк относится к более позднему времени: это видно по цвету чернил. Им также внесено довольно много верных исправлений. Очевидно, что второй писец изучил текст весьма тщательно. Исправления вносились в соответствии с встречающимися в тексте повторяющимися чтениями.

Карл Мюллер в лондонской Британской библиотеке первым изучил второй манускрипт ПЭМ⁴. Он считал, что Лондонский кодекс является довольно плохой копией Гейдельбергского. Интересно, что в своем издании ПЭМ он следует только его первой руке даже там, где чтение, внесенное второй рукой — правильное. По его мнению, он является прямой копией Гейдельбергского манускрипта.

Усилиями Джерваса Мэтью палеографический анализ рукописей был значительно углублен. Согласно его выводам, Codex Palatinus составлен тремя лицами. Основной

¹ *Wilken* 1817: 290 ff. Ф. Вилькен, однако, описывая Codex Palatinus, упоминает только «анонимный Перипл понта Эвксинского».

² *Fabricius* 1883: 6–10.

³ *Richard* 1952: 34.

⁴ *Müller* 1870: xvi–xix.

шрифт — раннемакедонский минускул. Судя по почерку, рукопись могла быть составлена в Константинополе при Константине Багрянородном (912–959). Составитель рукописи явно копировал очень старый манускрипт, написанный курсивом. В случае, если он не мог прочитать то или иное слово, он оставлял лакуну. Вероятно, он не обладал значительными познаниями в географии. Этой же первой рукой сделано 35 пометок на полях в виде отдельных букв и слов. Возможно, переписчик предполагал внести изменения. «Первая рука» Codex Palatinus очень напоминает почерк, которым составлена парижская рукопись сочинений Платона; уже высказывалось мнение, что эти почерка принадлежали одному и тому же писцу¹. Второй рукой — унциальным письмом — проставлены пометки на полях. Иногда это отдельные слова, иногда — целые предложения. Всего сделано 26 пометок, относящихся к обозначению топонимов и товаров. Возможно, они подбирались из другой рукописи. Этот почерк также относится к X в., но он — явно позже «первой» руки. Первый и второй копиисты использовали коричневые чернила, тогда как третий черные. Им проставлены 44 слова на полях. В 12 случаях и они претерпели изменения, возможно, четвертой рукой².

Исходя из частичного совпадения содержания обеих рукописей, можно предполагать, что Лондонский манускрипт восходит к Гейдельбергскому, но не напрямую: между ними должен был быть промежуточный вариант. Он должен был быть основан на Codex Palatinus, вобрать в себя все схолии, составленные коричневыми чернилами. В нем не должны были быть отражены записи, сделанные черными чернилами, т. е. он должен был появиться до того, как к Codex Palatinus прикоснулась «третья рука». Лондонский манускрипт ПЭМ — хорошая копия Гейдельбергского, в нем ясно различимы четыре почерка, относящиеся ко времени Палеологов³. Основной почерк Лондонской рукописи относится к началу XIV в. Судя по палеографическим данным, текст был написан около 1322 г. в Константинополе в кружке Великого Логофета Федора Метохиды — покровителя группы ученых, возрождавших географию и естественные науки.

Издания

В 1533 г. появилось подготовленное чешским философом и филологом, гуманистом Сигизмундом Гелен(иус)ом (Zikmund Jelensky: 1497–1554) первое издание ПЭМ объемом в 208 страниц⁴. На страницах 16–38 был издан «ΑΡΡΙΑΝΟΥ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης». На нумерованной странице 206 «Эпитомы Страбона» представлено: «Ἐτυλῶθη ἐν Βασιλείᾳ παρ' Ἱερώνυμῳ Φρωβενίῳ καὶ Νικολάῳ τῷ Ἐπισκοπίῳ ἔτει τῆς θεογονίας αἴαλκ'». Текст ПЭМ был аккуратно воспроизведен Геленом по Палатинскому кодексу без перевода и комментариев.

¹ Allen 1893: 48–53.

² Mathew 1975: 148–150. Эта работа значительно расширяет выводы, сделанные самим автором ранее (Mathew 1971: 29–30).

³ Mathew 1975: 148–152.

⁴ Gelenius 1533.

Содержащий все ошибки издания Гелена текст был переиздан и впервые переведен на итальянский язык венецианским гуманистом, дипломатом, политиком Джованни Батистой Рамузио (Ramusius: 1485–1557)¹. В первом томе его издания на страницах 302v–305r помещается выполненное без разбивки на параграфы издание «Discorso sopra la navigazione del Mar Rosso fino all'India orientale scritta per Arriano in Lingua Greca, & di quella poi Tradotta nella Italiana». В нем на основе стилистических особенностей языка он высказал сомнения в авторстве Флавия Арриана и определил, что в сравнении с современными ему географическими представлениями текст ПЭМ более точен, чем, например, «География» Клавдия Птолемея. Недавно сочинения Рамузио, и в том числе перевод ПЭМ, были переизданы².

В 1577 году несколько исправленный текст с латинским переводом и пространными комментариями был издан Йоханом Вильгельмом Штук(иус)ом (1521–1607)³. Комментарии, которыми Штук снабдил свое издание, нельзя назвать таковыми в собственном смысле этого слова. Скорее это некие схолии, бессистемные замечания к тексту. Тем не менее, на первой странице второго тома он также высказал сомнения в том, что «Перипл Эритрейского моря» принадлежит Флавию Арриану. В тексте же комментариев и даже на обложке он оставил имя Арриана в качестве автора этого сочинения.

В 1683 г. перевод Й. В. Штука и греческий текст ПЭМ были переизданы Николаасом Бланкардом (1625–1703)⁴. Публикация ПЭМ предваряется следующими заголовками, расположенными на соседних не пронумерованных страницах: «APPIANOY ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ. ARRIANI PERIPLUS MARIS ERYTHRAEI. Ex recensione NICOLAI BLANCARDI BELGAE Laeidensis ET Interpretatione IOANNIS GUL. STUCKII Tigurini. Accedit tabula chronographica emendata», и следующим, из которого явствует, что текст был подготовлен за три года до его выход в свет: «VIRO NOBILI ET ILLUSTR. RUCKLOF A. GOENS. INDIAE ASIATICAE QUAE INDITIONE FOEDERATORUM BELGARUM GUBERNATORI PIO FELICI EXCELLENTISSIMO ETC. NICOLAUS S.F.N. N.S.P. BLANCARDUS LEIDENSIS ILLUSTRIMORUM COMITATUS ZELANDIAE ORDINUM HISTORICUS HISTORIAE AC LITERATURAE GRAECAE PROFESSOR H. T. UNIVERSITATIS FRISIORUM RECTOR MAGNIFICUS ETC. ARRIANI PERIPLUM MARIS ERYTHRAEI DICABAT FRANEKERNAE EX ARCE SIARDAEA. ANNO CHRISTI MDCLXXX. CALENDIS MARTIIS». Страницы 143–179 занимает издание ПЭМ; значительно улучшили текст исправления, внесенные Клодом Салмазием (1588–1653)⁵. Он полагал, что автором текста не мог быть Арриан, но современник Плиния Старшего, так как у обоих древних писателей приблизительно совпадала информация об индийских царях.

В 1698 г. появилось четырехтомное издание сочинений малых греческих географов, подготовленное Джоном Хадсоном (1662–1719)⁶. Каждое сочинение, воспроизведен-

¹ Ramusio 1550. Это издание выходило в 1550, 1554, 1563 и 1588 гг.

² Ramusio 1979: 515–536.

³ Stuckius 1577.

⁴ Blancard 1683: 143–179.

⁵ Salmasius 1629.

⁶ Hudson 1698.

ное Д. Хадсоном, имеет собственную пагинацию, поэтому обозначить страницы, на которых в первом томе опубликован текст ПЭМ, невозможно. Греческий текст сопровождается латинским переводом, выполненным самим издателем, библиографией, сносками и различного рода примечаниями в конце текста. Работа состоит в основном из воспроизведения тех или иных отрывков, подготовленных предшественниками Д. Хадсона. В сносках и примечаниях приведены соображения Хенри Додвелла (1641–1711) о возможных ошибках предыдущих изданий. Ему же принадлежат исследовательские статьи, предваряющие издание текстов. Текст ПЭМ в редакции Хадсона с переводом примечаний был переиздан в 1807 г.¹ Вероятно, он же был издан среди прочих работ Арриана Августом Христианом Бореком (1751–1816)².

Трехтомное исследование по истории навигации в древности Уильяма Винсента (1739–1815) с английским переводом ПЭМ, составляющим его второй том³, вдохновленное современной автору британской экспансией в Индию, воспроизводит все те же ошибки, что имеют место в издании Д. Хадсона, и выполненных по нему. Исторические комментарии, тем не менее, содержат довольно много оригинального, интересны также примечания географического характера. В 1774 г. Винсент даже организовал небольшую эскадру для исследования условий навигации между устьем Инда и Персидским заливом. В 1807 г. греческий текст с английским переводом и краткими примечаниями были переизданы⁴.

В 1802 г. английский перевод ПЭМ У. Винсента был издан на немецком Готтфридом Габриелем Бредоу (1773–1814)⁵. Греческий текст ПЭМ, изданный Дж. Хадсоном, и его латинские примечания, переведенные на греческий, были опубликованы в первом из двух томов, изданных в Вене в 1807–1808 гг. Деметриодисом Александридесом⁶. Не имеет большой ценности и издание работ Арриана, выполненное Неофитом Дукасом, с итальянским переводом Спиридона Бланди⁷. Сопровожденный краткими подстрочными примечаниями, он был, однако, еще раз воспроизведен во втором томе издания трудов Арриана, подготовленного Никколо Томмазо (1802–1874)⁸.

В 1836 г. Христианом Готтлибом Райхардом на основе предыдущих переводов, главным образом В. Винсента, были подготовлены выписки из античных авторов, включая ПЭМ, содержащие описание египетского, эфиопского и юго-восточного аравийского побережий⁹. В примечаниях к переводу ПЭМ, изданному в 1940 г. в ВДИ С. П. Кондратьев указал, что первый русский перевод «Перипла Эритрейского моря», выполненный Андреем Яковлевичем Фабром, вышел в 1836 г. в Одессе¹⁰. Однако

¹ *Hudson* 1807: 295–333.

² *Borheck* 1792: 91–122.

³ *Vincent* 1797–1805.

⁴ *Vincent* 1807.

⁵ *Bredow* 1802.

⁶ *Alexandrides* 1807–1808.

⁷ *Duka* 1809–1810.

⁸ *Blandi* 1827: 63–91. См. статью Б. Фабрициуса, больше похожую на соответствующую рецензию (*Fabricius* 1884: 349–353).

⁹ *Reichard* 1836: 374–425; 438–496.

¹⁰ *Кондратьев* 1940: 264.

ничего кроме издания и перевода «Перипла понта Эвксинского», подготовленного А. Я. Фабром, обнаружить не удалось¹. Готфрид Бернард (1800–1875) не провел нужной критической работы над текстом при подготовке своего издания². Отсутствие точного критического издания ПЭМ определенно задерживало развитие исследований по географии древности и вызвало к жизни следующие публикации.

Издания ПЭМ Генриха Теодора Дитриха (*alias* Бернард Фабрициус), как более ранее — представившее только греческий текст ПЭМ вместе с периплом Скилака и двумя публичными лекциями, посвященными Карлу Юсту Блохманну и рукописям «малых греческих географов», так и более позднее (текст оригинала и немецкий перевод)³, и Карла Мюллера (греческий текст с латинским переводом)⁴, долгое время считались эталонными и являлись базовыми при обращении к тексту ПЭМ. Б. Фабрициус называл издание ПЭМ К. Мюллера «эпохальной работой»⁵. В первом издании Фабрициус следовал рукописной пагинации; Мюллер был первым, кто разделил текст ПЭМ на параграфы, и это деление сохранилось до сих пор. Во втором, более позднем издании ПЭМ, Фабрициус следовал уже делению текста, предложенному Мюллером. Интересна оценка работы Фабрициуса, данная Э. Глазером: «То, что в этой книге приведен прекрасный немецкий перевод, нисколько не вредит ее научной ценности. Это повышает необходимость книги... Стыдно, что не все древние свидетельства переведены на хороший немецкий!»⁶ и В. Х. Шоффом, что текст Фабрициуса «был выправлен с исключительным тщанием ... и не оставляет надежды на дальнейшее исправление»⁷.

Последующие исследования показали, что «легкий и элегантный» стиль трактовки текста имеет минимальную ценность (чуть большую — перевод, индексы и примечания историко-географического характера). Детальный анализ Х. Фриска выявил, что они «не отвечают требованиям современного издания, в особенности это относится к тому, что эти ученые весьма посредственно владеют постклассическим греческим»⁸. Следует отметить, что в самом издании Мюллера невозможно различить чтения манускрипта и исправления, внесенные самим издателем. Лишь кое-где они оговариваются в примечаниях. Издания К. Мюллера⁹ и Б. Фабрициуса¹⁰ страдают и

¹ Фабр 1836. См. рецензию: *Кирьяков* 1837: 430–439.

² *Bernhardy* 1850.

³ *Fabricius* 1849 (греческий текст ПЭМ занимает 31 страницу; каждая из работ изданных в этой книге имеет свою нумерацию страниц); *Fabricius* 1883: 36–113.

⁴ *Müller* 1855a: 257–305.

⁵ *Fabricius* 1883: 18.

⁶ *Glaser* 1890: 164.

⁷ *Schoff* 1912a: 6.

⁸ *Frisk* 1927: 25.

⁹ См. рецензии: *Osann* 1855–1856: 67–88, 163–178; *d’Avezac-Macaya* 1856.

¹⁰ См. рецензии на работу Б. Фабрициуса: *Berger* 1883: 1074–1075 (рецензент также отмечает замечательную ясность перевода); *Partsch* 1883: 1435–1437 (выделены высокое качество перевода, необходимость определенной правки текста ПЭМ, но при этом рецензент согласен далеко не со всеми исправлениями, внесенными Фабрициусом); *Schmidt* 1883: 1443–1447; *Löw* 1884: 94–95; *Mordtmann* 1884: 60–63; *Tomaschek* 1885: 596–598; *Neumann* 1886: 213–220 (при том, что саму рецензию можно назвать неблагоприятной, рецензент также выделяет высокое качество перевода: *Neumann* 1886: 214).

еще одним недостатком: рукописи считаны неудовлетворительно для того, чтобы в должной мере восстановить начальный текст¹.

Немецкий перевод первых 38 параграфов (вплоть до 38: 12. 27) ПЭМ Э. Штрёйбеля, сопровождаемый пересказом остальных², с небольшим введением, основанный только на изданиях Й. В. Штука, Дж. Хадсона и А. Х. Борека, очень плох, а комментарии крайне неудачны, и, по мнению Б. Фабрициуса, даже комичны: для него не существует ни работ К. Риттера, ни У. А. Шванбека, ни Х. Лассена³. Разбивка текста ПЭМ, использованная Штрёйбелем, весьма произвольна: деление на главы местами проходит по середине еще до этого издания установленных параграфов, поэтому указание на полный перевод первых девяти глав (всего их двенадцать и объединяют они следующие параграфы: 1–3; 4–6; 7–11; 12–18; 19–25; 26–28; 29–31; 32–34; 35–36; 37–40; 41–49; 50–66), данное в заглавии этой публикации, не должно вводить в заблуждение. Перевод текста доведен до начала повествования об Индии. Комична странная нелюбовь Штрёйбеля к этому региону: из остальных параграфов то, что не относится к Индии (§ 47 — Средняя Азия; § 65, 66 — Дальний Восток), также переведено полностью. Резкую оценку, данную этому изданию Б. Фабрициусом, могут оправдать следующие примеры: ПЭМ упоминает «ἡ βαρβαρικὴ χώρα» (2: 1. 6–7); Штрёйбель воспроизводит это место как «ἡ Τισσηρικὴ χώρα», предлагая довольно длинный комментарий (с. 9–10, прим. 5), в котором отвергает исправление на «ἡ γῆ ἀραβικὴ» и стремится возвести этот топоним к городу Τίσις, упомянутому Стефаном Византийским в сочинении «О городах». Это чтение воспроизводит лишь более ранние варианты, предложенные, например, С. Бланди⁴. Далее ПЭМ упоминает «ἄλλα ἐμπόρια Βαρβαρικὰ τὰ πέραν λεγόμενα» (7: 3. 10–11). Штрёйбель видит в этом упоминание о городе Тапара, однако попытки внятно прокомментировать этот фрагмент также оказались бесплодными.

Перевод ПЭМ директора Колледжа Патны, сотрудника Калькуттского и Эдинбургского университетов Джона Уотсона МакКриндла (1825–1913)⁵ был сделан с издания греческого текста К. Мюллера, введение практически полностью повторяет латинский текст аналогичного раздела в издании Мюллера и самостоятельной ценности не имеет. В переводе, тем не менее, воспроизведены многие ошибки В. Винсента, Мюллером исправленные. Отдельное издание ПЭМ сопровождается обширным сорокастраничным введением.

С 1910 года некоторые фрагменты ПЭМ переводились и на французский язык: § 60–66 были воспроизведены по изданию Б. Фабрициуса Ж. Кёдэ⁶; свой (и весьма

¹ Frisk 1927: 26–37.

² Streubel 1861: 7–28. Копию этого издания мне удалось получить благодаря любезному содействию Ханса-Мартина Модерова (Лейпцигский университет), обнаружившего его в Берлинской муниципальной библиотеке.

³ Fabricius 1883: 20.

⁴ Blandi 1827: 63.

⁵ McCrindle 1879a: 107–151. В том же году эта работа вышла отдельным изданием (McCrindle 1879b).

⁶ Cœdes 1910: 22–26.

удачный) перевод § 65 представил Бертольд Лауфер¹; § 57 был переведен Э. Ламотт², другая часть текста ПЭМ (§ 21–23) — Жаклин Пиренн³.

Перевод ПЭМ, выполненный Вилфридом Харвеем Шоффом (1874–1932) — в ту пору секретарем Филадельфийского торгового музея⁴, переизданный в Дели в 1974, 1995 и 2000 гг., до сих пор активно используется при исследовании связей Индии и античного мира⁵. Хотя издания текста ПЭМ, которыми он пользовался, не отвечали требованиям текстологической критики (на этом в частности акцентировал внимание в рецензии Дж. Ф. Флит⁶), обширные примечания к переводу делают эту работу незаменимой при обсуждении самого широкого круга проблем, связанных с историей международных отношений в эпоху ранней Римской империи, античной навигации и торговли.

Вплоть до издания шведского филолога Хьяльмара Фриска⁷ текст ПЭМ ни разу не был объектом серьезного изучения с точки зрения классической филологии. Необходимо принять во внимание, что сами рукописи находятся в довольно плохом состоянии. Очевидно, что, прежде чем приступить к их переводу и трактовке самого текста, необходимо провести определенную работу по восстановлению оригинального чтения не в соответствии с нормами языка Ксенофонта, а произведений, современных автору ПЭМ (этим в частности объясняется важность установления точной даты написания ПЭМ), как литературных, так и не претендующих на какие-либо литературные достоинства. Такая работа, занявшая четыре года, на основе самого тщательного анализа обоих сохранившихся манускриптов ПЭМ, впервые и была проведена Х. Фриском, чье исследование и по сей день остается «настойной книгой» для всех, кто берется за изучение ПЭМ⁸. С его издания ведет свою историю деление текста ПЭМ не только на параграфы, но и на листы и строки. К недостаткам его издания можно отнести то, что Фриск практически не использовал рукопись из Британского музея и совершенно упустил из виду пометки на полях обеих рукописей.

¹ Laufer 1918: 7–8.

² Lamotte 1953: 104

³ Pirenne 1961a: 168–172.

⁴ Schoff 1912a.

⁵ См. рецензии: Breasted 1912: 118–120; Randall-MacIver 1912: 224–225; Fleet 1912: 783–793. В 1960 году Р. Ч. Маджумдар переиздал перевод ПЭМ, выполненный Дж. У. МакКриндлом, с указанием поправок, внесенных В. Х. Шоффом (Majumdar 1960: 288–309). На основе этих двух изданий, работ Х. Дж. Роулинсона (Rawlinson 1916) и Нилаканта Шастри (ссылка не приведена) составлены весьма краткие примечания. Также на тексте МакКриндла основано издание, подготовленное С. Чаттопадхьяя (Chattopadhyaya 1980). Перевод § 19–36 ПЭМ с незначительными исправлениями А. Ф. Л. Бистона были изданы Найджелом Грумом (Groom 1981: 90–94). Исправления не носят принципиального характера.

⁶ Fleet 1912: 783–784.

⁷ Frisk 1927: 1–22. См. рецензии: Schmidt 1928: 788–795; Roos 1932: 502–505.

⁸ Работу Х. Фриска А. Г. Роос справедливо называет «erschöpfend und gewissenhaft» (Roos 1932: 503). Об истории манускриптов и первых изданиях ПЭМ см. также: Schwanbeck 1850: 321–338; 493–511; Fabricius 1883: 1–22; von Gutschmid 1891: 227–237.

Перевод ПЭМ, выполненный С. П. Кондратьевым¹, не может быть признан удовлетворительным. В тексте используются совершенно неприменимые к древности понятия, например, «неваляные гиматии» или «персидские шубы». Присутствуют такие стилистические «оплошности», как «рынки, называемые потусторонними»²; количество контекстов, трактовка которых, представленная переводчиком, не может быть принята (и это при том, что перевод ПЭМ был сделан с издания Б. Фабрициуса и Х. Фриска), столь велико, что можно ограничиться двумя наиболее показательными примерами. Так, в тексте ПЭМ описывается территория, лежащая возле залива Баригаз: «Μετὰ δὲ τὸν Βαράκην εὐθὺς ἐστὶν ... τῆς τε Μαυβάνου βασιλείας ἀρχή» (41: 14.1–2). Никаких разночтений рукописи не дают. В переводе С. П. Кондратьева, тем не менее, появляется неизвестный исторический деятель по имени «Санабар»: «За Бараке ...непосредственно ...начало Санабарского царства»³. Или: трактовка § 57 имеет исключительное значения для рассмотрения истории мореплавания в регионе от Средиземноморья до Индии. Текст ПЭМ: «...οἱ μὲν <πρότεροι> μικροτέροις πλοίοις περικοπιζοντες ἔπλεον...» (57: 19.1–2). С. П. Кондратьев переводит: («Все это ...плавание от Каны до Счастливой Аравии) прежние {купцы} совершали более короткими переездами, от залива к заливу»⁴. В данном случае ошибка переводчика, смешавшего πλοῖος (корабль) и πλοῦς (плавание) имеет уже принципиальное значение. Таких примеров можно привести довольно много.

Перевод первых восемнадцати параграфов ПЭМ, повествующих об Африке был выполнен Глебом Михайловичем Бауэром и опубликован в 1979 г.⁵ Нельзя сказать, что этот перевод значительно лучше, перевода С. П. Кондратьева, трактовка многих мест осталась весьма спорной. Хотя в нем отсутствуют стилистические вольности и фантазии, свойственные предшествующей русскоязычной версии, перевод не свободен от досказанных за автора фраз. Так, например, «μετὰ δὲ αὐτὸν εἰσπλέοντων ἀπὸ χιλίων ὀκτακοσίων σταδίων ἐν δεξιᾷ ἡ Βερνίκη» (1: 1.2–4) Г. М. Бауэр переводит следующим образом: «После него, для тех, что плывет далее направо, в 1800 стадиях идет Берника», ставя ἐν δεξιᾷ в связь с εἰσπλέοντων, а не с Βερνίκη, как следует. Стремление обосновать такую «корявую» интерпретацию вызывает еще более сомнительный комментарий: плыть направо означает плыть на юг, т. е. направо по отношению к стоящему на пристани лицом к морю⁶; καταγόμενα πλοῖα (4: 2.1) он трактует как «тяжелогруженные суда» вместо «прибывающие», λίβανος ὁ περατικός (10: 4.12, 18) —

¹ Кондратьев 1940: 264–281. Указание на то, что автором перевода был именно С. П. Кондратьев, удалось обнаружить только в примечаниях к книге Н. В. Пигулевской «Византия на путях в Индию» (М.; Л., 1951). С. 173–175.

² Кондратьев 1940: 266.

³ Кондратьев 1940: 275. Вполне возможно, что в данном случае С. П. Кондратьев имел в виду восточнопарфянского правителя Санабара, время правления которого приходилось на третью четверть I в. н. э. (о нем см.: Массон 1957: 37). Но какое он имеет отношение к ПЭМ, остается невыясненным.

⁴ Кондратьев 1940: 279.

⁵ Бауэр 1979: 92–99 (комментарии с. 99–102). В 1990 г. перевод и комментарии были переизданы: Бауэр 1990.

⁶ Бауэр 1979: 100, прим. 3.

«потусторонний» ладан» и т. д.¹ Несмотря на краткость комментариев, вызванную, вероятно, жесткими рамками публикации, они представляют обширную информацию по географии Африки, в особенности по идентификации тех или иных топонимов, упомянутых в ПЭМ. В 1981 г. главы 16–32 Г. М. Бауэр пересказал в сочетании с небольшими переведенными фрагментами. Это издание снабжено небезытересными комментариями².

Следующий по времени перевод был выполнен Джорджем Уинном Брeredоном Хантингфордом. Он готовился в течение 58 (!) лет: с 1920 г. — времени первого визита автора в Восточную Африку — почти до самой его смерти в 1978 г.³ Сама книга до печати была доведена Чарльзом Бекенгхемом с небольшими исправлениями, внесенными Дж. Джангранде. По качеству она уступает изданию В. Х. Шоффа, хотя в распоряжении переводчика имелось издание Х. Фриска (фотокопия). Дж. У. Б. Хантингфорд — служащий британской колониальной администрации в Кении — типичный пример ученого-администратора. Уволившись с дипломатической службы, он продолжил научную деятельность в «Школе восточных и африканских исследований» в Лондоне. Последние годы своей жизни Дж. У. Б. Хантингфорд прожил в Малаге, в стороне от активной научной деятельности. От его внимания ускользнули многие важные статьи Херманна фон Виссмана и «Новые исследования по торговле Рима с Востоком» Манфреда Рашке. В переводе и комментариях довольно много неясностей и ошибок. Вполне можно согласиться с оценкой этой работе, данной Альфредом Бистоном: «Перевод ... должен быть пересмотрен. Работа неавторитетна и пользоваться ей нужно с осторожностью ... В общем, это совершенно разочаровывающее исследование. Создается впечатление, что Хантингфорд сконцентрировался на живописных деталях ПЭМ и не обратил серьезного внимания на географическую составляющую работы»⁴. Пространные комментарии на географические, исторические и этнографические сюжеты основаны, как правило, на материалах Дж. У. МакКриндла и В. Х. Шоффа. К сожалению, в них почти всегда отсутствуют ссылки на то, откуда они были почерпнуты, и их соответствие тому или иному источнику устанавливается только при сопоставлении всех вышедших ранее работ.

Лучшее на настоящий момент издание греческого текста ПЭМ и его перевод выполнены крупным специалистом по античной географии и мореплаванию, историком и филологом Леонелом Кассоном⁵. На основе самого тщательного анализа рукопи-

¹ В данном случае проявилась не стилистическая неуклюжесть, а стремление перевести непростое для одноязычной трактовки выражение наиболее остроумно. Хотя опыт С. П. Кондратьева в использовании этого слова нельзя признать удачным.

² *Bauэр* 1981a: 64–72.

³ *Huntingford* 1980: 19–57. См. рецензии: *Beeston* 1981: 353–358; *Kirwan* 1981: 80–85; *Gray* 1981: 275–277.

⁴ *Beeston* 1981: 353, 358. Негативная оценка, данная этому изданию, была воспроизведена и позднее: *Beeston* 1990: 127. См. также рецензию Н. Читтика, написанную скорее в извинительном тоне в защиту влюбленного в Восточную Африку человека, но не в оправдание невежи-дельца от науки, как можно прочесть между строк в рецензии Бистона (*Chittick* 1981: 185–188).

⁵ *Casson* 1989a: 50–93. См. рецензии: *Beeston* 1990: 127–131; *Freeman-Grenville* 1990: 126–127; *Rougé* 1990: 265–269.

сей ПЭМ Л. Кассон внес 36 исправлений в текст Х. Фриска, как правило, убирая неоправданные исправления (исправления в его издании перечислены отдельным списком на с. 49). Нельзя сказать, что на этом редакторская работа прекращена¹, однако работа Л. Кассона делает греческий текст ПЭМ наиболее правдоподобным из всех имеющихся изданий. С другой стороны, и текст, представленный в издании Кассона не свободен от ошибок (или опечаток) в том числе и в исправлениях, внесенных самим издателем, например: αὐτοῖν вместо αὐτοῖς (40: 13.29); καί вместо καὶ (63: 21.5); μὲν вместо μέν (65: 22.3).

Введение охватывает практически все проблемы, касающиеся ПЭМ: «Текст и автор: текст, дата, автор и его работа» (очень кратко); «Торговля в Индийском океане: контекст, между Александрией и Красным морем, пути и предметы торговли, торговля металлами, обмен и продажа, торговцы: Африка против Индии, римская экономическая политика, природа предметов торговли»; «Политическая география». Сам греческий текст и перевод на английский язык сопровождаются подробными комментариями: «Общим», «Текстологическим, лексикографическим и грамматическим», а также пятью приложениями: «Гавани и порты», «Расстояния», «Путешествия в Африку, Аравию и Индию», «Термины для ткани и одежды», «Западное побережье Индии: от Бомбея до мыса Кумари». Подробный общий индекс и индекс цитат значительно облегчают работу с ПЭМ.

Следует отметить, что качество комментариев к фрагментам ПЭМ, относящимся к различным областям, неодинаковое. Кассон явно значительно лучше ориентируется в истории и географии Африки и Аравии. Менее глубоки его знания в индологии. Следует указать и на то, что далеко не всегда Кассон ссылается на своих предшественников — В. Х. Шоффа и Э. Х. Уормингтона — в вопросах идентификации и локализации там, где их мнения совпадают, но всегда отмечает разницу там, где точки зрения расходятся. Создается впечатление, что текст «Индийских древностей» классика индологии XIX столетия Христиана Лассена, отнюдь не бесполезный и ныне, знаком Кассону только по ссылкам в других работах. Еще одним недостатком его издания может быть признано отсутствие столь же подробного, как и история торговли, анализа датировки ПЭМ и хотя бы краткой истории его изданий. Для публикации такого уровня, в которой обобщено практически все (по крайней мере предпринята попытка), одна страница, уделенная вопросу о датировке, явно недостаточно. Исходя из этого, одна из глав настоящего издания посвящена истории изучения этого вопроса и рассмотрению даты ПЭМ.

Последнюю из появившихся попыток представить новый перевод части ПЭМ, предпринятую Е. А. Рунковой², нельзя назвать удачной. Этот перевод содержит принципиальные неточности, очевидные даже незнакомому с греческим текстом читателю. Параграф 19 переведен следующим образом: «Налево от Береники к Миос Гормос, в двух или трех переходах к востоку, находится в заливе другая гавань и

¹ Издание Кассона, как и предыдущие, не приводит вариантов чтений, оставленных на полях обеих рукописей. Как отметил А. Ф. Л. Бистон, критический аппарат, составленный Х. Фриском, был оставлен без изменений (*Beeston* 1990: 127). См. также предложения Ф. де Романиса по исправлению § 57 (*de Romanis* 1997b: 681–682).

² Рункова 1995: 128–133.

укрепленное место, так называемое Левке Коме». Трудно представить, как можно плыть налево от Береники к Миос Гормос на восток, да еще так, чтобы приплыть к Левке Коме, тогда как Миос Гормос расположен к северу от Береники. Да и в тексте ясно сказано: «ἀπὸ Μυὸς ὄρμου», т. е. речь в данном фрагменте идет о плавании от Миос Гормос, а не к нему.

* * *

За годы, прошедшие со времени появления издания Л. Кассона, египтологи, арабисты, прежде всего археологи, индологи — историки, археологи, нумизматы представили достаточно новых материалов, чтобы признать значительную часть комментариев уже устаревшими¹. Если сведения по истории навигации и исторической географии (особенно Восточной Африки и Юго-Западной Аравии), подготовленные Кассоном, едва ли нуждаются в улучшении, то собственно исторические выводы — несомненно; ни один перевод (лучший из имеющихся принадлежит, вероятно, В. Х. Шоффу) не может считаться абсолютно удовлетворительным.

Во «Введении» к лучшему на сегодняшний день филологическому анализу ПЭМ шведский исследователь Хьяльмар Фриск с сожалением отмечал: «Не имея никаких литературных достоинств, «Перипл», определенно, никогда не был объектом какой-либо критики с точки зрения филологии древности. Его рассматривали как документ, ценность которого исчерпывается лишь его содержанием, без того, чтобы обратить внимание на его внешнюю форму»². С момента выхода в свет исследования Х. Фриска прошло более 70 лет, и такого рода оценки склонились в другую крайность: ПЭМ рассматривается практически всеми исследователями, обращающимися к нему, только как важный исторический источник по торговым отношениям между Средиземноморьем, Африкой, Аравией и Индией. Количество работ по этой теме, вышедших со времени появления издания Х. Фриска, огромно. Между тем исследований, которые аккумулировали бы опыт изучения ПЭМ со всех точек зрения: филологической и исторической, за исключением издания Кассона, нет. Интересно привести мнение французского исследователя Эдмона Фрезула на эту тему: «Несмотря на обильную исследовательскую литературу «Перипл Эритрейского моря» не используется так, как он того заслуживает. Он относительно мало известен, особенно в тех странах ...где доступен только по-гречески или в иностранном переводе»³. А вот мнение крупного исследователя индо-римских связей Химаншу Прабха Рэй: «Проблема, заключающаяся в переводе и понимании текста, которая до сих пор не разрешена должным образом, продолжает привлекать внимание филологов»⁴. При обращении к тексту, чьи данные — единственные в своем роде, плохой перевод, часто зависящий от исторической интерпретации, бывает хуже отсутствия какого-либо, так что ситуация действительно не сильно изменилась в лучшую сторону.

¹ Можно смело предположить, что к моменту выхода и настоящего издания часть кажущихся новыми сведений потеряет свою актуальность.

² *Frisk* 1927: 33–34.

³ *Frezouls* 1984: 305.

⁴ *Ray* 1996: 643.

Изучение ПЭМ должно сопровождаться проникновением в историю навигации и международной торговли на протяжении многих веков, которое в свою очередь должно основываться на самом широком круге источников и исследовательской литературы, а имеющиеся издания ПЭМ таких экскурсов не содержат. Нельзя считать законченной дискуссию и по более частным вопросам, так, датировка ПЭМ, трактовка множества отдельных фрагментов текста остается исключительно дискуссионной. Собираение воедино всего накопленного опыта исследования ПЭМ представляется исключительно актуальной задачей. Этими обстоятельствами и диктовалась необходимость приняться за подготовку данной работы. С другой стороны, некоторым темам, детально изученным и исчерпывающе представленным, например, в издании Кассона — анализу особенностей навигации в тех или иных регионах и соответствии расстояний, указанных автором ПЭМ современным, уделяется немного внимания с тем, чтобы избежать ненужного повторения.

ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ

1.

- 1 Τῶν ἀποδεδειγμένων ὄρμων τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης καὶ τῶν περὶ αὐτὴν ἐμπορίων πρῶτος ἐστὶν λιμὴν τῆς Αἰγύπτου Μυδὸς ὄρμος, μετὰ δὲ αὐτὸν εἰσπλέοντων ἀπὸ χιλίων ὀκτακοσίων σταδίων ἐν δεξιᾷ ἢ Βερνίκῃ ἀμφοτέρων <δὲ> οἱ λιμένες ἐν τῷ ἐσχάτῳ τῆς Αἰγύπτου κόλποι [δὲ] τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης κεῖνται. 257M
- 2 Τούτων ἐκ μὲν τῶν δεξιῶν ἀπὸ Βερνίκης συναφῆς ἢ Βαρβαρικῇ χώρα ἐστὶν· τὰ μὲν παρὰ θάλασσαν Ἰχθυοφάγων μάνδραις οἰκοδομημέναις ἐν στενώμασιν καὶ σποράδῃ δὲ οἰκοῦνται, τὰ δὲ μεσόγεια Βαρβάρων καὶ τῶν μετ' αὐτοὺς Ἀγριοφάγων καὶ Μοσχοφάγων κατὰ τυραννίδα νεμομένων, οἷς ἐπίκειται κατὰ νότου μεσόγειος ἀπὸ τῶν πρὸς δύσιν μερῶν <μητρόπολις λεγομένη Μερὴ>. 6 258M
- 3 Μετὰ δὲ τοὺς Μοσχοφάγους ἐπὶ θαλάσσης μικρὸν ἐμπόριον ἐστὶν, ἀπέχον ≠ τὸ πέρασ τῆς ἀνακομιδῆς ≠ σταδίους περὶ τετρακισχιλίους, Πτολεμαῖς ἢ τῶν θηρῶν λεγομένη, ἀφ' ἧς οἱ ἐπὶ Πτολεμαίων τῷ βασιλεῖ θηρεύοντες ἀνέβησαν. Ἔχει δὲ τὸ ἐμπόριον χελώνην ἀληθινὴν καὶ χερσαίαν ὀλίγην καὶ λευκὴν μικροτέραν τοῖς ὀστράκοις· εὐρίσκεται δὲ ἐν αὐτῇ ποτὲ μὲν ἐλέφας ὀλίγος, ὅμοιος τῷ Ἀδουλιτικῷ. Ὁ δὲ τόπος ἀλίμενος καὶ σκάφαις μόνον τὴν ἀποδρομὴν ἔχων. 12 15 259M
- 4 Μετὰ δὲ τὴν Πτολεμαΐδα τὴν τῶν θηρῶν ἀπὸ σταδίων ὡς τρισχιλίων ἐμπόριον ἐστὶν νόμιμον ἢ Ἄδουλι, κείμενον ἐν κόλπῳ βαθεῖ κατ' αὐτὸν τὸν νότον, οὗ πρό[σ]κειται νῆσος Ὀρεινὴ λεγομένη, τοῦ μὲν ἐσωτάτου κόλπου σταδίους ὡς εἰς πέλαγος ἔχουσα διακοσίους, ἐξ ἀμφοτέρων <δὲ> τῶν μερῶν παρακειμένην ἔχουσα τὴν ἠπειρον, ἐν ἧ νῦν 21 260M

2.

ὄρμει τὰ καταγόμενα πλοῖα διὰ τὰς ἐκ τῆς γῆς καταδρομάς. Πρῶτον μὲν γὰρ ὄρμει κατ' αὐτὸν τὸν ἐξώτατον κόλπον ἐν τῇ Διδώρῳ λεγο-

- μένη νήσω παρ' αὐτὴν τὴν ἤπειρον, ἐχούση πεζῆ τὴν διάβασιν, δι' ἧς ³
 οἱ κατοικοῦντες Βάρβαροι κατέτρεχον τὴν νήσον. Καὶ κατ' αὐτὴν τὴν
 ἐν τῇ Ὀρεινῇ ἤπειρον ἀπὸ σταδίων εἴκοσι τῆς θαλάσσης ἐστὶν ἡ ἼΑδουλι,
 κώμη σύμμετρος, ἀφ' ἧς εἰς μὲν Κολόην μεσόγειον πόλιν καὶ πρῶτον ⁶
 ἐμπόριον τοῦ ἐλέφαντος ὁδὸς ἐστὶν ἡμερῶν τριῶν· ἀπὸ δὲ ταύτης εἰς
 αὐτὴν τὴν μητρόπολιν τὸν Ἀξωμίτην λεγόμενον ἄλλων ἡμερῶν πέντε,
 εἰς ὃν ὁ πᾶς ἐλέφας ἀπὸ τοῦ πέρα<ν> τοῦ Νείλου φέρεται διὰ τοῦ ⁹
 λεγομένου Κυνηείου, ἐκείθεν δὲ εἰς ἼΑδουλι. Τὸ μὲν οὖν ὄλον πλῆθος
 τῶν φονευομένων ἐλεφάντων καὶ ῥινοκεράτων περὶ τοὺς ἄνω νέμεται
 τόπους, σπανίως δὲ ποτε καὶ ἐν τῷ παρὰ θάλασσαν περὶ αὐτὴν τὴν ¹²
 ἼΑδουλι θεωροῦνται. Πρόκεινται δὲ τοῦ ἐμπορίου καὶ κατὰ πέλαγος ἐκ ^{261M}
 δεξιῶν ἄλλαι νῆσοι μικραὶ ἄμμιναι πλείονες, Ἰαλαλαίου λεγόμεναι, χε-
 λώνην ἔχουσαι τὴν εἰς τὸ ἐμπόριον φερομένην ἀπὸ τῶν Ἰχθυοφάγων. ¹⁵
- 5 Καὶ ἀπὸ σταδίων ὡσεὶ ὀκτακοσίων κόλπος ἕτερος βαθύτατος, οὗ
 κατὰ τὴν εἰσβολὴν ἐν δεξιούτῳ ἄμμος ἐστὶν πολλὴ κεχυμένη, καθ' ἧς ἐν
 βάθει κεχασμένος εὐρίσκεται ὁ ὀψιανὸς λίθος, ἐν ἐκείνῃ μόνῃ τοπικῶς ¹⁸
 γεννώμενος. Βασιλεῦει δὲ τῶν τόπων τούτων ἀπὸ τῶν Μοσχοφάγων
 μέχρι τῆς ἄλλης Βαρβαρίας Ζωσκάλης, ἀκριβῆς μὲν τοῦ βίου καὶ τοῦ
 πλείονος ἐξεχόμενος, γενναῖος δὲ περὶ τὰ λοιπὰ καὶ γραμμάτων Ἑλλη- ²¹
 νικῶν ἔμπειρος.
- 6 Προχωρεῖ δὲ εἰς τοὺς τόπους τούτους ἱμάτια Βαρβαρικὰ ἄγναφα
 τὰ ἐν Αἰγύπτῳ γινόμενα, Ἀρσινοφτικὰ στολαὶ καὶ ἀβόλλαι νόθοι χρω- ²⁴
 μάτινοι καὶ λέντια καὶ δικρόσσια καὶ λιθίας ὑ<α>λῆς πλείονα γένη καὶ
 ἄλλης μορρίνης τῆς γινομένης ἐν Διοσπόλει, καὶ ὠρόχαλκος, ᾧ χρῶνται ^{262M}
 πρὸς κόσμον καὶ εἰς συγκοπὴν ἀντὶ νομίσματος, καὶ μελίεφθα χαλκᾶ εἰς ²⁷
 τε ἔψησιν καὶ εἰς συγκοπὴν ψελίων καὶ περισκελίδων τισὶν τῶν γυναι-
 κῶν καὶ σίδηρος ὁ δαπανώμενος εἰς τε λόγχας πρὸς τοὺς ἐλέφαντας καὶ
 τὰ ἄλλα θηρία καὶ τοὺς πολέμους. Ὁμοίως δὲ καὶ πελύκια προχωρεῖ ³⁰
 καὶ σκέπαρνα καὶ μάχαιραι καὶ ποτήρια χαλκᾶ στρογγύλα μεγάλα καὶ
 δηνάριον ὀλίγον πρὸς τοὺς ἐπιδημοῦντας καὶ οἶνος Λαδικηνὸς καὶ Ἴτα- ³³
 λικὸς οὐ πολὺς καὶ ἔλαιον οὐ πολὺ· τῷ δὲ βασιλεῖ ἀργυρώματα καὶ
 χρυσώματα τοπικῶ ῥυθμῷ κατεσκευασμένα καὶ ἱματίων ἀβόλλαι καὶ
 γαυνάκαι ἀπλοῖ, οὐ πολλοῦ δὲ ταῦτα. Ὁμοίως δὲ καὶ ἀπὸ τῶν ἔσω
3.
 τόπων τῆς Ἀριακῆς σίδηρος Ἰνδικὸς καὶ στόμωμα καὶ ὀθῆνοι Ἰνδικὸν
 τὸ πλατύτερον ἢ λεγομένη μοναχὴ καὶ σαγματογῆναι καὶ περιζώματα ^{263M}

- καὶ γαννάκαι καὶ μολόχυνα καὶ σινδώναι ὀλίγαι καὶ λάκκος χρομάτινος. 3
 Φέρεται δὲ ἀπὸ τῶν τόπων ἐλέφας καὶ χελώνη καὶ ῥινόκερωσ. Τὰ δὲ
 πλεῖστα ἐκ τῆσ Αἰγύπτου φέρεται εἰσ τὸ ἐμπόριον τοῦτο ἀπὸ μηνὸσ
 Ἰανουαρίου μέχρι τοῦ Σεπτεμβρίου, ὃ ἐστὶν ἀπὸ Τῦβη ἕωσ Θῶθ· εὐκαί- 6
 ρωσ δὲ ἀπὸ Αἰγύπτου ἀνάγονται περὶ τὸν Σεπτέμβριον μῆνα.
- 7 Ἦδη ἐπ' ἀνατολὴν ὁ Ἀραβικὸσ κόλποσ διατείνει καὶ κατὰ τὸν 9
 Αὐαλίτην μάλιστα στενοῦται. Μετὰ δὲ σταδίουσ ὡσεὶ τετρακισχιλίουσ,
 κατὰ τὴν αὐτὴν ἡπειρον εἰσ ἀνατολὴν πλεόντων, ἐστὶν ἄλλα ἐμπόρια 9
 Βαρβαρικὰ, τὰ πέρα<v> λεγόμενα, κείμενα μὲν κατὰ τὸ ἐξῆσ, ἀγκυρο-
 βολίουσ δὲ καὶ σάλουσ ἔχοντα τοὺσ ὄρμουσ κατὰ καιροὺσ ἐπιτηδείουσ. 12
 Πρῶτοσ μὲν ὁ λεγόμενοσ Αὐαλίτησ, καθ' ὃν καὶ στενότατόσ ἐστὶν ἀπὸ τῆσ
 Ἀραβικῆσ εἰσ τὸ πέραν διάπλουσ. Κατὰ τοῦτον τὸν τόπον μικρὸν ἐμ- 264M
 πόριόν ἐστὶν ὁ Αὐαλίτησ, σχεδίασ καὶ σκάφαισ εἰσ τὸ αὐτὸ προσερχο- 15
 μένων. Προχωρεῖ δὲ εἰσ αὐτὴν ὑαλὴ λιθία σύμμικτοσ καὶ Διο-
 πολιτικῆσ ὄμφοκοσ καὶ ἱμάτια Βαρβαρικὰ σύμμικτα γεγνωμμένα καὶ σίτοσ
 καὶ οἶνοσ καὶ κασσίτεροσ ὀλίγοσ. Φέρεται δ' ἐξ αὐτῆσ, ποτὲ καὶ τῶν 18
 Βαρβάρων ἐπὶ σχεδίασ διαφερόντων εἰσ τὴν ἀντικρυσ <᾽Ο>κην καὶ
 Μούζα, ἀρώματα καὶ ἐλέφασ ὀλίγοσ καὶ χελώνη καὶ σμύρνα ἐλαχίστη,
 διαφέρουσα δὲ τῆσ ἄλλησ. Ἀτακτότεροὶ δὲ οἱ κατοικοῦντεσ τὸν τόπον 21
 Βάρβαροὶ.
- 8 Μετὰ δὲ τὸν Αὐαλίτην ἕτερον ἐμπόριόν ἐστὶν τοῦτοσ διαφέρον ἡ λε- 24
 γομένη Μαλαῶ, πλοῦν ἀπέχουσα σταδίων ὡσ ὀκτακοσίων· ὁ δὲ ὄρμοσ
 ἐπίσαλοσ < * * > σκεπόμενοσ ἀκρωτηρίῳ τῷ ἐξ ἀνατολῆσ ἀνατείνοντι· οἱ 24
 δὲ κατοικοῦντεσ εἰρηνικότεροὶ. Προχωρεῖ δὲ εἰσ τοῦτον τὸν τόπον τὰ
 προειρημένα καὶ πλείονεσ χιτῶνεσ, σάγοὶ Ἀρσινοῖτικοὶ γεγνωμμένοι καὶ 27
 βεβαμμένοι, καὶ ποτήρια καὶ μελιεφθα ὀλίγα καὶ σίδηροσ καὶ δηνάριον
 οὐ πολὺ, καὶ χρυσοῦν δὲ καὶ ἀργυροῦν. Ἐκφέρεται δὲ ἀπὸ τῶν τόπων
 τοῦτων καὶ σμύρνα καὶ λίβανοσ ὁ περατικὸσ ὀλίγοσ καὶ κασ[σ]ία σκλη- 30
 ροτέρα καὶ δουακα καὶ κάγκαμον καὶ μάκειρ, τὰ εἰσ Ἀραβίαν προχω- 265M
 ροῦντα, καὶ σώματα σπανίωσ.
- 4.
- 9 Ἀπὸ δὲ Μαλαῶ δύο δρόμοισ ἐστὶν ἐμπόριον ἡ Μούνδου, ἐν ᾧ καὶ 3
 ἀσφαλέστερον ὄρμεὶ τὰ πλοῖα εἰσ τὴν προκειμένην ἔγγιστα τῆσ γῆσ νῆσον.
 Προχωρεῖ δὲ εἰσ αὐτὴν τὰ προειρημένα καὶ ἐκεῖθεν ὁμοίωσ ἐκφέρεται τὰ 3
 προειρημένα φορτία <καὶ> θυμίαμα τὸ λεγόμενον μοκροτοῦ. Οἱ δὲ κα-
 τοικοῦντεσ ἔμποροὶ σκληρότεροὶ.

- 10 Ἐπὶ δὲ τῆς Μούνδου, πλεόντων εἰς τὴν ἀνατολήν, ὁμοίως μετὰ ⁶
 δύο δρόμους ἢ τρεῖς πλησίον < * * > κεῖται τὸ Μόσυλλον ἐν αἰγιαλῷ δυσ-
 ὄρμῳ. Προχωρεῖ δὲ εἰς αὐτὴν τὰ προειρημένα γένη καὶ σκευὴ ἀρ-
 γυρᾶ, σιδηρᾶ δὲ ἐλάσσω καὶ λιθία. Ἐξάγεται δὲ ἀπὸ τῶν τόπων ⁹
 κασίαις χύμα πλείστον — < δι > καὶ μειζόνων πλοίων χρήζει τὸ ἐμπόριον
 — καὶ ἄλλα εὐοδία καὶ ἀρώματα καὶ χελωνάρια ὀλίγα καὶ θυμίαμα ¹²
 μοκροτου, ἦττον τοῦ Μουνδιτικοῦ, καὶ λίβανος ὁ περατικός, ἐλέφας δὲ
 καὶ σμύρνα σπανίως.
- 11 Ἐπὶ δὲ τοῦ Μοσύλλου ≠ παραπλεύσαντα μετὰ δύο δρόμους τὸ λεγό- ¹⁵ 266M
 μενον Νειλοπτολεμαίου καὶ Ταπατηγῆ καὶ δαφνῶνα μικρὸν [καὶ] ἀκρω-
 τήριον Ἐλέφας· [ἀπὸ Ὀπώνης εἰς νότον προχωρεῖ εἴτα εἰς λίβα ἢ χώρα]
 ποταμὸν ἔχει τὸν λεγόμενον Ἐλέφαντα καὶ δαφνῶνα μέγαν λεγόμενον
 Ἀκάνναι, ἐν ᾗ μονογενῶς λίβανος ὁ περατικός πλείστος καὶ διάφορος ¹⁸
 γίνεται.
- 12 Καὶ μετὰ ταύτην, τῆς γῆς ὑποχωρούσης εἰς τὸν νότον ἤδη, τὸ τῶν ²¹
 Ἀρωμάτων ἐμπόριον καὶ ἀκρωτήριον τελευταῖον τῆς Βαρβαρικῆς ἠπείρου
 πρὸς ἀνατολὴν ἀπόκοπον· ὁ δὲ ὄρμος ἐπίσαλος κατὰ καιροὺς ἐπικίνδυνος
 διὰ τὸ προσεχῆ τὸν τόπον εἶναι τῷ βορέα. Σημεῖον δὲ τοῦ μέλλοντος ²⁴
 χειμῶνος τοπικὸν τὸ τὸν βυθὸν θολερώτερον γίνεσθαι καὶ τὴν χροᾶν
 ἀλ<λ>άσσειν. Τοῦτου δὲ γενομένου πάντες ἀποφεύγουσιν εἰς τὸ μέγα ^{267M}
 ἀκρωτήριον, τόπον καὶ σκέπην, τὸ λεγόμενον Τάβαι. Προχωρεῖ δὲ εἰς ²⁷
 τὸ ἐμπόριον ὁμοίως τὰ προειρημένα· γίνεται δὲ τὰ ἐν αὐτῷ κασία καὶ
 γίριον καὶ ἀσυφή καὶ ἄρωμα καὶ μαγλα καὶ μοτῶ καὶ λίβανος.
- 5.
- 13 Ἐπὶ δὲ Τάβαι μετὰ σταδίους τετρακοσίους παραπλεύσαντι χερσό-
 νησον, καθ' ὃν τόπον [εἰς ἦν] καὶ ὁ ῥοῦς ἔλκει, ἕτερον ἐστὶν ἐμπόριον ³
 Ὀπώνη, εἰς ἣν καὶ αὐτὴν προχωρεῖ μὲν τὰ προειρημένα· τὸ δὲ πλείστον
 ἐν αὐτῇ γεννᾶται κασία καὶ ἄρωμα καὶ μοτῶ καὶ δουλικά κρείσσονα, ἀ ⁶
 εἰς Αἴγυπτον προχωρεῖν] μᾶλλον, καὶ χελώνη πλείστη καὶ διαφορωτέρα
 τῆς ἄλλης.
- 14 Πλέεται δὲ εἰς πάντα ταῦτα τοῦ πέραν ἐμπόρια ἀπὸ μὲν Αἰγύπτου
 περὶ τὸν Ἰούλιον μῆνα, ὃ ἐστὶν Ἐπίφι. Ἐξαρτίζεται δὲ συνήθως καὶ ⁹
 ἀπὸ τῶν ἔσω τόπων τῆς Ἀριακῆς καὶ Βαρυγάζων εἰς τὰ αὐτὰ τὰ τοῦ
 πέρα<ν> ἐμπόρια γένη προχωροῦντα ἀπὸ τῶν τόπων, σίτος καὶ ὄρυζα
 καὶ βούτυρον καὶ ἔλαιον σησάμινον καὶ ὀθόνιον, ἢ τε μοναχῆ[ν] καὶ ἡ ¹²
 σαγματογῆνη, καὶ περιζώματα καὶ μέλι τὸ καλάμινον τὸ λεγόμενον

σάκχαρι. Καὶ οἱ μὲν προηγουμένως εἰς ταῦτα τὰ ἐμπόρια πλέουσιν, οἱ δὲ <κατὰ> τὸν παράπλου ἀντιφορτίζονται τὰ ἐμπεσόντα. Οὐ βασιλεύεται δὲ ὁ τόπος, ἀλλὰ τυράννοις ἰδίους καθ' ἕκαστον ἐμπόριον ¹⁵ διοικεῖται.

- 15 Ἐκ δὲ Ὀπώνης, τῆς ἀκτῆς εἰς τὸν νότον ὑποχωρούσης ἐπὶ πλείον, ¹⁸ 268M
 πρῶτα μὲν ἐστὶν τὰ λεγόμενα μικρὰ Ἀπόκοπα καὶ μεγάλα τῆς Ἀζανίας
 ≠ διὰ ἀγκυροβολίων ποταμοὶ ≠ ἐπὶ δρόμους ἔξ παρ' αὐτὸν ἤδη τὸν λίβα· ^{269M}
 εἶτα Αἰγιαλὸς καὶ μικρὸς καὶ μέγας ἐπ' ἄλλους δρόμους ἔξ καὶ μετ' ²¹
 αὐτὸν κατὰ τὸ ἐξῆς οἱ τῆς Ἀζανίας δρόμοι, πρῶτον μὲν ὁ λεγόμενος ²⁴
 Σαραπίωνος, εἶθ' ὁ Νίκωνος, μεθ' ὃν ποταμοὶ πλείονες καὶ ἄλλοι συνεχεῖς
 ὄρμοι, διηρημένοι κατὰ σταθμοὺς καὶ δρόμους ἡμερησίους πλείους, τοὺς ²⁷
 πάντας ἑπτὰ, μέχρι Πυραλάων νήσων καὶ τῆς λεγομένης Διώρυχος, ἀφ'
 ἧς μικρὸν ἐπάνω τοῦ λιβὸς μετὰ δύο δρόμους νυχθημέρους παρ' αὐτὴν ^{270M}
 τὴν δύσιν εἰτενηδίων Μενουθησιῶς ἀπαντᾷ νῆσος ἀπὸ σταδίων τῆς
 γῆς ὡσεὶ τριακοσίων, ταπεινὴ καὶ κατάδενδρος, ἐν ἧ καὶ ποταμοὶ ²⁷
 καὶ ὀρνέαν γένη πλείστα καὶ χελώνη ὀρεινὴ. Θηρίων δὲ οὐδὲν ὄλως
 ἔχει πλὴν κορκοδείλων· οὐδένα δὲ ἄνθρωπον ἀδικοῦσι. Ἔστι δὲ ἐν
 αὐτῇ πλοιάρια ῥαπτὰ καὶ μονόξυλα, οἷς χρώνται πρὸς ἀλείαν καὶ ἄγραν ³⁰

6.

χελώνης. Ἐν δὲ ταύτῃ τῇ νήσῳ καὶ γυργάθοις αὐτὰς ἰδίως λινεύουσιν, ἀντὶ δικτύων καθιέντες αὐτοὺς περὶ τὰ στόματα τῶν ≠ προραχῶν ≠.

- 16 Ἀφ' ἧς μετὰ δύο δρόμους τῆς ἠπείρου τὸ τελευταῖοτατον τῆς Ἀζανίας ³
 ἐμπόριον κεῖται, τὰ Ῥάπτα [τὰ] λεγόμενα, ταύτην ἔχον τὴν προσωνομίαν ^{271M}
 ἀπὸ τῶν προειρημένων ῥαπτῶν πλοιαρίων, ἐν ᾧ καὶ πλείστός ἐστιν ἐλέφας
 καὶ χελώνη. Μέγιστοι δὲ ἐν σώμασιν περὶ ταύτην τὴν χώραν ἄνθρωποι ⁶
 ὄρατοὶ κατοικοῦσιν καὶ κατὰ τὸν τόπον ἕκαστος ὁμοίως τιθέμενοι
 τυράννοις. Νέμεται δὲ αὐτὴν, κατὰ τι δίκαιον ἀρχαῖον ὑποπίπτουσαν
 τῇ βασιλείᾳ τῆς πρώτης γενομένης Ἀραβίας, ὁ Μοφαρίτης τύραννος. ⁹
 Παρὰ δὲ τοῦ βασιλέως ὑπόφορον αὐτὴν ἔχουσιν οἱ ἀπὸ Μούζα καὶ
 πέμπουσιν εἰς αὐτὴν ἐφόλκια, τὰ πλείονα κυβερνήταις καὶ χρεῖακοῖς [καὶ]
 ἄραβιν χρώμενοι τοῖς κατὰ συνήθειαν καὶ ἐπιγαμβρείαν ἔχουσιν ἐμπείροις ¹²
 τε οὖσιν τῶν τόπων καὶ τῆς φωνῆς αὐτῶν.
- 17 Εἰσφέρεται δὲ εἰς τὰ ἐμπόρια ταῦτα προηγουμένως ἢ τοπικῶς ἐν Μούζα ¹⁵
 κατασκευαζομένη λόγχη καὶ πελύκια καὶ μαχαίρια καὶ ὀπήτια καὶ λιθίας
 ὑαλῆς πλείονα γένη, εἰς δὲ τινὰς τόπους οἶνός τε καὶ σίτος οὐκ ὀλίγος,
 οὐ πρὸς ἐργασίαν ἀλλὰ δαπάνης χάριν εἰς φιλανθρωπίαν τῶν Βαρβάρων.

Ἐκφέρεται δὲ ἀπὸ τῶν τόπων ἑλέφας πλείστος, ἦσσαν δὲ τοῦ Ἰνδικῆν- 18 272M
 τικοῦ, καὶ ῥινόκερος καὶ χελώνη διάφορος μετὰ τὴν Ἰνδικὴν καὶ
 ναύπλιος ὀλίγος.

18 Καὶ σχεδὸν τελευταίωτά ἐστιν ταῦτα τὰ ἐμπόρια τῆς Ἀζανίας 21
 τῆς ἐν δεξιοῖς ἀπὸ Βερνίκης ἠπείρου· ὁ γὰρ μετὰ τούτους τοὺς τόπους
 ὠκεανὸς ἀνερεύνητος ὦν εἰς τὴν δύσιν ἀνακάμπει καὶ τοῖς ἀπεστραμμένοις
 μέρεσιν τῆς Αἰθιοπίας καὶ Λιβύης καὶ Ἀφρικῆς κατὰ τὸν νότον παρεκ- 24
 τείνων εἰς τὴν ἐσπέριον συμμίσγει θάλασσαν.

19 Ἐκ δὲ τῶν εὐωνύμων Βερνίκης ἀπὸ Μυδὸς ὄρμου δυσὶν δρόμοις
 ἢ τρισὶν εἰς τὴν ἀνατολὴν διαπλεύσαντι τὸν παρακείμενον κόλπον ὄρμος 27
 ἐστὶν ἕτερος καὶ φρούριον, ὃ λέγεται Λευκὴ κώμη, δι' ἧς ἐστὶν εἰς
 Πέτραν πρὸς Μαλίχαν, βασιλέα Ναβαταίων, <ἀνάβασις>. Ἔχει δὲ 273M
 ἐμπορίου τινὰ καὶ αὐτὴ τὰξιν τοῖς ἀπὸ τῆς Ἀραβίας ἐξαρτιζομένοις εἰς 30
 αὐτὴν πλοίοις οὐ μεγάλοις. Διὸ καὶ παραφυλακῆς χάριν καὶ εἰς αὐτὴν

7.

παραλήπτῃς τῆς τετάρτης τῶν εἰσφερομένων φορτίων καὶ ἑκατοντάρχῃς
 μετὰ στρατεύματος ἀποστέλλεται.

20 Μετὰ δὲ ταύτην εὐθέως ἐστὶν συναφῆς Ἀραβικὴ χώρα, κατὰ μῆκος 3
 ἐπὶ πολὺ παρατείνουσα τῇ Ἐρυθρᾷ θαλάσῃ. Διάφορα δὲ ἐν αὐτῇ ἔθνη
 κατοικεῖται, τινὰ μὲν ἐπὶ ποσόν, τινὰ δὲ καὶ τελείως τῇ γλώσσῃ δια-
 λάσσοντα. Τούτων <τὰ> παρὰ θάλασσαν ὁμοίως Ἰχθυοφάγων μάνδραις 6
 διείληπται, τὰ δὲ ἐπάνω κατὰ κώμας καὶ νομαδίας οἰκεῖται πονηροῖς
 ἀνθρώποις διφώνοις, οἷς παραπίπτοντες ἀπὸ τοῦ μέσου πλοῦς ὅτε μὲν
 διαρπάζονται, οἱ δὲ καὶ ἀπὸ ναυαγίων σωθέντες ἀνδραποδίζονται. Διὸ 9
 καὶ συνεχῶς ἀπὸ τῶν τυράννων καὶ βασιλέων τῆς Ἀραβίας αἰχμαλωτί-
 ζονται· λέγονται δὲ Κανραῖται. Καθόλου μὲν οὗτος ὁ τῆς Ἀραβικῆς
 χώρας ἠπείρου παράπλους ἐστὶν ἐπισηφής, καὶ ἀλίμενος ἡ χώρα καὶ 12
 δύσορμος καὶ ἀκάθαρτος ῥαχίαις καὶ σπίλοις ἀπρόσιτος καὶ κατὰ πάντα
 φοβερὰ. Διὸ καὶ εἰσπλέοντων <τὸν> μέσον πλοῦν κατέχομεν εἰς τὴν
 Ἀραβικὴν χώραν <καὶ> μᾶλλον παροξύνομεν ἄχρι τῆς Κατακεκαυμένης 15
 νήσου, μεθ' ἣν εὐθέως ἡμέρων ἀνθρώπων καὶ νομαδικῶν θρεμμάτων
 καὶ καμήλων συνεχεῖς <χώραι>.

21 Καὶ μετὰ ταύτας ἐν κόλπῳ τῷ τελευταίωτάτῳ τῶν εὐωνύμων τούτου 18
 τοῦ πελάγους ἐμπόριον ἐστὶν νόμιμον παραθαλάσσιον Μούζα, σταδίους
 ἀπέχον τοὺς πάντας ἀπὸ Βερνίκης, παρ' αὐτὸν τὸν νότον πλεόντων, ὡς 274M
 εἰς μυρίουσ δισχιλίους. Τὸ μὲν ὅλον Ἀράβων, ναυκληρικῶν ἀνθρώπων 21

- καὶ ναυτικῶν, πλεονάζον [δέ] καὶ τοῖς ἀπὸ ἐμπορίας πράγμασι κινεῖται· συγχρῶνται γὰρ τῇ τοῦ πέραν ἐργασία καὶ Βαρυγάζων ἰδίους ἐξαρτισμοῖς.
- 22 Ὑπέρεται δὲ αὐτῆς ἀπὸ τριῶν ἡμερῶν πόλις Σαυὴ τῆς περὶ αὐτὴν ²⁴
Μαφαρ<ί>τιδος λεγομένης χώρας· ἔστιν δὲ τύραννος καὶ κατοικῶν αὐτὴν
Χόλαιβος.
- 23 Καὶ μετ' ἄλλας ἐννέα ἡμέρας <Σ>αφῶρ μητρόπολις, ἐν ἧ Χαριβαήλ[α], ²⁷
ἐνθεσμος βασιλεὺς ἐθνῶν δύο, τοῦ τε Ὀμηρίτου καὶ τοῦ παρακειμένου
λεγομένου Σαβαίτου, συνεχέσι πρεσβείαις καὶ δώροις φίλος [δέ] τῶν
αὐτοκρατόρων. ³⁰
- 24 Τὸ δὲ ἐμπόριον ἢ Μούζα ἀλίμενον μὲν εὖσαλον δὲ καὶ εὐορμον διὰ
8.
τὰ περὶ αὐτὴν ἀμμόγεια ἀγκυροβόλια. Φορτία δὲ εἰς αὐτὴν προχωρεῖ
πορφύρα διάφορος καὶ χυδαία καὶ ἱματισμὸς Ἀραβικὸς χειριδωτός, ὃ τε ^{275M}
ἀπλοῦς καὶ ὁ κοινὸς καὶ σκοτουλάτος καὶ διάχρυσος, καὶ κρόκος καὶ ³
κύπερος καὶ ὀθόνιον καὶ ἀβόλλαι καὶ λάδικες οὐ πολλαί, ἀπλοῖ τε καὶ
ἐντόπιοι, ζῶναι σκιωταὶ καὶ μύρον μέτριον καὶ χρῆμα ἱκανόν, οἶνός τε καὶ
σίτος οὐ πολὺς· φέρεται γὰρ καὶ ἡ χώρα πυρὸν μετρίως καὶ οἶνον πλείονα. ⁶
Τῷ τε βασιλεῖ καὶ τῷ τυράνῳ δίδονται ἵπποι τε καὶ ἡμίονοι νωτηγοὶ
καὶ χρυσώματα καὶ τορῖνευτὰ ἀργυρώματα καὶ ἱματισμὸς πολυτελής καὶ
χαλκουργήματα. Ἐξάγεται δὲ ἐξ αὐτῆς, ἐντόπια μὲν, σμύρνα ἐκλεκτὴ ⁹
καὶ στακτὴ, Ἀβειρ<αία καὶ> Μιναία, λύγδος καὶ τὰ ἀπὸ τῆς πέραν
Ἄδουλι προειρημένα φορτία πάντα. Πλέεται δὲ εἰς τὴν αὐτὴν εὐκαίρως
περὶ τὸν Σεπτέμβριον μῆνα, ὅς ἐστι Θῶθ· οὐδὲν δὲ κωλύει κἄν τάχιον. ¹²
- 25 Μετὰ δὲ ταύτην ὥσει τριακοσίους παραπλεύσαντες σταδίους, ἤδη
συνερχομένης τε τῆς Ἀραβικῆς ἡπείρου καὶ τῆς πέραν κατὰ τὸν Αὐαλίτην
Βαρβαρικῆς χώρας, αὐλῶν ἔστιν οὐ μακρὸς, ὁ συνάγων καὶ εἰ<ς> στενὸν ¹⁵
ἀποκλείων τὸ πέλαγος, οὗ τὸν μεταξὺ πόρον ἐξήκοντα σταδίων μεσολαβεῖ
νῆσος ἢ Διοδώρου. Διὸ καὶ ῥοώδης, καταπνεόμενος ἀπὸ τῶν παρακειμέ-
νων ὀρῶν, ἔστιν ὁ κατ' αὐτὴν διάπλους. Κατὰ τοῦτον τὸν ἰσθμὸν πα- ¹⁸
ραθαλάσσιός ἐστιν Ἀράβων κώμη τῆς αὐτῆς τυραννίδος Ὀκηλις, οὐχ οὕτως ^{276M}
ἐμπόριον ὡς ὄρμος καὶ ὕδρευμα καὶ πρώτη καταγωγὴ τοῖς ἔσω διαίρουσιν.
- 26 Μετὰ δὲ Ὀκηλιν, ἀνοιγομένης πάλιν τῆς θαλάσσης εἰς ἀνατολὴν ²¹
καὶ κατὰ μικρὸν εἰς πέλαγος ἀποφαινομένης, ἀπὸ σταδίων ὡς χιλίων
διακοσίων ἔστιν Εὐδαίμων Ἀραβία, κώμη παραθαλάσσιος, βασιλείας τῆς
αὐτῆς Χαριβαήλ, τοὺς ὄρμους μὲν ἐπιτηδεῖους καὶ ὕδρευματα γλυκύτερα ²⁴ ^{277M}
κρείσσον τῆς Ὀκίλειως ἔχουσα, ἤδη δὲ ἐν ἀρχῇ κόλπου κειμένη

τῷ τὴν χώραν ὑποφεύγειν. Εὐδαίμων Ἀραβία εὐδαίμων δὲ ἐπεκλήθη, πρότερον οὖσα πόλις, ὅτε, μήπω ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς εἰς τὴν Αἴγυπτον 27 ἐρχομένων μηδὲ ἀπὸ Αἰγύπτου τολμώντων εἰς τοὺς ἔσω τόπους διαίρειν ἀλλ' ἄχρι ταύτης παραγινομένων, τοὺς παρὰ ἀμφοτέρων φόρτους ἀπεδέ- 30 χετο, ὡσπερ Ἀλεξάνδρεια καὶ τῶν ἔξωθεν καὶ τῶν ἀπὸ τῆς Αἰγύπτου φερομένων ἀποδέχεται. Νῦν δὲ οὐ πρὸ πολλοῦ τῶν ἡμετέρων χρόνων Καῖσαρ αὐτὴν κατεστρέψατο.

9.

- 27 Ἀπὸ δὲ τῆς Εὐδαίμονος Ἀραβικῆς ἐκδέχεται συναφῆς αἰγιαλὸς ἐπι- μήκης καὶ κόλπος ἐπὶ δισχιλίους ἢ πλείονας παρήκων σταδίου, Νομάδων τε καὶ Ἰχθυοφάγων κώμαις παροικούμενος, οὗ μετὰ τὴν προέχουσαν ἄκραν 3 ἐμπόριόν ἐστίν ἕτερον παραθαλάσσιον Κανή, βασιλείας Ἐλεάζου, χώρας Λιβανωτοφόρου, καὶ κατ' αὐτὴν ἔρημοι νῆσοι δύο, μία μὲν ἡ τῶν Ὀρνέων, 278M ἡ δ' ἑτέρα λεγομένη Τρουλλάς, ἀπὸ σταδίων ἑκατὸν εἴκοσι τῆς Κανῆς. 6 Ὑπέρκειται δὲ αὐτῆς μεσόγειος ἡ μητρόπολις Σαυβαθά, ἐν ἧ καὶ ὁ βασιλεὺς κατοικεῖ· πᾶς δ' ὁ γεννώμενος ἐν τῇ χώρᾳ λίβανος εἰς αὐτὴν ὡσπερ ἐκ- δοχεῖον εἰσάγεται καμήλοις τε καὶ σχεδίασις ἐντοπίασις δερματίνας ἐξ 9 ἀσκῶν καὶ πλοίοις. Ἔχει δὲ καὶ αὐτῆ[ν] σύγχρησιν τῶν τοῦ πέραν ἐμπο- 279M ρίων, Βαρυγάζων καὶ Σκυθίας καὶ Ὀμάνω<ν> καὶ τῆς παρακειμένης Περσίδος. 12
- 28 Εἰσάγεται δὲ εἰς αὐτὴν ἀπ' Αἰγύπτου μὲν ὁμοίως πυρὸς ὀλίγος καὶ οἶνος ὡσπερ καὶ εἰς Μούζα, ἱματισμὸς Ἀραβικὸς, [καὶ] ὁμοίως καὶ κοινὸς καὶ ἀπλοῦς καὶ ὁ νόθος περισσώτερος, καὶ χαλκὸς καὶ κασσίτερος 15 καὶ κοράλλιον καὶ στύραξ καὶ τὰ λοιπὰ ὅσα εἰς Μούζα· τὰ πλείονα δὲ ἀργυρώματα τετορευμένα καὶ χρήματα τῷ βασιλεῖ, ἵπποι τε καὶ ἀνδριάντες καὶ ἱματισμὸς διάφορος ἀπλοῦς. Ἐξάγεται δὲ ἐξ αὐτῆς ἐντόπια μὲν 18 φορτία, λίβανος καὶ ἀλόη, τὰ δὲ λοιπὰ κατὰ μετοχὴν τῶν ἄλλων ἐμπορίων. Πλειῖσται δὲ εἰς αὐτὴν περὶ τὸν αὐτὸν καιρὸν ὄν ἄν καὶ εἰς Μούζα, 21 προϊμώτερον δέ.
- 29 Μετὰ δὲ Κανή, τῆς <γῆς> ἐπὶ πλεῖον ὑποχωρούσης, ἄλλος ἐκδέχεται βαθύτατος κόλπος, ἐπὶ πολὺ παρεκτείνων, ὁ λεγόμενος Σαχαλίτης, καὶ χώρα Λιβανωτοφόρος, ὄρεινὴ τε καὶ δύσβατος, ἀέρα παχὺν ἔχουσα καὶ 24 280M ὀμιχλώδη <καὶ> κατὰ τῶν δένδρων φερόμενον τὸν λίβανον. Ἔστιν δὲ τὰ δένδρα τὰ λιβανοφόρα οὐ μεγάλα λίαν οὐδὲ ὑψηλά, φέρει δὲ ἐπὶ τῷ φλοιῷ πησώμενον τὸν λίβανον, ὡς τινα καὶ τῶν παρ' ἡμῖν ἐν Αἰγύπτῳ δένδρων 27 δακρῦει τὸ κόμμι. Μεταχειρίζεται δὲ ὁ λίβανος ὑπὸ δούλων βασιλικῶν

καὶ τῶν ὑπὸ τιμωρίαν πεμπομένων. Ἐπίνοσοι δὲ δεινῶς οἱ τόποι καὶ τοῖς μὲν παραπλέουσι λοιμικοὶ τοῖς δὲ ἐργαζομένοις πάντοτε θανατώδεις,³⁰ ἔτι δὲ καὶ διὰ τὴν ἔνδειαν τῆς τροφῆς εὐχειρῶς ἀπολλύμενοι.

30 Τούτο<υ> δ' ἐστὶν ἀκρωτήριον τοῦ κόλπου μέγιστον, ἀποβλέπον εἰς ἀνατολήν, ὃ καλούμενος Σύαγρος, ἐφ' οὗ φρούριόν ἐστὶ τῆς χώρας καὶ ³³

10.

λιμὴν καὶ ἀποθήκη τοῦ συναγομένου λιβάνου· καὶ κατὰ τοῦτον ἐν τῷ πελάγει νῆσος, ἀνὰ μέσον τοῦτου καὶ τοῦ πέραν ἀκρωτηρίου τῶν Ἄρωμάτων, τῷ Σιάγρω συναϋρίζουσα μᾶλλον, ἢ Διοσκουρίδου καλουμένη, ³ μέγιστη μὲν ἔρημος δὲ καὶ κάθυγρος, ἔχουσα ποταμοὺς ἐν αὐτῇ καὶ ^{281M} κροκοδείλους καὶ ἐχίδνας πλείστας καὶ σαύρας ὑπερμεγέθεις, ὡς τὸ κρέας τῶν σαυρῶν ἐσθίουσι τὸ δὲ λίπος τήκουσι καὶ ἀντ' ἐλαίου χρῶνται· ⁶ καρπὸν δὲ οὔτε ἀμπελ<ικ>ὸν οὔτε σιτικὸν ἢ νῆσος φέρει. Οἱ δὲ ἐνοικοῦντες αὐτὴν ὀλίγοι κατὰ μίαν πλευρὰν τῆς νήσου τὴν πρὸς ἀπαρκίαν οἰκοῦσι, καθ' ὃ μέρος ἀποβλέπει τὴν ἠπειρον· εἰσὶν δὲ ἐπίξενοι καὶ ἐπι- ⁹ μικτοὶ Ἀράβων τε καὶ Ἰνδῶν καὶ τινα μὲν Ἑλλήνων τῶν πρὸς ἐργασίαν ἐκπλεόντων. Φέρει δὲ ἡ νῆσος χελώνην τὴν τε ἀληθινήν καὶ χερσαίαν καὶ τὴν λευκὴν, πλείστην τε καὶ διάφορον τοῖς ὄστράκοις μείζουσιν, τὴν ¹² τε ὄρεινὴν ὑπερμεγέθη καὶ παχύτατον ὄστρακον ἔχουσαν, οὗ τὰ παρὰ τὴν κοιλίαν μέρη μὲν τὰ ἐγχρήζοντα τομὴν οὐκ ἐπιδέχεται καὶ πυρρότερα ὄντα· ὀλοτελῶς δὲ τὰ εἰς γλωσσόκομα καὶ πινακίδια καὶ μαγίδια ¹⁵ ἐγχρήζοντα καὶ τοιαύτην τινὰ γρύτην κατατέμνεται. Γίνεται δὲ ἐν αὐτῇ καὶ κιννάβαρι τὸ λεγόμενον Ἰνδικόν, ἀπὸ τῶν δένδρων ὡς δάκρυ συναγόμενον. ¹⁸

31 Ὑποπίπτει μὲν οὖν, ὡσπερ ἡ Ἀζανία Χαριβαῆλ καὶ τῷ Μαφαρίτῃ τυράνῳ, καὶ ἡ νῆσος αὐτῷ τῷ βασιλεῖ τῆς Λιβανωτοφόρου. Συνεχρήσαντο δὲ αὐτῇ καὶ ἀπὸ Μούζα τινὲς καὶ τῶν ἐκπλεόντων ἀπὸ Λιμυρικῆς καὶ ²¹ Βαρυγάζων ὅσοι κατὰ τύχην εἰς αὐτὴν ἐπιβάλλοντες ὄρουζάν τε καὶ σίτον καὶ ὀθόνιον Ἰνδικόν ἀντικαταλασσόμενοι καὶ σώματα θηλυκὰ διὰ σπάνιν ^{282M} ἐκεῖ προχωροῦντα χελώνην ἀντεφορτίζοντο πλείστην· νῦν δὲ ὑπὸ τῶν ²⁴ βασιλέων ἡ νῆσος ἐκμεμίσθωται καὶ παραφυλάσσεται.

32 Μετὰ δὲ τὸν Σύαγρον κόλπος ἐστὶν συναφῆς, ἐπὶ βάθος ἐνδύνων εἰς τὴν ἠπειρον, Ὅμανα, σταδίους ἔχων ἑξακοσίους τὸ διαπέραμα, καὶ ²⁷ μετ' αὐτὸν ὑψηλὰ ὄρη περτώδη καὶ ἀπόκοπα, ἀνθρώπων ἐν σπηλαιῶσι κατοικούντων, ἐπὶ σταδίους ἄλλους πεντακοσίους, καὶ μετ' αὐτοὺς ὄρμος ἀποδεδειγμένος τοῦ Σαχαλίτου λιβάνου πρὸς ἐμβολήν, Μόσχα λιμὴν λεγό- ³⁰

11.

μενος, εις ην ἀπὸ Κανῆ συνήθως πλοῖα πέμπεται τινα καὶ παραπλέοντα ἀπὸ Λιμυρικῆς ἢ Βαρυγάζων, ὄψινοῖς καιροῖς παραχειμάσαντα, παρὰ τῶν βασιλικῶν πρὸς ὀθόνιον καὶ σῖτον καὶ ἔλαιον λίβανον ἀντιφορτίζουσιν ³ παρ' ὄλον δὲ τὸν Σαχαλίτην χῶματι κειμένῳ καὶ ἀφυλάκτῳ δυνάμει θεῶν τινὶ τοῦτον τὸν τόπον ἐπιτηρούντων· οὔτε γὰρ λάθρα οὔτε φανερώς χωρὶς βασιλικῆς δόσεως εἰς πλοῖον ἐμβληθῆναι δύναται· κὰν χόνδρον τις ⁶ ἄρη, οὐ δύναται πλεῦσαι τὸ πλοῖον ἀπὸ δαίμονος δίχα.

33 <Ἀπὸ δὲ Μόσχα> λιμένος ἐπ' ἄλλους σταδίους ὡς χιλίους πεντα- 283M
κοσίους ἕως Ἀσίχωνος ἄχρι <ὄρος> τῆ γῆ παρατείνει καὶ κατὰ τὸ ἀπο- ⁹
λήγον αὐτοῦ μέρος ἐπτά νῆσοι πρόκεινται κατὰ τὸ ἐξῆς, αἱ Ζηνοβίου
λεγόμεναι, μεθ' ἃς ἄλλη παράκειται χώρα βάρβαρος οὐκέτι τῆς αὐτῆς ¹²
βασιλείας ἀλλ' ἤδη τῆς Περσίδος, ἦν ἀφ' ὕψους παραπλέοντι ὡς σταδίου
δισχιλίου ἀπὸ τῶν Ζηνοβίου συναντᾶ νῆσος Σαράπιδος λεγομένη, ἀπὸ ¹⁵
σταδίων τῆς γῆς ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι. Ταύτης τὸ μὲν πλάτος ἐστὶν ὡσεὶ
σταδίων διακοσίων, τὸ δὲ μήκος ἑξακοσίων, οἰκεῖται δὲ κώμαις τρισὶν ¹⁸
καὶ ἀνθρώποις ἱεροῖς Ἰχθυοφάγων· γλώσση δὲ Ἀραβικῆ χρῶνται [δὲ] καὶ
περιζώμασι φύλλων κουκίνων. Ἔχει δὲ ἡ νῆσος χελώνην ἰκανὴν καὶ διά-
φορον. Ἐξαρτίζουσι δὲ εἰς αὐτὴν συνήθως οἱ ἀπὸ Κανῆς σκάφας καὶ

34 Περικολπίζονται δὲ τὴν ἐχομένην ἡπειρον εἰς αὐτὴν τὴν ἄρκτον ἤδη 284M
περὶ τὴν εἰσβολὴν τῆς Περσικῆς θαλάσσης κείνται νῆσοι πλείονες, αἱ ²¹
Καλαίου λεγόμεναι νῆσοι, σχεδὸν ἐπὶ σταδίους δισχιλίους παρατεταμέναι
τῆ χώρᾳ· πονηροὶ δὲ οἱ κατοικοῦντες αὐτὰς ἄνθρωποι καὶ ἡμέρας οὐ ²⁴
πολύ τι βλέποντες.

35 Περὶ δὲ τὴν ἐσχάτην κεφαλὴν τῶν Καλαίου νήσων καὶ τὸ λεγόμενον
Καλὸν ὄρος ἐκδέχεται μετ' οὐ πολὺ τὸ στόμα τῆς Περσικῆς καὶ πλείσται ²⁷
κολυμβήσεις εἰσὶν τοῦ πινικίου κόγχου. Τούτου δὲ τοῦ στόματος ἐκ τῶν
εὐωνύμων ἐστὶν ὄρη μέγιστα λεγόμενα <Ἀ>σαβῶ<ν>, ἐκ δὲ τῶν δεξιῶν
ἀντικρυς ἀφορώμενον ἄλλο στρογγύλον ὑψηλόν, τὸ Σεμιράμεως λεγόμενον, ³⁰
καὶ μέσος αὐτὸς ὁ διάπλους τοῦ στόματος ὡς σταδίους ἑξακοσίους, δι'
οὐ μέγιστος καὶ πλατύτατος εἰς τοὺς ἐσωτάτους τόπους ὁ Περσικὸς κόλπος
ἀναχεῖται, καθ' ὃν ἐν τοῖς ἐσχάτοις αὐτοῦ μέρεσιν ἐμπορίον ἐστὶν νόμιμον,

12.

λεγόμενον ἢ Ἀπολόγου, κειμένη κατὰ Πασίνου Χάρακα καὶ ποταμὸν 285M
Εὐφράτην.

- 36 Παραπλεύσαντι δὲ τοῦτο τὸ στόμα τοῦ κόλπου μετὰ δρόμους ἕξ ἕτερον³
 ἐμπόριόν ἐστιν τῆς Περσίδος, ἡ λεγομένη Ὅμμανα. Ἐξαρτίζεται δὲ εἰς
 αὐτὴν συνήθως ἀπὸ μὲν Βαρυγάζων εἰς ἀμφοτέρα ταῦτα τῆς Περσίδος ἐμ-
 πόρια πλοῖα μεγάλα χαλκοῦ καὶ ξύλων σαγαλίνων καὶ δοκῶν καὶ κεράτων⁶
 καὶ φαλάγγων σασαμίνων καὶ ἔβενίνων, εἰς δὲ τὴν Ὅμμανα καὶ ἀπὸ
 Κανὴ λίβανος καὶ ἀπὸ Ὀμάνων εἰς τὴν Ἀραβίαν ἐντόπια ῥαπτὰ πλοιάρια,
 τὰ λεγόμενα μαδαράτε. Εἰσφέρεται δὲ ἀπὸ ἐκατέρων τῶν ἐμπορίων εἰς⁹
 τε Βαρυγάζαν καὶ εἰς Ἀραβίαν πινικὸν πολὺ μὲν χειρὸν δὲ τοῦ Ἰνδικοῦ 286M
 καὶ πορφύρα καὶ ἱματισμὸς ἐντόπιος καὶ οἶνος καὶ φοῖνιξ πολὺς καὶ
 χρυσὸς καὶ σώματα. 12
- 37 Μετὰ δὲ τὴν Ὀμανιτικὴν χώραν ὁμοίως ἡ Παρσιδῶν παράκειται,
 βασιλείας ἐτέρας, καὶ κόλπος τῶν Τεράβδων λεγόμενος, οὗ κατὰ μέσον εἰς
 τὸν κόλπον παρανατείνει. Καὶ παρ' αὐτὸν ποταμὸς ἐστίν, ἔχων 15
 εἰσαγωγὴν πλοίοις, καὶ μικρὸν ἐπὶ τοῦ στόματος ἐμπόριον Ὀραία λεγό-
 μενον καὶ κατὰ νότου μεσόγειος πόλις, ἔχουσα ὁδὸν ἡμερῶν ἑπτὰ ἀπὸ
 θαλάσσης, ἐν ἧ καὶ βασιλεία, ἡ λεγομένη < * >. Φέρει δὲ ἡ χώρα σίτον 18
 πολὺν καὶ οἶνον καὶ ὄρουζαν καὶ φοῖνικα, πρὸς δὲ τὴν ἠπειρον οὐδὲν
 ἕτερον ἢ βδέλλα<v>.
- 38 Μετὰ δὲ ταύτην τὴν χώραν, ἤδη τῆς ἠπείρου διὰ τὸ βάθος τῶν 21
 κόλπων ἐκ τῆς ἀνατολῆς ὑπερκερώσης, ἐκδέχεται <τὰ> παραθαλάσσια
 μέρη τῆς Σκυθίας παρ' αὐτὸν κειμένης τὸν βορρῆαν, ταπεινὰ λίαν, ἐξ ὧν
 ποταμὸς Σίνθος, μέγιστος τῶν κατὰ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν ποταμῶν 24
 καὶ πλεῖστον ὕδωρ ἐς θάλασσαν ἐκβάλλων, ὥστε ἄχρι πολλοῦ, καὶ
 πρὶν ἢ συμβάλῃ τῇ χώρᾳ, εἰς τὸ πέλαγος ἀπαντᾶν ἀπ' αὐτοῦ λευκὸν 287M
 ὕδωρ. Σημεῖον δὲ ἤδη τῆς περὶ αὐτὸν χώρας ἐπιβολῆς τοῖς ἐκ πελάγους 27
 ἐρχομένοις οἱ προαπαντῶντες ὄφεις ἐκ τοῦ βάθους τῶν γὰρ ἐπάνω καὶ
 περὶ τὴν Περσίδα τόπων σημεῖόν ἐστιν αἱ λεγόμεναι γράαι. Ἐπτὰ δὲ
 οὗτος ὁ ποταμὸς ἔχει στόματα, λεπτὰ δὲ ταῦτα καὶ τεναγῶδη, καὶ τὰ μὲν 30
13.
 ἄλλα διάπλουν οὐκ ἔχει, μόνον δὲ τὸ μέσον, ἐφ' οὗ καὶ τὸ παραθαλάσσιον
 ἐμπόριόν ἐστιν Βαρβαρικόν. Πρόκειται δὲ αὐτοῦ νησίον μικρὸν, καὶ
 κατὰ νότου μεσόγειος ἡ μητρόπολις αὐτῆς τῆς Σκυθίας Μιναγάρ· βασι- 3
 λεύεται δὲ ὑπὸ Πάρθων, συνεχῶς ἀλλήλους ἐκδιωκόντων.
- 39 Τὰ μὲν οὖν πλοῖα κατὰ τὴν Βαρβαρικὴν διορμίζονται, τὰ δὲ φορτία 6
 πάντα εἰς τὴν μητρόπολιν ἀναφέρεται διὰ τοῦ ποταμοῦ τῷ βασιλεῖ.
 Προχωρεῖ δὲ εἰς τὸ ἐμπόριον ἱματισμὸς ἀπλοῦς ἱκανὸς καὶ νόθος οὗ

πολὺς, πολὺμιτα καὶ χρυσόλιθον καὶ κοράλλιον καὶ στύραξ καὶ λίβανος
καὶ ὑαλᾶ σκεῦη καὶ ἀργυρώματα καὶ χρῆμα, οἶνος δὲ οὐ πολὺς. Ἐπι-⁹
φορτίζεται δὲ κόστος, βδέλλα, λύκ<ι>ον, νάρδος καὶ καλλεανὸς λίθος καὶ 288M
σάπφειρος καὶ Σιρικὰ δέρματα καὶ ὀθόνιον καὶ νῆμα Σιρικὸν καὶ Ἰνδι-
κὸν μέλαν. <Ἄν>άγονται δὲ καὶ αὐτοὶ οἱ πλεόντες μετὰ τῶν Ἰνδικῶν¹²
περὶ τὸν Ἰούλιον μῆνα, ὅς ἐστιν Ἐπίφι· δυσεπίβολος μὲν ἐπιφορώτατος
δὲ ἐκείνων καὶ συντομώτερος ὁ πλοῦς.

40 Μετὰ δὲ τὸν Σίνθον ποταμὸν ἕτερός ἐστιν κόλπος ἀθεώρητος παρὰ¹⁵
τὸν βορέαν· ὀνομάζεται δὲ Εἰρινόν, ἐπιλέγεται δὲ ὁ μὲν μικρὸν ὁ δὲ
μέγα. Πελάγη δὲ ἐστὶν ἀμφοτέρα τεναγώδη καὶ δίνας ἐλαφρὰς ἔχοντα
καὶ συνεχεῖς καὶ μακρὰς ἀπὸ τῆς γῆς, ὡς πολλάκις, τῆς ἠπείρου μηδὲ¹⁸
βλεπομένης, ἐποκέλλειν τὰ πλοῖα, ἐνδοτέρω δὲ προληφθέντα καὶ ἀπόλ-
λύμενα. Τούτου δὲ ὑπερήκει τοῦ κόλπου ἀκρωτήριον, ἐπικαμπὲς ἀπὸ
τοῦ Εἰρινοῦ μετὰ τὴν ἀνατολὴν καὶ τὸν νότον ὡς εἰς τὴν δύσιν, ἐμπερι-²¹ 289M
λαμβάνον αὐτὸν τὸν κόλπον λεγόμενον Βαράκην, νήσους ἑπτὰ ἐμπεριει-
λημμένον, οὗ περὶ μὲν τὰς ἀρχὰς οἱ περιπεσόντες ὀλίγον ὀπίσω καὶ εἰς
τὸ πέλαγος ἀναδραμόντες ἐκφεύγουσιν, οἱ δὲ εἰς αὐτὴν κατακλεισθέντες²⁴
τὴν τοῦ Βαράκου κοιλιὰν ἀπόλλυνται· τό τε γὰρ κῦμα μέγα καὶ βαρὺ
λιαν, ἢ δὲ θάλασσα ταραχώδης καὶ θολερὰ καὶ δίνας ἔχουσα καὶ ρόωδεις
εἰλίγους. Ὁ δὲ βυθὸς ἐν τισὶ μὲν ἀπόκοπος ἐν τισὶ δὲ πετρώδης καὶ²⁷
ἀπόξυρος, ὥστε τέμνεσθαι τὰς παρακειμένας ἀγκύρας ἀντέχειν ἀποκοντου-
μένας, ὅς δὲ καὶ συντριβομένας ἐν τῷ βυθῷ. Σημεῖον δ' αὐτοῖς τοῖς ἀπὸ
πελάγους ἐρχομένοις οἱ προαπαντῶντες ὄφεις ὑπερμεγέθεις καὶ μέλανες³⁰
ἐν γὰρ τοῖς μετὰ ταῦτα τόποις καὶ τοῖς περὶ Βαρυγάζαν μικρότεροι καὶ
τῷ χρώματι χλωροὶ καὶ χρυσίζοντες ὑπαντῶσι.

14.

41 Μετὰ δὲ τὸν Βαράκην εὐθύς ἐστὶν ὁ Βαρυγάζων κόλπος καὶ ἡ
<ἤ>π<ει>ρος τῆς Ἀριακῆς χώρας, τῆς τε Μανβάνου βασιλείας ἀρχὴ καὶ³
τῆς ὅλης Ἰνδικῆς οὖσα. Ταύτης τὰ μὲν μεσόγεια τῇ Σκυθίᾳ συνορίζοντα
Ἄβηρία καλεῖται, τὰ δὲ παραθαλάσσια Σὺν[ν]ραστρήνη. Πολυφόρος δὲ 290M
ἡ χώρα σίτου καὶ ὀρύζης καὶ ἐλαίου σησαμίνου καὶ βουτύρου καὶ
καρπάσου καὶ τῶν ἐξ αὐτῆς Ἰνδικῶν ὀθονίων τῶν χυδαίων. Βουκόλια⁶
δὲ ἐν αὐτῇ πλεῖστα καὶ ἄνδρες ὑπερμεγέθεις τῷ σώματι καὶ μέλανες τῇ
χροίᾳ. Μητρόπολις δὲ τῆς χώρας Μιναγάρα, ἀφ' ἧς καὶ πλεῖστον
ὀθόνιον εἰς Βαρυγάζαν κατάγεται. Σώζεται δὲ ἔτι καὶ νῦν τῆς Ἀλεξάν-⁹
δρου στρατιάς σημεῖα περὶ τοὺς τόπους, ἱερά τε ἀρχαῖα καὶ θεμέλιοι

παρεμβολῶν καὶ φρέατα μέγιστα. Ὁ δὲ παράπλους ταύτης τῆς χώρας ἀπὸ τοῦ Βαρβαρικοῦ μέχρι τοῦ κατὰ Ἀστακάπρα πέραν Βαρυγάζων ἀκρωτηρίου τῆς λεγομένης Παπικῆς ἐστὶν [δὲ] σταδίων τρισχιλίων. 12

42 Μεθ' ἧς ἕτερός ἐστι κόλπος ἔσω κυμάτων εἰς αὐτὸν ἐνδύνων τὸν βορέαν, οὗ κατὰ μὲν τὸ στόμα νησός ἐστὶν ἢ λεγομένη Βαιώνης, ἐν δὲ τοῖς ἐσωτάτοις τόποις μέγιστος ποταμὸς λεγόμενος Μάις. Τοῦτον τὸν κόλπον, τὸ πλάτος ὡς σταδίων τριακοσίων, οἱ πλείοντες εἰς Βαρυγάζαν διαπερῶντες, ἐξ εὐώνυμων ἀκροφανῆ καταλιπόντες τὴν νῆσον, καὶ εἰς αὐτὴν <τὴν> ἀνατολὴν ἐπ' αὐτὸ τὸ στόμα τοῦ ποταμοῦ Βαρυγάζων λέγεται δὲ αὐτὸς ὁ ποταμὸς Λαμναῖος. 15 291M

43 Ὁ δὲ κόλπος αὐτὸς ὁ κατὰ Βαρυγάζαν στενὸς ὢν τοῖς ἐκ πελάγους ἐρχομένοις ἐστὶν δυσεπίβολος· ἢ γὰρ εἰς τὰ δεξιὰ ἢ εἰς τὰ εὐώνυμα παραπίπτουσιν, ἢ τε ἐπιβολὴ κρεί<σ>ων ἐστὶν τῆς ἑτέρας. Ἄλλ' ἐκ μὲν τῶν δεξιῶν κατ' αὐτὸ τὸ στόμα τοῦ κόλπου παράκειται ταιν<ί>α τραχεῖα καὶ διάσπιλος, Ἡρώνη λεγομένη, κατὰ Καμμωνὶ κώμην· ἐκ δὲ τῶν εὐώνυμων ἀπέναντι ταύτης τὸ πρὸ Ἀστακά[ν]πρων ἀκρωτήριο, ἢ Παπικὴ λεγομένη, δύσορμος οὕσα διὰ τε τὸν ροῦν τὸν περὶ αὐτὴν καὶ διὰ τὸ ἀποκόπτειν τὰς ἀγκύρας τραχὺν ὄντα καὶ πετρώδη τὸν βυθὸν. Κἂν κατ' αὐτὸν δὲ τις ἐπιβάλη τὸν κόλπον, αὐτὸ τὸ στόμα τοῦ κατὰ Βαρυγάζαν 21 24 27

15.

ποταμοῦ δυσεύρετόν ἐστιν διὰ τὴν χώραν ταπεινὴν εἶναι καὶ μηθὲν ἐγγύτερον ἐνεχύρως θεωρεῖσθαι· κἂν εὐρεθῆ, δυσείσβολόν ἐστιν διὰ τὰ περὶ αὐτὸ τενάγη τοῦ ποταμοῦ. 3

44 Τοῦτου χάριν περὶ αὐτὸν εἴσπλουν βασιλικοὶ ἀλιεῖς ἐντόπιοι πληρώμασιν μακρῶν πλοίων, ἃ λέγεται τράππαγα καὶ κότυμβα, πρὸς ἀπάντησιν ἐξέρχονται μέχρι τῆς Συραστρήνης, ἀφ' ὧν ὁδηγεῖται τὰ πλοῖα μέχρι Βαρυγάζων. Κλίνουσιν γὰρ εὐθὺς ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ κόλπου διὰ τὰ τενάγη τοῖς πληρώμασιν καὶ ρυμουλκοῦσιν αὐτὰ σταθμοῖς ἤδη τεταγμένοις, ἀρχομένης δὲ τῆς πλήμης αἶροντες, ἰσταμένης δὲ διορμίζοντες κατὰ τινος ὄρμους καὶ κυθρίνους. Οἱ δὲ κυθρίνοι τόποι εἰσὶν τοῦ ποταμοῦ βαθύτεροι μέχρι Βαρυγάζων· ἀπέχει γὰρ ἀπὸ τοῦ στόματος ἄνω παρὰ ποταμὸν κειμένη ὡς σταδίων τριακοσίων. 6 9 12

45 Πᾶσα μὲν ἡ Ἰνδικὴ χώρα ποταμοὺς ἔχει πλείστους, ἀμπώτεις τε καὶ πλήμας μεγίστας, συναπτομένους ὑπὸ τὴν ἀνατολὴν καὶ τὴν πανσέληνον ἄχρι τριῶν ἡμερῶν καὶ τοῖς μεταξὺ καταστήμασιν τῆς σελήνης ἔλασσου- μένας, πολὺ δὲ μᾶλλον ἢ κατὰ Βαρυγάζων, ὥστε αἰφνίδιον τὸν τε βυθὸν 15 292M

ὄρασθαι καὶ < * > τινὰ μέρη τῆς ἠπείρου ποτὲ δὲ ξηρὰ τὰ πρὸ μικροῦ πλοιοζόμενα, τοὺς τε ποταμοὺς ὑπὸ τὴν εἰσβολὴν τῆς πλήμῃης τοῦ ¹⁸ πελάγους ὅλου συνωθουμένου σφοδρότερον ἄνω φέρεσθαι τοῦ κατὰ φύσιν ρεύματος ἐπὶ πλείστους σταδίους.

- 46 Διὸ καὶ κινδυνώδεις εἰσὶν αἱ τῶν πλοίων προσαγωγαὶ καὶ ἐξαγωγαὶ ²¹ τοῖς ἀπείροις καὶ πρώτως εἰσάγουσιν ἐς τὸ ἐμπόριον. Γινομένης γὰρ ὀρμῆς ἤδη περὶ τὴν πλήμην οὐδὲν παραμένουσι αἱ κατέχουσαι ἄγκυραι· διὸ καὶ τὰ προληφθέντα πλοῖα τῇ ἰναίᾳ, πλαγιασθέντα ὑπὸ τῆς ²⁴ ὀξύτητος τοῦ ῥοός, ἐποκέλλει τοῖς τενάγεσι καὶ ἀνακλᾶται, τὰ δὲ μικρότερα καὶ περιτρέπεται, τινὰ δὲ καὶ περὶ τὰς διώρυχας ἀποκεκλικότα διὰ τὸ περὶ τὴν ἄμπωτιν, ὅταν μὴ διερε<ε>ῖση, τῆς πλήμης αἰφνίδιον ἀπελθούσης, ²⁷ ὑπὸ τῆς πρώτης κεφαλῆς τοῦ ῥοός ἐμπίμπλαται. Τοσαῦται γὰρ περὶ τὴν ἐσβολὴν τῆς θαλάσσης γίνονται βίαια κατὰ τὰς συμμηνίας ὑπὸ τὴν νυκτερινὴν μάλιστα πλήμην, ὥστε ἀρχομένης ἤδη τῆς εἰσαγωγῆς, ὅταν ³⁰ ἡρεμῇ τὸ πέλαγος, ὑπ' αὐτοῦ φέρεσθαι τοῖς ἀπὸ τοῦ στόματος παραπλήσιόν

16.

<τι> βοῆς στρατοπέδου μακρόθεν ἀκουομένης, καὶ μετ' ὀλίγον αὐτὴν ἐπιτρέχειν τοῖς τενάγεσι ῥοίζῳ τὴν θάλασσαν.

- 47 Ἐπίκειται δὲ κατὰ <νώ>του τῆς Βαρυγάζης μεσογείας πλείονα ἔθνη, ³ τὸ τε τῶν Ἀρατρίων καὶ <Ἀ>ραχουσ<ί>ων καὶ Γανδαραίων καὶ τῆς Προκλ<α>ΐδος, ἐν οἷς ἡ Βουκέφαλος Ἀλεξάνδρεια. Καὶ τούτων ἐπάνω ^{293M} μαχιμώτατον ἔθνος Βακτριανῶν, ὑπὸ βασιλέα ὄντων ἴδιον τόπον. Καὶ ⁶ Ἀλέξανδρος ὀρμηθεὶς ἀπὸ τῶν μερῶν τούτων ἄχρι τοῦ Γάγγου διήλθε, καταλιπὼν τὴν τε Λιμυρικὴν καὶ τὰ νότια τῆς Ἰνδικῆς, ἀφ' οὗ μέχρι ⁹ νῦν ἐν Βαρυγάζοις παλαιαὶ προχωροῦσιν δραχμαί, γράμμασιν Ἑλληνικοῖς ἐγκεχαραγμένα ἐπίσημα τῶν μετὰ Ἀλέξανδρον βεβασιλευκότων Ἀπολλοδότου καὶ Μενάνδρου.
- 48 Ἐνὶ δὲ αὐτῆς καὶ ἐξ ἀνατολῆς πόλις λεγομένη Ὀζήνη, ἐν ἧ καὶ ¹² τὰ βασίλεια πρότερον ἦν, ἀφ' ἧς πάντα τὰ πρὸς εὐθηνίαν τῆς χώρας εἰς Βαρυγάζαν καταφέρεται καὶ τὰ πρὸς ἐμπορίαν τὴν ἡμετέραν, ὄνουχινη λιθία καὶ μουρρίνη καὶ σινδόνες Ἰνδικαὶ καὶ μολόχιναι καὶ ἰκανὸν χυδαῖον ¹⁵ ὀθόνιον. Κατάγεται δὲ δι' αὐτῆς καὶ ἀπὸ τῶν ἄνω τόπων ἢ διὰ Προκλαΐδος καταφερομένη νάρδος ἢ Καττυβουρίνη καὶ ἡ Πατροπαπίγη καὶ ἡ Καβαλίτη καὶ ἡ διὰ τῆς παρακειμένης Σκυθίας, ὃ τε κόστος καὶ ἡ ¹⁸ βδέλλα.

49 Προχωρεῖ δὲ εἰς τὸ ἐμπόριον οἶνος προηγουμένης Ἰταλικὸς καὶ Λαοδι-
 κηνὸς καὶ Ἀραβικὸς καὶ χαλκὸς καὶ κασσίτερος καὶ μόλυβος, κοράλλιον καὶ ²¹
 χρυσόλιθον, ἱματισμὸς ἀπλοῦς καὶ νόθος παντοῖος, πολύμιται ζῶναι πη-
 χυαῖαι, στύραξ, μελίλωτον, ὕελος ἀργή, σανδαράκη, στίμι, δηνάριον χρυσοῦν
 καὶ ἀργυροῦν, ἔχον ἀλλαγὴν καὶ ἐπικέρδειαν τινα πρὸς τὸ ἐντόπιον νόμισμα, ²⁴
 μύρον οὐ βαρύτιμον οὐδὲ πολὺ. Τῷ δὲ βασιλεῖ κατ' ἐκείνους τοὺς καιροὺς
 εἰσφερόμενα βαρύτεμα ἀργυρώματα καὶ μουσικὰ καὶ παρθένοι εὐειδεῖς
 πρὸς παλλακείαν καὶ διάφορος οἶνος καὶ ἱματισμὸς ἀπλοῦς πολυτελής καὶ ²⁷
 μύρον ἔξοχον. Φέρεται δὲ ἀπὸ τῶν τόπων νάρδος, κόστος, βδέλλα,
 ἑλέφας, ὄνυχινη λιθία καὶ σμύρνα καὶ λύκιον καὶ ὀθόνιον παντοῖον καὶ
 Σηρικὸν καὶ μολόχινον καὶ νῆμα καὶ πέπερι <i>μακρὸν καὶ τὰ ἀπὸ τῶν ³⁰
 ἐμπορίων φερόμενα. Ἀποπλέουσιν δὲ κατὰ καιρὸν οἱ ἀπὸ τῆς Αἰγύπτου
 εἰς τὸ ἐμπόριον ἀναγόμενοι περὶ τὸν Ἰούλιον μῆνα, ὅς ἐστιν Ἐπίφι.

17.

50 Μετὰ δὲ Βαρύγαζαν εὐθέως ἢ συναφῆς ἤπειρος ἐκ τοῦ βορέου εἰς ^{294M}
 τὸν νότον παρεκτείνει· διὸ καὶ Δαχιναβάδης καλεῖται ἡ χώρα· δάχανος
 γὰρ καλεῖται ὁ νότος τῆ αὐτῶν γλώσση. Ταύτης ἢ μὲν ὑπερκεκλιμένη ³
 πρὸς ἀνατολὰς μεσόγειος ἐμπεριέχει χώρας τε πολλὰς καὶ ἐρήμους καὶ
 ὄρη μεγάλα καὶ θηρίων γένη παντοίων, παρδάλεις τε καὶ τίγρεις καὶ
 ἑλέφαντας καὶ δράκοντας ὑπερμεγέθεις καὶ κροκότητας καὶ κυνοκεφάλων ⁶
 πλείστα γένη, ἔθνη τε πλείστα καὶ πολυάνθρωπα τὰ μέχρι τοῦ Γάγγου.
 51 Τῶν δὲ ἐν αὐτῇ τῇ Δαχιναβάδει δύο ἐστὶν τὰ διασημότετα ἐμπόρια,
 Παίθανα μὲν ἀπὸ Βαρυγάζων ἔχουσα ὁδὸν ἡμερῶν εἴκοσι πρὸς νότον, ⁹
 ἀπὸ <δὲ> ταύτης ὡς ἡμερῶν δέκα πρὸς ἀνατολὴν ἑτέρα πόλις μεγίστη
 Ταγάρα. Κατάγεται δὲ ἐξ αὐτῶν πορείαις ἀμαξῶν καὶ ἀνοδίαις μεγίσταις
 εἰς τὴν Βαρύγαζαν ἀπὸ μὲν Παιθάνων ὄνυχινη λιθία πλείστη, ἀπὸ δὲ ¹²
 Ταγάρων ὀθόνιον πολὺν] χυδαῖον καὶ σινδόνων παντοῖα καὶ μολόχινα καὶ
 τινα ἄλλα τοπικῶς ἐκεῖ προχωροῦντα φορτία τῶν παραθαλασσίων μερῶν.
 Ὅ δ' ὅλος παράπλους μέχρι τῆς Λιμυρικῆς ἐστὶν σταδίων ἑπτακισχιλίων, ¹⁵
 πλείστοι δὲ εἰς Αἰγιαλόν.

52 Τοπικὰ δὲ ἐμπόρια κατὰ τὸ ἐξῆς κείμενα Ἀκαβαρου Σούππαρα ^{295M}
 καὶ Καλλίενα πόλις, ἢ ἐπὶ τῶν Σαραγάνου τοῦ πρεσβυτέρου χρόνων ¹⁸
 ἐμπόριον ἔνθεσμον γενομένη μετὰ γὰρ τὸ κατασχεῖν αὐτὴν Σανδάνην
 ἐκωλύθη ἐπὶ πολὺ· καὶ γὰρ τὰ ἐκ τύχης εἰς τούτους τοὺς τόπους ἐσ-
 βάλλοντα πλοῖα Ἑλληνικὰ μετὰ φυλακῆς εἰς Βαρύγαζαν εἰσάγεται. ²¹

53 Μετὰ δὲ Καλλιεναν ἄλλα ἐμπόρια τοπικὰ Σήμυλλα καὶ Μανδαγόρα

καὶ Παλαιπάτμια καὶ Μελιζειγάρα καὶ Βυζάντιον ≠ τοπαρον καὶ τύραννος 296M
 βοας ≠. Εἶτα Σησεκρέειναι λεγόμεναι νῆσοι καὶ ἡ τῶν Αἰγιδίων καὶ ἡ 24
 τῶν Καινεϊτῶν κατὰ τὴν λεγομένην Χερσόνησον, καθ' οὗς τόπους εἰσὶν
 πειραταί, καὶ μετὰ ταύτην Λευκὴ νῆσος. Εἶτα Νάουρα καὶ Τύνδις, τὰ
 πρῶτα ἐμπόρια τῆς Λιμυρικῆς, καὶ μετὰ ταύτας Μούζιρις καὶ Νελκύνδα, 27
 αἱ νῦν πρᾶσσουσαι.

54 Βασιλείας ἐστὶν ἡ μὲν Τύνδις Κηπροβότου, κώμη παραθαλάσσιος 297M
 ἔνσημος· ἡ δὲ Μούζιρις βασιλείας μὲν τῆς αὐτῆς, ἀκμάζουσα δὲ τοῖς ἀπὸ 30

18.

τῆς Ἀριακῆς εἰς αὐτὴν ἐρχομένοις πλοίοις καὶ τοῖς Ἑλληνικοῖς· κεῖται
 δὲ παρὰ ποταμὸν ἀπέχουσα ἀπὸ μὲν Τύνδεως διὰ τοῦ ποταμοῦ καὶ διὰ
 θαλάσσης σταδίους πεντακοσίους, ἀπὸ δὲ τοῦ < * > κατ' αὐτὴν εἴκοσι. 3
 Ἡ δὲ Νελκύνδα σταδίους μὲν ἀπὸ Μουζιρέως ἀπέχει[ν] σχεδὸν πεντακο-
 σίους, ὁμοίως διὰ τε ποταμοῦ [καὶ πεζῆ] καὶ διὰ θαλάσσης, βασιλείας δὲ
 ἐστὶν ἐτέρας, τῆς Πανδίωνος· κεῖται δὲ καὶ αὐτὴ παρὰ ποταμὸν ὥσει ἀπὸ 6
 σταδίων ἑκατὸν εἴκοσι τῆς θαλάσσης.

55 Ἐτέρα δὲ κατ' αὐτὸ τὸ στόμα τοῦ ποταμοῦ πρόκειται κώμη Βακαρῆ,
 εἰς ἣν ἀπὸ Νελκύνδων ἐπὶ τῆς ἀναγωγῆς προκαταβαίνουνσι τὰ πλοῖα· 9 298M
 ἐπὶ σάλῳ διορίζεται πρὸς ἀνάληψιν τῶν φορτίων διὰ τὸν ποταμὸν
 ἄλματα καὶ διάπλους ἔχει<ν> ἐλαφροῦς. Αὐτοὶ δὲ οἱ βασιλεῖς ἀμφοτέρων
 τῶν ἐμπορίων ἐν τῇ μεσογαίῳ κατοικοῦσιν. Καὶ περὶ τούσδε τοὺς τόπους 12
 τοῖς ἐκ πελάγους σημεῖον ἐπιβολῆς εἰσὶν οἱ προαπαντῶντες ὄφεις, μέλανες
 μὲν καὶ αὐτοὶ τὴν χροάν, βραχύτεροι δὲ καὶ δρακοντοειδεῖς τὴν κεφαλὴν
 καὶ τοῖς ὄμμασιν αἱματώδεις. 15

56 Πλεῖ δὲ εἰς τὰ ἐμπόρια ταῦτα μεστὰ πλοῖα διὰ τὸν ὄγκον καὶ τὸ
 πλῆθος τοῦ πιπέρεως καὶ τοῦ μαλαβάθρου. Προχωρεῖ δὲ εἰς αὐτὴν
 προηγουμένως [δὲ] χρήματα πλεῖστα, χρυσόλιθα, ἱματισμὸς ἀπλοῦς οὐ 18
 πολὺς, πολύμιτα, στίμι, κοράλλιον, ὕελος ἀργῆ, χαλκός, κασσίτερος, μόλιθος,
 οἶνος δὲ οὐ πολὺς, σῶζει δὲ τοσοῦτον, ὅσον ἐν Βαρυγάζοις, σανδαράκη,
 ἀρσενικόν, σίτος δὲ ὅσος ἀρκέσει τοῖς περὶ τὸ ναυκλήριον διὰ τὸ μὴ τοὺς 21
 ἐμπόρους αὐτῷ χρῆσθαι. Φέρεται δὲ πέπερι, μονογενῶς ἐν ἐνὶ τόπῳ
 τούτων τῶν ἐμπορίων γεννώμενον πολὺ, λεγομένη Κοτταναρικῆ. Φέρεται
 δὲ καὶ μαργαρίτης ἱκανὸς καὶ διάφορος καὶ ἐλέφας καὶ ὀθόνια Σηρικὰ 24
 καὶ νάρδος ἡ Γαγγιτικὴ καὶ μαλάβαθρον ἐκ τῶν ἔσω τόπων εἰς αὐτὴν
 καὶ λιθία διαφανῆς παντοῖα καὶ ἀδάμας καὶ ὑάκινθος καὶ χελώνη ἡ τε
 Χρυσονητιωτικὴ καὶ ἡ περὶ τὰς νήσους θηρευομένη τὰς προκειμένας αὐτῆς 27

τῆς Λιμυρικῆς. Πλέουσι δὲ εἰς αὐτὴν οἱ κατὰ καιρὸν ἀναγόμενοι ἀπ' Αἰγύπτου περὶ τὸν Ἰούλιον μῆνα, ὃ ἐστὶν Ἐπίφι.

57 Τοῦτον δὲ ὄλον τὸν εἰρημένον περίπλου ἀπὸ Κανῆς καὶ τῆς Εὐδαί- 30

19.

μονος Ἀραβίας οἱ μὲν <πρότεροι> μικροτέροις πλοίοις περικολλίζοντες ἔπλεον, πρῶτος δὲ Ἴππαλος κυβερνήτης, κατανοήσας τὴν θέσιν τῶν ἔμπο- 299M
ρίων καὶ τὸ σχῆμα τῆς θαλάσσης, τὸν διὰ πελάγους ἐξεῦρε πλοῦν. [ἀφ' 3
οὔ] καὶ τοπικῶς ἐκ τοῦ ὠκεανοῦ φυσώντων [τῶν] κατὰ καιρὸν τῶν παρ' ἡμῖν ἐτησίων, ἐν τῷ Ἰνδικῷ πελάγει λιβόνωτος φαίνεται <Ἴππαλος>
προσονομάζεται δὲ ἀπὸ τῆς προσηγορίας τοῦ πρῶτος ἐξευρηκτός τὸν 6
διάπλου. Ἀφ' οὗ μέχρι καὶ νῦν τινὲς μὲν εὐθὺς ἀπὸ Κανῆ, τινὲς δὲ ἀπὸ τῶν Ἀρωμάτων ἀφιέντες, οἱ μὲν Λιμυρικὴν πλέοντες ἐπὶ πλείον 9
τραχηλίζοντες, οἱ δὲ εἰς Βαρύγαζαν οἳ τε εἰς Σκυθίαν οὐ πλείον ἢ τρεῖς ἡμέρας ἀντέχουσι καὶ τὸ λοιπὸν ≠ παρεπιφέρον πρὸς ἴδιον δρόμον ἐκ τῆς χώρας ὑψηλοὶ διὰ τοῦ ἔξωθεν γῆς παραπλέουσι τοὺς προειρη- 12
μένους κόλπους.

58 Ἀπὸ δὲ Βακαρῆ τὸ λεγόμενον Πυρρὸν ὄρος <καὶ> ἄλλη παρήκε<ι> χώρα τη κης ἢ Παραλία λεγομένη, πρὸς αὐτὸν τὸν νότον, [ἐν ἧ καὶ κολύμβησις ἐστὶν ὑπὸ τὸν βασιλέα Πανδίωνα πινικοῦ καὶ πόλις 15
ἢ λεγομένη Κόλχοι]. Πρῶτος τόπος Βαλίτα καλούμενος ὄρμον καλὸν ἔχων καὶ κώμην παραθαλάσσιον. Ἀπὸ δὲ ταύτης ἐστὶν ἕτερος τόπος τὸ 300M
Κομάρ λεγόμενος, ἐν ᾧ τόπῳ βριάριον ἐστὶν καὶ λιμὴν, εἰς ὃν οἱ βουλό- 18
μενοι τὸν μέλλοντα αὐτοῖς χρόνον ἱεροὶ γενέσθαι χῆροι μένουσιν αὐτοῦ, ἐκεῖ ἐρχόμενοι ἀπολοῦνται· τὸ δ' αὐτὸ καὶ γυναῖκες. Ἱστορεῖται γὰρ τὴν θεὸν ἐκεῖ ἐπιμεῖναι κατὰ τινα χρόνον καὶ ἀπολελοῦσθαι. 21

59 Ἀπὸ δὲ τοῦ Κομαρεὶ ἐκτείνουσα χώρα μέχρι Κόλχων, ἐν ἧ κολύμ- βησις τοῦ πινικοῦ ἐστίν, ἀπὸ δὲ κατακρισίμων κατεργάζεται [πρὸς τὸν νότον]· ὑπὸ τὸν βασιλέα Πανδίωνά ἐστιν. Μετὰ δὲ Κόλχους ἐκδέχεται 24
≠ πρότερος ≠ Αἰγιαλὸς ἐν κόλπῳ κείμενος, ἔχων χώραν μεσόγειον, λεγομέ-

20.

νὴν Ἀργαλον· ἐν ἐνὶ τόπῳ ≠ τερονεῖτε παρ' αὐτὴν τῆς ἠπιοδώρου ≠ συλλεγόμενον πινικόν. Φέρονται δὲ ἐξ αὐτῆς σινδόνες αἱ Ἀργαρίτιδες 301M
λεγόμεναι. 3

60 Τῶν δὲ κατὰ τοῦτον ἐμπορίων τε καὶ ὄρμων, ἐς οὓς οἳ τε ἀπὸ τῆς Λιμυρικῆς καὶ ἀπὸ ἄρκτου πλέοντες κατάγονται, ἐπισημότερα καὶ κατὰ

- τὸ ἐξῆς κείμενά ἐστιν ἐμπόρια Καμάρα καὶ Ποδοῦκη καὶ Σωπάτμα, ἐν ⁶
οἷς τοπικὰ μὲν ἐστὶν πλοῖα μέχρι Λιμυρικῆς παραλεγόμενα τὴν γῆν, ἕτερα
δ' ἐκ μονοξύλων πλοίων μεγίστων ἀφῆς· ἐξευγμένα, λεγόμενα σάνγαρα· τὰ
δὲ εἰς τὴν Χρυσῆν καὶ εἰς τὸν Γάγγην διαίροντα κολανδιοφοντα τὰ ⁹
μέγιστα. Προχωρεῖ δὲ εἰς τοὺς τόπους τούτους πάντα τὰ εἰς τὴν Λιμυρικὴν
ἐργαζόμενα, καὶ σχεδὸν εἰς αὐτοὺς κατανατῶ τό τε χρῆμα τὸ ἀπ' Αἰγύπτου
φερόμενον τῷ παντὶ χρόνῳ κα<i> τὰ πλεῖστα γένη πάντων τῶν ἀπὸ ¹²
Λιμυρικῆς φερομένων <καὶ> διὰ ταύτης τῆς παραλίας ἐπιχορηγομένων.
- 61 Περί δὲ τῶν μετ' αὐτὴν χωρῶν ἦδη πρὸς ἀνατολὴν τοῦ πλοῦς
ἀπονεύοντος, εἰς πέλαγος ἔκκειται πρὸς αὐτὴν τὴν δύσιν νήσος λεγομένη ¹⁵
Παλαισιμούνδου, παρὰ δὲ τοῖς ≠ ἀρχαίοις αὐτῶν χαρησις ≠ <Τα>προβάνη. 302M
Ταύτης τὰ μὲν πρὸς βορρᾶν ἐστὶν ἡμερα καὶ διαπλεῖται τοῖς εἰς τὸν ≠
πλιονακιστινεί ≠ καὶ σχεδὸν εἰς τὸ κατ' αὐτῆς ἀντιπαρακείμενον Ἀζανίας ¹⁸
παρήκει. Γίνεται δὲ ἐν αὐτῇ πιρικόν καὶ λιθία διαφανῆς καὶ σινδόνες
καὶ χελῶναι.
- 62 Περί δὲ τούτους τοὺς τόπους πολὺ τῆς μεσογείου παρήκουσα Μασαλία ²¹
παράκειται χώρα· γίνονται ἐν αὐτῇ σινδόνες πλεῖστα. Ἀπὸ δὲ ταύτης εἰς
αὐτὴν τὴν ἀνατολὴν διαπεράσαντι τὸν παρακείμενον κόλπον ἡ Δησαρήνη
χώρα, φέρουσα ἐλέφαντα, τὸν λεγόμενον βωσαρή, καὶ μετ' αὐτὴν, εἰς τὸν ²⁴
βορρᾶν ἦδη πλεόντος τοῦ πλοῦς, βάρβαρα πολλὰ ἔθνη, ἐν οἷς οἱ
Κιρράδαι, γένος ἀνθρώπων ἐκτεθλιμμένων τὴν ῥίνα, ἀγρίων Βαργύσων ^{303M}
ἕτερον ἔθνος καὶ τὸ τῶν Ἰπλιοπροσώπων [Μακροπροσώπων], λεγομέ- ²⁷
νων ἀνθρωποφάγων εἶναι.
- 63 Μετὰ δὲ ταῦτα εἰς τὴν ἀνατολὴν καὶ τὸν ὠκεανὸν ἐν δεξιούτοις ἐχόντων,
εὐώνυμα δὲ τὰ λοιπὰ μέρη ἔξωθεν παραπλεόντων, ὁ Γάγγης ἀπαντῶ καὶ ³⁰

21.

ἡ περὶ αὐτὸν ἐσχάτη τῆς ἀνατολῆς ἡπειρος, ἡ Χρυσῆ. Ποταμὸς δὲ
ἐστὶν περὶ αὐτὸν, ὁ Γάγγης λεγόμενος καὶ αὐτὸς μέγιστος τῶν κατὰ τὴν
Ἰνδικὴν, ἀπόβασιν τε καὶ ἀνάβασιν τὴν αὐτὴν ἔχων τῷ Νεῖλῳ, καθ' ὃν ³
καὶ ἐμπόριόν ἐστὶν ὁμῶνυμον τῷ ποταμῷ, ὁ Γάγγης, δι' οὗ φέρεται τό
τε μαλάβαθρον καὶ ἡ Γαγγι<τι>κὴ νάρδος καὶ πιρικόν καὶ σινδόνες αἱ
διαφορώταται, αἱ Γαγγιτικαὶ λεγόμεναι. Λέγεται δὲ καὶ χρυσαυρία ⁶
περὶ τοὺς τόπους εἶναι, νόμισμά τε χρυσοῦ, ὁ λεγόμενος κάλτις. Κατ'
αὐτὸν δὲ τὸν ποταμὸν νήσός ἐστὶν ὠκεάνιος, ἐσχάτη τῶν πρὸς ἀνατολὴν
μερῶν τῆς οἰκουμένης, ὑπ' αὐτὸν ἀνέχοντα τὸν ἥλιον, κλειομένη Χρυ- ⁹
σῆ[ν], χελώνην ἔχουσα πάντων τῶν κατὰ τὴν Ἐρυθρὰν τόπων ἀρίστην.

64 Μετὰ δὲ ταύτην τὴν χώραν ὑπ' αὐτὸν ἤδη τὸν βορέαν, ἔξωθεν εἰς
 τινὰ τόπον ἀποληγούσης τῆς θαλάσσης, παράκειται [δὲ] ἐν αὐτῇ πόλις ¹²
 μεσόγειος μεγίστη, λεγομένη Θίνα, ἀφ' ἧς τό τε ἔριον καὶ τὸ νῆμα καὶ
 τὸ ὀθόνιον τὸ Σηρικὸν εἰς τὴν Βαρύγαζαν διὰ Βάκτρων πεζῆ φέρεται
 καὶ εἰς τὴν Λιμυρικὴν πάλιν διὰ τοῦ Γάγγου ποταμοῦ. Εἰς δὲ τὴν Θίνα ¹⁵ 304M
 ταύτην οὐκ ἔστιν εὐχερῶς ἀπελθεῖν· σπανίως γὰρ ἀπ' αὐτῆς τινὲς οὐ
 πολλοὶ ἔρχονται. Κεῖται δὲ ὁ τόπος ὑπ' αὐτὴν τὴν μικρὰν ἄρκτον,
 λέγεται δὲ συνορμίζειν τοῖς ἀπεστραμμένοις μέρεσιν τοῦ Πόντου καὶ τῆς ¹⁸
 Κασπίας θαλάσσης, καθ' ἣν ἡ παρακειμένη λίμνη Μαιώτις εἰς τὸν
 ὠκεανὸν συναναστομούσα.

65 Κατ' ἔτος δὲ παραγίνεται ἐπὶ τὴν συνορίαν τῆς Θινὸς ἔθνος τι, τῷ ²¹
 μὲν σώματι κολοβοὶ καὶ σφόδρα πλατυπρόσωποι, ≠ ἐν μοι εἰς τέλος ≠ τε
 αὐτοὺς λέγεσθαι Σησάτας ≠ παρομοιοῦσιν ἡμέραις ≠ Παραγίνονται σὺν
 γυναξίν καὶ τέκνοις, βαστάζοντες φορτία μεγάλα, ταρπόνας ὠμαμπελίνων ²⁴
 παραπλήσια, εἴτεν ἐπιμένουσιν ἐπὶ τινὰ τόπον τῆς συνορίας αὐτῶν καὶ
 τῶν ἀπὸ τῆς Θινὸς καὶ ἐορτάζουσιν ἐπὶ τινὰς ἡμέρας ὑποστρώσαντες
 ἑαυτοῖς τὰς ταρπόνας, καὶ ἀπαίρουσιν εἰς τὰ ἴδια εἰς τοὺς ἐσωτέρους ²⁷
 τόπους. Οἱ < * > ταῦτα δοκοῦντες καὶ τότε παραγίνονται ἐπὶ τοὺς τόπους καὶ
 συλλέγουσι τὰ ἐκείνων ὑποστρώματα καὶ ἐξιτιάσαντες καλάμους τοὺς

22.

λεγομένους πέτρους, ἐπὶ λεπτὸν ἐπιδιπλώσαντες τὰ φύλλα καὶ σφαιροειδῆ
 ποιοῦντες διείρουσιν ταῖς ἀπὸ τῶν καλάμων ἴναις. Γίνεται δὲ γένη τρία·
 ἐκ μὲν τοῦ μείζονος φύλλου τὸ ἀδρόσφαιρον μαλάβαθρον λεγόμενον, ἐκ ³
 δὲ τοῦ ὑποδεεστέρου τὸ [ὑπο]μεσόσφαιρον, ἐκ δὲ τοῦ μικροτέρου τὸ μικρό- ^{305M}
 σφαιρον. Ἐνθεν τὰ τρία μέρη τοῦ μαλαβάθρου γίνεται καὶ τότε φέρεται
 εἰς τὴν Ἰνδικὴν ὑπὸ τῶν κατεργαζομένων αὐτά. ⁶

66 Τὰ δὲ μετὰ τοὺς τόπους τούτους διὰ τε ὑπερβολὰς χειμῶνων καὶ
 πάγους μεγίστου δυσβάτων τε τόπων, εἶτα καὶ θεῖα τινὶ δυνάμει θεῶν
 ἀνερεύνητά ἐστιν. ⁹

ПЕРИПЛ ЭРИТРЕЙСКОГО МОРЯ: ПЕРЕВОД

1.

1. Из указанных¹ на Эритрейском море бухт и рынков вдоль него первой является египетская гавань Миос Гормос²; если же после нее проплыть приблизительно 1800 стадий³, то справа {расположена} Берника⁴. Гавани <же> обоих {рынков} лежат в заливах Эритрейского моря на самом краю Египта.

2. Справа от них сразу же за Берникой лежит Страна варваров; а {места} вдоль моря {заняты} шалашами ихтиофагов⁵, расставленными в теснинах, и живут они поодиночке; внутренняя же часть материка варваров, и {живущих} за ними агриофагов⁶, и мосхофагов⁷, живущих по тираниям⁸; к ним в местах, лежащих к западу, вдоль внутренней части материка прилегает <столица, называемая Мероз>⁹.

3. За мосхофагами у моря есть маленький рынок, отстоящий от конечного пункта возвращения¹⁰ примерно на 4000 стадий, называемый Птоле<маи>да Охотничья¹¹, от которого при Птолемах царские охотники уходили {в глубь материка}. На этом рынке есть черепаха — настоящая и немного земной, и светлой с меньшими панцирями. Также можно на нем отыскать иногда и немного слоновой кости, похожей на адулитийскую. Место же без заливов и имеет гавань только для лодок.

4. После же Птолемаиды Охотничьей приблизительно в 3000 стадиях есть «законный» рынок¹² Адулис¹³, лежащий в глубоком заливе¹⁴, {тянущемся} на самый юг, перед которым лежит остров, называемый Гористый¹⁵, {отстоящий} от самой внутренней¹⁶ части залива в сторону моря на 200 стадий; с обеих <же> сторон к нему прилегает берег, к которому¹⁷ сейчас

2.

из-за набегов с материка пристают приплывающие корабли. Раньше же, однако, приставали они вдоль самой внешней стороны залива у острова, называемого Дидора¹⁸ у самого берега, имеющего пешую переправу, по которой живущие рядом варвары совершали набеги на остров. И на этом-то берегу напротив Гористого {острова} стадий в 20 от моря лежит Адулис обычных размеров деревня, от которой в Колоэ¹⁹ материковый город и первый рынок слоновой кости — есть дорога на три дня, от нее же в саму столицу, называемую Аксомита²⁰ еще на пять дней, в которую свозится вся слоновая кость из {мест}, лежащих на той стороне Нила, через так называемый Киенион²¹, а оттуда в Адулис. Ведь вся масса убиваемых слонов и носорогов водится во внутренних местах, изредка же появляются и вдоль моря у самого Адулиса. В море напротив рынка справа лежит много других небольших песчаных островов, называемые Алалая²², на которых водится черепаха, поставляемая ихтиофагами на рынок.

5. Приблизительно в 800 стадиях — другой более глубокий залив²³, при входе в который справа скопилось много песка, под ним в глубине находят камень обсидиан, в этом месте только и рождающийся²⁴. Царствует над этими местами от мосхофагов до другой Варварской страны Зоскал²⁵, жадный до владений и склонный к излишествам, благородный же во всем остальном и начитанный в эллинских сочинениях²⁶.

6. Ввозят же в эти места грубые варварские гиматии²⁷, производимые в Египте, арсиноитские²⁸ столы, броские²⁹ цветные аболлы, и полотенца, подшитые с двух сторон, и много разновидностей прозрачного стекла, и другого — морринового³⁰, производимого в Диосполе³¹, латунь³², которой пользуются для украшения и для разрезания на кусочки вместо монет, и медные кувшины медового цвета³³ — для приготовления пищи или разрубания на ручные и ножные браслеты для некоторых женщин, и железо, используемое на стрелы против слонов, других зверей и врагов. Также и топоры ввозят, и скребки, и ножи, и большие круглые медные кувшины, и немного денариев для иностранцев, и немного италийского и лаодикийского вина, и немного оливкового масла. Для царя же — серебряные и золотые {изделия}, изготовленные в местном стиле, и из одежды — аболлы и гаунаки³⁴ без рисунка³⁵, эти — недорогие. Также из внутренних областей

3.

Ариаки³⁶ индийское железо³⁷ и сталь и индийскую хлопковую ткань³⁸ довольно широкого покроя, называемую монахе³⁹, и сагматогены⁴⁰, и набедренные пояса, и гаунаки, и одежду из мальвы⁴¹, и немного полотна⁴², и цветной краситель⁴³. Везут же из {этих} мест слоновую кость, и черепаху, и носорога. Большая часть везется из Египта на этот рынок, начиная с месяца января до сентября, то есть от Тиби до Тота. Лучше всего отправляться из Египта приблизительно в сентябре месяце.

7. Сразу же на восток тянется Аравийский залив, и около Авалита⁴⁴ он наиболее узок. Если проплыть около 4000 стадий на восток вдоль этого же берега, {то встретятся} остальные рынки Варварской страны, называемые «расположенные на той стороне», лежащие один за другим, имеющие бухты с якорными стоянками и открытыми рейдами, удобными в случае необходимости. Первой же идет так называемая {бухта} Авалит, около которой переправа из Аравии на другой берег наиболее узкая. В этом месте есть маленький рынок Авалит, в который прибывают на плотках и лодках. В него ввозят различные виды цветного стекла, и диополитийский сок из молодого винограда, и различного вида валяные варварские гиматии, и хлеб, и вино, и немного олова. Везут же из него, а иногда и варвары на плотках перевозят в {лежащие} напротив <О>келис⁴⁵ и Музу⁴⁶, ароматы, и немного слоновой кости, и черепаху, и совсем немного мирры⁴⁷, превосходящей, однако, всякую другую. Населяющие же место варвары почти не знают порядка.

8. После же Авалита — другой рынок, лучший этого, называемый Малао⁴⁸, отстоящий приблизительно на 800 стадий плавания. Бухта, {расположенная} на открытом рейде, <* * > укрыта тянущимся с востока мысом; местные жители — более спокойные. Ввозят же в это место все выше названное и много хитонов, арсиноитские накидки валяные и окрашенные, и чаши, и небольшие кувшины медового цвета, и железо, и немного денариев, и золото, и серебро. Вывозится же из этих мест и мирра, и немного привозного⁴⁹ ладана⁵⁰, и довольно жесткая касия⁵¹, и дуака⁵², и канкамон⁵³, и макей⁵⁴, вывозимые в Аравию, и иногда — рабы.

4.

9. В двух переходах от Малао расположен рынок Мунду⁵⁵, на котором кораблям причаливать еще безопаснее на лежащий совсем рядом остров. Ввозят же на него все выше перечисленное и оттуда равным образом вывозят все выше перечисленные грузы, <и> благовоние, называемое мокроту⁵⁶. Местные же торговцы довольно неуступчивы.

10. От Мунду же, если плыть на восток, то также в двух или трех переходах на морском берегу, неудобном для причаливания, рядом с <* * > лежит Мосилл⁵⁷. Привозят на него все выше названные товары и изделия из серебра, меньше — из железа и драгоценные камни. Вывозится же из {этих} мест огромное множество касии — поэтому рынок требует и кораблей большего размера — и другие благовония, и ароматы, и немного черепашьего панциря низшего качества, и аромат мокроту, хуже, чем из Мунду, и привозной ладан, и, конечно, слоновую кость, и иногда мирру.

11. Проплыв два перехода от Мосилла, {лежит} так называемый Птолемеев Нил⁵⁸ и Тапатеге, и Малая лавровая роща, {и} мыс Слоновый⁵⁹. [От Опоны⁶⁰ страна тянется на юг, а потом на запад]; {в ней} есть река, называемая Слоновая, и Большая лавровая роща, называемая Аканны⁶¹, в которой одной растет привозной ладан в большом количестве и отличного качества.

12. После него, когда берег резко поворачивает на юг, {находится} Рынок Ароматов⁶² и последний мыс берега Страны варваров⁶³, обрывающийся на восток. Бухта же на открытом рейде временами опасна, так как место открыто северному ветру. Местный знак надвигающейся бури {таков}: дно становится беспокойным, и меняет цвет. Когда так случается, все убегают на большой мыс, место {дающее и} убежище, называемое Табы⁶⁴. Привозят же на рынок также все выше названное; есть же на нем и касия, и гизейр, и асифе, и арома⁶⁵, и магла, и мото⁶⁶, и ладан.

5.

13. За Табами, отплыв 400 стадий⁶⁷, {лежит} полуостров; в этом месте, <в котором> течение тащит само, есть другой рынок Опоны, в который также привозят все выше названное; больше всего на нем встречается касия, и арома и мото, и самые сильные рабы, которых по больше части вывозят в Египет, и много черепахи, лучшего качества, чем вся остальная.

14. Плывут же на все эти рынки, {лежащие} на том берегу, из Египта примерно в июле месяце, то есть Эпифи. Обычно поставляют и из внутренних мест Ариаки и из Баригаз⁶⁸ в эти «лежащие на том берегу» рынки товары, привозимые из {этих} мест: хлеб и рис, и масло топленое⁶⁹ и сезамовое, и хлопковую одежду, а именно монахе и сагматогены, и набедренные пояса, и тростниковый мед, называемый сахари⁷⁰. Некоторые плывут на эти рынки прямо, некоторые же <во время> плавания обменивают груз на то, что попадет. Этим местом правит не царь, но каждый рынок находится под контролем собственных тиранов.

15. За Опоной, когда морской берег еще больше поворачивает на юг, первыми следуют так называемые Малые и Большие Обрывы Азании⁷¹ † реки благодаря якорным стоянкам † в шести переходах уже на самый запад; затем Берег Большой и Малый⁷² в других шести переходах, а за ним по порядку переходы по Азании, первый так называемый Сарапион⁷³, затем Никон⁷⁴, за которым {следуют} многочисленные

реки⁷⁵ и другие идущие одна за одной бухты, разделенные стоянками и несколькими дневными переходами, всего — семь, до Пиралайских островов и так называемого Канала⁷⁶, от которого немного дальше на запад в двух суточных переходах следует остров Менут[ес]ий, вытянутый точно на запад⁷⁷, отстоящий от земли приблизительно на 300 стадий, низкий и густо покрытый деревьями, на котором {есть} и реки, и много видов птиц, и горная черепаха. Зверей же нет совсем, кроме крокодила⁷⁸, однако ни одному человеку они вреда не причиняют. Есть на нем и сшитые лодки, и сделанные из цельного бревна⁷⁹, которыми пользуются для рыбалки и охоты

6.

на черепахе. На этом же самом острове их ловят собственным способом и плетеными корзинами⁸⁰, их разбрасывают вместо сетей у устьев <прибрежных расщелин>.

16. В двух переходах за ним лежит самый последний рынок на берегу Азании, называемый Рапта⁸¹, имеющий это прозвище от выше названных сшитых лодок⁸², на котором больше всего есть слоновой кости и черепахи. Живут по этой стране видные мужи⁸³, огромные в теле, и каждый на {своем} месте правит подобно тиранам⁸⁴. Управляет же ей, подчиненной по какому-то древнему праву царству, ставшему первым в Аравии⁸⁵, тиран Мофарит⁸⁶. Музейцы получили ее от царя на откуп и посылают в нее небольшие суда, по большей части, пользуясь аравийскими кормчими и командами, которые благодаря контактам и смешанным бракам знают как места, так и их язык.

17. Привозят же прямо на эти рынки сделанные в Музе на местный манер копья, и топоры, и ножи, и шилья, и много видов драгоценных камней, в некоторые же места — немало вина и хлеба, но не для торговли, а на затраты для {завоевания} расположения варваров. Вывозится же из {этих} мест слоновая кость в огромном количестве, {которая} однако хуже адули[н]тийской, и носорог, и черепаха, наилучшего качества после индийской и немного рыбы-ракушки⁸⁷.

18. И надо полагать, эти рынки — самые последние на берегу Азании направо от Берники: ибо после этих мест океан, будучи неисследован, погибает на запад и вдоль поворачивающих от привычного направления⁸⁸ частей Эфиопии, и Ливии, и Африки⁸⁹, поворачивая к югу, сливается с Западным морем⁹⁰.

19. На север от Берники, в двух или трех переходах на восток от Миос Гормос, проплыв прилегающий залив⁹¹, будет другая бухта и крепость, которая называется Левке Коме⁹², от которой есть <дорога> в Петру⁹³ к Малиху — царю набатеев⁹⁴. И она обустроена под рынок для небольших кораблей, поставляющих {товары} из Аравии в нее. Поэтому и для безопасности и в нее

7.

посылают сборщика одной четвертой доходов с ввозимых в нее грузов и центуриона с отрядом⁹⁵.

20. Сразу же после нее начинается Аравийская страна, тянущаяся на большую в длину вдоль Эритрейского моря. Живут же в ней различные народы, некоторые отчасти, некоторые полностью отличающиеся в языке⁹⁶. У них {места} вдоль моря также разделены шалашами ихтиофагов, внутренние же части населены дурными людьми, говорящими на двух языках, {живущими} по деревням и пастбищам, у которых сбившиеся со срединного курса подвергаются грабежу, а спасшиеся от кораблекрушения

обращаются в рабство⁹⁷. Поэтому и берутся постоянно в плен царями и тиранами Аравии; зовутся же канраитами⁹⁸. Вообще это плавание вдоль берега Аравийской страны опасно, и в стране нет гаваней, и причаливать сложно, и не лишена скалистых берегов, и к ней трудно подойти из-за отмелей, и во всем она внушает страх. Поэтому, вплывая в Аравийскую страну, держимся срединного курса⁹⁹ <и> очень ускоряемся вплоть до Сожженного острова¹⁰⁰, сразу за которым {начинаются} <страны> мирных людей и пастбищного скота и верблюдов.

21. За ними в заливе — последнем на левой стороне этого моря есть «законный» приморский рынок Муза, отстоящий от Берники всего на 12000 стадиев, если плыть на самый юг. Он полон аравийцев — людей владеющих кораблями и опытных мореходов, и бурлит торговыми сделками: они участвуют как в торговле «на том берегу», так и в Баригазах своими собственными поставками.

22. За ней в трех днях {пути} лежит город Савэ¹⁰¹, {относящийся} к окружающей ее стране, называемой Мафар<и>тис¹⁰². Есть же и тиран, живущий в нем, — Холб¹⁰³.

23. Еще через девять дней {пути лежит} столица <С>афар¹⁰⁴, в которой {живет} Харибаил, законный царь двух народов, гомеритов и живущего рядом, называемого сабайтами¹⁰⁵, благодаря постоянным посольствам и дарам является другом императоров¹⁰⁶.

24. Рынок Музы не имеет гавани, но — хороший рейд и удобен для причаливания, так как

8.

вокруг него расположены якорные стоянки с песчаным дном. Ввозят же в нее {следующие} грузы: пурпурные одежды — роскошные и обычные, аравийскую одежду с рукавами, без рисунка, с обычным {рисунком} и в клетку¹⁰⁷, и прошитую золотой нитью, и шафран¹⁰⁸, и кипер¹⁰⁹, и хлопковую ткань, и аболлы, и немного покрывал, как без рисунка, так и с местным {орнаментом}, пояса в полоску и некоторое количество мирры, и достаточно монет¹¹⁰, а также немного хлеба и вина, так как и страна приносит некоторое количество пшеницы и еще больше вина. Царю¹¹¹ же и тирану¹¹² даются лошади и вьючные мулы, и изделия из золота и чеканного серебра, и роскошная одежда, и изделия из бронзы. Вывозят же из нее местные товары: отборную мирру и мирровое масло, абер<айское и> минайское¹¹³, белый мрамор¹¹⁴ и все упомянутые грузы из «лежащего на том берегу» Адулиса. Лучше всего плыть в него ближе к сентябрю месяцу, но ничего не мешает и раньше.

25. Сразу же за ним, отплыв приблизительно 300 стадиев, где смыкаются берег Аравийской страны и «лежащая на том берегу» Страна варваров около Адулиса, есть небольшой пролив¹¹⁵, который собирает и заключает в теснину море, где по середине пролива в 60 стадиев {лежит} остров Диодора¹¹⁶. Поэтому, когда с близлежащих гор дует ветер, плавание вдоль него {проходит} по сильному течению. В этой теснине есть приморская деревня аравийцев Окелис, относящаяся к этому же царству¹¹⁷, {которая} не столько рынок, сколько бухта, и источник воды¹¹⁸, и первая остановка для продолжающих плавание.

26. За Окелис, где пролив снова расширяется на восток и мало помалу исчезает в открытом море приблизительно в 1200 стадиях лежит Счастливая Аравия¹¹⁹,

приморская деревня того же царства Харобаила, имеющая как удобные бухты, так и источник воды, еще более сладкой¹²⁰, чем в Окелис, лежащая в самом начале залива, где земля отступает в глубь {материка}. Счастливая Аравия, бывшая ранее городом, названа же «счастливой»¹²¹, когда еще ни из Индии в Египет не приходили {корабли}, ни из Египта не отваживались подниматься в дальние места¹²², но доходили до сих пор; {она} принимала грузы с обеих сторон, как Александрия принимает грузы и привозимые издалека, и из Египта. Ныне же, незадолго до наших времен, Цезарь ее покорил¹²³.

9.

27. Сразу же за Счастливой Аравией начинается длинный берег и залив, тянувшийся в длину на 2000 стадий или больше, заселенный деревнями кочевников и ихтиофагов¹²⁴, где за выступающим в море мысом¹²⁵ есть другой приморский рынок Ладаносной страны — царства Элеаза¹²⁶ — Кана¹²⁷, а возле нее два пустынных острова, первый же — Птичий¹²⁸, а второй, называемый Труллас¹²⁹, {отстоящие} на 120 стадий от Каны. За ней в глубине материка лежит столица Саубата, в которой и проживает царь¹³⁰. Весь рождающийся в стране ладан свозится в нее, как в хранилище, на верблюдах и в местных лодках из кожаных мешков¹³¹ и на кораблях. {Кана} имеет такое же сообщение с «лежащими на том берегу» рынками, Баригазами и Скифией, и Оманами¹³², и лежащей рядом Персидой.

28. Ввозят же в нее из Египта равным образом немного пшеницы и вино также, как и в Музу, аравийскую одежду, также — с обычным рисунком, без рисунка, и броскую в огромном количестве, и медь, и олово, и коралл¹³³, и стиракс¹³⁴, и все остальное, что и в Музу: множество чеканного серебра и {золотых (?)} монет¹³⁵ для царя, лошадей, и статуи, и роскошные одежды без рисунка. Вывозятся же из нее местные товары: ладан и алоэ¹³⁶, и все остальное, что поступает с других рынков. Плыть в нее лучше приблизительно в то же время, что и в Музу, но — пораньше.

29. За Каной, где <земля> еще больше отступает вглубь, лежит другой очень глубокий залив, тянувшийся на большое расстояние, называемый Сахалит¹³⁷, и Ладаносная страна¹³⁸, гористая и труднопроходимая, в которой воздух тяжелый и туманный, <и> ладан рождается на деревьях. Ладаносные деревья не очень высокие и не широкие, приносят же ладан на коре, как некоторые деревья у нас в Египте выделяют смолу. Ладан собирается царскими рабами и посланными {туда} в наказание¹³⁹. Места же эти ужасно нездоровые и для проплывающих рядом вредны, а для работающих — совершенно смертельны¹⁴⁰; в любом случае они погибают из-за недостатка пищи¹⁴¹.

30. К этому заливу примыкает огромный мыс, обращенный на восток, называемый Сиагр¹⁴², на котором стоит крепость {для охраны} страны,

10.

и гавань, и склад свозимого ладана, а в море напротив него — остров посередине между ним и лежащим на том берегу Мысом Ароматов¹⁴³, больше примыкающим к Сиагру, называемый Диоскуриду¹⁴⁴, очень большой, но пустынный и болотистый; есть на нем реки и крокодилы, много гадюк и огромных ящериц, да так много¹⁴⁵, что мясо ящериц едят, жир же растапливают и используют вместо масла; остров не приносит ни винных плодов, ни зерновых. Немногочисленные его обитатели живут на одной

стороне острова, {обращенной} на север — в той части, что смотрит на материк; местные жители — пришлые и перемешанные из аравийцев, индийцев и даже кое-кого из эллинов, отплывших по торговым делам¹⁴⁶. Приносит же остров черепаху — настоящую, и земную, и светлую — в очень большом количестве и отличающуюся своими огромными панцирями¹⁴⁷, и горную — колоссальную, имеющую толстенный панцирь, на котором расположенные возле брюха полезные части для {обычной} резки не годятся¹⁴⁸, да и отлив ее слишком коричневатый; <спинные же части>, используемые на коробочки, пластинки, кружочки и тому подобные футлярчики — режутся полностью. Рождается же на нем и киноварь, называемая индийской¹⁴⁹, собираемая с деревьев в виде капель.

31. И подчиняется же остров тому самому царю Ладаносной страны¹⁵⁰, как Азания — Харибайлу и тирану {страны} Мафаритис¹⁵¹. Им пользовались некоторые {торговцы} из Музы, и отплывающие из Лимирики¹⁵² и Баригаз, которые случайно на него попадали, менявшие рис, зерно и индийскую хлопковую ткань и женщин-рабынь, привозимых туда, так как {на них есть} спрос¹⁵³, загружая в обмен черепаху в огромном количестве. Сейчас же остров отдан царями на откуп и тщательно охраняется¹⁵⁴.

32. Сразу же за Сиагром лежит залив Омана, глубоко вдающийся в берег, {шириной} в 600 стадиев в устье, за ним — высокие горы, скалистые и обрывистые¹⁵⁵, где люди живут в пещерах в еще 500 стадиях; а за ними бухта, предназначенная для погрузки ладана, называемая гавань Мосха¹⁵⁶,

11.

в которую обычно посылают некоторые суда из Каны, а проплывающие мимо из Лимирики и Баригаз, переждав зимой поздние времена года, от царских {слуг} в обмен на хлопковую ткань, и хлеб, и оливковое масло получают ладан, лежащий кучами и неохраняемый, по всему Сахалиту какой-то силой богов, стерегущих это место: и ни тайно, ни открыто без царского разрешения он не может быть погружен на суда: а если кто-нибудь поднимет хоть зерно, корабль не сможет отплыть, {так как это} против воли божества¹⁵⁷.

33. За гаванью <Мосха> еще приблизительно на 1500 стадий до Асихона¹⁵⁸ тянется по земле <гора>¹⁵⁹, и напротив ее оконечности лежат один за другим семь островов, называемые {острова} Зенобия¹⁶⁰, за которыми тянется другая варварская страна, но не этого же царства, а уже Персии; если к ней плыть «из открытого моря», приблизительно в 2000 стадий от {островов} Зенобия лежит остров, называемый Сарапис¹⁶¹, отстоящий от земли приблизительно на 120 стадий. Ширина его около 200 стадий, длинна же — 600, заселен он тремя деревнями и святыми людьми из ихтиофагов¹⁶²; пользуются они аравийским языком и набедренными повязками из листьев аравийской пальмы¹⁶³. На острове достаточно отличной черепахи. Снаряжают же к нему обычно {торговцы} из Каны легкие суда и лодки¹⁶⁴.

34. Огибая же имеющийся берег на самый север уже у входа¹⁶⁵ в Персидское море лежит много островов, называемые острова Калайя¹⁶⁶, отстоящие от материка почти на 2000 стадий; дурные, однако, населяют его люди, и днем они не очень-то часто показываются¹⁶⁷.

35. У самого дальнего края островов Калайя¹⁶⁸ начинается так называемая «Красивая гора»¹⁶⁹, за которой недалеко от входа в Персидское {море} много мест для ныряния

за жемчужной раковиной. На левой стороне этого пролива есть огромная гора, называемая <А>сабо<н>¹⁷⁰, а на правой стороне, можно увидеть напротив, другую — круглую, высокую, называемую {горой} Семирамиды¹⁷¹, а между ними — сам проход по устью, стадий в 600, через который величайший и широчайший Персидский залив изливается во внутренние районы, и на самых крайних пределах которого есть другой «законный» рынок,

12.

называемый Аполот¹⁷², лежащий возле Спасиной Харакса¹⁷³ и реки Евфрат.

36. Если же проплыть мимо этого устья залива, то в шести переходах лежит другой рынок Персиды, называемый Оммана. Снаряжают же в него обычно {торговцы} из Баригаз, {идушие} на оба эти рынка Персиды, большие суда с медью, и тиковым деревом¹⁷⁴, и балками, и молодыми побегам¹⁷⁵, и бревнами сезамового¹⁷⁶ и эбенового {дерева}¹⁷⁷; в Оману же также из Каны — ладан, а из Оманы в Аравию — местные сшитые лодки, называемые мадарате¹⁷⁸. Ввозится же из обоих рынков в Баригазу и в Аравию много жемчуга, но худшего, чем индийский, и местная одежда, и вино, и много фиников, и золота, и рабы.

37. За Оманитской же страной также начинается {страна} персов, {относящаяся} к другому царству, и залив, называемый Терабды¹⁷⁹, где посередине в залив вдается {мыс}. И на нем есть река, имеющая вход для судов, и в устье маленький рынок, называемый Орайа¹⁸⁰, а в глубине материка — город, отстоящий от моря на семь дней пути, называемый <* * >¹⁸¹, в котором {расположен} и царский двор. Приносит страна много хлеба, и вино, и рис, и финики; вдоль берега же нет ничего, кроме бделлы¹⁸².

38. За этой страной, где берег из-за того, что заливы с востока глубоко врезаются в материк, уже изгибается словно рог¹⁸³, начинаются приморские части Скифии¹⁸⁴, обращенные на самый север, очень низменные, из которых река Синт¹⁸⁵, величайшая из рек вдоль Эритрейского моря, выбрасывает в море огромную массу воды, так что задолго до {берега}, прежде, чем подойти к земле в море встречается светлая от нее вода. Для идущих из {открытого} моря признаком непосредственного приближения к земле возле реки являются выплывающие на встречу змеи; признаком же выше {расположенных} и мест возле Персиды являются так называемые граи¹⁸⁶. Эта река имеет семь устьев¹⁸⁷; они узкие и полны отмелей,

13.

по другим плавание невозможно, кроме как по одному — посередине, на котором и стоит приморский рынок Барбарикон¹⁸⁸. Перед ним лежит маленький островок, а в глубине материка — столица самой Скифии Миннагар¹⁸⁹; управляется же {Скифия} парфянскими царями, постоянно друг друга изгоняющими¹⁹⁰.

39. Так вот, корабли встают на якорь по Варварскому {берегу}¹⁹¹, но все грузы поднимаются по реке к царю в столицу. Привозят же на рынок достаточно одежды без рисунка, и немного броской, разноцветной¹⁹², и перидот¹⁹³, и коралл, и стиракс, и ладан, и стеклянные сосуды¹⁹⁴, изделия из серебра, и монеты, и немного вина. В обмен же загружают кост¹⁹⁵, бделлу, крушину¹⁹⁶, нард¹⁹⁷, и бирюзовый камень¹⁹⁸, и лазурит¹⁹⁹, и сирикские²⁰⁰ шкуры²⁰¹ и хлопковую ткань, и сирикскую пряжу, и индиго²⁰². Возвращаются же те, кто плывут с индийскими {ветрами}, приблизительно в июле месяце, то есть Эпифи. Это плавание рискованное, но самое выгодное и довольно короткое.

40. За рекой Синт есть другой залив, скрытый от обзора к северу; называется же Эйрин, с прибавлением или Малый, или Большой²⁰³. В обоих водоемах есть отмели и водовороты на мелководье; {они} тянутся и тянутся на большом расстоянии от земли, так что часто, когда берега нигде не видно, корабли садятся на мель; если же их затащит еще дальше, то они разбиваются. Из этого залива выступает мыс,гибающийся от Эйрина сначала на восток и на юг, потом на запад, охватывающий сам залив, называемый Бараке²⁰⁴, заключающий {в себе} семь островов; если корабли, по ошибке заплывающие в его начало, отойдут немного назад, {а затем} в открытое море, то они избегут опасности, те же, что заключены в глубине Бараке — погибают: {там} очень велика и труднопреодолима волна, море же мелководное, бурное, и с водоворотами, и бурлящими течениями. Дно же в некоторых местах обрывистое, в других скалистое, так что лежащие {на дне} якоря, сброшенные с обоих бортов²⁰⁵, сопротивляющиеся натяжению, обрезаются, некоторые даже разламываются на дне. Признаком же для тех, кто плывет из {открытого} моря являются {выплывающие} навстречу змеи — огромные и черные; в местах, лежащих далее, и вокруг Баригазы, змеи встречаются меньшего размера и цветом зеленоватые и золотистые.

14.

41. Сразу же за Бараке лежит залив Баригаз²⁰⁶ и берег страны Ариаки — начало царства Манбана²⁰⁷ и всей Индии. {Области} лежащие в глубине материка и граничащие со Скифией, называются Аберия²⁰⁸, приморские же — Сю{н}растрена²⁰⁹. Богата же страна хлебом, и рисом, и маслом — сезамовым и очищенным, и хлопком²¹⁰, и обычными индийскими одеждами из него. В ней очень много стад скота, и люди очень велики телом и черны кожей. Столица же страны — Миннагара²¹¹, из которой множество одежды отвозится в Баригазу. И до сих пор сохранились знаки похода Александра по этим местам: древние святилища, основания лагерей и огромные стены²¹². Плавание же вдоль этой страны от Барбарикона до мыса, называемого Папика²¹³, {лежащего} в Астакпрах²¹⁴ на том берегу {залива} Баригаз, занимает около 300 стадий.

42. За ним есть другой залив, {защищенный} в глубине от волн²¹⁵, углубляющийся на самый север, возле входа в который есть остров, называемый Байон²¹⁶, а в самых углубленных частях — огромная река, называемая Маис²¹⁷. Плывающие в Баригазу пересекают этот залив, шириной приблизительно в 300 стадий, оставляя с левой стороны остров, от которого виден лишь самый край, и {следуют} на восток к самому устью реки Баригаз. Называется же эта река Ламнай²¹⁸.

43. Так как сам залив у Баригазы узок, он труднопроходим для плывущих из {открытого} моря: они попадают в него либо с правой, либо с левой стороны, где проход лучше, чем с другой. Справа у самого входа в залив возле деревни Каммони²¹⁹ лежит неровная и скалистая коса, называемая Херона, слева же, напротив нее перед Астак{н}прами — мыс, называемый Папика, который неудобен для причаливания, так как возле него сильное течение, а дно — острое и скалистое — обрезает якоря. И, даже если кто-то войдет в залив, само устье реки возле Баригазы

15.

трудно найти, так как земля — низменная и в точности ничего не видно даже вблизи; если же кто и найдет, то трудно {в него} войти из-за отмелей на самой реке вокруг него.

44. Поэтому местные царские рыбаки²²⁰ на больших кораблях, которые называются траппага²²¹ и котюмба²²², выходят с командой {гребцов} навстречу вплоть до Сюнарастрене, от которой сопровождают корабли до Баригаз. Тащат же их прямо от входа в залив через отмели с помощью команды {гребцов}, и буксируют на канатах к уже определенным стоянкам²²³. Они их тянут, когда начинается прилив, а когда он прекращается, ставят на якорь по бухтам и заводам. Места заводов — самые глубокие по реке вплоть до Баригаз; отстоит же {город} от устья вверх по реке стадий на 300.

45. Во всей индийской стране есть огромное количество рек с сильнейшими приливами, дующимися при новолунии и полнолунии до трех дней, и уменьшающихся при средних фазах луны; {они} еще сильнее у Баригаз, так что неожиданно можно увидеть дно, а некоторые части берега < * * >²²⁴, те, по которым только что плавали — сушь. Река же под напором прилива моря, давящего всей массой {воды}, несется вверх сильнее природного течения на многие стадии.

46. Поэтому и опасны ввод и вывод судов для неопытных и {тех, кто} впервые прибывает на рынок. Если в бухте случится прилив, то якоря, удерживающие {корабли}²²⁵, не стоят на месте; поэтому и суда, влекомые силой, разворачивает на бок мощью течения, выбрасывает на отмели и разбивает, а более мелкие переворачивает; некоторые же и на каналах, если они не закреплены, из-за отливов ложатся на борт, а когда неожиданно возвращается прилив, первой же волной течения они заполняются водой. Таковы силы врывающегося моря при новолунии, особенно при ночном приливе, так что, когда {он} только начинает подходить, пока море еще спокойно, до тех, {которые живут} возле устья, доносится

16.

нечто похожее на шум войска, доносящийся издалека, и через некоторое время само море проносится с гулом по отмелям.

47. За Баригазой в глубине материка проживают многие народы: аратрии²²⁶, и <a>рахуз<ии>²²⁷, и гандарайи²²⁸, и народ Прокл<a>иды²²⁹, где расположена Александрия Букефалия²³⁰. А за ними очень воинственный народ бактриан, {живущих} под управлением царя, владеющих собственной территорией²³¹. И Александр, отправившись из этих мест, дошел до Ганга²³², оставив позади Лимирику, и южные части Индии; с тех пор и до настоящего времени в Баригазах ходят²³³ старые драхмы²³⁴ с выбитыми {на них} греческими буквами символами правивших после Александра Аполлодота²³⁵ и Менандра²³⁶.

48. Есть в ней на востоке город, называемый Озене²³⁷, в котором был раньше царский двор, из которого все, { что относится} к благосостоянию страны и торговле с нами, отвозится в Баригазу: камни, похожие на оникс²³⁸, и агат, и индийское полотно, и одежды, сделанные из мальвы, и достаточно много простых. Вывозится же из нее и из выше {расположенных} мест привозимый через Проклаиду нард, и каттюбуринский, и патропапигский, и кабалитский²³⁹, и {привозимый} через рядом лежащую Скифию, а также кост, и бделла.

49. Привозят же на рынок в первую очередь вино — италийское, и лаодикийское, и аравийское, и медь, и олово, и свинец, и коралл, и топаз, одежду — без рисунка

и броскую всех видов, разноцветные пояса в локоть длинной, стиракс, клевер²⁴⁰, необработанное стекло, реальгар²⁴¹, сурьму²⁴², золотые и серебряные денарии, меняемые с некоторой выгодой на местную монету, мазь — и недорогую, и в небольшом количестве. Царю же в этих случаях²⁴³ привозят дорогие изделия из серебра, музыкантов, красивых девушек для сожителства, и прекрасное вино²⁴⁴, и дорогую одежду без рисунка, и отличную мазь. Везут же из {этих} мест нард, кост, бделлу, слоновую кость, камни, похожие на оникс, и мирру, и крушину, и хлопковую ткань всех видов, и серикскую, и мальву, и пряжу, и длинный перец²⁴⁵, и то, что привозят с {других} рынков. Отплывают же, отправляясь из Египта на {этот} рынок, в самое удобное время — приблизительно в июле месяце, то есть Эпифи.

17.

50. Берег же, начинающийся сразу за Баригазой, тянется с севера на юг, поэтому и страна называется Дахинабад, ибо «даханос»²⁴⁶ означает «юг» на их языке. Область, лежащая в глубине материка на востоке от нее, охватывает многие пустынные страны: и огромные горы, и множество разнообразных зверей: леопардов, и тигров, и слонов, и огромных змей, и гиен, и много видов собакоголовых²⁴⁷, и огромное число многолюдных народов вплоть до Ганга.

51. Из {расположенных} в самом Дахинабаде наиболее значительны два рынка — Пайтана²⁴⁸, отстоящий от {залива} Баригаз на 20 дней пути на юг; от него <же> дней на 10 на восток — другой огромный город Тагара²⁴⁹. Из них отвозится повозочными переходами по пространым бездорожьям из Пайтаны в Баригазу множество камней, похожих на оникс, из Тагары же — много обычной хлопковой ткани, и льна всякого вида, и мальвы, и некоторые другие товары, привозимые из приморских мест. Все же плавание до Лимирики занимает 7000 стадиев, много же {стадиев} до Айгиала.

52. Местные рынки, лежащие один за другим: Акабару²⁵⁰, Суппара²⁵¹ и город Каллиена, который во времена предыдущего {царя} Сарагана, был рынком, где все шло по закону; однако после того, как его занял Сандан, он стал на большом протяжении труднодоступен; ведь случайно заплывающие в эти места эллинские корабли под охраной отводятся в Баригазу²⁵².

53. После Каллиены {лежат} другие местные рынки: Семилла²⁵³ и Мандагора²⁵⁴, и Палайпатмы²⁵⁵, и Мелизейгара²⁵⁶, и Византион²⁵⁷, Топарон²⁵⁸, и Тираннос Боас²⁵⁹. Затем — острова, называемые Сесекрейены²⁶⁰, и {остров} Айгидиев²⁶¹, и {остров} Кайнейтов²⁶² возле так называемого Полуострова²⁶³; эти места заняты пиратами²⁶⁴, а за ним — Белый остров²⁶⁵. Затем — Наура²⁶⁶ и Тиндис²⁶⁷, первые рынки Лимирики, а с ними — Музирис²⁶⁸ и Нелькинда²⁶⁹, которые ныне процветают.

54. Тиндис — важная приморская деревня, {принадлежащая} царству Кепробота²⁷⁰; Музирис, {относясь} к этому же царству, процветает благодаря

18.

кораблям, приходящим в него из Ариаки и эллинским²⁷¹; лежит он на реке²⁷², отстоя от Тиндиси по реке и по морю на 500 стадий, а от <* * >²⁷³, {текущей} через него, на 20. Нелькинда же отстоит от Музириса приблизительно на 500 стадий, также по реке, {и по берегу}, и по морю; относится же к другому царству — Пандиона²⁷⁴; она также лежит на реке²⁷⁵, приблизительно в 120 стадиях от моря.

55. Перед самым устьем реки лежит другая деревня Бакара²⁷⁶, в которую корабли, идущие морем от Нелькинды, заходят в первую очередь; для того, чтобы взять грузы, они встают на якорь на открытом рейде, так как на реке есть песчаные отмели²⁷⁷, а проходы — мелководные. Сами же цари обоих рынков проживают в глубине материка²⁷⁸. И в этих местах для {идуших} из открытого моря знаком приближения являются выплывающие навстречу змеи, они также черны кожей, но короче и с головой, как у дракона, и кровавыми глазами.

56. Суда же идут на эти рынки полными²⁷⁹ из-за веса и количества перца²⁸⁰ и малабатра²⁸¹. Привозят на них по большей части огромное количество монет, топаз, немного одежды без рисунка, разноцветной, сурьму, коралл, необработанное стекло, медь, олово, свинец, немного вина, довозится²⁸² столько же, сколько в Баригаза, реалгар, мышьяк, хлеб, сколько необходимо для тех, кто владеет кораблями, так как торговцы в нем не нуждаются²⁸³. Везут же перец²⁸⁴, рождающийся в одном только месте из этих рынков в большом количестве, называемом Коттанарика²⁸⁵. Из внутренних мест везут в него достаточное количество жемчуга, и слоновую кость, и серикские хлопковые одежды, и гангитийский нард, и малабатр, и прозрачные камни всех видов, и алмазы, и аквамарины, и черепаха — как с Золотого острова²⁸⁶, так и пойманную возле островов, лежащих перед самой Лимирикой²⁸⁷. Плывут же в него те, кто отправляется в наилучшее время из Египта, приблизительно в июле месяце, то есть Эпифи.

57. Все это описанное плавание от Каны и Счастливой

19.

Аравии <ходившие ранее> проплывали вдоль заливов на меньшего размера кораблях; впервые же кормчий Гиппал, изучив расположение рынков и форму моря²⁸⁸, открыл путь через {открытое} море. [Поэтому] дующие в этой местности²⁸⁹ со стороны океана сезонные {ветры, называемые} у нас этесийскими, в индийском море появляющиеся с юго-запада, называются <гиппалийскими> по имени впервые открывшего плавание {через открытое море}²⁹⁰. Поэтому и до наших дней, некоторые отправляются прямо из Каны, некоторые — от {мыса} Ароматов, и те, кто плывут в Лимирику, по большей части держат парус перпендикулярно ветру²⁹¹, те же, кто — в Баригазу или в Скифию — не более трех дней, а остаток {пути}, проходя своим курсом далеко от берега через открытое море, проплывают мимо ранее названных заливов.

58. За Бакарой — так называемая Красная гора²⁹², <и> другая страна...²⁹³, называемая Паралия²⁹⁴, тянется на самый юг, [в которой есть место для ловли жемчуга²⁹⁵, управляемое царем Пандионом, и город, называемый Колхами²⁹⁶]. Первым {идет} место, называемое Балита²⁹⁷ с красивой бухтой и приморской деревней. За ним лежит другое место, называемое Комар²⁹⁸; в этом месте есть деревенька и гавань, в которой желающие стать святыми остающееся им время, приходя туда, остаются безбрачными, {и} совершают там омовения, то же {делают} и женщины. Ведь рассказывают, что богиня²⁹⁹ там пробыла некоторое время и совершала омовения.

59. За Комаром вплоть до Колхов [на юг] тянется страна, в которой есть места ловли жемчуга, добывается же {он} осужденными. Она находится под {властью} царя Пандиона. За Колхами идет сперва Айгиал, лежащий в заливе, имеющий округу в глубине материка, называемую

20.

Аргалу³⁰⁰. В одном месте ≠ покупают по ней {в этой} плодородной стране ≠ свозимый жемчуг. Везут же из нее полотно, называемые аргаритидским.

60. Из рынков же и бухт по этим {местам}, в которые некоторые прибывают, плывя из Лимирики и с севера, наиболее важные и лежащие один за другим являются рынки Камара³⁰¹, и Подука³⁰², и Сопатма³⁰³, в которых есть местные суда, ходящие вдоль берега до Лимирики; одни — из самых больших одностовольных судов, скрепленные каркасом, называемые сангара³⁰⁴, и другие — коландиофонта — самые большие³⁰⁵, поднимающиеся на Золотой {остров} и Ганг. Ввозят же в эти места то, что доставляется в Лимирику для торговли, а в общем в течение всего года в них доставляют монеты, привозимые из Египта, и множество видов всего, вывозимого из Лимирики³⁰⁶, <и> поставляемого по морскому побережью.

61. В областях же за ними, там, где курс поворачивает уже на восток, лежит остров, называемый Палайсимунду³⁰⁷, древними же его обитателями {называвшийся} <Та>пробана³⁰⁸. Его области, обращенные к северу — мирные... и тянется почти до области, лежащей напротив самой Азании³⁰⁹. Встречается же на нем жемчуг и прозрачные камни, и полотно, и черепаха.

62. По этим вот местам тянется страна Масалия³¹⁰, уходящая далеко в глубь материка; в ней производится множество полотна. Если же пересечь лежащий от нее на самый восток залив, {следует} страна Десарена³¹¹, дающая слоновую кость, называемую «босаре»³¹², а за ней, если вести плавание³¹³ уже на север — много варварских народов: среди них киррады³¹⁴ — разновидность людей с приплюснутым носом, и другой народ баргюсов³¹⁵, и лошадолицы [крупнолицы], о которых говорят, что они людоеды³¹⁶.

63. За ними на восток, если держать океан по правую руку, и проплыть, оставив по левую руку остальные части, встречаются Ганг

21.

и Золотой {остров} — крайняя часть восточного берега, лежащая возле нее. Возле него есть река, называемая Ганг, и она, самая большая в Индии, опускается и поднимается, как Нил; на ней есть рынок Ганг³¹⁷, одноименный реке, через который везут малабатр, и ганги<ти>йский нард, и жемчуг, и тонкое полотно, самое роскошное, называемое гангитийским. Говорят же, что есть в этих местах и золотые шахты, и монеты из золота, называемые кальтис³¹⁸. Рядом с рекой есть океанский остров — крайняя часть ойкумены на востоке, под самым восходящим солнцем, называемый³¹⁹ Золотой, имеющий наилучшую из всех мест по Эритрейскому морю черепаху.

64. За этой страной, на самом севере, в одном из самых дальних мест, где море заканчивается, лежит в нем в глубине материка огромный город, называемый Тины³²⁰, из которого в Баригазу через Бактры везут шерсть, пряжу и тонкий серикский хлопок по суше, а в Лимирику — наоборот, по Гангу. До этой Тины добраться нелегко: ведь редко кто из нее приходит, {да и тех} немного. Лежит {это} место под самой Малой Медведицей, говорят же, что граничит с частями Понта и Каспийского моря, поворачивающими {от своего обычного курса}, лежащее возле которого Меотийское болото изливается в Океан.

65. Каждый год на границе Тины появляется некий народ, телом короткий, и очень плосколицый, [совершенно плосконосый], <и говорят, что светлые кожей>, зовут же их сесаты, {и они} кажутся мирными³²¹. Появляются же с женами и детьми, принося множество поклажи, похожей на плетенки цвета свежего виноградного листа; затем они остаются на каком-либо месте границы между ними и {жителями} Тины и справляют празднества в течение нескольких дней, расстилая под собой плетенки³²², и уходят к себе в более отдаленные места. И затем в {этих} местах появляются <* * >³²³, рассчитывающие на это, и собирают ими разбросанное, и отдирают волокна с тростинок,

22.

называемые «петрой»³²⁴, аккуратно сворачивают листья и, делая шарики, сшивают волокнами от тростника. Получается три вида: из больших листьев — малабатр, называемый «крупным шариком», из {листьев} поменьше — «средним шариком», из маленьких же — «мелким шариком». Так получается три вида малабатра, и затем он относится в Индию изготовившими их.

66. {Области} же за этими местами из-за жестокости штормов и сурового мороза, и труднодоступности мест, и также некоей божественной силы богов не исследованы.

КОММЕНТАРИИ К ПЕРЕВОДУ «ПЕРИПЛА ЭРИТРЕЙСКОГО МОРЯ»

1. ἀφοδεύμενον. Обычно этот термин относят к трем пунктам, описанным в ПЭМ: Миос Гормос, Береника (1: 1. 3–4) — главным портам греко-римского Египта на Красном море и Мосха (32: 10. 30) — небольшому порту на южном берегу Аравии.

Традиционное толкование этого понятия — «установленный», «обозначенный», например: «The first of the important roadsteads established on the Red Sea...» (*McCrinkle* 1879a: 118). Для Б. Фабрициуса пункты, обозначенные таким понятием, были «gewöhnlich oder doch vorzugsweise besucht», т. е. это определение относилось, в основном, к его географическому положению (*Fabricius* 1883: 114). В. Х. Шофф полагал, что это понятие передает концентрацию торговой деятельности в портах (*Schoff* 1912: 51). Получается тогда, что торговля в остальных пунктах, упомянутых в ПЭМ, проходила вне портов. Для М. П. Чарльсворта понятие ἀφοδεύμενος обозначало «treaty-port» (*Charlesworth* 1951: 142). Дж. А. Б. Палмер полагал, что этот термин мог трактоваться как «publicly proclaimed; designated, appointed, prescribed for some purpose» (*Palmer* 1951: 158). Эта точка зрения нашла подтверждение у Стивена Сайдботама (*Sidebotham* 1986b: 96–97). Но сам Палмер не мог определить, для чего же предназначались в таком случае египетские порты. Р. Э. М. Уилер также полагал, что порты, обозначенные автором ПЭМ таким термином, были «designated... perhaps as the authorised channells for certain types of goods» (*Wheeler* 1954: 115). Сэр Лоуренс Кирван, в то время — президент Королевского географического общества, дал следующее определение этому понятию: «Установленными («established» — так он трактует рассматриваемый греческий термин) гаванями были национальные гавани и склады, контролируемые специально назначенными государственными или царскими чиновниками, в данном случае — римскими» (*Kirwan* 1981: 82). Неясно, как римские чиновники контролировали в таком случае гавань Мосха, которую сэр Кирван не включил в число гаваней, обозначенных таким образом.

По наблюдению Л. Кассона, места, обозначенные таким термином, не обозначались автором ПЭМ как ἐμπόρια, но — ὄρμιοι, т. е. были в первую очередь не «рынками», но «местами для причаливания». Кроме того, этот термин неоднократно встречается в папирусных документах, начиная с III в. до н. э. (P. Hib. 38. 5; 198 г, 5. 111, 115, 119: 245–240 гг. до н. э.), в которых это понятие относится к тем гаваням, где располагались государственные отряды для их охраны. Это обстоятельство было актуально и во время написания ПЭМ, так как причина, вынуждавшая государство содержать такого рода отряды оставалась все та же — пиратство. Кроме того, необходимо было

обезопасить такого рода важные рынки от набегов с суши, для чего служили мощные крепости в Миос Гормос и Беренике. Этим и объясняется употребление понятия «гавань» вместо «рынок» для такого рода укрытий (см. также P. Laur. 6. 2–6: 97–117 г. н. э.; P. Lond. 295. 7–8: 118 г. н. э.; P. Aberd. 20. 9: II в. н. э.; P. Ross. Georg. 2. 18. 33, 133, 196: 196 г. н. э.). В том, что касается гавани Мосха, то функцию охраны ценного ладана, поставлявшегося оттуда (32: 11. 4–7), выполняли некие «сверхъестественные силы» (на самом деле, видимо, гарнизон форта Самхарам), поэтому он также был «охраняемым» (Casson 1989a: 274–275). А. Ф. Л. Бистон предпочитает более нейтральное толкование — «recommended» (Beeston 1990: 128).

Таким образом, еще с III в. до н. э., задолго до составления ПЭМ, основной «словарный» смысл этого понятия в отношении торговли на Эритрейском море должен был претерпеть существенные изменения: стоянки были указаны, как «безопасные», «охраняемые». Автор ПЭМ, несмотря на постоянные ссылки на «простоту» и «нелитературность» его языка, как выясняется, должен был быть хорошо знаком с такого рода официальной лексикой.

С. Е. Сайдботам полагает, что этим термином, идентичным по своему значению понятиям ἐμπόριον νόμισμα, которое встречается в тексте «Перипла» по отношению к Адулису (4: 1. 20), рынкам Муза (21: 7. 19) и Аполог (35: 11. 32), и ἐμπόριον ἔνθεσμον — так назван индийский рынок Каллиена (52: 17. 19) — в ПЭМ обозначались те порты, где имелись или отсутствовали общины иностранных торговцев различной величины, статуса или дипломатического положения (Sidebotham 1996c: 297). В таком случае каждый порт мог быть обозначен в ПЭМ тем или иным из трех терминов. То, что лишь три из них упомянуты таким образом, говорит о неверности этой точки зрения.

Действительно, папирусы и острака из Старого Кусейра показывают, что в Миос Гормос были расположены воинские гарнизоны: археологи обнаружили списки солдат, которых возглавлял *curator praesidii* (см.: Bagnall 1986: 8–11; 20–22; 25–26). Тем не менее, изыскания Кассона выглядят без нужды усложненными. Для начала обратимся к фрагменту ПЭМ, посвященному гавани Мосха: «ὄριος ἀποβειγμένος τοῦ Σαχαλίτου λιβάου πρὸς ἐμβαλλήν» (32: 10. 29–30). Очевидно, что понятие ἀποβειγμένος не обозначает в данном случае ничего кроме того, что сам рынок был «предназначен» для погрузки ладана; придание этому понятию в данном контексте иного смысла лишило бы эту фразу присущей ей синтаксической стройности и смысловой ясности; особенно примечательно наличие предлога πρὸς в сочетании с рассматриваемым термином: этот предлог и указывает на то, что гавань Мосха была предназначена не для «охраны», а для погрузки. Кроме того, в гавани Мосха «охраняемым объектом» является не сама гавань, как в папирусных документах, на которые ссылается Кассон, а товар, в данном случае — ладан, что является принципиальным отличием. Стоит упомянуть и указание М. Г. Рашке на то, что данных о каком-либо военном присутствии римлян южнее Береники нет [Raschke 1978: 646, 874 (п. 915)].

Те папирусные контексты, на которые ссылается Л. Кассон, также не подтверждают наличия какого-либо особого значения у рассматриваемого термина, например: «τοὺς δὲ πλείον[τας κατὰ π]οταμὸν ὀρίζεσθαι πρὸς τ[] ἐν τοῖς ἀποβειγμένοις τόποις» (P. Hib. 198. г. 5. 112). Речь в данном случае идет только о том, что корабли

должны вставать на якорь в специально предназначенных для этого местах (т. е. не обязательно гаванях, к тому же), но из этого вовсе не следует, что каждое место, обозначенное как ἀποδεδειγμένως, является специально укрепленным или защищенным воинскими частями. То же можно сказать и о следующих контекстах (P. Laug. 6. 2–6): *vous καὶ ἄξει ὁ ναύκληρος ε [ἰς Ἀλεξάνδρειαν σ?]] δς αποπλε.ε τω..να...ψ[σ?] τειας μῆ νυκτί μῆδ' ἐν χρεμῶνι πλέων, ἀλλὰ κα]θορμίζων ἐπὶ τῶν ἀποδε[δειγμένων καὶ ἀσφαλεσ]τάτων ὄρμων, καθ' ἡμέραν [δὲ πλέων σ?)]...или «κ(αὶ) ἀπεσχη[κέν]αι παρ' ὑμῶν ὑμιν φόρετρα ἧς κατῆξαι ὑπὸ ἰδίων καμήλων ἀπὸ τῶν τῆς μερίδος θησαυρῶν εἰς τοὺς ἀποδεδειγμένους ὄρμους κριθῆς μέτρῳ δημ...» (P. Lond. 295. 7–8); «([σ?]ατ[.] γ ον [.] εἰς τοὺς [ἀποδ]εδειγμένο(υ)σ) ὄρμο(υ)σ καὶ ἐμβαλο(ὑ)μεν [ο]ῦς» (P. Aberd. 20. 9)». Этот термин и только в такого рода контекстах может указывать лишь на то, что место, им обозначенное, является «предназначенным», «заранее указанным» для причаливания судна, или складирования ячменя или ночевки каравана, но он не несет дополнительной смысловой нагрузки «укрепленный» и т. д.*

Далее, из текста ПЭМ никак не вытекает, что Береника также пользовалась статусом ἀποδεδειγμένως ὄρμος, и даже, что этот порт был таким образом обозначен. Если принять такое толкование, то странным выглядит прекращение повествования об «указанных» гаванях на Красном море после Береники. Гораздо корректнее было бы рассматривать данное понятие как относящееся ко всем упомянутым в ПЭМ торговым точкам в смысле «пункт назначения» тем более, что автор упоминает во множественном числе «гавани и рынки» на Эритрейском море и вдоль него, и Миос Гормос назван первым из них всех, а не только среди «защищенных стоянок». Интересно, что еще в первом переводе ПЭМ 1550 г. Дж. Б. Рамузио перевод понятия ἀποδεδειγμένως ὄρμος явно адресовался всем упомянутым в тексте пунктам: «Dei porti celebri del mar Rosso», а в отношении Мосха Лимен Рамузио высказался так: «il celebre porto per andar a tor dell'incenso...» (Ramusio 1979: 515, 525). Ср.: «Unter den bemerkenswerthen Ankerplätzen des Erythräischen Meeres»; «...geignet zur Aufnahme des Sachalitischen Weihrauchs» (Streubel 1861: 8, 25).

2. Μυὸς ὄρμος. «Мышиная бухта» получила свое название по имени некоего моллюска, поэтому иногда Μυὸς ὄρμος переводят как «Ракушечная гавань». Страбон и Диодор Сицилийский упоминают и другое его название — «Бухта Афродиты»: «...εἶτα Μυὸς ὄρμον ὃν καὶ Ἀφροδίτης ὄρμον καλεῖσθαι, λιμένα μέγαν, τὸν εἰσπλοὺν ἔχοντα σκολιόν» [«затем Миос Гормос, который называется и Бухта Афродиты, большая гавань, имеющая изогнутый вход» (Strabo. XVI. 4. 5)]; «λιμὴν σκολιὸν ἔχων τὸν εἰσπλοὺν, ἐπόνυμος Ἀφροδίτης» [«гавань, имеющая изогнутый вход, одноименная Афродите» (Diod. III. 39. 1–2)], а Плиний Старший дает латинскую транскрипцию его греческого названия — «Myos Notop» (6. 168). Упомянут также Клавдием Птолемеем (4. 5. 8; 8. 15. 18) и Агатархидом Книдским (81).

Город основан Птолемеем II Филадельфом (283/2–246 гг. до н. э.). От Миос Гормос шла кратчайшая дорога к Нилу. Город не имел естественных запасов свежей воды, и население там занималось исключительно транспортировкой грузов и людей (Hiebert 1991: 127).

Обычно Миос Гормос на основе данных Плиния Старшего и Клавдия Птолемея идентифицировался с Абу-Шаар/Абу Сомер (Abu Sha'r al-Qibli). Дж. Уилкинсон описывает свое путешествие по Египту, в ходе которого он посетил руины Миос

Гормос. Он прямо не называет современное соответствие древнему названию, но из контекста очевидно, что имеется в виду именно Абу-Шаар (*Wilkinson 1832: 50–51, Wilkinson 1835: 411–412*). Дж. Уэллстед также прямо не идентифицирует Миос Гормос с Абу-Шаар, но указывает, что от руин Миос Гормос он направился к Кусейру. Интересно, что увиденные развалины Уэллстед датировал «временем халифов». Сам порт он описывает следующим образом: «...маленькая крепость 150 шагов в длину и 120 в ширину с несколькими маленькими домами. Квадратные башни выстроены по углам; на северной и западной сторонах на равном удалении от углов видны ворота с аркой...» (*Wellsted 1838: 125*). И в дальнейшем это отождествление оставалось доминирующим [*McCrinkle 1879a: 118; Couyat 1910a: 15–33; Couyat 1910b: 527–528* [помещает Миос Гормос в Вади Сафаджа. Видимо, это же место имеет в виду Д. Киркбрайд под *Safarga (Kirkbride 1990: 261–262)*]; *Schoff 1912a: 52; Kees 1933: 1082. Schweinfurth 1925: passim; Warmington 1928: 6; Scaife 1935: 55–65; Murray 1925: 138–150; Ball 1942: 50, 53, 65, 68, 79, 82–83, 106, 183–185; Tregenza 1955: 89–108; Tregenza 1958: 58, 122; Meredith 1958; Murray 1967a: 32; Кацнельсон 1970: 231. прим. 265; Desanges 1978b: 270–271; Beeston 1981: 356; Sidebotham 1986a: 590–602; Klein 1988: 18, 120; Casson 1989a: 96; Bagnall 1986: 3; Zitterkopf, Sidebotham 1989: 155*].

Между тем, последние археологические исследования показали, что городище Абу-Шаар было основано в V в. н. э., во всяком случае, следов птолемеевских или римских укреплений на нем не обнаружено [*Sidebotham 1989a: 203; Sidebotham 1989b: 488–489; Sidebotham 1991a: 18–19* (отвергая тождество Миос Гормос и Абу-Шаар, Сайдботам, тем не менее, не считал возможным видеть в каком-либо уже известном городище Миос Гормос. Он надеялся обнаружить его следы в районе залива Бейт, где, как рассказали ему местные жители, имеются какие-то древние развалины. Однако эта идея не получила подтверждения); *Sidebotham 1996c: 290*].

Идентификация Миос Гормос с городищем Старый Кусейр (Quseir al-Qadim), расположенном в 8 км. к северу от современного города Кусейр, впервые была предложена в работах географа-востоковеда А. Шпренгера и Ф. Робью на основе информации Страбона (XVI. 4. 5) и ПЭМ (*Sprenger 1875: 17; Robiou 1875: 135*). Алоиз Шпренгер полагал, что на побережье Красного моря было две гавани, называвшихся Миос Гормос, одна из которых соответствовала Абу-Шаар аль-Кибли, а другая, названная у Птолея «Белая Гавань» (λευκὸς λιμὴν), — Старому Кусейру.

То, что именно Белая Гавань соответствовала Старому Кусейру, полагали и другие исследователи [*Warmington 1928: 7; Whitcomb, Johnson 1979; Whitcomb, Johnson 1980a; Whitcomb, Johnson 1980b: 103–112; Sidebotham 1986b: 3, 16–17, 53–54* (на основе находки острака с надписью λευκ-. Никто почему-то не предположил, что эта надпись могла означать λευκή κόμη); *Sidebotham 1989a: 205–206; Sidebotham 1991a: 20* (в настоящее время и Стивен Сайдботам также склонился к отождествлению Старого Кусейра с Миос Гормос: *Sidebotham 1996a: 783; Sidebotham 1996c: 290; Berenike 1995. Fig. 1–1*, хотя он указывал, что нет никаких данных, подтверждавших бы функционирование Старого Кусейра в птолемеевское время — *Sidebotham 1989b: 489; Harrauer, Sijpesteijn 1985: 136; Bagnall 1986; Clarysse, Devijver 1989: 297; Whitehouse 2000: 121*]. С Кусейром также идентифицировали Миос Гормос авторы следующих работ: *Кондратьев 1940: 264; von Wissmann 1953: 69 (п. 41); Huntingford*

1980: 86 («рядом с Кусейром на берегу Красного моря в современном Абу-Шаар в 300 милях южнее Суэца»); *Шеркова* 1991: 43.

Совершенно убедительный аргумент в пользу отождествления Миос Гормос со Старым Кусейром представили М. Редде и Ж.-К. Гловен: дистанция от Миос Гормос до Береники, по данным ПЭМ, составляла 1800 стадий или 320 км, что в точности соответствует расстоянию между Старым Кусейром и Береникой (в то время, как между Абу-Шаар и Береникой — 2300 стадий — *Reddé, Glovin* 1987: 61, 63). Следует отметить, что Абу-Шаар аль-Кибли расположен в 150 км. к северу от Старого Кусейра, что делает невозможным его идентификацию с Миос Гормос. См. также интереснейшую статью Д. П. С. Пикока, написанную с применением самых современных методик (*Peacock* 1993: 226–239): в ней на основе фотографий, сделанных из космоса, показано, что Миос Гормос должен быть отождествлен со Старым Кусейром. Недавние находки частных писем в ходе археологических раскопок Старого Кусейра, в которых восемь раз встречается топоним Μῦς Ὀρμος, подтверждают идею, некогда высказанную А. Шпренгером. Публикацию см.: *Bülow-Jacobsen, Cuvigny, Fournet* 1994: 27–42. См. также *Brun* 1996: 685; *Whitcomb* 1996: 747–748 (автор выделяет как решающий аргумент для идентификации Миос Гормос со Старым Кусейром результаты раскопок в Абу-Шаар аль-Кибли); *Ballet* 1996: 811–812. Стоит добавить, что Старый Кусейр (Миос Гормос) связывала удобная дорога с Коптом, тогда как до Абу-Шаар дорога должна была быть гораздо длиннее и неудобнее.

Порт Миос Гормос располагался в заливе, ныне высушенном и заполненном соленой мягкой грязью. Он имел типичную для портового города планировку с двумя главными улицами, пересекающимися в центре под прямым углом (*Hiebert* 1991: 128). Практически все обнаруженные в Старом Кусейре предметы материальной культуры — неегипетского происхождения. Из предметов из дерева, только одна игла — римская. Все остальные — восточно-африканского, иранского или индийского, из чего делается вывод, что в городе имелась значительная колония иностранцев (*Hiebert* 1991: 139–141). Находки *terra sigillata*, амфор, монет (кроме золотых) из Арикамеду имеют точные аналогии из Старого Кусейра (*Whitcomb* 1996: 750). Собранные надписей, найденных на городище Старый Кусейр, см.: *Guéraud* 1942: 141–196; *Kayser* 1993: 111–156; по дороге из Копта в Кусейр — *Bernand* 1972.

Судя по находкам керамики, быстрый рост и начало периода процветания Миос Гормос/Старого Кусейра приходится на время от Августа до начала II в. н. э. (*Bagnall* 1986: 4; *Brun* 1994: 23). О раскопках в Старом Кусейре см.: *Whitcomb, Johnson* 1979; *Whitcomb, Johnson* 1980a; *Whitcomb, Johnson* 1980b: 103–112; *Bagnall* 1986; *Clarysse, Devijver* 1989: 297); *Whitcomb* 1996: 748–762.

3. σταδίον. Стадий — мера длины, разнившаяся в разное время. Существовало шесть видов стадия. Если автор ПЭМ пользовался так называемым «стадием Эратосфена», то его длина могла составлять, по разным подсчетам от 148 до 178 м. Итальянский стадий, общепринятый в I–II вв., был равен приблизительно 185 м.

4. Βερένικη. Обычно название города пишется Береника (в латинских источниках *Berenice*); он описан Страбоном: «Βερένικην πόλιν» (XVI. 4. 5, 45), Плинием Старшим: «*Berenice oppidum, matris Philadelphi nomine*» [«город Береника по имени матери Филадельфа» (6. 103, 168, 170), Иосифом Флавием (Ant. Iud. 8. 163. 3)]. В тексте

ПЭМ дана усеченная форма, но выше и ниже название города приводится в его традиционном написании.

Локализуется Береника довольно четко, согласно данным Страбона (XVI. 4. 5) и Плиния Старшего (37. 107). Возможно, это — самый большой и важный из портов, расположенных на Красном море, чьи руины лежат в Мединет Эль-Харас рядом с современным Умм эль-Кетеф (Umm el-Ketef) в районе мыса Ра'с Бенас в Нечистом заливе (The Foul Bay: 23° 54' N., 35° 28' E.). Этот залив был назван таким образом из-за огромного количества коралловых рифов, на которые постоянно наталкивались корабли. Плиний Старший пишет, что морской путь из Египта в Индию начинается именно в Беренике, куда товары доставлялись из Александрии по земле на верблюдах (6. 102–103). Возможно, к этому времени Береника служила местом разгрузки, а Миос Гормос — стоянкой судов, так как это могло давать экономию во времени (Warmington 1928: 7). В. Х. Шофф даже полагал, что Береника — родина автора ПЭМ (Schoff 1912a: 55). Предположение это, однако, ни на чем не основано.

Этот город-порт был основан в III в. до н. э. Птолемеем II Филадельфом (283/2– гг. до н. э.), назвавшим его в честь своей матери (Βερενίκη — Plin. 6. 168). Проводящиеся в Беренике археологические раскопки подтверждают, что город был основан в III в. до н. э. (находки монет и керамики), но следов птолемеевских укреплений пока не выявлено (Sidebotham, Wendrich 2001: 252).

Основным назначением Береники была торговля с Аравией и Африкой и доставка африканских слонов, которых тренировали для борьбы с индийскими слонами в селевкидской армии. Небольших африканских лесных слонов ловили возле Адулиса, перевозили по Красному морю до Береники, затем — через Восточную пустыню до Аполлонополя (Эдфу), а затем — вверх по Нилу. Береника была крупным центром по производству бус, металлов, стеклянных и плетеных изделий. Город из собственных резервов обеспечивал поставки зерна, фруктов, овощей, мяса. Географические факторы способствовали процветанию Береники: порт был расположен там, где Нил ближе всего подходит к Красному морю, хотя, как пишет Страбон, порт Береники не обладал гаванью, удобное расположение перешейка давало возможность установить удобные причалы, которые были в состоянии принять корабли любых размеров [«πόλις Βερενίκη, ἀλίμενον μὲν τῇ δ' εὐκαίρᾳ τοῦ ἰσθμοῦ καταγωγῆς ἐπιτηδείους ἔχουσαν» (Strabo. XVII. 1. 45)].

Расцвет Береники приходится на конец I в. до н. э. — конец I в. н. э. (Plin. NH. 6. 103), а также IV–VI вв. н. э. Подъему Береники в римское время способствовал и расцвет добычи различных руд (Постовцев 1907: 398). Можно предполагать, что Береника была заброшена в VI в. н. э., однако эта дата предварительная, не подтвержденная археологическими исследованиями. Недавний осмотр развалин Береники выявил наличие керамики VII в. н. э. [Sidebotham 1989a: 207; Sidebotham 1989b: 490; Sidebotham 1991a: 21; Sidebotham 1997: 392 (V–VI вв.)].

С ростом торговой активности на Красном море значение Береники по сравнению с Миос Гормос должно было возрасти: последний был расположен значительно севернее, и это требовало от мореходов лишних затрат времени и сил на борьбу с непростыми условиями навигации по Красному морю (Casson 1989a: 97). Последние из опубликованных на настоящий момент датированные находки относятся ко времени правления Марка Аврелия и Луция Вера (161–169 гг. н. э.). Определенно,

расширение зоны поиска должно дать находки более разнообразного хронологического диапазона. Очевидно, губительную роль в истории порта сыграла чума 166 г. (*Sidebotham, Wendrich* 1998: 454). Другими факторами, способствовавшими постепенному упадку города и порта, стали набеги кочевников, прослеживаемые со 108 г., конкуренция Клисмы и канала, начатого Траяном в 112 г. (*Cuvigny, Bülow-Jacobsen* 1999: 136). Население оставалось в Беренике вплоть до VII в. н. э., хотя город утерял свою роль наиболее важного торгового порта (*Sidebotham* 1989a: 207; *Sidebotham* 1991a: 20–21).

История изучения Береники фактически началась в XIX в., хотя еще в апреле 1541 г. путешественник Хуан де Кастро обследовал побережье Береники, но, не высадившись на берег, развалин города не нашел. В XVIII в. на месте Береники побывал Жан-Баттист Бургиньон д'Анвиль (1697–1782). Остатки города были открыты итальянским путешественником и искателем приключений Джованни Бельцони в 1818 г. Он же начал раскопки, наняв мальчика-бедуина, который копал ракушкой (!). Дальнейшее археологическое изучение Береники связано с именами Дж. Р. Уэллстэда и Дж. Дж. Уилкинсона [*Wellsted* 1836: 96–100, его называет первооткрывателем Береники лейтенант А. Бёрнес (*Burnes* 1836: 24); *Wilkinson* 1835. См. также: *Sethe* 1899: 280–281].

Новейшую историю изучения Береники см.: *Daressey* 1922: 169–184; *Raimondi* 1923: 53–76 (работа Ж. Раймонди посвящена, в основном, топографии и геологии района Ра'с Бенас); *Murray* 1925: 138–150; *Murray* 1967a: 27–28 (само поселение Береники Мюррей локализует несколько вдали от моря в современном Шеншефе, так как поселение там наилучшим образом укрыто от пиратов); *Meredith* 1952: 94–111; *Meredith* 1953: 95–106; *Meredith* 1957: 56–70. С 1994 г. археологические исследования проводятся совместной американско-голландской экспедицией под руководством Стивена Сайдботама (Университет г. Делавар, США) и Виллемины Вендрих (Университет г. Лейден, Нидерланды) при участии специалистов из Великобритании и Бельгии. Результаты последних сезонов см.: *Sidebotham* 1991b: 177–189; *Sidebotham, Wendrich* 1995; *Sidebotham, Zitterkopf* 1995: 39–52; *Sidebotham* 1996a: 773–783; *Sidebotham, Wendrich* 1996a; *idem. Sidebotham, Wendrich* 1996b: 441–452; *Wendrich, Sidebotham* 1995: 144–145; *Sidebotham* 1996a: 779–780; *Sidebotham, Wendrich* 1998; *Sidebotham, Wendrich* 1998.

5. Ἰχθυοφάγων. Исключительно подробно «рыбоедов» описывает Агафархид Книдский в сочинении «Об Эритрейском море» (30a–50). Среди его данных, согласующихся с описанием ихтиофагов в ПЭМ, можно отметить следующие: ихтиофаги не знают городов, ни сельской хоры, ни каких-либо технических навыков (31a); они живут по скалистым берегам, в теснинах, оврагах, узких проходах (32a–b), пещерах, под рыбьими скелетами и ветвями оливковых деревьев (43a–b); доступ к территориям, занятым ихтиофагами очень труден (45a).

6. Ἀγριοφάγων. «Поедатели дичи» соответствуют народу, «живущему на мясе и молоке», описанному Агафархидом Книдским в сочинении «Об Эритрейском море» (31a). Их также упоминает Страбон, согласно которому, агриофаги — местное название кинамолгов («доющих собак» — XVI. 4. 9). По его данным, агрии носят длинные волосы и бороды и держат огромных собак, с которыми охотятся на индийских быков, «забретающих к ним с соседней территории». Дж. Б. Рамузио полагал, что

ἀγριοφάγοι могут восходить к «поедателям саранчи» — ἀκριδοφάγοι (Ramusio 1979: 515).

7. Μοσχοφάγων. Обычно трактуется как «поедатели растений». В. Х. ШOFF трактует это понятие как «Wild-flesh-Eaters» (Schoff 1912a: 22). Л. Кассон полагает, что они могут быть тем же народом, который описывался в греческой географической традиции под именем ризофагов («поедатели корней» — Strabo. XVI. 4. 9) или сперматофагов («поедатели семян» — Casson 1989a: 98). Однако такого рода толкование основано на одном лишь предположении и не подкреплено аргументами. Μόσχος не имеет значения «корень» или «семя», но «молодой побег». С. Кюссе относит корень μοσχο к категории животного мира и полагает, что упоминание в одном ряду мосхофагов и агриофагов может означать противопоставление «поедателей домашних животных» и «поедателей диких животных», (Cusset 1997: 649–650). Такое понимание вполне возможно, тем более, что μόσχος часто относится к обозначению потомства коровы (Chantraine 1968: 715). С другой стороны, в труде Агафархида Книдского «Об Эритрейском море» наряду с «поедателями мяса и молока», очевидно, агриофагами ПЭМ, упоминаются и «поедатели тростника» (30a). В последних можно видеть мосхофагов ПЭМ. Вообще, описание этих народов у Агафархида Книдского и автора ПЭМ во многом совпадает. См. также комментарий № 162 о «святости» ихтиофагов.

Обычно северо-восток Африки, по представлениям греческих географов и историков — Агафархида Книдского (62a–67), Диодора (III. 32–33), Страбона (I. 2. 34; II. 4. 33, 36; XV. 1. 25; XVI. 4. 4; XVII. 1. 1, 53; 3. 7), Клавдия Птолемея (4. 7. 27) — населяли племена пастухов-кочевников троглодутов/троглодитов («жители пещер»), носители одного из хамитских языков, а все побережье от Адулиса до Мыса Ароматов называлось Τρωγλοδυτικῆ, возможно, что это слово — греческая адаптация местного этнонима TRG/Targi, народа, населявшего в древности Сахару (Huntingford 1980: 145–146). Дж. У. Б. Хантингфорд полагает, что троглодиты, упомянутые Агафархидом и Страбоном, описаны и автором ПЭМ: их объединяет отсутствие «порядка», наличие вождей-тиранов, склонность к разбою жителей Рапты (Huntingford 1980: 146–147. О спорности последнего чтения в тексте ПЭМ см. ниже). Краткую историю взаимоотношений троглодитов с птолемеевским и римским Египтом см.: Murray 1967a: 24–32; Casson 1989a: 97–99. Стоит добавить, что и по данным Страбона, троглодиты роют себе жилища в земле и пользуются для одежды и подстилок рыбьей кожей (XVII. 3. 7).

8. κατὰ τυραννίδα νεπομένων. Под тираниями в ПЭМ нужно понимать небольшое «политико-государственное образование», подчиненное какому-либо более могущественному царю, например, Рапта, подконтрольная тирану Мафаритиды (Холебу), которая была подчинена в свою очередь царю Харибаилу (16: 6. 9; 31: 10. 20). Вероятно, такого рода правители обладали практически полной бесконтрольной властью «на месте», поэтому и заслужили от автора ПЭМ такое название. «Тиран» Холеб упоминаются в следующих фрагментах: 16: 6. 8 (земледельцы Рапты, подобные тиранам), 9 (тиран Рапты Мафарит); 20: 7. 10 («царь» и «тиран» Аравии); 22: 7. 25–26 («тиран» Сабы Холеб); 24: 8. 7 («царь» и «тиран» Музы); 25: 8. 19 («тирания», как единица государственного деления); 31: 10. 19–20 («тиран Мафарит»). Очень близкими словами говорит о троглодитах Страбон: «Νομαδικὸς μὲν οὖν ὁ βίος τῶν Τρωγλοδυτῶν τυραννοῦνται δὲ καθ' ἕκαστα κοινά...» (XV. 4. 17).

9. В тексте ПЭМ — лакуна; чтение восстанавливается издателями текста, у которых, начиная с первого издания Гелена и перевода Рамузио, на этот счет сформировалось редкое единодушие: «μητρόπολις λεγομένη Μερόη» [Ramusio 1979: 515 (п. 3)]. М. Казевиц, однако, читает, «ἡ μητρόπολις Μερόη» (Casevitz 1996: 680). Мероэ — царство с одноименной столицей, расположенной между пятым и шестым порогами Нила и являвшейся крупным центром торговли между Центральной Африкой и Египтом. Страбон описывает Мероэ, как крупнейший из островов, расположенных на Ниле, царскую резиденцию и столицу эфиопов: «ἡ Μερόη τὸ βασιλείον καὶ μητρόπολις τῶν Αἰθίοπων» [«Мероэ — царская резиденция и столица эфиопов» (I. 2. 25)]; «ἡ Μερόη, πλησίον τῶν τόπων οὐσα τούτων ἐν τῷ Νεῖλῳ νῆσος» [«Мероэ — крупнейший в этих местах на Ниле остров» (XVI. 4. 8)].

В начале I в. н. э. после заключения мира с Августом царство Мероэ переживало период подъема, а город разросся в процветающий «мегаполис». Уже к середине I в. н. э. появились первые признаки надвигающегося кризиса, вызванного, вероятно, перемещением торговых путей с Нила на Красное море и упадком меронитской торговли, и постепенно оно было отодвинуто на второй план поднимающимся Аксумским царством. Также могли сказаться и резкие климатические изменения, приведшие к обезвоживанию почв. К IV в. значение Мероэ, как торгового центра сошло на нет. Об истории Мероэ см.: Кацнельсон 1970: 228–262; Shinnie 1967; Burstein 1981: 47–49; Берзина 1992.

10. τὸ πέρας τῆς ἀνακομιδῆς. На основании данных Страбона (XVI. 4. 24), который пишет, что товары из Индии привозятся в Миос Гормос, а оттуда — по земле в Копт (современный Кифт), стоит предположить, что имеется в виду не Береника, как обычно полагается (Warmington 1928: 183; Casson 1989a: 279), а «Мышиная бухта» Миос Гормос.

11. Πτολεμαῖδα τῶν θηρῶν. Город описан в иероглифических (стела Пифона) и античных источниках: Плинием Старшим: «...pro hoc Philoterias scribunt»: [...от чего называют «Охотничьей» (6. 168)]; «ultra silvae, ubi Ptol<e>mais, a Philadelpho condita ad venatus elephantorum, ob id Epi Theras cognominata...» [«за лесами, где Птолеем основана Птолемаида для охоты на слонов, прозванная «Охотничьей»...» (6. 171)] и Помпонием Мелой: «...et Coloba Philoteris et Ptolemais» (3. 80. 5). Как рассказывает Артемидор, он был основан Эвмедом по приказу Птолемея II Филадельфа (283/2–246 гг. до н. э.) ок. 270–269 гг. до н. э. (Strabo. XVI. 4. 7). В его функцию входило обеспечение птолемеевской армии слонами и выполнение функций торгового порта.

Предлагались следующие идентификации Птолемаиды Охотничьей: с поселением Марса Акик (Murray 1967a: 26; Burstein 1996: 800); в районе современного города Суакин (Huntingford 1980: 87; Байэр 1990: 108); с о-вом Эр-Рих (er-Rih) в дельте реки Токар, на котором имеются развалины некоего древнего города (McCrinkle 1879a: 119; Schoff 1912a: 60); К. Гиллэн располагал ее в Дейре (Guillain 1846: 87). Со своей стороны Ж. Десанж писал: «Парадоксально, но мы ничего не знаем ни из письменных источников, ни археологических о присутствии римлян в наиболее отдаленных портах Красного моря, о которых сообщают «Перипл Эритрейского моря» и «География» Птолемея. И до сих пор не удавалось локализовать Птолемаиду Охотничью, самый знаменитый из них, хотя бы приблизительно на юге Порт-Судана, в регионе Токара или Акика, недалеко от нынешней границы Судана и Эритрии» (Desanges 1984: 250).

12. ἑμπόριον νόμιμον. Это выражение и дальше встречается в тексте ПЭМ: по отношению к рынкам Муза (21: 7. 19) и Аполог (35: 11. 32). М.-Т. Рено считал, что это понятие нужно переводить как «port régulier»... «где было достаточно воды, чтобы принимать корабли большого водоизмещения, где имелся таможенный чиновник и верфь для починки судов, т. е. порт первого класса» (Reinaud 1864a: 214). Это толкование не представляется удачным, так как гораздо более крупные порты — Миос Гормос, Береника или Баригаза таким понятием не обозначены, а следовательно, не были столь крупными, как, например, Аполог.

По мнению Б. Фабрициуса, это понятие означает, что данный рынок был официально установлен государством для морской торговли (*Fabricius* 1883: 117–118). Это мнение было поддержано Дж. У. Б. Хантингфордом, полагавшим, что спецификой этих портов была торговля с областями, расположенными в глубине материка (*Huntingford* 1980: 83).

В. Х. Шофф трактует это понятие как «a port established by law» (*Schoff* 1912a: 22). Так же считают Г. Ф. Хаурани: «a market-town established by law» (*Hourani* 1951: 32), Г. М. Бауэр: «находящийся под покровительством закона рынок» (*Bauer* 1979: 93), Ж. Пиренн: «légalisé» (*Pirenne* 1961a: 168). Э. Х. Уормингтон, М. П. Чарльсворт и М. Уилер подчеркивали наличие государственного регулирования и взимания налогов на торговлю в такого рода портах. Точка зрения, которую они полагали правильной, была сформулирована Э. Х. Уормингтоном, и она близка к мнению В. Х. Шоффа: «a legal mart where foreign trade was allowed and dues levied» (*Warmington* 1928: 53, 57; *Charlesworth* 1951: 138–143; *Wheeler* 1954: 116–117).

В соответствии с толкованием Ж. Руже, это понятие означает «более или менее организованный рынок, правитель которого следит за безопасностью торговли, собирая обязательную дань, которую нельзя рассматривать как налог, накладываемый по собственной воле на предметы торговли». Другой особенностью такого рынка является то, что на нем обеспечена безопасность и самих торгующих (*Rougé* 1987: 409).

Согласно Дж. А. Б. Палмеру, это понятие не может относиться к «законности» рынка, так как в таком случае получается, что кроме трех ἑμπόρια νόμιμα на всех остальных рынках из 37, обозначенных термином ἑμπόριον, торговля официально не разрешена. Согласно ПЭМ, посещение любого ἑμπόριον было законным. Сам Палмер полагал, что это понятие обозначало «торговое место, где торговля была защищена законом» (*Palmer* 1951: 156). Если следовать Палмеру, то на всех остальных рынках, включая такие крупные, как Кана, Баригаза, Музирис и т. д. нет никакой возможности надеяться на справедливость. Оговорка Палмера, что, хотя рынки на индийском побережье не были обозначены понятием ἑμπόρια νόμιμα, а ἑμπόρια τοπικὰ, но сохраняли, тем не менее, свойства ἑμπόρια νόμιμα, так как они не входили в число обязательных мест, посещаемых торговцами, но исключительно по желанию (*Palmer* 1951: 157), не основана на тексте ПЭМ. Единственным отрывком, где речь идет о платеже налогов, является описание Левке Кома (19: 7. 1–2), не отнесенного к рассматриваемой категории, так что налогообложение не могло явиться главным фактором появления того или иного понятия.

Л. Кассон настаивает на том, что это понятие отражает высокую степень монополизации торговли местным правителем, (так как не у всех ἑμπόριον νόμιμον был свой царь), препятствовавшим ведению торговых операций вне его или его агентов

контроля, и отсутствие «диких» неконтролируемых базаров. Оно должно было быть весьма близко понятию ἐμπόριον ἀποδεβευμένον и ничего не имеет общего с контролем торговли тем или иным правителем рынка (Casson 1989a: 274–276). Отчасти его позиция близка к мнению Ж. Руже, но в главном он сам себе противоречит: это понятие не должно относиться к способу контроля над торговлей правителем рынка, но к безопасности, тем не менее, оно обозначает «высокую степень монополизации», наличие «только официальной торговли» и т. д. Он верно подчеркивает выгоды географического расположения такого рода рынков: они отстояли на значительном расстоянии от потенциальных конкурентов (Casson 1989a: 276), и у их правителей были все возможности монополизировать ведущуюся на них торговлю, но тогда необходимо отказаться от тезиса о несовместимости «обеспечения безопасности» и «монополизации торговли» в ἐμπόρια νόμιχα.

Само понятие νόμιχα может говорить не о формах контроля государства за торговой деятельностью или способа поддержания безопасности, а о том, как идут дела на этом рынке: в таком случае νόμιχα будет простым синонимом ἔνθεσμον, использованным автором ПЭМ в отношении Каллиены (52: 17. 19 — см.: ниже комментарий 252) с приблизительно тем же значением: «рынок, где все идет по закону», а попросту «надежный», не неся в себе никакого специфически юридического смысла. Если употребление ἔνθεσμον оправдано тем, что таковым он стал считаться до того, как его занял Сандан («Сатавахана»), то, вероятно, использование термина ἐμπόριον νόμιχα может говорить о наличии «беззакония» в прошлом. Все три порта, обозначенных в ПЭМ как νόμιχα, объединяет (косвенно и с другим «законным» рынком Каллиеной) то, что они расположены рядом с «проблемными» регионами, откуда исходит реальная или потенциальная опасность: Адулис лежит в 20 стадиях напротив о-ва Дидора, на который «ранее» соседние варвары совершали набеги (4: 2. 4–5); Муза лежит сразу за теми регионами, которые автор ПЭМ предпочитает преодолевать как можно быстрее, не причаливая к берегу, населенному чрезвычайно негостеприимными канритами (20: 7. 6–17); рынок Аполог расположен рядом с о-вами Калайя, жители которого описаны автором ПЭМ как «дурные» и не очень-то показывающиеся днем на люди, во всяком случае, ничего хорошего он от них не ждет (34: 11. 21–24).

Думается, что понятие «законности» в приложении к описанию этих рынков очень близко к «спокойствию» и «надежности», а «беззаконность», «незаконность» — «ненадежности», но не исключительно торговых операций, а отсутствию проблем в отношениях с соседями. Во всяком случае, это определение не имеет никакого отношения к регулированию тем или иным способом государством торговой деятельности. В противном случае нельзя объяснить, почему остальные рынки не названы ἐμπόρια νόμιχα. Ср. следующее определение этого понятия: «consuetudine (νόμος) stabilit dai barbari» (Fiaccadori 2004: 119).

13. Ἄδουλι. Главный порт, которым располагала Эфиопия, находится в современном заливе Зула рядом с одноименным городом на реке Хаддас. Сам город находился в 20 стадиях в глубине материка, а его гавань, порт и таможенная служба располагалась в местечке Габаза. Можно предположить, что Адулис существовал как самостоятельный «местный» порт уже в конце эпохи Лагидов и до образования Аксумского царства (Desanges 1984: 254). Об идентификации Адулиса см.: Munro-Hay 1982: 107–125; Casson 1981: 113–122. Греческое название «Адулис» восходит к др.-ег. wdlit (Goyon 1996: 654).

14. κείμενον ἐν κόλπῳ βαθεῖ. Этому заливу соответствует современный залив Зула. Его «глубину» обеспечивает п-ов Бурк, значительно выступающий в море.

15. Ὀρεινῆ. Возможно, этот «Гористый» остров соответствует современному о-ву Дахлак — крупнейшему острову кораллового архипелага, лежащего напротив побережья Эритреи. Он совершенно лишен растительности и воды. До настоящего времени археологических исследований на нем не проводилось; известно о существовании на Дахлаке развалин крупного поселения X в. н. э. (*Weisgerber* 1986: 136). Другой вариант — отождествление с о-вом Диссей (*Huntingford* 1980: 89).

16. ἐξώτατον. Такое чтение рукописи не имеет смысла с точки зрения географии. Как и в двух других случаях ἐξω должно быть заменено на ἔσω (26: 8. 28; 42: 14. 14 — *Casson* 1980a: 495).

17. ἐν ἤ. Имеется в виду не берег, а остров.

18. Διδόρου. Соответствует современному о-ву Диссей (*Casson* 1980a: 495).

19. Κολῶν. Соответствует современному Кохайто, расположенному в 10 км. к югу от современного Ади Кейих в Эритрее. Описание руин древнего Колоэ см.: *Bent* 1893: 215–230; описание и историю открытия долины, в которой расположено Кохайто, и первых путешествий по ней С. Рюсселя и Дж. Сомето в 1860, Г. Швайнфюрта в 1894 г. см. также: *Dainelli, Marinelli* 1908: 51–62. Археологическое исследование Эритреи осложняется отсутствием законов о проведении раскопок. Самое большее, что можно сделать в настоящий момент — провести документацию видимых на поверхности руин в их нынешнем состоянии, очистить от мелких камней исследуемую территорию. Но и в этих условиях удалось установить, что архитектура Кохайто имеет черты, известные по аксумской традиции (*Eigner* 1999: 45, 52–55).

Поселение Колоэ описано также у Клавдия Птолемея (4. 7. 25), но он помещает его значительно южнее Аксума, что не согласуется с описанием ПЭМ. В этом случае можно привести мнение Нэвилла Читтика, предлагавшего для идентификации Колоэ кандидатуру Маторы, расположенной к югу от Кохайто (*Chittick* 1981: 187).

20. Ἀξωμίτην. Соответствует современному городу Аксум — древней столице Эфиопии. Этот фрагмент ПЭМ — самая ранняя ссылка на Аксумское царство. Изначально адултияне жили отдельно от аксумитян, которые сумели взять под свой контроль политическую власть и начали назначать своих представителей в качестве правителей на местах (*Munro-Hay* 1996: 405).

Археологические раскопки в Аксуме выявили большое количество средиземноморской керамики V–VII вв. (*Phillipson, Reynolds* 1996: 135).

21. Κυηναίου. Ряд исследователей полагает, что этот топоним соответствует району Сеннар (Судан) на Ниле, к югу от Мероэ (*Schoff* 1912a: 61; *Hable-Selassie* 1964: 64; *Huntingford* 1980: 90). По мнению Л. Кассона, Нил, упомянутый в ПЭМ, — не обязательно собственно основное русло Нила, так как за его верхнее течение могли быть приняты и другие реки. Тогда Киенион нужно искать в Валкейт или Коэйн (*Casson* 1989a: 107–108).

22. κατὰ πέλαγος ἐκ δεξιῶν νῆσοι ... Ἀλαλαίου. Эти острова упомянуты Плинием Старшим под именем Алиэу: «...insulae quae Aliaeu vocantur» [«...острова, которые называются Алиэу» (6. 173)]. Вероятно, соответствуют современному архипелагу Дахлак (*Schoff* 1912a: 66; *Huntingford* 1980: 90).

23. κόλλος ἕτερος βαθύτατος. Имеется в виду залив Хоачил: *Schoff* 1912a: 66; *Casson* 1989a: 109.

24. ὁ ὄψιανός λίθος. Обсидиан — природное стекло вулканического происхождения. Плиний Старший сообщает, что обсидианы названы так «по сходству с камнем, который нашел в Эфиопии Обсий»: «ad similitudinem lapidis, quem in Aethiopia invenit Obsius» (36. 196). Камень был «чернейшего цвета, иногда и прозрачный, но более мутный, чем стекло». Интересно, что данные Плиния противоречат сведениям автора ПЭМ; Плиний со ссылкой на Ксенократа передает, что обсидиан рождается и в Индии, как и «в Самнии в Италии и в Испании у Океана» [«Xenocrates obsianum lapidem in India et in Samnio Italiae et ad oceanum in Hispania tradit nasci» — пер. Г. А. Тароняна (36. 196)]. Территория современных Эфиопии, Эритрии и Джибути — крупнейший в древности источник обсидиана в регионе Красного моря, месторождения которого там исчисляются десятками. Карту см.: *Zarins* 1996: 90.

25. Ζωσκόλης. Общепринятая точка зрения состоит в том, что в данном случае приведено имя собственное *Za-Nakale*, одного из правителей Аксума. Х. фон Виссманн полагает, что на самом деле имя Зоскал передает титул зависимого царька *Zū Sahlē* — «тот, что происходит из прибрежных мест» (*von Wissmann* 1964b: 67) или **Za-saqalā* «tendo, campo reale» (*Fiaccadori* 2004: 118).

26. καὶ ἡραμμάτων Ἑλληνικῶν ἔμπειρος. В позднептолемеевский период благодаря импорту металлов из греко-римского Египта аксумские цари одержали ряд значительных военных успехов над Мероэ. Вероятно, этим можно объяснить широкое использование греческого языка в аксумских надписях [*Raschke* 1978: 659, 955 (п. 1218)], что подтверждает информацию автора ПЭМ.

27. ἱμάτια Βαρβαρικὰ ἄγναφα. Встречаются следующие переводы этого выражения: «Undressed cloth made in Egypt for the Berbers» (*Schoff* 1912a: 25); «Barbaric unfulled cloth» (*Huntingford* 1980: 21); «articles of clothing for the Barbaroi, unused» (*Casson* 1989a: 53); «unfulled» (*Beeston* 1990: 129). Из представленных основных трактовок перевод Шоффа выглядит наилучшим: странным было бы ввозить «неиспользованные», «новые» одежды для варваров, как это полагает Кассон, противопоставляя их «неновым», «ношенным». В переводе С. П. Кондратьева — «грубые неваляные гиматии для варваров» (*Кондратьев* 1940: 266) — рассматриваемое понятие дублировано и выглядит слишком «технологичным».

В канонических Евангелиях выражение ἄγναφος употребляется как раз в том смысле, который позволит прояснить, что же имеется в виду в ПЭМ: «οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπιβλεμμα ῥάκουσ ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ...» [«И никто к ветхой одежде не приставляет заплаты из небеленой ткани...» (Мф. 9. 16)]; то же ...«ἐπιβλεμμα ῥάκουσ ἀγνάφου» (Мк. 2. 21); «καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι» [...одежды его сделались блистающими, весьма белыми, как на земле белильщик не может выбелить...» (Мк. 9. 3)]. Перевод «небеленой», принятый в русском переводе Евангелия, — скорее метафоричен: небеленый, т. е. неочищенный, неутонченный, грубый.

В данном контексте противопоставление проводится не по линии «старый» — «новый», а по линии «грубый», т. е. «толстый», «крепкий» — «истрепанный». Заплата из грубой ткани на ветхой (а значит и старой) не может быть пришита без того, чтобы не повредить самой ткани, на которую заплатка ставится, в случае, если она изнасилась. Речь в ПЭМ идет как раз не о «новых», а о необработанных, грубых одеждах.

Можно предположить, что в функции γυαφεὺς входило не только беление ткани (λευκῶσαι), но и другие виды обработки. Думается, что определение «варварских» эти гиматии получили не от того, что их изготавливали специально для местных «варваров», а потому что грубость ткани делала невозможным их ношение «просвещенной» частью ойкумены. Поэтому понятие «варварский» отражало их качество, а не предназначение.

28. Ἀρσινοῖτικά. В Египте имелось несколько городов с таким названием, данным по имени жен Птолемея II — Арсиной I и II. Они располагались около современной Дамьетты (Арсиноя Клеопатрида), на среднем течении Нила (Малый Диосполь), западнее современного Кена; третий — Арсиноя — вероятно, Крокодилополь, столица нома, расположенная в Фаюмском оазисе, был известен своим текстильным производством. О самой Арсиное см.: *Longega* 1968; *Burstein* 1982: 197–212, *Pomeroy* 1984: 16–20.

29. νόθος. Это слово встречается также в следующих отрывках: 28: 9. 15; 39: 13. 7; 49: 16. 22, в которых оно стоит в определенной связи с ἀπλοῦς (см. ниже комментарий 35). Обычное значение этого слова — потомство, не признаваемое γνήσιος, нечто поддельное, adulterinus (*Müller* 1855a: 261); «made of a poor cloth imitating a better quality» (*McCrinkle* 1879a: 121); «unechte» (*Fabricius* 1883: 43); «of poor quality» (6: 2. 24) или «spurious» (28: 9. 15; 39: 13. 7) или «inferior sorts» (49: 16. 22) (*Schoff* 1912a: 24, 33, 37, 42); также — «spurious» (*Warmington* 1928: 264; *Huntingford* 1980: 21). Особняком стоит перевод Э. Штрёйбеля «плетеный» («flecht» — *Streubel* 1861: 14). Однако постоянная связь с ἀπλοῦς делает эти толкования маловероятными, νόθος должно было относиться к украшению, рисунку ткани или его отсутствию. Частое использование этого понятия в смысле «поддельный» по отношению к настоящему цвету, рисунку и качеству (примеры см.: *Casson* 1983a: 200–201) делает более возможным толкование «броский», чем «цветной», предложенное самим Л. Кассоном (*Casson* 1983a: 200–202; *Casson* 1989a: 53, 67, 75, 81).

30. λιθίας ὑ<α>λῆς ...καὶ ἄλλης μωρίνης. Данный материал неоднократно упоминается Плинием Старшим (например, 33. 5; 35. 158, 163; 36. 1, 198; 37. 18–22); он говорит, что муррины входят в число более всего ценящегося из рождающегося под землей: «extra tellurem ...murginis» (37. 204), из чего следует, что это был минерал.

Трактовка Л. Кассона (*millefiori glass* — *Casson* 1989a: 53) основана на том, что λιθίας ὑ<α>λῆς — «стеклянный» или «прозрачный камень» — привычное общее наименование для драгоценных камней в целом, а упоминание ἄλλης μωρίνης, якобы, говорит о том, что в данном контексте речь идет о стеклянных подделках [*Trowbridge* 1930: 251; *Stern* 1993: 29 («в контексте «Перипла» μωρίνη должно относиться к стеклянным подражаниям мурриновым сосудам»)]. Для подтверждения данного тезиса приводится ссылка на Плиния Старшего, согласно которому, мурриновые сосуды, якобы, имитировали из стекла (36. 198). На самом деле речь в тексте Плиния, посвященном стеклу, не идет о мурриновых подражаниях: «Fit et album et murrina aut hyacinthos sappirosque imitatum...» [«Получается и белое, и мурриновое, или подражающее гиацинтам и сапфирам...» (В переводе Г. А. Тароняна дается «традиционная» трактовка: «Получается и белое, и подражающее мурринам, или гиацинтам и сапфирам...» — *Таронян* 1994: 144)]. Союз aut в данной фразе отделяет «подражательные» разновидности стекла от белого и мурринового.

Более вероятное толкование данной фразы ПЭМ основано на спектральном анализе находок «особо прозрачного стекла и другого — мурринового». Античное стекло, в том числе из греко-римского Египта, делилось на две категории: столично-римское (содовое стекло), отличавшееся высокой степенью отделки, и «провинциально-римское», «восточное» (зольное) (Щанова 1983: 131; Галибин 1995: 240). Речь, таким образом, должна идти в данном случае не о драгоценных камнях или имитациях, но о двух разновидностях стекла. Вероятно, муррины использовались при изготовлении такого стекла в качестве добавок, и в данном случае *μουρίνης* нужно рассматривать как прилагательное, как оно неоднократно встречается у Плиния Старшего и даже в «Дигестах» (34. 2. 9): *mutrina vasa* — «мурриновая ваза»; вероятно, речь может идти в данном случае о таком, непрозрачном, противопоставленном прозрачному, только что упомянутому, «мурринового цвета» стекле.

Впервые само это слово используется у Проперция [*mutrea rosula* (мурриновые кубки) 4. 5. 26], чья книга элегий может быть датирована приблизительно 16 г. до н. э. Но сам этот материал, называвшийся *mutra*: «*Plorat Eros, quotiens maculosae rosula mutrae inspicit...*» [«Плачет Эрот всякий раз, когда кубки из крапчатой мурры смотрит он...» (Mart. 10. 80; пер. Ф. А. Петровского)], по данным Плиния Старшего, стал известен в Риме, начиная с года третьего триумфа Гнея Помпея (61 г. до н. э.), и добывался он в Парфии и Кармании.

Этимология этого слова неизвестна; возможна связь с миррой [В. Х. Грос полагает, что мирра добавлялась в процессе варки стекла, откуда и происходит данное название (Gross 1979: 1474)], но сам минерал пока не отождествлен; среди вариантов — стекло, агат, сердолик [Schoff 1912a: 68; Warmington 1928: 238. Уормингтон утверждает, что автор ПЭМ знал об индийском происхождении муррины (Warmington 1928: 238, 259), но сам текст явственно говорит о его египетском происхождении], сардоникс, опал, янтарь, стеатит, фарфор (см. подробнее Таронян 1994: 890. Прим. 1), плавиковый шпат (флюорит), и др. Об идентификации муррины с плавиковым шпатом см.: Loewental, Harden 1949: 37; Chermette 1972: 12–15. Дж. У. Мюррей, возражая против такого отождествления, указывал на то, что в Египте плавиковый шпат не встречается и что в данном случае имеется в виду алебастр [Murray 1967a: 27 (п. 2)].

По данным Плиния Старшего, лучшим стеклом считалось индийское, так как его изготавливали из дробленого хрусталя (34. 192).

31. ἐν Διοσπόλει. Таким образом, греки переводили название Но-Амон; в толемеевское и римское время оно стало привычным именем для Фив [Calderini 1977: 114 (Διοσπολίτης Θηβαΐδος)]. Большой Диосполь — один из трех городов, носивших имя Диосполь, был известен своим стекольным производством наряду с Александрией.

32. ὄροχαλκος. Досл. «горная медь». К концу I в. н. э. этот термин стал использоваться для обозначения латуни (Casson 1989a: 112).

33. μελιεφθα χαλκῶ. Встречается также в другом фрагменте: 8: 3. 28. Э. Штрёйбель оставил это выражение без перевода (Streubel 1861: 14); переводилось же оно следующим образом: «copper fused with honey» (McCrinkle 1879a: 122); «copper drinking-cups» (Schoff 1912a: 24); «copper honey pans» (Casson 1989a: 53–54). Неясно, что имел в виду в данном случае Кассон. Если то, что эти кувшины были предназначены для хранения меда, то эта интерпретация неверна: мед не хранится в медной посуде. Единственно правильный вариант — «медового цвета», при котором

μελίεφθα является дополнительной характеристикой цвета меди. Интересно привести воспоминание Эниды Старки, по словам которой, в абиссинском Диксане в 1880 г. на рынке рабов можно было купить мальчика в среднем за 20 полосок, вырезанных из медного котла (Starkie 1937, цит. по: Набоков 1998: 720).

34. γαυνάκα. Имеется в виду разновидность верхней одежды, изначально производившейся из овечьей шерсти. Вероятно, это слово переднеазиатского происхождения, возможно, заимствовано от вавилонского *gupnaku или иранского *gaupaka (Casson 1989a: 113).

35. ἀπλοῦς. Греческие термины для обозначения одежды представляют немало трудностей для перевода. С гомеровских времен слово ἀπλοῦς обозначало «одиночный», «простой» в противовес διπλοῦς — «двойной». Именно так — «semplici» — переводили его еще Дж. Б. Рамузио (Ramusio 1979: 517) и К. Мюллер — «sincere» (Müller 1855a: 262). Перевод Дж. У. МакКриндла «simply made of skins with the hair or fur on it» (McCrindle 1879a: 122) — крайне неудачен. Перевод В. Х. ШOFFа «thin» (Schoff 1912a: 24) применительно к ПЭМ недостаточен. По мнению Т. Моммзена, искавшего толкование ἀπλοῦς в эдикте Диоклетиана, это понятие должно означать «отличного качества» (Mommsen 1905: 316–317).

Как полагает Л. Кассон, целый ряд контекстов в ПЭМ не позволяет толковать ἀπλοῦς ни как относящееся к размеру, ни к весу, ни к качеству: упоминающиеся в рассматриваемом отрывке определенные типы верхней одежды — аболлы и гаунаки — могли быть «двойного размера» или «ткани двойной толщины», но ни «двойные покрывала» (24: 8. 4) ни «двойная одежда» (24: 8. 3; 28: 9. 15; 39: 13. 7; 49: 16. 22; 56: 18. 18) не могут быть признаны удовлетворительной интерпретацией. Соответственно нужно искать другое толкование для перевода всех этих отрывков. Очевидно, отмечает Кассон, это слово стало торговым термином среди тех, кто имел дело с продажей одежды и ткани и должно означать «несмешанный» в смысле «не имеющие рисунка» (Casson 1983a: 193–199).

Толкование, предложенное Кассоном, представляется чрезвычайно удачным по сравнению, например, с «unliped», высказанным Дж. У. Б. Хантингфордом (Huntingford 1980: 22). Однако не вполне ясно, почему «аболлы» могут быть простого размера, а «одежда в целом» нет. Главное, как представляется, что дает возможность поддерживать такое толкование, — постоянное «соседство» понятия ἀπλοῦς с другими, из противопоставления или сопоставления с которыми и можно вывести такой смысл. Особенно показателен здесь отрывок 24: 8. 3–5 «ἀπλοῦς καὶ ὁ κοινὸς καὶ σκотоῦλάτος καὶ διάχρυσος ... ἀπλοῖ τε καὶ ἐντόπιοι» [«без рисунка, с обычным {рисунком} и в клетку, и прошитую золотой нитью ... без рисунка, так и с местным {орнаментом}»]. Особенно ярко смысл понятия ἀπλοῦς как «чистый», «незапятнанный» проявляется в Нагорной проповеди Иисуса Христа, произнесенной более или менее в ту же пору, что был составлен ПЭМ: «ἐὰν οὖν ἦ ὁ ὀφθαλμὸς σου ἀπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται, ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμὸς σου πονηρὸς ἦ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ἔσται» [«...если око твое будет чисто, то все тело твое будет светло; если же око твое будет худо, то все тело твое будет темно» (Мф. 6. 22–23; Лк. 11. 34)].

36. ἀπὸ τῶν ἔσω τόπων τῆς Ἀριακῆς. Э. Штрёйбель ошибочно читает и переводит «durch das innere Arabiens» (Streubel 1861: 15). Трудно представить, чтобы индийское железо везлось из внутренних районов Аравии. Это чтение неверно.

С. Чаттопадхьяя считает, что данный топоним восходит к санскр. āryaka («страна ариев») — священной стране индийской традиции, расположенной между Гималаями, горами Виндхья и двумя океанами (*Chattopadhyaya* 1955: 37). В данном случае κῆ — стандартное окончание, как например, в Ἴνδικῆ и т. д., а сама Ариака для автора ПЭМ — области к северу от Лимирики — упоминается в следующих фрагментах: 14: 5. 9; 41: 14. 2; 54: 18. 1, а также в «Географии» Клавдия Птолемея (7. 1. 7).

37. σίδηρος Ἴνδικός. Об истории появления и развития производства железа в Индии см.: Neogi 1914. Ввоз индийского железа упоминается также в «Дигестах» (39. 4. 16. 7).

38. ὀθόνιον. Это слово встречается также в следующих фрагментах: 56: 18. 24; 64: 21. 14; здесь, очевидно, имеется в виду шелк, так как эта ткань названа серикской. Возможно, шелк подразумевается и в 39: 13. 11, 49: 16. 30; в остальных случаях (24: 8. 4; 31: 10. 23; 41: 14. 6) — хлопок: ὀθόνιον обозначается как «индийская ткань», а под ней в ПЭМ скрываются именно хлопковые одежды (41: 14. 6). Вообще это слово не относится к собственно ткани, но к уже изготовленному из нее товару. См., например: «...καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίαις...» [«...и обвили его пеленами...» (Ин. 19. 40)].

39. μοναχῆ. Х. Лассен и Э. Х. Уормингтон полагали, что это слово означает «наилучшая широкая» ткань (*Lassen* 1857: 52; *Warmington* 1928: 211). В качестве обозначения определенного типа одежды оно упоминается в целом ряде греческих папирусов: P. Hamb. 10. 26–27 (II в. н. э.): «καὶ ὑμῶν μοναχὸν ἀμπέλινον»; P. Oxy. 1273. 13–14 = Sel. Pap. 5. (260 г. н. э.): «χιτώνιον λευκὸν μοναχὸν κροσσῶτων κροσσῶτων ἔνσημον δραχμῶν ἑκατὸν ἐξήκοντα». Можно предположить вслед за В. Х. Шоффом и Л. Кассоном, что это слово обозначало ткань более широкого покроя, чем обычно, безотносительно ее качества (*Schoff* 1912a: 72; *Casson* 1989a: 248). Упоминается также в следующем фрагменте: 14: 5. 11. О разведении хлопка в древней Индии см.: *Schlingoff* 1974: 81–90.

40. σαγματοῦρηναί. В другом фрагменте (14: 5. 12) пишется несколько иначе: σαγματοῦρηνη. Это слово не встречается нигде, кроме ПЭМ. Х. Лассен считал, что такая ткань использовалась для изготовления подушек, постельных принадлежностей и других подобных товаров (*Lassen* 1857: 24). По мнению Э. Х. Уормингтона, оно означает изделия из хлопка низкого качества, что оба эти термина могут быть греческой калькой какого-то индийского термина (*Warmington* 1928: 211–212). Л. Кассон связывает это слово с предшествующим ему «монахе» и трактует его как хлопковую ткань определенного покроя (*Casson* 1989a: 248). В свете того, что никакого определенного толкования для этого понятия не предложено, связь с монахе проследить довольно сложно. Можно лишь предположить, что, так как весь данный отрывок описывает ткани или предметы одежды, сагмагогены также могут относиться к этому разряду товаров.

41. μολόχινα. Другое толкование — «цвета мальвы»: «mallow-colored cloth» (*Warmington* 1928: 211) или «крашенная ткань»: «coarse cotton cloth dyed with a preparation of variety of the hibiscus native in India» (*Schoff* 1912a: 73). Трактовка μολόχινα, как обозначение цвета, не представляется возможной, так как это слово часто стоит рядом с σινδόναί (6: 3. 3), σινδόνας (48: 16. 15), σινδόνων (51. 17. 13), а толковать эти понятия, как «хлопкового цвета» было бы ошибочно. Также неприемлемо толкование Х. Лассена: более грубая хлопковая ткань (*Lassen* 1857: 23–24). Возможно, это слово обозначало разновидность одежды из тонкого хлопка (*Casson* 1983a: 207).

42. *σινδῶνα*. Этот термин используется также в следующих фрагментах: 48: 16. 15; 51: 17. 13; 59: 20. 2; 61: 20. 19; 62: 20. 22; 63: 21. 5. В. Х. ШOFF переводит его как «muslin» (*Schoff* 1912a: 25). С. П. Кондратьев объединил две статьи импорта, упомянутые в данном фрагменте, и передал его так: «немного молохиновых сидонов (муслин)», пояснив, что «под сидонами обычно понимается белая материя для платьев» [*Кондратьев* 1940: 266 (прим. 9)]. Л. Кассон утверждает, что в Египте под этим термином обычно подразумевался лен. На основе данных Плиния Старшего он полагает, что лен не ввозился из Индии в Египет, а вывозился в обратном направлении, поэтому он переводит это слово как «garments of cotton» (*Casson* 1989a: 55, 293). Хлопок выращивался и в Египте, но по сравнению с индийским он был худшего качества. В качестве аргумента он приводит ссылку на Страбона: «...σινδῶνας τε φοροῦσιν εὐανθεῖς» [«и носят цветистые синдонасы...» (XV. 1. 54)], где упоминается этот термин. Однако не ясно, что мешает полагать, что и в данном случае имеется в виду лен, или другое растение, ведь, согласно самому Кассону, хлопок произрастал в Египте и Нубии, а лен был хорошо известен и в Индии (*Casson* 1989a: 293). Об этом же говорят и Курций Руф (VIII. 9. 14), и местные египетские источники (P. Lond. 8. 142; SB. VI. 9025–9026).

Вероятно, ближе всех к истине подошел ШOFF: в данном контексте может иметься в виду некая дорогая индийская ткань. Она могла быть похожа на лен, если верно утверждение Кассона об отношении понятия *σινδῶνα* ко льну в Египте: она вывозилась в небольших количествах, и следовательно, была очень дорога. О том, что в данном контексте ПЭМ не имеется в виду собственно «местный» лен, да и лен вообще, может свидетельствовать и «Пророчество Исая» и синхронный ему текст, написанный схожим койне в близлежащей к Египту Палестине — «Евангелии от Матфея»: «καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει» [«...и льна курящегося не угасит» (Ис. 42. 3; Мф. 12. 20)]. Вот что об индийской льняной одежде говорит Непарх: «Ἐσθητὶ δὲ Ἴνδοὶ λινῆν χρέονται, ... λίνου τοῦ ἄλλο δένδρεων...» [«Одеждой же индийцы пользуются льняной... из льна, растущего на деревьях...» (Агг. Ind. 16. 1)]. Определенно, под *λίνον* в данных случаях может иметься в виду только лен. Если *σινδῶνα* *δλίγα* не являлись хлопком, что вполне явствует из самого текста ПЭМ, особенно 51: 17. 13, где лен и хлопок перечисляются отдельно, то скорее всего за этим понятием стоит какая-либо дорогая индийская ткань, не распространенная, в отличие от хлопка и льна, в Северо-Восточной Африке, но на лен похожая, и для простоты обозначаемая этим же словом. Если эта ткань значительно отличается, то это особо оговаривается, как, например, в случае с *σινδῶνας αἱ Ἀργαρίτιδες λεγόμεναι* (59: 20. 2–3). Опять же, обратившись к тексту Евангелий, можно убедиться в том, что в данном случае под *σινδῶνα*, скорее всего, имеется в виду некий технический термин вроде «отрез», «рулон», «полотно»: «καὶ λαβὼν τὸ σῶμα ὁ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδῶνι καθαρῷ» [«...и, взяв тело, Иосиф обвил его чистой плащаницей (полотном) (Мф. 27. 59; Лк. 23. 53)]; «Καὶ ἀγοράσας σινδῶνα καθελῶν αὐτὸν ἐνείλησεν τῇ σινδῶνι καὶ κατέθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι» [«...Он, купив плащаницу и сняв его, обвил плащаницей и положил его во гробе...» (Мк. 15. 46)]; «Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ περιβεβλημένος σινδῶνα ... ὁ δὲ καταλιπὼν τὴν σινδῶνα γυμνὸς ἔφυγεν» («Один юноша, завернувшись в покрывало, следовал за ним ...но он, оставив покрывало, нагой убежал от них» (Мк. 14. 51–52)).

Подробнее о развитии культуры хлопка в греко-римском Египте см.: *Winter, Youtie* 1944: 249–258. О разведении хлопка в Индии см.: *Gopal* 1961: 60–61.

43. λάκκος χρωμάτων. Имеется в виду *Tachardia lassa*. Это растение упомянуто еще Ктесием Книдским. Его название происходит от пракр. *lakkhā* < санскр. *lakṣā* (*Mayrhofer* 1956–1980 (1976): 69). Обычно *lakṣā* — красного цвета.

44. Αἰάλιτης. По поводу локализации Авалита существуют разные точки зрения: около селения Обок или Таджур [*Glaser* 1890: 195]; современный город Зейла (*Tomaschek* 1995b: 2263; *Schoff* 1912a: 73–74; *Warmington* 1928: 53; *Ingrams* 1931: 67; *Chittick* 1976: 125) [хотя сам Читтик отмечает, что в районе Зейлы не сделано ни одной находки начала нашей эры (*Chittick* 1976: 125)]. Позднее он указал, что местные жители говорили ему о местечке Аболит, хотя он сам там так и не побывал (*Chittick* 1981: 187). В пользу Зейлы высказался и Дж. У. Б. Хантингфорд (*Huntingford* 1980: 90). Основанием этому служат данные Птолемея (4. 7. 10).

Зейла, однако, расположена довольно далеко от Баб-эль-Мандебского пролива. Лучше всего под описание ПЭМ подходит современный город Ассаб, лежащий там, где он наиболее узок (*Kirwan* 1981: 83). Страбон же, описывая этот район (XVI. 4. 4), помещает там мыс Ди́ра (Δείρη) с одноименным городом, расположенным как раз внутри залива. Возможно, под Авалитом имеется в виду именно Ди́ра. Эта идея предложена Ж. Десанжем (*Desanges* 1978a: 83–111). Так как этот рынок описан лежащим первым из рынков вдоль Рога Африки, его этимология [ср. араб. *'awwalu* («первый»)] — очевидна.

Сообщение о ввозе в Авалит ἄλλῃ λιθία σύμμικτος (7: 3. 16) следует переводить как «различные виды цветного стекла» вслед за М. Стерн (*Stern* 1993: 28–29), но не «assorted glass stones» (*Casson* 1989a: 55). Ввоз в Восточную Африку изделий из цветного стекла — явление хорошо известное, например, из Хейс (Мунду, см. комментарий № 55).

45. <ῶ>κῆλιν. Страбон упоминает этот топоним как Акила (Ἀκίλα — XVI. 4. 5), Плиний Старший — как *Ocelis*, *Acila* и *Ocilia* и также характеризует его как одну из остановок на пути следующих в Индию (6. 104; 6. 151; 12. 88). Он идентифицируется с деревней, лежащей в одноименной лагуне Шейх Саид (*Sheikh Sa'id*) или, более точно, Хор Гурайра (Ἥωρ Γουραῖρα), напротив о-ва Перим (*Sprenger* 1875: 67; *Glaser* 1890: 169). Ныне этот залив практически недоступен из-за заполнившего его песка и коралловых рифов.

К. Робен указывает, что не представляется возможным определить, из какого местного топонима греки вывели название Окелис (*Robin* 1995: 225, 232). Однако, по его мнению и мнению его соавторов, можно предположить, что порт Окелис находился в месте, обозначенном в эфиопских надписях первой половины VI века (RIÉth 191; 195-II/[16]–17) как 'qp'1 (*Robin, Beaucamp, Briquel-Chatonnet* 1999: 40–41). Это тождество должно основываться на родстве этих топонимов и том факте, что Хор Гурайра — одно из немногих мест в южной части Красного моря, где коралловые рифы не препятствуют причаливанию.

В южноаравийских источниках это место именовалось в частности *Maddabān* (Ja 1028. 4: Mdbⁿ), к которому восходит арабское *mandeb* («цепь»). В данной надписи речь идет о протянутой через Баб-эль-мандебский пролив цепи. Согласно другому предположению, эта цепь могла быть протянута через бухту Шейх Саид, в которой лежал сам порт Окелис (*Robin, Beaucamp, Briquel-Chatonnet* 1999: 34, п. 83). Возможно, речь идет о «горной цепи» или «холмистой местности» около древней гавани

эль-Мандеб (совр. Хор Гурайра) и одноименного укрепленного пункта (Окелис) в устье этого пролива [*Бауэр* 1990: 232–233 (прим. 4)].

Стоит отметить, что из упомянутых выше эфиопских надписей не следует, что топоним 'qp' обозначал место переправы эфиопской армии на противоположный берег или что это место вообще располагалось на берегу моря (что, с другой стороны, также не исключено). Речь идет, очевидно, о месте победы эфиопской армии над войском царя Химйара. Надпись R1Eth 195 была найдена в Марибе, что может явиться аргументом в пользу расположения 'qp' в отдалении от побережья. К тому же, тезис о лингвистическом родстве топонимов Ὀκῆλις и 'qp' также нуждается в подтверждении.

Ключом для разгадки происхождения этого топонима является его характеристика как ὑδρευσα — «укрепленного источника/запаса воды» (25: 8. 20), имевшихся в Египте и отлично знакомых греко-римским торговцам [в недавнем исследовании надписей по устройству «водных станций» в Египте проводится различие между *hydreumata* и *praesidia* как «неукрепленных колодцев» и «охраняемых фортов» и о возможной трансформации *hydreumata* в *praesidia* в случае возрастания военной опасности (*Bagnall, Bülow-Jacobsen, Cuvigny* 2001: 330–331)]. То, что автор ПЭМ ничего не говорит о присутствии солдат, возможно, подтверждает вывод авторов. С другой стороны, такие пункты, даже если в них не был размещен гарнизон для его охраны, окружались стенами и наблюдательными башнями].

Нечто подобное — небольшую крепость с источником и/или запасом воды — должен был увидеть в Окелис и автор ПЭМ. Можно предположить, что слово, которое автор ПЭМ трансформировал в топоним Окелис, должно было содержать корень 'qf. Основное его словарное значение — «акт удерживания чего-либо», особенно характерно араб. *m'qf* — «место, удерживающее дождевую воду» (*Lane* 1968: 2113, 2116) или «укрепленный пункт, крепость, твердыня» (*Баранов* 2000: 529). В «Книге собрания наук и утешения опечаленного» (*Kitāb ġami' al-fulūp wa-salwat al-maḥzūn*. 1125) аль-Харрани упоминается остров аль-'Акл (*al-'Aql*), лежащий у побережья Йемена в том месте, где абиссинская армия (имеется в виду поход Абрахи) совершила переправу в Йемен (издание арабского текста см. *Добронравин, Попов* 2002: 279). Возможно, речь идет об одном и том же месте: береговая линия крайней оконечности Юго-Западной Аравии во второй половине 13 в. (предположительному времени жизни аль-Харрани) по сравнению с первыми веками н.э. могла подняться, и «порт» Ὀκῆλις превратился в «остров» аль-'Акл. Дальнейшие изменения водного режима в юго-западной части Красного моря могли привести к тому, что и сам этот остров скрылся под водой, сделав невозможными археологические исследования.

Стоит только поставить в связь наличие в Окелис запасов воды, как об этом говорит ПЭМ, характеристику этого места как укрепленного пункта и водной станции, и значение корня 'qf, как все встает на свои места: деревня Окелис для информатора автора ПЭМ была укрепленным огороженным источником воды, т. е. ὑδρευσα, что и отражает его этимологию.

46. Μουζα. Порт, греческое имя которого восходит к названию населенного пункта *Mawza'*, расположенного на территории, в разное время принадлежавшей государствам Саба' и Химйар. Согласно данным Плиния Старшего и Клавдия Птолея, сам

рынок Музы находился в глубине материка и, вероятно, может быть локализован в 26 км. на восток—юго-восток в современном аль-Махха [(al-Muḥḥā' / al-Maḥḥā') *Niebuhr* 1975: 80–83, 106–108; *Glaser* 1890: 139; *Schoff* 1912a: 106; *Warmington* 1928: 9, 53; *Grohmann* 1933: 987–988; *Beeston* 1981: 356]. И порт, и город находятся в одном Вади Гайл. Топоним al-Muḥḥā' восходит к др. юж.-ар. Muḥwān (Mḥwⁿ), которое было названием порта, тогда как название Mawza', обозначавшее регион, было приложено греками к названию порта (*Robin* 1995: 225, 232).

А. Ф. Л. Бистон полагает, что греческое название Μούζα / Mawza' может восходить к местным топонимам Mocha или Mawšig, из которых Mocha ему представляется предпочтительнее. Mawsig — крошечное поселение, не имевшее никакого торгового значения, тогда как Mocha упоминается в эпиграфических источниках, как место переправы в Аксум. Mocha и мог быть тем портом, который греки называли Μούζα (*Beeston* 1995: 244).

47. σμόρνα. Греческое σμόρνα восходит к др. юж.-ар. *murg («горький»): акк. murgu (*Moran* 1987: № 25, 269); ug. ph. mrg; др.-евр. mōg; арамейск. mūrā; араб. murg — «горький», «быть горьким» (*Banti, Contini* 1997: 178; *Müller* 1997: 197–198). Под этим растением имеется в виду Commiphora myrrha (Nees) Engl. — ароматическая смола с горьким вкусом, вытекающая из коры двух видов низкорослых колючих деревьев рода Commiphora. Вытекшая мирра застывает в ломкие комки желтоватого, красноватого или бурого цвета. Мирра и получаемое из нее масло применялись в парфюмерии, медицине, кулинарии как пряность, культовой практике и при погребальных ритуалах (*Schoff* 1920: 261). Произрастает в северо-западных частях современного Сомали (между Зейлой — Авалит в ПЭМ) и Хейс (возможно, — Мунду в ПЭМ), в Дофаре, в районе между Мукаллой и Вади Хадрамаут, в Хаджаре [(к востоку от бухты Би'р 'Али, в древности также росла в Катабане) van Beek 1958a: 143–144; *Groot* 1981: 99]. В Дофаре словом mīg называют растение Commiphora habessinica, несколько отличающееся от настоящей мирры (*Miller, Morris* 1988: 306).

Мирра из Сомали считалась лучшей: «Trogydytica silvestrium prima» («первая — лесная из Трогодитики» — *Plin.* 12. 69); «σμόρνα ... πρωτεύει δὲ ἡ Τρωγλοδοιτικὴ» [«первая мирра — троглодитская» (*Diosc.* 1. 64. 1)], поэтому ее вывозили и в Аравию (24: 8. 9–10). Также была известна мирра из Гедрозии, которую в Средиземноморье поставляли финикийцы, причем, как писал Аристокбул, размерами она превосходила все остальные подобные деревья (*Agg. Anab.* 6. 22. 4). Плиний Старший упоминает мирру среди наиболее дорогих кустарниковых плодов (37. 204).

48. Μαλαώ. Имеется в виду современный город Бербера (*Schoff* 1912a: 79; *Warmington* 1928: 53; *Huntigford* 1980: 90; *Casson* 1989a: 120). Идентификация с Буллахаром, предложенная Э. Глазером (*Glaser* 1890: 196), справедливо отвергается, как географически неоправданная.

49. περατικός. Досл. «с той стороны». Это определение встречается в следующих контекстах: 10: 4. 12; 11: 4. 18. Для автора ПЭМ «той стороной» был африканский берег Баб-эль-Мандебского пролива.

50. λίβανος. Имеется в виду «аравийский ладан» — наиболее ценная ароматическая смола, в составе которой содержатся камеди, эфирные масла, горечи, вытекавшая из надразов на коре ладанного дерева семейства *Boswellia*. Греческое название

восходит к др. юж.-ар. *Ibn(?) / libān / libānat. Семитский корень LBN выражает понятие «молочная белизна», «быть белым» (Müller 1979: 79; Banti, Contini 1997: 172–173; Müller 1997: 193–194).

Ладан относится к семье Burseraceae, в которую входят виды Commiphora и Boswellia. В Африке, Аравии и Индии встречается около 24 видов Boswellia (Boswellia papyrifera растет в тропической Северо-Восточной Африке, Boswellia frereana — в Сомали, Boswellia serrata — в Индии), но в Аравии встречается только Boswellia sacra Flueck. Это растение до 5 м высотой имеет один или несколько стволов с тонкой шелушащейся корой, все его части очень смолистые. Ладан растет на территории от района Хаббан в Восточном Хадрамауте (Йемен; местный ладан используется только для внутренних нужд, но не для экспорта — Beeston 1990: 131) до области Хасик в Дофаре (Оман) приблизительно между 53° и 55° восточной долготы, а также вдоль северо-восточного побережья Сомали. Зона произрастания ладана состоит, в основном, из сухих, возвышенных мест вне зоны досягаемости муссонных дождей, но там, где могут дуть сезонные холодные ветры из пустыни. В зоне муссонных дождей ладан рождается более низкого качества. Первая научная коллекция образцов аравийского ладана была составлена Х. Дж. Картером в 1846 г. (Miller, Morris 1988: 78). Основным ладаноносным районом — северный склон гор Кара, защищенный от муссонов, дующих с юга. Основным сезон сбора урожая с апреля по июнь (Morris 1997: 233–234).

Наиболее чистые кусочки затвердевающей смолы почти бесцветны или слегка зеленоватого оттенка. С древнейших времен ладан применяется для воскурения при культовой практике, а также в медицине и парфюмерии. Историю его разведения и добычи в период, начиная с первых египетских династий, см.: Schoff 1912a: 120–126; van Beek 1958a: 141–143, 148–151; Groom 1981: 96–121. Античные источники располагают ладаноносные районы «у сабеев» (Theophr. Н. Pl. 9. 4. 5; Diod. III. 46. 3; Strabo. XVI. 4. 19), но в любом случае в них входит северная часть Сомали от Малао до мыса Гвардафуй в Африке, Хадрамаут и область Дофар в Южной Аравии. Древнейшее упоминание о ладане встречается у Сапфо: «μύρρα καὶ κασία λίβανός τ' ὀνεμείχυντο γύναικες...» [«миррой и касией, ладаном с удовольствием пользуются женщины...» (F. 44. 30)].

Ладан-λίβανος следует отличать от ладана-λάδανον — ароматической смолы сиро-палестинского происхождения (Idn — «смолистое дерево»), основы европейской парфюмерии вплоть до XIX в. — кустарников семейства ладанниковых, распространенных преимущественно в Средиземноморье, например, Cistus cyprus Luck, Cistus ladaniferus L., Cistus creticus L., Cistus villosus, Cistus boissierri. Эта смола, получаемая из листьев и молодых веток, стала известна в античном мире ок. V в. до н. э. Она применялась в медицине, парфюмерии и для воскурений. Описана Геродотом (III. 112), Теофрастом (Н. Pl. 6. 2. 1), Диоскуридом (1. 97. 1–4), Плинием Старшим (12. 76). См. Faure 1987: 294–295.

51. κασία. Род Cassia включает в себя около 500 видов растений, произрастающих в тропических и других высокотемпературных районах мира. В данном случае, вероятно, имеется в виду высушенная кора коричневых деревьев и крупных кустарников семейства лавровых рода Cinnamomum: Laurus Cassia / Cinnamomum obtusifolium, ныне известная как «китайская корица». Э. Глазер полагал, что под касией подра-

зумевалось другое растение: *Pandanus odoratissimus* (Glaser 1890: 41), Р. Капперс определяет его как *Cinnamotum cassia* Presl. (Cappers 1999: 60).

Касия стала известна в Средиземноморье довольно рано. Упоминание о касии встречается уже у Сапфо (F. 44. 30) и пророка Иезекииля (27. 17). Геродот (III. 107) и Теофраст (Н. Pl. 9. 4. 2; 9. 5. 1, 3; 9. 7. 2) упоминают ее как аравийский продукт. Дважды при описании сабеев и «страны благовоний» (Хадрамаут) ее называют Страбон (XVI. 4. 19, 25).

В работах Э. Х. Уормингтона, Й. Берендеса и В. Х. Шоффа (Berendes 1902: 36–37, 39; Schoff 1912a: 82–84; Warmington 1928: 186–189, 192–193) была разработана теория о южноазиатском происхождении касии и ее тайной доставки в Средиземноморье. По их мнению, произраставшие Южной Азии специи индийские и аравийские купцы в тайне от римлян доставляли на расположенные в Аравии и Восточной Африке рынки. Делалось это настолько скрытно, что римляне так и не узнали, откуда же происходила на самом деле касия, принимая за ее родину Сомали и Аравию, а способствовали этому разного рода «ужасные истории», распространявшиеся аравийскими купцами. Она практически теми же словами пересказана Л. Кассоном (правда, без ссылок на Уормингтона), который со ссылками на Страбона («...κασία δὲ ... τινὲς δὲ τὴν πλεῖω ἐξ Ἰνδῶν εἶναι» [...некоторые утверждают, что касия происходит из Индии» (XVI. 4. 25)]) и Флавия Филострата (Apoll. III. 4) называет Индию родиной касии. В Аравии, Эфиопии и Сомали, по мнению Кассона, эти растения не могли произрастать из-за жары. В Индию она попадала из Китая и Юго-Восточной Азии (Casson 1984a: 225–246; Casson 1989a: 123).

Точка зрения о происхождении касии из Южной или Юго-Восточной Азии высказана также в следующих работах: Sigismund 1884: 30–32; Berendes 1902: 36–39; Partsch 1916: 36–37; Thiel 1966: 12 (см. также первое издание этой работы: Thiel 1939: 198); Miller 1969: 42–47, 153–172 (корицу и касию в Восточную Африку завезли жители Индонезии. Критику см.: Datoo 1970: 75); Pirenne 1970: 103; Sidebotham 1986b: 15; Salles 1988: п. 46; Salles 1996a: 255; Amigues 1996: 662–663. С. Амиг ссылается на фрагмент «Истории растений» Теофраста, который, по ее мнению, свидетельствует в пользу индийского происхождения касии: «...τὰ δὲ ἄλλα πάντα τὰ εἶσομα οἷς πρὸς τὰ ἀρώματα χρῶνται, τὰ μὲν ἐξ Ἰνδῶν κομίζεται κάκειθεν ἐπὶ θάλατταν καταπέμπεται, τὰ δ' ἐξ Ἀραβίας, οἷον πρὸς τῷ κινναμῶνι καὶ τῇ κασίᾳ καὶ κόμακον» [...все же другие {растения} с приятным запахом, используемые в качестве ароматов, частью везут из Индии, а оттуда (т. е. из Сирии, так как речь в данном отрывке идет о сирийских растениях — М. Б.) переправляются по морю, частью из Аравии, помимо корицы, и касии, и комакона» (9. 7. 2)]. Текст, однако, ни словом не упоминает этого: там говорится, что касия, наряду с киннамоном («цейлонской корицей») и комаконом вывозится наряду с прочими ароматами из Аравии. Вероятно, используя эти данные Теофраста, об этом же говорит и Плиний Старший: «...de felicitate Arabiae de cinnamo, cinnamotom, xulosinnamo casia sancatum, tarum...» (1. 12).

Как отмечает Ж.-К. Гойон, ничто среди имеющихся иероглифических документов и данных ботаники не говорит в пользу включения в ареал, где было возможно рождение касии, территории страны Пунт (современные Сомали, Эритрея, Нижняя Эфиопия, Аденский залив), так что регион Восточной Африки, который как прародину касии

выделяет тот же Рашке (*Raschke* 1978: 655), с точки зрения ботаники, совершенно не подходит на эту роль, и она могла быть туда занесена только благодаря торговле (например, из Китая или с Цейлона).

Эта теория удостоилась резкой и справедливой критики со стороны М. Г. Рашке (*Raschke* 1975: 244; *Raschke* 1978: 652–656). Он назвал ее «очаровательной и завлекательной, но не имеющей каких-либо оснований».

Ф. де Романис отверг возможность индийского происхождения касии и этимологически возводит слово *κασία* к древнекитайскому *kei-schi*; по его мнению, касия была занесена в Аравию и Египет из Китая (*de Romanis* 1996a: 33, 43, 97, 109; *de Romanis* 1997a: 662–670). См. также рецензию Томазо Ньюли на книгу Ф. де Романиса (*Gnoli* 1998: 171–176). Нужно упомянуть удачную западноавстронезийскую этимологию касии: *kasay (притирание). Ср. бисайское *kasay* (кора дерева, используемая как пенящее средство), др.-яв. *kasay* (средство для мытья волос), нгаджу *kasay* (притирание): *Кулланда* 1992: 54.

Между тем, в античных источниках нет упоминаний об изначальном южноазиатском происхождении касии, кроме ссылки на «некоторых» (Strabo. XVI. 4. 25). Флавий Филострат вообще не упоминает касию; он пишет лишь о том, что в Индии произрастает киннамон (корица). Автор ПЭМ говорит о вывозе из Малао **довольно жесткой** (*σκληροτέρα*) касии. Очевидно, что имеется в виду местная, возможно, и противопоставленная какой-то другой, более мягкой. Может быть, из-за жары касия и вырастала в этих местах довольно жесткой.

Было бы недалекоvidно отвергнуть данные ПЭМ о том, что какой-то вид касии произрастал в Восточной Африке и (или) Юго-Западной Аравии [в одном только Дофаре произрастает четыре вида семейства *Cassia*: *C. holosericea*, *C. italica*, *C. tora*, *C. obtusifolia* (*Miller, Morris* 1988: 162)] — иначе как объяснить, что касия упоминалась в древнеегипетских источниках эпохи Древнего царства? Среди растений Эфиопии встречаются следующие виды, к названию которых может восходить греческое *κασία*: *dāma kāsʼe*, *dama kāsʼe*, *kāsʼe*. Предлагались следующие их ботанические отождествления: *Ocimum urticifolium* Roth.; *O. gratissimum* L.; *O. lamiifolium* Hochst. ex Benth.; *Lippia abyssinica* (O. et D.); *L. javanica* (Burm. f.) Sprengel; *O. menthaefolium* Hochst.; *O. lamiifolium* Piov Lemordant. *dāma kāsʼe* является огородным благовоном и используется для лечения головной боли и насморка. Растение *kāsʼe* известно благодаря своему приятному запаху, его листья используют при очищении масла [*Strelcup* 1973: 158 (№ 67)]. Название *kāsʼe* должно восходить к гèээ *kʼasaya* — «separate», «divide»; ср. др. евр. *kāsas* — «cut off brushwoods» (*Leslau* 1991: 296-297). С другой стороны, нельзя не согласиться с Ж.-К. Гойоном и Р. Капперсом в том, что современные ботанические дефиниции могли сильно отличаться от принятых в древности (*Goyon* 1996: 653; *Cappers* 1999: 53).

В данном случае можно вести речь о «заговоре» современных исследователей против очевидного: касия должна была произрастать на территории Восточной Африки и Юго-Западной Аравии с глубокой древности. Что, кроме пресловутых «данных ботаники», говорит в пользу южноиндийского происхождения касии? И почему, даже если касия, происходит оттуда, одна или несколько ее разновидностей не могли прижиться в стране Пунт? И кто там развел в таком случае эту культуру? Пока на эти вопросы не будут даны четкие ответы сторонниками южноазиатской и

дальневосточной теорий происхождения касии и ее вывоза оттуда в более западные регионы есть все основания сомневаться в прочности их построений.

Лингвистически греческое слово *κασία* скорее всего восходит к архаичному, существовавшему еще с периода Древнего царства, названию ароматической смолы «южного» происхождения, употреблявшемуся в сакральных медицинских текстах, поэтому несвойственному разговорному языку VIII–VII вв. до н. э., когда оно могло бы попасть в греческий: $h^s^2yt/h^3syt/h^3syt < \dot{s}^s^t$. Эта этимология может быть подтверждена и др.-евр. заимствованием *qasyōt* (Goyon 1996: 651–655). Плиний Старший упоминает касию среди наиболее дорогих кустарниковых плодов (37. 204). Применялась касия в медицине и парфюмерии.

52. *δουακα*. Этот продукт упоминается только в ПЭМ. Вместо ранее предложенных попыток интерпретации названия данного продукта (Glaser 1890: 197; Casson 1984a: 229; Cappers 1999: 61) можно указать на следующие сопоставления дуаки с идентифицированными растениями, известными из Эфиопии: *d^wog* (*Fegula communitis* L.; *F. abyssinica* Hochst.) — Используется для разведения огня втиранием в дерево; *d^woqma* [*Syzygium guineense* (Willd.); *Calyptanthes guineensis* Willd.]. Плоды *d^woqma* используются в пищу [Strelcyn 1973: 160–161 (№ 73–74)]

По мнению Р. Капперса, соответствует *Cinnamomum species* или *Commiphora playfairii* (Hook. f.) Engl. (Cappers 1999: 61).

53. *κάγκαρον*. Имеется в виду смола, добывавшаяся из *Vateria indica*. Р. Капперс полагает, что в данном случае может иметься в виду *Commiphora erythraea* (Ehrenb.) Engl. (Cappers 1999: 61). Греческое название восходит к сабейскому *kmkm*. Диоскурид говорит, что канкамон — смола некоего южноаравийского дерева, напоминающего мирру: «*κάγκαρον δάκρυόν ἐστι Ἀραβικῶν ξύλων, σμύρνη ποσῶς*» (1. 24. 1). Наиболее вероятно, что за этим названием скрывается трава *Pistacia terebinthus* (Müller 1997: 202).

Согласно Плинию Старшему, канкамон происходит из тех же мест, что и касия, т. е. из Счастливой Аравии: «...de felicitate Arabiae de cinnamo, cinnamotom, xylocinnamo, casia...» (1. 12). С ним соглашался А. Громан (Grohmann 1922: 114–115, 119); см. также: Löw 1924–1934 (Bd. III): 32. Э. Глазер был уверен в том, что это неаравийский продукт (Glaser 1890: 196). В. Х. Шофф и Э. Х. Уормингтон полагали, что *κάγκαρον* нужно отождествлять с индийским красителем *kankamon* (Schoff 1912a: 80; Warmington 1928: 178–179, 201–202). Дж. Миллер считал наиболее вероятным южноазиатское происхождение этого продукта, который оттуда попадал в Аравию через Малао, и отождествлял его с бензоином (*Styrax benzoin*) (Miller 1969: 39).

Между тем, по описанию, данному Диоскуридом (1. 24), этот продукт был идентифицирован как *Amyris kataf* / *Balsamodendron kataf* — благовоние, растущее только в Аравии (Tschirch 1910: 534). Плиний Старший упоминал, что канкамон использовался как краситель (12. 98). По утверждению Л. Кассона, в Сомали растет другое дерево, напоминающее *Amyris kataf* / *Balsamodendron kataf*: *Commiphora erythraea*, и так как в ПЭМ говорится о вывозе канкамона из Сомали в Аравию (8: 3. 31–32), можно предположить, что сомалийский был по качеству выше (Casson 1989a: 125).

54. *μάκκερ*. Аромат, использовавшийся в качестве лекарства в Средиземноморье, начиная с периода ранней Империи; возможно, идентичен мускату. Плиний Старший перечислил области его произрастания: «*machir ...arbores Ariganae gentis*,

item Gedrosiae, item Hircaniae item Bactriae» [«макейр ...деревья, происходящие из Арианы, а также Гедрозии, Гиркании, Бактрианы» (1. 12)]. Х. Лассен считал, что макейр — красноватая кора одноименных деревьев такага, растущих на Малабарском побережье, использовавшаяся для лечения дизентерии (Lassen 1857: 31). Между тем, в словарях такага в таком значении не фиксируется. Дж. И. Миллер отождествлял макейр с *Myristica malabarica* (Miller 1969: 60), Р. Капперс — с *Holarrhena pubescens* (Buch.-Ham.) Wallich ex G. Don (Cappers 1999: 61). Дискуссию о происхождении см.: Casson 1989a: 126; Karttunen 1997: 156–157.

Наиболее правдоподобна, по мнению Л. Кассона (Casson 1989a: 126), гипотеза, высказанная В. Х. Шоффом и Э. Х. Уормингтоном: макейр — название индийского дерева, идентификация которого из-за отсутствия информации невозможна [Schoff 1912a: 81; Warmington 1928: 216 (автор утверждает, что, согласно другим источникам, римлянам макейр был известен как красноватая кора, используемая для изготовления отвара, смешанного с медом)]. Л. Кассон подводит итог: «...как и касия, макейр был азиатским продуктом, с которым торговцы с Запада имели дело в Африке» (Casson 1989a: 126).

Между тем такое толкование совершенно противоречит тексту ПЭМ. Рассматриваемый отрывок ничего не говорит о происхождении касии, дуака, канкамона и макейра. Он определяет лишь то, что вышеназванные продукты вывозятся из Малао. Среди эфиопских растений известно, однако, благовоние *tāqār*. Оно произрастает в районах *q^olla*. Это растение с белой корой, при ударе по стволу на нем выступает белая смола. Иногда эта смола вытекает сама по себе. Смола *tāqār* используется, в частности, для возжигания [Strelcyn 1973: 197 (№ 163)]. Ср. *gē'ez taq^oara* — «be properly hot and spicy», «be tasty», «taste good» (Leslau 1991: 355).

55. *Μούνδοϋ*. Довольно надежно идентифицируется с современным городом Хейс (Bandar Hais), расположенном в прекрасной гавани (Schoff 1912a: 81; Warmington 1928: 53). В этом регионе найдены фрагменты римской керамики I–V вв. н. э. (Chittick 1979: 274–275; Chittick 1981: 187–188). Находки стекла из Хейс, произведенного в Египте, датируются в основном первой половиной I в. н. э. (Stern 1993: 22).

56. *μωκροτοϋ*. Этот продукт упоминается только в ПЭМ. Возможно, его греческое название восходит к *Μοηρ* — названию ладаноносных деревьев в Сомали (Glaser 1890: 196–197). В ПЭМ упоминается сомалийская разновидность *Boswellia sacra* / *carteri* [Som. *μόχορ* (*Boswellia sacra*)], а греческое название стоит в прямой связи с мехри *təgəgāt*, джибали *təgírót* — *tağár*, дофари Ag. *túgereh*. С побережья Южной Аравии это слово «переправилось» на восточно-африканское побережье со смещением смыслового значения с дерева на его плоды (Banti, Contini 1997: 177–178; Morris 1997: 233; Müller 1997: 196).

57. *Μόσυλλοϋ*. Ф. Виндберг полагал, что локализация этого пункта невозможна (Windberg 1933: 380–381). Единственной информацией для идентификации этого топонима является расстояние, данное в ПЭМ. На основании этого мыс, рядом с которым лежит рынок Мосилл, отождествляется с мысом Ра'с Филук, а сам Мосилл локализуется в порту Элайо, Бендер Касим или Кандала. Две последние кандидатуры предпочтительнее (Glaser 1890: 198; Casson 1989a: 127–128).

58. *Νεῖλοπτολεμαίου*. Страбон упоминает «*ποταμία τις Νεῖλος λεγομένη*» [«Речная долина, называемая Нил» (XVI. 4. 14)] наряду с другими топонимами, не указанными в ПЭМ.

59. Ἐλέφανς. Идентифицируется с мысом слоновидной формы Ра'с Филук [Schoff 1912a: 85; Chittick 1976: 125; Chittick 1981: 188; Casson 1989a: 127 (от fil — слон)]. Страбон также располагает его после «речной долины Нил» (XVI. 4. 14).

60. Ὀπώνη. Отождествляется с Хафун — прекрасно расположенной гаванью на южном берегу мыса Хафун в Сомали, до сих пор служащей торговым пунктом (Warmington 1928: 53, 191; Ingrams 1931: 60; Casson 1986c: 180). О порте Хафун см.: Villiers 1940: 97–99.

Мыс Хафун — самый восточный пункт Африки — скалистая коса, выдающаяся в море на 25 км. Он образует две бухты, прекрасно защищенные от волн при наступлении северо-восточного муссона с ноября по март — в то время, когда торговая активность достигает своего пика. Археологические раскопки выявили на нем керамический материал, который свидетельствует о колоссальной важности Опона как торгового пункта в межрегиональных отношениях вдоль восточного побережья Африки и связях с областями на севере и востоке.

Найденную керамику можно разбить на 15 групп по месту производства и типу. Среди наиболее примечательных находок можно упомянуть имеющие аналогии в египетском материале из Копта и Старого Кусейра I в. до н. э. — I в. н. э., римскую кухонную посуду, изделия, похожие на парфянскую глазированную керамику I–III вв. н. э., различные виды южноазиатских изделий, в том числе, аналогичные находкам из Арикамеду. Несколько групп пока не поддаются определению. Судя по всему, Опона было местом отдыха проходящих курсом на юг мореходов и торговцев: обилие найденной кухонной посуды говорит о том, что здесь готовили еду и вели мелкую торговлю с местным населением. В разные периоды своей истории Опона имела приоритетные контакты с различными регионами: в I в. до н. э. — I в. н. э. — с портами на Красном море и Персидском заливе. Индийской керамики этого времени очень мало. Во II–III вв. основными торговыми партнерами были порты Персидского залива и Индии. Отношения с Римом не прослеживаются, а в III–V вв. отношения поддерживались только с портами Персидского залива (Smith, Wright 1988: 116–117, 138–140).

Согласно другой точке зрения, Опону, которой может соответствовать древняя мифическая страна Пунт, пока невозможно локализовать хотя бы приблизительно (Goyon 1996: 654).

61. δαφνῶνα μέγαν λευόμενον Ἀκάιννα. Лавр не растет в Сомали. Во всяком случае, вряд ли лавр встречается севернее 10° северной широты (Beeston 1990: 128). Вероятно, автор ПЭМ принял за лавр другое растение, например, мангровое дерево (Bretzl 1903: 112–113). Сама роща, упомянутая в ПЭМ, могла располагаться в лагуне, покрытой мангровыми рощами к северо-востоку от мыса Алула, находящегося в 16 км. от мыса Ра'с Филук (Chittick 1976: 125; Chittick 1981: 188; Casson 1989a: 129).

А. Ф. Л. Бистон предположил, что в данном случае речь идет о святилище местного солнечного божества или оракула. По его мнению, существительное δαφνῶνα в данном фрагменте употреблено как сокращение в значении δαφνηφορεῖον, т. е. «святилище Аполлона», под которым и нужно иметь в виду некое местное божество (Beeston 1990: 128).

62. τὸ τῶν Ἀρωμάτων ἑμπόριον. Э. Глазер и Э. Х. Уормингтон локализовали его возле современного Олока (Glaser 1890: 201; Warmington 1928: 53). Однако

исследования Н. Читтика показали, что Рынок Ароматов располагался на северном побережье Сомали вблизи от мыса Гвардафуй, недалеко от современной деревни Дамо, где была найдена керамика римского времени (*Chittick* 1976: 124; *Chittick* 1979: 275; *Chittick* 1981: 188).

63. τὸ ἀκροτήριον τελευταῖον τῆς Βαρβαρικῆς ἡλείρου. Соответствует современному мысу Гвардафуй.

64. ἀκροτήριον τὸ λεγόμενον Τάβαι. Среди вариантов локализации мыса Табы упоминались: мыс Хенариф (*Schoff* 1912a: 86; *Warmington* 1928: 53); мыс Джерад или 'Али (*Glaser* 1890: 201). Удачнее выглядит другой вариант: северо-восточная оконечность п-ва Ра'с Хафун на восточном берегу Африки (*Guillain* 1846: 99–100; *Casson* 1986c: 179–182).

65. ἄρωμα. Эта разновидность специй, не будучи в точности установлена, вызвала ненужные исправления в тексте ПЭМ. Таким образом в оборот международной торговли была введена новая, на деле не существовавшая статья. К. Мюллер предположил, что это слово обозначало либо какой-то специфический сорт специй, либо должно быть изменено на ἀρβώ, т. е. определенный сорт касии (*Müller* 1855d: cvi). С его легкой руки это чтение утвердилось в историографии (*Schoff* 1912a: 26–27). В древнеюжноаравийских посвячительных надписях упоминается ḥrmt, — согласно точке зрения ряда исследователей (напр., *von Wissmann* 1964b: 397), — некое благовоние, приносимое в жертву. Вполне возможно, что под греческим ἄρωμα следует иметь в виду тот же аромат, что и под ḥrmt.

66. γίσειρ καὶ ἀσυφη ...καὶ μαγλα καὶ μοτώ. Гизейр, асифе и мото являются греческой транскрипцией местных терминов для передачи понижающихся в качестве сортов касии (*Casson* 1984a: 228–229).

67. Ἀπὸ δὲ Τάβαι μετὰ σταδίους τετρακοσίους. Ч. Ф. Бэкингом сообщается о том, что К. Мюллер усмотрел в этом месте лакуну и предложил чтение: «Ἀπὸ δὲ Τάβαι μετὰ σταδίους ὀκτακοσίους Πανῶν κόμη ἐντεαθεν δὲ μετὰ σταδίους τετρακοσίους», с которым выразил категорическое несогласие. Он полагает, что это исправление не основано на рукописной традиции и что топонимы Пано и Табы относятся к одному и тому же месту (*Beckingham* 1965: 309). Тщательно просмотрев текст и все примечания Мюллера, подобного чтения в его издании обнаружить не удалось. Г. М. Бауэр пишет, что эта фраза «на основании «Географии» Клавдия Птолемея вставлена прямо в текст» (*Бауэр* 1990: 109). Действительно, данная фраза является фрагментом «Географии» Клавдия Птолемея (4. 7. 11).

68. ἀπὸ τῶν ... Βαρυγάζων. Залив Баригаза и порт Баригаза (употребляется в единственном числе: 36: 12. 10; 40: 13. 31; 41: 14. 9; 42: 14. 17; 43: 14. 29; 47: 16. 3; 48: 16. 14; 50: 17. 1; 51: 17. 12; 52: 17. 21; 57: 19. 9; 64: 21. 14) был упомянут также Клавдием Птолемеем (7. 1. 62), он соответствует санскр. Bhaṅukaccha, современному Броач, расположенному в 30 км. от современного Камбейского залива, на берегу реки Нармады. Исследованные слои датируются временем между II в. до н. э. и II в. н. э. (*Shinde, Gupta, Rajgor* 2002: 74).

В древности, начиная с эпохи Будды, Баригаза была главным портовым городом западного побережья Индии. Торговая деятельность купцов из Bhaṅukaccha охватывала регион от Средней Азии на севере до тамильского побережья на юге. Об их активности сохранила рассказ «Джатака о Супараге»: купцы из Bhaṅukaccha отпра-

вились в семидневное плавание по далеким морям, которые, несмотря на мифический характер этой истории можно было бы отождествить с Красным морем, Персидским заливом и Средиземным морем. Хотя упомянутые в джатаке купцы обычно торговали с Суварнабхуми (современная Нижняя Бирма), тот факт, что им специально приходилось достигать Паталы (дельты Инда: § 3), говорит об их неуклонном продвижении на Запад.

О важности этого пункта для развития торговли говорит постоянная борьба, которую за него вели разные индийские династии: Нанды, Маурьи, Саки, Сатаваханы, Гупты. Несмотря на их частую смену его роль как торгового центра оставалась неизменно высокой. Дополнительные данные по истории Bhagukaccha собраны Б. Г. Гокхале (*Gokhale* 1987: 67–79).

69. βούτυρον. Автор ПЭМ использует обычный греческий термин для обозначения масла, привозимого из Индии. Оно изготовлялось путем нагревания молока до выпаривания большей части влаги, после чего масло остается на поверхности, а осадок выпадает на дно. Такое масло может храниться годами без риска испортиться [*Watt* 1889–1896 (Vol. III): 497].

Название этого масла могло происходить от санскр. bhūtāri (*Asa foetida*) и являться, таким образом, заимствованным (*Lassen* 1857: 30; *Warmington* 1928: 159). Следует отметить, что термин βούτυρον встречается в греческой литературе и до походов Александра, так что вывод этот не выглядит обоснованным, или нужно признать, что это продукт попал из Индии в Грецию ранее.

70. σάκχαρι. Греческое слово восходит к пракр. sakkhari / пали sakkharā / санскр. — śarḡarā («состоящий из маленьких камешков»): *Mayrhofer* 1956–1980 (1976): 308.

Индия была не единственным источником поступления сахара для греко-римского мира, но именно оттуда привозили продукт наивысшего качества. Сахар использовался только в медицинских целях, и никогда для подслащивания воды, для чего добавлялся мед. Плиний Старший писал: «Saccaron et Arabia fert, sed laudatius India» [«Сахар приносит и Аравия, но более известный — Индия» 12. 32)]. О производстве сахара в древней Индии см.: *Gopal* 1964: 57–72.

71. μικρὰ Ἀλόκοτα καὶ μεγὰλα τῆς Ἀζανίας. Плиний Старший также упоминает Азанийское море: (NH. 6. 34; 16. 34).

К. Гиллэн полагал, что название этого региона происходит от араб. bar-el-Khazaine («берег запасов»). Так обозначалась территория от мыса Хафун до мыса Ра'с эль-Хейль, а автор ПЭМ распространил ее на все восточное побережье Африки (*Guillain* 1846: 101); Дж. У. Б. Хантингфорд считал, что название страны Азании происходит от глагола ἄζαίνειν — «высушивать», а Ж. Десанж — от ἄζα — «жара», так как сам этот регион был крайне сухим (*Hutihngford* 1980: 62; *Desanges* 1996: 668).

Однако такая точка зрения не учитывает наличия местных топонимов, которые могли дать рождение греческому Ἀζανία: так, Плиний Старший упоминает народ Zangepae (6. 176), который Х. фон Виссманн помещает на восточном берегу Африки и связывает с Азанией (*von Wissmann* 1968c: 1338). Название Азании можно также связать с топонимом Zanj, который аравийцы дали этой части африканского побережья и который составил первую часть современного названия Занзибар (*Zang-Bār*) (*von Wissmann* 1968c: 1343; *Dihle* 1978: 564). Лингвистически все слова с корнем zanj

восходят к языкам семьи банту (*Tolmacheva* 1986: 112–113). Именно древнейшие носители языков банту дали, по мнению Ф. Чами, название «Азания» современному Индийскому океану. Согласно его наблюдениям, все названия озер в Юго-Восточной Африке содержат корень *za/zi*, т. е. «масса воды» (*Chami* 2002: 33).

Наиболее вероятно, что рождение названию страны «Азания» дала греческая адаптация местных топонимов: услышав названия местных народов, греческие мореходы могли дать название стране в соответствии с тем смыслом, который они вкладывали в их имена. Это типичный пример *Interpraetatio Graeca*.

Азания, согласно ПЭМ, занимала территорию от мыса Ра'с Хафун до Рапты (16: 6. 4). Археологические исследования пока не выявили материал, датируемый ранее IX в. н. э. (*Freeman-Grenville* 1962b: 21–23; *Chittick* 1969: 130; *Desanges* 1978b: 335–337; *Casson* 1989a: 134).

Так называемые Малые и Большие Обрывы точно соответствуют мысам Ра'с Маббер и Ра'с эль-Хейль и заключенным между ними обрывам (*Guillain* 1846: 100–101; *Schoff* 1912a: 92). Гарольд Инграмс полагал, что в Малых Обрывах нужно видеть территорию между Эль-Задин и Сиф эль-Тауил (*Sif el-Taouil*: араб. — «длинный пляж») (*Ingrams* 1931: 62), а Н. Читтик снова вернулся в район, упомянутый К. Гиллэном. Он располагал Малые и Большие Обрывы чуть дальше на юг: от Ра'с эль-Хейль до Эль-Фоск (*Chittick* 1976: 120).

72. Αἰγιάλοδς καὶ μικρὸς καὶ μέγας. Эти топонимы также легко локализируются: от мыса Ра'с эль-Хейль до мыса Ра'с Асвад берег очень низкий, он окружен невысокими (3–4 м) скалами. Это место известно как Сиф эль-Тауил. Начиная же с Ра'с Асвада, берег постепенно поднимается на 3–4 м вплоть до Ра'с М'Рути, сохраняя свой уровень по отношению к той части, которая была прозвана «Длинный пляж»: *Guillain* 1846: 100–101. Нэвилл Читтик, исследовавший этот регион, предположил, что Малому и Большому Берегу ПЭМ соответствуют регионы от Эль-Фоск — там, где начинается песчаный пляж: *Chittick* 1976: 120. В любом случае следует отметить исключительную точность, с которой автор описывает эту область.

73. Σαραπίωνος. Соответствует современной гавани Варшейк (*Guillain* 1846: 98) или городу Могадишо (*Schoff* 1912a: 92). Против этого отождествления выступил Н. Читтик, указавший, что в древности порт Могадишо не имел особого значения (*Chittick* 1981: 188). Среди других вариантов локализации предлагались Афиджи (*Ingrams* 1931: 62), и Бур Гао (*Kirwan* 1986: 101). Исследования Бур Гао показали, что эта гавань была в состоянии принимать крупные корабли (*Sanseverino* 1983: 151–164).

74. Νίκωνος. Никон может быть расположен между современным Могадишо и Мерка, возможно, в гавани Гондерша. Нельзя отрицать вероятность локализации и в самой гавани Мерка (*Guillain* 1846: 103); другие варианты: Барава (территория современной Кении), где обнаружена керамика первых веков нашей эры (*Schoff* 1912a: 92; *Chittick* 1967: 37–67); Бенадирский берег (*Ingrams* 1931: 62); гавань Данане (*Casson* 1989a: 139). Локализация в Бур Гао (*Wheeler* 1954: 114) выглядит менее оправданной, так как, как отметил Л. Кассон, это местечко расположено слишком далеко на юг, чтобы быть «следующим» переходом (*Casson* 1989a: 139).

75. ποταποῖ πλείονες. Из крупных рек, протекающих по этому региону, можно называть только Джуббу со стоянкой в заливе Кисмайо в 15 км. ниже устья и Бирикау со стоянкой в устье.

76. Πυραλάων νήσων καὶ τῆς λεγομένης Διόρυχος. Эти острова следует отождествлять с о-вами архипелага Ламу — Пате, Манда и Ламу — первыми, встречающимися на пути к югу от мыса Ра'с Хафун и заслуживают быть названными островами. Остальные — это рифы и скалы. Более того, от берега они отделены своего рода проливом, который очень удачно подходит под название Канал (*Guillain* 1846: 107–108). Этот пролив, ведущий между мангровых зарослей, недоступен для навигации во время отлива (*Freeman-Grenville* 1990: 127).

Г. М. Бауэр полагал, что название Канал могло относиться к месту, где находится современный г. Малинди [суахили: Большой канал (*Бауэр* 1990: 109)]. На этих островах есть хорошая питьевая вода и все условия для существования торговых колоний. Кроме того, канал защищал пришлых поселенцев от набегов с материка.

На о-ве Манда был обнаружен керамический фрагмент, напоминающий римские *mortaria* (*Chittick* 1967: 37, 46).

77. Μενουθησιῶς. В рукописи стоит: «παρ' αὐτὴν τὴν δύσιν εἴτενηδιωμμενουθεσιας». К. Салмазий читал: «παρ' αὐτὴν τὴν δύσιν εἴτε νότον Μενουθεσιας» (*Salmasius* 1629: 878); В. Винсент: «...διατείνουσα ἢ Μενουθεσιᾶς» (*Vincent* 1797–1805 (Vol. II. 1800): 560); К. Мюллер: «παρ' αὐτὴν τὴν δύσιν ἐκτείνουσα ἡλίου ἢ Μενουθιάς» (*Müller* 1855a: 270). В издании Л. Кассона этот фрагмент выглядит следующим образом: «παρ' αὐτὴν τὴν δύσιν εἰτενηδιων Μενουθησιῶς» со ссылкой на К. Мюллера, «Αὐσινείτην ἡίωνα» [«у Авсинейтского взморья» (*Casson* 1989a: 58)].

Приблизительно в 250 км. к югу от архипелага Ламу лежат три больших острова — Пемба, Занзибар и Манфия. Последний — более отдален, более возвышен, чем Занзибар и Пемба, и соответственно менее других подходит под предложенное ПЭМ описанию. Комментаторы спорят без особого успеха о том, какой из оставшихся кандидатов лучше всего подходит на роль острова Менутий. Археология в данном случае — плохой помощник, так как на Занзибаре не открыто ничего ранее IX в. н. э., а на Пембе — ранее 1100 г. (*Horton, Clark* 1985: 169).

К. Гиллэн считал, что в пользу Занзибара говорит самая короткая дистанция от берега из всех трех островов, да и расстояние от Канала в два суточных перехода лучше всего укладывается до Занзибара (*Guillain* 1846: 111–112). Кандидатуру Занзибара поддерживал и сэр Л. П. Кирван. Он привлек данные Клавдия Птолемея (4. 8. 1–2), который располагал о-в Менутий к востоку от мыса Раптон. Из трех островов только Занзибар лежит к северу от мыса Кимбиджи (*Kirwan* 1986: 101). Против Занзибара говорит то, что, чтобы доплыть до него, необходимо пройти мимо Пембы, и, если Менутий считать Занзибаром, то автор по неизвестной причине не упомянул Пембу (*Datoo* 1970: 68). Можно было бы предположить, что эти сведения автор собрал по слухам, чем и объясняются его неточности (*Bunbury* 1879: 454), хотя с этой точкой зрения решительно не согласен Л. Кассон (*Casson* 1989a: 8. п. 14).

Кандидатура о-ва Пемба выглядит предпочтительнее. Основной набор аргументов в пользу Пембы был представлен У. Х. Инграмсом: дистанция от о-ва Ламу (так называемого Канала) может быть преодолена за два дня, Пемба расположена строго на юг от острова Ламу и недалеко от материка, что может соответствовать информации автора ПЭМ о расстоянии в 300 стадий от берега, на ней открыты самые ранние из известных на этих островах поселений, которые могут свидетельствовать о наличии еще более ранних, он расположен севернее Занзибара. Пемба, хотя и холмистый,

но одинаково плоский остров, покрытый лесами, на котором есть хорошая река. На Занзибаре река образуется только в сезон дождей, когда вода скапливается в ущельях (*Ingrams* 1931: 64).

Компромиссным выглядит мнение Дж. МакКриндла и Х. фон Виссмана, полагавших, что в сообщении об этом острове слилась информация о двух о-вах — Занзибаре и Манфия (*McCrinkle* 1879a: 127–128; *von Wissmann* 1968c: 1343–1344).

78. Θεριών δὲ οὐδὲν ὄλωσ ἔχει πλὴν κορκοδείλων. В настоящее время ни на Пембе, ни на Занзибаре крокодилов (несмотря на нестандартное написание, имеются в виду именно они) нет вовсе. Возможно, за крокодилов автор ПЭМ принял гигантских ящериц, обитающих на этих островах и для человека действительно безвредных (см. о них: *Ingrams* 1931: 63).

79. πλοιάρια ῥαπτά καὶ μονόξυλα. Возможно, имеются в виду лодки типа мтепе, до сих пор широко используемые на восточном побережье Африки для рыбалки и охоты на черепахи, и лодки, сделанные из цельного бревна — выдолбленное каное типа мтумбви (*Huntingford* 1980: 159–161). Против такого предположения выступил Н. Читтик, указавший, что форма местных лодок менялась слишком часто для того, что выбрать какое-либо надёжное отождествление (*Chittick* 1981: 186).

80. γυργάθοις. Такого рода «ловушки» до сих пор используют жители побережья Восточной Африки (*Grottanelli* 1955: 114).

81. Ῥάπτα. У. Х. Инграмс полагал, что Рапта располагалась на территории современной деревни Мсасани на побережье Танганьики между Тангой и Линди, где была найдена монета Птолемея X [*Ingrams* 1931: 55, 64; такое отождествление приводится в работе, на которую ссылается Г. С. П. Фриман-Гренвилль (*Baxter H. W. Pangani, the Trade Center of Ancient History // Tanganyika Notes and Records. 1954. June 17*). Сам он локализует Рапту в Килва-Кисивани (*Freeman-Grenville* 1962b: 24)].

Локализация Рапты зависит от отождествления о-ва Менутий. Если принять его тождество с о-вом Пемба, тогда Рапта должна была находиться рядом с Дар-эс-Саламом, если — с Занзибаром, то тогда — в устье реки Руфиджи (*Casson* 1989a: 141). Клавдий Птолемей настаивал на том, что Рапта лежала на реке или рядом с рекой (4. 7. 12). В таком случае единственным местом расположения Рапты может быть устье рек Пангани и Руфиджи. На территорию, заключенную между ними, указывал Б. А. Дату, который считал, что более точная идентификация невозможна (*Datoo* 1970: 68–69, 75). На основе находок предметов римского импорта с территорией дельты Руфиджи отождествлял Рапту и Ф. А. Чами (*Chami* 2002: 41). Неопределенная локализация «в Танзании напротив острова Занзибар» выражена В. А. Сираго (*Sirago* 2000: 246).

Если придерживаться идентификации Менутия с Пембой, то древней Рапте будет соответствовать современный Дар-эс-Салам, который, кстати, обладал в древности хорошей гаванью и где еще в начале 20-го века была обнаружена тертрадрахма Птолемея X (115–80 гг. до н. э.) (*von Wissmann* 1968c: 1345; *Kirwan* 1986: 101).

Нельзя не привести вывод Ф. А. Чами, сделанный им в результате сопоставления имеющихся археологических данных со сведениями античной традиции о Юго-Восточной Африке: «Ни одно из поселений, описанных в греко-римских документах I–III вв. н. э. на берегах или островах Кении и Танзании, не локализованы археологически». Он же утверждает, что уже в конце I тысячелетия до н. э. эти порты

были уже прочно включены в систему международной торговли (*Chami* 1994–1995: 232, 236).

82. ἀπό τῶν ... ῥαπτῶν πλοιαρίων. См. текст 15: 5. 29–30. В данном случае, вероятно, имеет место греческая адаптация араб. *gabta* — «связывать».

83. ἄνθρωποι ὄρατοι. Трактровка этого фрагмента вызывает у исследователей большие сложности. В рукописи изначально стояло *ορατοι*, а густое придыхание было добавлено второй рукой. Х. Фриск в своем издании ПЭМ принял исправление *ορατοι* на *πειραται* — «разбойники» (*Frisk* 1927: 6). Оно было одобрено Дж. У. Б. Хантингфордом, утверждавшим: «нет никаких данных, что они не были пиратами, или были сколь-нибудь законопослушны» (*Huntingford* 1980: 30, 63). Еще до издания Фриска такая трактовка была представлена в переводе В. Х. Шоффа — «men of piratical habits» (*Schoff* 1912a: 28); Г. М. Бауэр также воспринял эту трактовку — «громادного роста разбойники» (*Bauer* 1979: 99). Интересно, что и Плиний Старший также упоминает «разбойников трогодитов» [*Trogodytae praedones*] (37. 107)].

Дж. Джангранде полагал, что чтение *ορατοι* лишено смысла, и он предложил исправить его на *ἀροτοι* — «земледельцы», вполне подходящего, по его мнению, с точки зрения палеографии и этнографии описываемого региона (*Giangrande* 1975: 293–294). О. Буччи считал такое исправление — *ορατοι* на *ἀροτοι* ничем не оправданным, а тем более — *πειραται* (*Bucci* 1977: 300–305). Джангранде еще раз выступил в поддержку своей точки зрения (*Giangrande* 1981a: 49–52). Л. Кассон сохранил чтение манускрипта *ορατοι* с густым придыханием, но, тем не менее, оставил в переводе «tillers of the soil» (*Casson* 1989a: 61).

Нужно отметить, что реплика Хантингфорда не имеет смысла: с таким же основанием можно утверждать, что эти великаны не были земледельцами, да и палеографически правка Фриска неоправданна. Исправление Джангранде также не может быть принято, так как ῥωτος имеет значение не «земледелец», но «земледелие», «урожай», «время сбора плодов». Принимая во внимание, что исправления в рукописи, сделанные «второй рукой», как правило, несут в себе здравый смысл (*Frisk* 1927: 29), можно предположить, что *ορατοι* в данном случае выражает удивление автора ПЭМ размерами описанных им жителей Рапты и должно быть переведено как «видные» или рассматриваться как синоним понятия «влиятельный». Ср. вполне здравый перевод Э. Штрёйбеля: «Daselbst wohnen die größtgewachsenen Menschen, welche man gesehen hat» (*Streubel* 1861: 20). Такого же рода выражение употреблено в отношении жителей Индии: «καὶ ἄνδρες ὑπερμεγέθεις τῷ σώματι» (41: 14. 7). Вообще, преувеличенные размеры жителей того или иного отдаленного и мало известного района — характерная черта древнегреческого этнографического мышления.

84. καὶ κατὰ τὸν τόπον ἕκαστος ὁμοίως τιθέμενοι τυράννοις. Этот отрывок Дж. У. Б. Хантингфорд переводит следующим образом: «each place likewise has its own chief» (*Huntingford* 1980: 30). Дж. Джангранде справедливо возражает, что ἕκαστος в данном случае относится не к «каждому месту», но к каждому упомянутому «тирану» (*Giangrande* 1981a: 52).

Возможно, эта фраза отражает общественные отношения, известные на материале Аксума: его территориальное деление совпадало с устройством народного ополчения, в которое входило практически все взрослое мужское население. Эти единицы в аксумских надписях (например, царя 'Эзаны) назывались армиями, и имели этническое

происхождение. Во главе каждой такой аксумской области стоял представитель старшей линии того рода, который в ней преобладал и господствовал. Они были «царями армий» Аксума, о которых сообщали царские надписи. Такая структура, вероятно, совпадала с древним племенным делением, сохранявшим свою значимость. То, что аксумские цари носили разные этнические названия, и источники не говорят о смене правящей династии (которой, вероятно, попросту и не было, верховная власть переходила от одной общины к другой), лишь подчеркивает значение этих вожakov племен и ополчений. Подробно об этом см.: *Кобищанов* 1962: 94–103. Думается, что именно таких местных вождей, руководивших областью и его войском и претендовавших на получение царского титула, и имел в виду автор ПЭМ. В таком случае, гипотеза о мужах-земледельцах в данном контексте уместна еще менее.

85. κατά τι δίκαιον ἀρχαίων ὑπολίπτουσαν τῇ βασιλείᾳ τῆς πρώτης γενομένης Ἀραβίας. Имеется в виду царство «народа гомеритов и живущего рядом, называемого сабайтами» (23: 7. 28–29), возглавляемое царем Сабы и Зу Райдана по имени Кариб'ил Ватар Йухан'им (Харибаил) и правителем области Ма'афир Кулайбом Йухан'имом (Холеб).

Толкования В. Х. Шоффа [«under some ancient right that subjects it to the sovereignty of the state that is become first in Arabia» (*Schoff* 1912a: 28)] и Л. Кассона [«since by some ancient right it is subject to the kingdom of Arabia as first constituted» (*Casson* 1989a: 61)] не могут быть признаны верными, так как оба они предполагают, что подразумеваемое царство исторически «образовалось» первым и что автор ПЭМ хорошо ориентировался в истории этого региона.

А. Шпренгер и А. Дилльманн полагали, что «первенство» в данном случае — географическое понятие: раньше первым портом Аравии, который встречал торговцев и мореходов была Счастливая Аравия (Аден), а затем, когда возросло значение Музы, лежащей ближе к пунктам отправления из Египта, Аден стал «второй Аравией», т. е. в порт Счастливой Аравии заходили во вторую очередь (*Sprenger* 1875: 255; *Dillmann* 1880b: 425). Это толкование поддержал Х. Фриск (*Frisk* 1927: 109). Дж. Кеннеди, рассматривая этот отрывок, ограничился весьма невнятным заявлением: «...на первый взгляд «Первая Аравия» имеет географический смысл... Слово γενομένης означает, что гомериты возобладали в Южной Аравии незадолго до того времени, когда был написан ПЭМ. Но это выражение — неясное» (*Kennedy* 1916: 832).

К выводу о «географичности» первенства Аравии в свое время пришел и Г. М. Бауэр. Он полагал, что «первой» Аравия является для тех, кто плывет не из Египта в Аденский залив, а наоборот. Основанием для этого послужили ссылки на Помпония Мелу, у которого описание строится именно таким образом (*Бауэр* 1981б: 226). Даже если принять «географическое толкование» πρώτης γενομένης, было бы странно, если бы в описании, построенном автором ПЭМ на собственном опыте с севера на юг и с запада на восток, вдруг оказалась вставка, основанная на маршруте в обратном направлении. Или нужно признать, что это понятие сложилось на основе опытов торговцев, приходивших из Индии, и так и вошло в жаргон греческих купцов. Так как жители Египта торговали с Аравией издревле, но в Индию до последней четверти I в. до н. э. сами еще не ходили, куда логичнее было бы предположить, что это название дано еще теми, кто шел морем из Египта.

Однако вряд ли «первенство» в данном случае имеет географический смысл. Действительно, в ПЭМ говорится, что аравийская страна начинается деревьями ихтиофагов, затем идет побережье канраитов, которое торговцы стремятся избегать из-за угрозы грабежа, и только после этого начинается первое царство Аравии — Харибаила и Холеба, которому и подчинена Азания (20: 7. 3–22: 7. 25). С другой стороны, трудно представить, что можно «стать» первым или оказаться «бывшим первым» в географическом смысле. Более вероятным представляется следующее объяснение, развивающее мысль Дж. Кеннеди: «первенство» является причиной того, что Азания попала под власть этого царства, и первенство это было выражением военно-политического превосходства. «Царство, ставшее первым в Аравии» нужно понимать как «возобладавшее».

А. Ф. Л. Бистон выступил против принятого в историографии отождествления упоминаемого в данном отрывке царства как царства сабеев и гомеритов. Он полагает, что под ним имеется в виду Катабāн, доминировавший еще в 3 в. до н. э. в Юго-Западной Аравии (Beeston 1990: 128–129). Упоминание в ПЭМ «Αὐσινείτην ἤϊόνα» — Авсинейтского взморья — [чтение этого фрагмента (15: 5. 26), однако, очень сомнительно — Casson 1989a: 58] может указывать на то, что под первым «возобладавшим» царством может иметься в виду 'Аусан.

86. Μοφαρίτης. Имеется в виду Холеб, упомянутый далее (22: 7. 26). Имя собственное царя дано по области Ма'афир — Bilād al-Ma'āfir арабских географов — региону на юго-западе современного Йемена (Casson 1989a: 148–149).

87. ναύλιος. Ряд исследователей вслед за К. Мюллером, предложившим исправление на ναργύλιος, выводят это слово из санскр. nārikela / nārikega — «кокосовый орех» (*Cocos nucifera*) и переводят его как «palm-oil» (Müller 1855d: cviii–cix; Schoff 1912a: 29, 99; Warmington 1928: 216–217; Miller 1969: 36). Однако от их внимания ускользнул отрывок из «Естественная» Плиния Старшего (9. 94), где упоминается «паупrium, animal saerieae simile» — разновидность рыбы-ракушки. Таким образом, необходимо сохранить изначальное чтение ПЭМ. Nautilus — и сегодня одна из самых красивых ракушек, пользуется огромным спросом у туристов (Chittick 1981: 186).

88. ἀποστρέφω. Глагол ἀποστρέφω встречается еще раз в 64: 21. 18, и имеет тот же самый смысл: «поворачивать от ранее избранного или привычного направления». Комментарий см.: Giangrande 1981b: 47–49.

89. τῆς Αἰθιοπίας καὶ Λιβύης καὶ Ἀφρικῆς. В данном случае понятие Эфиопия относится к южной части Африканского континента, Ливия — к западной, а Африка — к северной.

90. ἐσπέριον ... θάλασσαν. Имеется в виду Атлантический океан.

91. Ἐκ δὲ τῶν εὐωνύμων Βερνίκης ἀπὸ Μυδὸς ὄρμου δυσὶν ὄρμοις ἢ τρισὶν εἰς τὴν ἀνατολὴν διαπλεύσαντι τὸν παρακειμένον κόλπον. Для отождествления данного залива предлагались залив Акаба (Casson 1989a: 143) и Суэцкий залив (Бауэр 1985: 15). Оба эти варианта связаны с попыткой локализовать Левке Коме в оазисе аль-Айнуна (al-'Аунūна). Даже, если принять эту точку зрения (критику см. в следующем комментарии), то точка зрения Г. М. Бауэра вряд ли верна: в таком случае пришлось бы признать, что залив прилегает к западному — египетскому, а не восточному — аравийскому побережью. В данном случае имеется в виду залив, прилегающий к гавани Левке Коме, т. е. Шарм эль-Ваджх.

92. Λευκὴ κόμη. Досл. «белая деревня» — главная торговая гавань Набатей. Страбон называет Левке Коме крупным торговым центром в земле набатеев, из которого есть дорога в Петру (XVI. 4. 23). Также и в ПЭМ утверждается, что только после нее начинается Аравия (20: 7. 3). Название Левке Коме, вероятно, появилось в результате греческой интерпретации местного топонима, предположительно *Lbnt (labanāt), т. е. «белая», на что указывает топоним Ῥαυνάβου κόμη на карте Счастливой Аравии Клавдия Птолемея (11; 6. 7. 3).

Локализация Левке Коме пережила несколько периодов «разрешения», но, тем не менее, вопрос не прояснен окончательно отчасти из-за недостаточной археологической изученности северо-востока Аравии, отчасти из-за ограниченного круга источников и разных методик их прочтения. Источников, упоминающих этот порт, немного: помимо ПЭМ — данные Старбона [«πολλὰ δὲ παθὼν καὶ ταλαιπωρηθεὶς πεντεκαίδεκάτοισ ἦκεν εἰς Λευκὴν κόμην τῆς Ναβαταίων γῆς, ἐμπόριον μέγα» (XVI. 4. 23)]. Из этого следует, что порт Левке Коме располагался на территории Набатей и был «крупным торговым портом», Адулисская надпись неизвестного правителя Аксума, скопированная Косьмой Индикопловом, информация Клавдия Птолемея (спорное отождествление с Иамбией) и Равеннского анонима. Круг источников по данной проблематике недавно расширился за счет находки в январе 1994 г. в аз-Зарка (mons Maximianon) острака, где говорится о Χινεδοκολλιτῶν — кинейдоколпитах [«развратниках, живущих в заливе». Э. Кювиньи и Кр. Робен ошибочно читают Χινεδοκολλιτῶν. На фотографии надписи (Cuvigny, Robin 1996: 699. Fig. 1) четко видна альфа, но не омикрон], описанных Клавдием Птолемеем (6. 7. 5, 23) и Адулисской надписью (OGIS 199. 25–29). Сам острака относится к 118 г. н.э. Эти кинейдоколпиты упоминаются и в более поздних источниках: в «Хронике» св. Ипполита (234 г. § 207), в «Этника» Стефана Византийского (V в.). Перевод и датировка Адулисской надписи, выполненный Э. Кювиньи и К. Робеном, (Cuvigny, Robin 1996: 708) совершенно совпадают с предложенным Г. М. Бауэром: «и против по ту сторону Эритрейского моря живущих арабитов и кинейдоколпитов послал военный флот и пешее войско и, покорив их царей, повелел я им платить дань с их земли и чтобы проходили и проплывали с миром (через их землю). От Левке Коме до земли сабеев вел я войну» (Бауэр 1985: 9).

Предлагалось отождествлять Левке Коме со следующими городищами: Мовилла в устье Вади аль-Сирр (27°41'N; 35°27'E) (Vincent 1807: 258); аль-Айнуна [на берегу расположена только одна из трех частей городища аль-Кхурайба (28°04'N; 35°10'E)], располагающим хорошо укрытой гаванью, запасами воды и дорогой, ведущей в Петру по Вади эль-Афаль [Wellsted 1838: 164–167 (критикуя предложение Винсента, сбитого с толку неверными картами, локализовать Левке Коме в Мовилла); McCrindle 1879a: 129 (рядом с заливом Акаба); Dussaud 1955: 150–152; Kirwan 1979: 55–61; Kirwan 1981: 83; Kirwan 1984: 55–61; Ingraham, Johnson, Rihani, Shatta 1981: 77; Beeston 1981: 356 (хотя он находит определенные преимущества в отождествлении с Эль-Ваджхом); Bowersock 1983: 48–49; Бауэр 1985: 5–31; Бауэр 1990 201 (прим. 55); Sidebotham 1986a: 596–597; Sidebotham 1986b: 124–126; Sidebotham 1989b: 490–491; Sidebotham 1995a: 30; Sidebotham 1996c: 290; Casson 1989b: 188; Eadie 1989: 113–118; Macadam 1989: 299; Kirkbride 1990: 257; Gogte 2002: 63 (отождествляет Левке Коме с Акабой)]. Археологическое изучение аль-Айнуны позволило установить, что он был заселен, начиная с первых веков до нашей эры; в нем было

найден немало остатков римско-набатейской керамики (*Ingraham, Johnson, Rihani, Shatta* 1981: 77–78).

Ряд исследователей предлагали локализовать Левке Коме далее на юг в современном районе Умм Ладжж [(25°04'N; 37°13'E) в 7 км. к югу от селения Хаурпал] [*Lassen* 1857: 72; *Müller* 1855c: lxxi; *Müller* 1855a: 272 (см. там же ссылки и на более старую литературу); *Reinaud* 1861: 231; *Bunbury* 1879: 454; *Fabricius* 1883: 137; *Schoff* 1912a: 101; *Musil* 1926: 126; *Warmington* 1928: 11]. В этом же районе без точного определения локализовала Левке Коме и Ж. Пиренн (*Pirenne* 1961a: carte I). Предлагалась неопределенная локализация в Хеджазе [*'Abd al-Qādir Bāfaḥh* 1990: 15; Tab. 7 (P. 252–253)] и «в округе аль-Ваджха» (*Gatier, Salles* 1988: 186–187).

В ряде работ (наиболее известные из них принадлежат перу Херманна фон Виссманна) обосновывается локализация Левке Коме в Янбу аль-Бахр [(24°00'N; 38°04'E) Иамбия у Клавдия Птолемея], порту Медины, расположенном на широте Береники (*Philby* 1955: 116–129; *von Wissmann* 1957: 317–322; *von Wissmann* 1964a: 472–473; *von Wissmann* 1970: 543; *von Wissmann* 1975: 6; *von Wissmann* 1976: 466 (159), Abb. 1). Общий ход рассуждения Виссманна таков: согласно Адулисской надписи, царь Аксума покорил страну кинейдоколпитов от Левке Коме на севере до границы сабеев на юге. По данным Клавдия Птолемея, страна кинейдоколпитов простиралась от границы между Иамбией и Копар на севере до северной границы Сабы в Вади Биша. Так как северные границы владений кинейдоколпитов по Адулисской надписи и «Географии» Птолемея совпадают, порт Левке Коме был самым северным пунктом вне пределов завоеваний аксумитян, а Иамбия Птолемея — самым южным пунктом к северу от кинейдоколпитов, то территориально Иамбия и Левке Коме должны приблизительно совпасть. На основании данных Страбона известно, что Иамбия находилась на широте Береники (XVI. 4. 23); согласно ПЭМ, Левке Коме лежала на той же широте («напротив»), что и Береника, а это должно соответствовать Янбу аль-Бахр. Эта же идентификация приведена также в следующих изданиях: *Бауэр* 1981a: 66; *Huntingford* 1980: 100; *Bushmann* 1991: 88–89.

Э. Мейер посчитал достаточным высказаться в пользу неопределенной локализации между устьем Вади эль-Халед на севере и Янбу на юге (*Meyer* 1969: 595). Кроме того, предлагались отождествления с Мойлой (одна из транскрипций *Muwayla*) и Истабэль-Антай (*McCrinkle* 1879a: 129). Ж. Шварц локализует Левке Коме именно «напротив Миос Гормос», не приводя, однако, городище, на котором мог располагаться этот порт (*Schwarz* 1960: 20). Также не называет гавань, которая могла бы соответствовать Левке Коме и В. Каскель. Он указывает на «гавань в устье Вади эль-Хамд», отличая ее от эль-Ваджха (*Caskel* 1952: 20).

Г. М. Бауэр представил исключительно жесткую и подробную критику положения Виссманна. Его выводы совпали с мнением Л. П. Кирвана, но сделаны они были независимо от его доклада «Где искать древний порт Левке Коме?». Они значительно доказательнее, так что имеет смысл остановиться на их разборе подробно. Итак, он ставит несколько вопросов, ответы на которые должны опровергнуть идею Виссманна: «почему название Левке Коме в Адулисской надписи должно было превратиться в “Иамбия” у Птолемея с тем, чтобы потом, через 50 лет, в “Перипле”...вновь обрести свое название “Левке Коме”?» (*Бауэр* 1985: 10). Ответ на этот вопрос прост: и Бауэр, и фон Виссманн придерживались ложной датировки ПЭМ III в., так что название Левке Коме в «Перипле» не претерпевало никаких изменений. Кроме того, топоним

Левке Кома на карте Птолея передан в его «местном», непереуведенном варианте 'Ραυνάθος.

Следующий вопрос Бауэра звучит так: «почему автор Адулисской надписи покори́л страну кинейдоколпитов от Левке Кома (на севере) ... в то время, как в другом месте ... сказано, будто Иамбия и Левке Кома лежат за пределами страны кинейдоколпитов» (Бауэр 1985: 10). Ответ таков: в Адулисской надписи не говорится, что ее автор покори́л страну кинейдоколпитов от Левке Кома, говорится лишь о том, что он вел войну от Левке Кома. Необходимо отметить вслед за Виссманном, что Левке Кома в Адулисской надписи не является северной границей их владений, но пределом их войсковых операций (*von Wissmann* 1964b: 66). Наибольшее удивление в положениях фон Виссмана вызывает у Г. М. Бауэра то, что «Левке Кома, по тексту *Adulitana II*, должна рассматриваться в качестве самого южного пункта, лежащего к северу от области кинейдоколпитов. И здесь мы наталкиваемся на еще один вопрос: куда делись "аррабиты" из *Adulitana II*?» (Бауэр 1985: 10–11). Конечно, область ведения боевых действий аксумитами и область их завоеваний не обязательно должны совпадать по тексту надписи, но из нее также никак не следует, что аксумитяне вели войну «на всем протяжении побережья», т. е. от его северного края (Бауэр 1985: 11) [также полагал и А. К. Ирвин (*Irvine* 1965: 195)].

В том, что касается идентификации аррабитов, можно не соглашаться и с предложенной Л. П. Кирваном и Г. М. Бауэром теорией об их соответствии «кочевым племенам арабов, обитавшим в северной части западного побережья Аравии» (*Kirwan* 1972: 174; Бауэр 1985: 11). Царь Аксума мог назвать таким образом жителей Аравийского п-ва в целом. Э. Кювиньи и К. Робен полагают, что на основе имеющихся в настоящее время данных идентификация аррабитов вообще невозможна: ни один древний автор не сообщает ничего о племени с таким названием (*Cuvigny, Robin* 1996: 709). А касательно локализации кинейдоколпитов, происхождения этого топонима, наиболее взвешенными представляются выводы Э. Кювиньи и К. Робена: этот этноним возник в начале II в. н. э., о чем говорит и обнаруженный недавно остракон, вероятно, в результате боевых действий аксумитян, нацеленных на усмирение целого ряда племен западного побережья Аравии (см. также об их соответствии племени кинана: *Kirwan* 1972: 174).

Так что название это — весьма искусственное — относится к различным племенам, возможно, с общим культом. Наиболее вероятным кандидатом на роль такого объединения было племенное образование *Daw'at*, охватывавшее обширные территории вдоль западного аравийского побережья (*Cuvigny, Robin* 1996: 714–717). Таким образом, те контраргументы, которые представил Бауэр против положений фон Виссмана, не дают возможности заявить: «идентификация Иамбии (Ямбу) = Левке Кома, лишенная достаточного обоснования, повисает в воздухе» (Бауэр 1985: 11–12).

Можно согласиться с Г. М. Бауэром в том, что данные Страбона не подкрепляют информацию ПЭМ о локализации Левке Кома в Ямбу. Но единственный аргумент для этого — неверный перевод соответствующего фрагмента ПЭМ, из которого вовсе не следует, что Левке Кома, как полагают Х. фон Виссманн и С. Сайдботам (*Sidebotham* 1986a: 596; *Sidebotham* 1986b: 124) располагалась на широте Береники. Текст прямо говорит, что в этот порт надо было плыть на восток от Миос Гормос: «Ἐκ δὲ τῶν εὐωνύμων Βερνίκης ἀπὸ Μυδῶς ὄρμου δυσὶν ὁδούοις ἢ τρισὶν εἰς τὴν ἀνατολήν διαπλεύσαντι τὸν παρακειμένον κόλπον ὄρμος ἐστὶν ἕτερος καὶ φρούριον, ὃ λέγεται

λευκή κόμη». Аналогичная фраза встречается и в другом фрагменте ПЭМ: «Τούτων ἐκ μὲν τῶν δεξιῶν ἀπὸ Βερνίκης συναφῆς ἡ Βαρβαρική χώρα» (2: 1. 6). Если считать, что для автора ПЭМ «направо» означало «на восток», то Страну варваров нужно помещать в Красном море или на его восточном побережье. Так что в данном случае определенно имеется в виду направление север—юг, а не восток—запад.

Описание злоключений армии Элия Галла на пути в Южную Аравию (Strabo. XVI. 4. 22–24; Res Gestae 5. 26; Plin. 6. 160; Dio. Cass. 53. 29. 3–8; Ios. Fl. Antt. 15. 317) как раз говорит в пользу более южной локализации Левке Коме. Вот как описывается географическое положение Левке Коме: путь флота Элия Галла от Арсиной Клеопатриды возле устья древнего канала из Нила в «залив» занял 15 дней; за это время в армии успели начаться тяжелые болезни; из Левке Коме в Петру ведет налаженная сухопутная дорога, по которой ходят многочисленные караваны; путь изможденного войска Галла из области Ареты — родственника набатейского царя Ободы, до Араены — владений царя Сабы — занял 30 дней. Нельзя не отметить, что, даже принимая во внимание величину армии Галла (10 000 пехотинцев, 80 судов, 130 грузовых кораблей), более чем двухнедельное путешествие не могло не привести его в весьма отдаленные от устья Нила районы. Трудно представить вслед за Бауэром (Бауэр 1985: 16–17), что едва приготовленный флот 15 дней фактически стоял на месте.

Нельзя не привести еще один серьезный контраргумент против расположения Левке Коме в северо-восточном «углу» Красного моря, обеспечивавшей максимальную близость к Петре: Силлей в течение 15 дней ведя флот Элия Галла, «не указывал ни безопасного морского пути вдоль берега, ни сухопутной дороги, но вел по бездорожью, окольными путями, через все бесплодные области, вдоль скалистых берегов, лишенных гаваней, по мелководью или среди подводных камней» [«Συλλαίος, ... οὐτε παράπλου ἀσφαλῆ μὴνύων οὐθ' ὁδόν, ἀλλὰ ἀνοδίαις καὶ κυκλοπορίαις καὶ πάντων ἀπόροις χωρίοις ἢ ῥαχίαις ἀλμμένοις παραβάλλων ἢ χοιράδων ὑφάλων μεσταῖς ἢ τεναγώδεσι» (Strabo. XVI. 4. 23)]. Причиной этого было не предательство Силлея, а то, что сам поход был очень плохо спланирован, но другого пути в этом районе просто не было.

Северо-восточный район Красного моря — исключительно труден для навигации: берега практически пустынные и безводны, прибрежная полоса изобилует коралловыми рифами и островами, способствующими развитию пиратства, круглый год в этом регионе очень сложная роза ветров. В январе, например, направление господствующих течений прямо противоположно направлению ветра [Sanlaville 1988: 21 (fig. 11), 25]. Все эти факторы способствовали развитию сухопутных маршрутов (Hourani 1951: 5). Поэтому, даже несмотря на то, что географически северо-восточное побережье Красного моря — наиболее «целесообразно» для локализации Левке Коме, трудно себе представить, как процветающий порт, а именно таким его описывал Страбон (XVI. 4. 23), мог располагаться в столь невыгодных условиях.

Единственным аргументом, который действительно мог быть использован для обоснования локализации Левке Коме в Айнуне, является расчет дистанций между портами, упомянутыми в ПЭМ, «Естествознании» Плиния Старшего и «Географии» Клавдия Птолемея. Так, расстояние между Береникой и Музой в ПЭМ оказывается на 5000 стадиев меньше, чем у Клавдия Птолемея, если локализовать Левке Коме в Янбу (Бауэр 1985: 13–14). В итоге, как полагает Бауэр, Левке Коме не мог располагаться в современном Янбу, на чем так настаивает Х. фон Виссманн, и что для этого

приходится идти на слишком очевидные ухищрения. По его мнению, Айнуна лучше всего подходит для отождествления с Левке Коме. Об этом говорит и расположение Левке Коме на караванной дороге, ведущей в Петру — этот порт был своего рода «Пиреем» Петры (также: *Eadie* 1989: 117); и наилучшим и наиболее логичным его расположением было на севере — ближе к Петре, следует учесть и факт отсутствия каких-либо дорог, кроме той, что связывала Айнуну с Петрой. Бауэр трактует данные Страбона (XVI. 4. 23) в том смысле, что верблюжьи караваны ходят **лишь** из Петры в Левке Коме и обратно [он также утверждает (*Бауэр* 1985: 15–16, 20 (прим. 96)), что неправы те исследователи, которые считали возможной доставку в Левке Коме товаров по морю из Счастливой Аравии, например: *Rostoutzew* 1908: 306].

Между тем Страбон не говорит о некоей **исключительности** караванного маршрута, но лишь о его существовании, что не мешает предполагать наличие других дорог, связывавших Петру и с иными городами, а в ПЭМ прямо указано: «Ἐχει δὲ ἐμπορίου τινὰ καὶ αὐτὴ τάξιν τοῖς ἀπὸ τῆς Ἀραβίας ἐξαρτιζομένοις εἰς αὐτὴν πλοίοις οὐ μεγάλοις» [«И она обустроена под рынок для небольших кораблей, поставляющих {товары} из Аравии в нее» (19: 6. 29–31)]. Исходя из принципа экономической целесообразности и безопасности мореплавания, максимально южная локализация Левке Коме была бы наиболее оправданной.

Другим аргументом в пользу Айнуны могло бы считаться следующее обстоятельство: это городище находится на границе римских укреплений, тянувшихся от Аммана до Петры и защищавших залив Акаба, что подтвердило бы заявление автора ПЭМ о расположении Левке Коме на границе с Аравией (20: 7. 3) (*Graf* 1978: 6–7). Стоит, однако, заметить, что эта система укреплений была установлена при Траяне, а это не соответствует датировке ПЭМ 40–70-ми годами. Кроме того, аль-Айнуна упоминается на карте Счастливой Аравии «Географии» Клавдия Птолемея под своими собственными названиями: Ὀυνή (6; 6. 7. 2) и Ἄινος (274; 6. 7. 43), что исключает отождествление Левке Коме с аль-Айнуной, так как Левке Коме фигурирует на карте Птолемея под названием Ῥαυνάθος.

Если следовать тексту ПЭМ буквально, то, плывя от Миос Гормос (Старого Кусейра) на восток, никуда, кроме как в Эль-Ваджх, приплыть нельзя. В Янбу ведет прямая дорога на восток от Береники [на то, что Миос Гормос не мог располагаться напротив Янбу, указывал на основе анализа античных географов еще Ф. Робью (*Robiou* 1875: 129–134)], а в Айнуну — от Абу-Шаар. Ни первое, ни второе предложение не основаны на тексте ПЭМ. Интересно, что предложение локализовать Левке Коме к югу от Эль-Ваджха, в устье Вади эль-Халед, было высказано Л. А. Моритцем в соответствующей статье RE (*Moritz* 1925: 2262), но не привлекло ни малейшего внимания. Видимо, для того, чтобы избежать этих трудностей С. Сайдботам на картах в своих работах помещает Миос Гормос максимально на север, даже севернее Абу-Шаар (*Sidebotham* 1986b: Map 1; *Sidebotham* 1996c: 291).

Плывя прямо на восток ни от одного из этих пунктов нельзя пересечь никакой залив (если только не принять локализацию Миос Гормос на планах, предложенных Сайдботамом): путь в таком случае проходит через Красное море напрямую. В таком случае фраза должна быть интерпретирована следующим образом: «На север от Береники, в двух или трех переходах, на восток от Миос Гормос, проплыв прилегающий залив...», т. е. речь в данном случае не идет ни о Суэцком заливе, ни о заливе Акаба, но о том, в котором лежал порт Левке Коме, т. е. Шарм аль-Ваджхе. Аналогичная

фраза употреблена автором ПЭМ и далее: «Ἀπὸ δὲ ταύτης εἰς αὐτὴν τὴν ἀνατολὴν διαπεράσσαντι τὸν παρακειμένον κόλπον ἢ Δησαρήνη χώρα» [«Если же пересечь лежащий от нее на самый восток залив, {следует} страна Десарена» (62: 20. 22–24)], и ее интерпретация не вызвала подобных сложностей. В таком случае отпадают обе натянутые трактовки «Ἐκ δὲ τῶν εὐωνύμων Βερνίκης»: как «напротив» Береники, имея в виду расположение Левке Кома (фон Виссманн), так и «к северу от Береники», имея в виду начало маршрута от Береники к Левке Кома через Суэцкий залив (Бауэр 1985: 27).

Очевидные сложности при реконструкции морского пути до Левке Кома в описании автора ПЭМ говорят в пользу единственно возможного толкования всего отрывка 19: 6. 26–28: из него никаким образом не следует, что из Береники или из Миос Гормос в Левке Кома ходили корабли, хотя также не следует, что они вообще туда не ходили. Просто этот отрывок на самом деле не содержит такого рода информации. Путь до Левке Кома описан очень сбивчиво: известно, что он расположен на широте Миос Гормос, но сам автор ПЭМ явно этим путем никогда не пользовался. Указание расстояния в переходах, да еще и приблизительное, говорит о том, что он не знал точно, на какой дистанции находится Левке Кома. Косвенным свидетельством в пользу локализации Левке Кома в Эль-Ваджхе является находка остракона с надписью *λευκ* — в Старом Кусейре (Миос Гормос). Издатели и интерпретаторы этого острака предполагают, что в данном случае имеется в виду Левкос Лимен, который они отождествляют со Старым Кусейром (*Sidebotham* 1986b: 53). Это отождествление давно уже не является убедительным (см. выше) Гораздо более вероятным выглядит предположение, что эта надпись могла означать *Λευκή κόμη*, ведь этот рынок находился как раз напротив Миос Гормос.

На основе рассматриваемого фрагмента ПЭМ бессмысленно ставить вопрос, как проходило плавание от египетского берега Красного моря до Левке Кома, ведь сам автор ПЭМ на самом деле ничего, кроме приблизительной локализации и очень приблизительного расстояния, на эту тему не сообщает. Не дают информации о таком маршруте и другие источники. Объяснением этому может служить тот факт, что перевозка грузов между Нилом и Красным морем контролировалась набатейцами [данных о присутствии пальмирцев на караванных тропах — нет. В их руках находились финансирование и общая организация египетской торговли (*Sidebotham* 1986b: 94, 96; *Sidebotham* 1989b: 497). Известны граффити, оставленные набатейцами в пустыне Береники (*Cuvigny, Bülow-Jacobsen* 1999: 154–156, 167–168. № 40–41, 66–67)]. Если это так, то вполне логичным выглядит предположение о том, что и морские пути между портами на Красном море и Левке Кома также находились под их контролем, следовательно, автор ПЭМ не мог лично ознакомиться с этим маршрутом.

Итак, единственное, что было известно автору ПЭМ: если проплыть на восток от Береники через Миос Гормос и далее на восток расстояние, равное двум или трем переходам, то можно достичь Левке Кома, следовательно, оно находилось где-то в районе Эль-Ваджха. Но сам он никогда там не был. Расположение Левке Кома в Эль-Ваджхе оставляет уже «лишь» 3000 из разницы в показаниях ПЭМ и Клавдия Птолемея, да и есть основания сомневаться в точности расстояний, приведенных Плинием Старшим, на которые в частности опирается Бауэр (*Ascher* 1970: 10–36;

Ascher 1974: 1–7). Предположительно, это различие объясняется тем, что Птолемей пользовался информацией из вторых рук, возможно, не вполне точной.

То, что аль-Айнуна изучена лучше остальных пунктов на восточном побережье Красного моря и в ней был найден материал, свидетельствующий о ведении римско-набатейской торговли, а в Эль-Ваджхе его пока не обнаружили (*Ingraham, Johnson, Rihani, Shatla* 1981: 77–78), не может свидетельствовать в пользу того или иного отождествления, но лишь говорит о недостаточной изученности остальных районов. В пользу предлагаемой нами идентификации указывает и то, что из Эль-Ваджха есть дорога в Дедан (аль-‘Ула) и Эгру (Меда’ин Салих) и дальше — в Петру.

93. εἰς Πέτραν. Имеется в виду Петра (др.-гр — «скалистая») — столица Набатеи — некогда грозного царства, расположенного на территории современной Иордании, одного из крупнейших центров торговли специями и благовониями. Из Левке Коме через Петру их поставляли в Рим. Nabateiцы имели дурную славу пиратов и грабителей, злодействовавших на Красном море. О Петре см.: *Kennedy* 1925.

94. πρὸς Μαλίχαν, βασιλέα Ναβαταίων. Весьма сомнительный отрывок. В Палатинской рукописи, хранящейся в Гейдельберге, значится: «πρὸς Μαλίχαν βασιλέα ἀναβαταίωϛ». В рукописи из Британского музея последнее слово отсутствует, а в палатинской оно, очевидно, является более поздней вставкой, сделанной почерком, не совпадающим с основным массивом текста, да к тому же начальная альфа зачеркнута. Х. Фриск предположил, что это редупликация последней -α предшествующего слова βασιλέα: изначально же стояло Ναβαταίων (*Frisk* 1927: 30, 34). И. Ш. Шифман рассматривал форму ἀναβαταίων (так он читает вместо ἀναβαταίωϛ) как восходящую к весьма древней традиции, засвидетельствованной в архиве Зенона: «συνεσκευάσατο τοὺς Ἀναβαταίους α Ναβαταίους» [PSI. IV. 406. 1 21–22 (*Шифман* 1978: 137)]. Х. Фриск и Л. Кассон восстанавливали текст следующим образом: «πρὸς Μαλίχαν βασιλσα Ναβαταίων <ἀνάβασις>» (*Frisk* 1927: 6; *Casson* 1989a: 60).

95. παραλήπτης τῆς τετάρτης ...καὶ ἑκατοντάρχηϛ ... ἀποστέλλεται. ПЭМ не дает прямого ответа на вопрос были ли обозначенные в нем чиновники представителями Рима или Nabatei. М. И. Ростовцев полагал, что двадцатипятипроцентная пошлина, взимаемая римским чиновником, не могла быть ни чем иным, кроме как свидетельством грабительской политики протекционизма, сводившей в конечном итоге «на нет» торговую деятельность караванов из Аравии (*Ростовцев* 1907: 401; *Rostootzew* 1908: 307). С. де Лаэт считал, что расположение римского центуриона в Левке Коме было обусловлено необходимостью компенсировать пассивный баланс в торговле с Востоком (*de Laet* 1949: 309). Римского чиновника видели в упомянутом в ПЭМ центурионе Дж. Сорли и Л. П. Кирван (*Thorley* 1969: 211; *Kirwan* 1972: 174). На то, что уплата подобной пошлины свидетельствует о зависимости Левке Коме от Рима, указывали также Х. Харрауэр и П. Сийпестейн (*Harrauer, Sijpesteijn* 1985: 139). Как полагал Г. К. Янг, упомянутый в данном отрывке таможенный чиновник и центурион были римлянами. Основной аргумент он видит в необходимости предотвращения утечки четвертины, взимавшейся с ввозимых товаров через Миос Гормос; если бы в Левке Коме не было римского чиновника, корабли разгружались бы именно там, а не на западном берегу Красного моря (*Young* 1997: 226–228).

По мнению Г. У. Бауэрсока, «невозможно, чтобы порт Левке Коме управлялся римскими чиновниками ...чиновники должны были быть набатеянами» (*Bowersock*

1983: 70–71). Левке Коме как «таможенный пост Малиха II» характеризует Р. Хеннинг (*Henning* 1983: 83). Такое же мнение высказал и Ф. Миллар (*Millar* 1998a: 124). Кроме того, термин ἑκατοντάρχης мог быть заимствован набатеянами. Существование набатейского чиновника с таким титулом зафиксировано на граффито из Меда'ин Салих (CIS 2. 217), которое можно датировать между 9 г. до н. э. и 40 г. н. э. (*Negev* 1976: 223–225).

Если бы был прав Г. К. Янг, то оставалось бы неясным, каким образом товары, ввезенные через Левке Коме, попадали бы на римский рынок сбыта: ведь в любом случае с них взималась бы ввозная пошлина в Александрии или других портах. Такой ввоз через Левке Коме не имел бы ни малейшего смысла. Против контроля этого порта римлянами говорит и то, что автор ПЭМ не приводит списка товаров, обычного для посещавшихся римскими торговцами рынков; он лишь сообщает о ввозе товаров из Аравии на небольших судах явно аравийскими же купцами (19: 6. 30–31).

Некий сотник упомянут и в «Евангелии от Луки»: «Ἐκατοντάρχου δὲ τινος...» (7. 2). Занемог его слуга, и он отправил к Иисусу иудейских старейшин просить о помощи. Говорится и о том, что он построил людям синагогу (7. 5). Сообщение это должно относиться ко времени Ирода Агриппы, но еще с эпохи Ирода Великого Иудейское царство пользовалось значительной автономией; на местную администрацию в главном опирались римляне в управлении Иудеей. При Ироде Великом в частности развивалась военная колонизация (*Lepelley* 1998: 390), и упомянутый сотник вполне мог быть не просто иудеем по происхождению, а членом местной администрации, тем более, что в «Евангелии от Иоанна» он назван βασιλικός (4. 46: несмотря на некоторые расхождения в «Евангелиях» в передаче этого эпизода, речь скорее всего идет об одном и том же человеке). Поэтому в ПЭМ нет ничего, что заведомо говорило бы о служении Риму упомянутого в нем центуриона. Можно предположить, что набатейский центурион и должен был охранять вход в порт Левке Коме от незваных римлян.

96. Διάφορα δὲ ἐν αὐτῇ ἔθνη κατοικεῖται, τινὰ μὲν ἐπὶ πόντον, τινὰ δὲ καὶ τελείως τῇ γλώσσῃ διαλλάσσοντα. Надписи, найденные в Аравии, также выполнены на разных языках: набатейские — на арамейском, надписи других народов — на самудском, сабейском и других семитских языках. Страбон среди жителей этой страны называет следующие народы: минеи, сабеи, каттабаны, хатрамотиты (XVI. 4. 2). Плиний Старший также приводит длинный список городов и племен, населявших этот регион (6. 157–159). Попытку их отождествления, впрочем, не вполне надежную, см. *von Wissmann* 1968b: 1323–1337.

97. πονηροῖς ἀνθρώποις ... ἀνδραποδίζονται. Диодор Сицилийский и Страбон также писали о набатейском пиратстве на Красном море, которое Птолемеи постоянно стремились подавить: «...καὶ ληστρικὰ σκάφη κατασκευάζοντες ἐλήστευον τοὺς πλέοντας...» [«...и снаряжая разбойничьи суда, грабили проплывающих...»] (*Diod.* III. 43. 5); «πρότερον μὲν καθ' ἡσυχίαν ἦσαν, ὕστερον δὲ σχεδίαις ἐλήζοντο τοὺς ἐκ τῆς Αἰγύπτου πλέοντας» [«прежде они жили мирной жизнью, но в последствие стали грабить на своих плотках тех, кто плыл из Египта»] (*Strabo.* XVI. 4. 18)]. По этому вопросу существует обширнейшая библиография: *Desanges* 1978b: 263–265; *Raschke* 1978: 939. n. 1152.

98. Κανραῖται. Этот этноним не встречается нигде, кроме текста ПЭМ. Некоторые комментаторы предлагали читать Κασσανίται, Κανάνιται или Ἀραβίται, с тем,

чтобы устранить связь с бедуинским племенем *Καυραῖται* — жителями города *Қарнау* — столицы минеев (государства *Ма'ин*), находящимся значительно южнее и в глубине материка (Strabo. XVI. 4. 2) [*Glaser* 1890: 165–166, (читал *Καυραεῖται*)]. Так как греческая каппа (κ) при передаче западно-аравийских топонимов и этнонимов отражает арабские ġ или ġ, то название *Καυραῖται* восходит, скорее всего к топониму *Ġamr* (*dī-Kinda*) и является свидетельством в пользу присутствия кинда в Хиджазе в сер. I в. н. э.

99. <τὸν> μέσον πλοῦν κατέχομεν. Ср. переводы В. Х. ШOFFа и Л. Кассона: «we hold our course down the middle of the gulf and pass» (Schoff 1912a: 30); «we set a course for Arabia down the middle» (Casson 1989a: 63). μέσον здесь нужно рассматривать не как «середина» пути, а «срединный фарватер», «курс, равно удаленный от обоих берегов».

100. ἄχρι τῆς Κατακεκαυμένης νήσου. Плиний Старший помещает этот остров, который он называет *Exusta*, в Красном море («*Exusta* <ad> *Malichu insulam* XV p. esse»: 6. 175). Клавдий Птолемей располагает его напротив *Музы* (6. 7. 44). Возможна идентификация с вулканическим о-вом *Джабаль ат-Та'ир* (*Müller* 1855a: 273; *Schoff* 1912a: 106; *Beeston* 1981: 356; *Groom* 1981: 244 (п. 18); *Casson* 1989a: 147). Еще в XIX в. этот остров продолжал использоваться моряками как ориентир (*Bruce* 1804: 234).

101. Σαυή. Этот город упоминается в «Географии» Клавдия Птолемея (6. 7. 42) и Плинием Старшим под названием *Save* (6. 104). Дж. У. Б. Хантингфорд идентифицирует столицу *Ма'афира* с современным городом *Удайн* (*Huntingford* 1980: 100). Эта точка зрения удостоилась очень жесткой критики (*Beeston* 1981: 356). Идентификация *Савэ* с *Sawwā* к югу от *Та'изза* считается общепринятой (*Robin* 1995: 222–235). Обнаруженная в октябре 1986 г. надпись четко локализует *Савэ* в современной *Эль-Хугарии*, лежащей в 9 км. к западу от города *Эль-Нашама* и в 22 км. от *Та'изза*. Там сохранились крепостные стены (на высоте 1560 м), храм, жилые помещения, резервуар для воды, пещерные захоронения (*'Abdullah* 1995: 259, 261–262; *'Abd al-Ġanī 'Ali sa'īd* 1995: 273).

102. Μαφάρ<ι>τιδος. Отождествляется с регионом *Bilād al-Ma'āfir*, упоминаемым в арабских географических сочинениях к юго-западу от *Йемена*. Он представляет собой возвышенность, заключенную между *Джабаль Сабир* на севере и *Эль-Саббайха* на юге, областью *Эль-Муха* на западе и *Хадир* на востоке. Упоминается в сабейских надписях, начиная с VII в. до н. э. (RES 3945/3: M'FRM). Именно эта область должна иметься в виду под легендарной страной *Офир*, упоищаемой в «Ветхом Завете», как цель экспедиций царя *Соломона* и за золотом. Юго-западный район *Йемена* — *Ма'афир* был ядром государства *Химйар* (*Бауэр, Лундин* 1994a: 113).

103. Χόλαιβος. Имеется в виду правитель области *Ма'афир* *Кулайб Йухан'им* (50-???). Как полагает М. Родинсон, имя этого правителя точно соответствует араб. *Kulayb* — «собачка» (*Rodinson* 1975–1976: 205–206). Согласно другой точке зрения, имя этого правителя является диминутивом от *Kalb* — так в древности назывались некоторые йеменские племенные образования. Несколько из них упомянуты арабскими средневековыми географами [*Robin* 1994a: 96; *Robin* 1995: 234 (п. 26)]. Имя *Кулайб Йухан'им* упомянуто в единственной надписи, обнаруженной при раскопках *Савэ* в

октябре 1986 г. [Robin 1991: Photo 10; Robin 1994a: 92–95; 'Abdullah 1995: 261–263]. Первая публикация принадлежит Юсуфу 'Абд Аллаху ['*Abd Allāh* 1988: 30–49].

104. Ἀφάρ. Плиний Старший (6. 104) и Птолемей (6. 7. 41) упоминают этот топоним как *Sarrhar*, поэтому исправление в тексте ПЭМ на <Σ>αφάρ — оправданно. Этот город точно отождествляется с Зафāром, древней столицей Химйара, расположенной приблизительно в 30 км. от Йарйма и в 160 км. от Музы, где сохранились обширные развалины (Schoff 1912a: 107; Casson 1989a: 149). Именно в нем в 1810 г. немецкий путешественник Ульрих Яспер Зеетцен скопировал первую южноаравийскую надпись.

105. Χαριβαή[α] ἔνθεσμος βασιλεὺς ἑθνῶν δύο, τοῦ τε Ὀμηρίτου καὶ τοῦ παρακεῖ μενου λεγομένου Σαβαίτου. Имеется в виду царь Сабы и Зу Райдāна Кариб'ил Ватар Йухан'им I, чье время правления началось ок. 50 г. н. э. (Robin 1994b: 108). Основные точки зрения, высказанные в историографии по отождествлению данного правителя, приведены в главе «Датировка ПЭМ».

Гомеритам соответствуют жители южноаравийского царства Химйар, располагавшегося к западу от Қатабāна и к югу от Сабы, его истоком был район Дхамāра, Йарйма и Вади Банā. Элий Галл говорил о гомеритах как о самом многочисленном народе Аравии (Plin. N. H. 6. 161). Об истории Химйара см.: von Wissmann 1964a: 429–499. Сабей были известны в античной историографии как один из самых богатых народов. Плиний Старший писал о них как о богатейшем благодаря лесам, дающих ароматы, золотым шахтам и полям с хорошо налаженной ирригацией (6. 161).

В данном отрывке речь идет о том, что Харибаил носил «двойной титул» «царя Сабы и Зу Райдāна» (MLK SB' WDRYDN в южноаравийских надписях. Райданом назывался царский дворец-крепость в столице Химйара в Зафāре). Относительно существования самого титула в историографии имеются следующие основные точки зрения. Первая состоит в том, что вскоре после 24 г. до н. э. (похода Элия Галла на Южную Аравию) Химйар завоевал Ма'риб (столицу Сабы), и царь Химйара поставил перед своим титулом и сабейский (von Wissmann 1964a: 451). Вторая заключается в предположении о том, что двойной титул ко времени составления ПЭМ не имел точной территориальной «привязки», поэтому бессмысленно искать, кто первым ввел его в оборот, что титул имел «почетный» характер и подразумевал одновременное существование двух государств и одновременность правящих династий Сабы и Химйара [Ryckmans 1961: 220; 'Abd al-Qādir Bāfaqīh 1990: 37; Бауэр, Лундин 1994a: 109 (цари обеих династий, стремясь покончить друг с другом, вели еще борьбу и против Хадрамаута)]. По мнению М. А. Бафакиха, имеющихся данных недостаточно, чтобы выявить обстоятельства, при которых появился этот титул, допустимо лишь оценивать степень вероятности той или иной гипотезы ('Abd al-Qādir Bāfaqīh 1990: 23, 25). Утверждается, что двойной титул был введен в оборот традиционной династией Сабы к началу нашей эры ('Abd al-Qādir Bāfaqīh 1990: 177 (н. 4), 319).

Возникновение рассматриваемого двойного титула (ни один правитель Химйара не именовал себя просто «царь Химйара», все они претендовали на контроль и над сабейским престолом) связано с зарождением и экспансией государства Химйар в некогда сабейские пределы, что и привело к состоянию постоянной вражды между ними в первые века н. э. (Beeston 1972: 261; Beeston 1975: 2–4). Этот процесс схе-

матично может быть представлен следующим образом: приблизительно на рубеже нашей эры ряд племен, некогда қатабәнских, объединился вокруг правителей владык дворца Зү Райдән в Зәфәре. Основную роль в этом объединении играло племя Ҳимйар. Основателем «двойного царства» Сабы и Ҳимйара был Дхамар'али Ватар Йухан'им, сын Сумху'али Дхариха, правивший в начале нашей эры. Первые правители этого племенного объединения носили титул «царь Сабы и Зү Райдәна» именно потому, что сумели взойти на сабейский трон, возможно, сразу после (или благодаря) походу Элия Галла на Ма'риб в 24 г. до н. э. В дальнейшем, когда Саба' восстановила свою независимость в конце I в. н. э., обе враждующие династии сохранили в своей титулатуре претензию на оба трона вплоть до окончательного подчинения сабейцев Ҳимйару в последней четверти III в. н. э. (Robin 1989: 107–112).

Хотя на ранних этапах Ҳимйар представлял собой довольно неустойчивое объединение нескольких владений и династий (Бауэр, Лундин 1994а: 115–116), утверждения, что такого рода объединение не могло иметь место до конца III в. н. э. ('Abd al-Qādir Bāfaqīh 1990: 31) — неверны, уже ранние цари Ҳимйара в I в. н. э. носили такой объединенный титул.

Стремление Сабы к экспансии в более южные регионы объясняется желанием принять участие в морской торговле, активно развивавшейся Римом в это время, так как сама Саба' не имела прямых выходов к морю.

106. συνεχέσι πρεσβείαις καὶ δώροις φίλος [δὲ] τῶν αὐτοκρατόρων. О посольствах с дарами из Аравии ко двору римских императоров имеются следующие прямые и косвенные свидетельства Плиния Старшего: «Procerissimum hominum aetas nostra Divo Claudio principe Gabbarum nomine ex Arabia advectum ...vidit» [«Мы видели знатнейшего из мужей по имени Габбара родом из Аравии при божественном Клавдии» (7. 75)]; «Qui mea aetate le<g>ati ex Arabia venerant..., virgis etiam turis ad nos compeantibus...» [«Те послы из Аравии, что приезжали в мое время..., доставляя к нам ветви и ладан...» (12. 57)]. Legati Arabum упоминаются и в другом отрывке (6. 140). О том, что дары такого рода имели место еще в середине II века н. э., сообщает Флегон (FGrHist. 257 F 36. 545–557).

Рассматриваемое определение должно восходить к самому началу эпохи эллинизма, когда некоторые представители придворной элиты носили титул φίλος τοῦ βασιλέως. Определению φίλος τῶν αὐτοκρατόρων имеется интересная параллель в отношении Понтия Пилата. Когда тот собирался отпустить Иисуса Христа, дабы обличить его в неверности императору, иудейские старейшины высказали сомнение в том, что Пилат остается φίλος τοῦ Καίσαρος (Ин. 19. 12).

В этих подарках нужно видеть не что иное, как дань, собираемую с торговых операций, которую Ҳимйар выплачивал Риму. Все эти обстоятельства указывают на номинальную зависимость царя сабеев и Ҳимйаритов от Рима. Необходимость отправлять дань в Средиземноморье и стремление участвовать в торговле благовониями и специями заставляла Ҳимйар искать выход к соответствующим торговым маршрутам.

107. σκοτουλάτος. Впервые это понятие встречается именно в ПЭМ. Оно соответствует латинскому scutulatus, которое используется Плинием Старшим: «scutulato texto» [«тканью в клетку» (8. 191)], Ювеналом: «caerulea indutus scutulata aut gubina

gasa» [«В тонкую желтую ткань разодеты или в синюю с клеткой» (2. 97: перевод Д. С. Недовича)], в кодексе Феодосия (15. 7. 11). Встречаются следующие «нетрадиционные» переводы этого понятия: «wrought with needlework» (*McCrinkle* 1879a: 131), «ordinary» (*Schoff* 1912a: 31). Клетки на одежде рассматривались в Риме как прерогатива женщин, а сам термин зародился в западных римских провинциях. Клетчатая ткань — вклад кельтских и германских народов в текстильное дело римского мира (*Wild* 1964: 263–266).

108. κρόκος. Имеется в виду *Crocus sativus* L. Слово κρόκος — семитского происхождения: ивр. karkom, акк. kurkapu (*Faure* 1987: 298). Упомянут уже в «Песни песней» (4. 14) и у античных авторов: Теофраста (Н. Pl. 6. 6. 10), Диоскурида (1. 26. 1), Плиния Старшего (13. 10; 21. 31–33).

Шафран в древности использовался в медицине для лечения глазных болезней (О. Tait. 2181: II–III вв. н. э.), в парфюмерии и в качестве красителя. Произрастал он в Малой Азии (Plin. N. H. 21. 31–34), откуда доставлялся в египетские порты Миос Гормос и Беренику (P. Cair. Zep. 59678. 3, середина III в. до н. э.). См.: *Préaux* 1956a: 137–139; *Gazza* 1956: 86; *Nielsen* 1987.

109. κύπερος. Дважды упомянут Теофрастом в списке ароматов (*Cyperus rotundus* L. или *Cyperus longus* L.) (Н. Pl. 9. 7. 2; De odoribus. 33), неоднократно приводится в греческих папирусах как одно из медицинских средств; обе разновидности этого растения произрастают в Египте. Л. Кассон выражает недоумение, почему это растение ввозилось в Аравию, в которой оно, к тому же недалеко от Музы, и так произрастало (*Casson* 1989a: 153). В. Х. Шофф со ссылкой на Плиния Старшего (13. 21–22; 33. 30) предположил, что в данном случае может иметься в виду египетский папирус, использовавшийся в кораблестроении и металлургии. Однако он склонился в конечном итоге к тому, что это некое ароматическое растение (*Schoff* 1912a: 11–112). Дж. И. Миллер, видит в нем благовоние индийского происхождения [*Miller* 1969: 77 (*Cyperus rotundus*)]. В ПЭМ, однако, ничего не говорится о том, что товары, упомянутые в данном фрагменте, ввозятся в Музу из Индии. К тому же Миллер практически все специи и ароматы, известные в античном мире, вне зависимости от данных источников, выводит из Южной Азии.

110. χρῆμα ἰκανόν. М. МакДональд противопоставил этот термин (он использовал, однако, не все его упоминания в ПЭМ; он встречается в следующих фрагментах: 28: 9. 17; 39: 13. 9; 56: 18. 18; 60: 20. 11) понятию δηνάριον (упоминается в следующих отрывках: 6: 2. 32; 8: 3. 28–29; 49: 16. 23–24); по его мнению, он может означать те монеты, которые вывозятся для продажи «на вес» в виде сокровища, а не как средство для платежа или обмена (*MacDonald* 1997: 346–347).

Древний Йемен не располагал значительными ресурсами серебра, практически единственным идентифицированным месторождением, на котором были обнаружены древние выработки, является рудник ар-Радра́д, расположенный северо-восточнее г. Сан'а́', хотя нельзя с точностью сказать, имела ли место добыча руды на нем ранее 6-го века н. э. (*Robin* 1987: 123–124), поэтому можно предположить, что ввозившиеся в царства Юго-Западной Аравии монеты и изделия из серебра шли на чеканку местных монет.

111. τῷ βασιλεῖ. Имеется в виду Харибаил.

112. τῷ τυράννῳ. Имеется в виду Холеб, правитель области Ма'афир, входившей в Химйаритское царство.

113. Чтение «'Αβειρ<αία καί> Μίναία» является реконструированным (Casson 1989: 64). Присутствие минейцев на крайнем Юго-Западе Аравии является лишь предположительным: в деревне аль-Кисар на острове Фарасан аль-Кабир найдена надпись (Zarins, Murad, al-Yaish 1981: Pl. 43C), гипотетически определяемая как минейская (Beeston 1995: 243, fig. 5). Более логичным представится восстновлять данный отрывок как «'Αβειρ[μιν]αία». Это определение указывает на происхождение упоминаемого масла. Его нужно возводить к др. юж.-ар. 'br [«other side» (Beeston, Ghul, Müller, Ryckmans 1982: 11)] и рассматривать как указание на вывоз из Восточной Африки. «'Αβειραία» в таком случае является аналогом к определению «περατικός» неоднократно употребленного в отношении восточноафриканского ладана (10: 4. 12, 18). В данном случае должна иметься в виду та же мирра, которая была обозначена Плинием Старшим как «Trogodytica» (12. 69). Таким образом, определение «'Αβειραία» нужно трактовать как «происходящий с той стороны».

114. λύγδος. Этот камень (lygdipos) упоминается Плинием Старшим за его обыкновенную прочность (36. 62).

115. αὐλὼν. Имеется в виду Баб-эль-Мандебский пролив.

116. νῆσος ἢ Διοδώρου. Имеется в виду современный о-в Перим (Glaser 1890: 169; Schoff 1912a: 114).

117. τῆς αὐτῆς τυραννίδος. Имеется в виду область Ма'афир, подвластная Холебу.

118. ὕδρευμα. Главной функцией этих ὕδρευμα было обеспечение безопасности и запасов питьевой воды из специальных цистерн, хранившихся под землей. Они представляли собой настоящие крепости и были способны выдерживать длительную осаду, так как были окружены мощными стенами, и служили также почтовыми станциями и пунктами отдыха (Zitterkopf, Sidebotham 1989: 155). Неподалеку от таких «водных станций» располагались смотровые башни, с которых специальные наблюдатели могли обозревать округу и в случае приближения опасности оповестить ее постояльцев: Sidebotham 1989b: 492. В целом о ὕδρευμα см.: Zitterkopf, Sidebotham 1989: 164–171; Zitterkopf, Sidebotham 1997: 228–229.

119. Εὐδαίμων Ἀραβία. Нет информации для того, чтобы сказать с уверенностью на территории какого государства располагалась Счастливая Аравия до составления «Перипла Эритрейского моря». Возможно до середины II в. до н. э., она принадлежала Қатабану. ПЭМ говорит, что Счастливая Аравия принадлежит царству Харибаила (26: 8. 23–24), т. е. — правителю сабейцев и химйаритов.

Сам город упоминался еще задолго до его фактического образования — в качестве мифического места обитания счастливых людей на краю земли. Он известен в греческой литературе, начиная с Аристофана: «ἀτὰρ ἔστι γ' ... εὐδαίμων πόλις παρὰ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν...» [«Но ведь есть ... Счастливый город на Эритрейском море» (Птицы. 144–145)], для которого он является воплощением беззаботности жизни, и Еврипида: «λίπὼν δὲ Λυδῶν τοὺς πολυχρύσους γύας ... ἐπελθὼν Ἀραβίαν τ' εὐδαίμονα Ἀσίαν τε πᾶσαν...» [(«Богатой Лидии равнины я покинул / ...я арабов / Счастливых посетил и обошел / всю Азию...»: (Вакханки 16; пер. И. Анненского)], согласно которому Счастливую Аравию посетил во время своих странствий Дионис. Агафархид Книдский упоминает Счастливые острова, к которым пристают корабли из

Паталы, где Александр Македонский основал гавань [Agat. 103 (apud Photios); «νήσοι δ' εὐδαίμονες» (Diod. III. 47. 9)]. Э. Глазер полагал, что слово *aden* было известно жителям Палестины из Библии в значении «счастливый». Греки лишь перевели его на свой язык (Glaser 1890: 170–171). Дж. У. МакКриндл предположил, что имя *Aden* является испорченной формой *Εὐδαίμων* (McCrindle 1879a: 132).

Счастливая Аравия давно уже идентифицируется с современным Аденом, например, Wellsted 1838: 383. Против такого отождествления выступала Ж. Пиренн: по ее мнению, под Счастливыми островами имеется в виду о-в *Çокотра* [Pirrenne 1961a: 174–175 (п. 26); Pirrenne 1970: 111]. Вероятно, название Аден было известно уже Юбе Мавританскому. Помпоний Мела знает его как Гадан (З. 8. 7), Плиний Старший — как о-в Садан (6. 176). Согласно остроумному предположению А. Шпренгера, под *orpidum Athene*, упомянутым Плинием Старшим (6. 159), также нужно иметь в виду Аден (Sprenger 1875: 80). На роль Счастливых островов в античной географии могли претендовать также Канарские о-ва (Plin. N. H. 6. 202).

Счастливая Аравия упоминается в ПЭМ следующим образом: *Εὐδαίμων Ἀραβία* (26: 8. 23, 26); *Εὐδαίμονος Ἀραβικῆς* (27: 9. 1), *Εὐδαίμονος Ἀραβίας* (57: 18. 30–19. 1). Греческое название города — *Εὐδαίμων*. Так он назван не только Аристофаном. Александр Македонский хотел основать Счастливые города на южном побережье Аравии: «πόλις ...μεγάλη καὶ Εὐδαίμων» (Агг. Апаб. 6. 21. 5); «πόλεις ...εὐδαίμονας» (7. 20. 2). «Счастливыми» называет города-столицы южноаравийских царств и Эратосфен (Strabo. XVI. 4. 3). Диодор Сицилийский упоминает «τὴν εὐδαίμονα λεγομένην Ἀραβίαν» (III. 46. 1). Таким же образом называет это место и сам автор ПЭМ: «Εὐδαίμων Ἀραβία Εὐδαίμων δὲ ἐτεκλήθη» (26: 8. 26).

Очевидно, что смысловое и фонетическое совпадение греческого и аравийского названия — неслучайно. Г. М. Бауэр не без основания полагал, что *Εὐδαίμων Ἀραβία* не является действительным названием этого населенного пункта (Бауэр 1981б: 215–217). В таком виде оно встречается только в ПЭМ. Вероятно, *Ἀραβία* в данном случае должна относиться к названию страны, к которой принадлежал город. Об этом говорят следующие аналогии: *Ocelim Arabiae* (Plin. 6. 104); *Εὐδαίμονος Ἀραβικῆς* (ПЭМ 27: 9. 1); *Εὐδαίμονος Ἀραβίας* (ПЭМ 57: 19. 1); *τῆ βασιλεία τῆς πρώτης γενομένης Ἀραβίας* (ПЭМ 16: 6. 9); *regionem Arabiae Felicis* (Plin. N. H. 5. 87). Так, в названии *Εὐδαίμων* вновь проявилась греческая интерпретация местного названия Адан в том виде, как сами греки представляли его себе — процветающим благодаря торговле, и отразились поиски греками «счастливых» городов и островов на краю ойкумены.

120. γλυκότερα κρείσσον. Е. Драконаки-Казантзаки справедливо отвергла исправления, привнесенные в текст позднейшими редакторами, вставлявшими *καὶ* перед *κρείσσον* (Blancard 1683: 156) или исправлявшими это слово на *κρείσσω* (Fabricius 1883: 62). Нет ничего удивительного в том, что в этом отрывке встречаются подряд два прилагательных в сравнительной степени и то, что *κρείσσον* в данном случае выступает в роли *μᾶλλον*. Такого рода примеры хорошо известны из истории поздней прозы, койне и папирусов (Drakonaki-Kazantzaki 1982: 48–50). В качестве иллюстрации можно привести также высказывание апостола Павла: «...καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρείσσον» [«...быть со Христом, потому что это несравненно лучше» (Филип. 1. 23)].

121. Εὐδαίμων Ἀραβία Εὐδαίμων δὲ ἐπεκλήθη. Местоположение частицы δὲ вызывало у исследователей определенные трудности при трактовке. Смысл этого отрывка («Счастливая Аравия ... названа же Счастливой ...») прокомментирован Дж. Джангранде (*Giangrande* 1981b: 47). Интересно почти дословное совпадение с фразой Плиния Старшего: «Non sunt eorum cinnamomum aut casia, et tamen felix appellatur Arabia, falsi et ingrati cognominis» [«Не их касия или корица, но, однако, называют Аравию счастливой, неверным и бесполезным прозвищем» (12. 83)].

122. ἔσω. В рукописи стоит ἔσω. Б. Фабрициус и Х. Фриск изменили его на ἔξω [*Fabricius* 1883: 64 (при том, что в более раннем издании оставлено ἔσω (*Fabricius* 1849: 13); *Frisk* 1927: 110)]. Это исправление поддержал и А. Ф. Л. Бистон (*Beeston* 1990: 127).

Между тем для такого исправления нет оснований. Оно кардинально меняет смысл текста: «in die entfernter gelegenden Orte» (*Fabricius* 1883: 63–65), тогда как это наречие должно означать «дальние места». Ср. «компромиссный» перевод В. Х. Шоффа: «to the ports across this ocean» (*Schoff* 1912a: 32).

123. Νῦν δὲ οὐ πρὸ πολλοῦ τῶν ἡμετέρων χρόνων Καίσαρ αὐτὴν κατεστρέψατο. Единственный известный поход римлян на Южную Аравию под руководством Элия Галла, начавшийся весной-летом 26 г. и закончившийся в августе 25 г. до н. э. (*Jameson* 1968: 77; Э. Глазер полагал, что поход состоялся в течение 24 г. до н. э. (*Glaser* 1890: 44, 233), достаточно подробно описан источниками [Strabo. XVI. 4. 22–24; Res Gestae 5. 26; Plin. 6. 32, 160: «Romana arma solus in eam terram adhuc intulit Aelius Gallus ex equestri ordine, nam C. Caesar Augusti filius prospexit tantum Arabiam» («До сей поры римскую армию в эту землю один Элий Галл из всаднического сословия привел, затем только Г. Цезарь, сын Августа, посмотрел издали на Аравию»); Dio. Cass. 53. 29. 3–8; Ios. Fl. Antt. 15. 317]. Этот сюжет породил немало толкований (см. главу «Датировка ПЭМ»), тем более, что сами источники не упоминают разрушения Элием Галлом Счастливой Аравии (Strabo. XVI. 4. 22–24).

Предлагалось трактовать рассматриваемый фрагмент как отражение похода какого-то местного правителя на Аден: ΕΛΙΣΑΡ [*Müller* 1855a: 277; *Bunbury* 1879: 478; *Fabricius* 1883: 64; *Groom* 1995: 183–184] или Харибаила (*Glaser* 1890: 171; *Schoff* 1912a: 115–116), или кого-то из них [*Sidebotham* 1986b: 130–131 (автор называет три имени: Харибаил, Eleazus/Elisar)], или как поход, предпринятый при одном из римских императоров: Гай Цезарь (сын Августа) в 1 г. н. э. (*Mommsen* 1885: 611–612. п. 2; *Thorley* 1969: 213. п. 1: поход флота Гая Цезаря. Впрочем, автор готов поддержать и версию об изменении ΕΛΙΣΑΡ на ΚΑΙΣΑΡ; *Eggermont* 1988: 361); самого Августа [*Krüger* 1862: passim; *Glaser* 1890: 43–61; *Charlesworth* 1928. 22. P. 99; *Warmington* 1928: 15; *Lamotte* 1953: 101 (в 25 и 1 г. до н. э.); *Dihle* 1965a: 22–24; *Miller* 1969: 15; *Шифман* 1994: 27; *Бауэр, Лундин* 1994a: 98; *Петров* 2000: 20–21 (разгром Аданы (Адена) каким-то Цезарем, возможно, внуком Августа Гаем Цезарем, самим Августом или его ближайшими приемниками)], Клавдий (*Ростовцев* 1907: 402; *Rostovtzev* 1908: 309; *Leider* 1934: 54; *Hourani* 1951: 31), Нерон (*Kornemann* 1921: 61. п. 4, 63; *Schur* 1923: 46; *Schur* 1926: 222; *Schmidt* 1928: 788; *Altheim, Stiehl* 1961: 247), при Нероне или Клавдии (*Kennedy* 1916: 834).

Толкование Дж. Кеннеди выглядит наиболее оригинальным: когда Гиппал показал возможность прямого перехода от Аравии к Индии через Индийский океан, Аден,

переживая упадок торговой активности, превратился в пиратскую гавань. На уничтожение этих пиратов, терроризировавших римских торговцев, при Клавдии или Нероне и должен был быть отправлен римский флот. Большим достоинством этой теории является четкое объяснение, которая она дает заявлению автора ПЭМ о том, что Счастливая Аравия была разрушена незадолго до «его времени» и факту молчания античных источников относительно взятия Счастливой Аравии армией Элия Галла. Единственным же недостатком отсутствие доказательной базы на материале источников. Оговорка же Кеннеди, что факт такой операции не мог привлечь внимания римских историков, слишком легковесно; предлагалось рассматривать этот рассказ как отражение похода Каракаллы при Септимии Севере [Reinaud 1864b: 241; Altheim, Stiehl 1964: 44 (в 196–198 гг.). См. резкую критику этой теории А. Диле: Dihle 1965a: 23–24 и особенно М. Г. Рашке: Raschke 1978: 873 (п. 912)]. К. Уэллесли предположил, что в данном случае автор ПЭМ оказался сбит с толку местными рассказами о походе Элия Галла. Указывая на недостаток реальных данных об этом походе, его точку зрения поддержали Ж. Шварц, Г. Вагнер и М. Г. Рашке (Wellesley 1954: 401–405; Schwartz 1960: 24; Wagner 1976: 280. Raschke 1978: 647, 872–873. п. 909–912). Эта точка зрения также основана лишь на предположениях, не опирающихся на реальные источники.

В пользу того, что в безымянном «Цезаре» нужно видеть Августа, говорят его «Деяния», в которых военная экспедиция против Счастливой Аравии описана так: «Meo iussu et auspicio ducti sunt exercitus eodem fere tempore in Aethiopiam et in Arabiam quae appellatur Eudaemon» («По моему приказу и моею властью посланы две армии одновременно в Эфиопию и Аравию, которая зовется Счастливой»). Это сообщение прекрасно согласуется с тем, что известно о походе Элия Галла на Аравию и К. Петрония на Эфиопию. Во всяком случае, сам Август упоминал факт отправки войска на захват Счастливой Аравии и поражения вражеской армии. О походе армии Августа на сабеев, явно имея в виду экспедицию Элия Галла, упоминают Вергилий (Aenis. 7. 605) и Гораций (Odae. I. 29. 1–3).

Другая военная кампания периода правления Августа упомянута в надписи из Пизы (ILS 140 = CIL XI. 1421. 9–10): «С. Caesarem quem ultra finis extremas populi Romani bellum gerens...» («Гай Цезарь, который вел войну за самыми отдаленными пределами римского народа») и Плинием Старшим (6. 141; 12. 55). Она явилась основанием полагать, что именно Гай Цезарь был тем полководцем, который возглавлял поход на Счастливую Аравию. Однако в данном случае место ведения боевых действий не указано, да и Плиний Старший говорит, что Аравию Гай Цезарь видел только издали: «nam С. Caesar Augusti filius prospexit tantum Arabiam» (6. 32), и уж тем более ни словом не говорится о флоте под его началом.

Вот наиболее распространенное мнение о причинах разрушения Счастливой Аравии: к этому могли привести действия флота Элия Галла на юге Красного моря, нацеленные именно на то, чтобы поколебать могущество южноаравийских купцов-монополистов, державших в своих руках торговые пути в Индию (Rostoutzeff 1926: 66; Sarasin 1930: 17; Leider 1934: 54; Schwartz 1960: 23–24; Jameson 1968: 80; Шифман 1985: 261–262). Однако в источниках нет никаких сообщений об использовании Элием Галлом флота для ведения боевых действий на юге Аравии.

Традиционное толкование приводимого автором ПЭМ описания этого порта, как «приморской деревни, ранее бывшей городом», сводится к тому, что порт переживал период упадка, а его место в системе торговых отношений занял порт Муза, располагавшийся на Красном море. Статус деревни и бывшего города ставится в связь с недавним разрушением ее «Цезарем», вероятно, Элием Галлом при Августе.

Однако источники, описывающие этот в общем неудачный для римлян поход, не упоминают Счастливую Аравию в числе взятых ими городов (Strabo. XVI. 4. 22–24; Dio. Cass. 53. 29. 3–8; Ios. Fl. Antt. 15. 317). Для Страбона под этим названием скрывается юг Аравийского п-ва (XV. 2. 14; XVI. 1. 28, 2. 20, 3. 1, 6, 4. 21, 25 (Счастливая Аравия состоит из пяти царств); XVII. 1. 53 (Страбон утверждает, что, если бы не предательство Силлея, Элия Галл завоевал бы всю Счастливую Аравию).

В связи с этим можно предложить следующее объяснение того, как родилась история о разрушении «Цезарем» Счастливой Аравии: рассматривая данный отрывок, необходимо принимать во внимание оценку военной кампании Элия Галла, даваемую не в современной научной литературе, а самими римлянами. А в Риме поход Элия Галла едва ли мог восприниматься как поражение (*Bowersock* 1997: 551–553). Далее: и Страбон, и Август под завоеваниями Элия Галла имели в виду Счастливую Аравию как регион — весь юг Аравийского п-ва. Автор ПЭМ безусловно знал о таком походе и о том, что он был нацелен на Счастливую Аравию, именно из подобных «пропагандистских» источников, но ему под названием Счастливой Аравии был знаком не регион в целом, а порт где-то на побережье Аденского залива, к которому он и приложил имевшуюся у него информацию. Потому переводы и интерпретации, выражающие факт разрушения Счастливой Аравии (т. е. не просто покорения: например, «...but not long before our own time Charibael destroyed the place» (*Schoff* 1912a: 32); «not long before our time Caesar destroyed it» (*Huntingford* 1980: 35); «...not long before our time Caesar sacked it» (*Casson* 1989a: 65), неверны. М. И. Ростовцев также считал, что речь здесь не может идти о разрушении, но все же «об утверждении силой зависимости этого порта» от римлян, что включало в себя помимо военной операции введение высоких таможенных пошлин (*Ростовцев* 1907: 402). В действительности, как выясняется никакого военного присутствия римлян в этом регионе не было, а о введении таможенных пошлин и вовсе нет никаких сведений. Значит в ПЭМ отражена «авторская трактовка» похода Элия Галла на Счастливую Аравию, а то, что под этим названием для автора ПЭМ скрывается приморская деревня, не отражает никакой ее деградации.

Точка зрения, согласно которой Счастливая Аравия была разрушена Римом с тем, чтобы устранить нежелательных конкурентов в торговле с Индией или что кризис Счастливой Аравии вызван упадком каботажной торговли в связи с началом трансокеанской муссонной навигации, приняты повсеместно. Последнюю ссылку см.: *Sirago* 2000: 241–242: «Гай Цезарь должен был достичь Адена, разрушить арабский город и выстроить римскую крепость, способную контролировать пролив между Красным морем и Индийским океаном, обеспечивая римским кораблям полную свободу перехода в Индию...». Одним из немногих исключений является небольшая статья Дж. Ф. Хоурани, в которой он пытался показать, что экономический упадок в Южной Аравии мог иметь место не ранее III в. н. э. и мог быть связан с упадком спроса

на ладан в Риме в связи с вытеснением язычества христианством (Hourani 1952: 291–295).

Выводы сторонников теории разрушения Счастливой Аравии для уничтожения конкурентов-посредников и ее упадка в связи с началом использования муссонов неправдоподобны: для устранения соперников нужно было уничтожить и другие аравийские порты, например Музу и Кану. Также непонятным выглядит процветание Музы, из которой, в отличие от Каны или Мыса Ароматов, торговцы не отправлялись напрямую в Индию. Муза пользовалась исключительным расположением царей сабеян и химйаритов, поддерживавших, как известно из текста ПЭМ, самые теплые отношения с римскими императорами (23: 7. 29–30), музійцам была отдана на откуп торговля с Азией (16: 6. 9), торговая жизнь там была ключом (16: 6. 10–13; 17: 6. 15–20; 21: 7. 19–23). И это притом, что «открытие» Гиппала должно было быть совершенно примерно в одно время с походом Элия Галла.

«Перипл Эритрейского моря» сообщает о том, что порт Счастливая Аравия «ранее» служил местом встречи торговцев из Египта и Индии (26: 8. 26–30). Это сообщение относится к тому времени, когда гавани Кана' еще не существовало и 'Аден занимал монопольное положение на побережье Юго-Западной Аравии. Это положение вещей все еще было актуально в сер. 2 в. до н. э.: о регулярном прибытии кораблей из Индии в Счастливую Аравию сообщает и Агафархид Книдский (De mare Erythraeo. § 103). С 20-х годов 1 в. до н. э. ситуация изменилась: Страбон сообщает о резком всплеске прямой трансокеанской навигации между Красным морем и Индией при Августе (II. 5. 12). О причинах таких резких изменений сообщает тот же «Перипл»: по сравнению с предыдущими поколениями мореходов, следовавших от Счастливой Аравии береговой линии, поколение автора «Перипла» располагало кораблями достаточно большого размера, чтобы пересекать Индийский океан (57: 19. 1–2). Кормчим Гиппалом была составлена карта, очевидно первая, Индийского океана, была установлена закономерность муссонных ветров, с помощью чего Гиппал продемонстрировал возможность пересечения Индийского океана (57: 18. 30–19.7). Интересно, что наступление новой эры в трансокеанской торговле никак не отразилось на портах, не задействованных в торговле с Индией и обслуживавших только местные нужды, таких как Муза.

О том, что порт Счастливой Аравии не пришел к окончательному упадку и его торговцы смогли возродить активные действия на красноморском рынке уже к середине I в. н. э., говорит посвящение Исиде и Гере купца Хермера (одного из агентов Никанора), найденное в Копте, близко связанного со Счастливой Аравией. Эта надпись относится ко 2-му году правления Веспасиана, т. е. к 71 г. н. э. (Wagner 1976: 277–281), и говорит о том, что Счастливая Аравия никогда и не лежала в руинах. Упоминание ее Птолемеем (6. 7. 9) и Филосторгом (Hist. Eccl. 3. 4) свидетельствует о новом подъеме этого порта между серединой II–IV вв. н. э.

124. Νομβδων τε καὶ Ἰχθυοφάγων κόμαις παροικουμένους. Археологические исследования показали, что еще до возникновения самого порта Каны древние обитатели этого региона занимались примитивным рыболовством. В древнейших культурных слоях (не связанных, естественно, с самим городом) обнаружена плотная масса сажи и золы в перемешку с рыбьими костями (Грязневич 1995б: 282).

Археологические памятники со скоплениями раковин съедобных моллюсков и остатков ихтиофауны открыты как на западном побережье Аравии (в Тихаме), на южном и на восточном на территории современных государств Йемена, Омана, Саудовской Аравии, Объединенных Арабских Эмиратов, Катара, Бахрейна. Материальная культура и образ жизни обитателей такого рода поселений демонстрирует недавно открытый памятник в Хор Умейра в 150 км. на запад от Адена (*Амирханов, Фогт, Седов, Буффа* 2001: 2–12).

125. μετὰ τὴν προέχουσαν ἄκραν. Утверждения о том, что в данном случае имеется в виду современный о-в Халлания, бывший в древности мысом, так как уровень воды был значительно ниже (*Чепалыга, Шилик* 1995: 312), без нужды усложнены. На роль мыса идеально подходит Хусн аль-Гураб, на котором стояла цитадель Каны. Утверждения о том, что в древности уровень воды был значительно ниже, так же ничем не подкреплены.

126. Ἐλεάζου. Точка зрения А. Жамма и Ж. Рикманса [*Jamme* 1952: 1 (п. 3); *Ryckmans* 1953: 207–208], согласно которой в данном фрагменте подразумевается царь Хадрамаута 'Илл'азз Йалит сын 'Аммизахара, имеет в настоящее время лишь библиографический интерес. Имеется в виду 'Илл'азз Йалит, сын Йада'ила, чье время правления начинается ок. 50 г. н. э. (*Robin* 1994b: 108).

127. Κανή. Город Кана', расположенный около современной деревни Би'р 'Али («Колодец Али») в одноименном заливе на месте соединения мыса Хусн аль-Гураб (араб. «Крепость ворона») с материком на йеменском побережье, во время составления ПЭМ находился на территории царства Хадрамаут. Его бухта — лучшая во всем Южном Йемене, она защищена от сильных муссонных ветров. После Адена и Малого Адена Би'р 'Али — единственная гавань, пригодная для небольших судов. На мысе Хусн аль-Гураб, ограждающем вход в залив Би'р 'Али с юго-запада, лежала цитадель Мавийат (СН 621/7), защищавшая Кану с моря. Происхождение этого топонима остается спорным. Возможно, он относится к племени кана, упомянутого в одной из надписей (511 г. н. э.), выбитой на скале Хусн аль-Гураб, содержащей имя Qn' (СН 721).

Пока «Путь благовоний» имела большое значение для экономики Южной Аравии, Кана' служила главным пунктом перевозки товаров из Индии и Восточной Африки на материк. Как и автор ПЭМ (27: 9. 10–12), Плиний Старший говорит о том, что Кана' — одна из остановок для идущих в Индию (6. 104).

Есть мнение, что древнейшее упоминание о Кане Аравийской в форме Χαννα встречается в книге пророка Иезекииля (27. 23) и относится к первой четверти VI в. до н. э. (*Дое* 1971: 182). Ни археологические, ни лингвистические данные не подтверждают этого отождествления. Логичнее все же видеть в этом упоминании Кану Галилейскую, но, судя по тому, что Χαννα упомянута рядом с Деданом, Аравией, купцами из Сабы и Раемы, можно предположить, что в данном случае может иметься в виду и какой-то третий топоним.

Первыми европейцами, посетившими Кану, были английские морские офицеры, причалившие на корабле «Palinurus» к бухте Би'р 'Али 6 мая 1834 г. Впервые руины крупного поселения на ее южном берегу и крепость на Хусн аль-Гураб были описаны одним из них Дж. Р. Уэллстедом в его «Путешествиях в Аравии» (*Wellsted* 1838: 421–426). Предположение о тождестве поселения, расположенного в районе

современного мыса Хуҗн аль-Гураб в бухте Би'р 'Али, с Каной высказывалось еще К. Мюллером и Э. Глазером (*Müller* 1855a: 278; *Glaser* 1890: 174–175). Первые планы поселения были изданы в 1961 г. Д. Б. Доу (*Doe* 1961: 196), первые раскопки на Хуҗн аль-Гураб были проведены С. С. Ширинским в 1972 г. [здание маяка он неверно определил как храм и датировал его постройку I в. до н. э. (*Ширинский* 1972: 202–205)], но систематические работы на городище были начаты Советско-Йеменской экспедицией только в 1985 г. Однако окончательная уверенность в том, что Кана' располагалась именно в Би'р 'Али пришла недавно: благодаря усилиям археологов, исследовавших бухту Би'р 'Али под водой, были обнаружены швартовальные камни и якорь [*Davidde, Petriaggi* 1998: 40 (Fig. 1)].

Основание Каны должно было быть связано с развитием морской торговли вдоль южноаравийского побережья. Керамика из нижних слоев Каны относится к концу I в. до н. э. — началу II в. н. э. [*Sedov* 1996: 15; *Sedov* 1997: 367]. Расположение Каны, на первый взгляд, мало объяснимо: вода — соленая даже в колодцах, растительности мало, во всяком случае, неподалеку есть гораздо более привлекательные места. На выбор места для основания Каны повлияли следующие факторы: хорошие дороги должны были связывать ее со столицей Хадрамаута Шабвой; располагавшиеся в бухте Каны четыре острова и мыс Хуҗн аль-Гураб делали ее привлекательной стоянкой (*Sedov* 1997: 368–369). Нельзя забывать и о близости рынков на африканском побережье, поставлявших пряности и благовония. Кана' являлась начальным пунктом важной караванной дороги.

Основание Каны и Мосха Лимен может быть связано с вовлечением Хадрамаута в морскую торговлю Рима с Аравией и Индией (*Sedov* 1997: 367–368). Вероятно, около I в. н. э. к северу от Каны в Вади Хаджар был создан единый комплекс укреплений, окружавший крупный торговый центр со складами, таможней и т. д. (*Sedov* 1996: 24). Древнейшими зданиями в Кане были как раз хранилища ладана (*Sedov* 1997: 369). Несмотря на обозначение «эмпориум» в начальный период своего существования (I–начало II вв. н. э.) Кана' была транзитным перевалочным пунктом для иностранных кораблей (*Sedov* 1997: 368, 370). Небольшое количество восточного импорта, обнаруженного к настоящему времени в Кане, может объясняться тем, что порт, который служил остановкой на пути в Индию, возможно, суда проходили мимо на обратном пути (*Sedov* 1997: 372). Автор ПЭМ упоминает Кану как один из пунктов на пути в Индию, но вряд ли торговцы пользовались им на пути из Индии (*Sedov* 1996: 25). Отправляясь на Восток торговцы брали на борт товары из Хадрамаута, по дороге домой им не было смысла задерживаться в Кане. Перевалочным пунктом и в случае необходимости зимовкой служила гавань Мосха (32: 11. 2).

Последние археологические исследования показали, что период с конца II по V в. н. э. был пиком расцвета Каны: территория стремительно росла, а после разрушения в III в. н. э. порт был отстроен заново очень быстро (*Sedov* 1997: 372–376). В последний период истории Каны (VI–начало VII вв. н. э.) отмечается интенсивная миграция населения из Восточной Африки (обнаружено огромное количество керамики из Аксума) и почти полное прекращение торговых контактов с Индией (*Sedov* 1996: 26–27; *Sedov* 1997: 377). Кана' также описана Плинием Старшим (6. 104).

128. Ὀρνέων. Возможно, остров Птичий соответствует современному о-ву Сиха, расположенному возле мыса Хуҗн аль-Гураб (*Beeston* 1981: 356; *Casson* 1989a: 161).

На всех пяти островах, расположенных рядом с этим мысом, имеются птичьи базары, поэтому неудивительно, что автор выбрал такое название.

129. Τρουλλός. Греческое название означает «Конусообразный». Этот остров соответствует современному о-ву аль-Баррака, отстоящему приблизительно на 18 км. от Каны (Beeston 1981: 356; Чепалыга, Шилик 1995: 312). У Клавдия Птолемея упоминается одноименная гавань (6. 7. 10).

130. Σαυβαθά, ἐν ἣ καὶ ὁ βασιλεὺς κατοικεῖ. Имеется в виду Шабва — столица царства Хадрамаут, расположенная в Вади 'Ирма; упоминается Страбоном под названием Σαβαθά (XVI. 4. 2), Плинием Старшим — Sabota (6. 155; 12. 52), Клавдием Птолемеем — Σαυβαθά (6. 7. 38). Все эти названия отражают имя древней столицы Хадрамаута Šawat (S²bwt), на территории которой расположена современная деревня Шабва, которая в свою очередь находится к югу от Руб-аль-Хали на краю пустыни Рамлат ас-Саб'атеин у подножья склона плато Хадрамаут. Страбон также писал о том, что Сабата является столицей «хатрамонитов», процветает и управляется царем единолично (XVI. 4. 2–3).

Шабва была заново «открыта» для науки лишь 8 августа 1936 г. Г. Ст.-Дж. Б. Филби (хотя еще годом раньше древнее городище посетил Г. Хельфритц). Город был расположен в районе, наименее обеспеченном питьевой водой, в стороне от природных путей сообщений, так как из него Вади Хадрамаут не поддается контролю. Но именно Шабва со временем взяла под свой контроль все дороги, проходившие через Хадрамаут. История археологического изучения Шабвы началась в 1936 г. благодаря работам Г. Ст.-Дж. Б. Филби, продолжилась стараниями французской археологической миссии под руководством Жаклин Пиренн; систематические раскопки проводились до декабря 1987 г. под руководством Ж.-Ф. Бретона.

История города восходит к середине II тысячелетия до н. э.; этим временем датируется древнейший из исследованных слоев. Древнейшие находки, свидетельствующие о развитии международной торговли в Шабве, относятся к V в. до н. э. (Бретон 1989: 153). Шабва являлась важнейшим центром поставок ладана во все регионы Южной Аравии. Вся собранная весной и осенью смола благовонных деревьев доставлялась в Шабву, оттуда ладан развозился по караванным тропам в двух основных направлениях: на северо-запад и северо-восток.

Во второй половине II в. н. э. при сабейском царе Ша'ре 'Автаре вспыхивает война между Сабой и Хадрамаутом; Шабва, как и Кана' была разграблена и сожжена. В IV в. Шабву в очередной раз сожгли химйариты, и она окончательно потеряла свое политическое и торговое значение. Об истории Шабвы см. также: Breton 1987; Breton 1989.

131. συχδιαίαις ἐντοπίαις δερματίναϊς. Подобная разновидность примитивного водного транспорта была широко распространена в древности и засвидетельствована в истории многих народов (Hornell 1946: 20–31). Эти сообщения ПЭМ подтверждаются и материалом южноаравийских источников: в Шабву съезжались купцы из Ма'йна и Герр — города, расположенного на западном берегу Персидского залива (вероятно, современный эль-'Укайр в Саудовской Аравии). Весь свезенный в Шабву продукт после отделения храмовой доли выставлялся на торги. Купленный товар торговцы укладывали в кожаные мешки и, навьючив на верблюдов и ослов, везли двумя основными караванными путями: в Газу и через Герры в Двуречье (Бауэр, Лундин 1994а: 102).

132. Ὀμάνω<v>. Имеется в виду тот же рынок, что описан под названием Ὀμάνωα, расположенный в Персии (36: 12. 4). В других контекстах автор ПЭМ говорит об Ὀμάνωα (27: 9. 11; 36: 12. 7, 8; 37: 12. 13). Плиний Старший также сообщает о народе Ὀμανί, населявшем территорию Харасены: «а Petra incoluere Ὀμανί ad Characem» [«{территорию} от Петры до Харасены населяют оманы» (6. 145)], от него и пошло название «оманитской страны», упомянутой далее в ПЭМ (37: 12. 13).

Попыток отождествить этот топоним предпринималось множество (Schoff 1912a: 150–51; Casson 1989a: 180–181). Однако какого-либо единодушия по этому вопросу так и не выработано. Согласно одной из наиболее распространенных точек зрения, Омана соответствует Ормузу (Хармозия) — торговой гавани и перевалочному пункту в торговле Вавилонии с Северо-Западной Индией при Селевкидах и парфянах в Персидском заливе [Reinaud 1861: 235; Reinaud 1864b: 243 (соответственно Персида — территория Гедросии); Brunner 1983: 756; Грязневич 1995б: 299–300 (прим. 92)]. Дж. У. МакКриндл локализовал порт Омана на восточном берегу Эритрейского моря, утверждая, что его расположение в Кармании неверно; по его мнению, данные Плиния Старшего (6. 32) этому противоречат (McCrinkle 1879a: 137–138).

А. Ф. Л. Бистон считает, что порт Омана должен был располагаться в районе современного Бахрейна, отстоящего от входа в Персидский залива на 250 миль, что было вполне преодолимо за шесть переходов (Beeston 1981: 357). В ПЭМ нет, однако, описания самого залива: кроме наличия в нем двух рынков — Аполога и Спасиной Харакса — его автору о нем ничего неизвестно. Во всяком случае, он пишет, что нужно проплыть именно мимо [παραπλεύσαντι (Beeston 1981: 357)] входа в Персидский залив, да и дистанция — шесть переходов — свидетельствует, что этот рынок был расположен на довольно значительном расстоянии от него.

Ряд исследователей выступил в пользу локализации этого рынка на персидском побережье: Dillmann 1880b: 419; Bunbury 1879: 461 (на побережье Белуждистана); Hourani 1951: 16–17 (п. 17), 37; von Wissmann, Hofner 1953: 90; Pirenne 1961a: Carte VII; Altheim, Stiehl 1964: 107–110; Salles 1980: 97–105; Rougé 1988: 71 (на территории Кармании).

Предлагалось также отождествление рынка Оманы с руинами в эд-Дур в эмирате Умм эль-Кайвайн на западном побережье Оманского п-ва [Potts 1990a: 305–310, 317 (этот порт, по мнению Д. Т. Поттса, находился под парфянским влиянием. На с. 306–307 Д. Т. Поттс приводит список идентификаций порта Омана за 1809–1988 года. Он дополняет приведенные выше и ниже ссылки и насчитывает 28 вариантов); Groom 1995: 187 (называет такую позицию «общепризнанной»); Whitehouse 2000: 121]. Это городище процветало в I в. н. э., раскопки выявили 32 иностранные монеты: пять индийских монет кшатрапов Саураштры, две южноаравийские (хадрамаутские) монеты, три персидские, одна парфянская, три набатейские, одиннадцать харасенских и четыре римские: денарий Августа, ауреус Тиберия [ранее эта монета идентифицировалась как денарий (Potts 1994a: 220)], и его же времени медная монета, бронзовая монета из Газы, две неопределенного, но — средиземноморского происхождения. Также были найдены бусины из Шри Ланки и Танзании (Азании), чья территория во время составления ПЭМ контролировалась выходцами из Музы (Haerincck 1993a: 281–297 (pl. 1–24); Haerincck 1998b: 29), парфянская керамика, значительное

количество римских изделий из стекла, бронзы (лампа) и керамики (фрагменты сосудов и лампа) [Potts 1989: 14 (Fig. D), 18 (Fig. J, K); Haerinck, Stevens 1987: 60 (Fig. AP: 5), 65 (Fig. AT: 2, Fig. 59); Whitehouse 2000: 87–88 (каталог на с. 88–116)]. Далее (36: 12. 3–4) автор ПЭМ говорит: чтобы достичь этого рынка нужно пройти шесть переходов. Как полагает Н. Грум, отсчитывать эти переходы надо от о-вов Калайя, что приведет приблизительно в район Умм эль-Кайвайн (Groom 1994: 199).

Обилие точек зрения и кажущаяся неопределенность локализации рынка Оманы заставляет иных исследователей признать, что Персидский залив был плохо знаком греко-римским торговцам, чем и объясняется неясность в описании данного пункта (Haerinck 1998a: 275). От однозначного отождествления Оманы с эд-Дур сам Э. Херинк воздерживается, склоняясь к его локализации на персидском побережье Кармании на основе данных Клавдия Птолемея. Впрочем он готов рассмотреть возможность идентификации Оманы и с целым рядом других поселений (Haerinck 1998a: 275–278).

Наличие римского стекла в эд-Дур для отождествления его с рынком Омана не является убедительным аргументом, так как ПЭМ не упоминает стекло среди ввозимых товаров, равно как и ссылка Найджеда Грума на то, что его автор имел весьма смутные представления о районе Персидского залива и его данные не отличаются точностью. Мнение Грума совершенно противоречит тексту ПЭМ, в котором рынок Омана и Аравия противопоставлены: Кана' и Омана лежат на разных берегах (27: 9. 10–11), Омана находится рядом с Персидой (27: 9. 12), из Оманы в Аравию ходят лодки мадарате (36: 12. 8–9). Поэтому в любом случае рынок Омана должен быть локализован на персидском побережье, предположительно на побережье Кувейта. На это указывают уже упомянутые данные Плиния Старшего об ареале обитания оманитов вплоть до Харасены, и размещение Ὀμάνων ἐμπορίων (235; 6. 7. 36) северовосточнее Χάρυαθα (233; 6. 7. 36), т.е. аль-Харджа, при том, что все эмпории на карте Птолемея располагались на море.

133. κοράλλιον. Как полагает Л. Кассон, средиземноморский коралл вряд ли имел большое значение в экспорте в Индию, поскольку считалось, что он недостаточно высокого качества (Casson 1989a: 163). Между тем, данные индийской традиции говорят о значительной заинтересованности местных царей в средиземноморских кораллах: ланкийские исторические хроники «Дипавамса» и «Махавамса» повествуют о царе Бхатикабхае (Bhātikābhaya), который преподнес «Великой ступе» коралловую сеть (pavājajāla). Из более поздних источников известно, что это украшение происходило из страны, именуемой Romaṇapukkharaṭṭhaṃ, т.е. Римской империи; палийское raṭṭhaṃ точно соответствует санскр. gāruṇaṭ — «царство». Ф. де Романис, стремясь установить время правления царя Бхатикабхаи, приходит к выводу, что «Естествознание» Плиния Старшего является terminus post quem для отправления миссии за кораллами. Следовательно, она не должна была предшествовать прибытию отпущенника Анния Плокама на Шри Ланку при Августе, которая в свою очередь предшествовала прибытию в Рим посольства Рахия при Клавдии. Из этого следует вывод, что царь, оказавший гостеприимство отпущеннику Анния Плокама и Бхатикабхая одно и то же лицо, а миссия Рахия была сориентирована на доставку ему кораллов [de Romanis 1988: 56 (= de Romanis 1996c: 192–201)].

134. στύραξ. Имеется в виду редкая ароматическая смола, использовавшаяся в античном мире в медицине и парфюмерии. Ее добывали из небольшого дерева — *Styrag officinalis* L. (Faure 1987: 299) [возможно отождествление и с *Liquidambar orientalis* Mill. (Cappers 1999: 62)], произраставшего в южной Европе, Малой Азии, Сирии, Финикии, Кипре, Крите. По всей видимости, греков познакомили с ней финикийцы в VII–VI вв. до н. э. Название упомянутого в «Бытии» (37. 25) аромата *šōgī* могло произноситься как *tsogī* и принять со временем окончательную форму στύραξ (Faure 1987: 299).

Стиракс упоминается Геродотом (III. 107), который писал о его поставках финикийцами в Элладу, Плинием Старшим [12. 81 (о вывозе из Сирии); 12. 124–125], Диоскуридом: «στύραξ δάκρυόν ἐστι δένδρον τινὸς ὁμοίου κυδωνία» [«стюракс — смола некоего дерева, похожего на растущие в Кидонии» (1. 66. 1)], Цельсом (5. 15) [см.: André 1956: 306; André 1985: 252 (Ж. Андрэ указал, что происхождение этой смолы — неизвестно)]; в папирусах (P. Оху. 31. 2570 = 54. 3766).

135. ἀργυρώματα τετορευμένα καὶ χρῆματα τῷ βασιλεῖ. Автор ПЭМ говорит о том, что «царю и тирану» привозятся «χρυσώματα καὶ τὸρνευτὰ ἀργυρώματα» [«изделия из золота и чеканного серебра» (24: 8. 8)]. Можно предположить следующее: поскольку упоминание об ἀργυρώματα τετορευμένα присутствует в обоих фрагментах, то и χρῆματα должны соответствовать χρυσώματα, т. е. монеты, доставлявшиеся царю Хадрамаута через Кану, были золотыми.

136. ἀλόη. Имеется в виду или *Aloe vera*, растущее на юге Аравии, или *Aloe Perryri* с о-ва Сокотра. Гипотезы о происхождении названия этого растения разнятся в зависимости от точки зрения на этимологию этого слова: от араб. *lawaya* — «бинтовать», «заворачивать» (Schoff 1922: 175) или от санскр. *aguruḥ* через ивр. *aḥāloth* (Miller 1969: 65–67). От *aḥāloth*, однако, происходит греч. ἀγάλλοχον (пахл. *awalug*; сир. *ʿwlwg / ʿblwg*) — «благовоение драгоценного дерева, используемого для изготовления помпезной мебели» (Lipiński 1998: 78). Алоэ стало известно в римском мире не ранее времени правления Августа и сразу приобрело репутацию отличного средства для лечения кожных раздражений, ожогов, ран (Plin. N. H. 1. 27a; 14. 68; 20. 142; 21. 76; 26. 59, 61; 27. 14; Diosc. 1. Pr. 3; 3. 22. 1; 4. 170. 3. См. также: Scarborough 1982: 138, 140).

Среди разного рода диковинок алоэ упоминается и в средневековой географической литературе, например, в персидском сочинении «'Аджа'иб ад-дунийа» («Чудеса мира» 521: 209a): «Сукутра — остров, {находящийся} между Суданом и Индией. Его товаром {является} сукутрское алоэ».

137. Σαχαλίτης. Автор ПЭМ приводит греческую транскрипцию топонима S'KLN; упоминания в надписях см. СИН 621/6, Yanbuq 47/5 (Beeston 1976: 39; Beeston 1981: 357) или араб. *sahil* — «берег» (см. Schoff 1912a: 129). Соответствует территории между мысами Фартак и Мирбат и состоит из залива Камар (Лунный) и бухты Дофар. Это имя отражает самоназвание жителей области Дофар: *Nakalī / Aḥalī / Eḥkalī / Eḥkilī* (von Wissmann 1977: 5, 29–30).

138. χώρα Λιβανωτοφόρος. Имеется в виду Хадрамаут.

139. Μεταχειρίζεται δὲ ὁ λίβανος ὑπὸ δούλων βασιλικῶν καὶ τῶν ὑπὸ τιμωρίαν πεμπομένων. И в настоящее время ладан собирается точно так же, как и во времена

автора ПЭМ. В этих работах участвуют, как правило, те, кому нужно срочно выплатить значительную сумму денег: за верблюда, свадьбу, долг и т. д. Подготовительные надрезы делаются в конце мая — начале июня, группа опытных сборщиков выходит в район произрастания ладана, чтобы определить степень готовности деревьев. Для этого корни деревьев оголяются, определяются основные «ладаноносные артерии», затем делается небольшой надрез в том месте, где маленькие «вены», сливаются в «артерию». Как правило, надрезается одна или две «артерии», чтобы дать остальным время для восстановления. Наиболее продуктивны деревья в возрасте 5 лет, но живут они до 200–250 лет. Надрезов не должно быть очень много и их нельзя делать на месте старых надрезов.

После этого сборщики ладана возвращаются к семьям дней на 10. Если выделения из первого надреза прекратились, они удаляют «налет» над надрезом, выбрасывают его, и углубляют надрезы и снова возвращаются домой дней на 8–10 перед тем, как деревья начинают «потеть». Первые капельки засохшей смолы собираются, налет над надрезом удаляется, и сам надрез увеличивается. Через 8–10 дней деревья должны «потечь». Как только деревья «потекли», хозяину или арендатору этих деревьев посылается сообщение. Теперь, собственно, начинается сбор урожая, на который посылается основная масса сборщиков ладана с верблюдами для его доставки в мешках из козьей кожи.

Каждый сборщик работает на только ему определенных деревьях и не может покинуть ладаноносную территорию без особого разрешения. Он перемещается от одного дерева к другому, собирая все, что вытекло из надрезов и раскрывая затягивающиеся надрезы. Смолу, которая еще мягка, он оставляет на земле. Засохшая смола складывается в особые корзины, из которых ладан перекалывается в более крупные. Каждый сборщик имеет свой собственный «склад», вырытый у изголовья спального места временного жилья на период сбора урожая. Через три-четыре месяца «течка» становится все более медленной и водянистой.

Как только наступает эта стадия сбора урожая, дерево оставляют на 10–15 дней «подсохнуть и вылечиться». За это время хозяин плантации, получив соответствующее сообщение, должен подготовить караван — по верблюду на каждого сборщика. При приближении к побережью караван выстраивается в торжественную процессию, в которой сборщики ладана танцуют и поют, идя за верблюдами. Следующие несколько дней уходят на то, чтобы провести повторное взвешивание собранного ладана и перенести ладан на склады хозяина плантации. После завершения официального сбора урожая плантация открыта всем желающим собирать смолу (Morris 1997: 235–242).

140. πάντοτε θανατόδεις. Этот отрывок в разных изданиях переводился по-разному: «für die daselbst Arbeitenden aber sicher tödlich werden» (Streubel 1861: 24); «allemal todbringend» (Fabricius 1883: 67); «almost always fatal» (Schoff 1912a: 33); «always fatal» (Hutingsford 1980: 36). Правильными представляются толкования К. Мюллера: «prorsus autem letalia» (Müller 1855a: 280) и Л. Кассона: «absolutely fatal» (Casson 1989a: 67), так как πάντοτε θανατόδεις, очевидно, стоит в прямой связи с ἐπίνοσσι, с которым и проводится своего рода сопоставление. В первом переводе ПЭМ Дж. Б. Рамузио стоит: «...sono del tutto mortiferi» (Ramusio 1979: 524).

141. ἔτι δὲ καὶ διὰ τὴν ἔνδειαν τῆς τροφῆς εὐχερῶς ἀπολλύμενοι. Кажется, что этот параграф выдает отличное знание автором ПЭМ описанной им территории: он сообщает ту информацию, которую можно собрать только «на месте». На самом деле, вполне возможно, что такого рода устрашающее описание — пропаганда аравийских купцов, направленная на то, чтобы «отвадить» конкурентов в торговле ладаном [Casson 1989a: 166; Петров 2000: 25 (о других рассказах такой же тематики)]. Однако пребывание в этих регионах действительно связано с большим риском получить тяжелое заболевание, что подтверждается опытом путешественников Нового времени (Schoff 1912a: 132). И в настоящее время климат прибрежной полосы Южной Аравии очень тяжел: большую часть года сильнейшая жара сопровождается почти 100% влажностью.

142. Σάαυρος. Имеется в виде Ра'с Саджир. Античные авторы по-разному описывают расположение мыса, который они называли Сиагр: согласно Клавдию Птолемию, «все» соглашаются в том, что Сахалит и одноименный залив лежат к востоку от Сиагра, а Марин Тирский утверждает, что к западу (1. 17. 3). Сиагру Плиния (6. 100, 6. 153), ПЭМ и Птолемея соответствует мыс Фартак, а Марина — мыс Хаус (von Wissmann 1977: 7, 11–12, 51–52).

По мнению Х. Лассена, в данном случае имеется в виду мыс Шербедад (Lassen 1857: 4. п. 2), но эта точка зрения географически не выдерживает критики. А. Ф. Л. Бистон представил дополнительные аргументы против отождествления Сиагра с мысом Фартак: на последнем нет гаваней, и крепость со складом разместить просто негде. Он готов предположить даже некоторую порчу данного фрагмента ПЭМ и необходимость внесения изменений: «...λόλιν ἀκρωτήριον ἐφ' οὗ». Наилучшей кандидатурой на отождествление с мысом Сиагр он считает мыс Райсут (Beeston 1981: 357). Действительно, мыс Фартак расположен на западной оконечности Сахалитского залива, тогда как ПЭМ недвусмысленно помещает его на востоке, отделяя от залива Омана.

143. τοῦ πέραν ἀκρωτηρίου τῶν Ἀρωμάτων. Соответствует современному мысу Гвардафуй.

144. νῆσος ... ἡ Διοσκουρίδου καλουμένη. Имеется в виду о-в Сокотра, расположенный в 560 км. от аравийского берега. Название Διοσκουρίδου не греческое. Обычно оно трактуется как Inepraetatio Graeca санскр. dvīpa sukharadhara — «благословенный остров» (Schoff 1912a: 113; Huntingford 1980: 103); или sukhatara — «счастливейший». Более разумной представляется возведение этого топонима к древнему местному названию Сокотры SKRD [СН 621, Yanbuq 47/5 (Müller 1978: 714); предлагалось, однако, рассматривать южноаравийский топоним как производное от санскритского (Bafaqih, Robin 1979: 53)]. Плиний Старший (6. 153) и Птолемей (6. 7. 45; 8. 22. 17) помещают его в Азийском море. Есть мнение, что именно этот остров имелся в виду при описании страны Пунт (Bent 1900: 344). Начало изучения Сокотры было положено лейтенантом Дж. Р. Уэллстэдом, прибывшим на остров 10 января 1834 г. (Wellsted 1835: 129–229). Историю острова в ранних египетских и переднеазиатских памятниках см.: Schoff 1912a: 133–136.

145. ὥς. Й. В. Штук внес поправку: ὧν, которая была поддержана Х. Фриском (Frisk 1927: 111). Между тем конструкция ὥς + индикатив вместо ὧστε + наречие

весьма распространено в поздней прозе (*Giangrande* 1976: 157). Поэтому смысл «да так много, что...» вполне вытекает из синтаксической структуры этой фразы.

146. Οἱ δὲ ἐνοικοῦντες αὐτὴν ὀλίγοι κατὰ μίαν πλευρὰν τῆς νήσου τὴν πρὸς ἀπαρκίαν οἰκοῦσι ... εἰσὶν δὲ ἐπίξενοι καὶ ἐπίμικτοι Ἀράβων τε καὶ Ἰνδῶν καὶ τινα μὲν Ἑλλήνων τῶν πρὸς ἐργασίαν ἐκπλέοντων. То, что жители Сокотры занимали только его северную часть, объясняется наличием вади в этой его части и скудными запасами питьевой воды на юге острова (*Abd al-Qādir Bāfaqih* 1990: 241).

Результаты путешествия Теодора Бента, посетившего остров в 1897 г., экспедиций П. Л. Шинни и Д. Б. Доу (*Bent* 1900: 375–377; *Shinnie* 1960: 100–110; *Doe* 1970; *Doe* 1992) нельзя считать вполне удовлетворительными. В их работах обойдены вниманием многие археологические памятники, а в работе Д. Б. Доу (*Doe* 1970: 152) отмечается, что не найдено ни одного фрагмента керамики, относящегося к эпохе ранее X в. н. э. Благодаря работе советско-йеменской экспедиции за пять сезонов 1983–1985, 1987 и 1989 гг. в научный оборот введены памятники материальной культуры самых ранних поселений, восходящие к неолитической технике производства, к «историческому» времени, а также средневековые (XV–XVI вв.) и христианские (жилища, погребения, керамика, орудия труда). Раскопки подтвердили точность информации автора ПЭМ: из 20 известных поселений — 15 расположены на его северной стороне, причем северо-восточная часть острова была заселена исключительно густо; обнаружены поселения и могильники, относящиеся ко второй половине I тысячелетия до н. э., этим же временем датируются граффити, сделанные южноаравийским шрифтом с определенным эфиопским влиянием, найденные в местности Эриош; на городище Хаджрия были обнаружены фрагменты керамики средиземноморского, а также индийского или южноаравийского происхождения, датируемые первыми веками нашей эры (*Naumkin, Sedov* 1995: 196–229), а могильники в местности Ракуф весьма похожи на аналогичные находки с юга Индии (*McIntosh* 1981: 459–468), что также может говорить о смешанном характере населения.

Антропологические исследования показали, что население Сокотры формировалось не в результате нескольких волн миграции, а в течение длительного времени с преобладанием южноевропеоидного комплекса с сильным веддоидным компонентом; основной, исходный расовый тип имеет южноаравийские корни. Сокотрийцы представляют собой группу смешанного происхождения, в формировании которой основная роль принадлежала юноевропеоидному переднеазиатскому компоненту, второй компонент восходит к индийским австралоидам, а на уровне локальных групп сокотрийцев проявляется третий элемент, имеющий негроафриканское происхождение, причем распространение австралоидной и негроидной примеси шло по преимуществу с северного (а в отношении австралоидного компонента — с восточного) побережья, сходя к минимуму на южном побережье острова (*Naumkin* 1989: 159–160). О комплексном историческом, археологическом, антропологическом и культурном исследовании о Сокотра см. также Грязневич 1995а: 13–15. О-в Сокотра и прилегающие к нему острова были самыми ранними центрами морской торговли между Аравией и Индией, данные папирусов из архива Зенона и Агафархида Книдского о ней относятся к III в. до н. э. [*Raschke* 1978: 657, 940 (пп. 1158–1161)], а само появление греческой колонии на острове датируется птолемеевским периодом [*Raschke* 1978: 658, 953–954 (п. 1210)].

147. Φέρει δὲ ἡ νῆσος χελώνην τὴν τε ἀληθινὴν καὶ χερσαίαν καὶ τὴν λευκὴν ... τοῖς ὀστέοις μίξουσιν. Практически теми же словами автор ПЭМ описывает черепаху из Птолемаиды Охотничьей (З: 1. 15–16). Единственное отличие состоит в том, что «светлая» черепаха из Птолемаиды имеет меньшие панцири.

148. τὰ παρὰ τὴν κοιλίαν μέρη μὲν τὰ ἐγχερίζοντα τομὴν οὐκ ἐπιδέχεται καὶ πυρρότερα ὄντα. Этот отрывок вызвал немало спорных исправлений в тексте ПЭМ. Так, К. Мюллер полагал, что πυρρότερα следует исправить на στερρότερα, и перевести этот отрывок следующим образом: «...cujus partes quidem ventri proximæ sectionem non admittunt, quum duriores sunt» (*Müller* 1855a: 281). Версия Б. Фабрициуса еще более далека от чтения рукописи: «...deren werthlose Theile um den Bauch sich nicht zerschneiden lassen, da sie eben zu hart sind...» (*Fabricius* 1883: 69). В переводе В. Х. Шоффа эта фраза звучит следующим образом: «...of which the worthless specimens cannot be cut apart on the under side, because they are even too hard» (*Schoff* 1912a: 34). Приблизительно теми же словами этот отрывок переводит и Дж. У. Б. Хантингфорд: «...the parts towards the belly do not allow of cutting on account of their toughness» (*Huntingford* 1980: 37). Как полагает Л. Кассон, в такого рода толкованиях и основанных на них исправлениях лежит предубеждение, что части расположенные возле живота, поддаются резке хуже, чем спинные, но это не соответствует действительности. Речь должна идти не просто о «резке», а о «резке на обычного размера части», противопоставленные мелким изделиям, на которые шли спинные части, которые не только были неудачно расположены, но и имели коричневатый отлив (*Casson* 1982b: 205).

Плиний Старший упоминает панцирь черепах, как самый дорогой продукт животных, обитающих в море (37. 204). Он также приводит информацию, очень близкую к данному фрагменту ПЭМ: «Testudinum putamina secare in lamina lectosque et repositoria <I>is vestire Carvilius Pollio instituit, prodigi et sagacis ad luxuriae instrumenta ingenii» [«Распиливать панцирь черепахи на пластинки и покрывать ими ложа и репоситории введено Карвилием Поллионом, человеком богато-изобретательного ума на предметы роскоши» (9. 39; пер. Г. А. Тароняна)]. Карвилиий Поллион — римский всадник, живший в начале I в. до н. э., в других источниках не упоминается.

149. κιννάβαρι. Впервые слово κιννάβαρις встречается во фрагменте (14) комедиографа Анаксандрида, жившего в IV в. до н. э. Описывается также Плинием Старшим (33. 115–116). Еще в записках путешественников XIX в. указывалось, что в данном случае речь идет о Драсаена cinnabari Balf. f. [*Wellsted* 1840; *Watt* 1889–1896 (vol. II): 18; *Carrers* 1999: 61]. Это растение произрастает на Сокотре; его смола издавна служила для жителей острова предметом экспорта. Употреблялась индийская киноварь в лекарственных целях и как краситель.

По мнению Х. Лассена, в данном фрагменте говорится о *Pterocarpus draco* или *Pterocarpus santalini*, а К. Карттунена — о *Calamus draco*, и его происхождение пока не прояснено (*Lassen* 1857: 33; *Karttunen* 1997: 164). Это растение действительно очень напоминает Драсаена cinnabari, но растет не на Сокотре, а на Малайском п-ве и на востоке Индии. Должно быть, именно оно соответствует санскр. rakṭapāraḍa. Э. Х. Уормингтон предлагает следующее объяснение эпитету «индийский», прилагавшемуся к киновари: сокотрийские и сомалийские товары отправляли в Индию,

откуда в переработанном виде отсылали назад в Средиземноморье (*Warmington* 1928: 203). Эта версия выглядит мало вероятной, так как транспортировка в Индию, как и в случае с алоэ, с последующим реэкспортом выглядят совершенно бессмысленной. Скорее речь должна идти о том, что многие специи «по определению» считались индийскими, поскольку отвечали сложившемуся образу Индии как «страны чудес». Вполне возможно, что киноварь разводили на Сокотре индийцы, составлявшие, согласно данным автора ПЭМ, некоторую часть его населения.

150. τῷ βασιλεῖ τῆς Λιβανωτοφόρου. Имеется в виду Элеаз (27: 9. 4).

151. τῷ Μαφορίτῃ τυράννῳ. Т. е. Холебу (22: 7. 25–26).

152. ἀπὸ Λιζυρικῆς. Греческая транскрипция тамильского Tamilakam — тамильского побережья Индии. Первые порты Лимирики — Наура и Тиндис (53: 17. 26–27); заканчивается Лимирика на мысе Комарин. Упоминается в следующих фрагментах ПЭМ: 32: 11. 2; 47: 16. 8; 51: 17. 15; 53: 17. 27; 56: 18. 28; 57: 19. 8; 60: 20. 5, 7, 10, 13; 64: 21. 15. Также упомята Клавдием Птолемеем (7. 1. 8–9; 7. 1. 85).

153. διὰ σπάνιν ἐκεῖ προχωροῦντα. Трактовка А. Ф. Л. Бистона «who are readily saleable» (*Beeston* 1981: 354) неосновательна. На женщин-рабынь был спрос, поэтому их привозили на Сокотру.

154. νῦν δὲ ὑπὸ τῶν βασιλέων ἡ νῆσος ἐκμετρίσθωται καὶ παραφυλάσσεται. Описание Сокотры, данное автором ПЭМ, дает возможность предположить, что купцы, которым была дана на откуп торговля на о-ве Диоскуриду, были выходцами из Южной Аравии. Текст ПЭМ подчеркивает, что торговцами, попадавшими на остров, были аравийцы и индийцы, но последние — чисто случайно. Отсутствие у автора ПЭМ точной информации о состоянии торговли на Сокотре и факт его тщательной охраны, может говорить о том, что римляне были специально изолированы от ведения торговых операций на острове, которые для местных правителей имели большое значение.

155. κόλπος ... Ὀμανα ... καὶ ὑψηλὰ ὄρη. Имеется в виду современный залив Камар. Горы, упомянутые в данном отрывке — цепь Джабаль Камар, тянущаяся до мыса Сагир (*Schoff* 1912a: 139–140; *von Wissmann* 1977: 12–13; *Albright* 1982: 8; *Beeston* 1990: 130).

156. Μόσχα λιμῆν. Гавань Мосха располагалась на территории царства Хадрамаут. Локализуется в местности Хор Рори (Вади Дарбат), неподалеку от г. Салала, столицы провинции Дофар Султаната Оман между мысами Така и Мирбат [*Bent* 1900: 270–271 (Теодор Бент, посетивший ее в 1895 г., полагал, что именно здесь находилась страна Пунт); *Schoff* 1912a: 140; *Warmington* 1928: 9, 206; *von Wissmann* 1977: 12, 17, 41–42]. Хор Рори — единственная бухта, дающая надежное укрытие от юго-западного муссона, это самая глубокая из рядом лежащих бухт и наиболее подходящая для локализации Мосха Лимен. Собственно, эта бухта — устье Вади Дарбат, сухой реки, где постоянно стоит вода: смесь морской и пресной из вади и родников. Бухта — узкая, разветвленная (по форме напоминает молодой растительный побег, росток) и довольно глубокая (3–4 м), хотя в настоящее время связи с морем нет, их разделяет песчаная перемычка, восточная часть которой явно недавнего происхождения. После сильных дождей в горах или в сезон муссонов (с июля по сентябрь), во время приливов, особенно, если с моря дует сильный ветер, вода вымывает весь песок, и устье вади соединяется с морем, давая возможность кораблям войти в бухту. В древности на рубеже нашей эры уровень воды должен был быть выше на 1–1,5 м

(устное сообщение А. В. Седова) В 600 м от берега гавани Мосха находился форт Самхарам — крепость, стоявшая на высоком холме.

Древнее хадрамаутское название города S'MHRM интерпретируется по-разному: «план велик» — имеется в виду план по постройке города, реализованный царем Хадрамаута [Pirenne 1975: 82 (всего известно 12 надписей, повествующих о постройке города: Pls I. 2A, 2B, 3A; Müller 1977: 53–56); Beeston 1976: 39–42; Doe 1983: 147–150]. Трактовка А. Жамма «его имя велико» (Jamme 1953: 161), по-видимому, менее точна: критика приведена Ж. Пиренн (Pirenne 1975: 82). А. Ф. Л. Бистон высказался против обеих трактовок. Он возводит название S'MHRM к корню s'mr (копье) (Beeston 1976: 39).

Эта мысль заслуживает дальнейшего развития. Так, Плиний Старший сообщает о распределении корицы в храме бога Assabin: «sarmenta hasta dividit sacerdos deoque partem ponit, reliquum mercator in massas condit» [Жрец делит ветви копьем и откладывает часть для бога. Остальное торговец кладет кучами (12. 90)]. Согласно другому сообщению Плиния (12. 63), Assabin является верховным божеством того храма в Шабве, в котором производится распределение урожая ладана. В Assabin нужно видеть испорченную форму Saууin — имени верховного бога Хадрамаута Сина (Syn) (Ryckmans 1973: 37). Указание на то, что распределение урожая корицы происходит с помощью копья, должно быть соотнесено с происхождением названия крепости и порта Smhrm / Smrgm от smr (копье). Обнаруженный в Хор Рори храм Сина (Phillips 1958: 281; почитание Сина (Syn / d'lm / bSmhrm) в Самхараме фиксируется в надписи Ja 402/3–4) должен был выполнять функции места сбора, хранения и распределения благовоний.

Согласно одной точке зрения, греческое название этого рынка происходит от msk — местного названия мыса Мирбат (von Wissmann 1977: 43). Согласно другой, понятием Μόσχος со значением «запах» греки обозначали ладан (Albright 1982: 10). В таком случае, видимо, греки восприняли местное название в более им привычном смысле и Μόσχα λιμὴν — типичный пример Interpretatio Graeca. С другой стороны, смысл корня msk точно не прояснен (Biella 1982: 280), и значение «запах» для μόσχος весьма необычное, гораздо привычнее — «молодая поросль», «отпрыск», «телка». Для названий типа Μόσχα λιμὴν можно проследить четкую закономерность: те топонимы, в которых присутствуют слова греческие определяемые слова, типа «гавань», «залив» или «остров», переданы по-гречески, в остальных случаях передается местное название, например: Μυδὸς ὄρμος, λευκὸς λιμὴν (в ПЭМ не упоминается), Λευκὴ κόμη, Λευκὴ νῆσος. Μόσχα λιμὴν вполне может продолжить этот ряд.

Таким образом, можно предположить, что определение μόσχος в данном случае либо относится к форме самой бухты Хор Рори, являющейся устьем Вади Дарбат, напомнившей автору этого эпитета своей узкой вытянутой разветвленной формой молодой росток, либо отражает наличие мангровых зарослей в устье бухты, либо передает тот факт, что расположенный в ней форт Самхарам был своего рода «выселком» Шабвы. В последнем случае нужно предположить, что ему была знакома история самого форта, даже неупомянутого в ПЭМ, но из-за отсутствия каких-либо данных поверить в это довольно сложно. Наиболее правдоподобно выглядит второе предположение (Bukharin 2002b: 323–324). Пока исследований о прибрежной флоре Хор Рори не проводилось, но, по аналогии с другими южноаравийскими бухтами можно

предположить, что и здесь густые мангровые заросли на рубеже нашей эры были вполне рядовым явлением. См. также комментарий № 7 о мосхофагах — поедателях молодых побегов.

С другой стороны, в названии Μόσχα λιμήν может отражаться арабское sāhil — «берег», musāhala — «каботаж», «плавание вдоль берега», а само название могло явиться *Interpraetatio graeca* со значением «прибрежное».

Впервые систематические раскопки Мосха Лимен были проведены экспедицией «Американского фонда по изучению человека» в 1952–1953, 1958 и 1962 гг. (Albright 1982: 3–51). Самхарам-Мосха Лимен был политическим и военным центром восточной области Хадрамаута, которая охватывала Дофар, включая ладаноносные высокогорья (von Wissmann 1977: 19). Там были обнаружены фрагменты средиземноморской керамики I в. н. э. (Comfort 1960: 15–20). Поселение просуществовало, вероятно, со II в. до н. э. до сер. III в. н. э., когда оно было заброшено, возможно, в результате постепенного подъема донного песка (Avanzini 1999: 280) или до V в. н. э., когда Хадрамаут потерял статус главенствующей политической силы в Южной Аравии и транзитная торговля переживала упадок (Albright 1982: 49–50).

Л. Кассон отмечает, что локализация Мосха Лимен в Хор Рори не соответствует реальным расстояниям, если отталкиваться от приведенных автором ПЭМ (Casson 1989a: 172); Мосха, по мнению Н. Грума, могут соответствовать недавно открытые археологами Университета Бриган Янг Юго-Западного Миссури руины в области Харфут в районе мыса Сагир, а поселению Хор Рори — Абиссаполь Клавдия Птолемея (Groom 1995: 185–186; также Costa 2002: 24).

Локализация Мосха Лимен в современном Хор Рори на основе данных «Перипла Эритрейского моря» выглядит вполне точной. Текст «Перипла», несмотря не оставляет возможности различных интерпретаций. Итак, на основании параграфов 29–33 побережье Южной Аравии выглядит следующим образом:

За Кана' лежит залив Сахалит, и Ладаноносная страна. К этому заливу примыкает мыс, Сиагр, на котором стоит крепость для охраны страны, гавань, и склад свозимого ладана, а в море напротив него — остров Диоскуриду (Διοσκουρίδου = ДЮА ŠKRD, совр. Сокотра). За Сиагром лежит залив Омана, за ним — высокие горы, а за ними гавань Мосха. За гаванью Мосха приблизительно на 1500 стадиев до Асихона [мыс Хасик (17°23'N; 55°20'E)] тянется гора, и напротив ее оконечности лежат семь островов, называемые Зенобия (о-ва Куриа-Мурия), за которыми тянется страна Персии. Приблизительно в 2000 стадий от островов Зенобия лежит остров, называемый Сарапис (о-в Масира).

Некоторые ориентиры из этого описания поддаются довольно четкой идентификации. В названии мыса Σάαρος легко угадывается Ра'с Саджир. Под «высокими горами» — Джабаль аль-Кара. Под заливом Сахалит имеется в виду залив Камар, ограниченный мысами Фартак и Саджир, под заливом Омана — залив Фазайх, лежащий между мысами Саджир и Наус; под Ладаноносной страной — область Дофар. Между Ра'с Саджир и мысом Хасик, т.е. в заливе Фазайх располагает автор «Перипла» гавань Мосха. При взгляде на карту не трудно убедиться, что и Сиагр и Хор Рори лежат напротив Сокотры. Так как крепость и склад ладана на мысе Сиагр (Саджир) автор «Перипла» не обозначает по имени, то для расположения на карте Мосха Лимен остается лишь бухта Хор Рори в заливе Фазайх, где лежал древний Самхарам.

Автор «Перипла» говорит, что расположенная на мысе Сиагр крепость служила складом свозимого ладана и опорным пунктом для охраны страны. Гавань же Мосха служила для погрузки ладана (32: 10. 30). Определенно, обе гавани составляли единое целое: собранный и погруженный в Мосха Лимен ладан переправлялся в закрытую для торговцев крепость. О ее недоступности свидетельствует тот факт, что даже ее названия автор «Перипла» не знал.

Сообщение ПЭМ о заходе в Мосха Лимен кораблей из Лимирики и Баригаза (32: 11. 2) нашло и археологическое подтверждение: в слое, датированном IV в. н. э., была найдена бронзовая монета Канишки I, неверно определенная автором находки, как несущая южноаравийскую надпись [Albright 1982: 91–92 (Pl. 41, Fig. 83)]; правильная атрибуция монеты дана А. В. Седовым (Sedov 1992: 126); см. также находку индийской надписи: Bukharin 2002a: 39–40.

157. οὐ δύνатаι πλεῦσαι τὸ πλοῖον ἀπὸ δαίμονος δίχα. Этот рассказ, так же, как и описание «смертоносной» плантации ладана на Сахалите (29: 9. 30–31), может отражать не реальность, увиденную самим автором ПЭМ, а восходить к мифам, воспроизведенным еще Геродотом, о ладаноносных деревьях, охраняемых духами крылатых змей. Их можно было устранить только зажжением стиракса (II. 75; III. 107).

158. ἕως Ἀσίχωνος. Соответствует современному мысу Ра'с Хасик.

159. <ῥος>. Соответствует современному горному кряжу Джабаль Самхан.

160. νῆσοι ... Ζηνοβίου. Имеется в виду группа из пяти о-вов Куриа Муриа, которые действительно лежат один за другим.

161. Σαράπιδος λεγόμενῃ. Имеется в виду современный о-в Масира, расположенный напротив одноименного залива. См. карту: Salles 1993: 497.

162. καὶ ἀνθρώποις ἱεροῖς ἰχθυοφάγων. То, что ихтиофаги населяют берега Персии, Гедрозии и Кармании, было известно еще со времени возвращения флота Александра Македонского под руководством Непарха (Arr. Ind. 24. 9); об этом же говорит Агафархид Книдский в сочинении «Об Эритрейском море» (31a). Автор ПЭМ не поясняет, в чем заключается «святость» ихтиофагов. Этот вопрос очень подробно рассмотрен тем же Агафархидом. Вкратце его описание может быть изложено следующим образом: ихтиофаги ведут самую примитивную жизнь в полном согласии с природой, не повинуюсь никаким человеческим страстям, они не обладают никакими техническими навыками (31a), природа их неповреждена, они не подвержены губительному влиянию привозной городской роскоши [38b — это влияние на первобытные народы было довольно распространенным тезисом в античной этнографии (Caesar. De Bello Gallo. 1. 1; Tac. Agric. 21)], ничто не заботит ихтиофагов в течение всей их жизни, а благодаря простоте жизненного уклада, они подвержены немногим болезням (39a), не подвержены ни злости, ни страху, обычным человеческим реакциям, они нечувствительны к боли, не используют человеческий язык, но пользуются жестами (41a–b), их погребальные процедуры чрезвычайно просты, как и все «идеальные народы» в античной этнографии, они — автохтонны (45a–b), у них нет ничего из того, что им не нужно, они не желают богатства, не склонны к ссорам, так как они стремятся к обладанию немногим, страдания их также невелики, они счастливы от жизни в соответствии с природой, так как они ведут правильную жизнь, то и писанные законы им не нужны (49). Последний пункт является стандартным при описании «правильных народов». До ихтиофагов такой «привилегией» пользовались индийцы в описании Мегасфена (XV. 1. 53), у которого этот пункт появился, с одной стороны, от желания

найти в индийцах черты наиболее «правильного» народа, с другой — от дословной интерпретации понятия *smṛti* — не писанного, но «запомненного» закона (Rocher 1957: 125–128). Об ихтиофагах в этом регионе см. также: Longo 1987: 11–17.

163. φύλλων κοκκίνων. Возможно, в данном случае имеется в виду и кокосовая пальма: Karttunen 1997: 138.

164. Ἐξαρτίζουσι δὲ εἰς αὐτὴν συνήθως οἱ ἀπὸ Κανῆς σκάφας καὶ ἐφόλκια. Это сообщение ПЭМ подтверждается археологически: на рубеже нашей эры Оманский п-в имел прочные отношения с Южной Аравией [Mouton 1997: 303 (керамика), 307–309 (южноаравийские монеты в Млейхе и эд-Дуре — городище в эмирате Умм эль-Кайвайн на западном побережье Оманского п-ва): всего иностранных монет на этих городищах было найдено, соответственно, 17 и 32, а южноаравийских — 7 и 2 (Haerinck 1998b: 29)].

165. ἤδη περὶ τὴν εἰσβολὴν τῆς Περσικῆς θαλάσσης. Л. Кассон переводит этот отрывок следующим образом: «...in the vicinity by now of the entrance to the Persian Gulf...» (Casson 1989a: 71). Ж.-Ф. Салль находит такой перевод не вполне удачным, так как расстояние, которое дает автор ПЭМ — «550 миль» — ассоциируются у него с понятием «непосредственной близости» (Salles 1993: 496). Думается, что «ἤδη περὶ τὴν εἰσβολὴν» нужно переводить, именно так: «у самого входа». Тот факт, что эта трактовка не соответствует реальной географической ситуации, может говорить о том, что автор ПЭМ довольно слабо представлял себе этот регион.

166. Καλαίου ... νῆσοι. Традиционно о-ва Калайя отождествляют с группой о-ов Джазайр Дайманият, лежащих к северо-западу от Маската: Жаз, Жун и Суади [Schoff 1912a: 147; Huntingford 1980: 104; Salles 1988: 95; Casson 1989a: 176; Potts 1990a: 315 (п. 222)]. Их название может быть выведено из названия города города Кальхат, расположенного к северу от Сура (Glaser 1890: 198).

С другой стороны, группа островов Ормуз, Ларек, Кешм и Хенгам, расположенных в Ормузском проливе, т. е. на самом входе в Персидский залив, более соответствуют описанию ПЭМ. Описание гор, данное в следующем параграфе и указание на то, что береговая линия идет на самый север, а о-ва Калайя лежат у самого входа в Персидский залив, говорят о том, что с этих островов видны оба берега пролива. Джазайр Дайманият лежат в той части Оманского залива, где берег напротив них ориентирован еще с востока на запад. Следовательно, речь в данном случае идет об островах, лежащих непосредственно в устье Персидского залива.

167. καὶ ἡμέρας οὐ πολὺ τι βλέποντες. Отрывок обычно трактуется в том смысле, что жители этих островов страдают некоей глазной болезнью, препятствующей им нормально видеть днем, например, еще в первом переводе ПЭМ Дж. Б. Рамузио стояло: «...i quali di giorno non veggono molto» (Ramusio 1979: 526); «...Ihre Bewohner sind ungedlich und bei Tageschau» (Streubel 1861: 25); «...and see imperfectly in the day-time» [McCrinkle 1879a: 137; Frisk 1927: 113–114 (никталопия)]. Дополнительные сведения представлены А. Ф. Л. Бистоном (Beeston 1981: 354).

Думается, что здесь не следует понимать текст буквально, более вероятно, что автор, повествуя о разбойниках с этих островов, говорит не о глазной болезни, но о том, что на свой разбойничий промысел они стараются не выходить днем, а занимаются им преимущественно ночью. Эта трактовка тем более вероятна, что сведения о морском разбое — одна из наиболее заметных тем в ПЭМ. Ср., например, схож:

по смыслу фразы: «καὶ ἐν τῇ παρὰ θάλασσαν περὶ αὐτὴν τὴν Ἰαδουλί θεωροῦνται» [«...изредка же появляются и вдоль моря у самого Адулиса» (4: 2. 12–13)].

168. πατίου. Исправление на καλαίου, принятое Л. Кассоном (Casson 1989a: 258) выглядит оправданным, так как тремя строками выше (34: 11. 22) упомянуты именно о-ва Калайя.

169. Περὶ δὲ τὴν ἐσχάτην κεφαλὴν τῶν Καλαίου νήσων καὶ τὸ λεγόμενον Καλὸν ὄρος ἐκδέχεται. Дж. У. Б. Хантингфорд предположил, что единственно возможной локализацией Красивой горы является вариант с безымянным мысом рядом с о-вом Суади (Huntingford 1980: 104–105). Наиболее вероятным все же представляется отождествление с горной цепью Джабаль Ахдар («Зеленые горы») (Schoff 1912a: 147–148; Salles 1988: 95). Следует отметить, что перевод Л. Кассона в данном случае дезориентирует читателя: «In the vicinity of the furthest tip of the Isles of Kalaios and of Kalon Oros...» (Casson 1989a: 71): «τὸ λεγόμενον Καλὸν ὄρος» стоит в номинативе и отношения к «τὴν ἐσχάτην κεφαλὴν» не имеет. Сама гора расположена возле крайнего из этих островов.

170. <Ἄ>σασβῶ<ν>. Исправление оправдано тем, что Клавдий Птолемей описывает эту гору именно под названием Ἄσασβῶν (6. 7. 12). Греческое название этой горы происходит от араб. aswad — «черный» (von Wissmann 1977: 14). Можно предположить, что гора Асабон соответствует мысу Ра'с Мусандам, расположенному у входа в Персидский залив (Sprenger 1875: 107; von Wissmann 1977: 14–15; Huntingford 1980: 105; Salles 1988: 95).

Л. Кассон указал, что холм, или гора, Асабон не может быть отождествлена с каким-либо определенным пунктом, и этот топоним, вероятно, относится ко всей северной цепи Джабаль Ахдар, от Диббы до Ра'с Мусандам. Вообще, по его мнению, описание входа в Персидский залив, приведенное в ПЭМ, очень расплывчато и в нем слишком много не согласующегося с реальным географическим положением (Casson 1989a: 178). То, что автор ПЭМ сам никогда не плывал в этой части Индийского океана и собирал свою информацию «со слуха», полагает и Ж.-Ф. Салль (Salles 1993: 498). Это суждение представляется все же слишком категоричным. Смена точки зрения на идентификацию о-вов Калайя привносит в этот отрывок значительно больше ясности.

171. ἄλλο στρογγύλον ὑψηλόν, τὸ Σεμράτσεως λεγόμενον. Обычно эта гора отождествляется с Кух-э Мобарак, лежащей около мыса Ра'с эль-Кух (Tomaschek 1890: 37; Salles 1988: 95). По мнению Л. Кассона, скромные размеры горы, больше напоминающей ныне скалу или холм, говорят против такого отождествления (Casson 1989a: 178). Этот контраргумент все же недостаточно убедителен. Очевидно, что на эту гору автор ПЭМ смотрел издали. Поэтому ожидать от него точных оценок ее высоты вряд ли имеет смысл.

172. Ἀπολόγου. Этот топоним больше нигде в античной литературе не упоминается. Вероятно, соответствует современному городу аль-Убулла, расположенному рядом с Басрой [Müller 1855a: 285; Dillmann 1880b: 415; Schoff 1912a: 149; Warmington 1928: 54; Le Strange 1930: 19; Huntingford 1980: 105 (локализует в аль-Убулла возле Басры, но отказывается идентифицировать с каким-либо городищем); Groom 1981: 245 (п. 33); Casson 1989a: 179–180 (в отличие от Хантингфорда локализует его в городище Ашар (Ashār), районе современной Басры)].

Название города не имеет значения ни в арабском, ни в персидском языке; однако топоним *Ubulu* фигурировал во многих ассирийских и вавилонских надписях. При попадании в греческий оно могло трансформироваться в *ἄπολοῦσις* со значением «учетная книга», так как в Апологе должен был располагаться таможенный пост (*Reinaud* 1861: 209, 225; *Reinaud* 1864a: 199, 213; *Fabricius* 1883: 146b).

По мнению Х. Хабихта, против общепринятой гипотезы о локализации Аполога говорит то, что он отстоит почти на 80 км. от Басры, а по тексту ПЭМ он не должен был находиться так далеко от Спасиной Харакса. Он предложил рассматривать происхождение названий *Ἀπολόβου* и *Πασινοῦ Χάραξ* в единстве, т. е. оба названия должны отражать имена их основателей. Наследником Спасина на троне Харасены был царь, известный из монетных легенд (110–109 и 106–105 гг. до н. э.) как *ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΑΠΟΔΑΚΟΥ*. Δ могла быть спутана с Λ в стремлении изменить название города в сторону придания ему «более торгового» смысла. То, что Аподак был сыном Спасина, является дополнительным аргументом в пользу этой теории (*Habicht* 1997: 128–130).

173. Πασινοῦ Χάρακα. Описывается также Плинием Старшим как «*civitas Pasini*» (3. 140) и Клавдием Птолемеем (6. 3. 2). Главный город Харасены, одной из областей Сузианы, расположен при слиянии Тигра и Евфрата в районе *Karkh Maisān* (*Naisān*), ныне *Jabal Khayābir* (*Hansmann* 1967: 36–45). Был основан Александром Македонским и назван Александрия-на-Тигре. Город был разрушен наводнением, но восстановлен Антиохом IV и обнесен мощной дамбой. Поэтому город и назван *χάραξ* — ограда. Дамба, однако, город не спасла, и очередное наводнение его разрушило. Ок. 129 г. до н. э. некто Пасин (или Спасин; умер между 122 и 110 гг. до н. э. в возрасте ок. 85 лет — *Habicht* 1997: 129), встав во главе царства Месена, провозгласил себя царем и восстановил Харакс, добавив к названию города свое имя — Харакс Пасина. См.: *Reinaud* 1861: 163–164, 183, 193; *Reinaud* 1863: 157–158, 170; *Nodelman* 1960: 90–91; *Hansmann* 1967: 21–27.

Интересно, что Арриан при описании возвращения флота Нерха через Месопотамию упоминает реку Паситигр (*Πασίτιγρις*; *Ind.* 42. 1, 4–5), название которой стоит в несомненной связи с именем порта Спасиной Харакс.

174. ξύλων σαγαλίνο. Текст манускрипта был изменен Й. В. Штуком на *σησακίων*; К. Салмазием на *ξύλων πανταλίτων* (*Salmasius* 1629: 1032). С того времени упоминание сандала [санскр. *sandana* (*Sirium myrtifolium*)], как части римского экспорта из Индии прочно вошло в исследовательскую литературу: см. например: *Lassen* 1857: 40 (воспроизводит исправление Салмазия); *Warmington* 1928: 215; *Wheeler* 1954: 118; *Miller* 1969: 61, 86–87. В соответствии с поправкой Л. Кассона, следует читать *ξύλων σαγαλίων*, так как с филологической точки зрения, происхождение *σαγαλίνο* от *sandana* совершенно невозможно (*Casson* 1982a: 181–182); это слово необходимо возводить к *śākaḥ* — тиковое дерево [*Tectona grandis*: маратхи *sāgalī* (*Mayrhofer* 1956–1980 (1976): 321)]. Тик также составлял важную часть римского экспорта из Индии (*Lewis* 1960: 137–141).

175. κεράτων. Л. Кассон полагает, что этим словом на жаргоне торговцев деревом обозначались молодые побеги (*Casson* 1982a: 183).

176. σασακίων. Этимология непрояснена. Возможно, само слово заимствовано аравийцами из Индии (санскр. *sīsa* — «свинец») в форме *sāsam* [*Watt* 1889–1896

(Vol. 6. 2): 13–15]. В. Х. ШOFF объединяет оба слова в одну фразу и неудачно переводит этот отрывок как «logs of blackwood» (*Schoff* 1912a: 36).

177. ἐβενίνων. Эбеновое дерево наряду с кипарисом и кедром, считалось в античном мире самым долговечным (Plin. N. H. 16. 213). Тот же Плиний говорит о том, что эбеновое дерево привозили в Рим из Египта, Эфиопии (6. 197; 12. 19) и Индии (12. 17) и использовали в медицинских целях (24. 89).

178. μαδαράτε. Согласно наиболее распространенной точке зрения, это слово восходит к араб. muddarra'at — «прикрепленный (пальмовыми волокнами)» (*Glaser* 1890: 190; *Schoff* 1912a: 154; *Frisk* 1927: 114; *Huntingford* 1980: 162). Л. Кассон полагает, что такое отождествление лингвистически не оправдано, но и не предлагает ничего в замен (*Casson* 1989a: 181). Дж. Ф. Хоурани ограничился замечанием, что само слово — арабское по форме, и способ изготовления такого рода лодок — типично аравийский (*Hourani* 1951: 17).

179. κόβλος τῶν Τεράβδων. Этот топоним не упомянут больше ни в одном источнике. Вероятно, соответствует современному заливу Сонмиани (*Schoff* 1912a: 161). Дискуссию см.: *Casson* 1989a: 182–184.

180. Ὠραία. Этот топоним также не упомянут больше ни в одном источнике. Река, на которой стоит рынок Орайа, возможно, соответствует реке Пурали (*Schoff* 1912a: 161) или Хабб (*Huntingford* 1980: 108).

181. В рукописи лакуна. Издатели и комментаторы читают Ῥαμβακία (*Ramusio* 1799: 527; *Mannert* 1797: 19; *McCrinkle* 1879a: 138; *Schoff* 1912a: 37, 163); К. Мюллер считает вполне возможным вслед за Птолемеем чтение Πάρσις (*Müller* 1855d: cii); но в примечании к тексту он оставляет Ῥαμβακία (*Müller* 1855a: 286). Рамбакийя — «самая большая деревня оритов» — упомянута Аррианом (Αναβ. 6. 21. 5). Очевидная связь между названием рынка «Орайа» и народа «оритов» делают это чтение вполне правдоподобным.

182. βδέλλα. Имеется в виду разновидность смолы типа Commiphora (Balsamodendron mukul), которая использовалась при жертвоприношениях и в медицине. Р. Капперс считает возможным отождествление с одним из трех растений: Commiphora africana (A. Rich.) Engl., Commiphora erythraea (Ehrenb.) Engl., Commiphora mukul (Forsk.) Engl. (*Cappers* 1999: 61). Это растение встречается в засушливых регионах Западной Индии и Пакистана. Плоды собирали вместе с корнями, так как они были очень ломкими. Бделла подробно описана Диоскуридом (1. 67. 1), Плинием Старшим (12. 35: самая известная бактрийского происхождения), упоминается среди предметов индийского экспорта в Оксиринхском папирусе (31. 2570 = 54. 3766. гр. 5. 92)

Для греков источником бделлы была Аравия (*Gokhale* 1987: 77). Вероятно, слово βδέλλα имеет семитское происхождение [*Schoff* 1912a: 164 (bdolach); *Mayrhofer* 1956–1980 (1963): 568–569 (восходит к аккадскому budulḫu, bidulḫu, bidurḫu; ивр. b^odolaḥ)]. В Индии бделла была известна еще со времени Атхарваеды (19. 28) (санск. guggula). Возможно, ее эпитет «морская» (samudriya) указывают на то, что ее привозили из западных (аравийских) регионов (*Filliozat* 1976: 21).

183. τῆς ἠλείρου ... ὑπερκερώσης. Автор ПЭМ описывает регион современного Карачи. В настоящее время береговая линия значительно изменилась, поэтому не соответствует текст ПЭМ.

184. Παραθαλάσσια μέρη τῆς Σκυθίας. Соответствует территории долины Инда. Клавдий Птолемей называет эту территорию Индоскифией (7. 1. 55). Племена, обосновавшиеся в этом регионе, индийцы и греки называли саками, но сами греки еще и скифами.

185. Σίνθος. Соответствует санскр. sindhu — «река», «река Инд». А. Диле полагает, что это слово взято автором ПЭМ из разговорной речи, но не из литературной традиции, в которой Инд всегда обозначался, как Ἰνδός или Ἰνδος [Dihle 1965a: 26; Dihle 1974: 10 («из одного из индийских языков»)]; см. также: Dihle 1978: 557.

Использование термина Σίνθος вместо Ἰνδός говорит скорее о том, что автор ПЭМ не был в курсе принятой в античной литературе индийской топонимики и фиксировал те названия, которые ему встречались по пути. Форма Σίνθος хорошо соответствует санскр. sindhu; в поисках некоего неизвестного диалекта, откуда оно могло быть заимствовано, нет нужды, тем более, что и Клавдий Птолемей использует это же слово для обозначения второго рукава Инда (7. 1. 2).

186. γράαι. Это слово может быть сопоставлено с санскр. grāha — названием целого ряда морских животных. К. Карттунен предположил, что оно обозначает индийского крокодила [Karttunen 1997: 212 (Crocodylus Porosus)]. Л. Кассон высказывается за отождествление с какой-либо огромной рыбой или неким морским животным (Casson 1989a: 188). Об огромных морских животных невероятной величины повествовали и участники плавания Непарха (Diod. XVII. 106. 4).

187. Ἐπτά δὲ οὗτος ὁ ποταμὸς ἔχει στόματα. Птолемей сообщает о том же (7. 1. 2), тогда как Страбон говорит о двух устьях (XV. 1. 32).

188. Βαρβαρικόν. Этот топоним до сих пор точно не идентифицирован. П. Х. Л. Эггермонт, имеющий определенное мнение и о локализации, и о происхождении этого названия, предложил следующий вариант: Βαρβαρικόν восходит к санскр. Neṛukascha, что должно было сокращенно произноситься греками как Бараке. Neṛuka — название небольшого о-ва (Eggermont 1988: 350, 355–356).

Идея Эггермонта кажется без нужды усложненной. Автор ПЭМ назвал незнакомое место так, как ему было привычно и так, как он это делал и ранее, при описании Восточной Африки (2. 1. 6–7, 8–9; 4. 2. 4): «варварское место». Предположительно, данный порт мог находиться в районе современного Бахардипура (Warmington 1928: 55; Lamotte 1953: 102) или Бамбхара, расположенном между Карачи и Тхаттха; высказывалось также мнение в пользу городов Ричел и Бандар Виккар (McCrinkle 1885: 148), Тарна (Cervan 1999: 113–114). Однако развалины Тарны погибли, и о его существовании известно лишь из средневековой географической литературы.

Город Барбарей возле Паталы упомянут Клавдием Птолемеем (7. 1. 59). Если наложить карту Птолемея на современную, то Барбарей/Барбарикон должен оказаться в районе Тхаттха. Но и в этом районе никаких следов городской жизни нет (Cervan 1999: 114). Вряд ли описание дельты Инда, данное автором ПЭМ, ошибочно, как предположила М. Кервран (Cervan 1999: 114). Скорее всего развалины Барбарикона были разрушены и смыты Индом.

189. Μίνναγάρ. Клавдий Птолемей упоминает этот город под названием Μινάγαρα (7. 1. 61), так что первая часть этого топонима скорее всего восходит к сакскому *bīp — «основа» (Markwart 1938: 163). Вторая — точно соответствует санскр. nagaga — «город». Таким образом, как и в другом контексте (41: 14. 8), Миннагар(а)

можно переводить как «главный город», «столица». Т. Бенфей, однако, полагал, что в обоих контекстах имеется в виду один и тот же город (*Benfey* 1840: 91). Согласно наиболее распространенной точке зрения, Миннагара означает «сакский город» (*McCrinkle* 1879b: 109; *Tarn* 1938: 235; *Casson* 1989a: 188), или «Город завоевателей» (*Warmington* 1928: 55). Эти точки зрения не подкреплены достаточными аргументами. Локализовать Миннагар в точности не удастся. Дискуссию (идентификацию с Алором, Брахманабадом) см.: *McCrinkle* 1885: 152; *Schoff* 1912a: 166; *Casson* 1989a: 188.

190. βασιλεύεται δὲ ὑπὸ Πάρθων, συνεχῶς ἀλλήλους ἐκδιωκόντων. Недавно открытая надпись из Рабатака и монетная чеканка последних индо-парфянских правителей показывают, что Гондофар, Саса и Абдагас не наследовали друг другу, а правили одновременно (*Fussman* 1998: 631); по мнению Р. Сениора, Гондофар и Саса не были разными царями, но эти имена относились к одному правителю (*Senior* 1997: 1, 16). Первое из представленных суждений, сделанное на основе эпиграфического и нумизматического материала, точно подтверждает данное сообщение ПЭМ.

191. κατὰ τὴν Βαρβαρικὴν. В данном фрагменте должно иметься в виду побережье «варварской страны», а не «порт Барбарикон», как обычно трактуют этот отрывок (*Schoff* 1912a: 37; *Casson* 1989a: 75) и др. Фразу «κατὰ τὴν Βαρβαρικὴν» нужно дополнить: «κατὰ τὴν Βαρβαρικὴν ἤπειρον». По мнению Н. Грума, Плиний Старший не упоминает этот порт, так как ко времени составления «Естествознания» он должен был быть разрушен кушанами (*Groom* 1995: 181). Первый же переводчик ПЭМ Дж. Б. Рамузио не считал, что в данном месте имеется в виду какой-то особый топоним: «...Le navi arrivano appresso il detto luogo barbaresco...» (*Ramusio* 1979: 527).

192. πολῦμιτα. Х. Лассен считает, что это определение относится к ткани, при производстве которой использовалось несколько нитей для изготовления рисунка, ей он противопоставляет «однородную» ткань, называемую ἀπλοῦς и νόθος — ткань более низкого качества (*Lassen* 1857: 51). А. Сейриг полагал, что это определение означает «узорчатый» [*Seyrig* 1941: 261: (damassée)].

Как уже было показано выше, последние два понятия имеют значение «не имеющий рисунка» и «броский». Так как в данном случае νόθος и πολῦμιτα даже не разделены союзом καί, и все три понятия, находясь в одном ряду, явно относятся к одному и тому же свойству ткани, πολῦμιτα является пояснением к νόθος и противопоставлением к ἀπλοῦς.

193. χρυσόλιθον. Этот камень упоминает и Плиний Старший: «...chrysolithos aureo fulgore tralucentes» [«Хризолиты просвечивают золотым сиянием» (37. 126)]. В его «Естествознании» имеется в виду топаз. В ПЭМ, однако, подразумевается другой камень, так как в Индии топаз встречается в изобилии. В данном случае речь идет о чем-то редком для Индии; его импортировали в Баригаду (49: 16. 22), Музирис и Нелькинду (56: 18. 18). Перидот (оливин, чья разновидность — хризолит) — идеальный кандидат на роль «хризолита», описанного в ПЭМ. Он встречается только на о-ве Джона (Зебергед), в 85 км. на юго-восток от мыса Ра'с Бенас, на котором локализируют Беренику, в Красном море (*Warmington* 1928: 253; *Raschke* 1978: 648; *Casson* 1989a: 190). Этот остров упоминается Плинием Старшим под названием Топаз (6. 169–170), а Страбоном — Змеинный (XVI. 4. 6); они располагают его в районе Трогодитики, возле Береники. На о-ве Джона перидот добывают и сейчас (см.: *Wainwright* 1946:

31–37). О топазе Плиний Старший сообщает следующее: «...praeferant Arabicas Indicis fumidaeque chrysolitho similes illas dicant» [«...предпочитают аравийские индийским и называют их похожими на дымчатый хризолит» (37. 101)].

194. ὄαλλᾶ σκεύη. Анализ стеклянных сосудов, найденных на территории Беграма и Таксилы показал, что они имеют состав, весьма схожий с находками из Караниса. Как кажется, данный фрагмент ПЭМ описывает то, как предметы средиземноморской материальной культуры, попадая на западно-индийский рынок, формировали римско-буддийский стиль в искусстве Гандхары (Whitehouse 1989: 99).

195. κόστος. Имеется в виду ароматический корень растения рода имбирных *Saussurea* Lappra [P. Капперс идентифицирует его как *Saussurea costus* (Falc.) Lipsch. (Cappers 1999: 60)], который использовался в приготовлении специй (он добавлялся в вино) и парфюмерии для изготовления масел и мазей. В греческих папирусах он упоминается как необходимый компонент медицинских и магических предписаний (Casson 1989a: 192). Упоминается еще Теофрастом (H. Pl. 9. 7. 3). Само слово κόστος происходит от санскр. kuṣṭha (Lassen 1857: 40; Bloch 1911: 3; Rawlinson 1916: 114; Mayrhofer 1956–1980 (1956): 246; Karttunen 1997: 155).

ПЭМ говорит о доставке коста «из выше {расположенных} мест» (48: 16. 16–18). Это подтверждает тот факт, что этот корень произрастает в Кашмире, в частности в бассейне рек Джелум и Ченаб [Watt 1889–1896 (Vol. II): 481; Warmington 1928: 198]. Плиний Старший упоминает кост как наиболее дорогой корень в Риме (37. 204), как очень дорогой в Индии, ценящийся за свой жгучий вкус и тонкий аромат (12. 41).

Кост издревле упоминается в южноаравийских надписях среди благовоний под названием qst (Лундин 1994a: 194). О неаравийском происхождении коста говорит и значительные расхождения в написании: q/k; s/š; t/ṭ (Müller 1997: 204). Поэтому речь может идти о том, что кост издревле ввозился в Аравию из Индии при каботажном плавании. Ср. Ryckmans 1951: 372.

196. λῦκ<ι>ον. Имеется в виду *Rhamnus retiolaris* — годовичное кустарниковое растение с маленькими цветами, разновидность специй, которое использовалось также и медицинских целях [Sjöqvist 1960: 78–83. Pl. 19–20 (figs. 1–15); Calvet 1982: 281–286]. Идентифицируется с *Berberis lykium*. Само название этого растения происходит от наименования области Ликии, где оно произрастает. Оно также упоминается Плинием Старшим (24. 125).

197. νάρδος. Нардом в древности назывались различные ароматические растения, из которых добывалось нардовое масло. В Индии его получали из *Nardostachys jatamansi* (D. Don) DC / *Valeriana jatamansi* Jones / *Spica nardi* — многолетней травы семейства валериановых, растущей в Центральном и Восточном Гималаях. Существует и другая разновидность нарда — *Symbogon schoenanthus* (L.) Spreng. (Cappers 1999: 62). Страбон сообщает о том, что нард растет и в Южной Индии (XV. 1. 22), Аристул описывал то, как финикийцы, сопровождавшие Александра в его походе в Индию, собирали нардовый корень в пустыне Гедрозии (Агг. Анаб. 6. 22. 5), а Александру сообщали, что нард растет в диком виде на лугах в Южной Аравии (Агг. Анаб. 7. 20. 2).

К. Робен указывает, что в южноаравийских надписях нард упоминается под названием gnd (Robin 1996a: 1206). Безотносительно этой точки зрения В. Мюллер считает, что никакой метатезы в данном случае нет. Арабские лексикографы описывают словом

гнд такой благоухающий пустынный кустарник как лавр благородный (*Laugus nobilis*), или алоэ, или даже мирт. Сам Мюллер полагает, что гнд не является ни травой, ни маслом, но благоухающим растением *Artemisia pontica* или *Artemisia abyssinica*, которое называется ганд в современном Йемене (Müller 1997: 203–204).

Нард использовался в медицине, парфюмерии, приготовлении пищи, и он являлся одним из самых дорогих из ввозимых в Средиземноморье товаров. Плиний Старший говорил, что из растений — нард ценился выше всего (12. 43–44; 37. 204). Либра нардового масла стоила 300 денариев (Ин. 12. 3–5). Рецепты лекарств с использованием нарда перечисляет Цельс (5. 23. 2; 6. 6. 6; 6. 6. 9) В индийской традиции нард известен уже со времени «Атхарваеды» (6. 102. 3). Вероятно, греческое и латинское название для нарда было заимствовано из др.-евр.: *nêrd* (Песнь. 1. 11; 4. 13–14), куда оно попало из санскр. и пали *palada*. Грекам он известен, по меньшей мере, начиная с эпохи Александра Македонского (Karttunen 1997: 161). Плиний Старший упоминает использование нарда в строительстве: его заливали в швы, «чтобы эта целебная жидкость питала древесину и сохраняла плотными швы» [«ut medicatus umor alat teneatque iuncturasquas» (16. 214); пер. Г. А. Тароняна].

То, что нард иногда называли в античной литературе ассирийским или ахеменидским, говорит о его доставке и по суше (Warmington 1928: 195. См. также: Schoff 1923: 216–228). С другой стороны, предлагалось выводить само слово *várδος* из западноассирийского *nerd'*, обозначающего растение *Nardostachys jatamansi* (Faure 1987: 296).

198. *καλλεανός λίθος*. Бирюзовый камень встречается в некоторых харапских городах (Мохенджо-даро, Рахман-Дхери, Мехргарх), хотя этот материал не был популярен у жителей Индской цивилизации. Он не встречается в природном виде в Индии, хотя письменные источники упоминают о его залежах в горах Аджмер в Раджпутане. Вероятно, бирюзовый камень поставлялся из внутренних областей Кызылкума и гор Илак (Кармазар) возле древнего Ходжента в верховьях Сырдарьи. Другим источником бирюзового камня мог быть район Нишапура, а также регион между Кирманом и Яздом в Иране (Asthana 1993: 273–274). Плиний Старший сообщил о происхождении бирюзового камня: «...nascitur post aversa Indiae apud incolas Caucasi montis, Нурса<п>os, Sacas, Dahas...» [«рождается за тыльной стороной Индии среди обитателей Кавказских гор, гирканов, саков, дахов...» (37. 33)].

199. *σάφειρος*. Само слово восходит к санскр. *śanipriyat* (сапфир). Плиний Старший сообщает: «Caeruleae et sappiri, gumtque ut cum purpura. optimaе apud Medos, nusquam tamen perlucidae. praeterea inutiles scalpuris intervenientibus crystallinis centris. quae sunt ex iis cyanei coloris, mares existimantur» [«Лазуриты и сапфиры — редкие и как бы с пурпуром. Наилучшие у мидян, однако никогда не бывают прозрачными. Ранее они были бесполезны для резных работ из-за проявляющихся кристаллических зернышек. Те из них, которые темно-синего цвета, считаются мужского пола» (37. 120)]. Из этого фрагмента следует, что под этим термином имеется в виду скорее лазурит, чем сапфир.

Лазурит — редкий непрозрачный темно-синий минерал, с зеленоватым или фиолетовым оттенком, часто содержащий различные примеси; он хорошо поддается полировке. Его название происходит от персидского *lazward* [«голубой» (Chakrabarti 1978a: 51)]. Лазурит пользовался значительным спросом в Месопотамии, где он при-

менялся как для изготовления украшений и печатей, так и для оформления храмов. Поставляли лазурит из Памира, гор Чагай в современном Пакистане и области Сар-и Санг (Бадахшан) на северо-востоке Афганистана, по некоторым данным — из Южного Кашмира (*Chakrabarti* 1978a: 51–52; *Delmas, Casanova* 1990: 493–505), а иранские письменные источники называют районы Мазандеран и Дизмар в Азербайджане, но геологически эти сведения не подтверждаются (*Asthana* 1993: 273). В Западной Индии было найдено более 20 изделий из лазурита, датированных первыми веками нашей эры (*Chakrabarti* 1978a: 55).

200. Σῆρκά. Народ или группа народов, которых греческие и латинские авторы называют «серами», довольно часто упоминаются в литературе Поздней республики и Ранней империи. Можно предположить, что их существование было известно уже Варрону. Впервые о них пишет Аполлодор из Артемиды (I в. до н. э.). То, что о серах мог знать уже Ктесий (*Ferguson* 1978: 582) — весьма спорно: странно, что после Ктесия никто не писал о них вплоть до Аполлодора (*Janvier* 1984: 264–267). Более точные сведения приводит Помпоний Мела, чья «Хорография», написанная впервые годы правления Клавдия (*Parroni* 1986: 16–22), — наиболее близка по времени к ПЭМ: он помещает серов в середине Восточной Азии между скифами и индийцами на океанском побережье, к северу от гор Тавр, пересекавшими Восточную Азию от Малой Азии до Гималаев, и к югу от гор Табис (I. 11. 2). Для него серы — «народ, полный справедливости» (*genus plenum iustitiae* — 3. 60. 3). Собрание античных источников о серах см.: *Cædès* 1910.

Между тем идентификация серов и их локализация остаются одной из наиболее трудных проблем исторической географии древности. Античные авторы наиболее часто их представляли как торговых партнеров, живущих на самом крайнем Востоке, поставщиков дорогой ткани, в которой можно видеть китайский шелк. Так писали о них уже поэты эпохи Августа [Вергилий (G. II. 1), Гораций (Od. 1. 12. 53–57; I. 29. 25–28; IV. 15. 21–24), Проперций (1. 14. 22; 3. 4. 8), Овидий (Am. 1. 14. 5–6)]. Гораций даже смешивает их с гетами и парфянами (Od. IV. 15. 21–24).

Наиболее старая гипотеза из предложенных в современной историографии выдвинута еще «королевскими географами» во Франции в 60–70-е годы XVIII в.; ее приверженцы отождествляли серов с китайцами (например: *d'Anville* 1768). Даже В. де Сен-Мартэн придерживался такой же точки зрения (*de Saint-Martin* 1873: 151). Анализ имеющейся историографии по данной проблеме см.: *Huot* 1845: 663–665; *Herrmann* 1921: 1678–1683.

Как полагает А. Диле, примеры далее (56: 18. 24; особенно — 64: 21. 14, где серы стоят в прямой связи с Китаем, и 65: 21–22, где речь идет об изготовлении китайского малабатра) говорят о том, что создатель ПЭМ знает Китай как место происхождения шелка, хотя называет его Σῆρκόν. В литературе времени Империи серы фигурируют как реальный народ, обитавший на северо-востоке ойкумены. О них упоминают Плиний Старший (6. 54), Птолемей (6. 13) и другие источники [*Apollod. Artim. F. G. Hist.* 779F7; *Dionys. Perieg.* (752)]. На деле речь идет о литературном обороте для обозначения поставщиков шелка. Автор ПЭМ из практического опыта вывел, что серы происходят из Китая и что их торговые пути шли через Центральную Азию (страну литературных серов) (*Dihle* 1965a: 26). Критику положений сторонников «китайской теории» [расположение серов к северу от Индии, а не на территории

современного Китая, географические условия, торговля серов шкурами (говорящая, что шелк не был их единственным товаром и то, что они выполняли, скорее функции торговых посредников), торговые пути, антропологический облик серов] см.: *Janvier* 1984: 282–289.

П. Госселен был первым, кто выдвинул «гималайскую теорию», согласно которой, серы занимали территорию Кашмира и Сериндии [северо-восток Пенджаба (*Gosselin* 1813: 247–288)]. Об истории развития «гималайской теории» см.: *Janvier* 1984: 290–295. Дж. Кеннеди полагал, что за «серами» латинской поэзии рубежа нашей эры нужно видеть население Сарикола, Кашгара и Северо-Западного Китая. Что касается сообщений Плиния Старшего, то по мнению Кеннеди, Плиний имел в виду черов — жителей современного штата Керала, полагая, что он спутал горные цепи Гималаев и Нилгири (*Kennedy* 1904: 359–362). Этой же точки зрения [происхождение сведений о серах должно восходить к сообщениям о жителях Кералы, называвшимся *Seṅaḡ* (произносившееся как *Sēṅaḡ*)] придерживаются Ж. Андре и Ж. Филлиоза и К. Карттунен, склоненный поддержать их мнение [*André, Filliozat* 1980: 117 (п. 2); *Karttunen* 1997: 341]. Это мнение основывается на фонетическом сходстве латинской формы *seges* с *Kēraḷa*.

Между тем рукопись ПЭМ дает чтение *Σῆρικα*, *Σῆρικον* (*Frisk* 1927: 40). Думается, что отождествление *seges* с жителями Кералы — поспешное. Как полагал А. Херрманн, серы — один из среднеазиатских народов, действительно преодолевших Гималаи и прошедших в бассейн Тарима (*Herrmann* 1938: 29–31). П. Парис прямо отождествил их с кушанами (*Paris* 1951: 17; *Paris* 1952: 296). Ив Жанвье развил теорию П.-Ф.-Ж. Госселена и со своей стороны предложил локализовать серов на территории Синьцзяна и Великого Тибета. По его мнению, информация о серах в античной литературе формировалась следующим образом: первые известия о реальном народе серов, жившем в индо-скифских регионах, восходят в региону верхнего Инда (Кашмир, запад Тибета), достигают Средиземноморья на пике могущества Бактрии, и через нее некоторое время спустя через посредников в Средиземноморье начинает поступать шелк и, возможно, кашмирская шерсть. Это дало жителям Запада основание думать, что все эти товары производятся серами, которые занимают такой обширный регион. При Клавдии Птолемея территория, занимаемая серами в античной географии, расширяется на север и на востока, а в эпоху поздней античности происходит смешение двух традиций: начальной, помещавшей серов в Центральной Азии и на севере Индии, и традиции, связанной с развитием торговли шелком, помещавшей их на самый юг Китая и смешав их имя с *sipes* (*Janvier* 1984: 295–303). «Посредников китайцев» видит в серах и Д. П. М. Веераккоди (*Weerakkody* 1997: 74). Стоит отметить, что информация, которой пользовался Клавдий Птолемей при описании серов не была ему современной. При том, что его «География» была завершена между 150 и 160 гг., данные о серах восходят к источникам 73/81–128 гг. (*Lerner* 1998: 24), т. е. она может относиться к одной с ПЭМ эпохе.

Следует упомянуть и особое мнение Х. Лассена, который считал, что это определение не имеет географического смысла. По его мнению, *Σῆρικόν* обозначает шелковый материал, а *Σῆρικὸν ὄψις* (в этой же строке) — уже выпряженный шелк (*Lassen* 1857: 25). Примерно о том же говорил и Ж. Кёдэ: в серах нужно видеть торговцев шелком, которые для античных авторов слились в один народ (*Cadès* 1910: xii). Точка зрения,

согласно которой в Индии достаточно рано не только импортировали китайских шелк, но и производили собственный (Gopal 1961: 61–63), основана на чисто литературных источниках, чья ранняя датировка вызывает большие сомнения. Первое достоверное упоминание индийского шелка встречается в надписи из Мандасора гуптского времени [Raschke 1978: 623, 721 (п. 276)].

201. Σηρικὰ δέρματα. Упомянутые в тексте ПЭМ Σηρικὰ δέρματα могут быть тибетскими мехами: барса или снежного леопарда, они также могут быть собольими шкурами из еще более отдаленных на север регионов (Ferguson 1978: 589). Плиний Старший сообщает: «Regum autem ipsarum maximum est pretium...in tergo pellibus, quas Seres inficiunt...» [«Что касается самих вещей, выше всего ценятся ...из шкур на спине — те, которые окрашивают серы» (37. 204; пер. Г. А. Тароньяна)].

202. Ἰνδικὸν μέλαν. Это греческое слово могло явиться переводом санскр. pīla («темно-голубой»). Индиго добывался из *Indigofera tinctoria* и нескольких родственных растений [Karttunen 1997: 164; Cappers 1999: 61 (*Indigofera species*)] и использовался как красящее вещество и в медицинских целях (Plin. N. H. 35. 46; Diosc. 1. 67. 1; P. Holm. 9. 8; 11. 2, 6; 13. 2, 35). О разведении и использовании индиго см.: Zarins 1989: 469–483.

203. Εἰρινόν, ἐπιλέγεται δὲ ὁ μὲν μικρὸν ὁ δὲ μέγα. Название Εἰρινόν происходит от санскр. iṛiṇa — «дыра», «пустошь», «негостеприимная» или «невозделанная земля» (Lassen 1857: 64; Lévi 1936: 72). Вариант с αγαῖα — «отдаленная земля», «лес», предложенный Л. Кассоном (Casson 1989a: 195), менее вероятный.

Описанный в ПЭМ залив соответствует заливу Кач (Rann of Kutch) (Schoff 1912a: 173; Warmington 1928: 55; Huntingford 1980: 108), первая часть названия которого и происходит от санскр. iṛiṇa. Этот залив и в настоящее время состоит из двух частей. Еще в эпоху Бронзового века залив Кач представлял собой огромное болото, заполненное песком, отделявшее от материка нынешние полуострова Кач и Катхьявар (Casal 1969: 190). С некоторой уверенностью можно предположить, что современная береговая линия этого региона начала формироваться в момент упадка Индской цивилизации. Уровень воды опустился, острова соединились с материком, и количество отмелей резко возросло, значительно затруднив навигацию в этом регионе, о чем повествует автор ПЭМ.

204. Βαράκην. Возможно, расположен внутри залива Кач. Свое название залив получил от города Дварака (ныне Дварка), расположенном на современном п-ве Катхьявар. Под именем «Бараке» Клавдий Птолемей (7. 1. 94) упоминает остров, возможно, соответствующий о-ву Диу (McCrinkle 1885: 36; Berthelot 1930: 320).

205. παρακεκμένας. Б. Фабрициус переводит это слово как «danebenliegenden» (Fabricius 1883: 81); В. Х. Шофф трактует весь этот отрывок следующим образом: «...so that the anchors lying there are parted, some being quickly cut off, and others chafing on the bottom» (Schoff 1912a: 38). Дж. Джангранде толковал это слово, как «лежащие вдоль», имея в виду корпус корабля (Giangrande 1976: 155). Л. Кассон полагал, что речь должна идти о двух якорях, сброшенных с двух бортов, что давало кораблю большую устойчивость на стоянке, поэтому приставка ραга должна в данном случае выражать параллельность расположения обоих якорей относительно друг друга (Casson 1982b: 205–206).

206. ὁ Βαρυράζων κόλπος. Имеется в виду современный Камбейский залив.

207. Μανβάνου βασιλείας. Впервые идентификация этого правителя была предложена А.-М. Бойером. Он предложил считать это имя соответствующим имени сакского правителя Нахапаны (Naharāna) (*Boyer* 1897: 120–151). С той поры это отождествление стало общим местом в индологической литературе (*Wilson* 1904: 272–273; *Levi* 1936: 71–72; *Palmer* 1947: 137; *Mukherjee* 1968: 104–105; *Trabold* 1970: 64–65). Все относительно старые и новые аргументы в пользу такой идентификации недавно вновь проанализированы Джо Криббом. Схожесть имени, монеты и надписи Нахапаны говорят о том, что в состав его царства входил Гуджарат. Надписи и перечеканенные монеты показывают, что Нахапана также вел войну с сатаваханами и, вероятно, был разбит Готамипутрой Шри Шатакарни.

В пользу этого отождествления говорят также следующие обстоятельства: наличие смешанных кладов индо-греческих (Аполлодота) монет и монет Нахапаны, недавно обнаруженные перечеканенные парфянскими правителями Синда монеты Нахапаны (известно, что эти правители находились в конфликте с кушанами), тот факт, что монеты Нахапаны изготавливались из импортированных римских монет, о чем говорит ПЭМ. Последние нумизматические исследования говорят и о том, что основателем сакской эры 78 г. н. э. был не Нахапана, а Чаштана, а значит отпадает последний аргумент, препятствующий датировать время правления Нахапаны до 78 г. н. э. (*Cribb* 1992: 131–133; *Turner, Cribb* 1996: 309–319; *Pieper* 1999: 41).

Из более или менее серьезных возражений стоит упомянуть предлагавшуюся Ж. Пиренн датировку ПЭМ III в. н. э., а соответственно — нетождество исторического Нахапаны Манбану ПЭМ (*Pirenne* 1961b: 455–458). Д. Ч. Сиркар полагал, что текст ПЭМ не согласуется с индийской исторической традицией (джайнские комментарии VII в. н. э. Джинадаса-ганина на «Авашьякасутранирьюкти» Бхадрабаху), помещавшей столицу Нахапаны в Бхарукачче (Баригаза ПЭМ), а текст ПЭМ помещает его столицу в Миннагар (*Sircar* 1966: 243). См. возражения Д. У. МакДауэлла и Н. Дж. Уилсона, указавших, что *μῆτροπόλις* в тексте ПЭМ не обязательно означает «столица, в которой проживает царь», а столицей Нахапаны могла быть и Баригаза (*MacDowall, Wilson* 1970: 236–237). М. Г. Рашке и Ж. Фюссман полагают, что для такого отождествления нет оснований в материале классической индийской лингвистики (*Raschke* 1978: 632; *Fussman* 1991: 31–38; *Fussman* 1996: 66–71). Подробнее об истории отождествления Манбана с Нахапаной см. главу «Датировка ПЭМ».

Исторический сакский правитель Нахапана был у власти между 40 и 70 гг. н. э. (*Pauli* 1986: 744–753). Недавно Р. Сениор на основе стилей чеканки определенных букв на монетах предложил новую датировку правления Нахапаны, согласно которой монеты Нахапаны предшествуют чеканке Гондофара. Таким образом он мог править в 17/12 гг. до н. э. — начале первой или даже второй декады I в. н. э. (*Senior* 1997: 17). Эта точка зрения нуждается в дополнительных аргументах, с данными ПЭМ она не соотносится ни в малейшей степени. Не может считаться удовлетворительной так же и точка зрения, согласно которой Нахапана правил до 124–125 гг. н. э. (*Sircar* 1951: 178–190).

Имя Нахапаны зафиксировано на надписях и монетах. Область его завоеваний распространялась на регионы Северо-Западной и Западной Индии, включая города Карле, Джуннар и Насик, откуда ему удалось изгнать правителей династии Андрха. На основе нумизматических данных известно, что Нахапана был современником

наиболее могущественного правителя династии Сатаваханов Готамипутры Шри Шатакарни (ок. 50–70 гг.) — они перечеканивали монеты друг друга (*Pieper* 1999: 38), текст ПЭМ (52: 17. 19) говорит, что современным Нахапане правителем был следующий царь этой династии — Васиштхипутра Шри Пулумави (ок. 70–95 гг.). Следовательно, время правления Нахапаны приходилось на царствование этих двух Сатаваханов.

208. Ἄβηρία. В рукописи стоит Ἰβηρία, издатели справедливо исправляют текст на Ἄβηρία. Название этой области явно происходит от имени народа ābhīras. С этим названием Дж. У. МакКриндл всерьез сопоставлял название легендарной страны Офир (*McCrinkle* 1885: 140). В I в. н. э. они занимали территорию современного Восточного Гуджарата и Западного Мадхья-Прадеш. Эта область упоминается в «Географии» Клавдия Птолемея (7. 1. 55).

209. Συ[ν]ραστρήνη. Область Саураштра (*Saurāṣṭra* — «хорошее царство») индийской традиции соответствует современному п-ву Катхьявар. Древний топоним сохранился в современном названии области Сурат. Описывается также Клавдием Птолемеем (7. 1. 2, 55), но он располагал этот район далеко на север.

210. καρπῶσου. Это слово происходит от санскр. *karṇāsa* — «хлопок» (*Gossypium Herbaceum*). В греческой литературе индийский хлопок впервые был упомянут Геродотом [*καρπὸν εἶρια* (III. 106); *εἶματα ἀπὸ ξύλων* (VII. 65)] и Ктесием (F 41, 45). После индийского похода армии Александра Македонского хлопок стал одной из южноазиатских достопримечательностей (*Smith* 1924: 102; *Karttunen* 1997: 134). Мнение Х. Лассена, что в данном контексте имеется в виду «вытканная из шелка ткань» (*Lassen* 1857: 22), никак не аргументировано.

211. Μίνναγῶρα. Употребление во второй раз (ср. 38: 13. 3 — столица индо-парфян) по отношению к разным топонимам одного и того же названия говорит об использовании «технического» термина — «столица». Она описана также Клавдием Птолемеем (7. 1. 63). Среди вариантов по идентификации предлагались: Ахмедпур (*Lassen* 1857: 53, 64); Мандасор, расположенный недалеко от Уджайна (*Smith* 1924: 221); Индор [*Müller* 1855a: 290; *McCrinkle* 1879a: 140; *McCrinkle* 1879a: 140; *McCrinkle* 1885: 156 (МакКриндл возводил первую часть названия города к *min* — «Скифия»)]; Доад (*Fleet* 1912: 787–788); Джуннар [*Lamotte* 1953: 105; *Dhavalikar* 1992: 324–325; *Shastri* 1993: 63 (идея, первоначально высказанная Р. Г. Бхандаркар). Название «Миннагар» оба последних считают древним названием Джуннара и производят его от названия реки Мина (ныне известная как Миннер), так что «Миннагар», по их мнению, *Mīna-pagaḡa*, означает «город на Миннере». Эта теория, однако, не объясняет происхождения названия одноименной столицы индо-парфян (38: 13. 3)]; Нани Райан/Мандви (*Bharucha-Irani* 2002: 69–72).

Последняя точка зрения представлена наиболее продуманной аргументацией. Археологическое изучение городища Нани Райан показало, что оно было достаточно крупным морским портом, обеспеченным собственными сельскохозяйственными ресурсами. Недостатком авторской аргументации является смешение как двух одноименных городов (столиц «Скифии» и царства Нахапаны), так и недостаточно серьезное обоснование того, что порт Нани Райан/Мандви не упомянут в античной географической литературе. Против отождествления со столицей «Скифии» говорит расположение данного порта на морском побережье, а не в глубине материка на

реке, против отождествления со столицей царства Нахапаны — удаленность от его владений.

212. ἱερὰ τε ἀρχαῖα καὶ θεμέλιοι παρεμβολῶν καὶ φρέατα μέγιστα. У. У. Тарн полагал, что в этом сообщении отражена информация о походе по этим местам индо-греческого царя Аполлодота I (Tarn 1938: 147–151). Между тем, в «Персике» Ктесия можно обнаружить очевидную параллель данным автора ПЭМ. Ктесий рассказывает, что Семирамида имела обыкновение устанавливать небольшие террасы в середине военных лагерей, с высоты которых, из собственной палатки, она обозревала армию на отдыхе. Поэтому, говорит Ктесий, по всей Азии можно увидеть такого рода холмы, которые называются «памятники Семирамиды» (I. 14. 2).

213. Παλκῆ. Возможно, соответствует мысу рядом с современным городом Дехедж (Huntingford 1980: 110).

214. Ἀστακάπρα. Соответствует области Hastakavapra, ныне — Nāthab возле Бхавнагара (McCrindle 1879b: 115; McCrindle 1885: 150).

215. ἕτερός ἐστι κόλπος ἕσω κυμάτων. К. Мюллер предложил изменить ἕσω на ἔξω: по его мнению, речь в данном случае идет о незащищенном от волн заливе (Müller 1855a: 290). Дж. Джангранде, отвергая поправку К. Мюллера и его трактовку этого отрывка, предлагает свой перевод «ἐστι ἕσω κυμάτων»: «on this side of the κυμάτων» (Giangrande 1976: 155). Такая интерпретация представляется гораздо стройнее: к тому же она находится в полном согласии с информацией следующего параграфа, в котором описано, что этот залив укрыт мысом и косой (43: 14. 24–26). Сам залив соответствует Камбейскому заливу (McCrindle 1879b: 116).

216. νῆσος ... Βαίωνης. Не упоминается ни Плинием Старшим, ни Птолемеем. К. Мюллер отождествлял его с о-вом Диу (Müller 1855a: 290). Б. Фабрициус предположил, что этот остров слишком мал для реальной идентификации: он искал его на лучших английских картах второй половины XIX века, но безуспешно. По его мнению, для соответствия Байону лучше подходит о-в Peram / Piram, лежащий, однако, несколько в стороне (Fabricius 1883: 154–155). Это мнение и стало преобладающим (Tomaschek 1885: 277; Schoff 1912a: 181; Casson 1989a: 201).

217. Μάϊς. Соответствует реке Mahi (совр. Махи) индийской традиции. Упомянута Клавдием Птолемеем как Мофис (7. 1. 4).

218. Λαμναῖος. Имеется в виду название реки Ямуна; начальный др.-греч. л, как правило, соответствует у при передаче аравийских и индийских топономов. В Камбейский залив впадает, однако, р. Нармада.

219. Κομψωνί. Возможно, соответствует современной деревне Ким (Huntingford 1980: 112). На основе археологических данных более вероятно идентификация с современной деревней Камредж, лежащей в 50 км от устья реки Нармады, и в устье реки Тапи (Gupta 1993b: 119–127). Упомянута Клавдием Птолемеем (7. 1. 5), расположившим ее, в отличие от ПЭМ, к северу от Нармады.

220. βασιλικοὶ ἀλιεῖς. «Артхашастра» Каутильи (2. 28. 1) упоминает nāvadhyaśaḥ — государственного чиновника, ответственного за морские пути и движение в устьях рек, сопровождение входящих и выходящих кораблей. Вероятно, его команду автор ПЭМ и принял за царских рыбаков.

221. τράπλαγα. Пракритская форма, сохранившаяся в современном гуджарати — tāro, в маратхи — tāpā. В обоих случаях она имеет значение «плот» и, как полагает Ж. Блок, заимствована из арабского [Bloch 1911: 3–4 (п. 4)].

Точка зрения о такого рода заимствовании представляется маловероятной: на печати, хранящейся в собрании Управления археологии при правительстве штата Западный Бенгал (№ SKG 180 или T 687), имеется надпись «смешанным шрифтом» (вероятно, кхароштки-брахми), определяющая этот корабль словом *traruaga*, которое и должно соответствовать *τράρραγα*, упомянутому в ПЭМ. Тот же тип судна упоминается в сочинении «Ангавидджа» (33. 5) в форме *tarraka* (Мукерджи 1992: 81–82). Праkritское *tarraka* может означать корабль среднего размера.

222. *κόττιμβα*. Соответствует праkritской форме *koṭṭimba*. Этот термин используется Хемачандрой (*Deśīpāṃṣā*. II. 47) и сохранился в современном маратхи в значении «корабль из дерева» (*Bloch* 1911: 3). Еще Геродот сообщал, что жители дельты Инда пользуются лодками, изготовленными из цельного ствола бамбука (III. 98). Дж. Хорнелл имел возможность лично убедиться в существовании современных ему судов, водоизмещением до 200 тонн, именуемых *kotia* [*Hornell* 1920: 209 (п. 2)].

223. *σταθμοῖς ἤδη τεταγμένοις*. «Артхашаstra» Каутильи упоминает *sthāntūā* (2. 28. 1), что можно интерпретировать как «стоянки» или «причалы», к которым должны были приставать небольшие торговые суда.

224. В рукописи — лакуна. В соответствии со вставкой К. Мюллера, нужно читать «*ποτὲ μὲν πέλαγος εἶναι*» [«иногда становятся морем»] (*Müller* 1855a: 292)].

225. *αἱ κατέχουσι ἄγκυραι*. Л. Кассон предлагает изменить чтение манускрипта на «*αἱ κατέχουσι ἄγκυραι*», что придало бы фразе более четкий смысл (*Casson* 1982b: 206).

226. *Ἀρατρίων*. Обычно предполагается, что данное племя соответствует *āraṭṭas*, населявшим Пенджаб [*Shafer* 1954: 32–33; *Casson* 1989a: 204 (со ссылками на более раннюю литературу)]. С этой точкой зрения нельзя согласиться. Перечисление племен в данном фрагменте ПЭМ указывает на определенную последовательность с юга на север. Локализация арастриев в Пенджабе слишком отдалила бы описываемый регион от местонахождения самого автора ПЭМ. На территории Гуджарата, окружавшей залив Баригаз, жило племя *Oratae*, описанное Плинием Старшим (6. 75). Именно с ним нужно связывать арастриев.

227. *<Ἀ>ραχοῦσ<ι>ων*. Имеются в виду жители Арахозии, расположенной на юге Афганистана.

228. *Γανδαραίων*. Имеются в виду жители Гандхары — области, расположенной в современном Пакистане между реками Инд и Кунар.

229. *Προκλ<α>ίδος*. Этим топонимом обозначали и отдельный город, и целую область. Так, Арриан упоминает: *τὴν Πευκελαῶτιν χώραν* (Anab. 4. 22. 7); *καὶ πόλιν τε Πευκελαῶτιν* (4. 28. 6); Страбон — *πόλις Πευκολαίτις* (XV. 1. 27), у Плиния Старшего есть ссылки на *oppidum Indogum Peucolatim* (6. 62), *Peukolitae* (6. 78), *oppida Peucolis* (6. 94); Клавдий Птолемей упоминает город *Προκλαίς* (7. 1. 44), идентифицируемый с совр. Чарсаддой на левом берегу р. Сват (*Treidler* 1957: 171–174). Название соответствует санскр. *Puṣkālavatī* — древней столице Гандхары.

230. *ἡ Βουκέφαλος Ἀλεξάνδρεια*. Город, основанный Александром Македонским в память о своем коне Букефале («Бычья голова»), погибшем в битве с царем Пором на западном берегу р. Гидасп (Джелум).

231. *καὶ τούτων ἐπάνω μαχμώτατον ἔθνος Βακτριανῶν, ὑπὸ βασιλέα ὄντων ἴδιον τόπον*. В рукописи после *ὑπὸ βασιλέα* стоит *οὖσαν ἴδιον τόπον* (*Müller* 1855a: 293).

Эта не вполне складная фраза вызвала бурную дискуссию и множество поправок. Среди предложенных версий нужно отметить следующие — не претендующие на изменение текста: «(gente) sottoposta à Re proprio» (*Ramusio* 1550: Fol. 286b; *Ramusio* 1979: 530); «welche einem eigenen Könige unterworfen ist» (*Streubel* 1861: 27). Х. Фриск приводит чтение: «ἔθνος Βακτριανῶν, ὑπὸ βασιλέα ὄντων ἴδιον» (*Frisk* 1927: 117). Это же чтение сохранено в издании Л. Кассона с указанием на необходимость удаления из рукописи слова τόπον (*Casson* 1989a: 80). Впервые это чтение предложено в издании Й. В. Штука. В нем был дан такой же перевод, как в издании Дж. Б. Рамузио: «quae proprio regi est subjecta» (*Stuckius* 1577: Schol. 75). К. Мюллер предложил такой вариант: «ὑπὸ βασιλέα ὄντων ἰδιότοπον» с возможными корректурами: «ὑπὸ βασιλέα οἰκοῦν ἴδιον τόπον», «ὑπὸ βασιλέα εἶναι», «ὑπὸ βασιλεῦσιν ὄν ἰδιότοποις» (*Müller* 1855a: 293). Чтение К. Мюллера было подвергнуто критике Х. Фриском: слово ἰδιότοπον является вымышленным и его нужно из текста вычеркнуть (*Frisk* 1927: 117). В пользу своей точки зрения он справедливо приводит следующий аналогичный фрагмент ПЭМ: «Ὁδ βασιλεύεται δὲ ὁ τόπος, ἀλλὰ τυράννοις ἰδίοις καθ' ἕκαστον ἐμπόριον διοικεῖται» [«Этим местом царем правит не царь, но каждый рынок находится под контролем собственного тирана» (14: 5. 14–16)]. Дж. У. МакКриндл переводит этот отрывок как «Beyond these are the Baktrianoi, a most warlike race, governed by their own independent sovereign» (*McCrinkle* 1879a: 142). Б. Фабрициус полагал, что текст рукописи нужно изменить на «ὑπὸ βασιλέα ἔχον ἴδιον τόπον» (*Fabricius* 1849: 23; в примечании он указывает на чтение рукописи οὔσαν), но в издании 1883 г. слово τόπον он вычеркнул и в результате предложил: «ὑπὸ βασιλέα ὄντων ἴδιον» [*Fabricius* 1883: 9 (включив οὔσαν в число описок), 88–89]. Последний вариант был воспринят Х. Фриском (*Frisk* 1927: 16). В. Х. Шофф трактует этот отрывок как «who are under their own king» (*Schoff* 1912a: 41).

Дж. А. Б. Палмер отвергнул обе версии. По его мнению, поскольку речь в этой параграфе идет о правивших после Александра царях, то последние слова рассматриваемого отрывка также должны относиться к имени собственному какого-либо правителя. Согласно его точке зрения, им был Диодот, а схема «порчи» рукописного текста ПЭМ была такова: ΔΙΟΔΟΤΟΝ > ΙΔΟΔΟΤΟΝ > ΙΔΟΤΟΤΟΝ. После того, как таким образом фраза окончательно потеряла свой смысл, она была исправлена на ΙΔΙΟΝ ΤΟΠΟΝ. Он полагает, что в таком виде фраза очень хорошо проясняет смысл контекста, так как не обязательно относится к описанию этноса бактрийцев в 110 г. н.э. (которым он датирует текст ПЭМ): «ссылка — более общая, на бактрийскую нацию, которая больше не существует, но следует Диодоту и его приемникам» (*Palmer* 1949: 62). Если продолжить мысль Палмера, то перевод этого фрагмента должен быть такой: «За Баригазами в глубине материка проживают многие народы: Аратрии, и <А>рахуз<ии>, и Гандарайи, и народ Прокл<а>иды, где расположена Александрия Букефалия. А за ними живет очень воинственный народ бактриан, живущий под царем Диодотом. И Александр, отправившись из этих мест...». Эта трактовка настолько противоречит смыслу текста, что вызывает удивление, сколь сильно обманчивое фонетическое сходство может влиять на желание представить собственную интерпретацию. В рассматриваемом фрагменте речь идет о народе бактрийцев в числе прочих именно как о современных автору ПЭМ: «Ἐπίκειται ...

μαχιώτατον ἔθνος Βακτριανῶν», но никак не при Диодоте (I и II — 250–230 гг. н. э.), а ссылки на Аполлодота и Менандра приведены после.

Интересна поправка, которую предлагал внести в рассматриваемый фрагмент ПЭМ Дж. Кеннеди: он предположил, что речь в нем идет о том времени, когда бактрийцы пребывали под управлением кушан при Виме Кадфизе, следуя чтению К. Мюллера (οὔσαν вместо ὄντων), он изменил чтение οὔσαν на Κοῦσαν и добавил еще одно поясняющее слово: «<ἄρχοντα> ἴδιον τόπον» (Kennedy 1913: 127; Kennedy 1916: 831).

Идеи Палмера и Кеннеди (упоминание кушан и имени собственного царя, но современного автору ПЭМ, удаление слова τόπον, как неуместного добавления) развиты Д. У. МакДауэллом и Н. Дж. Уилсоном (MacDowall, Wilson 1970: 222–230). Вся фраза, по их мнению, должна быть восстановлена следующим образом: «ἔθνος Βακτριανῶν, ὑπὸ βασιλέα Κοῦσαν Ἴδιον ὄν». Ход рассуждений авторов вкратце можно передать следующим образом: традиционные трактовки, исходящие из того, что автор ПЭМ стремился таким образом сказать, что бактрийцы живут на своей собственной территории или что они мало связаны с окружающим миром, действительно выглядят странными. ΙΔΙΟΝ, по их мнению, является не чем иным, как испорченным написанием имени одного из кушанских царей по имени ΗΡΑΙΟΥΣ, правившего в Бактрии в I в. н. э. Это имя в форме ΙΔΙΟΥ встречается на некоторых выпусках оболлов, а его носителя авторы идентифицируют с безымянным кушанским царем, известным как «Великий Спаситель» (Σωτηρ μεγας), предшественником Вимы Кадфиза (ныне возможна его идентификация с Вимой I Такто (Sims-Williams, Cribb 1995–1996: 98). Вообще, в отличие от Ж. Фюссмана, авторы склонны относить все упоминания о кушанах не ко времени правления Куджулы Кадфиза, а к концу правления этого «Великого Спасителя», к тому времени, когда он покорил Западную Индию, а Вимой Кадфизом уже была введена золотая чеканка на востоке Индии. Данные ПЭМ и нумизматики также хорошо согласуются в том, что единовременного уничтожения власти индо-парфян в Северо-Западной Индии не было, а имели место периоды их сосуществования и соправления с кушанами в разных регионах и жестоких войн между ними (MacDowall, Wilson 1970: 231–234).

Сам Д. У. МакДауэлл в личном письме от 24.08.1999 отказался от отождествления Герая с Сотером Мегасом, в котором он склонен видеть титул Куджулы Кадфиза после его объединения пяти кланов юэчжи. Герай, по его предположению, — правитель одного из пяти кланов юэчжи. Одним из его потомков был Куджула Кадфиз. Такая точка зрения должна значительно изменить и датировку ПЭМ, в которой данные истории кушан играют для Д. У. МакДауэлла одну из главнейших ролей, и приблизить ее к дате, представленной в работах Ж. Фюссмана. В более поздней работе Д. У. МакДауэлл дал новый вариант исправления этой фразы: «καὶ ἐπάνω τούτων μαχιώτατον ἔθνος Βακτριανῶν, ὑπὸ βασιλέα [Κ]ουσαν Ἴδιον ὄντα πάντα» [«and above them the most warlike race of the Bactrians all under a Kusan king Idios» (MacDowall 1974: 255 — автор поменял местами также τούτων и ἐπάνω)]. См.: также: Huntingford 1980: 46, 69, в целом отвергшего какие-либо поправки.

Поправки, предложенные Кеннеди и Палмером, были развиты Х. М. Алонсо-Нуньесом и А. А. Вигасиным. Х. М. Алонсо-Нуньес предложил убрать слова <ἄρχοντα> ἴδιον τόπον, читать Κοῦσαν вместо ὄντων и рассматривать последние два слова как

искаженное написание имени какого-либо кушанского правителя (*Alonso-Núñez* 1988–1989: 131)

А. А. Вигасин независимо от Х. М. Алонсо-Нуньеса также предложил убрать <ἄρχοντα> и трактовать ἴδιον [τόπον], как Accusativus relationis. Тогда перевод этой лакуны будет выглядеть следующим образом: «...под царем Кусан, {зовущимся так} по собственному уделу». В таком случае этот фрагмент должен обрести и смысловое, и историческое обоснование. В пользу своей трактовки он, возражая Ж. Фюссману (*Fussman* 1974: 48), приводит еще один дополнительный аргумент: восточные имена собственные, как правило, не склоняются, и форма <Κ>ουσαν была бы более естественной, чем <Κ>ουσαναν (*Вигасин* 2001: 11–12).

Однако и у этих трактовок есть существенные недостатки: точка зрения Алонсо-Нуньеса содержит в себе те же недостатки, что и мнения Кеннеди и Палмера; именно в ПЭМ, за исключением Χαριβαήλ (23: 7. 27, 31: 10. 19), остальные имена собственные склоняются: Μαλίχαν (однотипное <Κ>ουσαναν: 19: 6. 29), Ζωσκάλης (5: 2. 20), Μαφαρίτη (31: 10. 19), Χόλαιβος (22: 7. 26), Ἐλεάζου (27: 9. 4), все индийские: Μανβάνου (41: 14. 2), Σανδάνην (52: 17. 19), Σαραγάνου (52: 17. 18). Для того, чтобы рассматривать ἴδιον [τόπον] как Accusativus relationis, необходимо внести еще одну поправку текста и перед ἴδιον τόπον добавить κατὰ τόν. Схожий оборот (ὑπὸ τὸν Βασιλέα Πανδίονα) встречается в ПЭМ еще дважды [58: 19. 15 (этот фрагмент, однако, Л. Кассон вычеркивает из текста — *Casson* 1989a: 86); 59: 19. 24]. Оба раза при упоминании имени собственного царя Пандиона стоит артикль τὸν, отсутствующий в рассматриваемом фрагменте. Слишком значительные изменения, вносимые в текст для придания ему желаемого смысла, заставляют предположить, что трактовка этой фразы должна быть иной.

Есть все основания предполагать, что в данном случае речь не идет о каком-либо реальном народе. Этот же регион описывал еще Геродот практически теми же словами, что и автор ПЭМ: «Ἄλλοι δὲ τῶν Ἰνδῶν Κασπατύρω τε πόλι καὶ τῇ Πακτυϊκῇ χώρῃ εἰσὶ πρόσοικοι, πρὸς ἄρκτου τε καὶ βορέω ἀνέμου κατοικημένοι τῶν ἄλλων Ἰνδῶν, οἱ Βακτρίοισι παραπλησίην ἔχουσι διαίταν. Οὗτοι καὶ μαχιμώτατοί εἰσι Ἰνδῶν...» [«Другие же индийцы обитают вблизи области Пактики и города Каспатира севернее прочих индийцев. По образу жизни они приближаются к бактрийцам. Эти и самые воинственные из индийцев...» (III. 102)]. Для Геродота «самыми воинственными» и были «другие индийцы». Но, так как они по образу жизни приближались к бактрийцам, то читатель Геродота или любой, к кому попала такого рода информация (например, автор ПЭМ), мог с полным основанием заключить, что «бактрийцы» также μαχιμώτατοί εἰσι.

Вполне вероятно, что информация ПЭМ о существовании «воинственных бактрийцев» восходит к данному фрагменту Геродота. Автор «Перипла» лишь перенес характеристику «других индийцев» на бактрийцев, на которых те были весьма похожи. Получается, что это сообщение — воспроизведение некоего стереотипного восприятия населения этой территории, но никак не продукт личного наблюдения или передачи чьей-либо аутентичной информации. Можно предположить, что фраза «ἴδιον τόπον» в данном контексте должна указывать на независимость описываемых бактриан, на то, что они сами составляют свое собственное царство, являются не подчиненными иным народам.

Удаление τόπων из рассматриваемой фразы ни чем не мотивировано. Значение «удел» для τόπος хорошо прослеживается как в ПЭМ (14: 5. 9; 16: 6. 13), так и по другим источникам, например: «...λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ' ἧς παρέβη Ἰούδας πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον» [«...принять удел сего служения и апостольства, от которого отпал Иуда, чтобы идти в свой удел» (Деян. 1. 25)]; «...ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ ἔθνος» [«...и придут римляне и овладеют и местом нашим, и народом...» (Ин. 11. 48)]. εἶναι ἴδιον — также вполне употребимое выражение со значением «быть собственным, своим»: «καὶ οὐδὲ ... ἔλεγεν ἴδιον εἶναι» [«и ничего ...не называли своим» (Деян. 4. 32)]. Если согласиться с тем, что в исходном тексте значилось именно ἐν τῶν ἴδιον τόπων и что «бессмысленное» οὐσαν — ошибка переписчика, эта фраза и в таком виде без каких-либо исправлений имеет вполне четкий смысл: «...καὶ τούτων ἐπάνω μαχιμώτατον ἔθνος Βακτριανῶν, ὑπὸ βασιλέα ὄντων ἴδιον τόπον» («...а за ними очень воинственный народ бактриан {живущих} под управлением царя, владеющих собственной территорией» (дословно: «являющихся собственным уделом»)).

Собственно форма οὐσαν не является бессмысленной, даже если предположить ошибку переписчика, поставившего это слово вместо ὄντων. Оба этих причастия являются производными от одного и того же глагола εἶναι. То, что в рассматриваемой фразе стоит οὐσαν — форма единственного числа женского рода винительного падежа может быть объяснено влиянием предыдущего слова βασιλέα, стоящего также в винительном падеже единственного числа; конечный -α мог повлиять на механическое, в процессе переписки, восприятие предшествующего причастия в женском роде. А в том, что переписчик далеко не всегда понимал то, о чем идет речь в рукописи, не может быть сомнений: так велико количество ошибок и описок в манускрипте. Некоторая корявость рассматриваемого фрагмента, явно смутившая большинство интерпретаторов, тем не менее, хорошо вписывается в общий языковой контекст текста ПЭМ.

Уже между 140 и 100 гг. до н. э. Бактрия была полностью подчинена кочевыми племенами юэчжи (Yüeh-Chin — транскрипция дается по изданию: *Hulsewé, Loewe* 1979. См. рец.: *Daffina* 1982: 309–339), позднее известными, как кушане: при правителе кушан Куджуле Кадфизе между 25 и 30 гг. н. э. складывается подлинная Кушанская империя. При нем и появилось само наименование «кушане». К 25 г. н. э. кушане переходят Гиндукуш и атакуют Пенджаб. К 50 г. н. э. территории Таксилы, Гандхары и Пенджаба переходят под их власть. См.: *Fussman* 1965: 22, 64; *Fussman* 1980: 41; *Fussman* 1987: 340; *Fussman* 1986: 146; *Bernard* 1980: 316; *Voppearachchi, Ahman Ur Rahman* 1995: 49; *Voppearachchi* 1998b: 401.

232. Καὶ Ἀλέξανδρος ὀρμηθεὶς ἀπὸ τῶν μερῶν τούτων ἄχρι τοῦ Γάγγου διήλθε. Ссылка автора ПЭМ на совершенно вульгарную нелитературную традицию Каллисфена о том, что Александр Македонский дошел до Ганга, указывает на его необразованность: хотя он и говорит о хождении монет греко-бактрийских правителей, но не знает ничего определенного об этом регионе касательно событий II–I вв. до н. э. Его информация происходит не из литературы, но из опыта индийской торговли и мореплавания его времени (*Dihle* 1965a: 25–26).

С другой стороны, не удивительно, что он располагает информацией о походе Александра Македонского до Ганга: вполне возможно, автор «Романа об Александре» был

по происхождению александрийцем (*Baynham* 1995: 2). Кроме того, Александрия — единственный город, который «выбивается» из общего хода повествования: сравнение с Александрией, когда нужно привести пример крупного порта (26: 8. 30), — весьма симптоматично. В этом контексте вполне вероятно гипотеза об александрийском происхождении автора ПЭМ (*Kennedy* 1916: 829; *Rostovtzeff* 1926: 91, 93).

233. προχωροῦσιν. Дж. А. Б. Палмер полагает, что в рассматриваемом отрывке его смысл должен быть пересмотрен. По его мнению, наилучшим переводом этого глагола в данном отрывке было бы «to come to hand»; получается, что старые драхмы Аполлодота и Менандра в Баригазах не ходили, а встречались в «меняльных конторах». Из этого он делает далеко идущие, но мало связанные с предыдущими рассуждениями выводы: эта часть ПЭМ была составлена на основе письменных источников, в которых рассматривалась греко-бактрийская история, ныне утерянных. Это обстоятельство говорит о том, что ПЭМ — «не просто изложение или чистое повествование, которым он считается до сих пор». Кроме того, как выясняется, автор параграфа 47 имел вполне определенный интерес к тому, что греко-бактрийцы делали в Индии, так как автор уделил внимание вещам, совершенно неуместным для общего хода работы (*Palmer* 1949: 62–64).

По мнению Д. У. МакДауэлла, рассматриваемое выражение нужно переводить как «to come to light» и понимать в том смысле, что эти старые драхмы должны происходить из кладов индо-греческих драхм, которые время от времени обнаруживались в Гуджарате. Он основывает свое мнение на том, что Баригаза никогда не была под властью индо-скифов или кушан (*MacDowall* 1990b: 64).

Трактовка этого параграфа, представленная Палмером, совершенно фантастична. Никакие «меняльные конторы» в тексте не упоминаются. Привнесение в перевод значения «to come to hand» делает эту фразу мало понятной, она теряет свою синтаксическую и смысловую стройность. Автор упомянул Аполлодота и Менандра не из какого-то особого интереса к греко-бактрийской истории, а потому что встречающиеся на пути торговца монеты — важное обстоятельство, которое не могло не быть зафиксировано в такого рода перипле. Кроме того, этот факт находится в прямой связи с историей монетного обращения в регионе: монетный кризис, разразившийся еще в конце I в. до н. э. (*Fussman* 1986: 147) пока не был преодолен, поэтому старые драхмы Аполлодота и Менандра с их высокой пробой серебра и четким стандартом имели активное хождение. В рассказе автора ПЭМ, запечатленном в параграфе 47, нет ничего, выходящего за привычные рамки повествования.

Трактовка МакДауэлла представляется чрезмерно усложненной. Вряд ли автор ПЭМ мог обладать такой специфической информацией, как эпизодическое появление старых монет. Его интересовали наиболее общие и важные для торговых операций обстоятельства, к каковым обнаружение старого клада монет отнести нельзя. То, что в порту Баригазы ходят старые драхмы, могло заинтересовать завтора ПЭМ еще и потому, что, как показано во многих работах самого МакДауэлла (см. ниже раздел «Рим, Аравия и Индия», главы *bi* и *bii*: «Римские монеты как товар, но не средство платежа» и «Новейшая датировка ввоза римских монет в Индию»), индийские торговцы принимали иностранные монеты на вес, как слитки драгоценных металлов, из которых чеканили свои монеты или переплавляли их. По всему тексту ПЭМ глагол προχωροῦσιν означает «ввозить».

234. *παλαιὰ προχωροῦσιν δραχμαί.* Сообщение ПЭМ о хождении на территории царства Нахапаны старых драхм индо-греческих царей подтверждаются нумизматическими находками — в Гуджарате был обнаружен смешанный клад монет Нахапаны и Аполлодота (*Deyell* 1984: 115–127; *Deyell* 1986: 16–35).

235. Ἀπολλοδότου. Аполлодот I Великий (Μέγας) или Спаситель (Σωτήρ) (180–160 гг. до н. э.) индо-греческий царь. Его власть распространялась на территории Парапамисад, Арахозии, Гандхары и Западного Пенджаба. Использование им аттического стандарта, тогда как Менандр ввел в употребление индийский (2,40 г), говорит о предшествовании Аполлодота Менандру (*Fussman* 1993: 121). Монетная чеканка Аполлодота I характеризуется эволюцией эталона и типа. Он продолжил традиции Агафокла (190–180 гг. н. э.) по чеканке серебряных монет аттического стандарта ок. 2. 40 г, которому должны были соответствовать драхмы во всех индо-греческих владениях. Эта серия серебряной чеканки, самая многочисленная, лишенная символов, характеризует чеканку Аполлодота I *par excellence*. Публикацию драхм, выпущенных им см.: *Vopearachchi* 1991: 189–191. Pl. 11–14. О находках монет Аполлодота I в древнем порту Гогха (современный округ Бхавнагар, штат Гуджарат) см.: *Deyell* 1986: 16–35.

Вряд ли в ПЭМ имеются в виду монеты Аполлодота II (115–95 гг. до н. э.). Публикацию монет см.: *Vopearachchi* 1993: 88–89; он не оставил равновеликого следа в истории как его тезка-предшественник. Даже то, что Аполлодот упомянут до Менандра, должно говорить в пользу Аполлодота I. С другой стороны, ПЭМ сообщает о сообщении между Каной на ҳадрамаутском побережье и Баригазами (27: 9. 12), где автор ПЭМ засвидетельствовал хождение драхм Аполлодота. Именно из Ҳадрамаута (из аль-‘Укм, в непосредственной близости от Шаввы) происходит находка медной монеты Аполлодота II [*Munro-Hay* 1991: 411 (fig. 16: 32)], хорошо известного монетного типа (серия 6) (*Vopearachchi* 1991: pl. 62). Эта монета попала в Ҳадрамаут значительно позже времени ее выпуска: судя по ее внешнему виду, она использовалась как элемент украшения.

236. Μενάνδρου. Менандр I Сотер. Самый знаменитый индо-греческий правитель. Время его жизни и правления до сих пор в точности не определено. А. Каннингхем датировал его 160–140 гг. до н. э. (*Cunningham* 1884: 258, 269); А. фон Гутшмид — 125–95 гг. до н. э. (*von Gutschmid* 1888: 104); Э. Дж. Рапсон и У. У. Тарн полагали, что Менандр был современником Евкратиды I (170–145 гг. до н. э.) (*Rapson* 1922a: 497; *Tarn* 1938: 133–134, 166–167); в то время как А. К. Нарайн считал его прямым наследником (*Narain* 1957: 181). А. Д. Х. Бивар не без основания предложил видеть в Менандре наследника Аполлодота I (что согласуется с последовательностью, указанной в ПЭМ) и Антимаха Никифора и рассматривать его как современника Евкратиды I, правившего в Восточной Бактрии (*Bivar* 1970: 123–136). О. Бопераччи датировал время его правления между 155 и 130 гг. до н. э. (*Vopearachchi* 1991: 76); а завоевание Индии Менандром он отнес к 150 г. до н. э. (*Vopearachchi* 1993: 16). Ж. Фюссман осторожно отметил, что время его правления восходит к 150 г. до н. э. (*Fussman* 1993: 63) или к 150–130 гг. до н. э. (*Fussman* 1993: 109).

Можно предположить, что Менандр родился в Каласигаме, расположенном на слиянии рек Панджшир и Горбанд, там, где на месте Александрии-на-Кавказе расположено городище Беграм (о тождестве городища Беграм Александрии-на-Кавказе

см.: Bernard 1982: 217–242; см. карты на С. 224–225, 228). Kalasi соответствует Kavisī — местному названию Александрии-на-Кавказе (Rapson 1922a: 496; Foucher 1929: 175; Foucher 1931: 344). Эту точку зрения поддержал П. Бернар (Bernard 1982: 240–241). П. Демьевиль, С. Леви и Ж. Фюссман, и также не без оснований, полагали, что родиной Менандра была Александрия Египетская [Demiéville 1924: 168 (п. 2); Lévi 1937: 417; Fussman 1993: 81: «китайский и палийский тексты указывают нам, что Менандр родился довольно далеко от Индии, как кажется, в Александрии Египетской»)].

Столицей Менандра была Сангала, расположенная, по античным источникам, на восток от Гидраота (Рави), по «Махабхарате» и китайским источникам — на запад. Монеты Менандра находят в регионе Кабула (Беграм), в Свате, Гандхаре, в Таксиле, к востоку от Матхуры, Гуджарате (по данным ПЭМ), Пенджабе (Fussman 1993: 90–92), из чего можно сделать вывод о распространении его власти на территории Парапамисад, Арахозии, Гандхары и Западного и Восточного Пенджаба вплоть до р. Ямуна юге (Strabo. XI. 11. 1), Паталипутры на востоке (Yuga Purāṇa; см.: Jayaswal 1928: 416) и Кабула и Джелалабада на западе. Это подтверждает сообщения античной традиции о том, что область завоеваний Менандра была более обширной, чем Александра Македонского. Его завоевания проходили в трех направлениях: в сторону Ганга и Ямуны, Синда (Паталы) и Саураштры. Пока Менандр был занят захватом долины Ганга, в его владения вторгся Евкратид I. Решающее сражение проиграл Менандр, и ему удалось сохранить только Сангалу и ее округу. Все остальные земли занял Евкратид I. После того, как он был убит, Менандру удалось вернуть потерянные земли. Умер Менандр внезапно в военном лагере; возможно, его убила собственная жена Агафоклея, которая после его смерти стала регентшей.

Главные источники о жизни Менандра — сочинения античных авторов: «География» Страбона, «О доблести Александра» Плутарха, Эпитомы Юстина «Истории Филиппа» Помпея Трога, находки монет и данные индийской традиции: санскритские пураны, в которых говорится о вторжении «яванов» в «Срединную страну», и написанные на пали «Вопросы Милинды». Нет никаких доказательств того, что Менандр был обращен в буддизм, но вполне возможно, что он поддерживал буддийскую сангху. По этому вопросу см.: Voppearachchi 1990a: 1–15; Fussman 1993: 110.

Вторжение племен юэцжи, из которых вышли будущие кушане, оборвало традицию монетной чеканки в греческой Бактрии. Можно предположить, что, начиная со времени оккупации ими территории Бактрии, греко-бактрийские монеты служили в основном средством накопления в виде кладов, а сами новые пришельцы не сильно заботились о выпуске собственных монет (Fussman 1993: 125). Менандр I Сотер ввел в обращение серебряную монету с реверсным типом архаизирующего стиля, не знакомым индо-грекам, но хорошо известным в Македонии — Ἀθηνᾶ ἄλκις — «Афина Сражающаяся», в чем можно усматривать не стремление подражать Александру Македонскому, поскольку такой монетный тип при нем был крайне редок, а утверждение македонского происхождения греческой власти в Центральной Азии.

Наиболее распространенными изображениями на монетах Менандра были бюст Афины, сова, Афина Алкис, Nike, бюст Геракла, слон — символ царской власти в Индии и одновременно — символ греческого завоевания Индии, колесо — знак буддийского императора чакравартина, дельфин, пальма. Он ввел в оборот монеты

индийского стандарта с двуязычными легендами (по-гречески и на гандхари). Он был первым индо-греческим царем, кто стал использовать на полях символы кхароштки в виде монограмм, и последним, чеканившим золотую монету. Его монеты — самые многочисленные среди всех монетных выпусков индо-греческих царей (*Voppearachchi* 1990b: 39).

Интенсивность чеканки Менандра может объясняться развитием торговли и притоком иностранного серебра в его владения, свидетельствующем об экономическом благополучии, открытием новых серебряных рудников, открытием кладов, спрятанных предшественниками, конфискациями владений храмов. Публикацию драхм Менандра см.: *Voppearachchi* 1991: 226–230 (Pl. 26–33). Иконография монет Менандра подтверждает образ царя-воина и царя защитника, который рисуют литературные источники (*Fussman* 1993: 87).

237. Ὀζήνη. Название этого города происходит от праkritской формы Ujeṇī. Имеется в виду современный Удджайн; в древности — столица царства Аванти. Клавдий Птолемей описывает Озене как столицу Чаштаны — сакского преемника Нахапаны, занявшего территорию его царства: «Ὀζήνη βασιλείου Τιαστανοῦ» (7. 1. 63).

238. ὄνυχιν λίθια. Л. Кассон предложил два варианта перевода: «опух-colored glassware» (*Casson* 1983b: 166 со ссылкой на следующую работу: *Kisa* 1908: 547–548) и «опух» [*Casson* 1989a: 81, 83 (51: 17. 12)]. Предпочтительнее второй вариант. Предложение В. Х. Шоффа «agate» (*Schoff* 1912a: 43) ничем не подкреплено.

Оникс (разновидность агата с чередованием черных и белых слоев) упоминает и Плиний Старший: «Onychem in Arabiae tantum montibus nec usquam aliubi nasci putavere nostri veteres» [«Наши в старину считали, что оникс рождается только в Аравии и больше нигде» (36. 59; пер. Г. А. Тароняна)]. Оникс использовался не только в скульптуре и изготовлении мебели, но и в медицине — в качестве пластыря. Плинию было известно и об индийском ониксе.

239. ἡ Καττωβορίνη καὶ ἡ Πατροπαλίη καὶ ἡ Καβαλίη. Распознать в этих названиях реальные индийские топонимы довольно трудно. В первом практически все комментаторы предполагают отражение Kāśyaparuga — города Кашьяпы (имеется в виду район Кашмира) [*Schoff* 1912a: 189; Ж. Полле локализует его в современном Пешаваре (*Pollet* 1978: 677)]. Географически такая точка зрения хорошо согласуется с данными самого ПЭМ, ведь Кашмир можно назвать «расположенным сверху местом», но лингвистически это утверждение вряд ли выдерживает критику, скорее оно навеяно отдаленным фонетическим сходством. Согласно точке зрения Х. Лассена, название Καττωβορίνη не несет географического смысла; оно включает два корня: kaṭu и bhūgi и означает, таким образом, «полезный для здоровья» (*Lassen* 1857: 41). Такого рода членение выглядит более интересным, нежели вариант с Кашьяпапурой. Но трактовать это название нарда следует не как «полезный для здоровья», ибо значение «здоровье» для kaṭu не фиксируется, а «обладающий острым вкусом» или «изготовленный из наилучшего растения». Эта интерпретация хорошо согласовывалась бы с трактовкой следующего определения.

Некоторые исследователи полагают, что Πατροπαλίη является испорченной формой Παροπαλίση — «Парапамисады» (*Karttunen* 1997: 161). Более интересной и правдоподобной идеей, представляется, однако, не удостоенная их внимания давнишняя точка зрения Х. Лассена, согласно которой в данном случае имеется в виду

не географическое, а «качественное» определение нарда. Он возводит Πατροπαλίην к санскр. pattraparīka — «обладающий худшими листьями». Таким образом, этот вид нарда оказывался худшим по качеству по сравнению с прочими, в частности с каттубуринским.

Кабалитинский же нард получил свое название, скорее всего от названия реки Кабул (*Lassen* 1857: 41; *McCrinkle* 1879a: 143).

240. μελίλωτον. Имеется в виду *Trigonalla graeca*, *Melilotos officinalis* (L.) Pallas или *Trifolium melilotus* — желтый сладкий клевер, обладавший лекарственными свойствами.

241. σανδαράκη. Имеется в виду минерал желтого или красного цвета, руда для производства мышьяка (трисульфид мышьяка), использовался как краситель и лечебное средство (*Diosc.* 5. 104. 2; 3. 89. 2; *Plin.* N. H. 34. 177–178; 35. 30). Реальгар привозили в Индию из различных частей Малой Азии, Персии, Кармании, в основном, через порты Персидского залива и иранского побережья. Наличие его запасов и в Северо-Восточной Индии может объяснять отсутствие реальгара в списке товаров, ввозившихся в Баригаду. Название, вероятно, происходит от ассирийского *šindu ark* — «зеленая краска». Упоминается и далее (56: 18. 20)

242. στίμι. Подробно описывается Плинием Старшим под названием *stimi* (33. 101–102). Сурьма использовалась для лечения глазных болезней, в косметических целях, а также в процессе изготовления стекла, например в Кане (*Галибин* 1995: 240). Основные регионы-поставщики сурьмы находились в Восточной Аравии и Кармании: *Warmington* 1928: 270.

243. κατ' ἐκείνους τοὺς καιροὺς. В. Х. Шöff трактует этот пассаж как «into those places» (*Schoff* 1912a: 42). Эта трактовка ошибочна: καιροὺς не может быть интерпретировано как «места». Так же неудовлетворителен перевод Л. Кассона: «in those times» (*Casson* 1989a: 81), который имел в виду времена, когда столицей был город Озене (48: 16. 12–13). Этот вариант без нужды усложнен: во-первых, с предыдущим параграфом в этом предложении нет никакой связи, во-вторых, противопоставление импорта товаров обычных и ввозимых для царя вполне естественно, встречается и в других контекстах: 6: 2. 33–35; 24: 8. 6; 28: 9. 17.

244. παρθένοι εὐεϊδεῖς πρὸς παλλακείαν καὶ διάφορος οἶνος. Вино, привозимое из Средиземноморья, в Индии было предметом роскоши. Возможно, что «девушки для вина» (*magalir*), описанные среди царских служанок в тамильской литературе, и соответствуют «красивым девушкам» в ПЭМ (*Meile* 1940–1941: 104).

245. πέπερ<ι> μακρόν. Возможно, πέπερ<ι> происходит от санскр. *pīpālī* (*Pīper longum*). Длинный перец ввозился в Грецию в небольших количествах и до похода Александра. В корпусе Гиппократата (V в. до н. э.) он упомянут как индийское лекарство. Среди индийских растений он встречается и у Теофраста (Н. Pl. 9. 20. 1), а также — Антифаном Афинским (IV в. до н. э.: Fr. 17–18. 1, 3; 227. 1; 279. 1). Частые ссылки на перец начинаются в античной литературе с эпохи Августа (Ov. Arg. II. 417). Длинный перец был наиболее дорогой разновидностью из всех ввозившихся из Индии.

246. Δαχιναβάδης καλεῖται ἡ χώρα· δάχανος γὰρ καλεῖται ὁ νότος τῆ αὐτῆ γλώσση. Δαχιναβάδης происходит от санскр. *Dakṣiṇāpatha* — «южный регион»; *dakṣiṇā* — «юг». Этим названием в индийской традиции обозначалась территория к югу от р. Нармада.

247. κυνοκεφάλων. Представление о том, что Индия на востоке и юге населена в частности собакоголовыми, прочно укоренилось в античной литературе со времен Ктесия. Существенный вклад в развитие этих сведений внес Мегасфен. Неудивительно, что автор ПЭМ выбрал это слово вместо возможного *λίθηκος* (обезьяна). Думается, что рассуждения о том, какой вид обезьян имел в виду автор ПЭМ (Casson 1989a: 211) носят спекулятивный характер. Он не имел в виду ничего более конкретного кроме тех мифов, которые ему могли быть известны из других источников, например, того же Ктесия или Мегасфена (Plin. N. H. 7. 27–30; Solin. 52. 27–28). Подробнее о восприятии собакоголовых в античной литературе см.: Karttunen 1984: 31–36.

Вопрос о происхождении образа собакоголовых в античной традиции уже давно обсуждается в научной литературе, где оно, как правило, объясняется простым заимствованием из санскритской литературы преданий о śvapamukhā (Lassen 1852: 654–656; Reese 1914: 71–92; Rawlinson 1916: 66 (svamukha); Wecker 1925a: 25–26; Sircar 1971: 69; Schwarz 1975: 400; Sircar 1976: 233; Karttunen 1984: 31–36). Особняком стоит позиция Р. Шафера, полагавшего, что имела место ошибка переписчика Ктесия, который вместо изначального *κυνοκεφαλον* вставил *κυνοστρον*, и речь, таким образом, должна здесь идти о кауравах — доминирующей политической силе Индии того времени (Shafer 1964: 499–503). Однако фонетические соответствия, предложенные Шафером, слишком произвольны, чтобы их можно было принять.

Недоумение вызывает само стремление искать индийские соответствия именно собакоголовым: ведь это название было приведено еще Геродотом по отношению к Ливии. Между тем, обращает на себя внимание и значительное количество совпадений в античной традиции в характеристиках между собакоголовыми и пандами:

Получается следующая картина: 1) часть народа макробиев составляют панды, живущие по 200 лет, дети которых в детстве имеют волосы белые, чернеющие к старости; 2) у макробиев есть соседи манды, женщины которых рожают один раз и живут только до 40 лет, дети имеют ту же особенность и ее же имеют дети собакоголовых, чья продолжительность жизни превосходит известные пределы; 3) исключительно малую продолжительность жизни имеют калинги (Plin. NH. 7. 30). Панды и манды — один и тот же народ: в среднеиндийских языках, прежде всего в ардхамагадхи, «м» появляется вместо «п», «б» и «в»: Pischel 1981: 248, 250. Это — не индивидуальная особенность артикуляции, а диалектная черта, свидетельствующая о том, что информация собиралась где-то в Восточной Индии (очевидно, в Паталипутре); а раз так, то из общей картины соответствия пандов собакоголовым выбивается только сообщение о малой продолжительности жизни мандов, которая соответствует данным о калингах. Некоторая путаница в сведениях происходит оттого, что их сообщали несколько авторов, жившие в разные эпохи, поэтому панды могли получить иное написание «манды» и как бы отделиться от них, а на мандов могли быть распространены характеристики калингов.

Сама идея о существовании собакоголовых могла быть заимствована из сочинения Геродота, который помещал их во внутреннюю Ливию (IV. 191); он же был первым, кто сообщал о наличии в Индии народа падеев, отличавшихся склонностью к канибализму (III. 99). На основании постоянного смешения индийских и африканских (эфиопских) реалий, сама идея о существовании собакоголовых могла быть естественной легкостью «перенесена» Ктесием на индийскую почву и воспринята

панды	собакоголовые
а) управляются женщинами (Plin. N. H. 6. 76);	
б) составляют часть макробиев — должителей (Plin. N. H. 7. 28; со ссылкой на Ктесия);	другой народ ... превосходит «наши» пределы жизни (Solin. 52. 28);
в) в юности имеют белые волосы, которые к старости чернеют (Plin. N. H. 7. 28; со ссылкой на Ктесия);	дети имеют белые волосы, которые к старости чернеют (Solin. 52. 28);
г) у мандов — соседей макробиев — женщины рожают лишь раз к семи годам (Plin. N. H. 7. 29: со ссылкой на Ктесия и Клитарха);	женщины рожают лишь раз (Solin. 52. 28);
д) первая царица пандов — дочь Геракла (Solin. 52. 15);	
е) имеют 300 поселений (Plin. N. H. 7. 29: со ссылкой на Мегасфена);	насчитывают 12000 человек (Ctes. F. 45. 30);
ж) в их районе расположены гора Мерос и город Ниса, живут в равнинах по 200 лет (Solin. 52. 16).	живут в разных горах (Solin. 52. 27).

последующими авторами. Это объяснение тем более вероятно, что Ктесий так описывает собакоголовых: «καλοῦνται δὲ ὑπὸ τῶν Ἰνδῶν Καλύστριοι, ὅληρ Ἑλληνιστὶ κυνοκέφαλοι· τὸ δὲ ἔθνος ἐστὶν ἕως δώδεκα μυριάδων» [«Индами же называются калюстриами, тогда как эллинами — собакоголовами: сам же народ насчитывает 12000 {человек}» (F. 45. 30)]. В происхождении «индийского» слова Καλύστριοι нужно искать ключ к разгадке данного вопроса. Первая его часть, Καλύ(σ)-, явно восходит к названию народа карушей — kāgūṣā. Вторая часть, -στριοι, могла бы восходить к санскр. gāṣṭra и тогда этноним Καλύστριοι мог означать «происходящие из царства карушей». Это их наименование тогда было бы близкородственно названию города Клейсобора — kāgūṣārūga («город карушей» — *Вигасин* 1999: 26–28), в котором наряду с Матхурой особенно прославлялся Геракл (Агг. Ind. 8. 5), и напрямую сблизило бы калюстриев-собакоголовых с пандами. С другой стороны, учитывая, что панды управлялись женщинами, -στριοι могло бы восходить к санскр. strī («женщина»), и тогда этот этноним означал бы «каруши, управляемые женщинами».

Даже если с этим не соглашаться, то принципиально важным остается этимология первой части Καλύστριοι, как восходящей к названию народа карушей. В обоих случаях, однако, пришлось бы согласиться с тем, что при устной передаче информации (при которой возможны самые диковинные искажения) о kāgūṣārāstrāḥ или kāgūṣāstriyaḥ выпали слоги -rāś и -ṣā. Примеры подобного рода потерь при передаче санскритских имен собственных на греческом хорошо известны, например, имя

сакского сатрапа Naharāpa, упомянутого в ПЭМ (41: 14. 2), перешло в Μανβάνος, а название столицы Магадхи Pāṭalīputra превратилось в Παλιμβοθρα (Агг. Ind. 2. 9). Этноним же κυνοκέφαλοι является ничем иным, как обидным прозвищем: эллины не понимали языка карушей, он им представлялся набором грубых звуков, о чем они не преминули упомянуть, потому и дали им такое традиционное наименование. Таким образом, каруши и были пандами античной традиции, первой царицей которых была дочь Геракла. Их «греческое» наименование родилось не в Индии, но, стремясь как-то обозначить неизвестный народ, говоривший на неизвестном грубом языке, Ктесий, а за ним и Мегасфен и все остальные естественно прибегли к такому «удачному» прозвищу.

248. Παίθανα. Этот греческий топоним происходит от санскр. Pratiṣṭhāna («крепость»); пракр. Paitṭhāṇa, ныне — Пайтан (или Хайдарабад — *McCrinkle* 1885: 176), ранняя столица сатаваханов, начиная с I в. до н. э., откуда они вытеснили местную династию Видарбха (*Pieper* 1999: 38). Упомянут Клавдием Птолемеем как столица Сиро-Птолемайоса (7. 1. 82). Среди античных находок в Пайтане стоит назвать монеты Августа и Тиберия и глиняные медальоны, имитирующие римские монеты (*Gupta* 1993a: 87).

249. Ταγάρα. Соответствует санскритскому топониму Tagarā, упомянут Клавдием Птолемеем (7. 1. 82). Ныне — город Тер, расположенный в районе Усманабад, штат Махараштра. Среди других вариантов фигурировали Девгарх (ныне — Даулатабад), Джуннар, Кульбурга, Бхир, Колхатур, Дарур (*McCrinkle* 1885: 177–178). Раскопки показали, что в первые века нашей эры город переживал подъем и поддерживал интенсивные контакты со Средиземноморьем. Эллинистически-римское влияние четко прослеживается в терракотовых головках из Тера. Об изучении Тагары см.: *Fleet* 1901: 537–552; *Despande* 1964: 161–166; *Chapekar* 1969: iv–vi; *Cimino* 1994f: 175–177; *Cimino* 1994g 178–181.

250. Ἀκαβαροῦ. Топоним не идентифицирован.

251. Σοῦπαρα. Обычно Суппара отождествляется с областью Śūprāgaḥa (пракр. Sorāga; пали Suprāgaḥa). Это отождествление представляется слишком общим. Известна надпись 1150 года, в которой речь идет о даре для поддержания культа Шивы в Śūprāgaḥa [EI. XXIII. 43 (B)], современном городе Нала Сопара (Совира) около Бомбея. Упоминается Клавдием Птолемеем (7. 1. 6). Дж. У. МакКриндл всерьез полагал, что именно этому названию (через коптское Sofir — название Индии) соответствует название легендарной страны Офир (*McCrinkle* 1885: 41).

252. καὶ Καλλιένα πόλις, ἢ ἐπὶ τῶν Σαραγάνου τοῦ πρεσβυτέρου χρόνων ἐμπόριον ἔνθεσμον γενομένη· μετὰ γὰρ τὸ κατασχεῖν αὐτὴν Σανδάνην ἐκωλύθη ἐπὶ πολὺ· καὶ γὰρ τὰ ἐκ τύχης εἰς τούτους τοὺς τόπους ἐσβάλλοντα πλοῖα Ἑλληνικὰ μετὰ φυλακῆς εἰς Βαρύγαζαν εἰσάγεται.

Этот параграф одновременно и сложен, и важен для интерпретации, так как, с одной стороны, сама его трактовка основана на фактах политической истории Индии, частично устанавливаемых на материале ПЭМ, а с другой, он сам служит их обоснованию. В такой ситуации непросто удержаться от реконструкции исторических событий на данных, которые сами устанавливаются на основе того, восстановлению чего они призваны служить.

Итак, в тексте: Καλλιένα — от санскр. названия города Kalyāṇa («Красивый»), расположенного на реке Ульхас, современный город Кальяни.

Перейдем теперь к фигуре Сарагана: «ἐπὶ τῶν Σαραγάνου τοῦ πρεσβυτέρου». Практически всеми исследователями, начиная с А.-М. Бойера [*Boyer* 1897: 138, 139 (п. 2); *Wilson* 1904: 272] вплоть до последнего издания ПЭМ Л. Кассоном (*Schoff* 1912a: 198; *Casson* 1989a: 215), оно трактуется как династийное имя правителей Андхры Śātakarṇi, происходящее от имени одного из ранних царей этой династии Шатакарни I (*Pieper* 1999: 38). Именно с ним отождествляет Сарагана Ш. Гокхале (*Gokhale* 1992: 183). Указав на то, что переходные формы *Sāṭagaṇi, *Sāḍagaṇi не засвидетельствованы ни в одном источнике, Ж. Блок предложил соотносить его с пракритской формой династийного имени сатаваханов: Sālāhaṇa (Nemacandra. *Deśināmamālā*. VIII. 66: гипотеза С. Леви) (*Bloch* 1911: 3, 6–7). Отождествление с Arista(karman) или Sundara Śātakarṇi, предложенное Дж. Ф. Флитом (*Fleet* 1912: 785), не подходит из-за несоответствия историко-хронологического контекста. То же можно сказать и о точке зрения П. Х. Л. Эггермонта, соотносившего его с Пуриндрасеной, время правления которого Эггермонт ошибочно относит к 56–77 гг. н. э. (*Eggermont* 1988: 354).

Исторический контекст, восстанавливаемый ими на основе надписей, монет, сведений пуран (см. ниже) говорит о том, что в данном фрагменте может иметься в виду только Шри Готамипутра Шатакарни (ок. 50–70 гг.), при котором держава Сатаваханов достигла своего наивысшего могущества.

Если следовать общепринятому (а других трактовок и нет, например: «in the time of the elder Saraganus» (*Schoff* 1912a: 43; *Lévi* 1936: 62; *Sircar* 1966: 245; *Huntingford* 1980: 49–50; *Casson* 1989a: 83; *Gokhale* 1992: 183)), «возрастному» толкованию τοῦ πρεσβυτέρου как родового имени, то придется признать, что автору ПЭМ был знаком не только старший, но и младший Сараган. Этими двумя Сараганами могли бы быть в таком случае Васиштхипутра Шри Шатакарни (ок. 95–105 гг.) — младший сын Шри Готамипутры Шатакарни или его более поздний «тезка» Готамипутра Яджня Шри Шатакарни (ок. 105–132 гг.), между которыми и Шри Готамипутрой Шатакарни нужно поместить правление Васиштхипутры Шри Пулумави, старшего сына Шри Готамипутры Шатакарни, старшего брата Васиштхипутра Шри Шатакарни (ок. 70–95 гг.), правившего, по меньшей мере, 24 года, что явствует из его надписи из Карле: «sidha gaṇo vāsiṭhiputasa siri puḷumāvīsa savachhare chatuvisē hemamtāna rakhe...» [«Счастья! В 24-й год царя Сири (Шри) Пулумави сына Васитхи (Васиштхи) зимой...»] (*Senart* 1902: 71 (№ 20. Pl. III. Lines 1–2)), и Шива Скандха Шатакарни, или датировать ПЭМ концом I-началом II в. н. э, полагая, что под «старшим и младшим» Сараганом имеются в виду Васиштхипутра Шри Шатакарни и Готамипутра Шри Яджня Шатакарни.

Таким образом, получается, что автор ПЭМ должен был знать и старшего и младшего Сарагана — царей династии Андхра и провести для этого в Индии или приезжать туда в течение, по меньшей мере, 25 лет. Скорее всего, такая интерпретация неверна. Под «старшинством» в данном случае должно подразумевать последовательность смены царей: предыдущего (т. е. «старшего») и нынешнего (т. е. «младшего»), по логике сторонников «возрастного перевода»), если принимать их принадлежность к одной династии сатаваханов — Готамипутры Шри Шатакарни (ок. 50–70 гг. н. э.) и

Васиштхипутры Шри Пулумава (ок. 70–95 гг. н. э.). Указание на то, что после Сарагана Каллиеной владел Сандан, также подчеркивает значение «предшествования» в определении τοῦ προεβυτέρου.

Оригинально, но неточно мнение Ш. Гокхале: Сандан и есть «младший» Сараган (*Gokhale* 1992: 183). Сандан — не «младший», а «следующий» царь.

Сандан: «μετὰ γὰρ τὸ κατασχεῖν αὐτὴν Σανδάνην...».

Сандан = Шри Сундара Шатакарни.

Дж. У. МакКриндл соглашался с Х. Лассеном, возводившим это имя к санскр. *sādhana* («агент», «представитель») (*McCrintle* 1885: 40). Согласно довольно распространенной точке зрения, этот правитель соответствует царю Андхры Шри Сундара Шатакарни (вторая половина 83 — первая половина 84 г.) [*Wilson* 1904: 272–273; *Schoff* 1912a: 198; *Venket* 1960: 104; *Eggermont* 1988: 354 (Эггермонт датирует время правления этого царя 77–78 гг. н. э.)]. Фонетически такое отождествление невозможно. Имя «Шатакарни» скорее могло бы соответствовать имени упомянутого выше правителя Сарагана. Однако тот факт, что Шри Сундара Шатакарни правил всего год [*Srinivasa Iyengar* 1926: 456 (п. 3)], говорит о неправдоподобии такого отождествления.

Сандан = Канишка.

С. Леви полагал, что имя Σανδάνης восходит к титулу Tchan-t'an, который в китайских источниках относился к кушанским правителям. Он в свою очередь соответствует титулу Cand(ṛ)āṇa, который кушанские правители носили, согласно индийской традиции. Он засвидетельствован только по отношению к Канишке, поэтому Σανδάνης ПЭМ относится к этому царю, а это говорит о том, что в определенный момент между 25 и 125 гг. н. э. (время второй династии Хань, которым датируются китайские источники, использованные С. Леви), кушане, выбив правителей династии Андхры из их северных владений, захватили юг Индии (*Lévi* 1936: 75–87). Эта точка зрения была поддержана Д. Ч. Сиркаром (*Sircar* 1966: 245).

Сандан = Чаштана.

Исходя из того, что регион, описанный в данном параграфе, еще не был занят кушанами, можно предположить, что имя Σανδάνης должно восходить к имени сакского сатрапа Чаштаны, который, если принять это отождествление, был бы предшественником Нахапаны, а не его наследником. Против этого говорят следующие обстоятельства: во-первых, современным автору ПЭМ царем области, где расположены Баригаза и Озене является Манбан/Нахапана (41: 14. 2). При нем столицей была Миннагара (41: 14. 8), а раньше — Озене (48: 16. 12). Из текста Клавдия Птолемея известно, что Озене была столицей Чаштаны / Τιαστάνος (7. 1. 63). Кроме того, автор ПЭМ говорит о деяниях «Сандана», как об имевших место в прошлом. С тех пор и утвердилась практика эскортирования греческих кораблей в Баригазу. Вряд ли можно предположить, что Чаштана был соправителем Нахапаны (*Senior* 1997: 17) и что, таким образом, под его властью находились южные пределы царства последнего. И совершенно лишено было бы смысла указание автора ПЭМ на то, что случайно заплывающие в эти места корабли отводятся под охраной к Нахапане: при постоянной угрозе со стороны сатаваханов такая внутрисакская вражда

выглядела бы бессмысленной. Тогда, принятая повсеместно точка зрения, ставшая «общим местом» в индологической литературе, о том, что Чаштана — наследник Нахапаны [например, *Fleet* 1912: 786 (либо соправитель, либо наследник, либо и то, и другое); *Sircar* 1963: 138 (наследник); *Rodinson* 1974–1975: 220 (наследник, правил 30 лет спустя); *Casson* 1989a: 206 (наследник); *Cribb* 1992: 132–133 (монеты Нахапаны предшествуют выпуску Чаштаны); *Turner, Cribb* 1996: 313–314, 318 (время правления Нахапаны приходится на середину очень длинного правления Чаштаны); *Senior* 1997: 17], должна бы быть скорректирована так, что именно Чаштане должна была бы принадлежать честь захвата северных владений Андхров, а данные Клавдия Птолемея отражали бы более ранние сведения, чем ПЭМ. Таким образом, можно считать вполне определенным тот факт, что текст ПЭМ не содержит никакой информации о Чаштане, а всякое его упоминание в связи с ПЭМ основано на ложном фонетическом сходстве его имени с именем Сандана.

Для того чтобы преодолеть эти противоречия необходимо отказаться от идентификации Сандана ПЭМ с Чаштаной или постулировать более позднюю данную дату составления ПЭМ по сравнению с «Географией» Клавдия Птолемея, что невозможно.

Сандан = Сатавахана.

В первом случае можно предположить, что под именем Сандана скрывается название династии Сатаваханов (*sātavāhana*), происходящее от имени одного из первых ее царей Сатавахана (*Pieper* 1999: 38), что выглядит вполне логично с точки зрения фонетической. Тогда при одобрении общепринятого отождествления «старшего Сарагана» с Шри Готамипутрой Шатакарни под Санданом должен иметься в виду царь, упомянутый Клавдием Птолемеем (7. 1. 82) под именем Сиро-Птолемейоса, т. е. Васиштхипутра Шри Пулумави, а последовательность событий, описанных автором ПЭМ, выглядела бы следующим образом: при предшествующем (по отношению к современному автору ПЭМ Васиштхипутре Шри Пулумави) царе Сатаваханов Готамипутре Шри Шатакарни в порту Каллиена, который принадлежал в ту пору сакам, т. е. Нахапане, «все шло по закону». После того, как произошла смена правителя Андхров, и новый царь, занявший трон Готамипутры Шри Шатакарни — следующий Сатавахана («младший» по логике автора ПЭМ) — Васиштхипутра Шри Пулумави — занял (κατασχεῖν: это слово явно подразумевает ведение боевых действий, но не друг против друга — не Сандана против Сарагана, а Сандана против саков, владевших Каллиеной) принадлежавший сакам город, в Каллиене начались трудности с торговлей.

Именно смена правящей в Каллиене династии стала причиной трудностей в торговле, и саки были вынуждены с той поры под охраной эскортировать заплывавшие южнее зоны их контроля греко-римские корабли в Баригаду — на территорию, контролируемую Нахапаной. О том, что Васиштхипутра Шри Пулумави «искоренил» династию Нахапаны, говорит и одна из пещерных надписей в Насике, датируемая 19 годом правления Васиштхипутры Шри Пулумави: «khakharātavasa niravasesakarasa (15) sātavāhanakulayasapatithāpana (16)...» [«искоренил расу Кшахаратов и восстановил славу сатаваханов...»] (*Senart* 1905–1906: 60; *Mirashi* 1981: 45. Line 5); русский перевод надписи см.: *Вертоградова* 1990: 231–233].

Хронологически то, что под Санданом фактически имеется в виду Васиштхипутра Шри Пулумави, не входит в противоречие с данными Клавдия Птолемея, упомянутому Сиро-Птолемайосу (7. 1. 82). Информатором по индийской части его сочинения был Марин Тирский, живший на несколько десятков лет ранее Птолемея. На основе надписей и монет можно с уверенностью предполагать, что время правления Чаштаны (Τιαστάνος Птолемея) можно удревнить до 70-х годов I в. н. э. (Pauli 1986: 752). Так что данные Птолемея и ПЭМ об этом районе не расходятся сколько-нибудь значительно во времени. В пользу этого отождествления говорит и то, что Сиро-Птолемайос Клавдия Птолемея был царем Пайтана и на «роль» Сандана кроме Васиштхипутры Шри Пулумави — Сиро-Птолемайоса — другого царя нет (хронологические таблицы см.: Cribb 1992: 135). Предложение кандидатуры Васиштхипутры Шри Шатакарни слишком удревнило бы текст ПЭМ.

Восстановление исторического контекста.

Дж. Ф. Флит так трактовал этот параграф: «Дорога из Пайтана через Джуннар и ущелье Нанагхат на 80 миль короче, чем дорога из Пайтана в Броач. Сухопутный маршрут через Тер и Пайтан использовался для того, чтобы удовлетворить потребности этих двух городов и других мест вдоль дороги и избежать прибрежной навигации, тяжелой из-за скалистого берега и пиратов. Старший Сараган, желая покончить с пиратами, хотел поднять Кальян против Броача. Нахапана запер Кальян с тем, чтобы поддержать торговое первенство Броача. Это и послужило причиной войны между ними» (Fleet 1912: 790). Точка зрения Флита интересна уже тем, что он «развел» по разным династиям упомянутых правителей, хотя и не совсем понятно, кого и под кем он имел в виду.

Сриниваса Ийенгар полагал, что в данном фрагменте описывается ситуация, когда «поздние цари Андрхы стремились перевести торговую активность из Баригаз в свои порты с тем, чтобы получать сборы с прибывающих кораблей, но были отогнаны Шака-Паллавами, которые спустя несколько лет оборвали правление Андрхов в Западной Индии (Srinivasa Iyengar 1926: 456). В данном случае автор принимает принадлежность обоих царей к сатаваханам.

Дж. А. Б. Палмер полагал, что «подвиги Сандана в Каллиене... относятся или к периоду Нахапаны, или более позднего продвижения при Рудрадамане» (Palmer 1946: 170). Его интерпретация этого отрывка такова: ситуация в районе Западных Гат, описанная в ПЭМ (§ 51–52), могла сложиться только в ходе войны саков против династии Андрхов, чья столица располагалась в Пайтане, а Тагара была их важным торговым центром. Она не может относиться к тому времени, когда Нахапана владел прибрежными портами (119–124 гг. н. э.), а так как в 125 г. н. э. Нахапана уже был убит, это описание должно отражать ситуацию 110–120 гг. н. э. Упоминание «старшего Сарагана» (52. 17: 19), в котором нужно видеть носителя династийного имени Андрхов Śātakarṇi, говорит о том, что незадолго до описываемых событий произошла смена правителей династии Андрхы. Это событие произошло незадолго до 110 г. н. э., когда на престол взошел Готамипутра Шри Шатакарни, который со временем отвоевал у Нахапаны Насик, Джуннар и Карле. Следовательно, § 52 ПЭМ не может датироваться позже 110 г. н. э., а § 41, 52 и 53 должны относиться к 100–115 г. н. э. Суппара, Каллиена и Семилла — подчинены Андрам (до Нахапаны) и связаны с

рынками Пайтаны и Тагары. А греческие корабли, которые обычно везили свои грузы для насыщения рынков Пайтаны и Тагары (к Андхрам), перехватывались правителем Баригаз (саками) и насильственно отводились в Баригазу (*Palmer 1947: 136–138*). Отнесение Сарагана к Андхрам приводит к таким натяжкам как «насильственное отведение» греческих кораблей в Баригазу: точка зрения Палмера не может быть принята.

Как и Палмер, практически все историки, обращавшиеся к этому отрывку, полагали, что речь идет о том, что саки перехватывали корабли, чтобы увести их из подконтрольной Андхрам территории (*Schoff 1912a: 198–199; Fleet 1912: 790; Smith 1924: 226; Lévi 1936: 75; Ghoshal 1987: 349; Ghoshal 1960: 125; MacDowall 1964: 279; Eggermont 1968c: 95; Mukherjee 1970: 40*). Разница во мнениях пролегает лишь по вопросу, кем считать Сандана: андхром (сатаваханом) или саком. Если андхром, то это значит, что Каллиена и оба других города были в их руках, если саком, это значит, что он был подчиненным Нахапаны и что саки выбили андхров далеко на юг (из только что упомянутых авторов работ все, за исключением В. Смита и С. Леви, полагают, что эти названные в тексте ПЭМ города принадлежали андхрам).

Трактовка этого периода на основе данных нумизматики, представленная Д. У. МакДауэллом, такова: описываемый период является завершающим в борьбе царей Андхры против Нахапаны. В 100–120 гг. Чаштана — сатрап Удджайна и Великий сатрап западных владений — был выбит Нахапаной из своей столицы и нашел убежище у своего внука Рудрадамана — сатрапа Каччи. В 115–125 гг. Нахапана приходит к власти в Апаранте. Около 125 г. царь Андхры Готамипутра Шри Шатакарни (Старший Сараган?) сверг власть Нахапаны в Насике для обеспечения альтернативного прохода к Баригазам для торговли с Западом, которую Нахапана стремился заблокировать через Западные Гаты. Около 135–140 гг. Рудрадамана выбил Андхров и овладел западными сатрапиями. Вмешательство Нахапаны, контролировавшего Насик, в торговлю греков и андхров и вызвало стремление андхров обеспечить альтернативный выход к Баригазе (*MacDowall 1964: 271–279*). При такой трактовке не ясным остается, кто же скрывался под именем Сандана: получается, что Рудрадамана. Но ПЭМ говорит о Нахапане как о действующем царе, значит и эта позиция неверна. К тому же ПЭМ значительно омолаживается до периода Чаштаны.

Свою трактовку этого пассажа представил Э. Х. Уормингтон (впоследствии она была развита Л. Кассоном). Она заключается в следующем: наиболее важное замечание, сделанное автором ПЭМ в этом параграфе, заключается в том, что отвод под конвоем относится только к греческим кораблям, и то к тем, которые заплывают туда случайно, т. е. Каллиена не была портом их назначения. Единственный порт, куда они могли направляться, был Баригаза, так как ближайшие порты на юге отстояли слишком далеко. Таким образом, заключают Уормингтон и Кассон, данный отрывок ПЭМ не дает оснований утверждать, что саки блокировали район Каллиены и намеренно перехватывали корабли, направлявшиеся к Андхрам, но можно говорить о том, что их конвоирование в Баригазу было исправлением совершенной ими ошибки. Они не выгружались в Каллиене, так как этот район все же был занят саками при Сандане (Чандане) (иначе было бы невозможно расставить сакские сторожевые корабли), и поэтому торговля там была почти свернута. Конвой же был необходим для того, чтобы предотвратить возможные атаки со стороны андхров, которые пытались пе-

рехватывать корабли, шедшие в порты, контролировавшиеся саками (*Warmington* 1928: 57; *Casson* 1983b: 171–157).

Такое толкование хорошо согласуется с потерей Каллиеной статуса «законного рынка»: в регионе, находившемся в центре борьбы двух враждующих государств, торговля не могла идти «по закону». В трактовке Кассона остается неясным, кто такой был упомянутый им Чандана (Сандан) и нельзя, как указано выше, согласиться с тем, что Каллиеной при Сандане владели саки, так как само это имя выдает династийную принадлежность его носителя. Сторожевые корабли должны были быть расставлены саками на некотором расстоянии от порта, которым владели сатаваханы, как раз с тем, чтобы заранее предупредить попадание туда греческих кораблей. Также вызывает возражение отнесение «стесненности» к торговле: «It is so no longer for, after Sandanes occupied it, there has been much hindrance (sc. to trade)» (*Casson* 1989a: 83). В таком же духе переводил и Дж. У. Б. Хантингфорд: «<the trade> has been much hindered» (*Huntingford* 1980: 50). Речь, однако, в данном случае ведется не о торговле, а о рынке Каллиены, и автор ПЭМ не говорит, что именно торговля была стеснена (об этом он рассказывает ниже), но о том, что доступ в Каллиену стал затруднителен, и не просто «очень», а «на большом протяжении» (ἐπὶ πολὺ). Соответственно, всякая деятельность, и не только торговая, в округе Каллиены, претерпевала неудобства. Ср., например, предшествующие переводы К. Мюллера: «magnopere præpedita est» (*Müller* 1955a: 294); В. Х. Шоффа: «the port is much obstructed» (*Schoff* 1912a: 43).

На основании анализа надписей и монет Нахапаны и Шри Готамипутры Шатакарни Джо Крибб представил следующую последовательность событий: на 18-м году своего правления правитель Андхры разбил Нахапану и захватил его владения в Насике. Конец правления Нахапаны в этом регионе, продолжавшегося, по меньшей мере, 46 лет, прослеживается по монетным выпускам Нахапаны, перечеканенными Шри Готамипутрой Шатакарни. Но и после поражения от Шри Готамипутры Шатакарни Нахапана продолжал чеканить монеты. Следовательно, события, зафиксированные в надписи 18-го года правления Шри Готамипутры Шатакарни, могли иметь место незадолго до 78 г. н. э. (*Cribb* 1992: 133–134). Таким образом, описываемый регион за короткий срок побывал под властью четырех владельцев: сатаваханы — Нахапана — Сараган (сатавахан) — Сандан (следующий царь сатаваханов). Последние три стадии застал и описал автор ПЭМ.

При отождествлении Сарагана с династийным именем Шатакарни и при согласии с тем, что под Санданом имеется в виду царь из династии Сатаваханов (Васиштхипутра Шри Пулумави), последовательность событий выглядит так: информаторы автора ПЭМ, явно сатаваханы, упомянули тот момент, когда территория Каллиены принадлежала сакам (Нахапане) и в торговле не было сложностей, так как все побережье между Каллиеной и Баригазой находилось под их контролем и отношения саков с сатаваханами (прежним Сараганом — Шри Готамипутрой Шатакарни. Текст ПЭМ не подразумевает, что он владел Каллиеной, он лишь выступает «хронологической ссылкой») были хорошими. Затем «некий» сатавахан взял Каллиену, что, естественно, повлекло за собой и трудности в торговле, так как по старой памяти некоторые греческие корабли продолжали направляться в этот порт, сакам более не принадлежавший. Таким образом, рассматриваемый фрагмент ПЭМ иллюстрирует период возвращения сатаваханами своих владений и продвижения далее на север.

Обращаясь к понятию ἐμπόριον ἔνθεσμον, В. Х. ШOFF трактует это понятие как «a lawful market-town» (*Schoff* 1912a: 43). Дж. А. Б. Палмер считает, что это понятие должно быть переведено как «what is recognized by public law» (*Palmer* 1951: 157). Но такое толкование никак не связано с самими текстом; ПЭМ не дает никаких частных пояснений на этот счет: это понятие употреблено однажды для обозначения «Χαριβαή[α] ἔνθεσμος βασιλεὺς ἔθνῶν δύο, τοῦ τε Ὀμπρίτου καὶ τοῦ παρακειμένου λεγομένου Σαβαίτου» [«Харибаила, законного царя двух народов, гомеритов и живущего рядом, называемого сабаитами»: (23: 7. 27–29)]. М. Уилер полагает, что этот термин должен означать «привилегированный рынок» (*Wheeler* 1954: 124). Такое толкование ничем не обосновано. Лучший из существующих переводов — «a port of trade where everything went according to law» — принадлежит Л. Кассону (*Casson* 1989a: 83).

Определение статуса «законного рынка» связано с развитием политической ситуации в этом регионе. Когда-то — во времена «старшего» Сарагана, т. е. при Готамипутре Шри Шатакарни (ок. 50–70 гг.), как полагает большинство исследователей, и при Ушабхадтте — зяте Нахапаны из династии Западных кшатрапов, как представляется на самом деле, этот порт был «законным». Затем, при новом («младшем») царе сатаваханов [Васиштхипутре Шри Пулумави (ок. 70–95 гг. н. э.), как следует из логики большинства исследователей], а по нашему мнению, при Готамипутре Шри Шатакарни, он потерял этот свой статус. Связано это с тем, что сатаваханы, пытаясь вернуть свои владения, ставили максимальные препятствия для сакской торговли, из-за чего корабли, заплывавшие в Каллиену, и отводились в Баригазу под сакской же охраной. Очевидно, в Каллиене было очень беспокойно именно из-за конфликта сатаваханов и саков, поэтому и торговая жизнь не могла идти «по закону».

Для объяснения, почему торговля между Пайтаной и Тагарой с одной стороны, и Баригазой, с другой, была столь затруднена, можно обратиться к мысли, высказанной еще Палмером: грузы из Пайтаны и Тагары довозились до Баригазы по бездорожью и с большими трудностями, так как Андхры, контролировавшие эти два города, препятствовали вывозу из них товаров на рынки, контролировавшиеся саками (*Palmer* 1947: 138). Так что именно андхры, а не саки «блокировали» район Калиены. Текст ПЭМ отражает ситуацию, когда саки стремились сохранить *status quo*, тогда как андхры давили на них с юга, пытаясь ослабить их влияние, наложив своего рода экономическое эмбарго. Об этом же говорят и надписи, найденные в буддийских пещерах в Насике, Карле и Джуннаре: этот регион представлял колоссальный экономический интерес для выходцев из Средиземноморья, живших как в нем самом, так и к северу от него, например, в Арахозии. Количество приношений, которые они сделали местным буддийским святыням, свидетельствуют, что с экономической точки зрения эта часть населения представляла собой очень мощную силу, сравнимую с силой сатаваханов. Подробнее об отражении присутствия яванов в надписях из Насика, Карле и Джуннара см.: *Shastri* 1993: 58–66.

253. Σήμουλλα. Происходит от санскр. топонима *simūla* (*Bloch* 1911: 3). Ныне — город Чаул (*McCrinkle* 1885: 42–43). А. Бертелло отождествляет его с Бомбеем (*Berthelot* 1930: 325). Упомянутая Клавдием Птолемеем (1. 17. 3 — сообщает, что местные жители называют его Тимула; 7. 1. 6).

254. Μανδαύρα. Предлагалось отождествление с современным городом Банкот, расположенным в устье реки Савитри, или укреплениями Мандангарх в 12 милях к югу от него [McCrindle 1885: 47 (более вероятным он, однако, считает идентификацию с поселением Māṇḍla, находящейся на северном берегу р. Савитри напротив Банкота, ныне известным как Bāgmāṇḍlā); Smith 1924: 226; Warmington 1928: 214], или Раджпут (McCrindle 1879a: 145).

На основе археологических данных, сопоставленных со сведениями письменных источников единственно приемлемой идентификацией Мандагоры представляется поселение Куда-Мандад в бухте Джанджира (*Shinde, Gupta, Rajgor* 2002: 78; Fig. 1). Этот порт упомянут также Клавдием Птолемеем (7. 1. 7).

255. Παλαιπάτσα. Согласно наиболее распространенному мнению, соответствует современному городу Дабхол, расположенному на р. Вашишти (Анджанвел) в 160 км к югу от Бомбея (*Schoff* 1912a: 201; *Huntingford* 1980: 114) или Банкот (McCrindle 1879a: 145). Клавдий Птолемей перечисляет Мандагору и Палайпатмы (Βαλαιπάτσα) в обратном порядке. Для него Палайпатмы — последний город Ариаки, а от Мандагоры начинается область пиратов (7. 1. 7).

В одной из надписей из Колхапура [E1. XIX. 4(A): 23] упоминается город Βαλεуαυατῆα — современный Βαλιγαρῆα (Valapaṭṭam), расположенный в талуке Чираккал Марабарского округа (11° 55' lat.; 75° 22' long.), с которым и следует, вслед за Л. Д. Барнеттом — издателем надписи, отождествлять Палайпатмы (*Barnett* 1927–1928: 32). Барнетт также ссылается на мнение Г. Керна (не указывая, однако, работу, в которой оно представлено), который отождествлял Baladeva-ṛaṭṭaṇa, упомянутый в Брихат-самхите (XIV. 16), с греческим Παλαιπάτσα, выводя, таким образом, греческое название из санскритского. Наличие и других топонимов, содержащих схожий корень — таких, как Paḷayaṭṭhāṇa — современный Палтан, говорит о том, что мнение Керна неверно.

256. Μελιζειγύρα. Этот рынок описан Плинием Старшим под названием Sigegus (6. 101), а Клавдием Птолемеем — Мелизегирис (7. 1. 95). Убедительной локализации не предложено. Предлагалось отождествление с современным городом Джайгарх, лежащим на одноименной реке (*Lassen* 1857: 4; *McCrindle* 1885: 188; *Berthelot* 1930: 326, 355; *Huntingford* 1980: 114), в современном Раджапуре (*Schoff* 1912a: 201). Э. Х. Уормингтон считал, что возможны обе точки зрения (*Warmington* 1928: 45).

В связи с попытками локализации Мелизейгары, любопытным представляется следующее наблюдение. ПЭМ упоминает три морских маршрута, ведущих в Индию: до Скифии, Баригаз и Лимирики (57: 19. 8–9). Плиний Старший также насчитывает их три: до Патале (т. е. до Скифии), до Музириса [т. е. до Лимирики, хотя ПЭМ называет первым портом Лимирики Науру (53: 17. 27)] и до Сигеруса (6. 100–101, 104). Не будем забывать, что автор ПЭМ зафиксировал существование и четвертого маршрута — до Каллиены, который из-за блокады сатаваханов не функционировал, и заплывавшие туда суда под конвоем отводились в Баригазу (52: 17. 20–21). В связи с этим представляется, что путь до Сигеруса и был тем самым заблокированным сатаваханами маршрутом. Следовательно, Мелизейгара должна быть локализована в непосредственной близости от Каллиены. Также можно предположить, что топоним ζειγύρα/sigegus должен восходить к санскр. sāgaṛa («море»), и, так как Каллиена лежит не на берегу моря, а в некотором отдалении в глубь материка на р. Ульхас,

порт *Μελίξειγῶρα* / *Sigegus* мог быть морскими воротами Каллиены. В связи с этим достаточно соблазнительным (особенно, фонетически) выглядит отождествление Мелизейгары с бухтой Джанджира, лежащей в 35–40 км на юг от Чаула/Семиллы (*Shinde, Gupta, Rajgor* 2002: 78; Fig. 1). Возможно, одно из прибрежных поселений могло носить то же название, что и сама бухта.

257. *Βυζάντιον*. Вероятно, в данном случае имеет место греческая транскрипция санскр. *vijayadurgam* (современный Визиадург) [*McCrinkle* 1885: 47; *Schoff* 1912a: 201; *Warmington* 1928: 57; *Huntingford* 1980: 114 (транскрибирует название этого города как *Visadrog*)]. А. Бертелло локализует этот рынок в Мальване (*Berthelot* 1930: 326).

258. *τογαρον*. Возможно отождествление с городом Девгарх, обладавшим хорошей гаванью, если принять исправление на *togaron*, предложенное еще К. Мюллером (*McCrinkle* 1879a: 145; *Schoff* 1912a: 201; *Stein* 1936: 1716). Чтение Х. Фриска *τὸ πάρος* — «ранее», «до настоящего времени» (*Frisk* 1927: 17) ничем не обосновано.

259. *τύραννος βοας*. Дж. У. Б. Хантингфорд предлагает следовать Арриану и Плинию, которые также упоминают соответственно *Ἐραννοβόας* (*Arr. Ind.* 4. 3) и *Ἐγκαποβοας* (*Plin. N. H.* 6. 22); в таком случае он якобы может быть идентифицирован с Мальваном (*Huntingford* 1980: 114–115). Однако Эраннобоас Арриана и Плиния — приток Ганга; название его, вероятно, отражает санскр. *hiraṇyavāha* (совр. р. Сон). В. Х. Шофф предлагает исправление *τύραννος βοας* на *ἄτυραννοβοας*, которое он возводит к санскр. *agaṇyavāha* («текущий по лесу»). Сам топоним, по его мнению, должен соответствовать современному Мальвану, название которого отражает *Maḥājavana* [«соленое болото» (*Schoff* 1912a: 202)]. А. Бертелло полагает, что «Тираннос Боас» — древнее название Византиона [*Berthelot* 1930: 326 (п. 1)].

260. *Σησεκρέιεναι ... νῆσοι*. Возможно, имеются в виду скалы Венгурла в группе Сожженных о-вов (*Lassen* 1857: 166; *McCrinkle* 1879a: 145; *McCrinkle* 1879b: 129–130; *Schoff* 1912a: 202). О. Векер воздерживался от какого-либо отождествления, но сообщил, что, согласно «другим точкам зрения», эти острова соответствуют о-вам Сиги или Бург (*Wecker* 1923: 1853–1854). К. Мюллер полагал, что этим островам соответствует «гептанесия», упомянутая у Клавдия Птолемея (7. 1. 95) (*Müller* 1855a: 296).

261. *ἡ τῶν Αἰγιδίων*. Возможно, имеется в виду о-в Анджедива (Анчедива) в 80 км. от современного о-ва Гоа (*Huntingford* 1980: 115), сам Гоа (*Lassen* 1857: 166; *Tomaschek* 1995a: 957; *Schoff* 1912a: 202; *Warmington* 1928: 57), или современный о-в Агатти (*Вигасин* 2001: 7).

262. *ἡ τῶν Καίνειτῶν*. В. Х. Шофф отождествляет этот остров со скалами Ойстер (*Schoff* 1912a: 202). А. Херрманн полагает, что такая локализация невозможна, так как он располагается значительно южнее описываемого региона (*Herrmann* 1919: 1504). Возможно, имеется в виду о-в Св. Георгия (*Müller* 1855a: 296; *Huntingford* 1980: 115).

263. *Χερσόνησον*. Имеется в виду п-в Мурмагом (*Tomaschek* 1995a: 957), или мыс возле современного города Карвар (*Schoff* 1912a: 202), или «полуостров по соседству с Гоа» (*McCrinkle* 1885: 47).

264. καθ' οὗς τόπους εἰσὶν πειραταί. Пиратов упоминают Плиний Старший (6. 104) и Птолемей (7. 1. 7): «... Ἀνδρῶν Πειρατῶν», который также говорит о том, что Мандагора, Византион и Полуостров заняты пиратами.

Некоторые исследователи предполагали, что это место нужно понимать как «разбойники Андхры», с которыми вели борьбу кушане (McCrinkle 1885: 46; Lévi 1936: 92–93), но текст ПЭМ не дает для этого никаких оснований. Пиратство, как речное (на Инде), так и морское, развилось в Индии очень рано, во всяком случае, еще до похода Александра Македонского. В «Артхашастре» Каутильи упоминается чиновник pāvadhyaśaḥ, в функции которого входила борьба с пиратством (2. 28. 11). То, что на побережье Персии не было крупных торговых портов, может объясняться в частности активностью индийских пиратов (Chakravarti 1930: 648, 655–657).

265. Λευκὴ νῆσος. Упомянут также Клавдием Птолемеем (7. 1. 95). Идентифицируется с о-вом Пижон (другое название — о-в Нетрани) (Schoff 1912a: 203; Warmington 1928: 57, 113; Huntingford 1980: 115) или о-вом Анджедива (Lassen 1857: 166; Wecker 1925b: 2261).

266. Νάουρα. Для отождествления Науры предлагались следующие варианты: город Хонавар в устье р. Сарасвати (Lassen 1852: 545; Lassen 1857: 187f; McCrinkle 1879a: 145; Treidler 1951: 1145–1146; Berthelot 1930: 326). В. Х. Шофф считал это предложение географически неоправданным и помещал Науру в современном Каннануру (Schoff 1912a: 204); то же мнение высказано в следующих работах: Srinivasa Iyengar 1926: 457 (соответствует Satyaputra, упомянутой в эдиктах Ашоки наряду с Кералапутрой); Warmington 1928: 57; Suresh 1992: 5. О. Штайн склоняется к ее локализации в Мангалуру, чье тамильское название было Нараву (Stein 1935a: 2015); К. Раджан также считает, что город Наура может быть идентичен Нараву — первой столице царства Чера (Rajan 1996: 100).

В эпиграфических данных встречаются упоминания о деревне Nōura (EI. XII. 31. 42), современной Nowohur, чьи координаты 19° 9' lat.; 73° 1' long. В древности и средневековые местность, где расположена эта деревня, носила название Shatshashṭi-vishaya, ныне — Sāshṭi, Sālsette, остров, образующий местную административную единицу с центром в Тане, расположенной к северо-западу от Бомбея. Вероятно, в этом районе и следует искать следы древней Науры.

Если это предположение верно, то получается, что Наура — первый рынок Лимирики — располагалась лишь незначительно южнее Каллиены. Для объяснения кажущегося противоречия этого тезиса с привычной интерпретацией данного фрагмента ПЭМ можно предположить следующее: автор ПЭМ явно не располагал Лимирику на крайнем юге Индии. Для него Лимирика — область, лежащая между заливом Баригаз и «южными областями Индии»: «Ἀλέξανδρος ὀρμηθεὶς ἀπὸ τῶν μερῶν τούτων ἄχρι τοῦ Γάγγου διήλθε, καταλιπὼν τὴν τε Λιμυρικὴν καὶ τὰ νότια τῆς Ἰνδικῆς...» [«И Александр, оправившись из этих мест (т. е. из Баригаз — М. Б.), дошел до Ганга, оставив позади Лимирику, и южные части Индии...»] (47: 16. 8–9)]. В таком случае, совершенно естественно, что «первый рынок Лимирики» располагался не на территории царства Чера, как можно было бы ожидать, а значительно севернее.

Перечисленные автором ПЭМ рынки от Каллиены до Науры или некоторые из них могли уместиться на очень небольшой территории в непосредственной близости друг от друга в районе Бомбейского залива (см. комментарий № 256 о локализации

Мелизейгары). Часть из них могла не лежать на берегу, как, например, сама Каллиена, современный Кальян, стоящий на реке Ульхас, связывающей ее с морем. Их характеристика *τοπικὰ*, как кажется, говорит именно об этом, и она не относится к их расположению на всем протяжении описываемого побережья от Каллиены до Тиндиса. Видимо, их торговое значение не было ощутимым, т. к. автор ПЭМ не дает никаких подробностей, обычно приводимых при описании важных портов, или, что более вероятно, конфликт саков и сатаваханов привел к тому, что греко-римские торговцы старались не заходить в этот район, и автор ПЭМ по этой причине не мог иметь точных сведений о нем (см. комментарий № 252).

С другой стороны, предложенная локализация Палайпатмы (11° 55' lat.; 75° 22' long.), т. е. южнее Нелькинды (см. комментарий № 255), может свидетельствовать о том, что эти рынки и были перечислены без стремления обозначить их локализацию, но лишь сам факт существования. Из-за блокады сатаваханов и присутствия пиратов автор ПЭМ и не мог знать точного их расположения. Однако традиционный вывод из фразы «*Μετὰ δὲ Καλλιῆναν ἄλλα ἐμπόρια τοπικὰ...*» [«Beyond Kalliena other local ports...»] (Schoff 1912a: 43; Casson 1989a: 83), согласно которому, перечисленные автором ПЭМ семь рынков лежали «южнее Каллиены» один за другим между Каллиеной и Наурой (например, Ray 1994b: 68), делает невозможной предложенную локализацию Науры, Палайпатмы, Мелизейгары и, видимо, неверен.

267. *Τὸνδῖς*. Упомянут также Клавдием Птолемеем (7. 1. 8). Может соответствовать городу *Toṇḍi* (Тоṇḍi), располагавшемуся на берегу моря на севере царства Чера; упоминается в тамильской литературе (PuRam. 17. 13; 48. 4; AṅguRunūRu. 178. 3; PadiRRupattu. 6, Padigam) (McCrinkle 1879a: 146; Srinivasa Iyengar 1926: 457; Sivaraja Pillai 1932: 137, 157, 178; Meile 1940–1941: 96; Sreendra Menon 1967: 5).

Х. Лассен предлагал отождествить Тиндис с Баркару (Bärkūr) (Lassen 1852: 545; Lassen 1857: 189).

Ряд исследователей склоняется в пользу отождествления Тиндиса с Поннани (Ponpāni) — портом, лежавшим в устье одноименной судоходной реки, дававшем сухопутный выход к области Коимбатур, что позволяло избежать плавания вокруг южной оконечности Индии (Logan 1887: 3, 77; Schoff 1912a: 204; Warmington 1928: 57; Casson 1989a: 297; Voparachchi 1997–1998: 270).

Совсем ненадежно отождествление Тиндиса с *Tuṇḍikerā*, предложенное Т. Бенфеем (Benfey 1840: 92), так как это имя не города, а народа. Дж. У. МакКриндл располагает Тиндис в Тануре [McCrinkle 1885: 50 — на основе расстояний указанных в ПЭМ (54: 18. 1–2): 500 стадий от Крангануру. Тут же более надежным он называет отождествление с поселением Кадалунди (Kadal-tuṇḍi), расположенном в 3–4 милях к югу от Бепура]. О. Штайн воздерживается от вынесения окончательного решения по локализации Тиндиса (Stein 1948: 1792–1793).

Возможно, название *Toṇḍi* связано с *toṇḍai* — плодом карпеса (*Capparis zeylanica*) — небольшого дерева, выделяющего на изломе горчичное масло, чьи листья обладают заживляющим действием. Карпес упоминается в одной надписи из Южной Индии [Ei. XIII. 10 (II. Y)]. С другой стороны, санскр. *tuṇḍiḥ* имеет значение «рот», и может рассматриваться как указание на расположение данного порта в устье реки. Видимо, этим объясняется наличие и других топонимов, содержащих этот корень:

например, деревня *Toṇḍamaṇād* около Калабасты (*Kālabasti*), область *Tuṇḍīra* или деревня *Tuṇḍigṛāma* [EI. XXXVI. 1 (2)].

268. Μούζιρις. Имеется в виду *MuciRi* тамильских источников. Музирис упомянут также Плинием Старшим (6. 105), Птолемеем (7. 1. 8) и Пейтингеровыми таблицами (составлены ок. 226 г. н.э.; глава 12), в которых указано, что на северо-западе от Музириса имеется храм в честь Августа.

Точная общепризнанная локализация Музириса пока не утвердилась. Древний Музирис мог располагаться в современном Мангалуру (*Lassen* 1857: 4, 55, 57, 67; *Berthelot* 1930: 326), *Muzirikkoṭṭam* в районе современного Крангануру в болотах Кочин [*McCrinkle* 1885: 50–51 (против «ранее» принятого отождествления с Мангалуру); *Smith* 1924: 340–341; *Schoff* 1912a: 205–208 (против его локализации в Мангалуру); *Warmington* 1928: 10, 18, 58; *Stein* 1935b: 2281–2285; *Meile* 1940–1941: 95; *Perumalil* 1942: 247; *Weerakkody* 1997: 71; *Vopearachchi* 1997–1998: 270]. Однако работы Археологической службы Индии в 1969–1970 гг. в Крангануру и вдоль дельты р. Перияр выявили только материал IX–X вв. В Кодангалуру или Коннамур (север штата Керала) (*Herrmann* 1935: 989, *Harrauer, Sijpesteijn* 1985: 142 (*Muziris* = *Kodangalur* = *Craппanapore*); *Gupta, Raman* 1994: 171, городище Паттанам в районе Кодунгаллур / Паравур (76°10'N; 10°10'E) в 1,5 км. к северо-западу от Паравура, в 3,5 км. к востоку от морского побережья и в 4,5 км. к юго-востоку от устья реки Перияр на ее южном берегу показали. Древние жители Паттанам в 1–2 вв. н.э. поддерживали тесные контакты с торговцами из Средиземноморья. На это указывают находки фрагментов римских амфор. Хотя Паттанам — первое городище на Малабарском побережье Индии, прочно ассоциируемое с индо-греческой торговлей, против его отождествления с Музирисом говорит несовпадение названий. В материалах южноиндийской эпиграфики имеется грант города *Musiyagere* [EI. XV. 6 (H): 21–28]. Однако из описания границ города не вполне ясно, может ли он претендовать на отождествление с Музирисом, упомянутым автором ПЭМ.

О значении Музириса — рынка и порта — может свидетельствовать тот факт, что Плиний Старший называл его «*gratum emporium Indiae*» (6. 104). Музирис был не только крупным центром международной торговли, но, начиная с III в. до н.э., и местом пересечения внутрииндийских торговых путей (*Mahalingam* 1967: 161–192).

269. Νελκύνδα. Нелькинда была упомянута также Плинием Старшим (6. 105) и Клавдием Птолемеем (7. 1. 8–9). Х. Лассен предположил, что Нелькинде может соответствовать местечко Нилешвара (*Nilēśvara*) на Малабарском побережье, и греческое название этого порта может являться транскрипцией санскр. *Nilakaṇṭha* («обладающий синей шеей», одно из имен Шивы) (*Lassen* 1857: 22, 55, 165, 189, 190; *Fabricius* 1883: 160) или *Melkinda* — там. «Западное царство» (*Caldwell* 1913: 95).

Предлагалось отождествление Нелькинды с *Kōṭṭayam*, в 30 км. от Крангануру рядом с озером Вембанад (*Schoff* 1912a: 208; *Warmington* 1928: 10; *Huntingford* 1980: 116; *Suresh* 1992: 5) или *Niranom* [*Srinivasa Iyengar* 1926: 458; *Thomas* 1924: 216–217, 219; *Thomas* 1931: 236–238 (возможно, и *St. Thomas*)].

Фонетически греческому названию Νελκύνδα хорошо соответствует название современной деревни *Nilagunḍa* (*Neelgoond*: lat. 14° 44'; long. 75° 57'). Ее древним местным названием было *Nirugunḍa* (см., например, EI. XII. 19. 64, 77), т. е. «заболоченная

низина» [Barnett 1913–1914: 147; соглашаясь с трактовкой *guṇḍ / guṇḍa*, издатель надписи Джон Фейсфул Флит высказал мнение, что корень *muḷ / muḷlu* означает «шип» (Fleet 1915–1916: 190)]. В 2 милях на юго-восток (lat. 15° 16' N; long. 75° 35' E.) от этой деревни лежит другая, с похожим названием *Muḷgund / Muḷgunda* — административный центр одноименной группы из 12 деревень, упоминаемая в надписях [например, EI. VI. 24 (C); XIII. 15 (K); XVI. 9 (A): 21]. Совсем рядом (lat. 14° 56'; long. 75° 15') Л. Д. Барнетт локализует деревню с древним названием *Niḍaguṇḍi* и современным *Needgoondee* (Barnett 1915–1916: 12). Еще ближе к греческому топониму древнее название деревни *Nelkunda* (ныне Налкунда), расположенной в Западной Индии в штате Майсор (талук Даванегере, округ Чхитрадург). Она упоминается в одной средневековой надписи [EI. XXXII. 26: 25 («*Nilkunda-nāma grāmat...*»)].

Указанные населенные пункты не лежат на самом берегу Индийского океана, но и ПЭМ говорит, что Нелькинда находилась на некотором расстоянии от берега (54: 18. 5). Видимо, вся эта местность, расположенная в прибрежной равнине и носившая в древности название «заболоченная низина», и дала название тому, что было известно как порт *Νελκύνδα*.

270. *Κηροβότου*. Х. Фриск предположил, что это чтение ошибочно и что нужно читать *Κηροβότρου* (Frisk 1927: 128). Если это так, то можно было бы предположить, что оно является греческой транскрипцией *Kēraḷarutṛa*, царского титула правителей царства Чера, упоминавшегося еще в эдиктах Ашоки (*Kelalaputo*). В античной этнографии было вполне привычным называть правителя по имени его страны, например, Мегасфен упоминает царя Палиботра — правителя Паталипутры Сандракотта (*Strabo*. XV. 1. 36). Правильность такого предположения подтверждает тот факт, что имя этого правителя передается Плинием Старшим как *Caelobothras* (6. 104), а Клавдием Птолемеем как *Κηροβότρος* (7. 1. 86). «Вина» за такого рода передачу этого топонима лежит скорее не на переписчике, а самом авторе ПЭМ, невнятно, как это с ним часто происходило, передававшим местные названия.

271. *ἀκμάζουσα δὲ τοῖς ἀπὸ τῆς Ἀριακῆς εἰς αὐτὴν ἐρχομένοις πλοίοις καὶ τοῖς Ἑλληνικοῖς*. В тамильской литературе сохранились многочисленные описания процветания Музириса благодаря торговле с «яванами» (*Ἰάονες*, *Ἴωνες*) — так со времени похода Александра в Индии называли греков, а затем всех прибывавших из греко-римского мира (Meile 1940–1941: 85–95).

272. *κεῖται δὲ παρὰ ποταμόν*. В тамильской поэзии Музирис описывается, как лежащий на реке *Pēriyāru* (там. «великая река»), ныне Перияр — самая большая река Малабарского побережья, берущая начало в горах Кардамон.

273. В рукописи — лакуна. В соответствии со вставкой К. Мюллера, следует читать: *«στόματος τοῦ ποταμοῦ τοῦ»* — «устья реки».

274. *τῆς Πανδίουος*. Имеется в виду самое южное и раннее из трех тамильских царств — Пандья, упоминаемое уже в эдиктах Ашоки. В античном мире оно получило известность после того, как к Августу прибыли послы царя Пандиона с подарками (*Res Gestae*. 36. 5. 50–51). Упоминается также Плинием Старшим (6. 105) и Клавдием Птолемеем (7. 1. 11).

275. *κεῖται ... παρὰ ποταμόν*. Имеется в виду река *Pāmbiyār*. Клавдий Птолемей упоминает эту реку под ее древним названием Барис (7. 1. 8).

276. Βακαρή. Упоминается также Плинием Старшим (6. 105) и Клавдием Птолемеем (7. 1. 8). Традиционно Бакаре идентифицируется с Поракад (Porakād) в Траванкуру (*Schoff* 1912a: 211; *Schoff* 1913a: 131; *Srinivasa Iyengar* 1926: 458; *Warmington* 1928: 59; *Vopearachchi* 1997–1998: 270). В. Смит и С. Суреш отождествляют ее с современным городом Вайккарай (*Smith* 1924: 468; *Suresh* 1992: 5). Дж. У. МакКриндл, Ж. Блок и С. Леви полагают, что этот топоним соответствует знаменитому в индийской традиции городу Дварака, основанному Кришной (*McCrinkle* 1885: 53; *Bloch* 1911: 3; *Lévi* 1936: 72). Эта точка зрения основана в большей степени на обманчивом фонетическом сходстве: сам город Дварака традиционно локализовался на п-ве Катхьявар.

Ф. де Романис предполагает, что схожие характеристики Музириса и Бакаре (оба были очень важными пунктами торговли, в частности, перцем) проливают свет на причины постоянных войн между царствами Чола и Пандья, описанием которых полна тамильская литература — раздел сфер влияния в международной торговле [*de Romanis* 1982–1987: 183 (= *de Romanis* 1996b: 107–108)].

277. ἄλματα. Дж. Джангранде отмечает разницу между ἄλματα и ἐλαφρούς — «обыкновенными отмелями», упоминаемыми далее. По его мнению, ἄλματα изначально означает «гладкую поверхность песка», использовавшуюся атлетами для состязаний; в случае ПЭМ эта поверхность — выступает из воды (*Giangrande* 1975: 295).

278. Αὐτοὶ δὲ οἱ βασιλεῖς ἀμφοτέρων τῶν ἐμπορίων ἐν τῇ μεσογαίᾳ κατοικοῦσιν. Имеются в виду цари государств Чера, к которому относился Музирис, и Пандья, к которому принадлежала Нелькинда. Столицей Чера был город Vanji/Vapci, расположенный на месте ныне заброшенной деревни Tigu Vapcikkalam, приблизительно в 40 км. к северо-востоку от Кочин или Карур, упомянутый Клавдием Птолемеем (7. 1. 86), в округе Тричи. О вероятности этого тождества см.: *Nagaswami* 1995: 91; история его изучения представлена в той же работе (*Nagaswami* 1995: 3–107). Как следует из параллельного места «Естественознания» Плиния Старшего [«Pandion, longe ab emporio in mediterraneo distante oppido quod vocatur Modura» (6. 105)], столицей царства Пандья (Ρᾶνδῦα), был город Модурай. Текст ПЭМ и Плиния Старшего говорят одними словами о том, что правитель Пандья проживает «в глубине материка», и речь, следовательно, может идти только об одном городе — Модурай.

279. Πλεῖ δὲ εἰς τὰ ἐμπόρια ταῦτα μεστὰ πλοῖα. Это место породило определенную дискуссию по поводу адекватности смысла сохранившегося текста. Дж. У. МакКриндл дает следующий перевод: «The ships which frequent these ports are of large size...» (*McCrinkle* 1879a: 147), а В. Х. Шофф — «They send large ships to these market-towns on account of the great quantity and bulk of pepper and malabathrum» (*Schoff* 1912a: 44). Однако эти переводы не вполне отражают смысл фразы, подменяя заполненность кораблей расчетом на большой груз перца и малабатра. Х. Фриск предложил заметить μεστὰ на μεγάλα, так как, по его мнению, «было невозможным, чтобы корабли прибывали в эти порты полностью загруженными из-за большого объема перца и малабатра» (*Frisk* 1927: 118). Согласно Е. Драконаки-Казантзаки, все трудности могут быть решены, если считать, что конструкция «предлог εἰς + винительный падеж» в данном случае, как часто в позднегреческом, обозначает не направление движения,

а место действия, и соответственно этот отрывок нужно интерпретировать, как «курсивовать по этим портам» (*Drakonaki-Kazantzaki* 1982: 50–51).

Это мнение, несмотря на его оригинальность, нужно все же признать неверным. Очевидно, что в данном случае речь идет о судах, которые уже возвращались с юга — из Котганарики (см. ниже), нагруженные перцем. Объемы вывоза перца были столь велики, что в Остии при Домициане были построены специальные склады для малабарского перца (*Ковалев* 1948: 595).

280. τοῦ πιπέρος. Происходит от санскр. *pīpālī*, которое, в свою очередь, может восходить к тамильскому *pippilī* / *tippalī* / *tippilī* — «длинный перец». Тамильская литература содержит данные о торговле перцем в Музирисе: *Papaṇa* (*Puṛaṇa*. 343. 1–11). Краткую историю торговли перцем с самых ранних пор до Средневековья см.: *Schoff* 1912a: 213–216.

281. μάλβαθρον. Имеется в виду лист *Cinnamomum tamala* (Buch.-Ham) Nees & Eberm. и других лавровых [*Cinnamomum bejolghota* (Ham.) Sweet]. Само слово μάλβαθρον происходит от санскр. *tamālapattra*, «лист тамала» — так называются различные виды деревьев [*McCrinkle* 1885: 219; *Lassen* 1857: 37 (в первом томе «Индийских древностей» Х. Лассен предположил, что исходной формой было *mālā* + *pattra* = «гирлянда листьев» (*Lassen* 1847: 283); *Liddel, Scott, Jones* 1940: 1076], но не вполне ясным остается то, что в Индии подразумевалось под листьями *tamāla*.

Задавшийся этим вопросом Б. Лауфер пришел к выводу, что только китайские источники могут дать искомый ответ. Он отождествил малабатр с *Lophantus rugosus* (семейство *Labiatae*), ho *hiang* китайской традиции. В ней это растение описывается как дерево с толстым стволом и огромными корнями, оно живет тысячи лет, если его спилить, то в 4–5 лет оно сгнивает совершенно. Лауфер установил, что родиной малабатра должен был быть Малайский п-ов (*Laufer* 1918: 23, 26, 29).

Э. Х. Уормингтон, а вслед за ним, правда, без соответствующей ссылки, и Л. Кассон считают, что под листьями *tamāla* имелся в виду коричный лист (*Warmington* 1928: 186–190; *Casson* 1989a: 220). Как указывал М. Майрхофер, в данном случае имеется в виду «дерево с темной корой и белыми цветами» [*Mayrhofer* 1956–1980 (1956) 478; (1963): 620]. П. Х. Л. Эггермонт полагал, что *tamala* означает некую «разновидность корицы или лавра» (*Eggermont* 1966: 279). К. Карттунен в свою очередь писал, что ни одна из предыдущих попыток отождествить это растение не может быть признана удачной, и вопрос должен быть оставлен открытым (*Karttunen* 1997: 158–160). Историю дискуссии см.: *Lassen* 1857: 37ff; *McCrinkle* 1885: 219–220; *Schoff* 1912a: 216–219, 281; *Miller* 1969: 23.

Точка зрения Х. Лассена, отождествившего малабатр с дикой касией, растущей в Восточных Гималаях, признавалась всеми перечисленными авторами. Ж. Андре и Ж. Филлиоза полагали, что речь может идти о «коричном дереве» или о «пачули» (*Pogostemon patchouli* Pell.) [*André, Filliozat* 1986: 361–362 (п. 168) (см. рец.: *Flober* 1987: 339–340)]. Идея о значении слова «малабатр» как «малабарская корица», предложенная Ж.-К. Гойоном (*Goyon* 1996: 653), выглядит крайне сомнительной.

Самое раннее упоминание малабатра в греческих папирусах относится ко II веку н. э. (SB. VIII. 9826); большая же часть упоминаний относится к III–IV вв. и даже V в. н. э.: τα[.]καὶ τὰ βαλβάθρα[.] καλβαθ[.] (BGU I. 93. г. Ctr. 11); μάλβαθρον

βαλαβαθρου (BGU III. 953. 2); P. Ant. 32; μαλαβάθρου λί(τρασ) '1 τάλ(αντα) (P. Оху. 31. 2570 = 54. 3766 гр 5. ms 87); μαλαβάθρου λί(τραи) '4 (PSI 1264. 12. 17); O. Tait. 2153; καὶ ἐὰν καν ἔχηс μαλβο[θ]ρίων... (SB 9826. 11–12). Малабатр использовался в медицине и парфюмерии, как подсластитель и освежитель дыхания. Малабатр довольно подробно описан в античной литературе (Diosc. 1. 12. 1; Plin. N. H. 12. 129; Ptol. 7. 2. 16). Можно предположить, что в данном фрагменте речь идет об одном из горных пограничных районов между Китаем и Индией.

282. σώζει. Е. А. Шванбек предложил изменить чтение рукописи на ὠσεί, полагая, что это придаст фразе нужный смысл (*Schwanbeck* 1850: 333). П. Мель цитирует эту фразу в следующей форме: «...ὄσον ἐν Βαριγάζοις», и, естественно, она ему представляется «un peu énigmatique» (*Meile* 1940–1941: 104). Между тем в вульгарном греческом глагол σώζω имеет значение «прибывать», «доходить» (*Giangrande* 1975: 295); так что имеет смысл сохранить перевод в такой форме: «довозится (или прибывает) столько же, сколько в Баригаду...».

283. ...σῖτος δὲ ὄσος ἀρκέσει τοῖς περὶ τὸ ναυκλήριον διὰ τὸ μὴ τοὺς ἐμπόρους αὐτῷ χρῆσθαι. Хлеб этот, очевидно, предназначался для соотечественников, по каким-то причинам лишенных его. Перевод Дж. У. Б. Хантингфорда «...wheat enough for ship's crew, since the merchants do not stock it» (*Huntingford* 1980: 52) — неверен: текст ни словом не упоминает складирование хлеба. Интерпретация этого фрагмента Л. Кассоном «...because the {local} merchants do not use it» [«так как местные купцы не используют его»] (*Casson* 1986a: 76 (п. 9)); *Casson* 1989a: 85]) также представляется неточной. Здесь он возвращается к вариантам К. Мюллера: «...frumentum quantum satis est ad usum nauticorum, quum mercatores eo ad negotiandum non utantur» (*Müller* 1855a: 298), Дж. У. МакКриндла: «...corn, only for the use of the ship's company, as the merchants do not sell it» (*McCrinkle* 1879a: 147) и В. Х. ШOFFа: «...wheat enough for the sailors, for this is not dealt in by the merchants there» (*Schoff* 1912a: 45). Из текста ПЭМ известно, что и местные торговцы из Ариаки, Баригады и Лимирики торговали хлебом (14: 5. 10; 32: 11. 3). Фразу «αὐτῷ χρῆσθαι» нужно трактовать не «пользоваться им», а «нуждаться в нем» (от глагола χρᾶω). Мнение М. И. Ростовцева, согласно которому, этот хлеб предназначался для прокорма экипажа в ходе плавания [*Ростовцев* 1907: 389 (прим. 2)], также представляется неверным, так как этот продукт перечислен не отдельно, а в числе прочих продуктов ввоза.

Перевод фразы должен выглядеть следующим образом: «...хлеб — сколько необходимо для тех, кто владеет кораблями, так как торговцы в нем не нуждаются». В данном случае имеется в виду, что торговцам, отправляющимся из Египта, нет нужды брать хлеб на борт. Хлеб в изобилии вывозился из Баригады в Мосха Лимен и в «лежащие на том берегу рынки», а Баригада упомянута в этом фрагменте как и импортер того же вина, что и Нелькинда. Эти обстоятельства заставляют предположить, что хлеб для судовладельцев ввозился не из Египта, а покупался в Баригазе и перепродавался в более южных районах; именно потому греко-римские торговцы и не нуждались в нем: хлеб можно было купить и перепродать «на месте».

284. Φέρεται δὲ πέπερι. Сорт перца, вывозившийся из Баригады (49: 16. 30), специально оговаривался. В данном случае, вероятно, имеется в виду черный перец, пользовавшийся наибольшим спросом в Средиземноморье (*Warmington* 1928: 181).

Он становился черным в процессе его высушивания на солнце перед продажей (*Das Gupta* 1967: 21).

285. Κοτταναρική. Вероятно, этот топоним происходит от тамильского *kuṭṭa-nāḍu* — «страна лагун» (*Lassen* 1857: 34; *Srinivasa Iyengar* 1926: 458; *Sivaraja Pillai* 1932: 176). *Cottonaga* также упомянута Плинием Старшим (6. 105), для которого это — страна перца, и Клавдием Птолемеем (7. 1. 9). Другие варианты: *kolatta-nādū* (Северный Малабар с центрами Каннануру и Телличери); *kodatta-nādū* (Южный Малабар с центром в Каликуте); *kodatta* («транспорт») + *nādū* («район»); *kadal* («море») + *kōdu* («гора») = *kōdu-nādū* («горная страна на морском побережье») (*Schoff* 1912a: 221–222; *Caldwell* 1913: 95). Об описании Коттанарики в тамильской литературе см.: *Thomas* 1931: 238.

286. Χρυσονηπιτική. Имеется в виду Золотой остров, упоминающийся и далее (60: 20. 9; 63: 21. 1, 9–10). Этот топоним, изначально относившийся, вероятно, к нижней Бирме, означает у автора ПЭМ и, позднее у Птолемея (1. 13. 9; 1. 14. 1; 6. 23. 82; 7. 2. 5, 12, 25) — Малайский п-ов. Об этом см.: *Braddell* 1947a: 164; *van der Meulen* 1974: 1–40. Само название восходит к санскр. *Suvāṇṇabhūmi* («золотая земля»); так в древнеиндийской литературной традиции обозначалась сказочно богатая земля, расположенная на Востоке и идентичная современной Суматре. Ж. Андре и Ж. Филлиоза полагают, что в древности географическое понятие Суматра включало в себя и Малайский п-ов (*André, Filliozat* 1980: 78). Там же приведен список работ, в которых дается такое отождествление. О восприятии Юго-Восточной Азии в античной географии см.: *Wheatley* 1961: 125–129; 145–146; 177–186. См. рец.: *Cadès* 1962: 433–439. О контактах Индии с Юго-Восточной Азией, начавшихся еще в IV в. до н. э., организации морской торговли, результатах археологических работ см.: *Glover* 1996: 129–158.

287. καὶ ἡ περὶ τὰς νήσους θηρευομένη τὰς προκειμένας αὐτῆς τῆς Λιμυρικῆς. Имеются в виду Лаккадивские о-ва.

288. Κατανοήσας τὴν θέσιν τῶν ἐμπορίων καὶ τὸ σχῆμα τῆς θαλάσσης. Этот не самый сложный для интерпретации отрывок вызвал, однако, немало разногласий. Б. Фабрициус переводит фразу «τὸ σχῆμα τῆς θαλάσσης» как «*Beschaffenheit des Meeres*» (*Fabricius* 1883: 99); В. Х. Шофф, М. Уилер и Ж. Пиренн [явно под влиянием латинского перевода К. Мюллера, для которого данное выражение тождественно латинскому «*habitu maris*» (*Müller* 1855a: 299)] — «*conditions of the sea*» [*Schoff* 1912a: 45; *Wheeler* 1954: 126; *Pirrenne* 1970: 104 («*conditions de la mer*»); Э. Х. Уормингтон — «*shape of the sea*» (*Warmington* 1928: 46); Э. Фрезул — «*conditions de la mer*» (*Frezouls* 1984: 308); Л. Кассон — «*configuration of the sea*» (*Casson* 1989a: 87)].

Нельзя не согласиться с мнением А. Черниа, что в данном контексте единственным возможным смыслом слова *σχῆμα* может быть только физическая форма, геометрическая фигура, приложенная к требованиям географии и навигации (*Tchernia* 1994: 132–133). Верный перевод был дан еще Дж. Б. Рамузио в 1550 году в первом переводе ПЭМ: «*la forma della marina*» (*Ramusio* 1979: 533); также Дж. У. МакКриндл — «*configuration of the sea*» (*McCrinkle* 1879a: 147).

289. [ἀφ' οὗ] τοπικῶς.

Как указывает Х. Фриск, текст ПЭМ, начиная с этого места вплоть до § 60, сильно испорчен и не поддается надежной реконструкции (*Frisk* 1927: 118).

А. Ф. Л. Бистон полагает, что общепринятое толкование *τοπικῶς* как «местный» [*pro locorum ratione*] (Müller 1855a: 299); в недавнем издании — «in this local...» (Casson 1989a: 87)] не имеет смысла. Слово *τοπικῶς* должно быть изменено на *τροπικῶς*, [ἄφ' οὗ] — нужно отнести к Гиппалу [начиная с первого перевода ПЭМ, Дж. Б. Рамузио эта фраза трактуется как «da quel tempo» — «с того времени» (Ramusio 1979: 533). Ср. перевод Шоффа: «For at the same time...» (Schoff 1912a: 45)], и весь фрагмент нежно интерпретировать следующим образом: «from whom by shift in meaning...» (Beeston 1981: 355).

Видимо, стремление внести такое исправление вызвано несогласием с тем, что в этой местности сезонные ветры называются гиппалийскими, это было бы действительно лишено здравого смысла. Но автор ПЭМ имел в виду нечто иное: *τοπικῶς* обозначает не место, где они называются гиппалийскими [ср. весьма двусмысленный перевод Кассона: «...in this local the winds we call etesian blow seasonally...» (Casson 1989a: 87)], а то — где они собственно дуют, т. е. акваторию Индийского океана между Аравией и Индией. При такой трактовке необходимость в какой бы то ни было правке отпадает.

Л. Кассон указывает на лакуну в рукописи, оставленную переписчиком в том месте, где в других изданиях стоит ἄφ' οὗ [Müller 1855a: 299; (ср. перевод с временным значением ἄφ' οὗ — «с того времени»: «etiam, quum pro locorum ratione...»); Casson 1989a: 87]. В любом случае, такая трактовка неверна, ἄφ' οὗ передает причинное значение и дальше (57: 19. 6) и других текстах: «ἀἰδοῦ τρία ἔτη ἄφ' οὗ ἔρχομαι ζῆτων καρπὸν ἐν τῇ συκῆι ταύτῃ καὶ οὐκ εὐρίσκω ἔκκοψον αὐτήν» [«так как вот уже третий год я прихожу искать плод на этой смоковнице и не нахожу, сруби ее» (Лк. 13. 7)]; «ἀὰφ' οὗ ἂν ἐγερθῆι ὁ οἰκοδεσπότης καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν ... ἀποκριθεὶς ἐρεῖ ὑμῖν...» «Потому, когда хозяин дома встанет и затворит двери ... скажет вам в ответ» (Лк. 13. 25–26)].

290. <ἵππalos> προσονομάζεται δὲ ἀπὸ τῆς προσηγορίας τοῦ πρώτως ἐξευρηκτός τὸν διάπλοον.

Историчность Гиппала.

Б. Фабрициус характеризовал Гиппала как «умного и предприимчивого моряка» (Fabricius 1883: 161); В. Х. Шофф — как «предприимчивого навигатора» (Schoff 1912a: 6); В. Отто — как «прославленного моряка, предпринявшего множество переходов из Египта и Аравии в Индию» (Otto 1913: 1660). Э. Дьюринг-Касперс даже назвала его «римским гражданином, жившим в I в. н. э.» (During-Caspers 1986: 25), а Ж. Пиренн — «гениальным мореходом» [Pirenne 1970: 104 (далее, однако, Пиренн говорит, что такого морехода не существовало вовсе, и в этом вопросе надо следовать не ПЭМ, а Плинию Старшему, который только и сохранил историю постепенного совершенствования маршрута от Аравии до Индии (Pirenne 1970: 112)]; его же Пиренн отождествляет с «одним торговцем, который открыл более короткий {путь}, и жажда наживы приблизила Индию» (Plin. 6. 101).

Если это так, то свое имя мореход получил по названию гиппалийского ветра, уже известного: текст Плиния отчетливо говорит о том, что между началом использования гиппалийского ветра и обнаружением «более короткого пути» прошло целое поколение мореходов: «...затем обнаружилось, что наиболее надежный путь к

Патале проходит от аравийского мыса Сиагра с помощью западного ветра, который называют там гиппалийским...Следующая эпоха считала более коротким и более надежным путь, идущий от этого же мыса до индийского порта Сигеруса и долгое время по нему следовали, пока один торговец не открыл более короткий, и жажда наживы приблизила Индию» (6. 100–101). Эта последовательность противоречит, однако, тексту ПЭМ (57: 19. 5), согласно которому этесийские ветры были названы по имени морехода, но не наоборот.

Историчность фигуры Гиппала — не просто первооткрывателя муссонного мореплавания, а реального лица — вызывает у ряда исследователей, особенно в последнее время, серьезные сомнения: [*Tchernia* 1995a: 994; *Tchernia* 1996a: 252 (имя мореплавателя Гиппала — миф)]. Так, еще Ф. Вилфорд полагал, что греческое *Hippados* (видимо, он все же имел в виду Гиппала) родилось от санскр. *abdhi* («океан»), произносимого как *ardhi* (*Wilford* 1805: 307). М. Родинсон считает это имя фикцией и персонификацией [идея, отвергнутая, например, Л. Кассоном (*Casson* 1989a: 224)], и происходящим от постоянного использования моряками летних ветров в районе Гиппалийского моря (*Itinerarium Alexandri Magni*. 48) (*Rodinson* 1975–1976: 208). Но он не поставил перед собой вопроса: не родилось ли название Гиппалийского моря от имени Гиппала?

Весомый вклад в развитие теории «персонификации» природных явлений в образе Гиппала внес П. Х. Л. Эггермонт. По его мнению, начало составлению этого образа положил Эвдокс Кизикский. Во время своих странствий он выяснил, как на местном наречии назывались ветры, которыми он сам был подхвачен. В «Полезных вещах касательно основных принципов и правил навигации» Ахмада бин Маджида (1432–1500 гг.) упоминаются юго-западные ветры 'awliya (мн. ч. от 'awāli) дующие с июля по август в акватории Красного моря, от которых в древности пошло также название Авалитского залива. Эвдокс мог грецизировать название этих ветров в $\alpha\omega\alpha\lambda\alpha$, ставшим впоследствии $\dot{\iota}\lambda\lambda\alpha\lambda\omicron\varsigma$. Так появилось на свет название Гиппалийских моря, ветра, мыса и моряка Гиппала, описанных целым рядом античных авторов (*Eggermont* 1988: 349–359). Рассуждения Эггермонта заслуживали бы тем больше доверия, чем удачнее ему удалось бы показать, каким образом из 'awāli мог получиться $\dot{\iota}\lambda\lambda\alpha\lambda\omicron\varsigma$. Искажений должно было быть так много, что эта теория выглядит маловероятной. Нет ничего невозможного в том (и с этим, скорее, стоит согласиться), что имя моряка и торговца Гиппала могло родиться от названия ветра, а не наоборот. Но этот факт не противоречит историчности самой фигуры морехода, упомянутой в ПЭМ.

С. Маззарино, поднимая вопрос о названии ветра гип(п)ала в рукописной традиции «Естествознания» Плиния Старшего, проанализировал все контексты, восходящие к греческому слову $\dot{\iota}\lambda\lambda\alpha\lambda\omicron\varsigma$ в ней, и пришел к заключению, что утвердившееся в XVIII в. в NH. 6. 100 чтение -pp- в *hippalum* (скорее даже *hyppalum*) должно быть исправлено на -p-, тогда как в NH. 6. 104 необходимо читать *hippalum* (*hyppalum*). Первое чтение, как полагает автор, восходит к Неарху и Онесикриту (*Nearchus*. FGrHist 133 F 118; *Aristob.* FGrHist 139 F 35) и означает «ветер, дующий с моря» — $\dot{\upsilon}\phi\alpha\lambda\omicron\varsigma$.

Эта идея, поддержанная А. Черниа (*Tchernia* 1995a: 994; *Tchernia* 1995b: 156), была подвергнута критике Ж. Десанжем, отметившим, что нельзя вывести название Гиппалийского моря из понятия «из-под моря», и что не только название ветра, но и моря происходят от имени того, кто при помощи данного ветра это море и пересек.

К рассматриваемому же циклу названий нужно относить и имя «гиппалийского» мыса, упомянутого Плинием Старшим: «prompturium quod aliqui Hi<ρ>palum scripserunt» (6. 172) (*Desanges* 1996: 665, 668). Ф. де Романис, в свою очередь, полагает, что эта форма должна была звучать как ἵππᾶλος и отражать не варваризацию этого понятия, как полагал С. Маззарино, но ионизацию, заимствование имени «ветра, дующего с моря» из канонов ионийской науки (*de Romanis* 1997b: 688). Второе чтение (hippalum/hyrralum), по мнению Маззарино, восходит к современной Плинию эпохе и, таким образом, разрушает принятое о нем мнение как о писателе, работавшем только с авторитетными письменными источниками, не обращаясь к современной ему действительности (*Mazzarino* 1996: 76).

Данным «Естествознания» Плиния Старшего С. Маззарино противопоставляет неизвестную Плинию традицию ПЭМ, по которой Ἴππᾶλος — имя собственное открывателя муссонных ветров. Эту версию он считает легендарной и полагает, что она должна быть отвергнута, как не имеющая реальной исторической основы. Автор задается вопросом: если этот Гиппал был исторической фигурой, как Посидоний, который писал в 20-е годы I в. до н. э., мог назвать Эвдокса из Кизика автором этого открытия [F. Gr. Hist. 87 F 28 = F 49 E.-K. = F 13 Th (оно датируется по-разному: 117 г. до н. э. — *Laffranque* 1963: 207; 118–116 гг. до н. э. — *Raschke* 1978: 661; 116/115 гг. н. э. — *Бауэр, Лундин* 1994а: 105)]. Этим же вопросом задается Ф. де Романис (*de Romanis* 1997b: 689). Следовательно, можно предположить: если Гиппал и был исторической фигурой, традиция ПЭМ восходит к более поздней эпохе и получила хождение после Посидония, или же сам Посидоний отверг ее историчность. Первая гипотеза кажется С. Маззарино более предпочтительной [*Mazzarino* 1982–1987: VII–XIV (= *Mazzarino* 1996: 72–79)].

В схеме Маззарино, даже если верна точка зрения, что автор ПЭМ заимствовал новые географические данные из труда Посидония (*Tchernia* 1996а: 258), непонятным остается другое: почему же ПЭМ не упоминает Эвдокса из Кизика? Без ответа на это вопрос гипотеза Маззарино недостаточно обоснована. Так как ПЭМ был составлен позже работы Посидония (а противоположное мнение не имеет никаких оснований), то остается предположить, что этот текст был составлен в среде, оторванной от географической учености, и изучение «формы моря» было заимствовано не у Посидония, а из того же эмпирического опыта греко-египетских торговцев, на который сам Черния и ссылается (*Tchernia* 1996а: 259–261). И хотя плавание Эвдокса в открытом море было связано с ζεφύροις συνεχέσι — «постоянными западными ветрами» (*Strabo*. II. 3. 4–8), разница в положении Эвдокса и Гиппала заключалась в том, что последний знал эту «форму моря» на собственном опыте; а так как индеец, из-за которого и начались все злоключения Эвдокса, нашли у самой впадины Аравийского залива полумертвым на пустом корабле, севшем на мель, можно предположить, что маршрут от Индии до Красного моря хотя и был известным во времена Эвдокса, но оставался мало исследованным и проходил вдоль берегов, т. е. не был связан с муссонами или с умением их использовать. По словам самого Эвдокса, Птолемей VIII Эвергет II Физикон сомневался в такой возможности (*Strabo*. II. 3. 4), а это может говорить о том, что этот маршрут мог быть известен только индийцам, но не жителям Средиземноморья.

Здесь нельзя согласиться с А. М. Петровым в том, что царя удивила не сама вероятность совершить подобное плавание, а скорость, с какой индеец дошел от Индии до

Аравии: текст ни словом не уточняет, какое время заняло это путешествие (Петров 2000: 16). Да и самого Эвдокса при возвращении из повторного плавания отнесло на юг Эфиопии, где он нашел обломок корабля из Гадеса, т. е. средиземноморские мореходы в это время еще очень слабо владели навыками муссонной трансокеанской навигации, а известные совершавшиеся вояжи носили случайный характер. Поэтому провозглашение Эвдокса мореходом, «стоявшим у истоков муссонного мореходства в эллинистическом мире», необоснованно, а то, как Гиппал «...лишь усовершенствовал открытое до него или сделал доступным новый тип навигации для несравненно возросшего числа купцов из греко-римского мира уже после посещения Страбоном покоренного Египта» (Петров 2000: 17), оставлено без ответа. Непонятно и то, на основе чего И. Пушкаш сделала заключение о том, что «Эвергет...желал стать владыкой кратчайшего и наиболее безопасного пути в Индию» (Puskás 1987: 145).

Не опровергнутой Маззарино остается и схема, предложенная еще М. П. Чарльсвортом на противоположных основаниях (не связанных с персонификацией природных явлений): плавание Гиппала до Индии могло иметь место после написания «Географии» Страбона, но до написания ПЭМ и «Естествознания» Плиния, т. е. между 20 г. до н. э. и 10 г. н. э. Резкая интенсификация средиземноморско-индийской торговли после 30 г. до н. э. привела к тому, что его «открытие» сделало возможной муссонную навигацию до Индии. Скорее всего, и имя он получил по названию ветра, который он использовал для прямой навигации в Индию (Charlesworth 1928: 95).

Думается, что схема, выводы С. Маззарино относительно историчности Гиппала нуждаются в дополнительном обосновании. В этой связи необходимо вспомнить об оригинальной и весьма распространенной идее, согласно которой Гиппал мог сопровождать Эвдокса Кизикского в его плавании в конце II в. до н. э. — и именно тогда была впервые открыта возможность прямой торговли с Индией через Индийский океан и был положен конец монополии аравийских навигаторов и торговцев [McCrinkle 1879b: 135; Bengtson, Otto 1938: 202–204; Rostoutzeff 1941: 929; Thiel 1939; Thiel 1966: 10, 20–21; Hourani 1951: 24 (впрочем, Дж. Ф. Хоурани готов согласиться с любой последовательностью: Гиппал совершил переход через Индийский океан до Эвдокса, они совершали его вместе, он совершил его после Эвдокса); Mooren 1972: 133; Dihle 1974: 7; Dihle 1978: 548–549]. М. Г. Рашке назвал эту идею «слишком простой, чтобы быть правдоподобной» (Raschke 1978: 661). Ответ, конечно, остроумный, но не подкрепленный никакими доводами. Спорной как раз представляется точка зрения, согласно которой открытие прямой муссонной навигации через Индийский океан оказало существенное влияние на степень торговой активности южноаравийских купцов.

Нужно все же согласиться с Ж. Десанжем в том, что и море, и ветер были названы по имени того, кто впервые пересек море, используя этот ветер (Desanges 1996: 668).

Предмет открытия Гиппала.

Ряд исследователей давно обратили внимание на то, что для автора ПЭМ Ἰππάλος был не первооткрывателем муссонных ветров и связанной с ними навигации, а лишь самой возможности переплыть напрямую Индийский океан: «τὸν διὰ πελάγους ἔξευρε πλοῦν» (57: 19. 3) [Hourani 1951: 26 (Гиппал открыл саму возможность использования

юго-западного муссона для того, чтобы быстрее доходить до Индии); *Curtin* 1984: 97 («Эта история — продукт римского этноцентризма»); продолжая его мысль — «этноцентрический абсурд, который касается не римлян, но современных комментаторов»; *Tchernia* 1995a: 995; *Tchernia* 1996a: 253]. О знакомстве финикийских, аравийских, восточноафриканских и индийских мореходов с муссонами еще задолго до «открытия» Гиппала и активном освоении ими акватории Индийского океана исследователи говорят уже почти 200 лет. Лейтенант Бёрнс отстаивает приоритет индийцев перед аравийцами в освоении акватории Индийского океана, начиная с раннебиблейских времен (*Burnes* 1836: 28). Лейтенант Дикинсон выступил с критикой положений Бёрнса, полагая, что ничего определенного о морской торговле между Индией и Средиземноморьем, кроме того, что она существовала, — неизвестно, и именно аравийским мореплавателям принадлежит это первенство еще со времени царя Саломона (*Dickinson* 1835: 114–115). Интересен аргумент, приведенный для обоснования этого положения: в Индии не было касты мореходов!

Такого рода полемика «продолжается» и в более свежих работах. Ж. Пиренн, оперируя практически теми же словами, что и два офицера армии Его Величества Вильгельма IV, посчитала возможным ограничиться замечанием, что сабейцы обязаны своим богатством караванной, тогда как индийцы — морской торговле с использованием северо-восточного (зимнего) муссона (*Pirrenne* 1970: 102–104). Дж. У. Эади высказал то же мнение. Главным основанием для него послужило отсутствие у аравийцев достаточно крупных кораблей для того, чтобы достигнуть Индии (*Eadie* 1989: 116).

В данном вопросе на основе имеющихся данных, а не «логических предпосылок», первенство стоит отдать скорее индийским мореплавателям: текст ПЭМ содержит сообщение о присутствии индийских торговцев на Сокотре (30: 10. 10), дойти до которой, следуя береговой линии, вряд ли возможно. Информация о периодичности океанских ветров, дававших возможность использовать как весла, так и парус, была получена от индийцев уже флотоводцами Александра Македонского (Агг. Апаб. 6. 21. 2). Южноаравийские мореходы достигали лишь порта Оманы, располагавшегося, вероятно, на побережье Кармании (36: 12. 8). На современном уровне наших знаний мы не обладаем «археологическими и/или письменными свидетельствами использования жителями Южной Аравии судов, пригодных как для каботажного плавания, так и для плавания в открытом море» (*Амирханов, Наумкин, Пиотровский, Седов* 2002: 168).

Дж. Уэллстед считал, что прямое мореплавание между Египтом и Индией открыли уже Птолеми (Wellsted 1838: 383). См. также: *Lassen* 1857: 3, 57 (он именует Гиппала не «открывателем» муссонов, а «ре-открывателем», так как существование этих ветров, якобы, известно финикийцам, но они утеряли навики их использования в тот период, когда они не уже не торговли по Красному морю); *Kennedy* 1898: 248–287; *Herrmann* 1913: 560 (зadolго до наступления нашей эры существовал морской путь между Китаем, Сабой и Абиссинией); *Enßlin* 1930: 12; *Stutterheim* 1929: 49–51 (в искусстве Центральной Явы прослеживаются мотивы, которые могли быть привнесены из эллинистического Египта); *Bengtson, Otto* 1938: 204. п. 2; *Braddell* 1939: 148 (еще финикийцы могли посещать Малайский п-ов); *Braddell* 1947a: 163 (муссонные ветры издревле использовались на морских путях между Средиземноморьем и Китаем); *Braddell* 1947b: 6–10 (прямых доказательств того, что финикийцы доходили до

Малазии, нет, хотя имеются находки финикийских бус, сабейцы же имели контакты с Малазией в дохристианскую эпоху); *Quartich Wales* 1950: 37–42 (критикует категоричность высказываний Стуттурхайма, но соглашается с Браддэллом); *Hourani* 1951: 28 («относительно того, как аравийские мореходы совершали переход в Индию прямого ответа — нет, но во всяком случае, не так, как Гиппал... у них не было столь мощных кораблей, и поэтому они не могли использовать юго-западный муссон»); *von Wissmann* 1953: 69; *Tibbetts* 1956: 183–189 [говорит о существовании морского пути из Аравии в Юго-Восточную Азию уже около 2000 г. до н. э. и о том, что легендарная страна Офир могла располагаться на территории современных Суматры или Малайского п-ва. Об этом, кстати, писал еще в 1788 г. МакДональд (*MacDonald* 1788: 338)]; *van Beek* 1958a: 147 (п. 41 — основой для такой точки зрения служит представление об Индии как о родине корицы, доставлявшейся в Аравию индийскими и аравийскими торговцами, начиная с IV в. до н. э.); *van Beek* 1960: 136–139 (античные авторы не описывали Гиппала как открывателя муссонов, их существование не было секретом, хранившимся аравийскими моряками от их греческих коллег, которые не могли не знать об этих ветрах; аравийские мореходы и до Гиппала строили корабли, достаточно прочные для того, чтобы пересечь Индийский океан под действием муссона. Постоянным оппонентом Гуса ван Бейка был Джордж Хоурани, считавший, что аравийские мореплаватели не использовали юго-западный муссон (только северо-восточный — для морских переходов в обоих направлениях), не обладали кораблями достаточной прочности и не могли совершать трансокеанских вояжей в Индию (*Hourani* 1951: 5, 28; *Hourani* 1960: 135–136); *Böker* 1962: 404 (к началу II в. до н. э. аравийские и индийские мореходы могли освоить муссонную навигацию); *Das Gupta* 1967: 5 (с глубокой древности до времени падения аббасидского халифата в 1258 г.); *Hitti* 1968: 49; *Thomas* 1932: 259; *Curtin* 1984: 97; *During-Caspers* 1986: 24–25; *Бауэр, Лундин* 1994a: 104; *Sidebotham* 1986b: 8, 46; *Thapar* 1990: 107, *Петров* 2000: 8–14).

Всегда сдержанный и осторожный в своих выводах М. Г. Рашке вопрос об использовании муссонных ветров индийцами и аравийцами раньше греков оставляет открытым. Однако он справедливо отмечает, что само наличие муссонов (добавим — и знание об их существовании) не означает возможности их использования. В настоящее время нет никаких данных о применении индийскими и аравийским мореплавателями юго-западных муссонов для пересечения Индийского океана до утверждения греко-римского Египта на торговых путях в Индию (*Raschke* 1978: 655–656). Об этом же говорит и автор ПЭМ: морской путь от Аравии до Индии «...<ходившие ранее> проплывали вдоль заливов на меньшего размера кораблях». Во всяком случае, утверждения, что Гиппалом были открыты именно муссонные ветра или муссонное мореплавание [*Letronne* 1818: 406; *von Humboldt* 1847: 153–154 (п. 21); *Reinaud* 1861: 237–238; *Reinaud* 1864a: 215; *de Saint-Martin* 1873: 188; *Bunbury* 1879: 445; *Mookerji* 1912: 86; *Otto* 1913: 1661; *Rawlinson* 1916: 109–110; *Charlesworth* 1924: 60; *Warmington* 1928: 9–10, 16, 38, 42–44 (Гиппал — первооткрыватель муссонов), 46–47 и др.; *Berthelot* 1930: 328; *Henning* 1944a: 280–281 (хотя, по мнению Р. Хеннинга, Гиппал и не был собственно первооткрывателем муссонов, ему принадлежит первенство в их систематическом использовании); *Hyde* 1947: 205; *Ковалев* 1948: 594; *Wheeler* 1954: 126–130; *Raschke* 1978: 661; *Albright* 1982: 50; *Karttunen* 1986:

189; Casson 1989a: 224; Sidebotham 1986b: 8; Шеркова 1991: 31; Nagaswami 1995: 77; Salles 1996a: 252; Krishnamurthy 1996: 10 «открытие торговых ветров Гиппалом около 45 г. н. э....») — ни на чем не основаны.

Этот почти общепринятый миф об «открытии» Гиппала следует подвергнуть сомнению: в тексте ПЭМ ничего похожего не говорится. Автор «Перипла» лишь утверждает, что этим мореходом был открыт переход **через открытое море**: «Гиппал, изучив расположение рынков и форму моря, открыл путь через {открытое} море» (57: 19. 7), т. е. ветры им ни специально не изучались, ни тем более не «открывались», автор ПЭМ в этом фрагменте их даже не упоминает; он пишет, что именно в Баригазу и Скифию — «плавание рискованное, но самое выгодное и довольно короткое» (39: 13. 13–14). Разница между тем, как проходила навигация до Гиппала и после него, заключается в том, что «ходившие ранее» купцы были вынуждены **на малого размера кораблях огибать прибрежные заливы**, а Гиппал, следовательно, сумел на большего размера судне показать возможность прямого рейда до Скифии, Баригазы и Лимирики. Автор ПЭМ не разделяет, а наоборот, объединяет два маршрута — до Скифии и Баригазы, с одной стороны, и до Лимирики, с другой, в «открытие» Гиппала: «поэтому ...некоторые ...плывут в Лимирику...те же, кто — в Баригазу или Скифию...» (57: 19. 7–9).

Факторы, способствовавшие началу трансокеанской навигации.

Также неверным следует признать утверждение, что именно открытие муссонов сделали возможной прямую навигацию в Индийском океане, как считает Л. Кассон (Casson 1989a: 283). Автор ПЭМ дает недвусмысленное объяснение этому: «οἱ μὲν <πρότεροι> μικρότεροις πλοίοις περικολίζοντες ἔπλεον», т. е., говоря о предыдущем поколении мореплавателей, автор ПЭМ ссылается на меньшего размера корабли, как причину (для него — единственную), препятствовавшую использованию ветров, которые были и ранее хорошо известны.

По мнению Е. Ламотта, также обратившего внимание на то, что Гиппал не был первооткрывателем муссонов, прекрасно известных еще Неарху (см., например, Агг. Апаб. 6. 21. 1; Ind. 21. 1), их «повторное открытие было сделано, скорее, благодаря смелости, чем знанию ветров» (Lamotte 1953: 104). Но помимо смелости и прогресса в кораблестроении основой такого рода плавания, необходимой для составления «схемы моря», должны были стать возросшие географические знания, почерпнутые из практического опыта, а для этого нужно было совершить достаточное количество удачных вояжей, так что сама торговля — этот двигатель исследовательской активности — между двумя столь отдаленными регионами должна была быть достаточно сильно развита.

Значительное внимание рассмотрению этого вопроса уделил А. Черниа. Среди выделенных им факторов и условий один весьма близок к тому, о котором говорил Ламотт: мореход должен был быть уверенным в том, что его плавание завершится успехом, и он не затеряется в бескрайних просторах Индийского океана. Для этого он должен был иметь точные географические сведения, основанные на правильной картографической ориентации Аравии и Индии, т. е. с севера на юг, а не с запада на восток, как, например, представляли себе Южную Азию Эратосфен, Страбон и даже Клавдий Птолемей. Единственным из географов, кто правильно располагал Индию

на карте, был Посидоний. Развивая идею А. Диле об освоении западного побережья Индии уже во II в. до н. э. в ходе захвата территории Индии индо-греческими правителями, что формировало основу знаний, позволивших Гиппалу составить впоследствии точные географические представления (*Dihle* 1978: 565–566), А. Черниа предлагает механизм, по которому эти новые сведения могли попасть в Средиземноморье: по его мнению, когда устье Инда попало под власть греков, индо-бактрийцы должны были в этом районе встречаться с «египетскими» греками и передавать им верные географические представления. Основой для такой точки зрения А. Черниа служат данные ПЭМ о Счастливой Аравии, которая когда-то до ее разрушения являлась перевалочным пунктом в средиземноморско-индийской торговле.

ПЭМ, однако, не говорит, как кажется, ничего подобного: «...когда еще ни из Индии в Египет не приходили {корабли}, ни из Египта не отваживались подниматься в дальние места, но доходили до сих пор...» (26: 8. 27–29). Данный фрагмент ясно дает понять, что никуда далее Счастливой Аравии греческие купцы не ходили, тем более — до Паталы. Наиболее вероятным местом встречи греков из Египта и из Индии как раз и была территория современного Адена, там они и могли обмениваться опытом. А под «ходившими ранее» вдоль берегов купцами автор ПЭМ имел в виду именно местных — аравийских купцов и тех, которые возвращались в Индию, — самих индийцев и лишь с очень малой вероятностью — греков, осевших в Индии в результате завоевания. В противном случае незнание морских маршрутов в Индию среди греков [Эвдокс, Птолемей Эвергет II (*Strabo*. II. 3. 4)] выглядит необъяснимым.

С другой стороны, это не означает, что уже в III-II вв. до н. э. греки не осваивали западное побережье Индии. Об их проникновении в Юго-Западную Индию говорит то, что в одном только районе Карура найдено более десятка селевкидских монет, несколько из них принадлежат Селевку II (246–226 гг. до н. э.), четыре финикийские монеты, две родосские, одна критская и одна фракийская (*Krishnamurthy* 1996: 8–9). Вряд ли основательны утверждения о том, что среди аравийцев и индийцев, осуществлявших посредническую торговлю, имелся некий секрет, тайна, окружавшая саму вероятность дойти до Индии. Во всяком случае, нельзя вслед за А. Черниа с абсолютной уверенностью говорить, что уже во второй половине II в. до н. э. греко-египетские мореходы освоили океанский маршрут до Индии (*Tchernia* 1995a: 999–1000), но нельзя не признать, что уже в III в. до н. э. для подобных переходов созрели предпосылки.

Дата «открытия».

Время, когда Гиппал мог совершить свое открытие, уже несколько столетий является предметом жарких дискуссий. Его определение неразрывно связано с попыткой датировать начало использования греками юго-западных муссонов в торговых целях. Одна группа исследователей настаивает на «ранней дате» — конец II в. до н. э. [*Otto* 1913: 1661 (ок. 100 г. до н. э. — время первого прямого перехода в Индию, совершенного Гиппалом, и начало регулярной муссонной навигации); *Bengtson, Otto* 1938: 197–218; *Henning* 1944a: 281; *Thiel* 1939: 18–19, 48–52; *Tarn* 1938: 368–369; *Hourani* 1951: 24 (не позже 90 г. до н. э.); *Gray* 1955: 199; *Delbrück* 1956: 46; *Gray* 1970: 223; *Pirenne* 1970: 113 (между 111 и 78 гг. до н. э.; см. ниже другое ее же мнение); *Dihle* 1974: 11–12; *Dihle* 1978: 549 (сообщения Страбона — II. 5. 12 — не оставляет никаких

сомнений в том, что навигационные предпосылки <регулярного сообщения между Египтом и Индией> должны были сформироваться уже в позднптолемеевское время); *Dihle* 1978: 554–555; *Mooren* 1972: 133 (развитие прямой морской торговли не могло начаться сразу после плавания Эвдокса Кизикского, которого мог сопровождать Гиппал. Начало регулярной навигации — около 100 г. н. э.); *Raschke* 1978: 661 («открытие Гиппала могло предшествовать плаванию Эвдокса»)].

С. Сайдботам полагает, что свидетельством открытия и начала использования муссонов для плавания в Индию служит появление в птолемеевской администрации поста «στρατηγός καὶ ἐπιστράτηγος τῆς Ἐρυθρᾶς καὶ Ἰνδικῆς Θαλάσσης», упомянутого в надписи из Копта (SB V. 8036: «Ἀπολλόδωρος ὁ συγγενῆς καὶ [- -] καὶ στρατηγός τοῦ Διοπολίτου» и «[- -] στρατηγός καὶ ἐπιστράτηγος τῆς Ἐρυθρᾶς καὶ Ἰνδικῆς Θαλάσσης»). Речь в надписи идет о стратеге Малого Диосполя Аполлодоре и безымянном стратеге коптского нома. Наличие лакун в тексте надписи делает невозможной ее точную датировку, но из трех предложенных дат — 110/109, 74/73 и 45/44 гг. до н. э. — одной группе исследователей кажется более точной первая датировка [*Bengtson, Otto* 1938: 1–22; *Sidebotham* 1986b: 8–11 (там же см. дискуссию о датировке надписи); *Sidebotham* 1996c: 288]. Вторую предпочитает Л. Моорен. Он полагает, что первая не может быть принята во внимание, потому что во II в. до н. э. не фиксируется назначений на пост στρατηγός; третья не подходит, поскольку в 44–39 гг. н. э. место стратега Диосполя было занято Птолемеем (*Mooren* 1972: 132). Это мнение поддерживает Л. Кассон [*Casson* 1989a: 224 (во время Эвдокса или сразу после него)].

Как считал М.-Т. Рено, такого рода открытие могло иметь место около 80 г. до н. э. (*Reinaud* 1864a: 215) или около 50 г. до н. э. [*Reinaud* 1864b: 276 (он датирует вышеупомянутую коптскую надпись 72 г. до н. э.)]. Согласно Дж. У. Мюррею, Гиппал показал возможность использования муссонов для прямого перехода в Индию во время правления Клеопатры (*Murray* 1967a: 27).

По мнению Х. Лассена, «открытие» Гиппала могло состояться в начале н. э. (*Lassen* 1857: 3). Г. С. П. Фриман-Гренвилль датирует его еще более точно — 6 г. н. э. (*Freeman-Grenville* 1962b: 24).

Значительная группа исследователей полагает, что такого рода «открытие» могло состояться только в период Юлиев-Кладвиев и Флаивев — *Dodwell* 1698: 102–103 (при Клавдии александриец Гиппал совершил открытие навигации в Индию); *Dickinson* 1835: 117 (при Клавдии); *von Humboldt* 1847: 153–154 (при Клавдии Гиппал совершил открытие новой системы мореплавания и сам назвал в свою честь юго-западный муссон); *Dillmann* 1880b: 417 (за 10–20 лет до завершения работы Плиния Старшего); *Toser* 1897: 278 (позже эпохи Августа); *Sewell* 1904: 595 (ок. 47 г.); *Schoff* 1912a: 8, 227 (ок. 45 г. н. э.); *Mookerji* 1912: 86 (ок. 47 г. н. э.); *Schur* 1923: 54 (при Нероне); *Warmingtton* 1928: 42–43, 47, 79, 394b [при Тиберии (полностью — при Клавдии) или в начале I в. н. э.]; *Charlesworth* 1928: 94–97; *Meile* 1940–1941: 85; *Perumalil* 1942: 243 (47 г. н. э.; «успешно пересек Индийский океан и вернулся...»); *Ковалев* 1948: 594 («в эпоху Августа или Тиберия неким Гиппалом, по-видимому, греком из Александрии... Сам Гиппал достиг устья Инда. После него были открыты пути в Центральную и Южную Индию...»); *Filliozat* 1949: 5; *Lamotte* 1953: 103 (в первые годы правления Тиберия); *Wheeler* 1954: 177 («задолго до третьей четвер-

ти I в. до н. э.»); *Philby* 1960: 400 (47 г. н. э.); *Pirenne* 1961a: 180; *Thorley* 1969: 212 (между посещением Египта Страбоном и началом нашей эры); *Thorley* 1971: 71–80; *Miller* 1969: 16, 91; *During-Caspers* 1986: 25 (в I в. н. э. произошло второе открытие муссонных ветров). Временем «незадолго до Плиния» датирует «открытие Гиппала» К. Карттунен (*Karttunen* 1986: 189).

Вторая позиция не может быть принята, так как отодвигает дату составления ПЭМ, по меньшей мере, в начало II в. н. э. Наиболее солидную доказательную базу в пользу «ранней даты» открытия и использования муссонов представил М. Г. Рашке: плавание Эвдокса из Кизика напрямую связано с использованием юго-западных муссонов, данные Плиния Старшего, который описывал плавание между Средиземноморьем и Индией (6. 100–101) восходят в основном к Юбе Мавританскому, а Гиппал жил еще раньше Эвдокса, плавание которого знаменовало собой кульминацию долгого периода проб и ошибок. Ссылки источников на всплеск средиземноморско-индийской торговли при Августе и принимаемое «по умолчанию» отсутствие таковой в эпоху Республики он связывает не с открытием муссонов, а с более благоприятным политическим и экономическим положением в Римской империи. История же неудачного путешествия отпущенника Анния Плокама на Шри Ланку (Plin. N. H. 6. 84–85) не должна в данном случае приниматься в расчет, так как в ней слишком много неточностей, а то, что в Индии нет находок птолемеевских монет не доказывает отсутствия торговых связей, ведь торговля могла протекать иными, безмонетными способами [*Raschke* 1978: 660–663 (пп. 1322)].

Эта схема выглядит весьма логичной, но в ней имеются два весьма принципиальных противоречия: в отличие от Маззарино Рашке не дал ответа на вопрос, почему Посидоний назвал именно Эвдокса, а не Гиппала первым мореплавателем, совершившим плавание в Индию; а также непроиллюстрированным остался вывод о ссылках Плиния Старшего на данные Юбы (25 г. до н. э. – 24 г. н. э.) при описании морского пути в Индию: Ф. де Романис представил весьма убедительную датировку этих сведений 49/49–51/52 гг. н. э. (*de Romanis* 1988: 5–13; *de Romanis* 1996с: 163).

Нельзя не повторить: знания о муссонах могут восходить к сколь угодно далекому прошлому, но знание не означает использование. В спорах о возможности и невозможности использования муссонных ветров для трансокеанского плавания исследователи забывают о факторе, который не остался без внимания автора самого читаемого источника по данной теме — ПЭМ. Его автор недвусмысленно указал на причину, которая позволила применить накопленные ранее знания: **наличие крупных кораблей**. Поэтому неудачи Эвдокса или отпущенника Анния Плокама можно связывать именно с этим фактором, но не отсутствием «теоретических» знаний по навигации, но и отодвигать начало использования такого рода маршрутов в эпоху ранее 20-х годов I в. до н. э. тоже не следует. Кроме того, не следует забывать и о том, что отпущенник Анния Плокама был подхвачен «аквилонами» — северо-восточным ветром, тогда как гиппалийский ветер — юго-западный муссон. Так что речь в данном случае идет не об одном и том же [на это первой, как кажется, обратила внимание Ж. Пиренн (*Pirenne* 1970: 109)]. Политическое спокойствие, экономическая стабильность, опыт многочисленных войн, в которых флот был одной из главных ударных сил, стали основой развития кораблестроения, что в свою очередь позволило отказаться от каботажного плавания при переходе от Аравийского п-ва до Индии.

Возможность определить, когда могло состояться плавание Гиппала, дают произведения античной литературы второй половины I в. до н. э. Явно оно не могло иметь место до 45 г. до н. э., когда Цицерон писал: «*Ut enim obscuratur et offunditur luce solis lumen lucarnae et ut interit in magnitudine maris Aegaei stilla mellis ... et gradus unus in ea via quae est hinc in Indiam...*» [«И так же как свет лампы затмевается и растворяется на солнечном свете, так же, как капля молока теряется в просторах Эгейского моря... так и один шаг, который ведет отсюда в Индию...» (De finibus. 3. 45)]. Очевидно, речь идет еще о пути по суше, являющимся едва ли преодолимым. Страбон же двадцатью годами позже описывал начало торговли с Индией уже в другой тональности: «ὄτε γοῦν Γάλλος ἐπῆρχε τῆς Αἰγύπτου ... ἱστοροῦμεν ὅτι καὶ ἑκατὸν καὶ εἴκοσι νῆες πλέοιεν ἐκ Μυδῶς ὄρμου πρὸς τὴν Ἰνδικὴν, πρότερον ἐπὶ τῶν Πτολεμαϊκῶν βασιλέων ὀλίγων πανταπόσι θαρρούντων πλείν καὶ τὸν Ἰνδικὸν ἐμπορεύεσθαι φόρτον» [«...когда Галл был префектом Египта ...я узнал, что сто двадцать кораблей ходят от Миос Гормос до Индии; раньше при птолемеевских царях немногие отваживались оправиться в путешествие и торговать индийскими товарами» (II. 5. 12)].

Трактовка В. Шура *πρὸς τὴν Ἰνδικὴν* как «до Индийского моря» (под которым он имел в виду Аравийское море), заключающаяся в том, что корабли доходили только до Южной Аравии, и что, соответственно, нужно сдвинуть датировку «открытия» Гиппала и написания ПЭМ (Schur 1923: 54), не может быть признана правильной, так как Ἰνδικὴ в тексте Страбона повсюду означает собственно индийскую страну, но не море. На это обратил внимание еще О. Лёйзе (Leuze 1924: 345)].

Далее Страбон указывает: «...πρότερον μὲν γὰρ οὐκ εἴκοσι πλοῖα ἐθάρρει τὸν Ἀράβιον κόλπον διαπερᾶν, ὥστε ἔξω τῶν στενῶν ὑπερκύπτειν, νῦν δὲ καὶ στόλοι μεγάλοι στέλλονται μέχρι τῆς Ἰνδικῆς καὶ τῶν ἄκρων τῶν Αἰθιοπικῶν, ἐξ ὧν ὁ πολυτιμώτατος κομίζεται φόρτος εἰς τὴν Αἴγυπτον» («...раньше же и двадцать кораблей не отваживались пересечь Аравийский залив, чтобы дойти до проливов, теперь же большие флотилии посылаются в Индию и в крайние пределы Эфиопии, откуда самые дорогие товары доставляются в Египет» — XVII. 1. 13). Это сообщение относится либо к 30–27 гг. до н. э., когда Гай Корнелий Галл был первым префектом Египта (Dihle 1978: 548), либо к 27–24 гг. до н. э., когда префектом был Элий Галл (Tchernia 1995a: 1000, 1006). Нельзя не вспомнить, что и Клеопатра после поражения при Акции отправила в Индию сына Цезариона (Plut. Ant. 81); для реализации такого плана должны были сформироваться прочные морские маршруты. Вероятно, к первому из описанных Страбоном этапов относится и указание Юбы Мавританского на существование муссонной навигации между Индией и Средиземноморьем. Во всяком случае, ему было известно использование для этих целей северо-восточных муссонов, а источник, на который он опирался, описывал возможность плавания в определенных частях мирового океана, которые раньше считались непроходимыми для судов (Plin. 6. 175–176; Solin. 56. 6). Анализ этих сообщений см.: Бауэр 1981б: 209–227.

С XII по VI–V вв. до н. э. обычно плавали на кораблях водоизмещением ок. 150 т. Суда же водоизмещением в 300–500 т. были редкостью. Несмотря на значительный пробел в корабельной иконографии VI–I вв. до н. э., можно утверждать, что именно к I в. до н. э. обычный уровень водоизмещения средиземноморских судов возрос до 1300 т., но уже имелись и более внушительные — до 1700 т., причем такого типа корабли активно использовались на просторах Средиземного моря (Casson 1980c: 23).

Во всяком случае, крупные торговые суда римской поры были достаточно прочны и оснащены всем необходимым для того, чтобы преодолеть любое океанское плавание [Rougé 1988: 73–74 (подробно история кораблестроения изложена в следующих работах: Bass 1974; Casson 1986b; см. также граффито с изображением корабля, найденное в Беренике и относящееся к 50–70 гг. н. э.: Sidebotham 1995b: 315–317)].

Всплеску навигационной активности такого рода должны были способствовать некоторые «технические» факторы. Определенно, одним из них, помимо прогресса в кораблестроении, должны были быть возросшие знания по навигации. Если бы между Средиземноморьем и Индией задолго до плавания Гиппала существовали оживленные морские связи, налаженные индийцами, аравийцами, персами или еще кем-либо, об этом знали бы и сами греки: неясно, как можно удержать в секрете то, что связано с функционированием крупных портов.

Об уровне развития навигации в период до похода Александра Македонского можно судить по описанию путешествия Скилака из Карианды, сохраненном Геродотом (IV. 44). Если самому Дарию было известно, что вдоль побережья Индийского океана существовала налаженная торговая связь, то в экспедиции Скилака не имело бы смысла. После его путешествия Дарий способствовал развитию мореплавания в Индийском океане, вероятно, в торговых целях: «Μετὰ δὲ τοῦτους περιπλώσαντος Ἰνδοῦς τε κατεστρέψατο Δαρεῖος καὶ τῇ θαλάσῃ ταύτῃ ἐχρᾶτο» («После того, как они совершили это плавание, Дарий покорил индийцев и владел этим морем»). Но эти знания, скорее всего, оказались довольно быстро забыты. В IV в. до н. э. греческие мореходы не обладали ни достаточно мощными кораблями, ни знаниями по навигации для того, чтобы совершать такого рода экспедиции. Греки даже не знали, судоходно ли море у берегов Индийского Океана, т. е. не только не существовало регулярного сообщения между Индией и Средиземноморьем, но в этом регионе даже не был известен сам факт теоретический возможности доплыть до Индии!

Очевидно, ни о каком регулярном использовании муссонов кем бы то ни было из древних мореходов в VI–IV вв. до н. э. речь не могла идти, и навигация носила весьма эпизодический характер. Об этом недвусмысленно говорит описание плавания флота Александра Македонского под предводительством Неарха. Само такое плавание вызывало у спутников Александра, да и лично у царя страх и нерешительность, а Неарх связывал успех этого предприятия с тем, судоходно ли море или нет (Agg. Ind. 20. 3–5). Суда местных жителей также не отвечали требованиям судоходства на сколько-нибудь значительное расстояние: Неарх их характеризует как μικρὰ καὶ πονηρά [«маленькие и плохие» (Agg. Ind. 27. 4)]. Трудности плавания были столь велики, что Неарх и Архий, отправившиеся в лагерь Александра, не были узнаны — так сильно они были измождены (Agg. Ind. 34. 7), а их суда во время плавания постоянно требовали ремонта.

С. Амиг ссылается на отрывок из «Истории растений» Теофраста (9. 7. 2), который, по ее мнению, говорит о существовании морской торговли благовониями между Индией и Средиземноморьем в последней четверти IV в. до н. э. (Amigues 1996: 662). Беспочвенность такого вывода становится совершенно очевидной, если обратиться к разбираемому фрагменту Теофраста. Перечислив ароматические растения Сирии, она говорит о прочих ароматах, привозимых из Индии и Аравии: «τὰ μὲν ἐξ Ἰνδῶν κομίζεται κάκειθεν ἐπὶ θάλασσαν καταλέμεται». Речь в данном случае

может идти только о следующем: товары привозятся от индов в Сирию и только оттуда (κῶκεῖθεν: из Сирии, но не из Индии) и отправляются к морю (Средиземному), но не «по морю» — из Индии. И прибывали эти ароматы, надо думать, по Великому шелковому пути. В противном случае было бы трудно объяснить те тяготы, которые пришлось претерпеть экспедиции Неарха, прокладывавшей морской путь от устья Инда к Персии.

Вероятно, только в самом начале правления Августа и могло состояться открытие Гиппалом прямого морского пути в Индию, что сделало возможным резкий рост торговой активности между Египтом и Индией, так как данная информация Страбона относится к 27–26 гг. до н. э. (Jameson 1968: 71–84), а на рубеже нашей эры римские торговцы уже активно бороздили маршруты от Египта до Индии: известны греческие и латинские надписи Гая Нумидия Эроса, возвращавшегося из Индии и оставившего на скальную надпись между 25 февраля и 26 марта 2 г. до н. э., и надписи отпущенника Публия Анния Плокама, собиравшего подати вдоль Эритрейского моря, оставившего такого же рода сообщение 5 июля 6 г. н. э. [Cuvigny, Bülow-Jacobsen 1999: 137–140 (№ 2–5)].

291. Οἱ μὲν λιπυρικὴν πλέοντες ἐπὶ πλεῖον τραχηλίζοντες. Дж. У. МакКриндл интерпретирует это понятие как «необходимость часть менять курс» — «must often change their tack» (McCrinkle 1879a: 148). Наиболее распространенная трактовка глагола τραχηλίζειν — лавировать, идя против ветра. Б. Фабрициус переводил этот глагол, как «lavieren» [Fabricius 1883: 99 (поддержано в рецензии Э. Х. Бергера (Berger 1883: 1074)]; В. Х. Шофф — как «to throw the ship's head considerably off the wind» (Schoff 1912a: 45; 230–232); его слова были повторены в следующих работах: Rawlinson 1916: 110; Warmington 1928: 46; Charlesworth 1928: 96. Х. Фриск передавал этот глагол также очень схожим образом: «tourner l'avant du navire contre le vent» (Frisk 1927: 101, 118–119). Дж. У. Б. Хантингфорд — как «to turn the bows of the ship against the wind» (Huntingford 1980: 53).

Такая трактовка полностью противоречит условиям навигации в Индийском океане: следующим в Лимирику кораблям юго-восточный муссон дул почти в борт, и путешествие через океан, таким образом, ничего, кроме неудобств принести не могло (Beeston 1981: 355). Открытие Гиппала должно было заключаться в чем-то ином. Л. Кассон, критикуя недостатки предыдущих толкований, интерпретирует этот пассаж следующим образом: «to hold out with the wind on the quarter», «to twist the wind onto the starboard quarter and keep it there» (Casson 1984c: 476–479; Casson 1989a: 87), имея в виду, что «захватив» ветер в паруса, мореплаватели, следовавшие таким путем, более не выпускали его из парусов, в чем проявляется происхождение этого глагола из жаргона борцов. Более простое и практичное толкование этому пассажи предложил А. Черниа: например, в сочинениях Плутарха и Лукиана этот глагол имеет значение борьбы, когда речь идет о том, что бы заставить соперника потерять равновесие, захватив его голову и шею — «вывернуть шею и голову назад», «захватить шею рукой». Применяя эту метафору к кораблю и океанской навигации, можно предположить, что в данном случае речь может идти не о носе корабля, и не о «захвате» ветра и борьбу за удержание его моряками, но о расположении паруса и реи. Данные римской иконографии показывают, что рея, несущая парус, могла быть ориентирована перпендикулярно дующему в борт ветру (Tchernia 1994: 133–136).

Н. Грум переводит этот глагол иносказательно: «следовать на восток» (*Groom* 1995: 192).

292. τὸ λευόμενον Πυρρὸν ὄρος. Соответствует «Красным рифам» — побережью в Керала в районе современных Варкаллай и Андженго (*McCrinkle* 1885: 53; *Schoff* 1912a: 234; *Casson* 1989a: 299). Другой вариант — те же «Красные рифы» — название побережья ниже Килона, города в современном штате Керала, называемый на тамили Коллам, предложен Хантингфордом (*Huntingford* 1980: 118).

293. В рукописи — лакуна. В соответствии со вставкой К. Мюллера, следует читать: «τῆς ἐπὶ Πανδίωνι Ἰνδι>κῆς» — «Индии под {управлением} Пандиона».

294. Παράλια. Упомянута Клавдием Птолемеем (7. 1. 13). Р. Колдвэлл полагал, что это слово — греческое, возможно, соответствующее в смысловом или фонетическом отношении какому-либо местному слову, например, *kareī* — «берег» (сам район охватывает южные районы Траванкуру и Тинневелли) (*Caldwell* 1913: 96); и *Purali* (тамильское название Траванкуру) (*Schoff* 1912a: 234; *Srinivasa Iyengar* 1926: 459). Более определенен Т. А. Говинда Рао. Он полагает, что это слово отражает название реки *Paṅgalīyāṅṅi*, текущей через южные районы Траванкуру (*Govinda Rao* 1925–1926: 21). Это мнение следует предпочесть, как наиболее конкретное.

295. ἐν ἧ κολύμβησις τοῦ πινικοῦ ἐστίν. Ф. де Романис полагает, что это сообщение ПЭМ находится в прямой связи с данными Мегасфена о дочери Геракла Пандайе и ее жемчужине (*Diod.* II. 39. 2; *Arr. Ind.* 8. 6–13; 9. 1–8; *Phlegon. Mirab.* 33. 2; *Plin. NH.* 6. 23; *Solin.* 52. 15; *Polyaen. Strateg.* I. 3. 4). В тамильском поэтическом сочинении «Чилапаттикаррам» повествуется о правительнице царства Пандья (отсюда и имя Пандайя), которая обладала роскошной жемчужиной, отождествляемой с *kula mutal* или *Maturapati* — «богиней — основательницей династии» или «той, которая охраняет Матурай» — столицу царства Пандья (*de Romanis* 1982–1987: 185–189; *de Romanis* 1996b: 110–112). На царство Пандья, как исторический прообраз царства дочери Геракла также ссылались: *Lassen* 1847: 649–650; *Kanakasabhai Pillai* 1904: 54–55; *Smith* 1924: 407; *Kuiper* 1969: 144; *Dessigane, Pattabiramin, Filliozat* 1960: xiii; *Filliozat* 1974: 128; *André, Filliozat* 1980: 156–157; *Casson* 1989a: 218. В таком случае под Гераклом — действующим лицом именно этого эпизода — может скрываться Панду — легендарный основатель тамильской царской династии [*de Romanis* 1988: 52–53 (= *de Romanis* 1996c: 198)]. Наблюдения Ф. де Романиса интересны, но выводы — поспешны. Им рассмотрен лишь один из множества эпизодов этой легенды. Не вдаваясь в детали дискуссии, отметим лишь, что точка зрения Ж. Дюмезиля, выступавшего против «южного» направления в поисках истоков легенды о Геракле и Пандайи, Ф. де Романисом не опровергнута [*Dumézil* 1968: 258–259, 262, 264; *Dumézil* 1983a: 51–59; *Dumézil* 1983b: 60–65].

Можно привести ряд дополнительных аргументов против локализации царства Пандайи на дравидийском юге Индии: информацией о Пандах, живших где-то на северо-западе Индии, обладал уже Ктесий: «Ctesias gentem ex his, quae appellatur Pandae, in conualibus sitam annos ducenos uiuere, in iuuenta candido capillo qui in senectute nigrescat; contra alios quadragenos non excedere annos» [«Ктесий говорит, что из них народ, называемый Панды, живет в равнинах по 200 лет, имеет в юности белые волосы, которые в старости чернеют, зато другие — соседи макробиев, женщины которых рожают лишь раз, не живут более сорока лет» (*Plin. N. H.* 7. 28–29)];

«Pandaea gens a feminis regitur, cui reginam primam adsignant Herculis filiam. Et Nysa urbs regioni isti datur, mons etiam Ioui sacer, Meros pomine, in cuius specu nutritum Liberum patrem ueteres Indi adfirmant; ex cuius uocabuli argumento lasciuenti fame creditur Liberum femine natum» [«Народ пандов управляется женщинами, и первая их царица была, как говорят, дочерью Геракла. К этому региону также приписывают город Нису с Горой Мерос, посвященной Юпитеру, где, как говорят древние индийцы, Дионис был возвращен в гроте, от чего пошла молва, что Отец Либер вышел из бедра» (Solip. 52. 15–16)]. Ссылки на Макробиев — жителей Уттуракуру, гору Мерос и Нису исключают «южную» локализацию. Существование «Женской гавани», расположенной недалеко к западу от устья Инда по имени женщины, первой властвовавшей в этой местности (Agr. Ind. 22. 5; Ptol. 6. 21. 2) и «страны Пандоуй», упомянутой у Клавдия Птолемея (7. 1. 46) вдоль реки Бидасп (Гидасп — приток Инда, ныне Джелум), также говорит в пользу ошибочности точки зрения сторонников южноиндийской локализации.

296. Κόλχοι. Упомянут также Клавдием Птолемеем (7. 1. 10). Соответствует κογκαι — порту и одно время — столице царства Пандья, расположенному в устье реки Тамрапарни (Tāmrāparni) (PuRam. 179. 5; CiRubāṇ. 62; Agam. 269. 10–11) (McCrinkle 1885: 58; Schoff 1912a: 237; Caldwell 1913: 99; Meile 1940–1941: 96–97; Suresh 1992: 5; Voparachchi 1997–1998: 270). Древний κογκαι локализуется на месте современного Марамангалам (Māraṃaṅgalaṃ) в современном округе Тинневелли: Aiyer Subrahmanya 1931–1932: 107–108 (ссылаясь на мнение Р. Сьюэлла). Прекратил свое существование из-за постепенного разрушения морского берега. Проведенные раскопки выявили наличие привозной средиземноморской керамики (Begley 1983: 471).

297. Βαλίτα. Х. Лассен идентифицирует это место с Kalikat (Lassen 1857: 68); а В. Х. Шофф — с Varkkallai (Schoff 1912a: 234–235).

298. Κομάρι. Имеется в виду современный мыс Комарин, самая южная точка Индии (8° 5' N.; 77° 33' E.). Его название происходит от санскр. kumārī («девушка», «богиня») (McCrinkle 1885: 55; Bloch 1911: 3; Schoff 1912a: 235). «Комария» упомянута также Птолемеем (7. 1. 9). Упомянутое автором ПЭМ «местечко» Комар нужно локализовать в современной деревне Каньякумари (Kaṇyākumārī), расположенной на мысе Комарин, в которой с глубокой древности стоит храм одноименной богини (Govinda Rao 1925–1926: 21).

299. τὴν θεόν. Возможно, имеется в виду Дурга — супруга Шивы, почитавшегося более других божеств на юге Индии.

300. Ἀγρᾶλου. Речь идет о древней столице царства Чола Урайур (Uṛāyūr/Oṛāyūr/Warrigore), а все побережье, описанное как Айгиал — территория царства Чола, тянущаяся от рек Пеннар и Неллора до реки Вайгай [Schoff 1912a: 241; Schoff 1913a: 132; Srinivasa Iyengar 1926: 459 (выводит название этого города из санскр. uṛagaruṅgaṃ — «город змеи»); Warmington 1928: 60–61]. Упомянут Клавдием Птолемеем под названием Ортура (Ὀρθούρα: 7. 1. 11).

301. Καμάρα. В. Х. Шофф считал, что Камара находится в непосредственной близости или полностью соответствует современному порту Карикал (Kārikāl), расположенному в устье р. Кавери (Schoff 1912a: 242). В древности там же располагался порт — столица царства Чола, известный как Pukār (Pugār) или Kāvīrippūmpaṭṭiṅṅam,

поэтому и другие исследователи имели все основания для отождествления с ним рынка Камара (*Lamotte* 1953: 109; *de Romanis* 1982–1987: 193; *Deloche* 1985a: 157; *Suresh* 1992: 5; *de Romanis* 1996b: 115). Под именем «порта Χοῦνρις» упомянут Клавдием Птолемеем (7. 1. 13).

302. Подо́бкѣ. Это место упомянуто также Клавдием Птолемеем как первый рынок страны Аруарной (7. 1. 14). Впервые отождествление Подуки с городищем Арикамеду (там. «устье Аракан», другой перевод — «холм развалин»; древние названия — Вирампаттинам и Какайентопам), открытым в 30-е годы (*Jouveau-Dubreul* 1931), лежащим рядом с Пондишери (там. Pudukchēgi или Poudouve — «Новый город») на правом берегу реки Арьянкуппам, чья история была быстро поставлена в контекст торговли с Римом, ныне — общепризнанное [так еще в 1926 г. Сриниваса Ийенгар отождествлял Подуку с Пукар и Каверипаттинам (*Srinivasa Iyengar* 1926: 459)], было предложено профессором колледжа Пондишери Габриэлем Жюво-Дюбрёй в 1941 г.: «В двух английских милях к югу от Пондишери лежит деревушка Кокайентопе. Это место находится на полпути от Ариянкурана к Вирампатнам. К северу от этой деревни недалеко от моря лежит городище Арикемоду (Agikemodu), доминирующее над рекой...» (*Jouveau-Dubreul* 1940: 448). К. Мюллер, Дж. У. МакКриндл и В. Х. Шофф предлагали видеть в Подуке не Арикамеду, а сам Пондишери (*Müller* 1855d: cii; *McCrinkle* 1885: 67; *Schoff* 1912a: 242). Стоит добавить, что в этом же районе на берегу реки Пеннар лежит деревня Paḍugurāḍi, чье древнее название Paḍukkar-ādhiṣṭhāna (EI. XXIV. 43: 1) также дает хорошую аналогию Подо́бкѣ.

Начало археологическим работам было положено после того, как местные дети показали французскому ученому остатки стекла, собранные на берегах реки. Он определил среди них римское интаглио с портретом Августа, которое было отправлено в Ханой, где оно и пропало (*Wheeler* 1955: 200–201). Это отождествление было подкреплено значительным количеством находок римского происхождения — керамики, стекла, ламп; все это, казалось, свидетельствовало о наличии огромного квартала, занятого иностранцами. Жюво-Дюбрёй предложил и первые выводы относительно истории Арикамеду: он полагал, что его история умещается в первые два века нашей эры, а по поводу основ его жизнедеятельности он сформулировал следующее положение, на долгое время ставшее определяющим при рассмотрении истории Арикамеду: «...сегодня нет сомнений, что это место — расположение предприятия по производству стекла и кремнеземов (кварц, сердолик, халцедон), где индийские рабочие трудились под руководством римлян» (*Jouveau-Dubreul* 1940: 448). Нужно принять во внимание влияние колониальной эпохи, определявшее мнение многих исследователей истории Индии той поры.

Отождествление Арикамеду с Подукой тем более вероятно, что расцвет средиземноморской торговли Арикамеду приходится на I в. до н. э. — I в. н. э. (*Comfort* 1991: 134–150; *Begley* 1993: 93–109); географически Арикамеду также расположен исключительно выгодно — от него начинаются торговые пути в регионы, лежащие вдоль Бенгальского залива и на Дальнем Востоке. Первые полномасштабные работы в Арикамеду связаны с именем сэра Мортимера Уилера, возглавившего их с 1945–1946 г.; его экспедиция сменила французских археологов, работавших там с 1943 г. (*Wheeler, Ghosh, Krishna Deva* 1946: 17–125; *Wheeler* 1951: 345–381; *Wheeler* 1954), хотя раскопки проводились и ранее (*Faucheux* 1945; *Pattabiramin* 1946).

Традиционная датировка Арикамеду как основанной при Августе (20–50 гг. н. э.) и просуществовавшей два века индо-римской торговой станции, сформулированная М. Уилером (*Wheeler, Ghosh, Krishna Deva* 1946) и Ж.-М. Казалом (*Casal* 1949; *Casal, Casal* 1956), должна быть пересмотрена. Она не позволяет выстроить связную историю Южной Индии в эллинистическую эпоху. Археологические исследования показали, что Арикамеду должен был быть основан не позднее середины III в. до н. э. (методика проведения исследований, давших такой результат, признается А. Черниа «спорной»). Он полагает, что, возможно, основание Арикамеду относится к концу I в. до н. э. (*Tchernia* 1998: 452), а первые контакты со средиземноморским миром могли иметь место с конца II в. до н. э.

Между тем, уже в 250 г. до н. э. (и вплоть до 300 г. н. э.) в Арикамеду использовались алмазы (*Gorelick, Gwinnett* 1988: 547–552). Исследования «опоясывающей керамики» (*Rouletted Ware*) из Арикамеду, позволили определить, что, исходя из отсутствия параллелей в Средиземноморье, эта керамика, производившаяся с II в. до н. э. по I в. н. э. изготавливалась «на месте». Обе выделяемые в Арикамеду разновидности керамики — местного производства, хотя техника и декор — заимствованы из античного мира, о чем говорит наличие средиземноморских амфор и другой импортированной продукции (*Begley* 1988: 427–440). Так что порт Арикамеду функционировал как торговая станция еще до времени Августа, и этот факт должен быть поставлен в один исторический контекст с историей державы Маурьев и первых контактов Южной и Северо-Восточной Индии. Возможно, Арикамеду был одним из городов в цепи взаимосвязанных торговых центров. То, что Арикамеду был прибрежным торговым поселением, несомненно. Его уникальность состоит в том, что это единственное городище на восточном побережье Индии, где можно проследить продолжающуюся торговлю с Западом. В других памятниках также имеются находки предметов средиземноморского происхождения, но они случайны, их недостаточно, чтобы постулировать существование прямой торговли между двумя регионами.

Арикамеду был основан [вероятно, выходцами из Чандракетугарха и Тамлука, расположенных в дельте Ганга (*Gogte* 2002: 63)] после установления контактов маурийской Индии с югом. «На месте» производилась керамика, под несомненным влиянием средиземноморской техники. До раскопок в Арикамеду главным свидетельством римской торговли были находки римских денариев и ауреусов вкладах, обнаруживаемых еще с 1775 г., всего несколько тысяч монет. В настоящее время южноиндийская керамика не подтверждает гипотезу М. Уилера о существовании прямой транспенинсулярной торговли от Малабарского побережья до Коромандельского. Вероятнее всего, из Арикамеду вывозились следующие предметы торговли: драгоценные камни, раковины, слоновая кость, ткани, может быть, кожа. Возможно, вывозились специи, ароматы, но археологических подтверждений этому нет.

За исключением раковин и, предположительно, аметиста, все остальные материалы поступали из внутренних регионов. Как кажется, гипотеза Уилера о том, что Арикамеду был центром потребления для соседних городков, объясняет, почему это поселение — единственное в своем роде на восточном побережье Индии. То, что некоторые из торговцев, имевших дело со Средиземноморьем через Красное море, происходили из регионов, занятых тамилами, явствует из двух коротких надписей на тамили-брахми, найденных на египетском побережье в Старом Кусейре (Миос

Гормос). По палеографическим данным, обе восходят к I–II вв. н. э. и содержат, очевидно, имена собственные купцов (*Whitcomb, Johnson* 1979: Pl. 27; *Salomon* 1991: 731–736; *Salomon* 1993: 593; *Salomon* 1994: 7–16). Это как раз время процветания Арикамеду (*Begley* 1983: 461–481).

Арикамеду лучше других изучен среди всех археологических памятников Индии, связанных со Средиземноморьем. В настоящее время его история становится все более ясной. М. Уилер полагал, что Арикамеду из небольшой «спящей» деревушки римские торговцы превратили в процветающий порт. Эта точка зрения цитировалась на протяжении полувека как общепризнанная. В 80-е годы керамику Арикамеду изучала Вимала Бегли (см. выше цитированные работы), которая в 1989–1992 возглавляла совместную археологическую экспедицию университетов Пенсильвании и Мадраса. В опубликованном недавно первом томе отчетов работ представлены следующие принципиально новые положения: Арикамеду был основан значительно ранее, чем предполагал М. Уилер, и должен рассматриваться как собственно индийское поселение, а не римское (это положение уже развивалось в ранее опубликованных работах В. Бегли: см. выше). Существование Арикамеду длилось со II в. до н. э. до XVII в. н. э., а его главный «индустриальный» продукт — стеклянные бусы, изготовители которых перемещались по всему региону Индийского океана, и изделия из камня. Римляне пришли в это место именно потому, что оно уже сформировалось как важный торговый порт. Идея об основании римлянами порта в Арикамеду не соответствует действительности; вероятно, техника изготовления стеклянных бус была заимствована из Арикамеду не только в Юго-Восточной Азии, но и в значительной части Европы именно благодаря контактам греко-римско-египетских купцов (*Begley, Francis, Mahadevan, Raman, Sidebotham, Slane, Will* 1996).

До сих пор так и не дан точный ответ на вопрос, что же делали римляне в Арикамеду, зачем им нужно было поселяться именно на восточном побережье Индии, да и были ли они там вообще: существование посреднической торговли отрицать нельзя. Возможно, одной из причин, толкавшей средиземноморских торговцев на поддержание контактов именно с восточным побережьем Индии, была заинтересованность в поступлении шелка по «южной», морской ветви Великого шелкового пути, пролежавшей именно через восточные порты Индии, из которых шелк доставлялся на Малабарское побережье (*Tchernia* 1998: 455).

303. Σολάττα. Этому топониму может соответствовать Сайдапат — так теперь называется один из крайних районов Мадраса (*Lamotte* 1953: 109; *Huntingford* 1980: 119). Вариант с *Sōraṭṭinam* (*Kanakasabhai Pillai* 1904: 177) — нереален, ибо такой топоним не упомянут в древнеиндийской литературе. Сопатма также идентифицируется с *Palikat* (*Lassen* 1857: 70), Мадрасом (*Su-patana*) (*Müller* 1855d: cii; *Schoff* 1912a: 242; *Warmington* 1928: 62), Маракканам (*Suresh* 1992: 5) и *Negapatam* (*Srinivasa Iyengar* 1926: 459).

Камара, Подука и Сопатма — самые важные порты юго-восточного побережья Индии. Их главной функцией было ведение торговых операций с бассейном Ганга и о-вом Золотой, а также мелкая местная торговля, распределение привозимых с севера товаров по югу Индии (*de Romanis* 1982–1987: 194; *de Romanis* 1996b: 116).

304. σάγγαρα. Может соответствовать малайскому *ṣaṅgāḍam / sankātam* — «плот»; тулу *jangāla*, которое в свою очередь может восходить к санскр. *saṅghāta*

(«плот») (*Caldwell* 1913: 95; *Ayengar* 1923: 340; *Paris* 1951: 24; *Zvelebil* 1954: 586). Точка зрения Х. Лассена и Т. Бенфея, согласно которым название этих лодок восходит к санскр. *saṃghāṭa* и *saṅgāga* — «торговля» (*Benfey* 1840: 90; *Lassen* 1852: 573), менее вероятна, так как описываемый регион был заселен дравидийским населением. Заимствование должно было иметь место из дравидийского языка. Й. Парч указал, что слово *σάνγαγα* в форме *jangar* до сих пор в ходу среди жителей Малабарского побережья (*Partsch* 1916: 30).

305. κολανδιοφοντα τὰ μέγιστα. Это слово с трудом поддается этимологическому анализу. Такой авторитет в изучении дравидийских языков, как Р. Колдвэлл, признавался, что он не в состоянии найти удовлетворительную этимологию (*Caldwell* 1913: 95). Среди дравидийских параллелей предлагались следующие: там. *kulam* / мал. *kalam* / каннада *kala* — «лодка»; там. *kolam* / мал. *kollam* — «плот»; там. *kulunta* — «выдолбленный» (*Zvelebil* 1954: 587).

В. Х. Шофф полагал, что коландиофонта восходит к мал. *koleh panjali* — «плывущий корабль» (*Schoff* 1912a: 246). Согласно Е. Ламотту, это слово связано с санскр. *kola* — «плот» (*Lamotte* 1953: 109). А. Кристи и Дж. Нидхам считают, что оно происходит от испорченной формы китайского *k'up-lun po* (*khun-lun po*). Этот термин можно перевести как «морской корабль народа *khun-lun*» (*Christie* 1957: 347; *Needham* 1971: 459–460). Это мнение поддержано Л. Кассоном (*Casson* 1989a: 230).

Точка зрения А. Кристи и Дж. Нидхама не кажется вполне удовлетворительной. Хотя во II вв. до н. э. — I в. н. э. китайцы довольно активно плавали в Индию (*Вельгус* 1969: 146, 150), текст ПЭМ явно говорит, что «коландиофонта» — местное название. Другое — наиболее правдоподобное — объяснение предложено Камилем Звелебилем. Он полагает, что первая часть этого слова восходит к там. *kalantai* — «величина», «огромный размер», а вторая к там. *ōtam* — «лодка», «плот», «корабль». Получается — «большой корабль». Правильность такой трактовки подтверждается ремаркой самого автора ПЭМ, отметившего, что эти лодки — *τὰ μέγιστα* (*Zvelebil* 1954: 587).

306. προχωρεῖ δὲ εἰς τοὺς τόπους τοῦτους πάντα τὰ εἰς τὴν Λιμυρικὴν ἐργαζόμενα, καὶ σχεδὸν εἰς αὐτοὺς κατανατᾷ τὸ τε χρῆμα τὸ ἀπ' Αἰγύπτου φερόμενον τῷ παντὶ χρόνῳ κα<ι> τὰ πλείστα γένη πάντων τῶν ἀπὸ Λιμυρικῆς φερομένων. Эта фраза вызвала напряженную дискуссию. К. Мюллер перевел «τὰ εἰς τὴν Λιμυρικὴν ἐργαζόμενα» как «*quæcumque in Limyricen negociandi causa mittuntur*» (*Müller* 1855a: 301). Б. Фабрициус в своем издании ПЭМ заменил *εἰς* на *ἐν*, переводя эту фразу следующим образом: «*alles was in Limyrike produicirt wird*» [*Fabricius* 1883: 105 (в более раннем издании сохранено *εἰς*) (*Fabricius* 1849: 26)]. В. Х. Шофф так трактует всю эту фразу: «*There are imported into these places everything made in Damirica, and the greatest part of what is brought at any time from Egypt comes here, together with most kinds of all the things that are brought from Damirica*» (*Schoff* 1912a: 46–47). Х. Фриск назвал трактовку К. Мюллера «немного сомнительной» и поддержал Б. Фабрициуса (*Frisk* 1927: 73–74). Свою трактовку этого отрывка представил Дж. Джангранде: «*...all that is produced in Limyrike is exported to these place, and almost all the currency which flows out of Egypt annually falls to their share*» (*Giangrande* 1976: 156).

Интерпретации Шоффа и Джангранде вызвали справедливую критику Л. Кассона, который, не упоминая в своей статье варианта, предложенного К. Мюллером, при переводе «*πάντα τὰ εἰς τὴν Λιμυρικὴν ἐργαζόμενα*» фактически возвращается к нему:

«There is imported by these place all the (western) trade goods imported by Limirikê, and ... there comes to them all year round both the cash originating from Egypt...» (Casson 1989a: 89). Основанием для понимания фразы «τὰ εἰς τὴν Λιμιρικὴν ἐργαζόμενα» как «то, что пребывает в Лимирику посредством торговли», может служить специфическое значение «торговать» глагола ἐργάζομαι [Dem. Contra Phorm. 51. 4; Pro Phorm. 44. 2; 51. 6; 58. 3; Contra Eub. 32. 6; In Neaeram. 26. 2; 30. 3; Paus. 3. 23. 3: «...καὶ ἄδειαν τοῖς ἐργαζομένοις...» («...и безопасность торгующим...»)], да и в самом ПЭМ ἐργασία относится к торговле (17: 6. 17; 21: 7. 23; 30: 10. 10). Таким образом, смысл этого отрывка состоит в том, что на рынки восточного побережья Индии ввозились западные товары, доставляемые в Лимирику из Египта и приобретенные в ней. Без ссылки на Л. Кассона схожее толкование предложил Ф. де Романис (*de Romanis* 1982–1987: 197; *de Romanis* 1996b: 118).

Толкование τῷ παντὶ χρόνῳ как «в течение всего года» также представляется убедительным: корабли из Египта прибывали в Индию, будучи прочно привязаны к дующим с мая по октябрь юго-восточным муссонным ветрам. Достигнув Лимирики в сентябре, они, если не отправлялись обратно немедленно с ноябрьским северо-западным муссоном, ждали возвращения до следующего года, поэтому все это время они могли заниматься торговлей, в том числе и на восточном побережье, не будучи никак ограничены во времени. Поэтому толкование Дж. Джангранде «annually» («ежегодно») не передает всех нюансов τῷ παντὶ χρόνῳ — «во всякое время». «Annually» может быть приложено к прибытию кораблей в Индию (Casson 1987: 233–235; Casson 1989a: 89).

Мнение Л. Кассона, согласно которому только местные купцы занимались поставкой прибывших из Средиземноморья товаров по восточному побережью, используя упомянутые автором ПЭМ «местные лодки», неверно. Автор ПЭМ определенно говорит о том, что сфера деятельности этих судов ограничена областью Лимирики: «τοπικὰ μὲν ἐστὶν πλοῖα μέχρι Λιμιρικῆς παραλεγόμενα τὴν γῆν» (60: 20. 7). Да и как было бы возможно появление столь подробного описания восточного побережья Индии, если бы автор ПЭМ там не побывал сам или не получил эту информацию от тех римских торговцев, которые собрали бы ее лично, при том, что он не был профессиональным географом? Общепринятая точка зрения, что римляне сами не посещали восточное побережье Индии (например, *Kandaswami* 1984: 41), основана не более чем на предположении, по которому спустя небольшое количество времени после прибытия в Индию римским купцам удобнее было бы вернуться домой при первой же «муссонной возможности», а торговлю своими товарами на востоке перепоручить местным жителям. Однако это — не более чем предположение. Текст ПЭМ [в этой связи необходимо упомянуть и сообщение о ввозе в порты Камара, Подука и Сопатма монет из Египта (60: 20. 11)] говорит об обратном.

307. Παλαισιμόνδου. Согласно Плинию Старшему, Палайсимунду — не второе название, а столица Тапробаны (6. 85–86). Клавдий Птолемей говорит, что сам остров называется Тапробана, ранее он назывался Симунду, а ныне — Салике (7. 4. 1).

Среди попыток интерпретации Παλαισιμόνδου, представляющих ныне только библиографический интерес, можно упомянуть следующие: Παλαισιμόνδου ← Παλασίμαῆδα («земля молодого Вакха») — идея П. Полина де Сен-Бартеломи; Παλαισιμόνδου ← Poulosimotta (название Суматры); Παλαισιμόνδου ← palou

(«остров») + *Simōu* («китайцы») — идея Г. Воссюса; *Σιμόνδου* ← *sīmā* («граница») — идея Ф. Дж. Уолла; *Παλαισιμόνδου* ← *pūlo* + *Sumundu* («океан», название о-ва Суматра) — идея Ф. Вилфорда. Отдельно *Παλαι* возводили к тамильским словам *palli* («храм»), *pālam* («мост»), *pāla*, *pāлага* («царь», «правитель»), *pālia* / *valia* («большой», «сильный»).

Эти попытки были раскритикованы еще Э. Бюрнуфом (*Burnouf* 1826: 142–143; *Burnouf* 1857: 90–95). Сам Бюрнуф полагал, что греческое название острова может восходить к *Palal-Sumana-Dīra* — «Остров большой горы», хотя он и признавал искусственность этой гипотезы (*Burnouf* 1857: 95–96). Он подчеркивал необходимость отделения первой части этого слова от второй для того, чтобы найти его верную этимологию. Не предложив никаких интерпретаций, он утверждал, что название «Палайсимунду» появилось после «Тапробана» и что истинной формой этого слова, вероятно, было *παλιγγεμόνδου* (*Burnouf* 1826: 138; *Burnouf* 1857: 89–90).

Повторяя текст «Географии» Клавдия Птолемея о том, что остров ранее назывался Симунду, а ныне Салике (7. 4. 1), целый ряд исследователей принимал первую часть слова — *παλαι* за греческое *πάλαι* — «давно», «ранее» [*Lévi* 1936: 95; *Huntingford* 1980: 119 («ранее — Симунду»)]. Эта точка зрения была подвергнута критике еще Х. Лассеном (*Lassen* 1842: 9 ff). Сам Лассен и Э. Перис видели в *πάλαι* отражение греческой формы *παλαιός* — «древний» (*Lassen* 1842: 9; *Peiris* 1960–1961: 8–30); или (наряду с Е. А. Шванбеком) *pāli* [*Schwanbeck* 1846: 38 (*pāli* + *sīmānta* = *doctrinae sacrae carut*); *Lassen* 1874: 696]. Х. Лассен толковал *σιμόνδου* как отражение санскр. *sīmānta* («голова»), трактуя *Παλαισιμόνδου* в целом, как «главный город Священного закона» и обращаясь, таким образом, к идее о связи *παλαι* с *pāli* (*Lassen* 1842: 13 ff; *Lassen* 1847: 201). Эта идея также отражена в комментариях к русскому переводу С. П. Кондратьева (*Кондратьев* 1940: 280). Ж.-Б. Пакье и А. Херрманн, который принимал идею о происхождении *Παλαισιμόνδου* от *pālisīmānta* и полагал, что это слово означает «Столица прасиев», считали, что *sīmānta* восходит к *Prasii* (*Paquier* 1877: 43 f; *Herrmann* 1931: 2261–2262). Согласно другой гипотезе, *Simundu* / *Samudra* происходит от названия о-ва Суматра (*Samotra*) (*Whiting* 1937: 209–210) или одноименного города, основанного ок. 1200 г. н. э. [*Gerini* 1909: 62 (п. 2)]. Ж. Андре и Ж. Филлиоза предложили видеть в этой форме отражение тамильского *PaLaya* (или *PaLaiya*) *samuttiram* («старый океан») (*André, Filliozat* 1980: 115). Критику см.: *Karttunen* 1997: 343.

Интересно, что при трактовке происхождения этого топонима никто из этих исследователей не обратил внимания на явно схожую форму *Παλαιλάτται* (53: 17. 23). Очевидно, что в этом городе не могла располагаться ни «столица священного закона», ни столица «прасиев» вообще, следовательно, и в отношении к *Παλαισιμόνδου* эта идея неприложима.

Гораздо более логичным выглядит мнение Х. Райчаудхури, предложившим видеть в *Παλαισιμόνδου* определение, засвидетельствованное еще в «Артахашастре» Каутильи (2. 11. 28) *pārasamudra* — «за морем» (*Raychaudhury* 1919: 195f). С. Леви также возводил *σιμόνδου* к *samudra* (*Lévi* 1936: 96). В целом эта идея воспринята и другими исследователями: *Schwarz* 1974: 43; *Weerakkody* 1990: 118–130; *Karttunen* 1997: 343.

308. В рукописи стоит *πρόβανη*; <τα> приписано второй рукой, составлявшей Codex Palatinus (Frisk 1927: 29).

Остров Тапробана соответствует Шри Ланке (Plin. NH. 6. 81, Strabo. II. 1. 14; Ptol. 7. 4. 1). Это название острова хорошо соответствует ср.-инд. форме (эдикты Ашоки и палийские сочинения) Тамбарап̄и(dīpa) и др.-инд. Tāmgarap̄i. Среди анекдотичных версий происхождения этого названия можно упомянуть точку зрения, согласно которой Тапробана восходит к Taph Parvan («берег Парвана») или к τα πρη ουυυ («locus ubi sol affaret»). Они были подвергнуты критике еще Э. Бюрнуфом (Burnouf 1826: 143–144). Тем не менее, сам он не считал, что палийская форма Tāmbarappa обозначала современную Шри Ланку (Burnouf 1826: 146), а полагал единственно возможным вариантом локализацию Тапробаны в районе о-ва Маннар (Burnouf 1857: 52). См. также следующие работы, где трактуется происхождение этого топонима: Lassen 1842; Paquier 1877; Herrmann 1931: 2260–2272; Sen 1928: 668; Schwarz 1976: 233–263; André, Filliozat 1980: 110; Pédech 1984: 152f; Weerakkody 1990: 118–130. В античной традиции о-в Тапробана известен со времени индийского похода Александра Македонского, при возвращении флота которого он был описан Онесикритом (Strabo. XV. 1. 15).

Еще с XVII века существует теория, согласно которой Тапробана античных источников — не Шри Ланка, а о-в Суматра. Согласно Э. Бюрнуфу, ее первым высказал К. Салмазий (Salmasius 1629). Затем она была поддержана в следующих работах: Ferguson 1904: 541; Бартольд 1925: 47; Paris 1951: 26. Критику см.: Schwarz 1976: 239f; Weerakkody 1990: 118–130.

309. Ταύτης τὰ μὲν πρὸς βορέαν ἔστιν ἡμερα καὶ διαπλεῖται τοῖς εἰς τὸν ≠ πλιονακιστινεί ≠ καὶ σχεδὸν εἰς τὸ κατ' αὐτῆς ἀντιπαρακεῖμενον Ἀζανίας παρήκει. К. Мюллер так трактовал весь этот отрывок, включая сомнительный фрагмент, подвергавшийся исправлениям: «Cujus pars septemtrionalis diei est in eam trajicienti navigationi australi autem sui parte paullatim ad occasum tendit» (Müller 1855a: 302); В. Х. ШOFF вслед за ним дает следующий перевод: «The northern part is a day's journey distant and the southern part trends gradually toward the west, and almost touches the opposite shore of Azania» (Schoff 1912a: 47). Перевод Л. Кассона звучит так: «The parts of it that lie towards the north are civilized...It extends almost up to the part of Azania that lies opposite to it» (Casson 1989a: 89). В трактовке ἔστιν ἡμερα версию ШOFFа поддержал А. Ф. Л. Бистон (Beeston 1981: 355). Она представляется надуманной. Мнение Кассона еще более сомнительно: вряд ли грек, пусть даже не философ, а моряк или торговец, мог иметь в виду то, что жители Тапробаны достигли соответствующего уровня цивилизации. Скорее, как и в другом отрывке, где упоминаются ἡμέρων ... νομαδιαίων, противопоставленные другим местным разбойникам (20: 7. 16), здесь имеются в виду «мирные люди».

310. Μασαλία. Соответствует региону Масулипатам, расположенному между реками Кистна и Годаври (Schoff 1912a: 252; Srinivasa Iyengar 1926: 459; Vogel 1929–1930: 9; Lamotte 1953: 109; Huntingford 1980: 119). Эта область упоминается Клавдием Птолемеем так же, как уходящая в глубь материка (7. 1. 15, 93). Этот топоним сохранился в названии современного города Масулипатам.

311. Δησαρήνη. Эта область соответствует территории Калинги (современный штат Орисса). Возможно, она получила название по имени реки Досарон, которая,

как говорит Птолемей, впадает в залив Ганга (7. 1. 17, 40), или по имени страны Daśagaṇā (Daśagaṇa в передаче Ж. Фогеля). Упоминается также в пуранической и санскритской эпической традиции за горами Виндхья (*Wilford* 1805: 343; *Schoff* 1912a: 253). Найти современную реку, соответствующую всем требованиям источников пока не удалось; возможно, Досарон отражает какое-либо уже исчезнувшее название (*Casson* 1989a: 232–233).

Ж.-Ф. Фогель выступил против отождествления со страной Daśagaṇā. Основное препятствие, по его мнению, состоит в невозможности вывести греческую форму из пракритской. Так, например, пракритское название, которое должно было дать рождение этому греческому топониму, не могло сохранить — г. Кроме того, индийские источники говорят о том, что племя daśagaṇa населяло центральные, но не прибрежные районы Индии. Сам он, развивая идею Дж. Принсепа о тождестве Тосали, упоминаемого в Наскальных эдиктах Ашоки из Дхаули с городом Тосалей, отмеченным Клавдием Птолемеем, считает возможным идентифицировать Десарену с Tosali (*Vogel* 1929–1930: 8).

Древнее городище Тосали расположено в 8 километрах на юго-восток от Бхубанешвара — столицы Ориссы. Археологические исследования Тосали не проводились. Явное сходство названий Δησαρήνη и следующего βωσσαρή при принятии мнения Фогеля дает основание полагать, что правильным написанием было бы Δωσσαρήνη.

312. βωσσαρή. В индийской литературе Калинга, в целом соответствующая описываемому региону, считалась источником превосходных слонов: *Trautmann* 1982: 273–274. На это же указывали и иностранные источники, например Хуан Цзянь.

313. πλέοντος τοῦ πλοός. В соответствии с правкой Й. В. Штука, до появления труда Л. Кассона всеми издателями этот фрагмент трактовался как τοῦ πλοός ἀναπνεύοντος. Между тем для такого исправления нет никаких оснований: πλέοντος τοῦ πλοός — типичный пример *hapax legomenon*, фиксируемый на всем протяжении истории греческого языка от Гомера до поздней прозы, например ἄγομαι ὀδόν (*Drakonaki-Kazantzaki* 1982: 54).

314. Κιρράδαи. Происходит от санскр. kirāta (*Bloch* 1911: 3). Возможно, само это слово восходит к *kirāt / kirēt (бенг. — «жестокие, злые люди») (*Chatterji* 1974: 28–29). Kirāta в санскритской литературе являлось общим обозначением для монголоидных народов, живших на севере и востоке Индии и говоривших на тибето-бирманских языках (*von Heine-Geldern* 1929: 166–167). Их название сохранилось в названии народа кирантиев, ныне живущем в Непале (*Shafer* 1954: 124). В. Х. Шофф более конкретно выделяет племя бхота, ныне живущее в Морунге на западе штата Сикким, как давшее автору ПЭМ основу для этого сообщения (*Schoff* 1912a: 253).

О киррадах под именем Sciratas сообщают Плиний Старший (со слов Мегасфена: 7. 25) и Элиан: «Ἔστι δὲ καὶ Σκιρᾶται πέραν Ἰνδῶν ἔθνος» [«Есть за индами и народ скиратов» (N. A. 16. 22)]. Клавдий Птолемей упоминает область Киррадия, где, по его словам, рождается лучший малабатр (7. 2. 15–16). Киратов — горбунов и карликов при царском дворе — упоминает «Артхашастра» (1. 21. 1). Сведения в индийской литературе об этом народе см.: *Chatterji* 1974: 27–36.

315. Βαρυύσων ἕτερον ἔθνος. Возможно, соответствует народу bhāghāḥ, соседям киратов, упомянутым в «Вишну-пуране» (*Taylor* 1847: 12). Наиболее же правдоподобным представляется их отождествление с народом bhārga — предками сов-

ременных мундов (*von Heine-Geldern* 1929: 151–171). Возможно, это был народ восточно-иранского происхождения, связываемый в легендах с Тибетом, регионами к югу от древней Паталипутры (совр. Патна) (*Shafer* 1954: 17, 44).

316. καὶ τὸ τῶν Ἰλλοπροσώλων [Μακροπροσώλων]. В индийской литературе имеются сообщения о лошадолицых (см.: *Taylor* 1847: 12). Лошадолицые должны отражать сообщения об ekaḡudīa, а крупнолицые — о ghaḡmuhā — одноногих демонов с головой, похожей на лошадиную, героев сантальской мифологии (*von Heine-Geldern* 1929: 151–171). С. К. Чаттреджи предлагает другие аналогии: aśvavadanā и hayamukhā, сообщения о которых сохранились в Vāra-Saṃhitā-purāṇa (*Chatterji* 1974: 37).

317. ἐμπόριόν ἐστι ὁμόνυμον τῷ ποταμῷ, ὁ Γάγγης. Общепринятая точка зрения состоит в том, что этот порт соответствует Tāmralipti (на пали — Tamalitti; совр. Тамлук) — порту, расположенному в устье Ганга, известному уже в эпоху Магадхского царства. Упоминается в буддийских хрониках в связи с распространением буддизма на Шри Ланке (Maḡavaṃsa. XI. 23, 38; XIX. 6). Во время археологических раскопок были обнаружены находки египетского происхождения римского времени (*Vogel* 1952: 82). Данные индийского эпоса и записки китайских паломников в купе с материалами раскопок говорят о том, что этот порт служил важным торговым пунктом. Археологическая карта Бенгала, в том числе описание находок в Тамлуке см.: *Sengupta* 1996: 115–128. Другим вариантом локализации «порта» Ганг могли бы быть город Чандракетугарх (*Das Gupta* 1960: 386–392; *Мукерджи* 1988: 79–80; *Gogte* 2002: 64) или Брамме, упомянутый у Клавдия Птолемея (7. 1. 74) (*Berthelot* 1930: 306).

Весьма вероятно, что автор ПЭМ передает в данном случае информацию не о конкретном порте, а о целой стране, занимавшей южную часть современного Западного Бенгала, именовавшуюся в индийских текстах как vaṅga. Это название сохранилось в названии страны Бангладеш (страна Ванга). Такое мнение тем более вероятно, что Клавдий Птолемей упоминает и порт Тамалит (7. 1. 73), скорее всего Тамлук, и город Ганге — столицу гангаридов (7. 1. 81), возможно, современная деревня Дилапур, расположенная в 40 милях к северо-востоку от Калькутты (*McCrinkle* 1885: 174). Таким образом, может быть объяснено происхождение названия этого порта. Юго-Западный Бенгал очень богат археологическими находками. Порт Тамралипти был связан с обширным внутриконтинентальным рынком Северной Индии, через него Ванга была связана с рядом стран Юго-Восточной Азии, Китаем, Шри Ланкой.

318. κάλτις. Собственную золотую монету в Индии чеканили и Менандр, и кушанские цари Вима II Кадфиз, Канишка I, Хувишка (*Sims-Williams, Cribb* 1995–1996: 104). Вероятнее всего, указанные в ПЭМ монеты чеканились для обслуживания торгового потока, шедшего в Индию с Великого Шелкового пути. Современные ПЭМ монеты, циркулировавшие в бассейне Ганга, чеканились из меди, и пока никакого объяснения относительно природы этих монет не предложено. Д. У. МакДауэлл и Н. Дж. Уилсон видят в упоминании «кальтис» «несомненную ссылку на кушанскую золотую чеканку, введенную Вимой Кадфизом, ...в общем имитировавшей римский ауреус» (*MacDowall, Wilson* 1970: 230). Согласно другой точке зрения, упоминание монет типа «кальтис» говорит о превалировании кушанской золотой чеканки, введенной при Канишке I (*De* 1971: 140; *Singh* 1973: 140).

319. κλειομένη. К. Салмазий предлагал изменить чтение этого слова на καλοῦμένη. Е. Драконаки-Казантзаки выступила против такого исправления. По ее мнению, глагол κλείω в значении «называть» был широко употребим в поздней прозе, которая в целом богата такими «цветистыми выражениями» (текст ПЭМ вообще характеризуется употреблением таких «неуместных» для такого «нелитературного» произведения, написанного простым торговцем или моряком, слов, как βαστάζω, πέτρος, δάκρυ); κλειομένη можно расценивать как *variatio* наряду с καλοῦμενος, трижды употребленном в ПЭМ (*Drakonaki-Kazantzaki* 1982: 47–48).

320. Θίνα. Текст ПЭМ приводит самое раннее упоминание этого топонима. Позднее встречается у Клавдия Птолемея (7. 3. 6). Название «города» происходит от названия династии Цинь (221–206 гг. до н. э.).

321. Κατ' ἔτος δὲ παραγίνεται ἐπὶ τὴν συνορίαν τῆς Θινὸς ἔθνος τι, τῶ μὲν σώματι κολοβοὶ καὶ σφόδρα πλατυπρόσωποι ἰ τε αὐτοὺς λέγεσθαι Σησάτας παρομοιοῦσιν ἡμέραις. Этот народ описан также Клавдием Птолемеем (7. 2. 15) под именем Βησάτας. В рукописях его «Географии» встречаются также следующие формы: Βήσαδαί, Βίσαδαί, Βήγαδαί, Βήσειδαί, Σαήσαδαί; он наделяют их такими характеристиками: «увечная» внешность, широкоплечие, косматые, плосколицые, светлокожие. Плиний Старший упоминает народ *Sosaeadae* (6. 78). Х. Фриск считает, что начальная сигма надежно фиксируется в названии этого народа (*Frisk* 1927: 122). П. Х. Л. Эггермонт со своей стороны полагает, что среди всего многообразия форм этого этнонима, встречавшихся в рукописях I в. н. э., изначальной формой было Βήσαδαί [*Eggermont* 1966: 279 (п. 4)].

По характеристикам этот народ напоминает киратов, описанных автором ПЭМ выше (62: 20. 26). Местом действия описываемых событий являются южные районы современного Китая (*Laufer* 1918: 41) или территория современного индийского штата Сикким (*Warmington* 1928: 188).

Относительно происхождения названия племени бесатов существуют несколько точек зрения: оно может восходить к санскр. *viśadā* («белый», «чистый», «не имеющий пятен») (*Lassen* 1857: 155). Такая трактовка хорошо согласуется с сообщением ПЭМ о том, что сесаты светлы кожей. В. де Сен-Мартен полагал, что этот этноним восходит к названию народа *bhasada* (соответственно правильное чтение — Βησάτας), чья локализация, однако, невозможна (*de Saint-Martin* 1873: 191, 195). В. Томашек считал, что название народа бесатов восходит к санскр. *viṣa* — «поедатель яда» (*Tomasek* 1889: 327). Б. Лауфер в поисках родины малабатра на основе китайских источников пришел к выводу, что это растение попадало в Китай с Малайского п-ва и что соответственно населявшие его племена и дали рождение истории сесатов, рассказанной автором ПЭМ (*Laufer* 1918: 24, 29, 39).

Наиболее подробно появление этого названия рассмотрено П. Х. Л. Эггермонтом. Он считает, что под этим наименованием имелся в виду не один какой-то конкретный народ, а целая группа, куда в частности входили тохары. А само слово появилось на свет от имени египетского божества Βησῶς, Βήσας, особенно популярного среди греческого населения Египта. Беса изображали карликом с огромной бородатой головой, длинными конечностями, плоским носом, ярко выраженными бровями и ушами. Вообще он имел довольно свирепый вид. По мнению Эггермонта, греческие купцы, увидев такого рода людей или узнав об их внешнем виде, могли назвать их по имени

этого божка «детьми Беса». Соответственно всю эту фразу он предпочитает читать следующим образом: «Κατ' ἔτος δὲ παραγίνεται ἐπὶ τὴν συνορίαν Θινός ἔθνος τι, τῷ μὲν σώματι κολοβοὶ καὶ σφόδρα πλατυπρόσωποι ἐννοίαις δὲ ὥστε αὐτοὺς λέγεσθαι Σησάτας παρόμοιοι ἀνημέροις», трактуя ее так: «Annually there appears on the border of China a tribe, abnormally short as to outward appearance, having a broad face, and as regards their thoughts all but similar to savages, so that they might be called Sons of Bes» (Eggermont 1943: 285–289).

Эта трактовка совершенно противоречит общепринятому со времени издания К. Салмазия чтению, согласно которому, бесаты (сесаты) похожи на цивилизованных (в нашей трактовке — на мирных) людей. Но ее, видимо, следует предпочесть, так как ничего в их облике не говорит о том, что греки могли их расценивать как «культурных» людей. Если держаться рукописного текста, то тогда нужно отказаться от правки Салмазия. Однако для того, чтобы принять точку зрения Эггермонта о происхождении названия бесатов от имени Беса, нужно допустить, что греко-египетские купцы, действительно, сами достигали их пределов, что они, в самом деле, очень похожи на египетского Беса и объяснить, откуда взялась форма Σησάτας. Конструкция Эггермонта выглядит слишком неправдоподобной. Видимо происхождение названия Бесатов от племени «bhasada» следует предпочесть.

322. Παραγίνονται ... βαστάζοντες φορτία μεγάλα, ταρπόνας ὠμαμπελίνων παραπλήσια ... καὶ ἐορτάζουσιν ἐπὶ τινὰς ἡμέρας ὑποστρώσαντες ἑαυτοῖς τὰς ταρπόνας. Этот фрагмент вызвал значительные трудности при трактовке. Так, В. Х. Шофф, основываясь на рукописном чтении (τέρπωνας ... παραπλήσια ὠμαμπελίνων), переводит его следующим образом: «They come ... carrying great packs and plaited baskets of what looks like green grape-leaves ... They hold a feast for several days, spreading out the baskets under themselves as mats» (Schoff 1912a: 48). Дж. У. Б. Хантингфорд предлагает вариант, близкий этому: «... carrying great packs, plaited baskets full of what look like fresh vine-leaves» (Huntingford 1980: 56). Л. Кассон полагает, что такое толкование не может быть принято. Он предложил удачную правку: τέρπωνας заменить на τερπόνας, так как несение и «поклажи», и «корзины», как и «разбрасывание корзин под собой» лишено всякого смысла. В ταρπόνας он видит не корзины, а маты, так как их очень удобно расстлать перед собой (Casson 1989a: 91, 268–269).

Такое толкование, однако, несмотря на вполне оправданное исправление, также не может быть принято: трудно представить себе, как может огромная поклажа быть похожей на «постилки» или «маты»? Да и значение «подстилка», «мат» для ταρπώνη в словарях не фиксируется. Думается, что под ταρπόνας, которые разбрасывают сесаты, нужно иметь в виду нечто менее определенное, «сплетеное» и «расплетаемое» для постилки. В этом отношении выгодно отличается наиболее нейтральный перевод всего рассматриваемого фрагмента Бертольда Лауфера, не отмеченный ни кем из исследователей: «Chaque année une peuplade arrive à la terre frontière de Thinaï. D'aspect physique ces gens sont de petite taille; la face est large; comme caractère ils ont les qualités du cœur. Ils sont, dit-on, désignés sous le nom de Besatai (ou Sesatai); leur culture est primitive. Ils viennent avec femmes et enfants, portant de lourds fardeaux et des vanneries assez semblables de couleur à des feuilles de vignes fraîches. Pendant quelque temps ils restent sur la partie frontière qui s'étend entre eux et Thinaï. Plusieurs jours durant ils se livrent à des réjouissances, répandant sur le sol les matériaux dont sont

faits leurs ouvrages de vannerie. Ils regagnent ensuite leur demeures situées plus loin dans l'intérieur...» (Laufer 1918: 7–8). То, что переводчик имел в своем распоряжении только издание Б. Фабрициуса, не позволило ему точно перевести ту часть данного фрагмента, в которой описывается внешность Сесатов.

323. Наиболее вероятное толкование этой лакуны — «местные жители».

324. πέτρος. Вероятно, это слово происходит от санскр. patra — «лист».

ДАТИРОВКА «ПЕРИПЛА ЭРИТРЕЙСКОГО МОРЯ»

Ни одно исследование по истории торговли между Средиземноморьем, Восточной Африкой, Аравией, Индией и Дальним Востоком, по ее влиянию на развитие экономики этих регионов на протяжении нескольких столетий до и после Рождества Христова не обходятся без привлечения данных ПЭМ. Специалисты по политической и экономической истории эллинистического и римского Египта, Аксума, Набатеи, государств Южной Аравии, Персидского залива, Северо-Западной и Южной Индии также не могут обойти вниманием это сочинение. Тем не менее, его датировка все еще остается предметом самых жарких споров. Вероятно, ни один текст, относящийся к миру античной литературы, не породил столь бурную и длительную дискуссию относительно времени его составления (разве что творения Гомера). Это тем более примечательно, что ПЭМ — совсем небольшое произведение. Между тем в исследовательской литературе его датируют с разницей до 300 лет.

Уже в конце XIX в. предпринимались попытки подвести определенные историографические итоги¹. Однако количество работ по данной проблеме постоянно увеличивается, растет и количество ошибок в библиографиях и историографических очерках (в частности в ссылках на конкретные страницы и места изданий)², ни один из которых уже не является исчерпывающим. Да и сам предмет дискуссии нельзя признать окончательно решенным: каждый год появляются новые публикации, по-новому освещающие различные аспекты проблемы, совершаются новые открытия в области археологии, эпиграфики регионов, упомянутых в ПЭМ, влияющие на решение этого вопроса. Часть работ по данной проблеме по разным причинам (давность или редкость издания) сейчас — мало или совсем недоступны, а, следовательно, неизвестны и, как правило, не используются в исследовательской работе. Поэтому периодически появляется необходимость привести существующие точки зрения в соответствие с современным состоянием того или иного вопроса. Так, свой монументальный труд «Новые исследования по римской торговле в Востоком», вышедший в 1978 г., Манфред Рашке начал с заявления о том, что новая монография по датировке ПЭМ находится в процессе приготовления, а его работа должна послужить предварительным этапом

¹ *Forbiger* 1842: 443 (п. 95: Альберт Форбигер представил перечень работ, вышедших до середины XIX в., в которых авторство ПЭМ приписывалось Арриану или такая точка зрения оспаривалась); *Fabricius* 1883: 14–27; *Schoff* 1912a 290–293; *Diller* 1952: 48–99; *Raunig* 1970: 231–242; *Fraser* 1972 (Vol. II): 293–294; *Шуфман* 1976: 8 (прим. 2); *Raschke* 1978: 979–981; *Desanges* 1991: 15–20.

² Особенно ими богата работа Вальтера Раунига.

для нее. В лучшем из существующих на сегодняшний день изданий ПЭМ Лайонела Кассона времени составления этого сочинения практически не уделено внимания¹; этот текст как бы остается вне хронологического контекста. Работа Рашке так и не была выполнена.

Этими обстоятельствами и диктуется необходимость проведения критического анализа существующей историографии этого вопроса (комментарии к наиболее развернутым точкам зрения даются по ходу их перечисления) и (в который уже раз!) собственно текста ПЭМ. В первой части ниже следующей главы представлена история изучения даты составления ПЭМ: работы сгруппированы по определенным точкам зрения, которые в них представлены, а внутри этих подразделений выдержан хронологический принцип: датировка I в. до н. э.; первой половиной I в. н. э.; серединой — второй половиной I в. н. э. (≈ 40–70 гг.: до создания «Естествознания» Плиния Старшего); автор ПЭМ — современник Плиния Старшего; ≈ 80–100 гг. н. э.; началом II в. н. э.; второй половиной II в. н. э.; датировка III в. н. э.; неопределенная датировка (слишком широкие хронологические рамки). Анализ высказанных положений дается кратко по ходу изложения наиболее примечательных точек зрения. Во второй части главы представлены авторские рассуждения, позволяющие приблизиться к решению проблемы датировки анализируемого текста. В Приложении представлена таблица, в которой все упомянутые в этой главе работы расставлены в хронологическом порядке.

Датировка I в. до н. э.

Самое раннее время, к которому пытались отнести дату составления ПЭМ — вторая половина I в. до н. э. Этой точки зрения придерживались Э. Штрёйбель [по его мнению, время правления набатейского царя Малиха, описанного в ПЭМ (19: 6. 29), но не названного Страбонем в рассказе о походе Элия Галла, должно быть отнесено к эпохе до упомянутого им царя Ободы]², Р. Сигизмунд³, Э. Глазер (26 г. до н. э.)⁴. Это мнение, вероятно, является и самым спорным: оно основывается на увязывании сообщения ПЭМ о «недавнем» разрушении Счастливой Аравии (26: 8. 31–32) неким «Цезарем» с походом Элия Галла в 26–25 г. до н. э. на Южную Аравию (например, Strabo. XVI. 4. 22–24). Ни один источник, однако, не сообщает о том, что армия римлян дошла до Счастливой Аравии. Кроме того, датировка правления ни одного из прочих упомянутых в ПЭМ царей других регионов не подходит под эту эпоху.

Датировка первой половиной I в. н. э.

Небольшую группу работ составляют те, в которых утверждается, что ПЭМ был составлен в первой половине I в. н. э. Пьер Эггермонт представил свое видение по-

¹ Casson 1989a: 6–7.

² Streubel 1861: 21 (п. 3).

³ Sigismund 1884: 182.

⁴ Glaser 1889: 28 ff. П. Дж. Тернер и Дж. Крибб сообщают о том, что «индийские ученые в начале столетия» также придерживались этой датировки. Однако авторы не дают ссылок на работы, которые они имели в виду (Turner, Cribb 1996: 310).

литической истории Северо-Западной Индии. То, как она отражена в ПЭМ, по его мнению, соответствует 30 г. н. э. — последним годам правления Куджулы Кадфиза еще до коронации Вимы и его вторжения в Индию. Царство бактрийцев (т. е. кушан Куджулы Кадфиза) описывается как могущественное государство, а цари Манбан (41: 14. 2) и Сандан (52: 17. 19) — скифские правители территории современного Гуджарата, Саураштры и Бхаруча, вторгшиеся в Индию в 15 г. н. э. Царя Элеаза (27: 9. 4), основываясь на установленной Жаком Рикмансом эре Сабы¹, он идентифицирует с правителем Хадрамаута по имени III'azz, чье правление приходится на 29 г. н. э., а Харибаила — с царем Сабы и Счастливой Аравии (23: 7. 27; 26: 8. 24) по имени Кариб'ил Ватар Йухан'им I — его современником². В более поздней работе со ссылкой на Х. Фриска он высказался более осторожно: ПЭМ можно датировать I в. н. э.³

Жерар Фюссман предлагает сменить утвердившуюся в историографии точку зрения датировки политической истории Северо-Западной Индии, опираясь на ПЭМ, на прямо противоположную — исходя из рассмотрения политической истории Центральной Азии и Северо-Западной Индии, на источниках, непосредственно не связанных с ПЭМ, определить к какой эпохе относится это сочинение⁴. Автор отвергает утвердившееся отождествление царя Манбана (Μαμβάνος), упоминаемого ПЭМ (41: 14. 2), с известным по индийской традиции царем Нахапаной, правление которого восходит к 70-м годам I в. н. э. По мнению исследователя, лингвистические данные для такого отождествления не дают никакого основания. Naḥarāpa должно было быть передано греками как Nārāpa или Natrāpa. Но, если даже отказаться от определения время правления исторического Нахапаны на основе дискусионной даты 1-го года правления Канишки, Фюссман, интерпретируя данные ПЭМ (38: 13. 3–4 и 47: 16. 5–6), считает возможным утверждать, что они отражают политическую реальность Индии до окончания ее завоевания кушанами, т. е. между 30 и 50 гг. н. э. И если предположить, что автор ПЭМ не поднимался по Инду, а получил свои сведения на основе слухов, то можно утверждать, что эти данные не восходят ко времени после 50 г. н. э.⁵

С финальными выводами Фюссмана трудно не согласиться. Но все же лингвистические рассуждения, представленные им, выглядят без нужды усложненными, тем более что и сам их автор следует гипотезе о сборе автором ПЭМ своей информации «со слуха». До автора ПЭМ или его информатора имя того или иного царя могло дойти в самой диковинной форме. В том, что имя Naḥarāpa было воспринято как Μαμβάνος, нет ничего невозможного, поэтому чисто лингвистические аргументы здесь, думается, не лучший помощник⁶. Кроме того, в ряде недавних работ, посвященных Нахапане,

¹ *Ryckmans* 1953: 205–211; *Ryckmans* 1957: 79 ff.; см. также: *Ryckmans* 1956: 139–163.

² *Eggermont* 1968c: 94–95.

³ *Eggermont* 1966: 257.

⁴ *Fussman* 1991: 31–38 (= *Fussman* 1996: 66–71). Справедливости ради стоит указать, что ранее таким образом стремился датировать ПЭМ Д. Ч. Сиркар (*Sircar* 1966: 242–243), который также отвергал отождествление Манбана ПЭМ с историческим Нахапаной.

⁵ *Fussman* 1996: 70. Время между 30–50 гг. н. э. Ж. Фюссман предлагал и в других работах — *Fussman* 1980: 41 (довольно осторожно); *Fussman* 1993: 65.

⁶ Нет ничего невозможного и в том, что форма Μαμβάνος могла быть вызвана метатезисом (*de la Vallée Poussin* 1930: 289; *Palmer* 1947: 137).

убедительно показано, что время его правления приходится на $\approx 30\text{--}75$ гг. н. э.¹ или $\approx 40\text{--}75^2$ [набатейский царь Малих (19: 6. 29), известного еще и по «Иудейским войнам» Иосифа Флавия (2. 4. 2), был у власти в 40–70 гг. н. э.] — период, когда автор ПЭМ мог побывать в дельте Инда. Можно со значительной долей уверенности утверждать, что монетные выпуски Нахапаны в Баригазе совпадают с той порой, когда ему были доступны римские монеты, т. е. до 64 г. н. э. — времени монетной реформы Нерона, и что Нахапана был современником последних индо-парфянских царей — об этом говорит то, что и они, и Нахапана «перечеканивали» монеты друг друга. Так, известно, что Нахапана перечеканивал монеты Сатавастра, современником которого он был, и Саса. Время монетных выпусков Нахапаны относится к 46–65 гг. н. э.³

Датировка серединой — второй половиной I в. н. э. ($\approx 40\text{--}70$ гг.)

Наибольшую группу авторов составляют те, кто относит время написания ПЭМ к середине — началу второй половины I в. до н. э. То, что его автор составил свое сочинение «немного раньше Плиния», полагали К. Маннерт⁴ и У. Робертсон⁵, У. Винсент считал, что он жил «немногим позже Клавдия», «около 10-го года правления Нерона» (64 г. до н. э.)⁶, «ко времени Клавдия, но не позже» его относил Ф. А. Укерт⁷; к середине I в. до н. э. — Х. Лассен⁸, между 56 и 71 гг. до н. э. датирует ПЭМ Э. Глазер⁹ [затем он уточнил свою позицию, анализируя описание проникновения Рима на юг Африки вдоль Нила (Plin. NH. 6. 184; Seneca. Quest. Nat. VI. 8. 3. 4), сузив временные рамки составления ПЭМ до 56–67 гг. н. э.¹⁰]. Ко времени до 77 г. н. э. относил ПЭМ Э. Шпек¹¹. Э. Шурер датирует ПЭМ 70 г. н. э. (время правления Малика II он датирует 48–71 гг. н. э.)¹².

Вилфрид Харвей Шофф, базируясь на анализе римско-аравийско-парфянских отношений, отнес дату составления ПЭМ к 60 г. н. э. Он полагал, что политическая ситуация в Северо-Западной Индии, описанная в ПЭМ, могла сложиться после

¹ Pauli 1986: 753. Еще более раннюю дату правления Нахапаны (конец I в. до н. э. — начало I в. н. э.) предлагал Р. Д. Банерджи (Banerjee 1917: 289).

² Cribb 1992: 131–145.

³ Cribb 1992: 133; Turner, Cribb 1996: 314, 318.

⁴ Mannert 1797: 161.

⁵ Robertson 1791.

⁶ Vincent 1800–1805 (1800): 46–57; Vincent 1807: 59.

⁷ Ukert 1816: 209.

⁸ Lassen 1842b: 198; Lassen 1852: 591.

⁹ Glaser 1890: 6–7, 11, 164–165, 169 [отказавшись от точки зрения, высказанной в первом томе. При этом он считал, что данные ПЭМ — младше сведений Плиния Старшего (Glaser 1890: 6)]; Glaser 1895: 34–38: время правления царя Харибайла (23: 7. 27; 26: 8. 24), отождествляемого с царем Сабы по имени Кариб'ил Ватар Йухани'им, он помещает между 40 и 70 гг. н. э.

¹⁰ Glaser 1891: 45ff; Glaser 1895: 138.

¹¹ Speck 1900: 35; Speck 1906: 919 (здесь он просто согласился с датировкой Э. Глазера 56–71 гг. н. э.).

¹² Schürer 1901: 737, 739.

смерти последнего индо-парфянского правителя Пенджаба Гондофара около 51 г. н. э.¹, но до образования государства «царей» Катхьявара и Удджайна в 78 г. н. э. Время правления царей Элеаза (27: 9. 4) и Харибаила (23: 7. 27; 26: 8. 24) он относит к 25–65 и 40–70 гг. н. э. То, что автор ПЭМ говорит о Мероэ, как о процветающем городе, чьей торговле с Индией еще не нанесен ущерб походом в период Нерона, свидетельствует в пользу составления текста до 64 г. н. э., а отсутствие описания торговли по побережью Персидского залива, — что в это время Рим находился в состоянии войны с Парфией, т. е. ситуация предшествует 62 г. н. э. Общепринятую дату правления Зоскала / За Хакале (5: 2. 20) Шофф удревняет с 76 до 59 г. н. э., а правление набатейского царя Малиха (19: 6. 29) относит ко времени ок. 70 г. н. э.² В изданной через год статье, подписанной, однако, 1912 годом, он высказался в пользу второй половины I в. н. э.³

В другой работе — «О дате Перипла» — он суммировал и развил свои положения по данному вопросу. Шофф предположил: так как даты правления тех или иных правителей, упомянутых в тексте ПЭМ, не совпадают, то его автор совершил, по меньшей мере, за три года, не один, а несколько вояжей. За это время могли произойти различные изменения в политической истории описанных в ПЭМ регионов. Так он отождествляет: Зоскала (5: 2. 20) с За Хакале (76–89 гг. н. э.)⁴, Малиха (19: 6. 29) — с Maliku, который определенно был у власти в 75–76 гг. н. э., время правления Холеба (22: 7. 26), Харибаила (23: 7. 27; 26: 8. 24) и Элеаза (27: 9. 4) установить, по его мнению, не представляется возможным, так как их имена являются династийными титулами, а не именами собственными; императорами, с которыми Харибаил поддерживал дружеские связи (23: 7. 29–30)⁵, могут быть Веспасиан (69–76 гг.), Тит (79–81 гг.) и Домициан (81–96 гг.); парфяне в долине Инда могли править между 51 и 90 гг. н. э. — после смерти Гондофара и до прихода кушан. Манбан (41: 14. 2) — ни кто иной, как Нахапана, правивший в 78 г. н. э. Старший Сараган [Σαραγάνης ПЭМ (52: 17. 18)] — правитель династии Сатаваханов Аришта Шатакарни — (42–67 или 44–69 гг. н. э.), Сандан [Σανδάνης ПЭМ (52: 17. 19)] — Сундара Шатакарни, правитель Андрхры, время правления которого может быть отнесено к 80–84 гг. н. э. Таким образом, время

¹ Schoff 1912a: 10, 117, 166–167. Такую же дату предлагал Т. Бенфей (*Benfey* 1840: 90). Этой же точки зрения со ссылкой на Шоффа придерживается Дж. Маршалл (*Marshall* 1960: 30).

² Schoff 1912a: 8–15, 67, 103, 198–200; Эта же дата была указана в следующих работах: *Baker* 1931: 20; *Ingrams* 1931: 59; *During-Caspers* 1986: 25.

³ Schoff 1913a: 130.

⁴ Многие исследователи категорически возражали против отождествления Зоскала с правителем Аксума, полагая, что текст ПЭМ ограничивает ареал распространения его власти лишь на подчиненное Аксуму племя (*Chittick* 1981: 189; *Rodinson* 1974–1975: 217; *Huntingford* 1980: 147–150; *Gray* 1981: 276; *Rougé* 1987: 408). Между тем, ПЭМ четко говорит обратное: «ἀπὸ τῶν Μοσχοφάγων μέχρι τῆς ἄλλης Βαρβαρίας [«от мосхофав до остальной части Барбарии» (5: 2. 19–20)]. Л. Кассон поддерживает гипотезу о том, что Зоскал был правителем не Аксума, но одной из независимых областей с центром в Адулисе, охватывавшем прибрежные регионы к югу и северу (*Casson* 1989a: 110).

⁵ Дж. Кеннеди обратил внимание на существование надписей из Декаполя, в которых Тиберий именуется как в единственном, так и во множественном числе. Значит и в данном случае, император мог быть один (*Kennedy* 1916: 830).

составления ПЭМ падает на время между 70 и 89 гг. н. э., а сам текст — компиляция, разные части которой относятся к разным эпохам¹.

Ярослав Ткач полагает, что составление ПЭМ укладывается между 40 и, самое позднее, 51 гг. н. э., но, вероятнее всего — в период 40–45 гг. н. э.: автор ПЭМ был современником царя Малиха (19: 6. 29), правившего между 39 и 70 гг. н. э., но так как еще был жив Элеаз — правитель Каны (27: 9. 6), то текст ПЭМ не мог быть составлен ранее 39 г. н. э.²

Серединой I в. н. э. — 70 г. н. э. на основе даты набатейского царя Малиха II, с которому соответствует царь Малих, единственный достоверно отождествляемый правитель, упомянутый в ПЭМ (19: 6. 29), датирует ПЭМ Дж. Кеннеди. Он полагает, что использовать дату За Хакале [Зоскал в ПЭМ (5: 2. 20)], невозможно, так как дата правления этого царя должна зависеть от ПЭМ, но не наоборот. Чтение имени Нахапаны (Μαυβάνος) и Сандана в тексте ПЭМ (41: 14. 2; 52: 17. 19) ему представляется крайне сомнительным. Он считает вполне обоснованным мнение, согласно которому к тому моменту, пока «Естествознание» Плиния Старшего еще не было написано, ПЭМ был составлен, и разговоры о возможности использования Плинием текста ПЭМ, ни на чем не основанными³.

Для О. Лёйзе главный аргумент — датировка правления набатейского царя Малиха II. По его мнению, оно заканчивается в 71 г. н. э., но он готов рассматривать возможность существования еще одного Малиха, правившего в 96–106 гг.⁴ В. А. Смит говорит о 70 г. н. э. как о дате составления ПЭМ⁵. М. П. Чарльсворт, основываясь на анализе южноаравийской хронологии, в частности, на времени правления упомянутых в ПЭМ аравийских правителей и даты разрушения Счастливой Аравии «Цезарем» (26: 8. 31–32), в котором он видит Августа, относит этот текст к 50–65 гг. н. э.⁶

Временем Нерона (ок. 60 г. н. э.) датирует ПЭМ Э. Х. Уормингтон (он добавляет, что время написания — очень спорно)⁷; в работе, изданной им в соавторстве с М. Кери, не определяя точно дату составления самого текста, авторы отмечают, что ок. 50 г. н. э. автор ПЭМ мог отправиться в Индию. По их мнению, дать более точную датировку, чем вторая половина I в. до н. э., было бы ошибочным⁸. Также ко времени Нерона относит время написания ПЭМ Дж. Сорли⁹. А. Бертелло относит время составления

¹ *Schoff* 1917: 827–830. В подтверждение своей правоты он приводит точку зрения М. Р. Хейга: «автор <ПЭМ> совершал свои вояжи несколько раз между 65 и 75 или 80 г. н. э.» (*Haig* 1894: 28).

² *Tkač* 1914: 1465.

³ *Kennedy* 1916: 835–837; *Kennedy* 1918: 106–114. Ранее Дж. Кеннеди придерживался более поздней даты (80–100 гг. н. э.). См. ниже.

⁴ *Leuze* 1924: 346.

⁵ *Smith* 1924: 245.

⁶ *Charlesworth* 1928: 99; *Charlesworth* 1951: 136.

⁷ *Warmington* 1928: 15–16, 47, 52, 113, 394a.

⁸ *Cary, Warmington* 1963 (французский перевод вышел в еще 1932 г.): 9, 425; *Cary, Warmington* 1966: 151, 468.

⁹ *Thorley* 1969: 216.

ПЭМ к 70 г. н. э.¹; время правления Нерона, как *terminus ante quem*, определяет для ПЭМ А. Сарасин²; Х. Кортенбейтель — 70 г. н. э.³

Дж. Г. К. Андерсон полагает, что ПЭМ был написан, вероятнее всего, ближе к середине I в. н. э., но не при Домициане⁴. Он указывает, что в распоряжении противников такой ранней датировки есть два главных аргумента: текст ПЭМ не был использован Плинием Старшим, и упоминание в ПЭМ торговых путей между Китаем и Бактрией, которые, согласно китайским источникам, были установлены между 23 и 87 гг. н. э.⁵ Андерсон считает, что в них речь идет не о торговых, а политических отношениях, а главное текст ПЭМ упоминает набатейского царя Малиха (19: 6. 29), который, по его мнению, должен быть отождествлен с Малихом II, правившим между 40 и 71/75 гг. н. э. Существование Малиха III, чье правление продолжалось бы до 106 г. н. э. — времени аннексии Nabatei Траяном, кажется ему мало вероятным⁶.

Серединой I в. н. э. датирует составление ПЭМ У. У. Тарн⁷, Р. Браддэлл относил время его составления к 60 г. н. э.⁸, Дж. О. Томсон — к 50 г. н. э. (*terminus ante quem*)⁹, У. Ф. Олбрайт — к середине I в. н. э.¹⁰, Дж. Ф. Хоурани — к 50–60 гг. н. э.¹¹, как и Х. фон Виссманн с М. Хёфнер¹², Ж. Доресс [на основе датировки правителя Аксума Зоскала (5: 2. 20)]¹³, Р. Бовен¹⁴, Г. ван Бейк¹⁵ — к середине I в. н. э., а Ж. Шварц полагал, что *terminus ante quem* для датировки ПЭМ является время проведения монетной реформы Нерона в 63 г. н. э., после которой упоминание о монетном экспорте в Индию было бы неактуально¹⁶. Г. Ст.-Дж. Б. Филби датирует ПЭМ 54 г. н. э.¹⁷, А. Громанн — 50–70 гг. н. э.¹⁸, С. Хабле-Зеласси¹⁹ — серединой I в. н. э.; Дж. С. Кирк-

¹ Berthelot 1930: 287, 347.

² Sarasin 1930: 24.

³ Kortensbeutel 1931: 11.

⁴ Anderson 1934a: 253–254; Anderson 1934b: 882–884.

⁵ Здесь он в частности оспаривает положения работы Е. Е. Херцфельда (Herzfeld 1932: 89–90).

⁶ М. де Вогюэ полагал, что Малих III правил в 40–70 гг. н. э. и на основе этого датировал текст (*de Vogüé* 1869: 107). Папирусный документ из Бабата совершенно исключает возможность существования такого исторического персонажа. Подробнее см.: Yadin 1962: 227–257.

⁷ Tarn 1938: 148. п. 4.

⁸ Braddell 1947b: 18.

⁹ Thomson 1948: 228.

¹⁰ Albright 1950: 10, 14.

¹¹ Hourani 1951: 15, 18.

¹² von Wissmann, Höfner 1953: 33; см. также: von Wissmann 1953: 69 (ПЭМ написан около 50 г. н. э.); von Wissmann 1968a, где он помещает время правления царя Харибаила на 60–70 гг. н. э.

¹³ Dorese 1956: 30. О ранней хронологии Аксума см.: de Contenson 1960: 75–95.

¹⁴ Bowen R. jr. 1958: 3, 40.

¹⁵ van Beek 1958b: 141.

¹⁶ Schwarz 1960: 39.

¹⁷ Philby 1960: 400.

¹⁸ Grohmann 1963: 273.

¹⁹ Hable-Selassie 1964: 55.

ман — временем Нерона (ок. 60 г. н. э.)¹. Согласно Г. У. Бауэрсоку, упоминание набатейского царя Малиха — главный ключ для датировки ПЭМ. Время составления «этого важного документа по индийской торговле» он относит к середине I в. н. э.² Также на середину I в. н. э. указывает Ж. Десанж³.

М. Г. Рашке датировал ПЭМ 60-ми годами I в. н. э.⁴ Он полагал, что практически все аргументы в пользу той или иной датировки могут быть оспорены: а именно, факты, касающиеся политической истории регионов на побережье Индийского океана, ранней истории Аксума, Южной Аравии и Хадрамаута, данные о восточном побережье Индии. Единственным, по его мнению, неоспоримым аргументом для датировки ПЭМ являются сообщения о персидском владении Юго-Восточной Аравией — территорией современного Омана (33: 11. 12). Однако информацию литературных и эпиграфических источников, говорящих о ее подчинении Персии, он относит к I в. н. э. Хотя датировка правления Малиха II (40–70 гг. н. э.) остается не оспоренной, анализ как письменных источников (ат-Табари, греческие манихейские тексты), надписей (Sh 31; Ja 656. 20–21; Ja 21 10) дают Рашке основание заключить, что данные ПЭМ не могут относиться к эпохе Сасанидов, что является главным аргументом для сторонников поздней датировки текста, а отражают новый исторический факт, зафиксированный только в самом ПЭМ: зависимость территории современного Омана от владык Персии. Он полагает, что ПЭМ представляет собой единое целое, и все события политической истории, отраженные в нем, являются одновременными, а находки римских монет в Индии говорят в пользу его датировки временем Юлиев-Клавдиев⁵.

То, что ПЭМ был составлен в третьей четверти I в. н. э., полагал Г. М. Бауэр⁶. Двумя годами позднее Г. М. Бауэр высказался в пользу более поздней датировки. Так к III в. н. э. он относил правление царя Хадрамаута 'Илл'азз Йалита, в котором он видел Элеаза, упомянутого в ПЭМ (27: 9. 4). Он пишет: «В последнее время выяснилось, что известный нам вариант этого сочинения восходит к III в. н. э. (Ж. Пиренн, А. Марик); однако, вполне возможно, что некоторые его части были взяты из редакций, выполненных в предыдущие два столетия»⁷. А. Ф. Л. Бистон считал, что на основе даты правления набатейского царя Малиха II, упомянутого в ПЭМ под именем Малиха (19: 6. 29), этот текст можно датировать 40–71 гг. н. э.⁸; Фрэнк П. Олбрайт — 60 г. н. э.⁹ По мнению Э. Фрезула, датировка ПЭМ временем Нерона или Флавиев — «хо-

¹ Kirkman 1966: 15.

² Bowersock 1971: 223; Bowersock 1983: 70.

³ Desanges 1978b: 158.

⁴ Raschke 1975: 241.

⁵ Raschke 1978: 639, 796–797 (п. 658: здесь Рашке резко критикует сторонников «поздней датировки» Ж. Пиренн и Ф. Альтхайма), 659, 664, 669, 984–986 (п. 1359).

⁶ Бауэр 1979: 93; Бауэр 1981б: 343–345. Со ссылкой на него эту дату принимает С. Я. Берзина (Берзина 1994: 208).

⁷ Бауэр 1981а: 64.

⁸ Beeston 1981: 353.

⁹ Albright 1982: 10.

рошо обоснована»¹. Третьей четвертью I в. н. э. датируют ПЭМ Г. М. Бонгард-Левин и Г. Ф. Ильин², временем правления царя Малиха II — Д. Киркбрайд³.

Лайонел Кассон — один из наиболее крупных исследователей ПЭМ — относит время написания ПЭМ в разных своих работах к различному времени: «ко второй половине I в. н. э.»⁴, «не ранее начальных декад I в. н. э. и не позже середины II в. н. э.»⁵, между 60 и 120 гг. н. э.⁶, «ко второй половине I в. н. э.»⁷, «к середине I в. н. э. или немногим позже»⁸; или — к 40 и 70 гг. н. э.: он полагает, что упоминаемый в ПЭМ (19: 6. 29) правитель Петры Малих — набатейский царь Малих II, время правления которого, «последние исследования по набатейской истории»⁹ относят именно к этой эпохе¹⁰. Из его комментариев к тексту ПЭМ (38: 13. 3–4) следует, что это сочинение было написано до завоевания Индии кушанами, т. е. до 50 г. н. э.¹¹. А. В. Дильке¹² и Д. Т. Поттс¹³ датировали ПЭМ 40–70 гг. н. э.

Кристиан Робен предложил свое видение данной проблемы сквозь призму политической истории Южной Аравии, отраженной в ПЭМ¹⁴. Для ее новой интерпретации он активно привлекает эпиграфический материал из Южной Аравии I–III вв. н. э. Тождество набатейского царя Малиха, упомянутого в ПЭМ (19: 6. 29), с могущественным правителем Петры эпохи Элагабала (218–222), противопоставление ПЭМ работам Плиния Старшего и Птолемея, как отражающих иной уровень знаний, а значит, и относящихся к другой эпохе, оказываются, по мнению К. Робена, необоснованными, так как ПЭМ и «Естествознание» — различны по своему назначению и происхождению, и прямолинейное сопоставление этих работ не может быть признано методологически оправданным. Робен убедительно показывает, что политические реалии Южной Аравии, представленные в ПЭМ, могут соответствовать лишь событиям I в. н. э., устанавливаемым по эпиграфическим документам¹⁵: он отождествляет упомянутых в ПЭМ Элезаза (27: 9. 4), Харибаила (23: 7. 27; 26: 8. 24) и Холеба (22:

¹ *Frezouls* 1984: 306. Чуть далее он пишет, что текст ПЭМ был составлен «к середине I в. н. э.»; *Frezouls* 1984: 309, что, однако, не вполне соответствует высказанному тремя страницами выше.

² *Бонгард-Левин, Ильин* 1985: 590 (материалы для соответствующей главы «Индии в древности» были предоставлены С. Я. Берзиной).

³ *Kirkbride* 1990: 256

⁴ *Casson* 1983a: 196–197. п. 10.

⁵ *Casson* 1983b: 164. Один из выводов этой работы состоит в том, что ПЭМ был составлен до того, как правитель династии Андхры Готамипутра разбил саков и вернул под контроль Андхры Насик, Джуннар и все места, которые были заняты саками в этом районе (*Casson* 1983b: 177).

⁶ *Casson* 1984b: 39. Эта дата дана со ссылкой на устное сообщение А. Ф. Л. Бистона.

⁷ *Casson* 1986c: 179.

⁸ *Casson* 1989b: 187; *Casson* 1995: 217.

⁹ *Bowersock* 1971: 223.

¹⁰ *Casson* 1989a: 7.

¹¹ *Casson* 1989a: 189.

¹² *Dilke* 1985: 131.

¹³ *Potts* 1990a: 313.

¹⁴ *Robin* 1991: 1–30 (= *Robin* 1994a: 96 = *Robin* 1996b: 41–65).

¹⁵ *Robin* 1996b: 51–54.

7. 26) с местными царями и правителями (последнего — с Кулайбом Йухан'имом), время правления которых относится к I в. н. э. (между 50 и 74 гг.)¹, но не находит возможности определить его более точно. Однако с уверенностью можно говорить о том, что они были современниками, чего не скажешь о правителях III в. н. э., с которыми они отождествляются в работах сторонников поздней датировки (Ж. Пиренн): Кариб'ил Айфа' и 'Илл'азз Йалит II².

Ф. де Романис полагает, что ПЭМ был составлен незадолго до завершения «Естествознания» Плиния Старшего³. Анализ политической истории Малабарского побережья на основе данных «Географии» Клавдия Птолемея, «Естествознания», ПЭМ и тамильской традиции позволил автору выявить последовательность составления этих текстов: при общей схожести картины Плиний ярче акцентирует те тенденции, которые в ПЭМ были лишь намечены. Эпоху, непосредственно предшествующую Плинию Старшему, как дату составления ПЭМ, предлагает также И. Пушкаш⁴. Ж.-П. Рей-Коке, датируя ПЭМ, возвращается к середине I в. н. э.⁵ На основе рассмотрения политической истории Южной Аравии схожую точку зрения с мнением де Романиса и Пушкаш высказала Е. А. Рункова: ПЭМ «был составлен в начале второй половины I — начале II в. н. э., т. е. одновременно или почти одновременно с «Естествознанием» Плиния Старшего»⁶.

Один из основных постулатов статьи Джо Крибба «Нумизматические данные для датировки Перипла»⁷ — опровержение точки зрения, согласно которой Нахапана являлся основателем сакской эры, начавшейся в 78 г. н. э. Он показывает, что монеты Нахапаны не датируются сакской эрой. Отождествление его с Манбаном ПЭМ (41: 14. 2) не только не вызывает у автора сомнений, но он приводит еще ряд нумизматических доказательств этого тождества⁸. Он полагает, что время правления кушанского правителя Куджулы Кадфиза можно датировать между 65 и 79 гг. н. э., а поскольку его и нужно рассматривать как царя бактрийцев, упомянутого в тексте ПЭМ, то его автор мог побывать в долине Инда между 60 и 75 гг. н. э., когда заканчивается правление Нахапаны⁹. В целом выводы автора были подтверждены и развиты в совместной работе с Паолой Дж. Тернер. Монетные выпуски Нахапаны они датируют между 46 и 65 гг. н. э., а новую эру в 78 г. н. э. основал Чаштана — младший современник Нахапаны¹⁰.

¹ Также Robin 1994a: 96; Robin 1994b: 108; Robin 1995: 224, *Cuigny*, Robin 1996: 713, где ПЭМ датируется 40–50 гг. н. э. См. работы, в которых датировка ПЭМ дается со ссылкой на статьи Ж. Фюссмана и К. Робена: Potts 1994a: 220; *Tchernia* 1994: 132; *Tchernia* 1995a: 996; *Sims-Williams, Cribb* 1995–1996: 104; *Casevitz* 1996: 680.

² То, что между 61 и 70 гг. н. э. царь по имени Кариб'ил Ватар Йухан'им правил Сабой указывал и сторонник поздней датировки ПЭМ Х. фон Виссман (*von Wissmann* 1976: 442). Критку положений Ж. Пиренн см. также: Рункова 1995: 31–38.

³ *de Romanis* 1982–1987: 143–210 (= *de Romanis* 1996b: 91–93).

⁴ *Puskás* 1987: 144.

⁵ *Rey-Coquais* 1989: 230.

⁶ Рункова 1995: 38.

⁷ *Cribb* 1992: 131–145.

⁸ *Cribb* 1992: 131–133.

⁹ *Cribb* 1992: 134–136.

¹⁰ *Turner, Cribb* 1996: 309–319. См. также: *Sims-Williams, Cribb* 1995–1996: 104.

То, что между временем составления ПЭМ и «Естествознанием» Плиния Старшего прошло несколько десятков лет, полагал Найджел Грум. Он рассматривал 50 г. н. э. как дату, до которой ПЭМ определенно был написан. Основанием для этого ему служат имеющиеся, по его мнению, различия между ПЭМ и текстом Плиния Старшего: в описании морского пути в Индию с помощью юго-западного муссона (Плиний упоминал прямое плавание от Окелис до Музириса, тогда как ПЭМ — через Кану или мыс Ароматов); муссонный путь до Индии в описании Плиния выглядит более освоенным, нежели в ПЭМ; «Перипл» упоминает крупный торговый индийский порт Баригаза, тогда как Плинию о нем ничего неизвестно. Этот порт должны были захватить с юга андрхы, что «объяснило» бы молчание Плиния на этот счет. Возможно, за время между появлением двух рассматриваемых текстов береговая линия могла измениться так, что и порт Баригаза должен был быть перенесен в глубь материка. Неупоминание Барбарикона Плинием Старшим, уничтоженного уже свершившимся нашествием кушан, также является важным отличием от текста ПЭМ. Еще одним важным отличием между текстами ПЭМ и Плиния Старшего является описание Музириса, который во время ПЭМ переживал период наивысшего подъема, а ко времени Плиния находился в начале кризиса. Все это должно говорить, что ПЭМ был составлен на 25–35 лет раньше «Естествознания», т. е., ок. 40–45 гг. н. э.¹

Ж.-Ф. Салль указал, что время появления «Географии» Страбона и ПЭМ разделяет максимум три четверти века². Как полагал П. М. Коста, ПЭМ составлен александрийским купцом во второй половине I в. н. э.³. Временем между 30 и 70 гг. н. э. датирует ПЭМ А. В. Седов⁴, между 40 и 70 гг. н. э. на основе времени правления Малиха II — Ф. Миллар⁵.

Автор ПЭМ — современник Плиния Старшего.

Древнейшая из предложенных концепция по датировке ПЭМ, принадлежащая К. Салмазию, относится к этой группе. Он полагал, что покорение «Цезарем» Счастливой Аравии (26: 8. 31–32), восходит ко времени Августа, следовательно, автор жил значительно позже описанных им событий, а сходство в описании порта Музирис на западном побережье Индии автором ПЭМ и Плинием Старшим позволяет говорить о том, что автор ПЭМ был современником Плиния Старшего⁶. Составителя ПЭМ считал источником влияния на «Естествознание» Плиния при описании Эритрейского моря Е. А. Шванбек («перед Плинием Старшим», «непосредственный предшественник в описании Эритрейского моря»)⁷; со ссылкой на него 75 г. н. э. ПЭМ датирует Г. фон Бунсен⁸.

¹ *Groom* 1995: 180–182 (ранее Н. Грум предлагал гораздо более позднюю датировку. См. ниже).

² *Salles* 1996b: 614. Ранее им предлагалась и более поздняя датировка ПЭМ. См. ниже.

³ *Costa* 1997: 433.

⁴ *Седов* 1998: 33.

⁵ *Millar* 1998a: 120, 124; *Millar* 1998b: 529.

⁶ *Salmasius* 1629: 835.

⁷ *Schwanbeck* 1850: 338, 368–369.

⁸ *von Bunsen* 1852: 7.

А. Дилльманн, определяя время составления ПЭМ и ссылаясь на эпоху правления аксумского царя Зоскала (5: 2. 20)¹, придерживался 76–89 гг. н. э., хотя некоторые фрагменты могли восходить и к более раннему периоду — до 75 г. н. э. Он выступил категорически против датировки ПЭМ III в. н. э., предложенной незадолго до него М.-Т. Рено (см. ниже), и считал, что знания Клавдия Птолемея о восточном берегу Африки не более точны и подробны, нежели информация ПЭМ, но о западном побережье Индии ПЭМ уступает в точности Птолемею. Упомянутому в ПЭМ Малиху (19: 6. 29) должен соответствовать набатейский царь Малих, время правления которого закончилось, по его мнению, ок. 80 г. н. э. Во всяком случае, оно не могло длиться после того, как Набатейя была присоединена Траяном еще до 105 г. Первый переход Гиппала до Индии через океан он помещает за 10–20 лет до окончания написания «Естествознания» Плинием Старшим. Таким образом, ПЭМ, по мнению Дилльманна, был составлен между 70 и 75 гг. н. э.²

С точки зрения Б. Фабрициуса, автор ПЭМ был александрийским купцом по имени Арриан, жившим во времена императора Клавдия³. В более позднем издании ПЭМ он пересмотрел свою точку зрения, указав, что автор ПЭМ был современником Плиния Старшего, который мог быть знаком с этим произведением⁴. Он полагал, что упомянутый в ПЭМ набатейский царь Малих (19: 6. 29) соответствует историческому Малиху II, правление которого он помещал между 40 и 70 гг. н. э.⁵ Время между 65 и 75 или 80 гг. н. э. как дату совершения визитов, а последнюю четверть I в. н. э. — как время написания текста предлагал М. Р. Хейг⁶; 77 г. н. э. как дату составления ПЭМ — В. В. Бартольд⁷. Временем Веспасиана (69–79) датирует текст ПЭМ Й. Парч⁸. С. Леви указывал, что автор ПЭМ был современником Плиния Старшего, а текст ПЭМ относится к 50–100 гг. н. э.⁹

С. П. Кондратьев указывал, что ПЭМ «единогласно приписывается некоему египетскому купцу конца I в. н. э.»¹⁰. Однако в комментариях к тексту он придерживается другой позиции: упоминаемого в ПЭМ набатейского царя Малиха (19: 6. 29) он отождествляет с Маликом, сыном Арефы «Филодема», современником Тиберия и Калигулы, который царствовал между 40 и 77 гг. н. э. «Таким образом, «Перипл» был написан раньше работы Плиния, которая была закончена в 77 г. н. э.»¹¹. Э. Дж. Ашер полагал, что текст «Естествознания» Плиния Старшего был создан вслед за ПЭМ,

¹ *Dillmann* 1880a: 194. Он был, видимо, первым указавшим на то, что начальная часть этого имени должна отражать не имя собственное, но — династийный титул. Сам царь должен был именоваться *Ḥaqlē* или *Ḥaqaḥē* (*Dillmann* 1880a: 194).

² *Dillmann* 1880b: 414–429.

³ «Auctor hujus peripli est Arrianus, mercator Alexandrinus, qui regnate Claudio vixit...» (*Fabricius* 1849: 1).

⁴ *Fabricius* 1883: 27. О том, что традиция ПЭМ Плинию была незнакома см: *Mazzarino* 1982–1987: XII–XIII (= *Mazzarino* 1996: 77–78).

⁵ *Fabricius* 1883: 137.

⁶ *Haig* 1894: 28.

⁷ *Бартольд* 1925: 47 (первое издание этой книги вышло в 1911 г.).

⁸ *Partsch* 1916: 28.

⁹ *Lévi* 1936: 61, 62, 92.

¹⁰ *Кондратьев* 1940: 264.

¹¹ *Кондратьев* 1940: 270.

и оба произведения относятся ко времени правления Веспасиана (69–76 гг.)¹, а Ш. Гокхале относит ПЭМ к 70–80 гг. н. э.²

Датировка ≈ 80–100 гг. н. э.

Следующую группу составляют работы тех исследователей, которые датируют текст ПЭМ временем после 80 г. н. э. и до конца I в. н. э. К. Мюллер, основываясь на датировке правления царя Зоскала (5: 2. 20) между 77 и 89 гг. н. э., предложенной Х. Солтом³, полагал, что и ПЭМ был составлен «вскоре после Плиния», между 80 и 89 гг. н. э.⁴ Такой же точки зрения придерживался Вивьен де Сен-Мартэн [ПЭМ составлен «в Александрии около 80 г. н. э.» (датирует правление За Хакале, с которым отождествляет Зоскала ПЭМ (5: 2. 20) 76–89 гг. н. э.); ПЭМ составлен «спустя несколько лет после смерти Плиния Старшего»]⁵; это же время на основе времени правления Зоскала (5: 2. 20) предлагает Э. Х. Банбери («очень близко ко времени написания «Естествознания» Плиния Старшего»)⁶ и Дж. У. МакКриндл (80–89 гг. н. э.), который, отождествляя исторического Малиха II с Малихом ПЭМ (19: 6. 29)⁷. В другой работе он указал, что ПЭМ был написан спустя полвека после правления кушанского царя Канишки, время правления которого он относит к I в. н. э.⁸

А.-М. Бойер полагал, что ПЭМ не может быть датирован периодом раньше Плиния Старшего или эпохой, современной ему, так как упоминаемый в ПЭМ царь Μαυβανος (41: 14. 2), по его мнению, — основатель сакской эры Нахапана, чье правление начинается в 78 г. н. э.⁹ Набатеянского царя Малиха (19: 6. 29) он идентифицирует с Малихом II (30–70 гг. н. э.), полагая, что после 95 г. н. э. о независимости Набатеи вообще нельзя говорить. Аксумского правителя Зоскала (5: 2. 20) — с упоминаемым в эфиопских хрониках *Nekele* (*Za-Nukale, Zaheke*, где *Za* — определитель родительного падежа династийного имени). Говоря о невозможности датировать ПЭМ III в. н. э., он приводит еще один довод, никем ни до, ни после не использованный: не может быть, чтобы в Баригазе в III в. н. э. еще ходили монеты Менандра и Аполлодора (47: 16. 9–10). Кроме того, согласно ПЭМ, Удджайн не являлся столицей, тогда как в «Географии» Птолемея — это столичный город, значит, ПЭМ был составлен раньше этого сочинения. «Есть все основания полагать, — пишет А.-М. Бойер, — что редакция текста относится ко второй половине I в. н. э., после Плиния»¹⁰. Х. Ф. Тозер считал, что ПЭМ составлен «около десяти лет спустя после смерти Плиния Старшего»¹¹.

¹ Ascher 1970: 10–36; Ascher 1974: 1–7.

² Gokhale 1992: 183.

³ Salt 1814: 463f.

⁴ Müller 1855d: xcvi; Müller 1863: 195.

⁵ de Saint-Martin 1863: 332–333; de Saint-Martin 1873: 189.

⁶ Bunbury 1879 (Vol. II): 443, 445.

⁷ McCrindle 1879a: 108; McCrindle 1879b: 5.

⁸ McCrindle 1885: 138–139.

⁹ Эта точка зрения получила поддержку Л. Рену и Ж. Филлиоца (*Renou, Filliozat* 1947: 241).

¹⁰ Boyer 1897: 120–151 (о датировке — 131–134).

¹¹ Toser 1897: 274.

Р. Ч. Уилсон первым предложил отождествлять упомянутого в ПЭМ индийского царя Сандана (52: 17. 19) с правителем династии Андхра Шри Сундарой Шатакарни, который правил во второй половине 83 — первой половине 84 г. н. э. Этим временем он датирует и текст ПЭМ¹. Ж. Кёдэ считал, что ПЭМ относится к концу I в. н. э.² Эта же дата с уточнением до 85 г. н. э. была поддержана Дж. Ф. Флитом. Одним из принципиальных аргументов в пользу такой точки зрения он рассматривал ее соответствие началу сакской эры, которое, по мнению Флита, положил Нахапана [Μαυράνος ПЭМ (41: 14. 2)] в 78 г. н. э.³

Дж. Кеннеди представил свое оригинальное чтение § 47 ПЭМ, в котором речь идет о «воинственном народе бактрийцев», живущих под правлением своего царя: «ὄπὸ βασιλέα ὄντων Ἰδιον» (47: 16. 6). Следуя корректуре К. Мюллера («ὄντων» вместо «οὖσαν») и предложив чтение «Κούσαν» вместо «οὖσαν», он предположил, что в нем речь идет о том времени, когда бактрийцы пребывали под управлением кушан, а точнее Вимы Кадфиза. На основе этого он отнес время составления текста ПЭМ к 80–100 гг. н. э.⁴

Ко времени около 90 г. н. э. относит составление ПЭМ А. Херрманн. По его мнению, упоминаемый в ПЭМ (64: 21. 14) путь между Бактрией и Китаем не мог функционировать до 87 г. н. э.⁵ Х. Г. Роулинсон со своей стороны полагал: «приблизительно в одно время с изданием великой работы Плиния был опубликован и анонимный памфлет «Перипл Эритрейского моря». Он был составлен между 80 и 90 гг. н. э., но ближе к 80, чем к 90»⁶. Периодом между 80 и 89 гг. н. э. датирует ПЭМ Б. Лауфер⁷; к 87–105 гг. н. э. на основе датировки правления аксумского правителя Зоскала (5: 2. 20) и аннексии Arabia Petraea Траяном относит время написания ПЭМ Е. Корнеманн⁸. Э. Дж. Рапсон полагал, что политическая ситуация в долине Инда, описанная ПЭМ, относится к концу I в. н. э.⁹

Вернер Шур считал, что картина мира, представленная в ПЭМ, значительно отличается от представленной в «Естествознании» Плиния Старшего: Эритрейское море стало открытым для римлян, торговля с Индией достигла значительного масштаба. По его мнению, ПЭМ можно датировать периодом между окончанием сочинения Плиния и «Географией» Птолемея. Наиболее нейтральной датировкой являлось бы время правления Домициана, но написание «Перипла» может относиться и ко времени после 106 г. н. э. ПЭМ должен был быть написан после 87 г. н. э., так как именно тогда упоминания о Великом шелковом пути, имеющие место и в ПЭМ (64: 21. 14), встречаются и китайских источниках. Он не мог быть написан после

¹ Wilson 1904: 272–273.

² Cœdès 1910: 22.

³ Fleet 1912: 786–787.

⁴ Kennedy 1913: 127–130. Впоследствии его точка зрения изменилась на более раннюю. См. выше.

⁵ Herrmann 1913: 553–554 (п. 3).

⁶ Rawlinson 1916: 106.

⁷ Laufer 1918: 7.

⁸ Kornemann 1921: 59. Нижняя граница им заимствована у А. Херрманна (Herrmann 1913: 553–554).

⁹ Rapson 1922: 528.

105 г. н. э., когда заканчивается правление последнего набатейского царя. Он соглашается с Е. Корнеманном, что ПЭМ, скорее всего, был составлен в конце правления Домициана — в начале 90-х годов¹.

Промежутка между 89–90 гг. н. э. в этом вопросе придерживался и М. И. Ростовцев («руководство александрийского купца, написанное во время Домициана и с явными заимствованиями из Плиния Старшего»)²; к 89 г. н. э. относит составление ПЭМ Э. О'Лири де Ласи³; на эпоху правления Домициана (81–96 гг. н. э.) ссылались также Дж. Мортманн и Е. Миттвох⁴, К. А. Наллино (89 г. н. э.)⁵, В. Б. Хеннинг (89–90 гг. н. э.)⁶. По мнению В. В. Хайда, текст ПЭМ «был составлен на основе нескольких путешествий около 80 г. н. э., хотя может датироваться и временем правления Нерона (54–68 гг. н. э.)»⁷. Н. В. Пигулевская указывала 89 г. н. э. как дату составления ПЭМ⁸; Пьер Пари считал, что автор ПЭМ писал «немногим позже Плиния»⁹. Х. фон Виссманн (изменив свою точку зрения, см. ниже)¹⁰ также полагал, что время составления ПЭМ падает на время правления Домициана (81–96 гг. н. э.).

Д. Ч. Сиркар выступил против точки зрения сторонников поздней датировки ПЭМ — Р. Ч. Маджумдара и Ж. Пиренн (см. ниже). Он представил следующие аргументы: согласно ПЭМ (48: 16. 12), в Удджайне (Озене) «раньше» был царский двор, столицей Нахапаны являлась Миннагара (41: 14. 8), а со времени Клавдия Птолемея столицей саков был снова был Удджайн (7. 1. 63). Такое положение вещей не могло сложиться в III в. н. э., так как, по данным индийской эпиграфики, Удджайн был столицей саков, начиная со второй четверти II по IV вв. н. э., без каких-либо перерывов. Следовательно, ПЭМ был составлен до второй четверти II в. н. э. Не могут относиться к III в. н. э. и данные ПЭМ о самостоятельности бактрийцев (47: 16. 6), так как в это время Бактрия должна была находиться под управлением кушан. Сиркар не находит возможным на основе эпиграфических данных относить правление Манбана над территорией современного Гуджарата-Катхьявара к периоду между 100 и 400 гг. н. э. (для этого ему приходится, однако, «отделять» Манбана ПЭМ (41: 14. 2) от исторического Нахапаны, время правления которого он датирует 100–124 гг. н. э.¹¹). Он также не согласен с тем, что, по мнению Маджумдара, время правления Сарагана ПЭМ (52: 17. 18), отождествленного с Yājña Śātakarṇi, вытеснившего саков с территории Декана, приходится на III в. н. э. Сиркар полагает, что находки монет сакского типа относимых к Васиштхипутре Шатакарни и Васиштхипутре Пулумави, делают невозможным отождествление его с правителями Андрхы. Не высказав более

¹ Schur 1923: 43–44, 53; Schur 1926: 222.

² Rostovtzeff 1926: 91, 93.

³ O'Leary de Lacy 1927: 93, 105.

⁴ Mordtmann, Mittwoch 1931: 4.

⁵ Nallino 1941: 19.

⁶ Henning 1944b: 85–90.

⁷ Hyde 1947: 205.

⁸ Пигулевская 1948: 87.

⁹ Paris 1951: 24.

¹⁰ von Wissmann 1958: 311–313.

¹¹ См. также: Sircar 1951: 178–190.

определенной точки зрения, Д. Ч. Сиркар, выразил свое несогласие с Маджумдаром и Пиренн, относивших время написания ПЭМ к III в. н. э.¹

В следующей по времени работе² основным оппонентом Сиркара наряду с Ж. Пиренн был Д. У. МакДауэлл. Частично положения этой статьи повторяют высказанное ранее, частично развивают за счет критики работы МакДауэлла³: Уджайн не переставал быть столицей саков со времени Чаштаны вплоть до времени Чандрагупты II, тогда как ПЭМ говорит о размещении столицы в Миннагаре; воинственные жители Бактрии — не кто иные, как кушане, которые еще не вторглись на территорию Северного Афганистана; эти два аргумента показывают слабость позиций Ж. Пиренн; тождество Нахапаны и Манбана не доказано: джайнский автор Джинадаса-ганин в своем комментарии (VII в. н. э.) на «Авашьякасутранирьюкти» Бхадрабаху помещал столицу Нахапаны в Бхарукачче (Баригаза ПЭМ), а текст ПЭМ говорит о том, что его столицей была Миннагара; Манбан ПЭМ был предшественником Бхумаки; сообщение о постоянно враждующих между собой парфянских царях укладывается во время после смерти Гондофара до установления власти кушан над Северо-Западной Индией; Сандан ПЭМ тождественен Канишке I, — все эти аргументы, по его мнению, достаточны, чтобы определить, что ПЭМ был составлен «после 78 г. н. э., скорее около 80»⁴.

К эпохе Домициана также относят ПЭМ Дж. М. Мораэс (89–90 гг. н. э.)⁵, и Г. Х. Джонстон (80 г. н. э.)⁶. Промежуток между 79 и 84 гг. н. э. считал возможной датой для текста ПЭМ Д. И. Миллер: он полагал, что упомянутый в тексте ПЭМ набатейский царь Малих (19: 6. 29) — некий Малих III, правивший между 70 и 105 гг. н. э.⁷ Дж. Мэтью пришел к выводу, что ПЭМ — официальный правительственный документ, составленный между 76 и 100 гг. н. э. Он считает знания автора ПЭМ о восточном побережье Африки более глубокими, чем у Плиния Старшего, но менее, чем у Клавдия Птолемея: Плиний завершает свое описание на рынке Мосилл, ПЭМ приводит еще 13 топонимов южнее, а Птолемей продолжает его еще далее на юг вплоть до горы Килиманджаро⁸.

¹ *Sircar* 1963: 138–142.

² *Sircar* 1966: 241–249.

³ *MacDowall* 1964: 271–280.

⁴ *Sircar* 1966: 245.

⁵ *Moraes* 1964: 36.

⁶ *Johnston* 1966: 44.

⁷ *Miller* 1969: 6–18. Эта датировка была поддержана Э. У. Греем (*Gray* 1970: 222). Впервые идея о существовании Малиха III, правившего не в середине I в. н. э., а в 101–106 гг. н. э. была высказана Р. Дюссо [*Dussaud* 1904: 192 (хронологические таблицы см.: *Dussaud* 1904: 192, 203; Малих I (47–30 гг. н. э.), Малих II (40–75 гг. н. э.), Малих III (101–106 гг. н. э.)], или в 106–126 гг. н. э. (*Dussaud* 1955: 54, 211). Опровержение см.: *Raschke* 1978: 664, 981.

⁸ *Mathew* 1975: 154–158. В более ранних работах Дж. Мэтью датировал ПЭМ около 110 г. н. э. или началом II в. н. э.: *Mathew* 1963: 94; *Mathew* 1971: 30.

Датировка началом II в. н. э.

Долгое время ПЭМ приписывался Флавию Арриану: его собственным произведением считал ПЭМ Ф. Вилфорд¹. К. Кюльб полагал, что «...этот Арриан был крупным торговцем из Александрии и жил в первой половине II в. н. э.»². 100 г. н. э. датировал ПЭМ Р. К. Мукерджи³.

Дж. А. Б. Палмер считал «несомненной» идентификацию царя Манбана, упоминаемого в ПЭМ (41: 14. 2), с сакским правителем Нахапаной⁴, и на этом основании полагал, что «ранняя датировка Перипла, ныне модная, должна быть отброшена»⁵. Главным, и, по его мнению, неоспоримым, аргументом для этого служит анализ начала сакской эры, предложенный А.-М. Бойером⁶. Палмер реконструировал ситуацию в районе Западных Гат, описанную в ПЭМ (§ 51–52), следующим образом: она могла сложиться только в ходе войны саков против династии Андрхов. Она не может относиться к тому времени, когда Нахапана владел прибрежными портами (119–124 гг. н. э.), а так как в 125 г. н. э. Нахапана уже был убит, то она должна отражать ситуацию 110–120 гг. н. э. Упоминание «старшего Сарагана» (52: 17. 18), в котором нужно видеть носителя династийного имени андрхов *Śātakarṇi*, говорит о том, что незадолго до описываемых событий произошла смена правителей этой династии. Это событие произошло незадолго до 110 г. н. э., когда на престол вззошел Готамипутра. Следовательно, § 52 ПЭМ был составлен после 110 г. н. э., а § 41, 52–53 должны относиться к 100–115 г. н. э.⁷ В другой работе он определил 110 г. н. э. как «дату написания» ПЭМ в целом, а данные § 47 на основе весьма спорной текстологической правки⁸, не вошедшей в последующий издания ПЭМ, отнес ко времени греко-бактрийских правителей⁹. Интересно, что, рассуждая о времени правления Нахапаны, он писал: «Нет необходимости помещать начало его правления до 90–100 гг. н. э.; нет нужды считать время его восхождения на трон началом сакской эры»¹⁰; и это притом, что А.-М. Бойер, главный для него авторитет в этом вопросе, полагал, что именно Нахапана начал сакскую эру в 78 г. н. э.¹¹ В целом, принимая во внимание датировки аравийских и абиссинских правителей, Палмер склонялся к мысли, что ПЭМ — составное, компилятивное сочинение¹².

К эпохе после Траяна склонен относить время составления ПЭМ Ф. Коарелли¹³. То, что ««Перипл Эритрейского моря» был, вероятно, написан в Александрии около 100 г. н. э.», полагал Г. С. П. Фриман-Гренвилль¹⁴. Время около 100 г. н. э. указывал

¹ Wilford 1788: 370–372.

² Külb 1846: 124.

³ Mookerji 1912: 92.

⁴ Противоположную точку зрения см.: Charlesworth 1928: 93.

⁵ Palmer 1946: 170.

⁶ Boyer 1897: 120–151.

⁷ Palmer 1947: 136–140.

⁸ См. комментарий № 231 к переводу.

⁹ Palmer 1949: 62–64.

¹⁰ Palmer 1947: 139.

¹¹ Boyer 1897: 120–151.

¹² Palmer 1947: 140.

¹³ Coarelli 1961: 171. n. 3.

¹⁴ Freeman-Grenville 1962a: 1.

Р. А. Джайразбхой¹. К эпохе после Траяна обращался в этом вопросе Жак Рикманс². А. К. Нарайн считал, что упоминаемые в ПЭМ золотые монеты «кальтис» (63: 21. 7), ходившие в Восточной Индии, с наибольшей вероятностью были отчеканены Канишкой. Анализ всего спектра имеющихся источников по определению даты правления Канишки приводит его к мысли, что его правление нужно датировать 103–125 гг. н. э.³ Следовательно, к этому же времени нужно относить и составление ПЭМ, и правление Нахапаны⁴. Крупнейший синолог Джозеф Нидхам как дату составления ПЭМ указал 100 г. н. э.⁵

Ряд интересных статей посвятил датировке ПЭМ Д. У. МакДауэлл. Принимая во внимание ссылки на Нахапану, описание в ПЭМ положения дел в Западной Индии, он предложил датировать рассматриваемый текст 120–130 гг. н. э. По его мнению, чеканка Нахапаны очень напоминает ранние выпуски Чаштаны, основавшего новую династию Западных кшатрапов, и хронологически совпадает с ними. Синхронизм между эпохой правления династии Андхров и Чаштаны говорит о том, что эра Нахапаны совпадает с эрой Западных кшатрапов, т. е. сакской эрой, а ситуация в Западных Гатах, описанная ПЭМ, относится к 120–125 гг. Андхры должны были свергнуть Нахапану после 124 г., но его смерть наступила до 138 г. Автор вслед за Ж. Пиренн (см. ниже) отвергает отождествление набатейского царя Малиха (19: 6. 29) с набатейским царем Малихом II (40–70 гг. н. э.), а если пересмотр датировок южноаравийских правителей невозможен, то ПЭМ следует рассматривать как компиляцию, различные части которой относятся к разному времени⁶.

В более поздней работе с Н. Дж. Уилсоном датировка ПЭМ 120–130 гг. н. э. была пересмотрена. Основаниями для этого послужили следующие обстоятельства: время правления Малиха II [Малих ПЭМ (19: 6. 29)] было отнесено к 95–105 гг. н. э., так как вывоз римской золотой и серебряной монеты в Индию в виде слитков был выгоден до возврата Траяна к сниженному стандарту в 98 г. н. э. С ПЭМ было снято обвинение в компилятивном характере, и как цельный документ он был отнесен ко времени ок. 100 г. н. э.⁷

Ж. Андре и Ж. Филлиоза датировали ПЭМ временем ок. 100 г. н. э.⁸, Дж. У. Б. Хантингфорд — 95–130 гг. н. э.⁹ В рецензии на его перевод и исследование сэра Л. П. Кирван указывает, что «автор ПЭМ — римский торговый чиновник... Он описывал

¹ *Jairazbhoy* 1963: 110–149.

² *Ryckmans* 1964a: 67–90.

³ Из последних работ, в которых время правления Канишки относится к первым декадам II в. н. э., следует упомянуть пространное исследование Джо Крибба [*Cribb* 1990: 151–193 (о Канишке см. стр. 176–177)] и его совместную с Н. Симс-Вильямсом работу [*Sims-Williams, Cribb* 1995–1996: 75–142 (о дате Канишки см. стр. 99–101, 106)].

⁴ *Narain* 1968a: 206–239; *Narain* 1968b: 243.

⁵ *Needham* 1971: 460.

⁶ *MacDowall* 1964: 271–280.

⁷ *MacDowall, Wilson* 1970: 234–235, 239. См. комментарий № 231 к переводу ПЭМ об изменении взглядов Д. У. МакДауэлла на идентификацию кушанских царей и соответственно необходимым «омоложении» ПЭМ.

⁸ *André, Filliozat* 1980: 77.

⁹ *Huntingford* 1980: 8–11. Его точка зрения была воспроизведена в последнем издании «Оксфордского классического словаря» (*Purcell* 1996: 1142).

Аравию после римской аннексии в 106 г. н. э.». Кирван полагал, что упомянутому в ПЭМ царю набатеев Малиху (19: 6. 29) могут соответствовать несколько правителей, носивших такое имя, из которых наиболее вероятной выглядит Малих III. Он должен был править в качестве вассального царька Рима после аннексии Nabatei в 106 г. н. э. Текстологические проблемы не позволяют ему решить вопрос о том, какое событие стоит за упоминанием в ПЭМ разрушения Счастливой Аравии неким «Цезарем» (26: 8. 31–32). Правление сакского сатрапа Нахапаны [Μαυβαίνος ПЭМ (41: 14. 2)] он относит к 119–123 гг. н. э., а время правления царя Сарагана (Śōtamiputra Śrī Śātakarṇi) приходится, по его мнению, на 120–130 гг. н. э. Описание ПЭМ районов африканского побережья, расположенных значительно южнее, нежели в «Естествознании» Плиния Старшего, говорит, по мнению Кирвана, о более поздней дате составления «Перипла». Решить вопрос об отношении ПЭМ и «Географии» Клавдия Птолемея он не берется, так как для этого недостаточно данных. Соответственно, ПЭМ он датирует 106–130 гг. н. э.¹

Б. Г. Гокхале относит ПЭМ к 95–130 гг. н. э.²: этим временем он датирует столкновения Нахапаны и его приемника Ушавадаты с сатаваханами в Декане. Джо Крибб датирует ПЭМ около 100 г. н. э.³; М. Редде и Ж.-К. Гловэн «с полной уверенностью» относят этот текст к концу I в. н. э.⁴; Ж.-Ф. Салль полагает, что сообщение ПЭМ о принадлежности порта Оммана Персии (36: 12. 4) соответствует данным источников II в. н. э. в целом и эпиграфических документов 131–141 гг. н. э. в частности⁵.

Датировка второй половиной II в. н. э.

Один из ключевых аргументов сторонников этой точки зрения — интерпретация упоминания в ПЭМ «императоров», к которым направлялись дары и посольства от аравийских правителей (23: 7. 29–30). Так, критикуя точку зрения К. Салмазия, Х. Додвелл считал, что разрушение Счастливой Аравии (26: 8. 31–32) не может быть отнесено к эпохе после Траяна, поскольку, по его мнению, после Траяна римские императоры не носили титул «цезаря». Тем не менее, в императорах, с которыми дружил царь Сабы и Химйара Харибаил (23: 7. 29–30; 26: 8. 24) — φίλος τῶν αὐτοκρατόρων, он видел Марка Аврелия (161–180) и Луция Верра (161–169), поэтому относил дату составления ПЭМ ко времени после 161 г. н. э.⁶

Йохан Альберт Фабрициус — издатель «Греческой библиотеки древних писателей» — и переиздавший ее Готлиб Христофор Харлес не согласились с мнением Х. Додвелла. Фабрициус в своих комментариях к сочинениям Арриана предположил,

¹ Kirwan 1981: 80–83. В более ранней работе Л. Кирван датировал ПЭМ в целом II в. н. э.: Kirwan 1972: 166.

² Gokhale 1979: 61–62; Gokhale 1987: 70.

³ Cribb 1985b: 136–139. Впоследствии его точка изменилась: в более поздних работах он приводил более раннюю датировку. См. выше.

⁴ Reddē, Glovin 1987: 63.

⁵ Salles 1993: 508–509; Salles 1995: 130–131.

⁶ Dodwell 1698: 87–89. Аргументы Х. Додвелла и его полемика с К. Салмазием подробнее-шим образом изложены Е. А. Шванбеком: Schwanbeck 1850: 340–351.

что императорами-друзьями Харибаила могли быть и Траян с Адрианом, и Траян с Антонином Пием¹. П. фон Болен² и А. Форбигер³ вновь обратились к мнению Х. Додвелла. К. Гиллэн полагал, что ПЭМ написан позже «Географии» Клавдия Птолемея⁴.

Н. Грум на основе сравнения данных ПЭМ и «Географии» Клавдия Птолемея относил ПЭМ к более поздней дате, нежели сочинение Птолемея: об этом, по его мнению, говорят более точные данные его «Географии» о восточном побережье Африки, нежели информация ПЭМ. С другой стороны, сам Н. Грум признает, что описание Индии, данное автором ПЭМ точнее, чем у Птолемея. В упоминании об императорах, с которыми поддерживал дружбу царь Сабы и Зу Райдана Харибаил (23: 7. 29–30), Грум видит отражение эпохи соправления двух римских императоров, имевшей место дважды во II и трижды в III в. н. э. Он признает, что делать какие-либо выводы о датировке ПЭМ на основе анализа его «восточноафриканской» и индийской частей невозможно, но готов согласиться с тем, что ПЭМ был составлен в конце II–начале III вв. н. э.⁵

Датировка III в. н. э.

Принципиальной для всей истории международных отношений, навигации и торговли в древности является датировка ПЭМ III веком н. э. Ее утверждение полностью изменило бы хронологию полутора десятка династий, пришлось бы передатировать множество археологического материала. В некоторые периоды этот подход начинал доминировать и вызывал исключительно бурную полемику.

Пожалуй, впервые такую позднюю датировку ПЭМ предложил А.-Ж. Летронн (время Септимия Севера и Каракаллы — ок. 200–217 гг. н. э.)⁶. Это же время указывал и А. фон Гумбольдт⁷. В нескольких статьях к вопросу датировки ПЭМ обратился М.-Т. Рено. Он не отвергал точку зрения, согласно которой в ПЭМ могут иметься фрагменты, восходящие к разным эпохам, но считал, что время его составления приходится на 246–247 гг. н. э. — годы правления императора Филиппа и его сына Филиппа Младшего, в которых он видел и друзей Харибаила (23: 7. 29–30), и того «Цезаря», который разграбил Счастливую Аравию (26: 8. 31–32). Как полагал Рено, географические представления автора ПЭМ точнее и глубже, чем у Клавдия Птолемея, что свидетельствует в пользу более ранней дате составления «Географии» последнего, а имя аксумского царя Зоскала (5: 2. 20) может соответствовать не только За Хакале, но и правителю по имени Сагал (Агал), также упомянутому в династийных хрониках, время правления которого приходится как раз на середину III в. н. э. В Малихе ПЭМ

¹ Fabricius 1717: 277 (= Fabricius 1786: 102).

² von Bohlen 1830: 245.

³ Он отмечал, тем не менее, что точно определить время составления ПЭМ очень сложно (Forbiger 1842: 443–444).

⁴ Guillaïn 1846: 81. Следует отметить, что Гиллэн не отвергал ни одну из точек зрения о датировке ПЭМ: от Клавдия до Септимия Севера.

⁵ Groom 1981: 89, 95.

⁶ Letronne 1842: 47.

⁷ von Humboldt 1847: 458.

(19: 6. 29) нет необходимости видеть непременно Малиха II, но таким именем мог бы скрываться какой-нибудь доселе не известный полунезависимый царек, правивший на аравийских окраинах Римской империи¹. Его точку зрения поддержали О. Пешель (вслед за Рено датирует время правления царя Зоскала 246–247 гг. н. э.)², О. Блау³ и А. Вебер⁴.

Наиболее активным сторонником этой датировки была арабист Жаклин Пиренн. Она также полагала, что текст ПЭМ можно датировать серединой III в. н. э. Этому были посвящены обширная глава в монографии «Южноаравийское царство Қатабāн и его датировка по данным археологии и классическим источникам до «Перипла Эритрейского моря» и ряд статей. В своей книге Пиренн не предлагает конкретной даты составления ПЭМ, для нее главный ориентир для сравнения — текст Плиния Старшего. Для обоснования значительного расхождения в возрасте этих двух сочинений Пиренн полагает достаточными следующие аргументы: ПЭМ не упоминает народа «геббанитов» — хадрамитян, которые известны Плинию, в ПЭМ фигурируют две политические силы в южноаравийском регионе — Саба' и Ҳимйар, что не согласуется с текстом Плиния Старшего; значительны расхождения в уровне знаний по навигации: во время Плиния корабли отправлялись до Индии от Окелис и Каны, он не знает портов Аден и Мосха, которые в свою очередь фигурируют в тексте ПЭМ; при Плинии Муза была портом, в который заходили только аравийские торговцы ароматами, во время ПЭМ это был уже порт «управляемый по закону» (*régé par la loi*), равный по важности Кане; во времена Плиния упор делался на караванную торговлю благовониями, тогда как ПЭМ говорит о морской торговле через Мосха Лимен и Кану; Плинию, в отличие от ПЭМ, африканский берег южнее рынка Мосилл не известен; контуры Южной Африки у Плиния неверны; в отличие от автора ПЭМ Плиний не знает о существовании Аксума⁵.

Далее Пиренн переходит к опровержению тех аргументов, которые могли бы быть использованы для утверждения ранней даты ПЭМ. «Цезаря», разрушившего Счастливую Аравию (26: 8. 32), она считает неким местным правителем, носителем племенного имени al-'As'ar. По ее мнению, это сообщение передает эпизод войны между Қатабāном и Ҳимйаром. Аксумского царя Зоскала (5: 2. 20) она, как и Рено, идентифицирует с Za Asgal, время правления которого она относит к 246 г. Датировать текст ПЭМ на основе упоминания аравийских царей Харибаила и Элеаза и индийских — Кепробота и Пандиона она не считает возможным, а для того, чтобы исключить датировку правления Нахапаны-Манбана концом I–началом II в. н. э., Пиренн привлекает исследование А. Марика, в котором тот стремился показать невозможность датировки правления Нахапаны по сакской эре⁶. Исключительную изобретательность Ж. Пиренн проявила для того, чтобы обосновать необходимость перенесения времени правления набатейского царя Малиха (19: 6. 29) из I в. н. э. в более позднюю эпоху.

¹ *Reinaud* 1861: 227–233; *Reinaud* 1863: 379, 387; *Reinaud* 1864b: 232–242.

² *Peschel* 1865: 53 [zweite Auflage: 1877: 58 (n. 1: «во всяком случае — не раньше 225 г. н. э.»)].

³ *Blau* 1868: 656.

⁴ *Weber* 1869: 266f.

⁵ *Pirenne* 1961a: 173–178; *Pirenne* 1970: 111–112.

⁶ *Maricq* 1961: 208.

Она предложила несколько объяснений того, как из ἀναβατέων, изначально стоявшем в рукописи, появилось ошибочное чтение ναβαταίων¹. В самом же Малихе она видит некоего Малиха III — вассального по отношению к Риму царька. Все это позволило Пиренн заявить, что данные ПЭМ — значительно отличаются от сведений Плиния Старшего, чье «Естествознание» на несколько порядков старше ПЭМ².

В следующей работе, как и М. П. Чарльсворт³, Пиренн вновь заявила, что датировка и идентификация индийских правителей, упомянутых в ПЭМ, занятие практически безнадежное; касательно южноаравийской хронологии она отметила, что «нет ни одного документа, который в состоянии точно установить южноаравийскую хронологию до IV в. н. э.», тем не менее, — относит сведения по южноаравийским

¹ Объяснение Х. Фриска (*Frisk* 1927: 34) — ναβαταίων (начальный неиспорченный рукописный вариант) → ναβαταῖω → ναβαταῖως → α (от предыдущего слова βασιλέα) = ἀναβαταῖως — кажутся Пиренн неубедительными. Сама она предпочитает вариант, предложенный Клэр Прео: ἀνάβασις → ἀναβάσεως → ἀναβαταῖως. Таким образом, Малих перестает быть набатейским царем, и время его правления можно передвинуть в любое время после 106 г. — даты аннексии Nabatei Римом.

² *Pirenne* 1961a: 193, 197–198; *Pirenne* 1970: 110–112. Уместно вспомнить о мнении В. Шура, который также считал, что картина мира у Плиния Старшего и в ПЭМ значительно отличается, однако на их основе он не предполагал более поздней даты для ПЭМ, чем 106 г. н. э. (*Schur* 1926: 222).

Исследование Ж. Пиренн о Катабане вызвало исключительно активную дискуссию. Всего было представлено восемь рецензий, авторы которых разделились относительно датировки ПЭМ. Так, Эрнст Вилль согласен с тем, что картина, представленная автором ПЭМ, значительно отличается от описания Аравии Плинием Старшим и что ПЭМ может быть датирован II–началом III в. н. э. Однако он считает, что далеко не все аргументы Пиренн в пользу поздней датировки ПЭМ убедительны: в частности опора на набатейского царя Малиха, который должен был править Nabatei после ее аннексии Римом в 106 г. н. э. (*Will* 1962: 576–577).

Йозеф Хеннингер, с одной стороны, называет датировку ПЭМ I в. н. э. «общепринятой», а с другой, под давлением аргументов Пиренн, готов рассмотреть возможность ее изменения (*Henninger*: 923–924).

Жан Леклан поддержал Пиренн в том, что ПЭМ должен датироваться скорее III в. Он считает, что все упомянутые в ПЭМ исторические персонажи, кроме Харибаила, не поддаются надежной идентификации. Время правления последнего он датирует началом III в. н. э. Ситуация, описанная в ПЭМ, по его мнению, принципиально отличается от той, что была зафиксирована Плинием Старшим: государства Катабан более не существует, зато появились Саба' и Хадрамаут (*Leclan* 1963: 303).

Другую группу составляют те исследователи, которые не согласились с выводами Ж. Пиренн. Так Р. де Во полагает, что главным аргументом для датировки ПЭМ является упоминание в ПЭМ царя Малиха, которого Пиренн отождествила не с Малихом II (40–70), а с более поздним правителем. Основанием для этого послужил опубликованный набатейский папирус, датированный эпохой после Малиха II. В первой его строке издатель восстановил имя Малих (*Starcky* 1954: 165). Однако де Во восстанавливает чтение имени Рабэля II (70–106 гг.) и отвергает тем самым мнение Ж. Пиренн (*de Vaux* 1964: 148–149).

Мария Хёфнер воздержалась от комментариев по поводу датировки ПЭМ (*Höfner* 1963: 189–190). См. также: *Gabrini* 1962: 298–300; *Ryckmans* 1964c: 376–378; *Solà-Solé* 1964: 378–379.

³ *Charlesworth* 1928: 93.

правителям [датировка Харобаила (23: 7. 27; 26: 8. 24)] к первой четверти III в. н. э.¹ Датировку ПЭМ на основании упоминания Малиха — царя набатеев (19: 6. 29), она считает невозможной, так как, по ее мнению, *Ναβαταίων* появилось в рукописи после того, как чьей-то рукой в XV в. это слово было изменено с *ἀνάβασις* или *ἀναβατέον* и что автором ПЭМ имелся виду «холм» или «подъем». В материале второй половины II в. н. э. она нашла царя по имени Малих, правившего в Петре, и это время для нее является *terminus ad quem*². Царя Харобаила, упомянутого ПЭМ (23: 7. 27; 26: 8. 24), она, как, например, затем и К. Робен — сторонник ранней датировки ПЭМ, идентифицировала с царем Сабы по имени Кариб'ил Ватар Йухан'им. Но время его правления отнесла к 220 г. н. э.³ Сравнивая тексты ПЭМ и Птолемея, она отметила различную жанровую природу этих сочинений, но географический горизонт автора ПЭМ, по ее мнению, несомненно, шире, чем у Птолемея, а следовательно, его сочинение и относится к более поздней эпохе⁴.

Решающим аргументом для нее служит информация § 37, где речь, как ей кажется, идет о завоевании персами территории Бахрейна и всего Персидского залива в 225–230 гг. н. э.⁵ Она поддерживает исправление в тексте ПЭМ, предложенное А. Мариком⁶: вместо «*Παρσιδῶν*» (37: 12. 13) — «*παρ' ὀδόν*», что должно соответствовать P'rt'n = Pāradān в одной из надписей Шарпура. Ситуация, когда персидские владения охватывали Персидский залив, порт Обдаллах (Аполог ПЭМ) и Оман, а Парадена им не принадлежала, соответствует именно времени захватов Ардашира I (225–230 гг. н. э.). Изменяя и дальше, где нужно, чтение тех или иных отрывков ПЭМ и относя образующиеся, таким образом, ошибки на счет переписчика, Ж. Пиренн отказывается под давлением выбранной ею точки зрения от отождествления Манбана (41: 14. 2) с Нахапаной — родоначальником сакской эры, как не согласующееся с ней. В этом она видела главное препятствие и преодолела его следующим образом: если *Μαυβάνος* = Нахапана, чье правление начинается около 78 г. н. э., оно не может быть согласовано с датировкой Перипла 225 г. н. э. Есть простое решение: оспорить трансформацию *Naḥarāna* в *Μαυβάνος* и отвергнуть идентификацию или датировать время его правления на основе ПЭМ 225–230 г. и соответственно пересмотреть хронологию андхров⁷.

Эта точка зрения была развита в статье о поселении в Хор Рори: несмотря на открытие нескольких надписей, в которых упоминается царь 'Илл'азз Йалит (сами надписи отнесенны самой Пиренн на основе данных палеографии к I в. до н. э.), она отказывается видеть в нем упомянутого в ПЭМ Элеаза и готова признать существование другого царя с таким же именем. Текст ПЭМ она все же датирует III в. н. э.⁸

¹ Pirenne 1961b: 441–459 (о датировке особенно см.: 444–447, 455–457).

² Pirenne 1961b: 450–451.

³ См. возражения Ж. Рикманса, показавшего, что территория, подконтрольная правителю, носившему такое имя в III в. н. э., не совпадает с той, что описана в ПЭМ (Ryckmans 1964b: 12 ff).

⁴ Pirenne 1961b: 451–453.

⁵ Pirenne 1961b: 453–455.

⁶ Maricq 1958: 316. Поддержано также: Altheim, Stiehl 1964: 41.

⁷ Pirenne 1961b: 455–458.

⁸ Pirenne 1975: 91.

Нельзя не остановиться, хотя бы кратко, на наиболее слабых местах работ Пиренн в части, касающейся датировки ПЭМ: она ни каким образом не комментирует данные о «парфянах, постоянно изгоняющих друг друга» (38: 13. 4) из Северо-Западной Индии, и «воинственных бактрийцах» (47: 16. 6); не принимает во внимание различную природу анализируемых ей сочинений, полагая, что автор бортового журнала, такого как ПЭМ, и энциклопедических сочинений Плиния Старшего и Клавдия Птолемея должны обладать одинаковой полнотой сведений об описываемых регионах — Африке, Аравии и Индии. Малих III, даже если принять чтение Пиренн соответствующего параграфа, не фигурирует ни в одном источнике, являясь продуктом фантазии исследователей, поддерживающих эту гипотезу. Пиренн не обратила внимание на то, что данные ПЭМ и Плиния Старшего нигде не противоречат друг другу, а дополняют.

Позиция Пиренн нашла поддержку у А. Ф. Л. Бистона, назвавшего ее идеи «*tenable alternative hypothesis*»¹, Ф. Альтхайма и Р. Штиль, которые, однако, предложили пересмотреть дату восшествия на престол Шарпура I и отнесли время составления ПЭМ к 208–210 гг. н. э.², А. И. Дрюэса, который датировал ПЭМ на основе упоминания царя Зоскала (5: 2. 20), время правления которого он относил к первой половине III в. н. э., а само возникновение аксумского государства ко II в. н. э.³, и Ж. Десанжа. Последний полагал, что «Ж. Пиренн ... представила серьезные аргументы в пользу поздней датировки Перипла»⁴, которую он впоследствии поддержал более выражено⁵.

Р. Ч. Маджумдар полагал⁶, что «внутренние данные» (сопоставление контура Азии и Африки в целом и Индии в частности говорит, что карта ПЭМ, ее топография более точны и «современны», нежели данные Птолемея) доказывают, что ПЭМ был составлен после «Географии» Клавдия Птолемея. Далее он привел объяснение тому, что ПЭМ дает информацию только по береговой линии, а то время как Птолемей — по всему спектру географических данных: эти работы принадлежали к разным жанрам, и ожидать от ПЭМ, составленного на основе личного опыта мореплавателя, такого же детального знания географии, как от Птолемея, было бы слишком смелым⁷. Но здесь Р. Ч. Маджумдар противоречит сам себе: в таком случае и первый его аргумент не имеет силы; автор ПЭМ не был связан с ученой средой, и его труд предназначался для «практического» использования, а не географической теории.

Маджумдар отверг отождествление аксумского царя Зоскала с Za Ḥakale, правившим с 71 по 84 г. н. э., полагая, что абиссинские хроники, написанные много столетий спустя, не могут отражать реального положения вещей в начале нашей эры. Также он отверг «общепризнанную» датировку времени правления набатейского царя Малиха

¹ *Beeston* 1960: 199.

² *Altheim* 1962: 14–15; *Altheim, Stiehl* 1964: 41–42; *Altheim, Stiehl* 1967a: 18, 286, 492 ff., 500. Поддержано: *Pirrenne* 1970: 113 (п. 4). См. также: *Irvine* 1965: 183 (п. 7).

³ *Drewes* 1962: 102. Возражения Дрюэсу см.: *Кацнельсон* 1970: 252–253. «Поздняя» датировка ПЭМ специалистами по истории Аксума — явление весьма распространенное (*Anfray* 1980: 385; *Kobishanov* 1980: 407).

⁴ *Desanges* 1967: 148 (п. 3).

⁵ *Desanges* 1988: 13.

⁶ *Majumdar* 1962: 90–93.

⁷ *Majumdar* 1962: 98–91.

(19: 6. 29), полагая, что определение «*Ναβαταίων*» — вставка в текст, сделанная в XV в., не имеющая места в критическом издании, и что эпиграфические данные устанавливают существование царя по имени Малих в регионе Петры около III в. н. э. Он также согласился с Ж. Пиренн, отнеся время правления царя Харибаила в III в. н. э., идентифицируя его с царем Сабы по имени Кариб'ил Ватар Йухан'им, и датировал этой эпохой время установления персидского (сасанидского, по его мнению) контроля над о-вами Зенобия (33: 11. 10), владычество парфян в дельте Инда (38: 13. 4)¹, а, следовательно, и время составления ПЭМ — в III в. н. э. Он полагал, что Пиренн не была права, перемещая время правления Нахапаны в III в. н. э., но, обходя это препятствие, он утверждал, что сама идентификация Манбана (41: 14. 2) с Нахапаной — неверна. Других упомянутых в тексте ПЭМ царей — Сандана и Сарагана — он соотносит с царями Андхры, правившими, по его мнению, также в III в. н. э. Главный вывод — реконструкция индийской истории на основе традиционной даты составления ПЭМ (I в. н. э.) должна быть отброшена².

Три статьи посвятил датировке ПЭМ Пьер Левек. Он очень высоко оценил книгу Пиренн как в ее научной, так и методологической части, и своих работах в целом воспроизвел ее положения. По его мнению, аравийские реалии, представленные в ПЭМ, коренным образом отличаются оттого, что было известно об этом регионе из античных источников, начиная от «Истории растений» Теофраста до «Естествознания» Плиния Старшего, т. е. в IV в. до н. э.—I в. н. э. Так, после Плиния больше не упоминаются сухопутные торговые пути, а торговля ароматами ведется по морю; вместо царства Сабы ПЭМ называет царство сабаитов и гомеритов с царем Харибаилом (23: 7. 27–29; 26: 8. 24) и столицей в Зафарэ. Это дает П. Левеку основание сомневаться в том, что «традиционная» дата ПЭМ — 75 г. н. э. верна. Кроме того, он подчеркивает, что автор ПЭМ обладает большими географическими познаниями, что Плиний Старший, входящий в императорский двор, ни словом не упоминает факт сотрудничества царя Харибаила (23: 7. 29–30) с римскими императорами. Отождествления царей, упомянутых в ПЭМ, с реальными африканскими и индийскими правителями кажутся ему «несерьезными», например, он не согласен с тем, что правитель набатеев Малих (19: 6. 29) — исторический правитель Малих II, так как эта фраза в тексте ПЭМ представляется ему испорченной, а исправление — неприемлемым. «Таким образом, — пишет П. Левек, — ничто нам не мешает значительно углубить время Перипла»³.

Частично повторив эти положения в другой статье, Левек вновь датировал ПЭМ III в. н. э. Так, по его мнению, знания автора ПЭМ по географии значительно точнее, чем у Клавдия Птолемея; сведения о персидском владычестве над портом Омана показывают время установления правления династии Сасанидов, в частности Ардашира (224–242 гг.). Таким образом, *terminus ante quem* для составления текста ПЭМ должен быть определен как 242 г. н. э. «Индийская хронология, — указывает далее Левек, — больше не является препятствием, так как Манбан Перипла, — обязательно Нахапана... <которого> невозможно поместить в 78 г., что определяет дату

¹ *Majumdar* 1962: 91–93.

² *Majumdar* 1962: 93–96

³ *Lévyque* 1962: 231–235.

<ПЭМ> около 90 г. н. э. для индологов». Со своей стороны он добавляет, что и язык ПЭМ может быть отнесен к III в. н. э., так как в нем довольно много слов, встречающихся только в папирусах III–IV вв. н. э. То, что текст ПЭМ упоминает Харибаила (23: 7. 29–30) — *φίλος τῶν αὐτοκρατόρων*, позволяет Левеку определить дату составления ПЭМ при Папиене и Балбине, правивших в 238 г. н. э. (т. е. до 242 г. н. э.). Хронология правителей Аксума и Индии, упомянутых в ПЭМ, кажется ему непригодной для датировки этого текста, так как она в точности не установлена¹. Практически все эти же аргументы были повторены и в другой работе. Но на этот раз не в поддержку Ж. Пиренн, но против А. Диле². Левек готов, однако, признать, что сопоставление ПЭМ с «Естествознанием» Плиния Старшего не вполне корректно из-за различной природы этих сочинений³.

Херманн фон Виссманн относил время составления текста ПЭМ к периоду между 210 и 225 гг. н. э., поддержав мнение Ф. Альтхайма и Ж. Пиренн соответственно. По его мнению, тот факт, что самая южная часть Красного моря принадлежала правителю Холебу, зависевшему от Харибаила (22: 7. 26), говорит о контроле Химйара над этим регионом. Такая ситуация очень напоминает время Нерона. Но, как он считает, нет возможности относить время правления упомянутых царей к I в. н. э. Датировать ПЭМ на основе сообщений о правлении царя Зоскала (5: 2. 20), по мнению Виссманна, нельзя, так как *Ζωσκάλης* отражает не имя собственное, а клановое имя правителя. Сообщения ПЭМ о разрушении Счастливой Аравии (современного Адена) (26: 8. 31–32) он объяснял следующим образом: императором, упомянутым в тексте ПЭМ и названным «Цезарем» (26: 8. 31–32), не может быть Каракалла (здесь он опровергает мнение Ф. Альтхайма) в то время, когда он был соправителем Септимия Севера. Это был Макрин (217–218), о походе которого на Счастливую Аравию сообщается в «*Historia Augusta*» (Vita Macrini. 12. 6), а разрушение Счастливой Аравии отражает смешение автором ПЭМ двух смысловых оттенков, относящихся к этому понятию: территорию всего Аравийского п-ва к югу от залива Акаба до устья рек Месопотамии и собственно Адена. Поход римских войск против сенитов под руководством Каракаллы во время второй войны Септимия Севера против парфян (197–199 гг. н. э.) и может относиться к разрушению Счастливой Аравии. Кроме того, он готов принять точку зрения К. Мюллера⁴, полагавшего, что «*κισσαρ*» в тексте рукописи ошибочно проставлено вместо «*ελσαρ*», соответствуя названию племени *Elisaroi* Птолемея⁵. На основании хронологических данных по правлению южноаравийских царей⁶ он датирует ПЭМ после 201 г. н. э.⁷ Фон Виссманн считал, что время правления Харибаила (23: 7. 27; 26: 8. 24) — царя Сабы и Зу Райдана по имени Кариб'ил Ватар Йухан'им, Элеаза (27: 9. 4) — царя Хадрамаута 'Илл'азза Йалита, сына 'Аммизахара, чья столица

¹ *Lévêque* 1963: 428–429.

² *Dihle* 1965a: 9–35.

³ *Lévêque* 1966: 730–732.

⁴ *Müller* 1855a: 277.

⁵ *von Wissmann* 1964a: 478–484; См. также: *von Wissmann* 1964b: 67, 71 ff., 76 [датировка между 201(207) и 214(220) гг.], 399–401; *Tafel III, IIIa*; *von Wissmann* 1968c: 1345–1348. См. также: *Loundine, Ryckmans* 1964: 422 (датировка 210–225 гг. н. э.).

⁶ *von Wissmann* 1968a: 12–13.

⁷ *von Wissmann* 1968c: 1346–1347.

Шабва (Šabwat) соответствует упоминаемой в ПЭМ Σαυβαθά, относится к первой половине III в. н. э. (последний правил между 190 и 230 гг. н. э.)¹. Он определил дату составления ПЭМ, как «70 лет после составления карты Птолемея»².

К III в. н. э. был склонен относить время составления ПЭМ и Нэвилл Читтик. Основанием для этого послужило отсутствие в Аксуме, одном из регионов, описанных в ПЭМ (4: 2. 8), каких-либо находок, кроме нескольких фрагментов александрийского мозаичного стекла I в. н. э., подтвердивших бы «раннюю» дату³.

Неопределенная датировка

Некоторые исследователи полагали невозможным установить точную дату составления ПЭМ или предлагали слишком широкие временные рамки для того, чтобы рассматривать их в качестве таковой. А. Х. Л. Хеерен считал, что автором ПЭМ был Флавий Арриан (86–160 гг. н. э.), что этот источник «отражает развитие индийской торговли в I–II вв. н. э.» и «относится к I, самое позднее — ко II в. н. э.»⁴. Практически теми же словами определял дату составления ПЭМ К. Риттер, считавший его автором Арриана и относивший его к «первому столетию нашей эры или даже на век позже». В более поздней работе он отозвался о ПЭМ, как о работе, написанной во II в. н. э.⁵ То, что текст ПЭМ относится в целом к концу I в. н. э., и в частности «к эпохе до Плиния Старшего», полагал О. Веккер⁶; второй половиной I в. н. э. датирует ПЭМ Э. Литтманн⁷. К «I в. н. э.» относили ПЭМ Ж. Блок⁸ и С. М. Састри⁹. Х. Фриск, указал в своем издании ПЭМ, что этот текст «относят ко второй половине I в. н. э., хотя существуют разные точки зрения по поводу точной даты»¹⁰; это же время для датировки ПЭМ предлагает и Дж. И. ван Лохёйзен-де Леёв¹¹. М. Уилер считал, что ПЭМ был составлен неким римским торговцем во второй половине I в. н. э.¹²

Детальный анализ аргументов сторонников той или иной датировки представлен в работе А. Диле «Дата «Перипла Красного моря»»¹³. Основными его оппонентами являются Ж. Пиренн и Ф. Альтхайм, отстаивавшие в своих работах позднюю датировку ПЭМ — середину III в. н. э. В отношении хронологии южноаравийских правителей Диле указывал на то, что практически ни одну дату нельзя считать точно установленной, а ссылки на идентификацию того или иного правителя этого региона некорректны,

¹ von Wissmann 1977: 23.

² von Wissmann 1977: 10, 15.

³ Chittick 1981: 186.

⁴ Heeren 1817: 428–429, 460–461. В более ранней работе он поддержал мнение Х. Додвелла [Heeren 1793: 101 — ПЭМ составлен после 161 г. н. э. (= Heeren 1821: 300–322)].

⁵ Ritter 1820: 72, 115; Ritter 1835: 483.

⁶ Wecker 1916: 1266, 1299.

⁷ Littmann 1926: 411.

⁸ Bloch 1911: 6.

⁹ Sastri 1927: xviii.

¹⁰ Frisk 1927: 36; его точка зрения поддержана А. Г. Роосом: Roos 1932: 502.

¹¹ van Lohuizen-de Leeuw 1949: 384.

¹² Wheeler 1965: 117.

¹³ Dihle 1965a: 9–35.

так как в разные периоды истории этого региона можно найти носителей одного и того же имени притом, что в точности не определен начальный год эры их правления, нет и точных династийных списков. Так, он приводит в пример попытку идентификации Харибаила — правителя Зафара с царем Сабы — носителем имени Кариб'ил Ватар Йухан'им, правление которого может датироваться III в. н. э., но при этом спорным остается регион, находившийся под его властью, к тому же и в более раннее время имелись правители, носившие такое же имя. Касательно идентификации царя Элеаза (27: 9. 4) Диле еще более категоричен — ни одна из предложенных кандидатур из носителей имен 'Илл'азз или 'Илшарах не кажется ему убедительной¹. Обращаясь к набатейской истории в связи с датировкой ПЭМ, Диле исключает, что во II или III в. н. э. в Петре мог существовать местный носитель царского титула: данные ПЭМ не могут восходить ко времени после 106 г. н. э., когда Петра была захвачена Римом, и был положен конец независимости этого царства². Разбирая данные ПЭМ о разрушении «неким римским Цезарем» Счастливой Аравии (26: 8. 31–32), Диле отвергает отождествления этого Цезаря с Септимием Севером (Ф. Альтхайм), который, по его мнению, и не предпринимал похода на юг Аравии, и Макрином (Ж. Пиренн). Единственный, к кому это сообщение могло относиться — Август, при котором в 24 г. до н. э. и состоялся этот поход, а в I–II вв. н. э. отношения Рима с Аравией были вполне дружественными³.

В целом, на основе находок римских монет в Индии, относящихся к I, II или IV вв. н. э., III в. н. э., как дата составления ПЭМ, по мнению Диле, должен быть исключен. Так, и дата правления Зоскала (5: 2. 20) — правителя Аксума на основе нумизматических находок не может быть отнесена к III в. н. э.⁴ Привлечение данных «Естествознания» Плиния Старшего для сопоставления и соответственно датировки ПЭМ, Диле считал некорректным, так как автор ПЭМ не пользовался литературными текстами для своего произведения, а черпал информацию «на месте». Непринятие во внимание этого обстоятельства — одна из грубых методологических ошибок Ж. Пиренн. Также некорректны сопоставления ПЭМ с «Географией» Клавдия Птолемея⁵.

Использование данных по политической истории Северо-Западной Индии, идентификацию Манбана с Нахапаной (41: 14. 2) Диле считает одинаково бесполезной, поскольку, по его мнению, нет никакого единства во мнениях относительно датировки правления этого царя в частности, и сакской эры в целом, так что никакой пользы для датировки ПЭМ данные о Нахапане не принесут⁶. Он также не согласен с точкой зрения Ж. Пиренн, по которой, информация о портах на иранском побережье — Омана и Аполог, названных ἐμπόριον τῆς Περσίδος (36: 12. 4), отражает переход этих мест под власть основателя империи Сасанидов Шарпура I. Он полагал, что эти регионы в I в. н. э. не управлялись парфянами, а территория Кармании была зависимым от парфян государством, контролируемой персидской династией⁷.

¹ Dihle 1965a: 10–12.

² Dihle 1965a: 16.

³ Dihle 1965a: 16–24.

⁴ Dihle 1965a: 19–20, 22.

⁵ Dihle 1965a: 25–31.

⁶ Dihle 1965a: 31–32.

⁷ Dihle 1965a: 33–34.

То, что территория Восточного Ирана и берегов Инда названа «Скифией», и что Миннагара, расположенная в устье Инда, была занята парфянами, может указывать только на время правления Гондофара, приходившееся на период с середины I в. до н. э. до середины I в. н. э. Датировать парфянское господство в дельте Инда III в. н. э. нет никаких оснований; еще в течение II в. н. э. парфяне были вытеснены кушанами. Таким образом, согласно анализу А. Диле, единственно приемлемой датой для составления ПЭМ может быть только I в. н. э.¹

Время 1–150 гг. н. э. как возможность датировать составление ПЭМ предлагал Б. Н. Мукерджи. Он делает следующее заключение: хотя ПЭМ представляет собой единое целое, политические отношения, зафиксированные в нем, охватывают период в 40–45 лет карьеры автора ПЭМ².

Как полагает В. Рауниг, «... количество аргументов для какой-либо возможной датировки будет возрастать без того, что среди них будет найдено окончательное решение проблемы... Однако ... аргументы в пользу второй половины I в. н. э. кажутся предпочтительнее»³. Единственный приемлемый аргумент — датировка ПЭМ на основании упоминания набатейского правителя Малиха (19: 6. 29), в котором он видит Малиха II и относит его царствование к середине I в. н. э.⁴ Сам исследователь склоняется к тому, что попытки датировать ПЭМ на основе данных политической истории Индии не могут привести к успеху; использование данных по политическим отношениям в Южной Аравии также наталкивается на значительные трудности⁵: в точности хронология правителей этого региона, как считает Рауниг, — не установлена. Сложно использовать для датировки ПЭМ и данные по региону Персидского залива; дату правления аксумского царя Зоксала он также считает неточной⁶.

¹ *Dihle* 1965a: 34–35. Выводы А. Диле были поддержаны в рецензиях на его книгу: Освином Мюрреем, который также полагал, что упоминание самостоятельного царя Петры, парфян в долине Инда, явное влияние ПЭМ на Клавдия Птолея не позволяют датировать этот текст III веком н. э., а запутанность южноаравийской хронологии не является серьезным аргументом в пользу более поздней датировки (*Murray* 1967b: 79–81); Х. У. Плекетом, по мнению которого, датировка ПЭМ на основе южноаравийских надписей не может быть серьезно обоснована, тем более, что палеография этих надписей разработана слабо. Как считает Плекет, против «поздней» датировки ПЭМ говорит и то, что в III в. н. э. средиземноморско-индийская торговля переживала сильный упадок, а это не соответствует положению дел, зафиксированному в ПЭМ (*Pleket* 1969: 142–145). Позиция Диле по датировке ПЭМ поддержали и другие рецензенты (*Oost* 1967: 139; *Schwarz* 1968: 283–284; *Hansen* 1968: 42–44).

Лишь Ф. Альтхайм и Р. Штиль не согласились с представленными им аргументами. Согласно их точке зрения, в III в. н. э. обычной практикой было наличие в приграничных областях Римской империи полунезависимого царька, и, следовательно, упоминание в ПЭМ Малиха (19: 6. 29) не должно ограничивать датировку текста I в. н. э. (*Altheim, Stiehl* 1967b: 39).

² *Mukherjee* 1968: 123–124.

³ *Raunig* 1970: 240. Интересно, что его мнение оказалось неправильно воспринято. М. Г. Рашке его понял так: «<В. Рауниг>... полагает, что дата не может быть в точности определена» (*Raschke* 1978: 1342).

⁴ *Raunig* 1970: 237–238.

⁵ *Raunig* 1970: 235–236. Анализируя южноаравийский материал, он оперирует аргументами А. Диле (*Dihle* 1965a: 10–12).

⁶ *Raunig* 1970: 236.

К I в. н. э. в целом склонен относить составление ПЭМ П. М. Фрезер¹. Ф. Ляссерр не нашел ни одного аргумента, убеждающего в правоте сторонников той или иной теории: он лишь перечислил имеющиеся теории².

Основательную работу по датировке ПЭМ проделал М. Родинсон³. Его работа, как и ПЭМ, следует курсу от Египта до Индии. В царе Петры Малихе (19: 6. 29) он склонен видеть Малиха II (40–70 гг. н. э.), в любом случае, если считать это имя — собственным, автор ПЭМ не мог писать после 106 г. н. э., когда Nabatea была аннексирована Римом. Вполне возможно, что в здесь речь идет не об имени собственном, а о прозвище, выведенном автором ПЭМ из *malikā* / *mālik* / *malik* — «царь»⁴.

Значительное внимание он уделил фигуре царя Манбана (41: 14. 2). Он категорически не согласен с утверждениями о нетождестве этого персонажа историческому Нахапане или отнесении времени его правления ко II или даже к III в. Относительно времени его правления, как полагает Родинсон, с уверенностью можно сказать лишь то, что он правил приблизительно на 30 лет раньше Васиштхипутры Шри Пулумави и на 20 лет раньше сатрапов Уджайна Чаштаны и Рудрадамана⁵. Политическая ситуация в долине Инда, описанная ПЭМ, не дает оснований утверждать, что ПЭМ мог быть составлен после I в. н. э., положение дел в Персидском заливе не обязательно должно соответствовать аршакидской или сасанидской эпохе: и в конце I в. н. э. там вполне могли существовать полунезависимые государства, в той или иной степени подчиненные кушанам⁶.

Сопоставляя данные ПЭМ и Птолема, автор утверждает: можно говорить только о том, что последний был хуже осведомлен в географии определенных регионов и нет нужды ставить вопрос о хронологической последовательности. В то же время есть определенные детали, которые позволяют говорить о том, что работа Птолема — более поздняя по сравнению с ПЭМ⁷. Обращаясь к сюжету о взятии «Цезарем» Счастливой Аравии, Родинсон заключает, что источниками не подтверждается факт разрушения Адена при Августе в результате похода Элия Галла, и лучше было бы сменить чтение *Καῖσαρ* на *Εὐσάρ*, «списав», таким образом, этот поход на внутренние войны аравийских правителей, а южноаравийская хронология известна слишком плохо, чтобы на ее основе строить какие-либо определенные выводы⁸. Таким образом, ПЭМ, по его мнению, относится к концу I в. н. э., но оставляет впечатление «сотканного» из разновременных фрагментов⁹.

В следующей работе Родинсон обратился к хронологии южноаравийских правителей. Он признает, что время правления Элеза — наиболее сильный аргумент тех исследователей, которые датируют составление ПЭМ III в. Стремясь решить эту проблему, он пришел к такому выводу: «...все еще возможно и даже вероятно, что

¹ *Fraser* 1972 (Vol. I): 173.

² *Lasserre* 1972: 641–642.

³ *Rodinson* 1974–1975: 209–247.

⁴ *Rodinson* 1974–1975: 211–212.

⁵ *Rodinson* 1974–1975: 220.

⁶ *Rodinson* 1974–1975: 225–229.

⁷ *Rodinson* 1974–1975: 229–232.

⁸ *Rodinson* 1974–1975: 233–238.

⁹ *Rodinson* 1974–1975: 238.

какие-либо 'L'Z (или 'L'D) правила над этой страной ... до упомянутого правителя» ('L'Z YLT). Определяя времени правления Харобаила, он пишет: «его идентификация с Кариб'илом Ватаром Йухан'имом, царем Сабы и Зу Райдана (группа южноаравийских племен под контролем Химйара), правившим в конце I в. н. э., не кажется абсолютно невозможной». Сам он, интерпретируя титулатуру его современника тирана Холеба, упомянутого в ПЭМ (22: 7. 26), высказывается именно в пользу такой гипотезы. Следуя своему тезису о «хронологической многослойности» ПЭМ, Родинсон подчеркивает, что уровень знаний о навигации отражает эпоху Клавдия.

Сравнение торговых приоритетов в описании ПЭМ и Плиния Старшего, по мнению М. Родинсона, свидетельствует в пользу отражения в ПЭМ эпохи более развитых торговых отношений, когда римляне установили прямую торговлю ароматами с Аравией, а Хадрамаут даже переориентировал свои торговые пути в сторону Рима. Это должно говорить о том, что ПЭМ был составлен после «Естествознания» Плиния Старшего, а упоминание торговли лошадьми в порте Муза (24: 8. 7), подтверждаемое находками надписей, позволяет датировать эти данные 140–150 гг. н. э. А в общем, «нельзя сказать, что эта датировка несомненна... некоторые данные скорее восходят к концу I в. н. э. или началу II ... экономическая и политическая ситуация в Южной Аравии датирует ПЭМ после «Естествознания» Плиния Старшего ... упоминание торговли лошадьми относится ко времени после 140–150 гг. н. э., за начало III в. н. э. говорит возможная идентификация Элеаза и Харобаила ... в ПЭМ нужно видеть компиляцию сведений, заимствованных из различных предшествующих по времени воспоминаний»¹.

Наименее определенная датировка предложена И. Ш. Шифманом, очевидно, стремившимся примирить все существующие точки зрения. Он полагал, что нет данных о приемнике Рабэля II (ок. 75–106 гг. н. э.), т. е. нет оснований говорить о гипотетическом Малихе III, «что ситуация, нашедшая отражение в § 19 «Перипла Эритрейского моря» соответствует положению, существовавшему в районе Петры — Левке Кома в I в. н. э.»² и что текст ПЭМ «сложился в I в. н. э., однако дошел до нас с рядом дополнений, датированных II–III вв. н. э.»³.

На основе отождествления Манбана (41: 14. 2) с Нахалапой к I в. н. э. текст ПЭМ относит Ж. Филлиоза⁴. Стивен Сайдботам утверждает, что решить, кто имеется в виду под набатейским царем Малихом (19: 6. 29) — Малих II, III или это имя передает титул MLK («царь») — невозможно. Этот фрагмент может относиться к любому периоду набатейской истории до 106 г. н. э. — времени присоединения Набатеи к Риму. Сравнение ПЭМ с «Географией» Клавдия Птолемея не кажется ему методологически оправданным; индийская, аравийская и аксумская хронология представляются Сайдботаму не достаточно установленной, чтобы делать выводы о датировке текста на основе упомянутых в нем правителей; стиль и язык ПЭМ кажутся исследователю принадлежащими одному человеку, так что ставить вопрос о хронологической «многослойности» текста оснований нет. В результате вопрос о

¹ Rodinson 1975–1976: 201–216.

² Шифман 1978: 139.

³ Шифман 1994: 29.

⁴ Filliozat 1981: 129.

датировке ПЭМ остается открытым¹. К I в. н. э. относил дату ПЭМ Ж.-Ф. Салль², Д. Уайтхаус — ко второй половине I в. н. э.³, С. М. Бюрстайн утверждал, что текст ПЭМ можно датировать как I, так и II в. н. э.⁴ «Слишком противоречивой» называл дату составления ПЭМ Мухаммад Абд аль-Кадир Бафаких⁵. Д. К. Велиисаропулос⁶, С. Манро-Хай⁷ и Х. П. Рэй⁸ датировали ПЭМ в целом I в. н. э. Как полгал С. Суреш, текст ПЭМ был, вероятно, составлен во второй половине I в. н. э.⁹. Джана Оуэн датирует ПЭМ в целом II в. н. э.¹⁰

Со ссылками на те или иные вышеперечисленные точки зрения датировка ПЭМ дается и во многих других работах. Проследить историю датировки текста ПЭМ можно по таблице, построенной по хронологическому принципу, представленной в Приложении.

¹ *Sidebotham* 1986b: 187–188.

² *Salles* 1989: 68.

³ *Whitehouse* 1989: 95.

⁴ *Burstein* 1989: 2.

⁵ *Abd al-Qādir Bāfaqīh* 1990: 29, 183. Он лишь готов утверждать, что информация ПЭМ по Африке совпадает с данными Клавдия Птолемея (Р. 263).

⁶ *Βελισσαροπουλος* 1990: 61.

⁷ *Munro-Hay* 1991: 17.

⁸ *Ray* 1994a: 65.

⁹ *Suresh* 1992: 3 (впрочем, он называет и эту датировку спорной).

¹⁰ *Owen* 1997: 351.

ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ДАТИРОВКА ПЭМ

Представленный выше анализ показывает, насколько трудно дать ответ на вопрос о дате составления ПЭМ, базируясь исключительно на времени правления тех или иных правителей, упомянутых в рассматриваемом тексте: датировка времени правления каждого из них может быть оспорена. Однако немало деталей, не связанных с теми или иными исторически реальными персонажами, и весьма существенных для исследования данного вопроса, или ускользнуло от внимания исследователей, или выявились только недавно, или требуют дополнительного подчеркивания.

ПЭМ и Egunet

Расцвет одного из главных торговых пунктов на берегу Красного моря — Миос Гормос, который нужно отождествлять со Старым Кусейром (см. комментарий), относится к эпохе от Августа до Домициана. Об этом определенно говорят письменные источники (Diod. II. 5. 2; III. 39. 1–2; Strabo. XVI. 4. 24; XVII. 1. 45).

Автор ПЭМ еще помнит, как «при Птолемах» от небольшого населенного пункта Птолемаида Охотничья в глубь материка уходили за добычей царские охотники (3: 1. 14–15), следовательно, время написания рассматриваемого источника не может отстоять далеко от эпохи расцвета Миос Гормос. Вряд ли упоминание οἱ ἐπὶ Πτολεμαίων было бы актуально для читателя в середине III в. н. э., и с трудом верится, что эта деталь сохранилась бы в памяти простого торговца. Интересно, что и другой топоним автор ПЭМ передает в проптолемеевском духе: ποταμία τις Νεῖλος λεγομένη — «речная долина, называемая Нил», упомянутая Страбоном (XVI. 4. 14), стала для него Νεῖλοπτολεμαίου («птолемеев Нил»). В этом же контексте стоит обратить внимание еще на одну фразу автора ПЭМ: «...ὅτε μήπω ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς εἰς τὴν Αἴγυπτον ἐρχομένων μηδὲ ἀπὸ Αἰγύπτου τολμώντων εἰς τοὺς ἔσω τόπους διαίρειν...» [«...когда еще ни из Индии в Египет не приходили {корабли}, ни из Египта не отваживались подниматься в дальние места» (26: 8. 27–28)]. Очевидно, она очень близка по смыслу тому, что говорил о развитии египетско-индийской торговли Страбон в 20-е годы I в. до н. э.: «ὅτε γοῦν Γάλλος ἐπῆρχε τῆς Αἰγύπτου ... ἱστοροῦμεν ὅτι καὶ ἑκατὸν καὶ εἴκοσι νῆες πλέοιεν ἐκ Μυδὸς ὄρμου πρὸς τὴν Ἰνδικήν, πρότερον ἐπὶ τῶν Πτολεμαϊκῶν βασιλέων ὀλίγων παντάπασι θαρρούντων πλεῖν καὶ τὸν Ἰνδικὸν ἐμπορεύεσθαι φόρτον»: «... πρότερον μὲν γε οὐκ εἴκοσι πλοῖα ἐθάρρει τὸν Ἀράβιον κόλπον διαπερᾶν, ὥστε ἕξω τῶν στενῶν ὑπερκύπτειν, νῦν δὲ καὶ στόλοι μεγάλοι στέλλονται μέχρι τῆς Ἰνδικῆς καὶ τῶν ἄκρων τῶν Αἰθιοπικῶν, ἐξ ὧν ὁ πολυτιμότετος κομίζεται φόρτος εἰς τὴν Αἴγυπτον»

[«... когда Галл был префектом Египта ... я узнал, что сто двадцать кораблей ходят от Миос Гормос до Индии; раньше при птолемейских царях немногие отваживались оправиться в путешествие и торговать индийскими товарами» (II. 5. 12)]. Ясно, что автор ПЭМ говорит об этом, основываясь на собственном опыте или опыте своих ближайших предшественников. Следовательно, время его жизни не может отстоять на значительный, «принципиальный» временной промежуток от эпохи Страбона, и всплеск индийской торговли при Августе должен был приходиться на период жизни автора ПЭМ. Стоит отметить, что расцвет другого и, возможно, самого крупного порта на побережье Красного моря — Береники — также приходится на конец I в. до н. э. — конец I в. н. э.¹

Единственным сильным контраргументом сторонников поздней датировки ПЭМ против отнесения времени составления этого текста к I в. н. э. является оспаривание (впервые предложено М.-Т. Рено) тождества царя Зоскала (5: 2. 20) с реальным историческим правителем Аксума За Хакале, время правления которого приходится на последнюю четверть I в. н. э. Действительно, в Аксумской хронике, хранящейся в Бодлейанской библиотеке, упоминается персонаж по имени Sagal / Agal, которого от Naqlé отделяет 150 лет². Если согласиться с тем, что этот факт имеет решающее значение, то время составления ПЭМ действительно может пасть на период правления императора Филиппа и его сына. На самом деле, ценность этого аргумента не высока. Он несколько не отменяет традиционное тождество Зоскала и За Хакале, но предлагает альтернативу. Даже, если не принимать во внимание такое тождество, поздняя датировка ПЭМ не выглядит обоснованной.

ПЭМ и Аравия

Что касается набатейских правителей, то датировка правления Малиха I 60–30 гг. до н. э., а Малиха II — 40–70 гг. н. э. утвердилась прочно³. Единственным возможным возражением по поводу использования ссылки на Малиха для определения времени составления ПЭМ является вероятность того, что в этом имени скрыт династийный титул, а не имя собственное, но это — не более, чем предположение, и единственным аргументом в его пользу служит степень уверенности в этой точке зрения того или иного исследователя.

ПЭМ не мог быть составлен во время Августа, так как Харибаил — царь гомеритов и сабаитов — назван другом императоров — φίλος τῶν αὐτοκρατόρων (23: 7. 29–30), т. е. дружил он, по крайней мере, с двумя именно римскими императорами⁴. Август не

¹ Sidebotham 1989a: 207; Sidebotham 1995a: 30–31, 96; Hayes 1995: 147; Sidebotham, Wendrich 1996b: 443.

² Dillmann 1853: 344.

³ Schmitt-Korte, Price 1994: 58, 107. Публикации надписей см.: Starcky 1964: 916–919; Starcky 1971: 157; Starcky, Strugnell 1966: 244–247.

⁴ Вряд ли удачным представляется замечание В. Х. Шоффа, что текст ПЭМ не дает никаких отсылок к этнической принадлежности императоров, и в них можно видеть, например, римлян и парфян (Schoff 1912a: 109–110). С трудом верится, что правитель «варварского» народа мог быть награжден таким титулом без какой-то исключительной причины. Ни один из парфянских правителей, современников автора ПЭМ, ничем особенным не отметился, так что эту идею нужно признать необоснованной.

мог входит в их число, так как «незадолго до наших дней», как пишет автор ПЭМ, «Цезарь» разрушил подвластную Харибаилу Счастливую Аравию (26: 8. 31–32), было бы странно, если бы Харибаил водил с ним дружбу¹. Под «Цезарем» здесь, скорее всего, имеется в виду Август, так как поход Элия Галла против Аравии, давший рождение этой истории (Strabo. XVI. 4. 22–24; Res Gestae 5. 26; Plin. 6. 32; Dio. Cass. 53. 29. 3–8; Ios. Fl. Antt. 15. 317), состоялся именно при нем (25 г. до н. э.)², а титул Καίσαρ в отношении Августа является совершенно повсеместным, например, у Диона Кассия или в папирусах и острака, найденных в Старом Кусейре (Миос Гормос в ПЭМ)³. Одним из этих императоров вполне мог быть Клавдий, прямо упомянутый в связи с посольством из Аравии к его двору, а время правления другого могло приходиться также на век Плиния Старшего (7. 75; 12. 57). Составление ПЭМ может датироваться и временем Тиберия, но он мог быть, в лучшем случае, только одним из этих императоров. Вероятно, информация о «разрушении» Счастливой Аравии и дружбе Харибаила с римскими императорами могла попасть к автору ПЭМ в конце 30 — начале 40-х годов I в. н. э. и составить один его наиболее ранних его пластов.

ПЭМ упоминает Левке Кома — торговую гавань Набатей (19: 6. 28). Вряд ли эта информация могла соответствовать уже времени Траяна, при котором в заливе Акаба был основан порт Эла, от которого через Петру шла дорога в Дамаск⁴. Этот путь смог заменить дорогу, идущую от Левке Кома, именно потому, что последняя должна была быть расположена значительно южнее. Таким образом, время возможного составления ПЭМ «снизу» уже ограничивается эпохой Тиберия.

Сведения о Левке Кома совершенно отсутствует в литературе позднее начала II в. н. э.⁵ Другие порты вытеснили некогда процветающую торговую гавань после того, как Набатей была включена в состав Римской империи, а столица Хадрамаута Шабва и главный порт Кана' были полностью разрушены в конце II в. н. э. царем Сабы Ша'р 'Автаром⁶.

ПЭМ и «Персия»

Одним из главных аргументов для датировки ПЭМ III веком н. э. для сторонников этой точки зрения служит то, что, по их мнению, этот текст говорит о существовании независимого Персидского государства, в котором они видят незадолго до этого образовавшуюся державу Сасанидов (Ж. Пиренн, Ф. Альтхайм, П. Левек), например: «ἕτερον ἐμπόριον ἐστὶν τῆς Περσίδος» (36: 12. 3–4), полагая, что в данном фрагменте речь идет о политической единице⁷. Эта точка зрения, напротив, является и

¹ На самом деле речь идет о «псевдоразрушении». См. комментарий № 123. Тем не менее, поход на Южную Аравию имел место именно при Августе. Хотя, возможно, что именно этот поход и вынудил Харибаила дружить с римскими императорами.

² Об этом походе см.: Anderson 1934a: 257–250; Dihle 1965b: 80–84.

³ Bagnall 1986: 4.

⁴ Hourani 1951: 34.

⁵ Warmington 1928: 92, 102.

⁶ Байэр, Лундин 1994а: 112.

⁷ То, что территория за о-вами Зенобия относится уже к «Персии» позволило и Ж.-Ф. Саллю постулировать возможность политического подчинения этого региона парфянской державе (Salles 1988: 96).

наиболее уязвимой. Следующее же упоминание Персии в тексте ПЭМ говорит не о политическом (так как собственно объединенного Персидского государства тогда не существовало), а чисто географическом характере этой ссылки. Им автор ПЭМ обозначал только те или иные регионы, но не политические объединения: «Μετὰ δὲ τὴν Ὀμανιτικὴν χώραν ὁμοίως ἢ Παρσιδῶν παράκειται, βασιλείας ἑτέρας...» [«За Оманинской же страной также начинается {страна} персов, {относящаяся} к другому царству» (37: 12. 13–14)]¹. Здесь, определенно, понятие географическое ὁμοίως ἢ (χώρα) Παρσιδῶν противопоставлено понятию политическому βασιλείας. Вполне возможно, что за этим стоит родовое имя парфянских царей². Соответственно, не может быть принята и точка зрения, согласно которой, исходя из более ранней даты оставления ПЭМ (40–70 гг. н. э.), Персиду в данном случае нужно понимать как область политического влияния парфян (хотя и не зону их присутствия)³, или что главные порты Восточной Аравии были торговыми персидскими поселениями, как, например, впоследствии португальский Гоа или Дамао в Индии⁴.

Регион от современного залива Камар вплоть до северной оконечности Персидского залива не переставал именоваться таким образом, вероятно, еще с середины I тысячелетия до н. э. Еще Геродот отмечал, что жители Аравии платят царю персов помимо податей 1000 талантов ладана (III. 97); с таким же успехом на основе этого отрывка можно было бы датировать ПЭМ и VI в. до н. э. Интересно сообщение Страбона о том, что лучший ладан добывается близ Персиды (XVI. 4. 25). В этом фрагменте Ладаноносная страна (Ἰσδραμαύτ) также названа Персией. Следует согласиться и с А. Диле в том, что попытки разглядеть в этом отрывке следы политической власти парфян в данном регионе, ничем не подкреплены⁵.

Можно предположить, что описание побережья от Юго-Восточного Ирана до дельты Инда относится к наиболее древнему информационному пласту ПЭМ. Его автор четко выделяет три этапа развития мореплавания между Аравией и Индией: сначала «ходившие ранее» проплывали вдоль заливов на меньшего размера судах, затем Гиппал проложил прямой морской путь между данными регионами без захода в прибрежные гавани, а после этого, уже в эпоху автора ПЭМ, средиземноморско-индийская торговля, основанная на открытии Гиппала, переживала свой пик (57: 18.

¹ На это указывал еще А. Дилльманн (*Dillmann* 1880b: 419).

² *Salles* 1993: 508–509.

³ *Potts* 1990a: 314.

⁴ *Beeston* 1981: 357.

⁵ Мнение Р. Бушарла и Ж.-Ф. Салля, полагавших в след за Т. Нёльдеке, что в Восточной Аравии вообще нельзя проследить присутствие парфян (*Nöldeke* 1885: 347; *Bouchartat, Salles* 1987: 301), следует признать излишне категоричным. Более взвешенной является точка зрения Д. Т. Поттса. На основе последних археологических исследований он высказал суждение, что Восточная Аравия была самым тесным образом связана с ближайшими к ней регионами Парфянской державы как особенностями материальной культуры, что четко прослеживается на материале керамики, так и прочными торговыми связями. Но говорить об установлении политической гегемонии парфян в этом регионе, как полагали, например, А. фон Гутшмид, Э. Глазер, В. Х. Шофф (*von Gutschmid* 1888: 40; *Glaser* 1890: 190; *Schoff* 1912a: 35), можно лишь начиная с 40-х годов II в. н. э.: парфянский царь Мередат именуется на монетах ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΟΜΑΝ. Нет ничего невозможного в том, что парфяне смогли распространить свою политическую власть на Восточную Аравию, но для этого нет никаких доказательств (*Potts* 1996: 269–285).

30–19.12). Так что информация об азиатском побережье между югом Аравии и дельтой Инда должна восходить к этим «ходившим ранее». Та нечеткость, на которую часто обращают внимание исследователи¹, этим и объясняется: прошло много времени между теми, от кого автор ПЭМ мог получить эти данные, и временем составления ПЭМ; сам он, уже следуя велению времени, перешел на прямой трансокеанский маршрут.

ПЭМ и Северо-Западная Индия

Сообщение ПЭМ о воинственных бактрийцах (47: 16. 5–6), в которых принято видеть кушан, постоянно используется для определения даты составления ПЭМ. В этой связи можно только вкратце повторить основной вывод, сделанный в комментарии № 231: этот отрывок восходит, вероятно, к информации Геродота и не обозначает никакой реальной народ: «Ἄλλοι δὲ τῶν Ἰνδῶν Κασπατίρω τε πόλι καὶ τῇ Πακτικῆι χώρῃ εἰσὶ πρόσκοικοι, πρὸς ἄρκτου τε καὶ βορέω ἀνέμου κατοικημένοι τῶν ἄλλων Ἰνδῶν, οἱ Βακτρίοισι παραλήσιην ἔχουσι δίαιταν. Οὗτοι καὶ μαχιμώτατοί εἰσι Ἰνδῶν»: [«Другие же индийцы обитают вблизи области Пактики и города Каспатира севернее прочих индийцев. По образу жизни они приближаются к бактрийцам. Эти и самые воинственные из индийцев...» (III. 102)]. Это сообщение ПЭМ — воспроизведение некоего стереотипного восприятия населения этой территории, но никак не продукт личного наблюдения или передачи чьей-либо аутентичной информации. Соответственно, использоваться этот фрагмент как в установлении датировки ПЭМ, так и в изучении истории кушан, должен крайне осторожно.

Как определенно не относящийся ко времени написания ПЭМ можно считать период правления основателя индо-парфянского царства Гондофара. ПЭМ говорит о том, что Скифия, расположенная в долине Инда, управляется парфянскими царями, которые постоянно друг друга изгоняют (38: 13. 3–4), т. е. это сообщение отражает эпоху нестабильности и хаоса и не может относиться к 20–45 гг. н. э.² или 20–46 гг. н. э.³, на которые, очевидно, приходится правление Гондофара⁴. Хотя и эпоху его правления нельзя назвать спокойной: ему приходилось бороться с надвигавшимися с севера племенами кушан за Пенджаб⁵. Указания автора ПЭМ на парфянских царей «постоянно изгоняющих друг друга» (38: 13. 3–4), говорят о том, что здесь описывается эпоха правления наследников Гондофара, современников друг друга, до прихода на их земли кушан. Дж. Крибб и Н. Симс-Виллиамс очертили слишком значительный временной промежуток между 46 (датой смерти Гондофара) и 65 гг. н. э. (воцарением

¹ Например, *Salles* 1993: 496.

² *Whitehead* 1923: 294–343; *Cribb* 1985a: 282–300; *Bopearachchi* 1993: 60; *Bopearachchi* 1998b: 399; *Bopearachchi, Ahman Ur Rahman* 1995: 48.

³ *Fussman* 1980: 43; *Fussman* 1986: 147; *Cribb* 1992: 133.

⁴ Правление Гондофара (точнее, различных носителей этого имени) датировалось следующим образом: 7–29 гг. н. э. (*von Gutschmid* 1864: 168; 8–50); 88 гг. н. э. (*Gardner* 1886: 44); 20-е годы н. э. (*Christensen* 1944: 28–29); выделялось три носителя этого имени: условно, Гондофар I, его наследник Гондофар II Великий и Гондофар III, правившие соответственно между 65 и 55 гг. до н. э., 19 и 45 гг. н. э. и в 90–120 гг. н. э. [*Simonetta* 1978: 155–187 (Pl. 1, 3–4)].

⁵ *Fussman* 1982: 43; *Fussman* 1984: 46; *Fussman* 1988: 630.

в долине Инда Куджулы Кадфиза) для того, чтобы поместить правление нескольких незначительных индо-парфянских царей¹.

Думается, что время, когда кушане сумели занять территорию Парапамисад, Гандхары, Таксилы, Пенджаба, нужно сместить к середине I в. н. э.² В таком случае ситуация, описанная автором ПЭМ в долине Инда, отлично соответствует времени правления наследников Гондофара³ до того, как они были вытеснены оттуда кушанами, известными автору ПЭМ, как «бактрийцы», пока еще жившими к северу от них. Для датировки ПЭМ (47: 16. 6) не так важно, кто был их царем в то время: Вима Кадфиз, который мог стать царем кушан уже в 32 г. н. э.⁴ или все еще Куджула Кадфиз, который, согласно другой датировке, мог править между 30 и 60⁵ или 80 гг. н. э.⁶ Но в римских императорах, с которыми был дружен правитель Счастливой Аравии Харибаил (26: 8. 23), можно видеть Тиберия, Калигулу и Клавдия. Такого рода датировка на основе информации ПЭМ об Индии точно соответствует датировке ПЭМ на основе дат правления аравийских правителей между 40 и 70 гг. н. э.⁷

Сообщение ПЭМ (47: 16. 9–10) о хождении старых драхм индо-греческих царей Аполлодота и Менандра в Баригазе хорошо укладывается при такого рода датировке в уже установленные факты из истории монетного обращения на территории от Центральной Азии до долины Инда: в конце I в. до н. э. по неизвестным пока причинам (возможно, истощение серебряных рудников, постоянные войны в регионе, отсутствие твердой власти, способной контролировать выпуск монет) происходит падение в весе серебряной монеты, падение пробы. При индо-скифском правителе Азесе I (?–ок. 20 г. н. э.) наступает катастрофическая девальвация монеты: его чеканка не содержит не малейшей примеси серебра⁸. Кушане, основав свою империю, столкнулись с проблемой доверия к серебряной монете. Известно, что первый правитель кушан, объединивший разрозненные племена в единое государство в 25–30 гг. н. э., Куджула Кадфиз не чеканил собственной монеты, довольствуясь имитациями монет тех регионов, которые он покорял. Первым кушанским правителем, пытавшимся ввести собственную монетную чеканку, был Сотер Мегас (возможно, идентичен Виме I Такто⁹), но он чеканил только бронзовую монету.

¹ *Cribb* 1985b: 136–149; *Cribb* 1992: 133. 133; *Sims-Williams, Cribb* 1995–1996: 102–104. Ранее эта точка зрения была высказана Э. Дж. Рапсоном (*Rapson* 1922: 527).

² *Fussman* 1987: 340; *Fussman* 1980: 41; *Fussman* 1998: 631–638; *Senior* 1997: 16; *Bopearachchi* 1998b: 401; *Bopearachchi, Ahman Ur Rahman* 1995: 49.

³ Список индо-парфянских правителей см.: *Bopearachchi, Ahman Ur Rahman* 1995: 200–206.

⁴ *Fussman* 1974: 41, 46.

⁵ *Cribb* 1985b: 136–149.

⁶ *Sims-Williams, Cribb* 1995–1996: 106. Предпочтение надо, все же, отдать, этой теории: при Виме Кадфизе была проведена монетная реформа, а в ПЭМ говорится, что в Баригазах все еще ходят старые драхмы Аполлодота и Менандра; следовательно, Вима был царем после того, как был составлен ПЭМ.

⁷ *Robin* 1991: 1–30; *Robin* 1996b: 41–65; *Schmitt-Korte, Price* 1994: 58, 107.

⁸ *MacDowall* 1977: 193–195.

⁹ *Sims-Williams, Cribb* 1995–1996: 98.

Реформа монетного обращение была проведена при Виме Кадфизе: он ввел бронзовые и золотые монеты, заменив тетрадрахмы и серебряные драхмы¹. Таким образом, сообщение ПЭМ о продолжающемся хождении старых драхм Аполлодота и Менандра соответствует периоду до проведения реформы Вимой Кадфизом, а значит, отражает время, предшествующее его прочному утверждению в регионе в долине Инда и к югу от нее, т. е. приблизительно 50 г. н. э. (по датировке Н. Симс-Вилльямса, он взошел на престол в 80/90 г. н. э.). Благодаря работе Ф. де Романиса с точностью до нескольких лет установлено время, к которому относятся сведения Плиния Старшего по транс-океанскому мореплаванию в Индию: 48/49–51/52 гг. н. э.² Представленная выше точка зрения на датировку ПЭМ находится с ней в полном согласии. Уместно задаться вопросом: не происходят ли данные Плиния Старшего от тех моряков, один из которых в это время и составил ныне столь знаменитый «Перипл Эритрейского моря»?

ПЭМ и «Естествознание» Плиния Старшего

Не таким уж безнадежным делом, как представляется практически всеми исследователями, обращающих внимание на фатальное расхождение в жанровой принадлежности и цели написания двух трудов, является сравнение данных ПЭМ и «Естествознания» Плиния Старшего³. Практически никем из исследователей не упоминается анализ Е. А. Шванбека описания морского пути до Индии, представленного в ПЭМ и «Естествознании». Простое сравнение соответствующих отрывков выявляет, что к каждому месту из него можно подобрать аналогичное утверждение автора ПЭМ⁴. Анализ этих же фрагментов, выполненный М. П. Чарльсвортом, показал, что ко времени Плиния муссонное мореплавание до Индии значительно упростилось: из трехчастного оно стало двухчастным. Это обстоятельство, по его мнению, говорит о том, что между временем оставления ПЭМ и завершением «Естествознания» Плиния должно было пройти определенное время⁵, но этот вывод не может быть признан вполне корректным.

Ни Шванбек, ни Чарльсворт не использовали все относящиеся к делу отрывки, а Ж. Пиренн «прочла» их (см. выше), следуя заранее избранному тезису о противоречивости данных ПЭМ и Плиния. Поэтому имеет смысл вернуться к этой теме еще раз. Вкратце история навигации между Средиземноморьем и Индией представлена Плинием Старшим в виде трехчастной схемы: 1) первый этап — плавания Неарха и

¹ *Fussman* 1986: 147.

² *de Romanis* 1988: 5–13 (= *de Romanis* 1996c: 163). Е. Х. Уормингтон полагал, что шестая книга «Естественной истории» Плиния Старшего была написана после 51 г. н. э. (*Warmington* 1928: 47).

³ Наиболее рьяно против такого сопоставления выступил М. Г. Рашке [*Raschke* 1978: 970 (п. 1283)]. Однако кроме самого утверждения невозможности сравнения этих источников никакой дополнительной аргументации он не привел. Лишь Р. Ч. Маджумдар и Ф. де Романис предложили достаточно развернутое сопоставление географических данных этих двух источников (*Majumdar* 1962: 90–93; *de Romanis* 1996b: 91–93). Е. Х. Уормингтон, хотя и не проводил специального исследования, заключил, что Плиний использовал текст ПЭМ «умеренно» (*Warmington* 1928: 109).

⁴ *Schwanbeck* 1850: 364–366.

⁵ *Charlesworth* 1928: 96.

Онесикрита; 2) второй этап — плавание проходило по маршруту мыс Сиагр — Патала, используя гиппалийский ветер; 3) третий этап — в Индию ходили от того же мыса Сиагр до Сигеруса, и продолжался он до тех пор, пока некий торговец не открыл более короткий путь, приносивший значительную выгоду, далее Плиний Старший поясняет, что можно сэкономить 14 дней, если отправляться сразу до Музириса, но плавание это очень опасно из-за налетов пиратов. Что касается пунктов отправления, то в качестве таковых он выделяет Кану и Окелис (наилучший), утверждая, что портом Муза пользуются лишь те, кто ведет торговлю ароматами с Аравией (6. 100–104).

Сравним данные ПЭМ с информацией Плиния Старшего. Итак, ПЭМ упоминает только два из названных Плинием Старшим торговых пути: Скифию (Патала Плиния) (21: 7. 23; 52: 17. 21; 57: 19. 9) и Лимирику (Музирис) (57: 19. 8). То, что не названа дорога до Мелизейгара (Сигеруса) говорит о том, что, как было высказано в комментарии № 256, что порт Сигерус должен был находиться в самой непосредственной близости от Каллиены, и эта информация должна восходить ко времени либо до начала блокады сатаваханами Каллиены, либо после того, как она была уже снята. Первое предположение более вероятно, так как сатаваханов из Каллиены выбили уже приемником Нахапаны Рудрадаманом. Как и Плиний, автор ПЭМ говорит о рискованности этого путешествия (39: 13. 14). Весьма соблазнительно видеть в неизвестном торговце, открывшем более короткий, но выгодный, хотя и опасный путь до Индии того самого Гиппала, который, как известно из ПЭМ (57: 19. 5–10), первым совершил трансокеанское плавание до Индии с помощью муссонных ветров.

Ж. Пиренн полагала, что Плиний под заинтересованными в аравийских ароматах и ладане купцах, посещавших Музу, имел в виду именно средиземноморских торговцев, поскольку этот порт не стоял на маршрутах отправления в Индию (6. 104). Однако в данном случае имеется в виду совсем иное: музийские купцы имели налаженные контакты с Баригазой (Паталой), откуда в Музу, видимо, следуя береговой линии, прибывали индийские торговцы (21: 7. 23), да и сами музийцы ходили вплоть до Диоскуриду (Сокотры) (31: 10. 21), где, как известно из ПЭМ, имелась настоящая индийская колония. Можно с уверенностью предположить, что под этими купцами подразумевались индийцы. Поэтому Муза — процветающий порт — должна была быть одним важнейших торговых партнеров Индии на южноаравийском берегу.

Окелис и Кана' так же, как и у Плиния, названы в числе остановок по дороге в Индию (27: 9. 11–12). Очевидно, что самым старым, наиболее еще привычным [пока существовала Счастливая Аравия (57: 18. 30–19. 1)] и простым путем из Паталы (Баригазы и Скифии), не требовавшим использования большегрузных кораблей, продолжали пользоваться торговцы из Индии, а средиземноморские купцы осваивали более сложные, но и более выгодные маршруты.

Нельзя согласиться с Ж. Пиренн, отметившей, что во времена ПЭМ Окелис больше не служил портом отправления, но только водной станцией. Сам текст отчетливо говорит противоположное: Окелис является «...καὶ πρῶτῃ καταγωγῇ τοῖς ἔσω διαίρουσιν» (25: 8. 20)¹; под ἔσω διαίρουσιν могли иметься в виду только шедшие в Индию: употребление предлога *κατα* указывает на движение от северных рубежей

¹ ... и первая остановка для продолжающих плавание.

к южным. Совпадения в данных обоих источников можно представить в виде следующей таблицы:

«Естествознание»	«Перипл Эритрейского моря»
<p>6. 100–101. Обнаружилось, что наиболее надежный путь к Патале проходит от аравийского мыса Сиагра с помощью западного ветра, который называют там гиппалийским... следующая эпоха считала более коротким и более надежным путь, идущий от этого же мыса до индийского порта Сигеруса и долгое время по ней следовали, пока один торговец не открыл более короткий.</p> <p>6. 104. Тем, кто идет в Индию, лучше всего выходить из Окелис, оттуда, плывя с гиппалийским ветром 15 дней, достигают первого индийского рынка Музирис.</p>	<p>57. 19: 3–11. [Поэтому] в этой местности дующие с океана сезонные [ветры, называемые] у нас этесийскими, в индийском море появляющиеся с юго-запада, {называются} <гиппалийскими> по имени впервые открывшего плавание {через открытое море}. Поэтому и до наших дней, некоторые отправляются прямо из Каны, некоторые — от {Мыса} Ароматов, и те, кто плывут в Лимирику, по большей части держат парус перпендикулярно ветру, те же, кто — в Баргазу или в Скифию — не более трех дней, а остаток {пути}, проходя своим курсом далеко от берега через открытое море...</p>
<p>6. 104. ... из-за близости пиратов, которые владеют местом по имени Нитриас.</p>	<p>53: 17. 25–26. ...эти места заняты пиратами...</p>
<p>6. 104. ...там правил, когда я писал это, Келоботрас.</p>	<p>54: 17. 29. Тиндис — важная приморская деревня, {принадлежащая} царству Кепрота.</p>
<p>6. 105. Есть более удобный порт у народа некиндов, который называется Бекара. Там правил Пандион в городе, расположенном далеко от рынка в глубине материка, который зовется Модура.</p>	<p>55: 18. 8–12. Перед самым устьем реки лежит другая деревня Бакара... Сами же цари обоих рынков проживают в глубине материка.</p>
<p>6. 105. Царство же, откуда на одностовольных лодках в Бекара доставляют перец, называется Коттонара.</p>	<p>56: 18. 22–23. Везут же перец, рождающийся в одном только месте из этих рынков в большом количестве, называемом Коттанарика.</p>

Очевидно, что принципиальной разницы между «устной информацией», которую Плиний мог получить от моряков в Риме, и опытом автора ПЭМ нет: первая определенно должна восходить, если не к самому тексту, то к такого же рода опыту. Интересно, что и автор ПЭМ, и Плиний Старший пишут о Гиппале в одной тональности: для Плиния он представляет собой предшествующее поколение мореплавателей, для автора ПЭМ он также предшественник. В данном случае информация обоих авторов — однородна, и, вероятно, имеет один источник. «Следующая эпоха», когда торговцы научились достигать Индии более коротким и экономически более выгодным путем, о которой пишет Плиний, по времени совпадает с той фазой в развитии навигации в Индийском океане, современником которой был автор ПЭМ: для него такого рода плавание — уже вполне привычное дело. Остается выяснить, к какому времени относятся данные Плиния.

Имеет смысл обратиться и к вышеупомянутому отрывку из «Естественная» Плиния Старшего (6. 101), где перечисляются три торговых пути, ведущих из Рима в Индию: «*Secuta aetas propiore cursum tutioremque iudicavit, si ab eodem promunturio Sigerum portum Indiae, diuque ita nauigatum est, donec compendia inuenit mercator...*» («Следующая эпоха считала более коротким и более надежным путь, идущий от этого же мыса до индийского порта Сигеруса, и долгое время по ней следовали, пока один торговец не открыл более короткий...»). Анализ употребления понятия *compendium* привел Ф. де Романиса к выводу о том, что оно не тождественно *via brevior*, а означает форму «заработка», «интереса», и, следовательно, «*compendia inuenit mercator*» нужно понимать не так, что «купец нашел более короткий путь» в Индию, но что за время существования римской торговли купцы научились добывать *lucrum, commodium*, т. е. «прибыль», «интерес». Следовательно, Плиний подчеркивал именно экономические выгоды, благодаря которым развивались и изменялись маршруты плавания в Индию. Он имел в виду морской путь до Бекары и невозможность извлечь выгоды тем, кто плывал до Паталы и Сигеруса, тем более, что, как показывают расчеты, морской путь до Малабарского побережья (области Лимирики) был и более сложным, с точки зрения навигации, и более продолжительным¹.

Думается, что оба эти смысловые оттенки не только не противоречат друг другу, но и находятся в причинно-следственной связи: более короткая дорога дала возможность торговцам добывать *lucrum, commodium*. Источником этой информации не может быть что-либо иное, кроме следующего отрывка ПЭМ: «<Αν>άγονται δὲ καὶ αὐτοὶ οἱ πλείοντες μετὰ τῶν Ἰνδῶν περὶ τὸν Ἰούλιον μῆνα ... δυσεπίβολος μὲν ἐπιφορώτατος συντομώτερος ὁ πλοῦς» [«Возвращаются же те, кто плывет с индийскими (ветрами) около июля месяца... Это плавание рискованное, но самое выгодное и довольно короткое» (39: 13. 12–14)]. Чуть далее идет речь и о трех путях, которыми корабли следуют в Индию: до Лимирики, Баригады и Скифии (57: 19. 8–9). Кроме того, Плиний Старший, очевидно, заимствовал из текста ПЭМ, данные о расстоянии между мысом Сиагр, о-вом Диоскуриду, лежащим рядом с ним, и Паталой (NH. 6. 96)².

Анализ сведений о политической истории тамильского побережья Индии, приведенных автором ПЭМ, Плинием Старшим и Клавдием Птолемеем, уже показал, что информация ПЭМ предшествует данным Плиния, не говоря уже о Птолемею³. Можно привести еще одно наблюдение, говорящее о том, что Плиний Старший мог активно пользоваться данными ПЭМ при описании индийских портовых рынков. Так, текст ПЭМ описывает приморскую деревню Бакаре в следующих словах: «Ἐτέρα ... πρόκειται κόμη Βακαρή ... εἰς ἣν ... προκαταβαίνουσι τὰ πλοῖα» [«Лежит другая деревня Бакаре, в которую корабли ... заходят в первую очередь...» (55: 18. 8–9)]. Плиний Старший пишет: «*Alius utilior portus ... qui uocatur Becare...*» [«Другой полезный порт ... который называется Бекара...» (6. 105)]. Очевидно, *utilior* является явной параллелью

¹ *de Romanis* 1982–1987: 152–155; *de Romanis* 1996b: 85–89.

² *de Romanis* 1997b: 678–679.

³ *de Romanis* 1982–1987: 160–163; *de Romanis* 1996b: 91–92. Следует отметить, что сравнение данных ПЭМ и Клавдия Птолемея затруднительно еще и потому, что за прошедшее между написанием этих работ время береговая линия в некоторых регионах, особенно в устьях крупных рек, могла претерпеть значительные изменения (*Padmanabha Menon* 1902: 339–340; *Thomas* 1931: 239–240).

к *προκαταβαίνουσι*: полезный, потому что корабли заходят в него в первую очередь, и этот вывод мог сделать только сам Плиний на основе уже составленного кем-либо (скорее всего автором ПЭМ) описания. Таким образом, время завершения работы Плиния Старшего — 77 г. н.э., — является точно устанавливаемым *terminus ante quem*, соответственно это исключает датировку правления Нахапаны, начиная с 78 г. н.э., как полгал А.-М. Бойер и многие его последователи в этом вопросе¹. Кроме того, согласно ПЭМ (55: 18. 11–12), правитель царства Пандъя проживал в глубине материка (*ἐν τῇ μεσογαίᾳ*); ему вторит и Плиний, который утверждает, что «*Pandion, longe ab emporio in mediterraneo distante oppido quod vocatur Modura*» [«Там правил Пандион в городе, расположенном далеко от рынка в глубине материка, который зовется Модура» (6. 105)]. Плиний и здесь очень точно воспроизводит данные ПЭМ, добавляя к ним необходимые уточнения, в данном случае — название столицы царства Пандъя. Интересно, что Плиний в качестве своего современника называет царя Музириса по имени *Saellobothras* (6. 104). Именно его и упоминает автор ПЭМ как правителя этого же региона (54: 17. 29).

Одно весьма важное заявление Плиния Старшего не привлекало внимания исследователей при обсуждении возможного сходства его информации с данными ПЭМ: «*Quae omnia gentium portuumve aut oppidorum nomina apud neminem priorum reperiantur, quo apparet mutari locorum status*» [«То, что все эти названия народов, портов и городов не названы ни у одного из предыдущих <писателей>, говорит о том, что расположение мест изменилось» (6. 105)]. Сам Плиний в Индии не был и все то, что не сообщал ни один писатель до него, мог взять только у тех мореходов, которые там бывали. Вряд ли автора ПЭМ Плиний мог зачислить в ряды «писателей». Но именно он обладал той информацией, которую пересказывает Плиний Старший. Он пишет о своем информаторе как о современнике; думается с полным основанием можно говорить о том, что в данном случае им мог быть автор ПЭМ.

Имеются и другие совпадения между данными ПЭМ и Плиния Старшего: Счастливую Аравию Плиний называет, как правило, *Arabia Felix* [*felix appellatur Arabia* (12. 83)], а в некоторых других контекстах — *Arabia Eudaemon*: «*Charax, oppidum Persici sinus intimum, a quo Arabia Eudaemon cognominata excurrit...*» (6. 138); фраза «*Εὐδαίμων Ἀραβία Εὐδαίμων δὲ ἑπεκλήθη*» (26: 8. 26) почти дословно совпадает с фразой Плиния Старшего: «*Non sunt eorum cinnamomum aut casia, et tamen felix appellatur Arabia, falsi et ingrati cognominis*» (12. 83); Миос Гормос и Птолемада Охотничья также сохранили у Плиния свое греческое название: «*deinde sunt Asaraei, ex Trogodytarum conubiis Arabes feri, insulae Sap<i>rine, Scytala, mox deserta ad Myos Hormon, ubi fons Tatnos, mons Aeas, insula Iambe, portus multi, Berenice*» [«Затем — асарей, дикие арабы {происходящие} от браков Трогодитов, острова Сап<и>рине, Скитала, затем — пустыни до Миос Гормос, где {находится} источник Татнос, гора Аэас, остров Иамбе, многочисленные гавани, Береника» (6. 168)]; «*ubi Ptol<e>mais, a Philadelpho condita ad venatus elephantorum, ob id Epi Theras cognominata, iuxta lacum Monoleum*» [«... где Птолемаида, основанная Филадельфом для охоты на слонов, отчего прозвана Охотничьей, рядом с озером Монолеум» (6. 171)]. Вполне возможно, что именно ПЭМ послужил источником греческих названий этих портов для Плиния, а соответственно предшествовал его «Естествознанию».

¹ Boyer 1897.

ПЭМ и «География» Клавдия Птолемея

В исследовательской литературе уже высказывалось мнение, что данные Клавдия Птолемея могут восходить к эпохе, значительно предшествовавшей времени составления его «Географии»; так, информация о народе серов, упомянутых в ПЭМ (39: 13. 11), которой пользовался Птолемей, относятся к 73/81–128 гг.¹ Можно предположить, что некоторые сведения Птолемея могут даже превосходить ПЭМ: современным его автору царем области, где располагались Баригаза и Озене был Манбан / Нахапана (41: 14. 2), при котором столицей являлась Миннагара (41: 14. 8), но раньше была Озене (48: 16. 12). Из текста Клавдия Птолемея известно, что Озене была столицей Чаштаны (Τιαστάνος; 7. 1. 63); можно предположить, что впоследствии он перенес туда свой двор, а можно, что он там располагался до переноса в Миннагару.

Неубедительность прямолинейного сравнения ПЭМ и «Географии» Клавдия Птолемея выдает следующее наблюдение: знания автора ПЭМ об Азии (15: 5. 17–16: 6. 13) доходят до современного Занзибара; они значительно обширнее, чем у Страбона и Плиния Старшего, чьи знания ограничивались территорией до мыса Гвардафуй. Однако знания Клавдия Птолемея — еще более пространны (4. 7. 11–12). Из гаваней упомянутых в его «Географии» и ПЭМ, совпадает только Рапта; из островов, Птолемею неизвестны Пиралайские, и он не вполне уверенно локализует о-в Менутий. Но его знания простираются дальше на юг, достигая современного мыса Дельгадо. Таким образом, источник информации, использованной в этих сочинениях относительно Азии, не совпадал, и делать выводы о возможности заимствований на основе описания в этих сочинениях африканского побережья некорректно. С другой стороны, для автора ПЭМ Тиндис — «κώμη παραθαλάσσιος ἔνσπρος» — «важная приморская деревня» (54: 17. 29–30), а для Птолемея — значительных размеров город (7. 1. 8). Трудно спорить с тем, что данные Клавдия Птолемея о трех тамильских царствах — Чола, Чера и Пандья — более подробны, чем у автора ПЭМ².

ПЭМ — сочинение многослойное?

Нельзя принять точку зрения Д. У. МакДауэлла, Дж. А. Б. Палмера, М. Родинсона, которые на основе датировок упомянутых в ПЭМ правителей либо признавали, либо стремились показать «разновременность» политической истории в разных регионах, отмеченных в ПЭМ, что свидетельствовало бы о хронологической многослойности этого сочинения. Из этого также можно было бы сделать вывод, что ПЭМ мог быть составлен несколькими авторами. Сам исследуемый текст не дает никаких оснований рассматривать упомянутых в нем правителей как несовременников. М. Родинсон, да и многие другие исследователи признают, что династийная история Южной Аравии известна слишком плохо. Не лучше ли воздержаться от выводов, основанных на ненадежных источниках, если есть возможность согласовать их с более достоверными?

И все же ПЭМ определенно не мог быть составлен в результате одного только плавания и за один только год. Об этом говорит хотя бы то, что автор называет наилучшие сроки для отправления в те или иные порты на всем протяжении Эритрейского моря [6: 3. 6–7 (в Адулис и Колоэ — сентябрь); 14: 5. 7–8 (на «рынки,

¹ Lerner 1998: 24.

² Warmington 1928: 113.

лежащие на том берегу» — июль); 24: 8. 12–13 (на рынок Муза — сентябрь); 39: 13. 12–13 (возвращение из дельты Инда в Египет — июль, следовательно, отправление из Индии — март-апрель); 49: 16. 31–32 (в Баригазу — июль); 56: 18. 28–29 (Лимирика, юг Индии — июль)]. Такую «базу данных» он мог выработать только в течение нескольких рейсов¹. Да и сама композиция этого сочинения говорит о том, что автор в нем хотел суммировать все богатство знаний, накопленных им за время своей торговой или навигационной (или торгово-навигационной) деятельности. Описав путешествие вдоль Красного моря и доведя его до юго-восточного побережья Африки, автор «возвращается» туда, откуда ему удобно было продолжить плавание на Восток вдоль побережья Южной Аравии. Такая «нелогичная» схема не могла появиться при последовательном описании какого-то одного имевшего место путешествия. К тому же, как уже отмечалось, что плавание от Миос Гормос до Рапты — самого удаленного пункта на восточном побережье Африки, известного автору ПЭМ, — и обратно занимает полтора года, а с приготовлением к следующему вояжу — два; плавание же до берегов Индии и обратно — год.

Да и сама природа такого рода вояжей совершенно различна: поход вдоль африканского побережья с точки зрения условий навигации был спокоен и безопасен и не требовал больших финансовых расходов, но трудность причаливания, отсутствие хороших гаваней исключало использование больших кораблей. Плавание же до Индии с точки зрения навигации было рискованно, требовало значительных вложений и применений большегрузных кораблей². Совместить же две экспедиции не было никакой возможности: использование, например, небольшого корабля для похода вдоль Африки исключало его применение для плавания в Индию, и наоборот, да к тому же совпадали наиболее выгодные сроки отправления в оба региона: июль (14: 5. 7–8; 39: 13. 12–13; 49: 16. 31–32; 56: 18. 28–29). Следовательно, минимальный срок, за который можно было получить информацию, представленную в ПЭМ, составлял не менее трех лет, если предположить, что автор сам побывал в описанных им местах, а не собирал свои сведения от каких-либо торговцев и что все это время он путешествовал без перерыва.

Эту точку зрения подтверждает и сообщение ПЭМ: Скифия управляется парфянами, которые постоянно друг друга изгоняют (38: 13. 3–4). Для такого вывода автор ПЭМ должен был или неоднократно совершить вояж в этот регион и застать нескольких правителей Скифии, или получить такого рода информацию уже в готовом виде. ПЭМ не был составлен в результате одного плавания, а составлялся в течение значительного периода времени. Об этом говорит тот факт, что его автор и о правителях о-ва Диоскуриду (Σοκοῦρα) пишет во множественном числе, хотя современным ему был лишь один Элеаз: «Ἰποκίπτεϊ μὲν οὖν ἡ νῆσος αὐτῷ τῷ βασιλεῖ τῆς Λιβανωφόρου ... νῦν δὲ ὑπὸ τῶν βασιλέων ἡ νῆσος ἐκμεμίσθωται καὶ παραφυλάσσεται» [«И подчиняется же остров тому самому царю Ладаноносной страны ... ныне же остров отдан царями на откуп и тщательно охраняется» (31: 10. 20–25)], т. е. на его памяти остров подчинялся целой династии местных владык вплоть до Элеаза. В любом случае при-

¹ Подробное расписание отправления и прибытия кораблей по ходу следования см.: Böker 1962: 409–410.

² Böker 1962: 50–51; Casson 1980c: 24–27, 29–31, 34–35; Casson 1989a: 286–291.

нцип «необходимой одновременности» всех упомянутых в ПЭМ правителей, которому старательно следуют обращающиеся к этой проблеме исследователи, не является необходимым.

Нужно признать, что ПЭМ не был составлен единовременно, но нет оснований считать, что его составлял не один человек. Вероятно, данный текст — своего рода авторские «мемуары», и разные его части могут отражать события или ситуации, имевшие место в различные временные промежутки, укладывающиеся в протяженность жизни и деятельности автора «Перипла Эритрейского моря». Самым ранним происшествием из них мог быть поход Элия Галла на Южную Аравию, трансформировавшийся в историю о разрушении «Цезарем» Счастливой Аравии. Сам автор ПЭМ по молодости и отдаленности как от центра Римской империи, так и от Южной Аравии в точности его не помнил. Наиболее поздним — ситуация, сложившаяся в Западной Индии к середине I в. н. э. Видимо, детство автора ПЭМ относится к рубежу нашей эры, а к 70-м гг. I в. н. э. — время составления «мемуаров», подводящих итог его жизни и деятельности и передающих накопленный опыт следующему поколению.

ТОРГОВЛЯ И НАВИГАЦИЯ ОТ НИЛА ДО ГАНГА. СТЕРЕОТИПЫ В ИСТОРИОГРАФИИ. ИСТОРИОГРАФИЯ В СТЕРЕОТИПАХ

Трудов, в которых торговые взаимоотношения между Южной Азией и регионами к западу от нее — Персией, Месопотамией, Аравией и Средиземноморьем — исследуются как в целом, так и в частностях, в том числе их отражение в ПЭМ, — огромное количество, особенно написанных на основе античных источников¹. Эта тема изучается очень давно и плодотворно. Еще в 1836 году лейтенант Александр Бёрнс — член Королевского Географического общества писал: «На всем просторе истории ничто не привлекало внимания больше, чем торговые взаимоотношения, которые ... существовали в древности между Индией и народами к западу от нее...»². Как общие, так и самые частные вопросы рассмотрены в мельчайших подробностях, изменение каких-либо принципиальных положений, периодизации, появление новых отождествлений тех или иных топонимов или предметов торговли возможны только в случае обнаружение нового археологического, эпиграфического и папирологического материала. В комментариях к каждому изданию ПЭМ, начиная с подготовленного К. Мюллером, все упомянутые предметы торговли разбирались самым тщательным образом: сначала в «качественной» последовательности, в издании В. Х. Шоффа — в географической, а Дж. У. Б. Хантингфорд совместил оба подхода. Есть специальные исследования, посвященные расписанию отправления и прибытия кораблей в определенные пункты³, условиям навигации на всем пути следования, описанного в ПЭМ⁴. Нижесле-

¹ Достаточно упомянуть лишь основные: *Robertson 1791; Vincent 1797; Vincent 1800–1805; Vincent 1807; von Bohlen 1830; Peschel 1855: 157–228; Lassen 1857: 1–86; Reinaud 1863: 95–234; 297–439; Reinaud 1864b: 225–277; Lieblein 1886; Хвосцов 1907; Хвосцов 1914; Rostoutzew 1908: 298–315; Rostoutzeff 1932: 728–769; Mookerjee 1912; Rawlinson 1916; Charlesworth 1924; Warmington 1928; Sarasin 1930; Kortenbeutel 1931; Leider 1934; Schwartz 1960: 18–44; Wheeler 1965; Miller 1969; Raschke 1978: 604–1361; Groom 1981; Casson 1984b: 39–47; Sidebotham 1986b (особенно подробно исследуется механизм перемещения товаров и участие римского государства в торговой деятельности); Casson 1989a: 11–45; *Rey-Coquais 1989: 225–239; Salles 1989: 67–96; Грязневич 1995б: 273–301; de Romanis 1996a; Gupta 2002: 1–25*. При желании этот перечень общих трудов можно увеличить: количество специализированных статей достигает нескольких сотен. Подробнейшая библиография работ по данной тематике, вышедших до середины 70-х годов, приведена в упомянутом выше исследовании М. Г. Рашке.*

² *Burnes 1836: 23.*

³ *Ascher 1974: 1–7.*

⁴ *Casson 1980с: 21–36.*

дующие рассуждения, не стремясь следовать многократно высказанным мнениям, все же ориентированы на то, чтобы ввести читателя в более широкий исторический контекст, нежели представленный в ПЭМ, дать возможность взглянуть на историю международной торговли на рубеже нашей эры как на эпизод в длительной традиции отношений разных народов, живших в противоположных концах ойкумены, послужить историческим и историографическим гидом: публикации по многим частным вопросам столь расплывлены по множеству изданий, что зачастую трудно составить цельное представление о том или ином вопросе. Отдельное внимание уделено наиболее заметным стереотипам, часто определяющим и иногда искажающим восприятие исторической реальности.

Древнейший период

20-е годы были необыкновенно богаты на поворотные события в археологии: одновременно равноталантливыми и равноудачливыми английскими археологами Леонардом Вулли в 1922–1934 гг. и Джоном Маршаллом в 1921–1931 гг. велась раскопки Ура и Мохенджо-Даро. Оба они были удостоены рыцарского звания за свои труды, которые произвели огромное впечатление на современников и положили начало изучению контактов двух великих цивилизаций прошлого — Месопотамии и Хараппы. Рождение цивилизации Хараппы на ранних этапах ее изучения возводилось к таким противоположным мнениям, как прямая колонизация жителями Месопотамии (шумеролог С. Н. Крамер) или ее формирование в полной изоляции (Р. Чанда — в 20-е годы директор Калькуттского музея). Именно раскопки Ура дали первый материал для изучения контактов Хараппы и Месопотамии — 16 круглых стеатитовых печатей начала III тысячелетия до н. э., 6 из которых были покрыты хараппскими пиктограммами.

Нелишне упомянуть: результаты археологических исследований первых городов Хараппской цивилизации, Средней Азии, Южного Ирана (Элама) и Месопотамии (Шумера) показали, что их развитие шло во многом схожим процессом: все эти регионы первичной урбанизации характеризовались значительным этническим разнообразием; каждый из них сохранил свидетельства конфликтов и войн; каждая из этих цивилизаций выводила колонии в отдаленные регионы, которые вымирали спустя 100–200 лет своего существования; месопотамские, хараппские и эламские колонии отличались высокой степенью активности контактов с местным населением¹.

Торговые пути

В настоящий момент о маршрутах, которые связывали Хараппскую цивилизацию с регионами к западу от ее основных очагов, можно говорить в основном в сослагательном наклонении. Для безапелляционных утверждений нет соответствующих данных. Наличие значительного количества предметов культуры Индской цивилизации в более западных регионах свидетельствует, что контакты, несомненно, имели место, но пока нельзя точно сказать, осуществлялись ли они по воде, по суше или обоими способами. Морские маршруты могли пролегать следующим образом: от долины

¹ Lamberg-Karlovsky 1993: 66–67.

Инда до побережья Южного Ирана, далее в Месопотамию через Персидский залив. Другой маршрут вел напрямую из Хараппы к Восточной Аравии — в Дильмун (арабийское побережье Персидского залива от Кувейта до Бахрейна, где располагался его важнейший центр¹) и Маккан (побережье современного Оманского п-ва и восточный берег Макрана, т. е. регионы, примыкающие к Ормузскому проливу). Некоторая часть привозимых из Индии в Месопотамию товаров могла попадать в Аравию благодаря реэкспорту. Восточная Аравия была связана в свою очередь с более южными регионами полуострова, которые тоже имели определенные контакты с Восточной Африкой (говорить о степени их прочности на настоящий момент не приходится, так как для этого не хватает данных). Западная же Аравия уже в течение бронзового века была связана с Южным Левантом². Таким образом, к определенному моменту сложился путь между Северо-Западной Индией, южной частью Красноморского бассейна и Восточным Средиземноморьем, по которому благодаря посредникам, обмену и реэкспорту некоторые товары могли циркулировать на значительном его протяжении³.

Красноморский бассейн

Конечно, этот маршрут на всей своей протяженности начал функционировать далеко не сразу, сначала связь — и не всегда только морем — налаживалась между соседними рядом расположенными областями на различных его участках, которые впоследствии составили одну цепочку. Можно предполагать, что этот процесс шел из Месопотамии и Персидского залива на восток в Индию и на юго-запад — в Восточную Аравию. Жители Восточной Аравии установили контакты с Месопотамией и юго-западом Аравийского п-ва, после этого были проложены маршруты, соединившие Месопотамию и Восточную Аравию с Хараппой.

Находки обсидиана и их химические анализы показали, что Юго-Западная Аравия (территория современного Йемена) могла иметь определенные контакты с побережьем Красного моря, Индийского океана и, возможно, Персидского залива уже в VI тысячелетии до н. э.⁴ Однако вопрос о характере и степени интенсивности этих связей остается открытым. Одна группа исследователей предпочитает говорить о существовании торговых связей некоторыми минералами и камнями, например обсидианом. Так, по мнению Ю. Заринса, обсидиан стал предметом вывоза в Египет в VII–V тысячелетиях до н. э., а к середине III тысячелетия до н. э. египтяне совершали в район Баб-эль-Мандебского пролива регулярные морские путешествия⁵. О миграциях между Восточной Африкой и Юго-Западной Аравией уже в III тысячелетии до н. э. говорят, как о вполне установленном на примере племен бега (беджа) факте⁶.

К. Эденс придерживается более осторожной точки зрения. Он считает, что для периода до 2000 г. до н. э. лишь «немногочисленные данные свидетельствуют о суще-

¹ Распространение понятия «Дильмун» на всю территорию между болотами Южной Месопотамии и современным Оманом (*Zarins* 1997: 259) не имеет под собой никаких оснований.

² *Mazzoni* 1997: 30.

³ Это, конечно, не означает, что те или иные товары с легкостью перемещались между крайними его пунктами.

⁴ *Zarins* 1987: 535.

⁵ *Zarins* 1996: 95–97; *Fattovich* 1997: 274, 285.

⁶ *Paul* 1954: 20; *Fattovich* 1997: 281–282.

ствование связей, поддерживавшихся на значительном расстоянии, прямая вовлеченность Юго-Восточной Аравии в эти отношения остается непродемонстрированной... скудные данные говорят об обмене между различными суб-регионами до конца II тысячелетия до н. э.»¹. Кроме того, весьма проблематичной остается идентификация источников обсидиана. До этого времени обсидиан и руда металлов перемещались от своих источников на нагорье не более чем на 100 км, с этого же времени начинается межрегиональный (на уровне Южной и Юго-Западной Аравии) обмен керамикой. Также скудны доказательства («стилистическое сходство» в некоторых сферах) существования связей между Южным Левантом и Южной Аравией². Предложенная К. Эдэнсом идея о характере перемещения «предметов торговли» до конца II тысячелетия до н. э. выглядит более реалистичной, чем постулат о существовании торговых связей: обсидиан, различные камни и предметы из металла перемещались не в результате торговли между различными группами населения, но в результате перемещений самих этих групп с предгорий на равнинные области и миграций от источников минералов и горных пород³. Мнение К. Эденса о шаткости аргументов Ю. Заринса и Р. Фаттовича по поводу существования «long-distance trade» до конца II тысячелетия до н. э. представляется хорошо обоснованным: «Таким образом, Красное море до конца II тысячелетия до н. э. не было регионом бурного развития морской торговли, известной из Персидского залива»⁴.

Более обоснованной о зарождении и развитии морской торговли выглядит точка зрения, согласно которой культура Сабир (прибрежные области Тиха́мы), начиная, по меньшей мере, с XIII в. до н. э., имела более прочные связи с противоположным побережьем Красного моря (Нубия, Восточный Судан, побережье Эритреи и современной Эфиопии), чем с внутренними областями Йемена⁵. В целом оба берега во второй половине II тысячелетия до н. э. были соединены носителями тесно связанных культур, «общий этнический и, возможно, лингвистический (кушитский?) фон позволяет идентифицировать культуру Сабир со страной Пунт. Этот вывод приложим, скорее, ко II тысячелетию до н. э., чем к III, когда понятие Пунт было, как кажется, исключительно африканским»⁶.

Восточная Аравия и Месопотамия

Восточные области Аравии были связаны с Южной Месопотамией уже в V–IV тысячелетиях; об этом говорит наличие керамики, датированной 4500–3800 гг. до н. э., привнесенной носителями Убейдской культуры, на востоке Аравийского п-ва⁷. Видимо, ладан по суше вывозился из Дофара и переправлялся морем через северную часть Персидского залива⁸. При раскопках на городище Майсар-30 в Омани были

¹ Edens 2002: 45.

² Edens 2002: 50.

³ Edens 2002: 51.

⁴ Edens 2002: 52.

⁵ «La culture de Sabr est moins orientée vers l'intérieur du Yémen que vers l'autre rive de la mer Rouge — ce qui ouvre les horizons longtemps insoupçonnés» (Vogt, Sedov 1997: 44).

⁶ Vogt, Sedov 1997: 44 (идея, активно отстаиваемая Б. Фогтом).

⁷ Mazzoni 1997: 24; Tosi 1986: 100; Zarins 1997: 258–259, 263.

⁸ Zarins 1997: 263. До сих пор жива теория, согласно которой понятие «kanaktum», встречаемое в шумерских текстах, может быть переведено как «ладан» (Zarins 1997: 260–261), что

найлены фрагменты сосуда, содержавшего ладан. Эта находка относится к слоям III тысячелетия¹. Очевидно, что влияние Месопотамии на Восточную Аравию не ограничивалось только сферой торговли, оно распространялось и на культуру: дильмунские цари носили одинаковые с их месопотамскими коллегами головные уборы, особые погребальные сосуды изготавливались по месопотамской технологии². Известны и другие находки такого рода, например, хараппские граффити из Южной Месопотамии, относящиеся к этому же времени³. Во всяком случае, расстояние в 1000–1500 км. не являлось непреодолимым препятствием для древних торговцев из Дильмуна; их связи с Месопотамией были весьма прочными.

Восточная Аравия, Персидский залив и Индия

Если природные условия, в которых зародились цивилизации Двуречья и Хараппы в чем-то похожи, то климат Аравии мало напоминает долину Инда. Различия природной среды обусловили возможность и необходимость обмена собственными «достижениями»: Аравия с ее пространственно ограниченным оазисным земледелием дала Индии просо и сорго, заимствованное в этом регионе из Африки, верблюда и финики⁴. Изучение остеологического материала, добытого в ходе работ Итальянской археологической миссии на поселении Ра'с эль-Хамра (РН-5), показало, что все виды одомашненных животных были завезены туда из Ирана или других районов морским путем, а уровень развития мореплавания позволял охотиться на дельфинов и огромных морских черепах. На поселении были найдены свидетельства знакомства местных жителей с африканским сорго уже около 4000 г. до н. э.⁵

Интереснейшие результаты принесло археологическое изучение крайней восточной точки Аравийского п-ва — мыса Эль-Джунайз. Уже в III тысячелетии до н. э. его население играло посредническую роль в обмене различными продуктами из рыбы и ракушки между жителями «оазисного пояса» внутренних районов территории современного Омана и Индской цивилизацией. Жителям этого региона были точно известны потребности как своих соседей в Аравии, так и торговых партнеров в долине Инда⁶. О наличии тесных связей с последними говорят находки печатей луристанского и маргиано-бактрийского типа, относящиеся к III–II тысячелетиям,

должно указывать на существование прочных отношений между этими регионами. Однако в настоящее время точка зрения о возможности упоминания ладана в шумерских документах находит поддержку у все меньшего числа специалистов по истории данного региона в эпоху бронзового века. Недавние химические исследования благовоний, обнаруженных (около тонны!) на затонувшем около совр. Улубурун (Южная Турция: XIV в. до н. э.) корабле, шедшем в Египет, и в Амарне показали, насколько ненадежны не подтвержденные лабораторными анализами отождествления: др.-ег. *sntr*, традиционно переводившееся как «ладан», является одной из разновидностей фисташки, в изобилии произраставшей в Сирии и Палестине. Поэтому многие положения по истории международной торговли в древнем Египте нуждаются в пересмотре (*Serpico, White 2000: 884–897*).

¹ *Weisgerber 1981: 206 (Abb. 37)*.

² *Holund 2000: 19*.

³ *Tosi 1982*.

⁴ *Tosi 1993: 376*.

⁵ *Този 1989: 125*.

⁶ *Kenoyer 1983: 108; Charpentier 1995: 167*.

и аналогичные находки, сделанные в Дильмуне¹. Другой находкой исключительного значения, сделанной на мысе Эль-Джунайз, явились фрагменты лодки (предположительно), покрытой битумом, произведенной между 2500 и 2000 гг. до н. э. Возможно, что битум, использованный при постройке лодки, не оманского происхождения, а был доставлен из Северного Ирака или Луристана². Авторы открытия полагают (хотя у других исследователей в этом нет никакой уверенности), что эта лодка могла достигать берегов как Индии, так и Западной Аравии и Восточной Африки. Исследования химического состава керамики с мыса Эль-Джунайз в сопоставлении с образцами из Индии даже дало В. Г. Гогте основание заключить, что это городище «было индским поселением выходцев из Лотхала, ... что это прибрежное городище могло использоваться ими как перевалочный пункт для погрузки и разгрузки товаров, ... что аравийские навигаторы могли пользоваться складскими помещениями в этом доке для закупок таких товаров, как слоновая кость, одежда, стеатит, сердолик и других минералов, в изобилии встречающихся в округе Лотхала»³.

Еще одним свидетельством развития международных торговых отношений в акватории Индийского океана являются материалы из поселения Телль-Абрак. Оно расположено на Оманском п-ве на границе эмиратов Шарджа и Умм эль-Кайвайн в Объединенных арабских эмиратах. Там сохранились остатки зданий 2300–2000 г. до н. э. Каменные кубические гири (2470–2200 гг. до н. э.) — явно хараппского происхождения. Важно подчеркнуть, что меры весов, найденные вне Хараппы, не являются продуктами местного производства, основанными на хараппском стандарте. Все подобные находки без колебаний могут быть определены как прямой хараппский импорт. Всего на территории Восточной Аравии известно 21 поселение, где обнаружены изделия из керамики, определенно ввезенные из Хараппы, на которых имеются характерные знаки хараппского письма; их можно интерпретировать как имена владельцев⁴. Среди хараппских находок в Омане встречаются: гребни из слоновой кости, печати 2400–2000 гг. до н. э.⁵, гири, керамика (III тысячелетие до н. э.), в том числе с графитом⁶.

К началу II тысячелетия до н. э. относится только один керамический фрагмент с территории современного Омана, который может быть определен как привозной из Хараппы, а местная техника керамического производства претерпевает явные изменения под влиянием хараппской традиции⁷. С другой стороны археологические материалы с городища Саар (Бахрейн) показывают, что торговые связи Персидско-

¹ Brunswig, Parpola, Potts 1983: 101–117; Cleuziou, Tosi 1997: 80 (fig. 11: 8).

² Cleuziou, Tosi 1994: 766. Навыки навигации имелись у жителей древней Восточной Аравии уже в период среднего голоцена (Cleuziou, Tosi 1997: 58). Битум использовался для защиты лодки от *Teredo navalis* и других паразитов (Cleuziou, Tosi 1997: 69).

³ Gogte 2002: 60.

⁴ Blackman, Méry 1999: 9 (Fig. 2), 24.

⁵ О находках индских печатей в Месопотамии и влиянии местной традиции на собственно индские печати см.: Colon 1996: 209–227; Parpola 1996: 227–235. О дильмунских печатях см.: Kjerum 1986: 269–277.

⁶ Vogt 1996: 114–116.

⁷ Potts 1993: 325–331.

го залива (Бахрейн) с Индией (в данном случае — Саураштрой) не ослабевали и в начале II тысячелетия до н. э.¹

После образования первых государств в Месопотамии и Иране ок. 3000 г. до н. э. центром сети транспортных путей, соединявших первые цивилизации Востока, становится Дильмун². О степени интеграции Восточной Аравии и Персидского залива в систему связей с Индией говорит факт усвоения жителями Дильмуна хараппских весовых стандартов³. Регион Оманского п-ва и Бахрейна имел прочные контакты с Хараппской цивилизацией уже до 2500 г. н. э.⁴ Крупнейший знаток материальной культуры Дильмуна Джозеф Библи, руководивший работами Датской археологической миссии Музея древнейшей истории (Аархус) в Бахрейне, полагает, что при переходе от первого ко второму этапу городской жизни в Дильмуне именно влияние Хараппы вытеснило культуру Умм ан-Нар (территория современных ОАЭ, к востоку от Оманского п-ва), преобладавшую до того⁵.

Интенсивное археологическое исследование Южной и Восточной Аравии позволили Бурхарду Фогту сделать следующий вывод относительно существования торговых отношений между странами этого региона с Западной Индией: «Почти полное отсутствие оманского импорта в долине Инда не позволяет все же говорить о том, что последняя была невыгодным рынком для древних жителей Омана...⁶ Возможно, Оман был временным экономическим фильтром для Хараппы... по крайней мере, до того, как хараппский стандарт не был усвоен жителями Дильмуна ... с другой стороны, торговые интересы хараппцев на о-ве Бахрейн отличались от интересов в Омани... и <заимствование> мер веса⁷ и индские мотивы и знаки на дильмунских граффити говорят об определенном знакомстве с хараппской культурой... Торговля между Омани и Хараппой была морской и осуществлялась без посредников... Хараппские форпосты на Макканском побережье сокращали расстояние между двумя регионами, и вряд ли есть причины отрицать присутствие хараппцев в Омани... Товары из Дильмуна относились в основном к сельскохозяйственной сфере, впоследствии значение Дильмуна возросло как посредника в торговле сырьем. Маккан ... был более важен как производитель сырья (медь, диорит), вывозившихся в огромных количествах. Схожие товары предлагались Мелуххой⁸ — главным поставщиком экзотических товаров (лазурит, полудрагоценных камней, драгоценных металлов, олова, слоновой кости и т. д.). Так что мы имеем дело с двумя производственными системами... Хараппское влияние на Омани прослеживается, начиная с середины III тысячелетия до н. э. ... К концу тысячелетия оно достигло своего апогея... Затем оно быстро сошло на «нет», и хараппские

¹ Carter 2001: 184–186; 190–191; 194–197.

² Cleuziou, Tosi 1997: 58.

³ Vogt 1996: 107.

⁴ Cleuziou, Vogt 1985: 273; During-Caspers 1987: 30–46.

⁵ Bibby 1986: 114.

⁶ В распоряжении археологов имеются находки (раковины), говорящие об аравийском импорте и в Индию (Vogt 1996: 115).

⁷ Хараппские меры длины были заимствованы из Ниппура, так что в этой сфере влияние было взаимным (Rottländer 1983: 202, 204).

⁸ По всему спектру проблем, связанных с Мелуххой, см.: Possehl 1996: 133–209; Glassner 1996: 235–251.

товары были вытеснены касситским Бахрейном... Аравийский полуостров был мостом между различными побережьями и периферийными экономиками»¹.

Месопотамия и Индия

О существовании уже налаженных контактов между Индской цивилизацией и Месопотамией в первой половине III тысячелетия до н. э. говорят находки бусин индского происхождения в виде вытянутых цилиндров, сделанных из сердолика и лазурита. Они были обнаружены в Сузах, Джелалабаде, Кише и Уре — городах, расположенных на западе от главных очагов Хараппской цивилизации. В Мохенджо-Даро были найдены фрагменты сосудов, явно аналогичных находкам из Ура из слоев Раннединастического периода II–IIIА². Нельзя не упомянуть одну полузабытую публикацию надписи на сосуде из Мохенджо-Даро, знаки которой были атрибутированы как имеющие аналогии в шумеро-аккадском силлабарии, а сам сосуд отнесен к 2800–2500 гг. до н. э.³ К сожалению, эта публикация не удостоилась серьезного внимания специалистов и выводы автора до сих пор остаются как не признанными, так и не опровергнутыми.

Не только археология дает материал для изучения контактов между этими цивилизациями. Аккадский царь Саргон Великий (2334–2279 гг. до н. э.) сообщал в своих анналах о том, что корабли из Мелуххи — земли к востоку от его владений, а также из Дильмуна и из Маккана — стран с запада — бросали якорь в его гаванях⁴. Между временем правления Саргона и началом III династии Ура Мелухха снабжала регион Персидского залива такими товарами, как слоновая кость, золото, сердолик и другие драгоценные камни, прочной древесиной, редкими животными и рабами. В Лагаше жители Мелуххи поставками древесины и другого сырья способствовали постройке нового храма Гудеа. Значительное количество хараппского импорта было обнаружено и в Телль-Асмар — древней Эшнунне⁵. Жители Ура уже ок. 2000 г. до н. э. определенно знали даже разновидности крупного рогатого скота, разводившегося хараппцами⁶. Контакты между Индией и Месопотамией продолжались вплоть до упадка Хараппы, известна находка индской печати даже в слоях XIV в. до н. э. в Ниппуре⁷. С другой стороны, касситы вряд ли могли поддерживать торговые контакты со столь отдаленными регионами, как Хараппа, сомнительно и то, что в это время сохранялись регионы с достаточно высоким уровнем развития, чтобы отправлять торговые экспедиции в Месопотамию. Видимо, эта печать дошла до слоя XIV в. до н. э. из более ранних отложений.

Иногда происходит и переоценка степени интенсивности торговли Хараппы с западными регионами. Так, можно говорить о том, что постулат об импорте сердолика

¹ Vogt 1996: 126–127.

² Chakrabarti 1993: 266–267. Эти предметы хранятся в Хаддон Музее (Кембридж) и Тегеранском музее.

³ Fabri 1937: 662–673.

⁴ Pritchard 1989: 268.

⁵ Tosi 1993: 369–371.

⁶ Grigson 1996: 51 (по всей видимости, речь идет о зебу).

⁷ Chakrabarti 1978b: 90–91.

в Оман непременно из долины Инда должен быть пересмотрен: на Оманском п-ве имелись и свои залежи сердолика¹.

Предварительные выводы

Среди предварительных выводов, сделанных в ходе изучения контактов Хараппы, района Персидского залива и Аравии, можно отметить следующее: для Юго-Восточной Аравии эти контакты приходятся в основном на конец III тысячелетия до н. э. и прослеживаются на 26 поселениях, лишь небольшая часть находок может быть отнесена к началу II тысячелетия до н. э.; свидетельства из центральных регионов Персидского залива, наоборот, в большей степени относятся к началу II тысячелетия. Находки керамики из Хараппы концентрируются в основном на юго-востоке Аравии, постепенно уменьшаясь в количестве в центральных и северных районах Персидского залива; глиптика, гирьки, сырье распределяются противоположным образом: так, находки из лазурита, слоновой кости и олова более характерны для центральной части Персидского залива, нежели для Юго-Восточной Аравии, где прямые контакты с Хараппой прослеживаются преимущественно в прибрежной зоне, тогда как поселения во внутренних регионах, заимствовали, как правило, материальную культуру (например, Майсар I). Интересны наблюдения об определенной асимметрии в отношениях Хараппы и Юго-Восточной Аравии: использование хараппских керамических форм, мер весов, декоративного стиля не имеет соответствующих параллелей в долине Инда, что можно рассматривать с точки зрения отношений «центр» — «периферия»².

Вопрос о существовании «культурного единства» и «афро-аравийского культурного комплекса» в южной части Красноморского бассейна в III–II тысячелетиях до н. э.³ на основании имеющихся археологических данных нельзя считать положительно решенным⁴, но сама гипотеза, по которой южное побережье Аравии было своего рода мостом, по которому жители Северо-Западной Индии и Месопотамии в определенный период могли проникать даже в Восточную Африку — вполне уместна⁵. В свете археологических и этнографических данных вполне корректной выглядит гипотеза о формировании из отдельных фрагментов ко второй половине II тысячелетия до н. э. связей между Южной Азией и Восточной Африкой через Южную Аравию⁶.

¹ *Vogt* 1996: 112–113.

² *Edens* 1993: 352–355.

³ Такую категоричную постановку вопроса см.: *Fattovich* 1997: 285.

⁴ См. доклады В. Буффы «Южная Аравия и Африканский Рог в эпоху бронзы: сходства и различия в постановке вопроса» (резюме: *Седов* 2000а: 231) и «Керамика Малейбы» (резюме: *Седов* 2000б: 213), показывающие, что на основе имеющегося в настоящее время археологического материала можно вести речь лишь о спорадических контактах между носителями культуры Сабир (этапы Малейба I и II) и жителями «доаксумских поселений» Эфиопии и Эритреи, но не об устойчивых культурных и торговых связях.

⁵ В Эшнунне в Центральном Ираке была найдена подвеска (ок. 2300 г. до н. э.) из копала, который имеет восточноафриканское происхождение (*Meyer, Todd, Beck* 1991: 289–298). Не исключено, однако, что она могла попасть туда сухопутным маршрутом через Египет и Палестину. В любом случае, находки такого рода — единичны.

⁶ Еще Гордон Чайлд категорично заявлял: «...мы имеем конкретные свидетельства о существовании к 2500 году до н. э. обширной торговой сети, охватывающей всю территорию от Тигра до Инда и Окса и на запад от Евфрата до самого Нила», или: «Конечно, и Египет, и Индия еще

Конец II — начало I тысячелетия до н. э.

В сравнении с предшествующим этапом навигация от устья Инда через Персидский залив к устью Евфрата в рассматриваемое время, как кажется, неожиданно угасла. Археологических данных, неоспоримо свидетельствующих о продолжении интенсивных торговых отношений между Мелуххой, Макканом, Дильмуном и Месопотамией, практически нет. Объяснение этому факту вроде бы лежит на поверхности — угасание Хараппской цивилизации и соответственно упадок ее экономической основы и торгового потенциала.

Тем не менее, источники Нововавилонского периода содержат упоминания о продуктах, ранее привозимых из Маккана и Мелуххи: медь, олово, различные породы дерева, пригодного для кораблестроения [первые упоминание относятся к эпохе Тиглатпаласара I (1105–1077 гг. до н. э.)]¹. Отсутствие каких-либо данных о существовании навигации вокруг Аравии в эту эпоху дает возможность предположить, что эти источники упоминают товары не из Египта, Синая или Эфиопии, а по-прежнему — из Северо-Западной Индии и Оманского п-ва².

Корни караванной торговли на Аравийском п-ве уходят в рассматриваемую эпоху: ассирийские тексты IX–VIII вв. до н. э. упоминают сабейцев и сабейские товары³, их появление, видимо, связано с domestикацией верблюда, окончательно свершившейся к XII–XI вв. до н. э., приблизительно с этого времени начинает функционировать торговый путь через Западную Аравию из Йемена, караванный маршрут через Хиджаз и Асир открылся около VII в. до н. э.⁴ Приблизительно с 755 г. до н. э. выходцы из Аравии появляются в городских общинах Ниппура, Сиппара, Урука и др. При Набониде (556–539 гг. до н. э.) между Теймой на Аравийском п-ве и Вавилонией существовали уже более или менее регулярные связи⁵. Ладан дважды упоминается и в вавилонских документах середины I тысячелетия до н. э.⁶ К началу I тысячелетия до н. э. относятся сообщения в аккадских текстах и об индийских товарах, в частности, известно, что в IX в. до н. э. ассирийцы покупали у индийцев «скальный дуб»⁷.

Наиболее разумным было бы вслед за Ж.-Ф. Саллем стремиться применить к древнему обществу законы экономической целесообразности: можно с большой долей вероятности предположить, что в течение I тысячелетия до н. э. один торговый путь вел из Египта в Сирию, а другой — из Индии в Вавилонию. Во всяком случае,

до вступления их на путь цивилизации поддерживали прямую или косвенную связь с Шумером...»: Чайлд 1956: 258, 357.

¹ Выводы Р. К. Мукерджи о том, что «Ригведа» неоспоримо свидетельствует о наличии прочных торговых связей по морю между Индией, Вавилоном и Египтом (*Mookerji* 1912: 59), нужно признать историографическим курьезом.

² *Salles* 1989: 82–85. Ряд исследователей стремится «перенести» название стран «Маккан» и «Мелухха» и, соответственно, источник поставляемых товаров в Эфиопию и Нубию (например, *Albright* 1922: 318; *Moran* 1987: 353, 600) или неопределенно — в южные пределы известного мира: *Oppenheim* 1954: 16.

³ *Liverani* 1992: 111–115.

⁴ *Retsö* 1991: 187, 205.

⁵ *Dougherty* 1922: 304–316; *Дандамаев* 2000: 138–139.

⁶ *Zarins* 1997: 262.

⁷ *Дандамаев* 1982: 114.

несмотря на наличие только косвенных аргументов для доказательства существования торговой активности между Макканом, Месопотамией и Мелуххой, нет прямых фактов для их отрицания¹.

Период Ахеменидов и Селевкидов

Несмотря на оптимизм ряда исследователей, например, Н. В. Пигулевская не сомневалась в том, что морской путь в Индию был известен и использовался уже в VIII в. до н. э.², любая попытка рассмотреть историю торговли и навигации в Индийском океане в ахеменидский и раннеэллинистический период встречает серьезное препятствие. Большинство современников Дария I (522–486 гг. до н. э.) или Антиоха III (223–187 гг. до н. э.) не знали, что из себя представлял Индийский океан, а анонимный автор ПЭМ и Плиний Старший — первые, описавшие его в той форме, которая более или менее соответствовала географической реальности³. Жители Средиземноморья в ахеменидский и селевкидский период — практически до II в. до н. э. — не знали, что находится за пределами Баб-эль-Мандебского пролива и мыса Мусандам⁴.

Несмотря на усилия, приложенные археологами по исследованию побережья Индийского океана, исключительная скудость письменных источников способствует образованию двух крайних мнений по вопросу о существовании и развитии «дальней» торговли: гиперкритического, отстаиваемого в основном археологами, утверждающими: раз нет данных, которые подтверждали бы наличие такого рода связей, то следует признать, что удаленные регионы были, в общем, изолированы друг от друга. Другая позиция, основанная, как правило, на позднеантичных, ранне- и среднеисламских источниках, более оптимистична, но ее слабое место заключается в том, что ее адепты проецируют данные, относящиеся иногда к V–XIV вв. н. э., на период классической древности.

Среди курьезов крайних точек зрения можно отметить положения, высказанные Дж. Дайтоном. Как он полагает, финикийские колонии были основаны в Персидском заливе и, возможно, в Дофаре для того, чтобы предпринять морские вояжи в Индию и на Цейлон. Этот морской путь должен был существовать за 1000 лет до времени составления ПЭМ, Индия и Цейлон имели прямое отношение к функционированию «Пути благовоний», проходившего по Аравийскому полуострову, Южная Индия определенно должна была иметь торговые контакты с Южной Аравией через Камбейский залив и долину Нармады, и ни один торговый пункт в Южной Аравии не может быть исключен из цепи отношений, связывавшей этот регион с Индией. Апофеозом его работы служит утверждение: именно финикийцы привнесли в Индию культуру железного века, которая там появилась внезапно ок. 600 г. до н. э.⁵ К счастью, такого рода «лихих» работ не так уж много.

¹ Salles 1989: 89, 92, 96.

² Пигулевская 1948: 87.

³ Rougé 1988: 59–74.

⁴ Salles 1996a: 251, 259.

⁵ Dayton 1984: 363–372.

С другой стороны, связи Ахеменидов с Аравией были уже настолько тесными, что аравийцы при Ахеменидах служили царскими воинами, исполняли мелкую чиновничью службу, наделялись землей из государственного фонда. Их потомки интегрировались в вавилонское общество и носили уже аккадские имена¹. Имеется целый ряд упоминаний об индийцах, живших в Месопотамии после 539 г., — времени включения Вавилонии в состав Персидской державы. В V в. до н. э. в окрестностях Ниппура имелась даже военная колония индийцев². Можно предположить, что, несмотря на практически полное отсутствие сведений о развитой морской торговле в первой половине I тысячелетия до н. э., жители Аравии и долины Инда не утратили знаний друг о друге; Месопотамия оставалась местом встречи представителей этих регионов.

История морской торговли в ахеменидский и эллинистический период своими корнями уходит в первую половину I тысячелетия н. э. Полторы тысячи километров вдоль южного побережья Аравии занимал регион, о котором жителям Индии, Ирана и Месопотамии практически ничего не было неизвестно. Тем не менее, и к этому времени относятся события, которые отражают стремление ликвидировать этот пробел в «теории» и которые можно было бы назвать эпохальными для практического развития навигации и торговли в древности. Первым из них стало прорытие канала от Нила к Красному морю по приказу Дария I. Согласно Геродоту, этот канал длиной в четыре дня пути и шириной в две триеры, строительство которого было инициировано еще фараоном Нехо II, начинался около Бубастиса, далее шел с запада на восток, поворачивал на юг и впадал в Аравийский залив (II. 158). Диодор Сицилийский сообщает, что Дарий I продолжил работы по его прорытию, но оставил их, испугавшись пророчества о затоплении Египта в случае реализации этого проекта. Закончил же стройку Птолемей II (Diod. I. 33. 8–12). О существовании канала, впадающего в Красное море и в Аравийский залив вблизи города Арсиной (Клеопатриды), сообщают также Страбон и Плиний Старший. Они пишут, что первоначально канал был прорыт еще фараоном Сесострисом до Троянской войны, окончательно же перекопали Суэцкий перешеек Птолемей (Strabo. XVII. 1. 25; Plin. N.H. 6. 165). Последнее подтверждается данными эпиграфики. Другим источником сведений о прорытии канала являются пять четырехязычных «Стел канала» Дария I. Наиболее вероятный период постройки канала — 518–500 гг. до н. э. Несмотря на усилия Птолемея, к началу римского времени канал оказался в полном упадке; период восстановительных работ приходится на время Траяна³.

В рассматриваемый период торговую активность особенно проявляли купцы из Тира. Процветание этого города, основанное на связях с более южными регионами, воспето пророком Иезекиилем (VII–VI вв. до н. э.): «*Δαίδαυ ἔμποροῖ σου μετὰ κτηνῶν ἐκλεκτῶν εἰς ἄρματα. ἢ Ἀραβία καὶ πάντες οἱ ἄρχοντες Κηδαρ, οὗτοι ἔμποροῖ σου διὰ χειρὸς σου, καμήλους καὶ κριοῦς καὶ ἀμνῶν ἐν οἷς ἔμπορεύονται σε. ἔμποροι Σαβα καὶ Ραῦμα, οὗτοι ἔμποροῖ σου μετὰ πρώτων ἡδυσμάτων καὶ λίθων χρηστῶν καὶ χρυσίου ἔδωκαν τὴν ἀγορὰν σου. Χαρραν καὶ Χαννα, οὗτοι ἔμποροῖ σου. Αἰσσοῦρ καὶ*

¹ Дандамаев 2000: 139.

² Документы из Вавилонии, упоминающие индийцев, приводятся в частности М. А. Дандамаевым (Дандамаев 1982: 118–122).

³ Эдаков 1980: 117.

Ἰνδοὶ ἔμποροὶ σοῦ φέροντες ἔμποριάν ὑάκινθον καὶ θησαυροὺς ἐκλεκτοὺς δεδεμένους σχοινίοις καὶ κυρὰρσίονα» [«Дедан торгует с тобой отборным скотом для колесниц. Аравия и все правители Кедара торгуют с тобой... торгуют верблюдами, баранами и ягнятами. Саба и Рагма торгуют с тобой... сладостями и камнями драгоценными, и золото давали на продажу тебе. Харран и Ханна торгуют с тобой. Ассур и Харман торгуют с тобой, везя на продажу гиацинты и отборные драгоценности, связанные веревками, и кипарисы» (27. 20–24)].

Развитию географических представлений в период Ахеменидов и Селевкидов в немалой степени способствовали два вояжа, совершенных от устья Инда с исследовательской целью: плавание Скилака по приказу Дария I и возвращение флота Александра Македонского под руководством Нearcha. Трудности на пути при его возвращении могут говорить, что, несмотря на путешествие Скилака, побережье Индийского океана между Индом и Персидским заливом в значительной степени оставалось *terra incognita*. Во всяком случае, информация о периодичности ветров, их направлении, сезонах прибрежной навигации (Агг. Аπαб. 6. 21. 2), переданная индийцами флотоводцам Александра, была им совершенно незнакома.

Географические представления жителей Средиземноморья и прилегающих регионов об Аравии и Персидском заливе выглядели следующим образом: существовало два морских пути — по Красному морю и Персидскому заливу, которые должны были пересекаться так, как если бы Аравийский полуостров имел форму треугольника. Утверждения некоторых исследователей о наличии навигации между этими регионами ни на чем не основаны¹, археологические исследования в настоящий момент не подтверждают наличия какого-либо регулярного сообщения между Средиземноморьем, с одной стороны, и Аравийским морем, Персидским заливом и Индийским океаном, с другой², а отдельные возможные вояжи такого рода должны были оставаться событием исключительным, не носившим регулярного характера. Во всяком случае, на основании имеющегося ныне археологического материала можно говорить лишь об эпизодических попытках средиземноморских и красноморских мореплавателей внедриться в систему торговли между Индией и Вавилонией, поддерживавшейся Селевкидами с помощью посредников из жителей Персидского залива.

Установлению таких связей немало способствовало и заключение мира между Селевкидами и Маурьями ок. 305 г. до н. э. и регулярная отправка посольств Селевкидов к маурийскому двору (Мегасфен, Деймах, Дионисий), проложивших в Индию сухопутные маршруты и давших аутентичные описания морских пределов Индии. Так что вопрос о совершенно изолированном существовании тех или иных регионов на побережье Индийского океана во второй половине I тысячелетия до н. э. также ставить нельзя: в IV-II вв. до н. э. регион Персидского залива был активно вовлечен в систему торговых отношений с Индией³.

В обнаруженной на о-ве Файлака (принадлежит Кувейту в 13 км. от побережья которого он и расположен) — Икарос в античной традиции — надписи говорится о предоставлении имевшейся там греческой колонии права беспошлинного ввоза

¹ Raschke 1978: 655.

² Longo 1987: 11–17; Salles 1996a: 254.

³ Об этом см.: Salles 1996c: 293–309.

товаров. Это свидетельствует, что Селевкиды опирались и на «соотечественников» при контроле за торговой активностью в данном регионе. Колония была основана еще Селевком I для обеспечения позиций Селевкидов в торговле с аравийским побережьем и Индией, а мероприятия по ее реорганизации были предприняты Антиохом III¹. Нельзя не упомянуть и том, что для жителей Восточной и Юго-Восточной Аравии базовой моделью при чеканке монет служили подражания монетам Александра Македонского с изображением Геракла в шкуре немейского льва на реверсе и Зевса, сидящего на троне, держащего левой рукой орла, а также выпускам Селевка I, Антиоха I и Антиоха III².

Описание торговых путей в ПЭМ дает основание утверждать, что Персидский залив был связан с Индией трехчастным путем: Аполлог–Омана–Баригаза, контролировался он индийскими моряками, не допускавшими римские корабли на этот маршрут, и аравийскими на пути Кана–Омана (36: 12. 5, 8). Вообще нет данных, свидетельствовавших бы о присутствии римлян в регионе Персидского залива в I–II вв. н. э.³ Еще менее вероятно регулярное присутствие средиземноморцев в этом районе в период до Рождества Христова.

«Дальняя» торговля не велась излишками, как, например, в Восточном Средиземноморье. Греки и их партнеры финикийцы, египтяне, израильтяне, персы стремились на протяжении эллинистического периода создать прочную сеть обмена, обеспечить постоянное поступление сырья, но полностью эта схема развилась только ко времени Августа⁴. Тем не менее, основание процветавшего уже в III–II вв. до н. э. города Герры, расположенного на восточном побережье Аравии, говорит о том, что резкая интенсификация торговых контактов в регионе Персидского залива имела место, по меньшей мере, в самом начале эпохи эллинизма.

Несмотря на то, что автору ПЭМ почти ничего неизвестно о торговле вдоль персидского побережья, археологические раскопки показывают, что торговые пути густо переплетались, а сухопутные начинались от морского побережья⁵. Об этом свидетельствуют находки индийской керамики первых веков нашей эры, произведенной в Гуджарате, на городищах Восточной Аравии на западном побережье Персидского залива: в Сохаре и Калат аль-Бахрейне⁶. Хотя письменные источники по навигации в древности отсутствуют, можно утверждать, древнеиндийские мореходы обладали прекрасными навыками по ориентации и использованию течений и муссонов и с легкостью могли достигать отдаленных регионов. Во всяком случае, Восточная и Южная Аравия не были недостижимы для них⁷. Автор ПЭМ, описывая жителей о-ва Сокотра, говорит, что среди них встречались эллины и выходцы из Индии (30: 10. 10). Эта колония к моменту его прибытия, несомненно, уже имела определенную историю. О самых тесных морских торговых контактах Персидского залива с Арави-

¹ Гаубов, Кошеленко, Новиков 1988: 196.

² Potts 1991: 17; Potts 1994b: 81.

³ Salles 1995: 134, 140.

⁴ Salles 1996a: 262–264.

⁵ Caubet 1994: 351–357.

⁶ Kervran 1996: 37–58.

⁷ Arunachalam 1996: 280 (fig. 9). См. также: Mookerji 1912; Lamotte 1953: 114–118; Schlingloff 1982: 51–85.

ей в IV в. до н. э. свидетельствует и Нearch, встретивший в устье Евфрата торговцев благоволиями оттуда (Агг. Ind. 41. 7). Археологические исследования показали, что и в эллинистический период торговый путь функционировал и в обратном направлении: в Колхапуре были обнаружены италийские бронзовые предметы, вероятно, этрусские, изготовленные в III в. до н. э.¹ Известны и находки кизикских монет III в. до н. э. Аристобул сообщал, что в походе в Индию «по торговым делам» Александра сопровождали финикийские торговцы, которые собирали мирровую смолу и корни нарда (Агг. Апаб. 6. 22. 4–5), т. е. индийские товары поступали в Средиземноморье уже в IV в. до н. э.

Торговля и навигация при Птолемах и в период Римской империи

В эллинистический период сложились главные морские пути, которые вели из Средиземноморья на Восток и обратно. Северный путь служил для связи с Южной Азией и Дальним Востоком через Центральную Азию. Другие — более южные пути — сочетали морской и сухопутный маршруты. За контроль над их определенными участками постоянно шла ожесточенная борьба, так что можно согласиться с необходимостью отделения индийской торговли от внутренней средиземноморской: регион Персидского залива находился под контролем местных «князьков», не допускавших «чужаков» до установления и поддержания отношений с Индией².

Складывавшиеся торговые отношения Римской империи с Востоком в целом и с Индией в частности нужно рассматривать не изолированно, а в контексте сетей местного морского сообщения. Постулат о том, что трансокеанские крупномасштабные операции были сосредоточены в этот период в руках средиземноморских купцов, а местным общинам «доставалась» лишь прибрежная торговля сельскохозяйственными продуктами, должен быть пересмотрен³. Это мнение сложилось на основе «подозрений» в недостаточной прочности и грузоподъемности индийских и аравийских судов. Однако последние археологические, искусствоведческие и этнографические исследования⁴, данные иконографии и литературных источников о важности морского дела в распространении буддизма и джайнизма опровергают этот тезис.

Особенность изучения торговли Римской империи с Индией состоит в том, что при обращении к этой теме нельзя упускать из виду целый ряд регионов, которые прямо или косвенно были задействованы в торговле Рима с Южной Азией: Восточная Африка, Аравия, Ближний Восток, Персия. Важность этого обстоятельства подчеркивается тем фактом, что часто писатели эпохи Августа упоминают индийцев и жителей Аравии вместе (Ног. Odes. III. 24. 2; Ер. I. 6. 6; Virg. Georg. I. 57; II. 115–117 и т. д.). Средиземноморье соединяли с южноазиатским регионом несколько маршрутов: как по суше, так и по морю. Через Среднюю Азию из Индии в Рим вели два сухопутных маршрута: северный (через Северное Причерноморье) и центральный (через Иранское

¹ *de Puma* 1991: 102–103.

² *Tchernia* 1995b: 152–156.

³ *Ray* 1993a: 479–491; *Ray* 1995b: 97–114.

⁴ *Varadarajan* 1995: 167–192; *Deloche* 1996: 199–224; *Kentley* 1996: 247–260; *MacGrail* 1996: 225–238; *Manguin* 1996: 181–198.

плато), от Дура-Европос также делившийся на две ветви: северную через Ктесифон-Экбатаны и южную через Сузы-Персеполь. По ним из кушанских владений из Индии в Рим вывозились железо, драгоценные камни (бадахшанский лазурит, рубин, бирюза, горный хрусталь), специи, слоновая кость. В обратном направлении доставлялись разнообразные украшения, изделия из кости, монеты, известны находки различных изделий из глины¹. При Августе римские торговцы не доходили до Индии по суше, но проходили значительную часть пути. Границей их знаний в это время был Мерв; но Индия была связана с Бактрией дорогами, идущими на север. Во всяком случае, Рим оставил сухопутную торговлю посредникам, стремясь не портить отношений с Парфией², тем более, что морской путь был значительно быстрее. Посредникам из Южной Аравии была оставлена и торговля индийской слоновой костью, которую они приобретали у индийцев в портах Персидского залива³.

Морской путь в Индию вел двумя основными маршрутами. Один из Петры (столицы Набатей) через Пальмиру (крупнейший торговый центр в Сирии) в Персидский залив и далее вдоль южноиранского побережья. Другой — через Красное море — начинался в Остии или ПUTEОЛАХ, шел до Александрии — эта часть пути занимала от 20 до 25 дней. Это — основная торговая артерия — шла далее через канал, проходивший по Суэцком перешейку, до Нила. По ней товары шли до Копта или Аполлонополя (Эдфу). От Александрии до следующего важного перевалочного пункта на Ниле — Копта — при хорошей погоде и успешной защите от пиратов дорога занимала около 12 дней. Оттуда дорога шла по суше — на ослах или верблюдах — до Миос Гормос, Левкос Лимен или Береники. До первых двух портов дорога занимала 5–6 дней, до Береники — 12.

Маршрут до Миос Гормос или Береники и дальше по морю описан в «Естествознании» Плиния Старшего: «В 2000 милях от Александрии отстоит город Юлиополь, отсюда по Нилу плывут до Копта 309 миль, это плавание, когда дуют этесийские ветры, занимает 12 дней. От Копта идут на верблюдах; по пути расположены стоянки для пополнения запасов воды. Первая в 32 милях зовется “водной станцией”, вторая — на горе на расстоянии дня хода, третья — в другой “водной станции” в 85 милях от Копта, также на горе, затем следует “водная станция” Аполлона в 184 милях от Копта, опять же — на горе, далее — “Новая водная станция” в 236 милях от Копта. Есть и “Старая водная станция”, называемая Трогодитской, где в 2 милях на встречной дороге есть сторожевой пост; она отстоит на 7 миль от “Новой водной станции”. Затем идет город Береника, в котором на Красном море есть порт в 257 милях от Копта. Но так как большая часть пути совершается ночью из-за жары, а день проводится на стоянке, весь путь от Копта до Береники занимает 12 дней» (6. 102–103; пер. мой — М. Б.). Постройка города Клисма (Клеопатрида) в устье Суэцкого залива должна была облегчить сбор и транспортировку товаров, которыми был так богат арсиноитский ном: зерна, вина и тканей.

Затем (начиная с июля) путь шел до мыса Гвардафуй — самого восточного пункта Африки: 1700 морских миль можно было преодолеть приблизительно за 30–40 дней.

¹ Ссылки на публикации находок см.: *Ставиский* 1964: 178–179.

² *Warmington* 1928: 22–23, 28.

³ *Warmington* 1928: 213.

Климатические наблюдения показали, что в июле-августе активность юго-западных муссонов на сомалийском побережье необычайно высока. Они составляют одну из климатических аномалий региона. В целом же юго-западный муссон доминирует на юге Красного моря, в Аденском заливе и в Аравийском море с мая по сентябрь¹. Оставался последний этап: 2000 морских миль до Музириса, которые при хорошем ветре можно было пройти дней за 20. Стоит добавить, что средняя скорость корабля равнялась 4–6 узлам. В начале декабря–середине января наступало время обратного плавания из Индии с северо-восточным муссоном, доминирующим с ноября по март (в районе Аденского залива — с сентября)². Так что путь в обе стороны при удачном сложении обстоятельств (защита от пиратов, отсутствие кораблекрушения) занимал менее года.

Что касается «северного» пути, то в соперничестве Петры (набатеев) и Пальмиры (сирийцев) победила последняя. Пальмира практически монополизировала товарные потоки по «североаравийскому» торговому маршруту, и можно с уверенностью говорить о том, что это явилось одной из причин упадка значения Аравийского п-ва в торговле между Средиземноморьем, Красным морем и Южной Азией³.

Египет

1. Периодизация.

Первые документированные морские контакты в рамках торговли специями между Египтом и Индией относятся к III в. до н. э.; в ту пору в основном использовался путь по суше⁴. Ко времени последних Птолемеев Александрия, некогда процветающая, находилась в полном упадке. Помимо потери контроля над основными торговыми путями, разгула пиратства на Красном море негативно сказались репрессии, проведенные Птолемеем Эвергетом II (145–116)⁵. Восточная и южная торговля оставались последним резервом Птолемеев, поэтому они все же не могли, теряя влияние в Сирии и Малой Азии, совершенно пренебречь этим направлением. Видимо, сменились приоритеты: интерес к слонам отошел на второй план, а на первый вышла морская торговля⁶. Поэтому Август пришел на уже хорошо подготовленную почву, а довольно расхожее мнение о том, что только с установлением *pax Romana* развитие восточной торговли и стало возможным, является поверхностным. Но, согласно археологическим данным из Старого Кусейра и Береники, именно в период между правлением Августа (30 г. до н. э. – 14 г. н. э.) и эпохой Флавиев (69–96 гг. н. э.) красноморско-индийская

¹ Flohn, Kapala 1991: 12–13.

² Flohn, Kapala 1991: 13–15.

³ Rey-Coquais 1989: 238. В. Д. Гогте на основе анализа химического состава находок керамики в Индии и на территории современной Иордании ставит вопрос о существовании прямой и хорошо развитой торговли между Nabatees и Индией (Gogte 2002: 63–64). Однако упоминаемые им предметы вполне могли попасть в Индию из Nabatees и обратно в результате многоступенчатого товарообмена.

⁴ Raschke 1978: 657–658, 940 (nn. 1157–1160).

⁵ Lamotte 1953: 100.

⁶ Ростовцев 1907: 394–397.

торговля переживала исключительный всплеск в объеме и охвате по сравнению с птолемеевским временем¹. Египет был начальной точкой на пути товаров из Средиземноморья на Восток и конечным пунктом на пути обратно.

2. Торговые пути.

Для транспортировки товаров из Египта и их ввоза использовались два маршрута: сухопутный — через Восточную пустыню и водный — через канал, проходивший по Суэцкому перешейку. Видимо разные виды товаров перевозились различными путями: недорогие и «тяжелые» (сельскохозяйственные, «индустриальные») — через канал, более дорогие, предметы роскоши, — через пустыню². Дороги от расположенных на Ниле Копта и Аполлонополя (Эдфу) до красноморских портов Миос Гормос и Береника, хотя и представляли собой просто хорошо вытопанные тропы, были соответствующим образом оснащены: имелись путевые станции и цистерны для верблюдов, и находились под охраной войск³. Причина для прокладки этих путей заключалась в том, что северный район Красного моря из-за набегов набатейских пиратов, трудного течения и неблагоприятной розы ветров был крайне сложен для использования⁴, а одной из целей — создание пунктов для ловли слонов, поставляемых в армию. О них подробно пишет Страбон (XVII. 1. 45).

Длительная дискуссия на основе литературных источников по вопросу о существовании римского военного флота для охраны торговых экспедиций, по сути, оказалась бессмысленной. Единственным реальным основанием для утверждения о его существовании является предположение, что гарнизон в Левке Коме⁵, топазовые шахты на о-ве Джона и монополия на рыбную ловлю нуждались в постоянной защите⁶. Так что военные гарнизоны, расположенные в портовых городах — Клисме, Миос Гормос, Левкос Лимен, Левке Коме⁷, были отнюдь бесполезны для обеспечения безопасности торгующих. Развитие морских торговых путей определялось как экономическими, так и политическими причинами. Помимо дороговизны и опасности подвергнуться ограблению со стороны разбойников, «опекавших» караванные тропы, торговцы, начинавшие свой путь в Египте, вынуждены были считаться с тем, что значительная часть сухопутных маршрутов должна была проходить по территории враждебных держав: Парфии, а позже империи Сасанидов.

Птолемей II Филадельф (282/283–246 гг. до н. э.) был первым царем, начавшим на государственном уровне поощрять торговлю с Востоком (Южной Аравией и Юго-Восточной Африкой). Причиной его активности стала необходимость ловли слонов для усиления собственной армии. Переход Египта под власть Рима стимулировал

¹ *Sidebotham* 1995a: 95–96.

² *Sidebotham* 1989b: 488.

³ По всем вопросам, связанным с функционированием этих путей см.: *Raschke* 1978: 648, 881–884 (пп. 839–840), где приведена исключительно подробная библиография.

⁴ *Raschke* 1978: 649.

⁵ Этот гарнизон, к тому же, был, видимо, набатейским. См. комментарии № 95.

⁶ О пиратстве на морском пути в Индию см.: *Ormerod* 1924: 257–258. Подробную библиографию о пиратстве, в том числе набатейском, см.: *Raschke* 1978: 649, 892–893 (пп. 958–961).

⁷ Библиографию по изучению этого факта см.: *Sidebotham* 1989a: 211 (пп. 74–76); *Sidebotham* 1991a: 37 (пп. 76–79).

изменение факторов развития торговой деятельности на берегах Красного моря. Военная составляющая трансформировалась в желание посредством коммерции наладить отношения с различными племенами и народами на торговых путях на Восток и, таким образом, как извлекать экономическую выгоду, так и обезопасить свои южные и восточные рубежи.

3. Организация торговли.

Организация торговли в птолемеевском и римском Египте — отдельная обширная тема, требующая длительного представления. В настоящей главе, носящей в основном обзорный характер, можно ограничиться напоминанием, что торговля специями в Египте и при Птолемеях, и при римлянах была царской монополией, отдававшейся на откуп: торговцы, привезя товар и уплатив пошлину, сдавали его на царские склады и мастерские, где сырье перерабатывалось в духи, мази и т.д. Продавались ароматы только в сосудах, снабженных штемпелем с именем царя или императора, который накладывался особыми чиновниками. Право продажи давалось откупщикам в строго определенном районе¹. В римское время торговля, по всей вероятности, организовывалась частными лицами, вкладывавшими свои деньги в торговое предприятие. Таких «торговых фирм» на материале папирусов насчитывается около двадцати².

4. Иностранцы торговцы в Египте.

Одним из примечательных феноменов развития иностранной торговли было присутствие «заморских» купцов в крупных портах на побережье Красного моря. В Копте действовала группа парфянских торговцев из Пальмиры. Их активность простиралась до Восточной Африки и Индии³. Весьма распространено мнение о том, что многие представители южноаравийских торговых колоний подолгу жили в Египте, обзаводились женами-египтянками, привозили их домой или оставались с ними в Египте, после смерти находили там последний приют⁴. В этой связи обычно приводится надпись на саркофаге одного минейского купца из Серапеума (RES 3427 = M 338), который поставлял мирру для египетских храмов. Время его торговой активности относится к 22-му году правления Птолемея VIII Эвергета II Физикона (146–117 гг.) или Птолемея X Александра I (114/113–88 гг.) и падает, таким образом, на 125–124 или 93–92 гг. до н.э.⁵ Ма'ин в период между V и III вв. до н.э. вел активную политику по утверждению на египетском рынке благовоний⁶. Нельзя не упомянуть и о южноаравийском граффито из святилища Пана в аль-Бувайб, лежащем на дороге Копт-Береника в 22 км. от аналогичного Панейона в Вади Минайх. Два сохранившихся знака, по мнению Кристиана Робена, можно интерпретировать как начальные буквы имени божества 'II⁷, уже прочитанные в имени Οὐάβιλος (где

¹ Постовцев 1907: 410; Raschke 1978: 658, 951 (п. 1198).

² Sidebotham 1986b: 83.

³ Raschke 1978: 644, 850 (п. 821).

⁴ Ссылки на исследования, в которых делается такой вывод, см.: Берзина 1994: 203.

⁵ Robin 1997a: 42, 44. Жители Южной Аравии проникали в другие регионы: надписи RES 350 = M 349 и RES 3952 упоминают посвящения минейца и жителя Хадрамаута на о-ве Делос [Robin 1997a: 45–46 (п. 35)].

⁶ Bayar 1994b: 176.

⁷ Cuvigny, Bülow-Jacobsen 2000: 256 (№ II. 11).

Οὐάβ- восходит к имени Wḥb'1) в одной из надписей в Панейоне Вади Минайх¹. В этой связи уместно будет привести характеристику Копта, данную Страбоном: «...καὶ ἡ εἰς Κοπτὸν διώρυξ, πόλιν κοινὴν Αἰγυπτίων τε καὶ Ἀράβων» [«...и канал, ведущий в Копт, общий город египтян и арабов» (XVII. 1. 44)].

К I в. н. э. относится находка надписи на тамили, выполненной тамильским брахми с двумя символами с неопределенным шрифтом². В этой надписи упоминается Ko[*r]ra Pūmāp — «Корран-вождь», чье имя происходит от тамильского korraṁ — «победа», «геройство», «царская власть». Это имя весьма часто встречается в тамильской литературе III в. до н. э.—III в. н. э.³, а также в пещерных надписях⁴. Это граффито — третья находка такого рода после двух, сделанных в Старом Кусейре (две надписи на тамили на фрагментах глиняного сосуда)⁵, которые также можно датировать I в. н. э. Тамильская литература упоминает персонажа по имени Pittan Korraṁ (Puram. 158–168, 172) — полководца царя Черы по имени Kōṭṭampalattu Tuṅṅiya Makkotai. Известен также остракон, относящийся к II–III вв. н. э., с надписью на пракрите, перечисляющий несколько индийских торговцев, приехавших, возможно, из района Нагарждунаконды или Амаравати⁶. Давно известна греческая надпись, упоминающая некоего Софона-индийца, цитируемая уже Э. Хульцшем. Согласно его суждению, одна из архаичных форм каннада или какого-то другого дравидийского языка засвидетельствована в Оксирихском папирусе⁷.

По мнению некоторых исследователей, то, что практически все деревянные предметы, найденные на этом городище и отражающие повседневную жизнь его обитателей, происходят из Восточной Африки, Восточного Ирана и Южной Азии, дает основание утверждать, что в Миос Гормос (Старый Кусейр) проживала значительная иностранная торговая колония⁸. В Беренике также были найдены свидетельства ввоза перца (pepper pigment) из Индии⁹. Продолжающиеся раскопки постоянно увеличивают объем сведений о развитии торговых контактов с Южной Азией: в Беренике была найдена столовая посуда индийского происхождения (в 1997–1998 гг. было обнаружено, по меньшей мере, шесть сосудов этого типа, четыре из которых по составу глины «родственны» находкам из Арикамеду), сосуды для повседневного обихода, в том числе кухонные, параллели которым также можно обнаружить как в Арикамеду в Анурадхапуре на Шри Ланке, так и в других регионах Индии. Наиболее

¹ Cuvigny, Bülow-Jacobsen 1999: 165–166 (№ 61). Граффити № 68–70 также отражают присутствие выходцев из Южной Аравии на пути из Копта в Беренику (Cuvigny, Bülow-Jacobsen 1999: 168–170).

² Mahadevan 1996: 205–208.

³ Subrahmaniyan 1990: 331.

⁴ Mahadevan 1968: № 65.

⁵ Whitcomb, Johnson 1979: Pl 27j; Whitcomb, Johnson 1980a: Pl. 61.

⁶ Надпись на пракрите впервые коротко представлена С. К. Чаттерджи (Chatterji 1968: 53–54), который отталкивался от неудачной публикации В. С. Ваканкара, нам недоступной. Его чтение было воспроизведено Б. С. Наиком (Naik 1971: Pl. 19). Лучшее издание принадлежит Р. Саломону (Salomon 1991: 731–734; Salomon 1993: 593; Salomon 1994: 7–16).

⁷ Hultzsch 1904: 399–402.

⁸ Hiebert 1991: 139–141.

⁹ Cappers 1996: 322.

вероятным источником происхождения индийской посуды, найденной в Беренике, является Восточная Индия (Арикамеду, куда она могла попасть из дельта Ганга¹) и Малабарское побережье Западной Индии. На это указывают следующие обстоятельства: небольшое количество находок тонкостенной керамики индийского происхождения (начало I в. н. э.), наличие параллелей на востоке Индии для части находок из Береники, отсутствие в ней «Красной полированной керамики», характерной для северо-запада Индии, наличие черного и отсутствие длинного перца, растущего в этом же регионе. Керамика, обнаруженная в Беренике, была, очевидно, привезена для личных нужд торговцев и моряков². Более того, обнаруженные в Миос Гормос и Беренике фрагменты индийской тонкостенной керамики начала I в. н. э. были, по всей видимости, завезены одновременно единой партией из одного источника³. О продолжении торговых контактов между Средиземноморьем и Южной Азией свидетельствуют находки перца, кокосового ореха, риса, относящиеся к IV-V вв. н. э.⁴ Интересно, что тот же кокосовый орех не упоминается в ПЭМ.

В подтверждение данных ПЭМ о ввозе тканей в Египет, в том числе и из Индии (6: 3. 1–3), археологическое изучение Береники говорит о том, что этот город был потребителем текстиля, а его округа не могла предложить ничего местным ткачам для производства ткани, кроме козьей, верблюжьей и овечьей шерсти. Ткань ввозилась как из Египта, так и «из-за границы» благодаря красноморской торговле⁵.

Тем не менее, находки в Старом Кусейре и Беренике предметов материальной культуры, произведенных в регионах, лежащих за пределами Красного моря, не могут считаться основанием для вывода о наличии в красноморских портах постоянных торговых колоний выходцев из Индии и других отдаленных областей⁶. Для всех портовых городов, живших и живущих международной торговлей, в любую эпоху было характерно наличие большого количества импорта. Оснований для утверждения о постоянном присутствии выходцев из Индии на берегах Красного моря пока нет; это, естественно, не означает, что их там не было вовсе или что торговые отношения должны были развиваться при чем-то «морском» посредничестве.

Мероэ, Сомали, Восточная Африка

Восточная Африка была важным торговым партнером птолемеевского Египта. Так, в деревне Бур Гао на сомалийском побережье было обнаружено 17 птолемеевских монет, из которых самая ранняя относится ко времени правления Птолемея III (вместе с пятью неопределенными от I до III вв. до н. э., шестью римскими от Нерона

¹ Gogte 1997: 69–85.

² Tomber 2000: 625–630 (fig. 2. 1–6).

³ Tomber 2002: 29.

⁴ Sidebotham, Wendrich 1996b: 446–447.

⁵ Wild, Wild 1996: 256.

⁶ «Большее количество необработанной керамики ... также могло быть привезено для личного использования и явиться аргументом в пользу наличия в Египте индийских торговых колоний, как это ранее уже предполагалось письменными источниками» (Tomber 2000: 630). См. также: Hiebert 1991: 139–141.

до Антонина Пия и 46 — конца III — начала IV в. н. э.)¹, а археологические исследования показали, что архипелаг Ламу должен был иметь весьма тесные контакты с регионом Персидского залива². Район Сомали имел исключительную значимость в международной морской торговле, так как в этой области произрастали лучшие породы ладана и мирры. Их перевозили из древних гаваней Авалита и Мунду в более северные районы, и дальше — на север в Египет или на восток в южноаравийские порты.

1. Проблема индийско-мероитского синкретизма.

Взаимоотношения Мероэ с различными регионами древнего мира — от Западной Африки до Китая — подробно рассмотрены в современной научной литературе³, поэтому нет смысла подробно воспроизводить уже высказанные общие положения. Лучше остановиться на наиболее примечательных из них. Судя по тексту ПЭМ, область Мероэ, хотя и была хорошо известна египетским торговцам, чьи корабли бороздили моря между берегами Красного моря и Китая, не являлся предметом их профессионального интереса. Мероэ был торговым партнером многих регионов, но эта область лежала в стороне от трансрегиональной торговли. Тем не менее, уже VIII в. до н. э. можно датировать проникновение жителей Юго-Западной Аравии в Эфиопию⁴, а многочисленные предметы торговли, ввезенные из самых разных регионов в Мероэ, говорят об активности мероитских торговцев. В этой связи уместно остановиться на проблеме индийско-мероитского синкретизма. Известно, что ко времени правления царя Натакамани (2 г. до н. э. — 23 г. н. э.) относятся и первые контакты Аксума с Индией. Само Аксумское царство поддерживало прочные отношения с Египтом, Южной Аравией, Сирией, Палестиной, Римом, Персией, Шри Ланкой, Дальним Востоком⁵. Недалеко от Аксума находилась р. Атбара, по которой вполне удобно было добраться и до Мероэ. Вероятно, при Натакамани в Мероэ попали и первые индийцы. Ряд исследователей полагает, что их влияние на искусство Мероэ было столь сильным, что в мероитском искусстве прослеживаются следы влияния индийской традиции: в храме Апедемака, построенном этим царем в Нагаа, главное божество изображено трехглавым и четырехруким. Если для Индии такой образ совершенно привычен, то ни в египетской, ни в кушитской иконографии ничего подобного не встречается. В храме этого же царя в Мусавварат-эс-Суфре имелось изображение царя, едущим на слоне, что никогда ранее не было свойственно долине Нила. В Вади-бан-Нагаа было обнаружено изображение слоголового бога, весьма напоминающего Ганешу⁶. Однако в настоящее время более взвешенной точкой зрения является та, согласно

¹ *Freeman-Grenville* 1962b: 22. Нэвилл Читтик выразил сильные сомнения в том, что описанные монеты действительно были вообще когда-либо обнаружены, так как воспоминания моряков, видевших их, были опубликованы значительно позднее, и в них могли вкрасться ошибки (*Chittick* 1967: 129–130).

² *Chittick* 1967: 58.

³ *Берзина* 1992.

⁴ Датировка сабейской колонизации доаксумской Эфиопии остается предметом дискуссий.

⁵ Торговые контакты Аксума с внешним миром рассмотрены в следующих работах: *Munro-Hay* 1982: 107–125; *Munro-Hay* 1986: 403–416.

⁶ *Arkel* 1951: 35, 136; *Vycichl* 1958: 174–176; *Vercoutter* 1962: 298 (fig. 14); *Hofmann* 1970: 187–192; *Hofmann* 1972: 245–246; *Hofmann* 1975.

которой, «индийские следы» в искусстве Мероэ восходят к местным началам, обусловленным особенностями природных условий, быта, материальной культуры, религии и искусства мероитов¹.

Ряд исследователей полагает, что в Мероэ из Индии попал хлопок², во всяком случае, текст ПЭМ (6: 3. 1) говорит об импорте хлопка из Индии в Аксум, откуда он, действительно мог попадать в Мероэ. Однако сделанные находки остатков хлопковых тканей в Мероэ в слоях VIII в. до н. э. позволяют согласиться с тем, что и сама культура хлопка была известна в Восточной Африке издревле³, а индийские хлопковые ткани в начале нашей эры, вероятно, были наиболее модными. Оптимизм некоторых исследователей, считавших, что и система орошения стала известной в Куше благодаря выходцам из Южной Азии, выглядит чрезмерным. Соседство с Египтом, имевшим по этой части огромный опыт, — достаточное основание для того, чтобы воспринимать южноазиатскую гипотезу импорта ирригационных систем со скепсисом⁴. Также скептически стоит относиться и к идее о наличии сведений об Африке в «Шатапатха-брахмане» (идея о передаче имени Тахарки как Тагакша и т. д.)⁵ не выдерживает никакой критики.

Южная Аравия

1. Южная Аравия на перекрестках торговых путей

Важность Южной Аравии в системе международной торговли обуславливалось не только выгодами ее географического положения — через нее проходил путь из Красного моря в Персидский залив и Индийский океан, — но и соперничеством с государствами, через которые пролегал «североарвийский» караванный торговый маршрут, ведущий на Восток через Петру и Пальмиру, а дальше — через территорию подконтрольную Парфии. Государства, контролировавшие оба пути, пытались ослабить противника: в этом направлении в частности можно оценивать участие «правителя набатеев» Силлея в походе Элия Галла на Южную Аравию (Strabo. XVI. 4. 22–24). Очевидно, руками римлян Набатей стремилась ослабить своих южных конкурентов, а измотав войско Галла в Аравийской пустыне, Силлей надеялся убить двух зайцев: убрать с пути Набатей и Рим.

Торговые связи между Южной Аравией со Средиземноморьем установились довольно рано: уже ок. V в. до н. э. можно говорить о развитии международных связей Шаввы. К этому времени относится фрагмент греческой чаши со штампованным орнаментом. Такого рода находки, конечно, отражают достаточно случайный характер этих связей; такая чаша могла попасть в Хадрамаут через многих посредников. Уже к

¹ Zabkar 1975; Миньковская 1977: 67–133; Кормышева 1984: 177–191.

² Massey 1923: 231–233; Dunham 1957: 111, 115, 133, 151.

³ Берзина 1992: 235–236. Известно, однако, что хлопок вывозился из Индии в Ахеменидскую державу: на рельефах из Персеполя сохранились изображения индийцев, приносящих хлопок (Jacobs 1982: 75–84, особенно р. 83).

⁴ Кацнельсон 1970: 232–233;

⁵ Бретон 1989: 153.

рубежу нашей эры относятся находки фрагментов привозных сосудов, плоских блюд с концентрическим орнаментом, римских амфор и других предметов, обнаруженных в Шабве в 1975–1976 гг.¹

Один из наиболее интересных фактов, говорящих о влиянии Средиземноморья на Южную Аравию — заимствование южноаравийскими государствами греческих монетных типов. Хадрамаутские и қатабанские монеты III в. до н. э. довольно точно скопированы с афинских тетрадрахм. Под влиянием афинской чеканки развивалось монетное дело Сабы². Монетные находки из Восточной Аравии (например, Джабаль Кензан, Айн Джауан) также говорят о развитии средиземноморско-аравийской торговой активности, приведшей к появлению в Восточной Аравии имитаций драхм и тетрадрахм Александра Македонского, монетным выпускам селевкидских царей III–II в. до н. э. Из Млейхи их известно 18, еще одна была найдена на городище эд-Дур. Время хождения этих монет ограничивается второй половиной III–II в. до н. э.³, но влияние Средиземноморья на монетную чеканку Восточной Аравии происходило и из птолемеевского Египта, начиная с Птолемея I, и из Рима, тем более, что, хотя и в очень незначительном количестве, римская монета имела хождение в Юго-Восточной Аравии⁴.

Монетные находки позволяют судить о том, как пролегали торговые пути: сосредоточение монет только небольшого номинала и только определенного иконографического типа местной чеканки (лошадь на вытянутой руке сидящего персонажа) исключительно в Юго-Восточной Аравии (из Северо-Западной Аравии такие монеты неизвестны, из Юго-Западной, возможно, — одна, найденная в Йемене) говорит о том, что основной торговый маршрут пролегал, скорее всего, через Харасену, доминировавшую в Персидском заливе⁵. Можно предположить, что основной объем средиземноморского эллинистического импорта распространялся по южноаравийскому побережью через устье Персидского залива, Млейху, эд-Дур, и лишь при поздних Птолемеях красноморский маршрут занял преобладающее место в системе международных торговых связей.

Хадрамаутский порт Кана' ко времени составления ПЭМ также имел прочные торговые связи с обширнейшим регионом от Западного Средиземноморья — Испании, Сицилии, Апеннинского п-ва на западе до Индии на востоке. В число торговых партнеров Каны входили такие регионы, как Египет, Палестина, Малая Азия. Причем связи с западными регионами были гораздо активнее, чем с Индией — индийские находки количественно значительно уступают находкам с запада⁶. Интересно, что от Каны вплоть до начала Персидского залива, кроме Мосха Лимен, имевшем значение только в торговле ладаном, ПЭМ не упоминает сколько-нибудь значимых торговых портов.

¹ Бретон 1989: 153.

² См., например: Dembski 1996: 58–65; Abb. 31–43.

³ Potts 1991: 22 (fig. 11–13), 29–32 (fig. 43–52); Potts 1994b: 16–17 (fig. 15–19); Haerinck 1998b: 24–25.

⁴ Potts 1994b: 38 (fig. 168–172); 50 (fig. 206–208).

⁵ Haerinck 1998b: 27.

⁶ Sedov 1996: 25.

Изучение торговых связей Южной Аравии как с сопредельными, так и с отдаленными регионами древнего мира — область знаний, имеющая не только глубокую историю, но и значительные перспективы. После обнаружения архивов в Ас-Сауде (древний Нашк) можно ожидать подобных находок и в других городах, находившихся на главном торговом пути в Южной Аравии от Каны на Ближний Восток и в Месопотамию: Шабве, Тимна¹, Ма'рибе¹. ПЭМ сообщает о существовании прочных торговых связей Южной Аравии с Восточной Африкой [Азанией (17: 6. 14–20)]. Эти отношения с Мероз, Напатою, Аксумом уже рассматривались самым подробным образом². Южная Аравия поддерживала прочные торговые отношения и с Восточным Средиземноморьем: пересказ легенды о приходе к младенцу Христу «волхвов» с Востока мог быть составлен под влиянием южноазиатских реалий³.

2. Путь Благовоний

В античном мире Аравию прославил Геродот, указавший, что единственное место на земле, где растут ладан, мирра, касия, — это Аравия (III. 108)⁴. Древняя Аравия издревле была пересечена «дорогами благовоний», которые с незапамятных времен вели с юга на север — в Месопотамию, Петру, Египет, Восточное Средиземноморье, к Красному морю и побережью Персидского залива⁵. Связи, в том числе и морские, Египта, Финикии, Палестины и Южной Аравии уже в первой половине I тысячелетия до н. э. были достаточно прочными. В начальный период царствования Лагидов ма'инцы и торговые караваны из Герр (с восточного побережья Аравии) оставались, по-видимому, главными поставщиками благовоний в Египет⁶. Путь в Герры, по которому доставляли ладан, и занимал около 40 дней (Strabo. XVI. 4. 4). До столицы Ма'йна Қарнау караван доходил за 70 дней. Изначально этот путь контролировался сабейцами, а с V в. до н. э. — жителями Ма'йна (Plin. N. H. 12. 30, 54). Через Қатабāн и Сабу караваны с ҳадрамаутским ладаном достигали оазиса в долине Эль-Джоуф. Здесь, видимо, оплачивались таможенные пошлины и проводники. Этот путь лежал вдоль западной границы пустыни Сайхад.

Другой, более короткий, но и более опасный путь вел из Шабвы через Сайхад в северо-западном направлении. От оазиса Эль-'Абр он выводил к Наджрану, крупнейшему торговому центру Юго-Западной Аравии, лежавшему на пересечении главных караванных путей. С IV в. до н. э. Хадрамаут начал искать свой собственный путь на международный рынок благовоний. В лице Ма'йна Хадрамаут нашел себе партнера в этом начинании. Благодаря такому партнерству караваны с ладаном получили возможность не огибать пустыню Сайхад, а идти через нее. При этом Хадрамаут мог пользоваться и северо-восточным путем через Герры. О тесном сотрудничестве этих государств говорит то, что Хадрамаут оплатил строительство участка оборонительных сооружений столицы Ма'йна, наличие в Шабве ма'инских поселений, посвящения, составленные на о-ве Делос от имени жителей Хадрамаута и Ма'йна⁷.

¹ Лундин 1995б: 3–13.

² Берзина 1992: 172–198.

³ Ruskans 1951: 376.

⁴ Ссылки на античные источники, упоминающие ладан и мирру, см.: Sidebotham 1986b: 13.

⁵ Бауэр 1994а: 55.

⁶ Бауэр 1994б: 179.

⁷ Седов 1998: 31–32.

Развитие морской торговли с Индией к I в. до н. э. подорвало могущество некогда одного из сильнейших аравийских государств Ма'ин, которое с IV—III вв. до н. э. полностью контролировало экспорт традиционных аравийских благовоний. От его посреднических услуг Хадрамауту удалось освободиться только с установлением регулярного муссонного сообщения между Южной Аравией и Индией¹. В III—I вв. до н. э. благовония из Хадрамаута вывозились через столицу Қатабана Тимна', откуда начинался караванный путь к Средиземноморью. Қатабāн в эту пору контролировал торговлю и с Восточной Африкой. Известно, что самые лучшие и ценные сорта благовоний произрастали и добывались в Хадрамауте и Дофаре². Географическое положение Южной Аравии определило ее роль важнейшего посредника в обмене товарами между цивилизациями Южной и Юго-Восточной Азии и Ближнего Востока, древними государствами бассейна Индийского океана и Средиземного моря³. Крупнейшим рынком сбыта ароматов, поставляемых из Южной Аравии, был город Газа⁴.

3. Упадок аравийской торговли вследствие конкуренции с Римом

Одно из наиболее распространенных суждений в работах по истории торговли и политических отношений между Римом и Аравией заключается в том, что после установления римлянами прямой навигации между аравийскими портами и Индией торговая деятельность аравийцев претерпела сильный упадок. Этому способствовало и разрушение порта Счастливой Аравии, вызванное именно стремлением уничтожить нежелательных конкурентов в торговле и вынужденных посредников⁵.

Между тем, сами источники ничего не говорят об этом. Так, в «Индики» Арриана, описывающей плавание Неарха от устья Инда до Евфрата, рассказывается: «в устье Евфрата у какой-то деревни Вавилонской страны, ее название — Диридотис... Сюда купцы привозят ладан из окрестных областей и все другие благовонные вещества, которые производит аравийская земля» (41. 6–7). Это сообщение подтверждает и текст ПЭМ: «...в Оману же также из Каны — ладан...» (36: 12. 8). Несколько глав ПЭМ посвящены описанию торговой активности римлян в портах Юго-Западной и Южной Аравии. Да и то, что в действительности не было никакого покорения порта Счастливой Аравии, а информация о нем явилась невольной выдумкой автора ПЭМ, уже было показано выше (комментарий № 123).

¹ Бауэр, Лундин 1994а: 101–102, 105.

² Бауэр, Лундин 1994а: 99, 101; Бауэр, Лундин 1994б: 140–141 [вероятно, под «лучшими благовониями» имелся в виду ладан, так как, согласно ПЭМ, лучшая мирра вывозилась из сомалийского порта Авалит (7: 3. 21)].

³ Бауэр, Лундин 1994а: 103.

⁴ Бауэр 1994б: 177.

⁵ Например: Wellsted 1838: 383; Thorley 1969: 213 (Дж. Сорли на предыдущей странице своей статьи датировал «открытие муссонов римскими моряками» периодом между визитом Страбона в Египет и рубежом н. э.; здесь же проведение Августом карательной акции против Южной Аравии автор связывает с попытками задержки римских кораблей, шедших с муссонами в Индию, жителями этого региона: то есть к моменту похода Элия Галла муссонная навигация должна была быть уже хорошо развита); Philby 1960: 400; Sirago 2000: 241. Весьма немногие считали, что «упадок» Счастливой Аравии не был вызван конкуренцией с Римом (см., например, Hourani 1952: 291–295).

Для того, чтобы доказать пагубность влияния «открытия» прямой навигации между Римом, Южной Аравией и Индией на торговые операции, осуществлявшиеся аравийцами, нужно продемонстрировать, что эти операции имели место до обсуждаемого открытия, что аравийские купцы-мореходы выполняли роль посредников, и что римляне потеряли всякий интерес к аравийским портам и стремились их избежать, дабы не вовлекать в торговлю с Южной Азией ненужных посредников. Ни один из этих тезисов не может быть проиллюстрирован на материале источников. Пункты отправления в Индию даже в эпоху прямой, а не прибрежной навигации, по прежнему находились в Южной Аравии [и Восточной Африке: мыс Ароматов — современный мыс Гвардафуй (57: 19. 7–8)]. По дороге в Индию, как следует из ПЭМ, римские торговцы успевали зайти в Музу, Окелис, Счастливую Аравию и Кану. Сведений о том, что аравийцы держали под своим контролем морскую посредническую торговлю между Индией и Римом, в источниках нет, как нет сведений и о посредническом характере этой торговли. Тот же ПЭМ говорит о развитой каботажной торговле между Южной Аравией и персидским побережьем (36: 12. 8–9).

Таким образом, средиземноморско-аравийско-индийские торговые связи, установившиеся еще в середине I тысячелетия до н. э., не прерывались, а продолжали развиваться и в период процветания Римской империи. Эти факты приводят сторонников теории упадка аравийской посреднической торговли вследствие конкуренции с Римом к следующим противоречивым высказываниям: «Не смотря на “торговую войну” против Южной Аравии, торговля [Рима] с арабами также возросла при ранней Империи»¹.

Интересной параллелью походу Элия Галла на Аравию является поход Александра Македонского на Индию. Оба региона (Индия, и Южная Аравия) являлись для античного мира *finis mundi*, и их покорение, пусть даже более декларированное, чем реальное, оказало сильное влияние на античную этнографическую, географическую и политико-пропагандистскую традицию. Поход как греко-македонской, так и римской армии, увенчался лишь относительным военным успехом; но обе кампании произвели исключительно сильное впечатление на современников, об их влиянии в «покоренных» регионах можно судить лишь по косвенным признакам: в Индии — постепенно нараставшее влияние эллинской культуры проявлялось, прежде всего, в искусстве — скульптуре и архитектуре, в Южной Аравии, вероятно, под влиянием похода Элия Галла существенные изменения претерпели типы монетной чеканки: «южноаравийскую прическу» заменил портрет Августа или одного из его преемников².

Еще больше их сближает впечатление, произведенное на научный мир Нового и Новейшего времени, и то место, которое они заняли в мировой историографии. Если поход Александра Македонского инициировал или катализировал процессы, в корне изменившие сам эллинский мир, то, надо признать, и поход римлян на Южную Аравию оказал заметное влияние на римский мир, способствовал притоку аравийских специй и ароматов и, таким образом, укреплению римско-аравийских связей, носивших преимущественно торговый характер: ко времени составления ПЭМ южноаравийские порты были важнейшими пунктами международной коммерции, важнейшую роль в которой играли римские торговцы.

¹ Thorley 1969: 217.

² Sedov 2001: 31.

Рим, Аравия и Индия

Одной из важных особенностей главных торговых центров в Индии является их расположение на берегах или в устьях рек. Это относится к Поннани, Музирису, Поракаду, Колкай, Карикалу (Камара), Каруру, Подука (Пондишери), Алаганкуламу. То, что столичные города южноиндийских царств Чола, Чера и Пандья находились в глубине материка, не препятствовало развитию их торговых связей с внешним миром. Наиболее изучен и полно представлен самыми разнообразными источниками морской путь. Об особенностях его функционирования и пойдет речь ниже.

Количество работ, посвященных этому сюжету, достигает уже нескольких тысяч. Но среди них есть такие, которые определяли его трактовку на многие десятилетия вперед. К их числу относится статья Роберта Сьюэлла «Римские монеты, найденные в Индии», где он на основе нумизматического материала представил периодизацию развития средиземноморско-индийской торговли¹. Эта периодизация стала определяющей для нескольких поколений исследователей, хотя к самой статье Сьюэлла обращаются уже очень редко. Имеет смысл напомнить, как наиболее распространенная точка зрения на этот счет выглядит в оригинале:

1. Торговые контакты между Индией и Римом в эпоху Республики вряд ли имели место; сухопутная торговля с Востоком находилась в руках пальмирских купцов, а морская — аравийских.

2. Со времени правления Августа начинается подъем спроса на восточную роскошь, достигший своего пика к концу правления Нерона; столица Nabatei Петра была доступна и для римских купцов; была открыта возможность использования муссонных ветров для плавания в торговых целях.

3. После 68 г. н. э. (дата смерти Нерона), вплоть до завершения правления Каракаллы (217 г.), римско-индийская торговля, несмотря на рост географических знаний об Индии, переживала постепенный упадок. Кризис в торговле был вызван постоянной политической нестабильностью и упрощением нравов, имевшим место при Веспасиане, так и не сменившемся новой модой на роскошь.

4. После 217 г. торговые связи оборвались совершенно. Причины те же: восстания, сумятицы, упадок Александрии. Именно причины внутри самого Рима, но не особенности политической истории Индии и соседних регионов или иные обстоятельства из истории транспорта и навигации² и вызвали практически окончательное прекращение контактов.

5. Лишь при первых византийских императорах (не названных, однако, Сьюэлом — М. Б.), когда было достигнуто относительное спокойствие на Востоке империи, произошло определенное оживление угасших было торговых контактов. Главными предметами торговли стали перец и специи.

Основой для заключений Сьюэлла послужили находки римских монет в Индии и распределение их по периодам. Период, на который приходилось их наибольшее количество, должен был означать эпоху подъема и наоборот. Опасность использования такого рода методики для окончательных и категоричных выводов состоит в следу-

¹ Sewell 1904: 593–617.

² В этом Сьюэлл видит коренное отличие своего подхода от «прежних писателей», которых он, однако, по именам не называет (Sewell 1904: 617).

ющем: продолжающиеся и будущие находки могут принципиально изменить сложившуюся картину. Единственный денарий, попавший в Индию до эпохи Августа, известный Сьюэллу, дал ему основание говорить о том, что в это время торговых контактов практически не было. Обнаружение до начала XX столетия римских монет II-начала III вв. по большей части в Центральной Индии, позволяло говорить о переключении интересов римских купцов с роскоши и специй, привозившихся с юга, на «промышленные» — хлопковые регионы. Опасность постановки вопроса о степени торговой активности в зависимости от количества обнаруженных монет усиливается и тем обстоятельством, что на территории Южной и Юго-Восточной Аравии находки римских монет являются «штучными», тем не менее, письменные и археологические источники говорят о длительном существовании и поддержании интенсивных торговых контактов между Средиземноморьем, Аравией и Индией.

В настоящее время карта находок монет совершенно изменилась. Поменялась и методика работы с ними. Так, находки предметов римской материальной культуры в Тамилнаде говорят о существовании эпизодических торговых связей между Южной Индией и Средиземноморьем уже в середине II в. до н. э.¹ Интенсивное развитие отношений в торговле при первых римских императорах привело к установлению дипломатических связей: в Рим приезжали посольства из Индии к Августу (Strabo. XV. 1. 4; Aug. 31. 1; Sveton. Aug. 21. 3; Hor. Carm Saec. 55–56; Eutrop. 7. 5; Aurel. Vict. De uiris. 79. 5, Caes. 1. 7), к Клавдию (Plin. NH. 6. 85), к Антонину Пию (Aurel. Vict. Caes. 15. 4), Юлиану Отступнику (Amm. Marc. 22. 7. 10). Обстоятельства, связанные с их прибытием и пребыванием в Риме, подробно и давно рассмотрены в литературе².

Не меньшей, если не большей, «популярностью», чем периодизация в целом, предложенная Сьюэллом и развитая последующими поколениями исследователей (в особенности весом вклад Э. Х. Уормингтона), пользуется тезис о кризисе в торговых отношениях между Востоком и Западом, разразившимся в последней трети II в. н. э. и продолжавшимся весь III в. Тотальный кризис, охвативший Римскую империю, совершенно разрушил и средиземноморско-южноазиатскую торговлю: в IV–V вв. она или совсем зачахла, или попала под контроль аксумских, аравийских, персидских (в зависимости от предпочтений конкретного исследователя) торговцев: таково одно из наиболее расхожих мнений о ее развитии. Время от Траяна до Марка Аврелия — период наивысшего развития римско-индийской торговли, а с эпохи правления Марка Аврелия начинается упадок³. Говорят о захвате ведущих позиций на торговых путях в III в. н. э. посредниками — эфиопами, аравийцами, персами, благодаря которым римские монеты и попадали в Индию⁴: преобладание посредников на торговых путях привело к тому, что в области торговли «Индия впала в область фантастики для итальянцев»⁵.

¹ Suresh 1992: 40.

² Priaulx 1860: 309–321; Priaulx 1861: 345–361; Priaulx 1862: 274–298; Priaulx 1863: 269–312; Krause 1971: 34–38; Schwarz 1985: 51–55; Cimino 1994b: 17–24.

³ Warmington 1928: 91–92, 98–99, 136, 287–288.

⁴ Warmington 1928: 295; Sidebotham 1986b: 46–47.

⁵ Krishna Sastry 1992: x.

Можно привести еще несколько типичных высказываний на этот счет: «В III в., очевидно, римская торговля переживала явный кризис, который поразил империю. Не найдено кладов III в., но в конце IV в., кажется, начинается некоторое оживление, обнаруживаемое по многочисленным находкам монет из бронзы и некоторымкладам III–IV вв.»¹; «...в III в. н. э. объемы торговли значительно упали и главной статьёй торговли стал сравнительно недорогой хлопок», уже ... «к концу I в. н. э. спрос на индийские предметы роскоши в Риме начал падать, и к IV в. торговля свелась к обычным товарам ежедневного использования, таким как перец или хлопковые ткани... так как товары не были очень дорогими, позднеримские медные монеты вместо золотых были достаточны для совершения различных сделок»²; или точку зрения Сьюэлла, согласно которой, увеличение процентного отношения находок медных монет к серебряным и золотым говорит о кризисе торговых отношений между Индией и Средиземноморьем в начале III в. н. э. и о возрождении в IV–V вв. н. э.³; или о постепенном упадке торговых отношений с III по начало VI в. н. э., когда эти контакты окончательно оборвались⁴.

Справедливости ради стоит отметить, что параллельно с развитием этой точки зрения эволюционировала и противоположная: уменьшение количества монет, найденных в Индии, говорит не о кризисе в торговле, а об изменениях в методах ее ведения, экономических и политических факторах, влиявших на нее. Так, М. М. Хвостов говорил о переходе торговли с предметов роскоши на более дешевые, но массовые и потому выгодные, например, хлопок. Соответственно и перемещался на север регион активности греко-римских купцов⁵. Другие исследователи, признавая отсутствие письменных данных о развитой торговле для III в., все же настаивали на сохранении торговых связей⁶. Из недавних работ можно выделить статью М. М. Манго, в которой также брошена тень сомнения на традиционную хронологию: «...эта хронология подразумевает разрыв. Но был ли он?...»⁷. К сожалению, далее автор переходит к разбору материала VI–VII вв. н.э, не углубляясь в разбор более раннего материала.

Действительно, ко II–III вв. н. э. количество импорта в Хадрамауте в частности в Шабве, уменьшается. Тем не менее, контакты между Средиземноморьем и Южной Аравией продолжались: между 230 и 260 гг. н. э. некий мастер из Восточного Средиземноморья расписал здание, располагавшееся перед самым царским дворцом в Шабве, причем в фигурах людей угадываются как местные, так и греко-римские начала. Интересно, что усиление влияния греко-римских мастеров-ювелиров на

¹ *Pirenne* 1970: 115.

² *Suresh* 1992: 18–20.

³ *Sewell* 1904: 591–637; *Srinivasa Iyengar* 1926: 461–462 (судя по уменьшению количества находок монет, датируемых временем после Нерона, с этого периода индо-средиземноморская торговля претерпевала серьезный кризис); *Gupta* 1965: 47–53; *Gupta* 1991: 131; *Krishnamurthy* 1994: 6 (разрыв торговых отношений после смерти Каракаллы в 217 г. вплоть до их возрождения благодаря восхождению Сасанидов); *Nagaswami* 1995: 75–77.

⁴ *Suresh* 1992: 19, 58. Интересно, что противоположные выводы Р. Нагасвами и С. Суреша о «возрождении» и «полном угасании» морской торговли сделаны на одном и том же материале.

⁵ *Хвостов* 1907: 403. Впрочем, этот тезис не объясняет причин количественного уменьшения находок монет.

⁶ *Perumalil* 1942: 253.

⁷ *Mango* 1982: 140.

южноаравийских (хотя оно и не распространилось дальше Шабвы и Хушн аль-‘Урр) происходит именно во II–III вв. н. э.¹

Экономический кризис III в., традиционно относимый ко всей Римской империи, как выясняется на основе археологических данных, практически не коснулся Северной Африки и в городах, и в сельской местности². Сведения папирусов также не дают оснований для заключений о кризисе в торговле Рима с Востоком. Экзотические продукты, привозимые с Востока, долгое время не имели серьезного экономического значения и потреблялись небольшой группой богатых торговцев, чиновников, живших в крупных городах: Риме, Александрии, Антиохии. В птолемеевский период специи вывозились из Восточной Африки и Аравии. Только ко II в. н. э. специи из Индии появляются вне крупных городов: в Оксирихе, Тебтунисе, Антиноополе, в Антеополе и Ликополе. Частое упоминание об этих специях говорит о росте спроса на них во II–III вв. н. э. Интересно замечание В. А. Сираго о том, что специи в римском мире использовались не только по своему прямому назначению, но и как средство накопления³. Так, в папирусах возрастает число ссылок на касию. В целом в папирусах птолемеевского времени и I в. н. э. индийские специи не называются вовсе, во II в. таких упоминаний — несколько (P. Strassb. IV. 222 = Stud. Pal. XX. 27), но большая их часть происходит из папирусов и острака III в.: (O. Tait. 2153; P. Ant. 1. 32. r. 30⁴; II. 64; BGU. I. 93. r. ctr. 11⁵; III. 953. 2–6⁶; P. Lips. 102. 1. 11⁷; P. Oxy. 6. 921⁸; 5. 1429⁹; 31. 2570 = 54.3766 гр 5.ms 84–93¹⁰; P. Princ. III. 155r; 155v.2¹¹; PSI. 1264. 12.

¹ Breton 1989: 153–154; Breton 1989: 178–179.

² Carlsen J., Tvornø 1990: 803–813.

³ Sirago 2000: 244.

⁴ μαλαβάθρου ᾗ γρ(άμματα) ᾗ συμ(ύρνης с ?)

⁵ τα[.9]την καὶ τὰ βαλάβαθ[ρα] καλαβαθ[...]

⁶ μαλαβάθρου βαλαβαθρου ὀλκῆς στατήρας ᾗ5, κόστου οὐνκίαν κασίαις οὐνκίης, σεει() δύο ᾗ2 τετρώβολον τετροβολον ᾗ4 ξύλα βαλσάμου οὐνκίαν.

⁷ [ἰπ(έρ) .].ομενων πεπέρεως ὑπέρ πεπέρεως ᾗ3 ν[ο(μίσματα) ...].

⁸ κολόβια σμάλαφόρτιον λευκόν.

⁹ Ἰσιδώρου, καρδάμου ο(ὐ)γκίας) ᾗ2 (κεράτια ?).

¹⁰ πιπέρεως λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ12

m1 ? λιβάνου λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ2

m1 ? μαλαβάθρου λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ50

m1 ? στύρακος ὑψηλοῦ λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ20

m1 ? στύρακος ἔλαφροῦ λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ10

m1 ? κόστου λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ6

m1 ? μαστίχης μαστικησ λί(τρασ) ᾗ1 (τάλαντα) m1 ᾗ10

m1 ? ἀμώμου λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ6

m1 ? βδέλλης λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ7

m1 ? κασίαις λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 .

m1 ? κασάμου λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ2

m1 ? ψιμυθίου ψιμιτιου λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντον) ᾗ1 (δηνάρια) ᾗ1000

m1 ? [σ]ανδυκίου λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) m1 ᾗ4

m1 ? ζμύρνης λί(τρασ) ᾗ1 τάλ(αντα) [χ ?]

¹¹ πεπέρεως πεπεp μου (δραχμαί) ᾗ2.

17¹; P. Strassb. II. 102; P. Tebt. II. 273)². Именно в III–IV вв. использование индийских специй в Египте было более распространено, чем в какое-либо иное время³.

На граффито III в. н. э. зафиксировано присутствие в Вади Хаммамат выходца из Хадрамаута, точнее из Хагарайна⁴; в Беренике — одном из главных торговых центров на Красном море — найдена надпись, в которой упомянут пальмирец (хотя и не торговец), установивший памятник Каракалле и Юлии Домне⁵. Среди потребителей не только благовоний, но и других товаров из Аравии появилась новая многочисленная среда — христианские общины. Так, Тертуллиан (160–после 220 гг. н. э.) в «Апологетике» (42. 27) сообщал: «Tura plana nin emimus, si Arabiae queruntur, sciant Sabaei plures et carieres suas merces christianis sepeliendis profligari, quam deis fumigandis» («Ладана мы совершенно не покупаем, но если в Аравии недовольны, то пусть знают сабеяне, что при погребениях у христиан потребляется больше и более дорогих их товаров, чем при воскурении богам»). А ведь для того, чтобы эти товары употребить, их нужно купить и привезти.

О поддержании отношений Хадрамаута с Индией свидетельствует надпись RES 4859 = Ja 931 из местечка аль-Укла, относящаяся к 214 г. н. э. В ней, помимо пальмирцев и халдеев, носивших, что интересно, греческие имена, упоминаются dhrdh / wtnndh / hndyyhn — «Дахрдах и Мандах, два индийца», которые нанесли визит царю Хадрамаута 'Илл'аззу Йалиту, вероятно, в связи с его интронизацией⁶. Вполне возможно, что dhrdh — персонаж, упомянутый и Бардесаном при описании индийского посольства Дандамиса ко двору Элагабала между 218 и 222 гг. н. э., и перед тем как достичь Сирии, индийский посол нанес визит царю Хадрамаута⁷. Это подчеркивает не только огромную значимость, придававшуюся южноаравийскими царями торговле с Индией, но и непрерывности контактов по морю. Эта надпись ставит под сомнение утвердившееся в историографии положение о вытеснении греками

¹ 4 ἰνδ(ικτίονος) πεπέρεως μοι[...]. λί(τραί) `146

12. 17–21: μαλαβάρου λί(τραί) `4 κασίαις λί(τραί) `4
νάρδου στάχ(υεσ) λί(τραί) `2 (οὐγκίαί) `6 ἀλόης λί(τραί) `2 (οὐγκίαί) `6
σμίρνης λί(τραί) `2 (οὐγκίαί) `6 κόστου λί(τραί) `2 (οὐγκίαί) `9
[.5]ου λί(τραί) `2 (οὐγκίαί) `9 ἀρναβῶ λί(τραί) `1 (οὐγκίαί) `4
[μ]έλανος λί(τραί) `2 (οὐγκίαί) `4

² Первым, видимо, на это обратил внимание М. Г. Рашке (*Raschke* 1975: 244–245). Его вывод согласуется с мнением Клэр Прео (*Préaux* 1956b: 331–333). Питер Бергхаус привел довольно необычное суждение: вывоз предметов роскоши из Индии в III в. н. э. прекратился, но начался экспорт «малых товаров» (*Berghaus* 1991: 111).

³ *Raschke* 1978: 669, 1012–1013 (п. 1489). Следует добавить: и аравийских.

⁴ *Лундин* 1994б: 303–305 (датировка, однако, дискуссионна).

⁵ *Sidebotham, Wendrich* 2001: 261 (fig. 24).

⁶ По спорному толкованию А. Жамма, они его сопровождали, т. е. не являлись послами, но состояли у него на службе (*Jamme* 1963: 44).

⁷ *Robin* 1981: 336; *Лундин* 1995а: 148–151. Там же см. и публикацию надписи. Оригинальная публикация имела место в 1963 г. (*Jamme* 1963: 44–45). Ж.-Ф. Бретон считает, что нет данных, которые указывали бы на наличие иностранцев среди постоянных жителей Шабвы, на что помимо молчания на этот счет надписей указывает и типично аравийская планировка самого города (*Breton* 1989: 184).

и римлянами аравийских купцов с торговых маршрутов после открытия муссонного мореплавания.

О происходившей интенсификации торговых отношений свидетельствует и тот факт, что в отличие от I — начала II в. н. э., традиционно считающимися периодом наивысшей активности в средиземноморско-южноазиатской торговле, именно в течение II—III в. н. э. Кана' превратилась из небольшого перевалочного пункта для иностранных кораблей в крупный процветающий город-порт¹. Если бы размах торговых оборотов упал, то купцам из Хадрамаута и Химйара нечего было бы «брать в свои руки». Об этом же говорит и то обстоятельство, что на восточном побережье Аравийского п-ва разведочные раскопки в оманском порту Сохар выявили наличие индийской «красной полированной керамики», датируемой II—IV вв. н. э.² Контакты, в том числе и торговые, очевидно, продолжали существовать.

Прочность связей между Индией и гаванью Мосха подтверждает находка бронзовой статуэтки индийской танцовщицы, выполненной в смешанном стиле *Sāmagadhāriṇī* и *Śālabhaṇjīkā*, привезенной джайнским или буддийским купцом. Такие купцы составляли большинство морских торговцев в Индии из Андхрадешы или Матхуры во второй или третьей четверти III в. н. э.³

Нельзя сомневаться, что значение торговли с Африкой, Аравией и Индией не снижалось. Особенно показательно в этом отношении высказывание историка Евтропия (между 364 и 378 гг.) о Траяне: «*Vsque ad Indiae fines et mare Rubrum accessit...; in mari Rubro classem instituit ut per eam Indiae fines uastaret*» [«Траян» продвинулся вплоть до границ Индии и Красного моря... на Красном море он построил флот, чтобы с его помощью грабить границы Индии» (Brev. ab Urbe Cond. 8. 2)]. Чем более крепла империя при Юлиях-Клавдиях и Флавиях, тем большим становилось желание Рима полностью подчинить Индию, как и другие земли на Востоке, своим экономическим интересам: помимо вывоза специй и развития обширного рынка для собственных товаров эти земли могли быть использованы для размещения колонистов и вывоза дополнительной дешевой рабочей силы. Экспансия Траяна в Месопотамию и постройка флота на Евфрате в 115 г. — звено той же цепи. При Адриане возобладало понимание, что силой эти задачи не решить: известно о посольствах из Индии к Антонину Пию и миссиях греческих торговцев эпохи Марка Аврелия в Лоянь — ко двору императора Хуан-ди, с которым посланцы с Запада пытались договориться о ведении регулярной морской торговли между Китаем и Средиземноморьем⁴. На основе найденных по святительных надписей известно, что торговая активность пальмирских купцов на путях в Индию через Спасиной Харакс не прекращалась с середины II в. н. э. вплоть до падения Пальмиры⁵.

К концу II в. н. э. количество монет, обнаруженных в Западном Декане, увеличивается, а к IV—V вв. торговая активность вновь перемещается на юг⁶. Интересен состав

¹ Sedov 1997: 375.

² Mouton 1997: 304.

³ Goetz 1962—1963: 241—245. Э. К. Л. Дьюринг-Касперс высказывается за ее датировку первой половиной II в. н. э.: *During-Caspers* 1986: 31.

⁴ Ковалев 1948: 581, 595.

⁵ Seyrig 1936: 397—402; Seyrig 1941: 259—261.

⁶ Cimino 1994e: 137.

одного из кладов из более 200 римских монет, открытого в сентябре 1992 г. в деревне Сорайяпатту около Тхируккойилура в Тамилнаде. Монеты относятся: ко времени Нерона (54–68 гг.) — 18, Веспасиана (69–79 гг.) — 20, Тита (79–81 гг.) — 15, Адриана (117–138 гг.) — 42 и Антонина Пия (138–161 гг.) — 63¹. Так что до последней четверти II в. н. э., если следовать логике находок монет, торговые объемы только возрастали.

Если бы в III в. н. э. торговля Средиземноморья с Индией переживала такой тяжелый кризис, как об этом принято писать, то появление богачей, подобных александрийцу Фирму (хотя он более прославился как торговец папирусом) или проконсулу Африки (при Александре Севере) Марку Аврелию Гордиану, провозглашенному императором в 238 г., было бы просто невозможно. Нужно полагать, что территории основных «проводников» торговых путей на Восток — Египта и Сирии — были попросту временно отрезаны от собственно Рима в III в. Причины, конечно, связаны с общим кризисом империи во III в., но торговые пути, очевидно, постоянно и тщательно оберегались. Если количество римской монеты у торговцев-выходцев из Египта было не столь велико, как ранее, это не значит, что сами они ушли с торговых путей, и те оказались никому не нужными.

Стабильным связям главных торговых провинций Рима с Центром мешали и пиратство, сделавшее практически невозможной нормальную навигацию по Средиземноморью, а также постоянные восстания, эпидемии, бесконечная череда узурпаторов. Разграбление Александрии (главного пункта снабжения Рима зерном) в 215 г. за поддержку Геты против Каракаллы, смена ослабевших Аршакидов Сасанидами в 230 г. в Персии и немедленно вторгшихся в Сирию и Месопотамию, появление узурпаторов типа Урания Антонина в Сирии, Таврина в Египте, Сабиниана, провозглашенного императором в Северной Африке при Гордиане III, страшная эпидемия чумы, начавшаяся при Деции (249–251 гг.) и свирепствовавшая 15 лет, разделение империи на две части при Валериане и Галлиене, существование Галлии как независимого государства в течение 10 лет при Постуме, невиданное возвышение Пальмиры при Публии Септимии Оденате и Зенобии (266–273 гг.), когда под ее влиянием находился и Египет и торговые пути на Восток через Месопотамию, совершенно незатронутую кризисом, не могло не привести к потере Римом контроля за торговлей с Востоком, что не означает исчезновения самих торговых связей.

Логическим итогом этого явилось подавление восстания в Египте, поднятого Фирмом в поддержку Зенобии, закончившееся разрушением стен Александрии и лишением ее части территории Аврелианом. Нельзя забывать и о продвижении, начиная с середины III в. н. э., аксумитян в Юго-Западную Аравию и в северном направлении в Египет, вытеснявшего кочевые племена блемми и беджа практически на широту Береники и взявших под свой контроль дорогу, соединявшую ее с Коптом². Территория, захваченная Аксумом в Аравии, едва ли может быть определена с точностью, но постоянные конфликты Аксума с Химйаром не могли не сказаться на продвижении товаров с Востока в Средиземноморье. Автор *Monumentum Adulitanum-II* — царь Аксума — указывает, что одной из причин его похода на Химйар было желание

¹ *Nagaswami* 1995: 25.

² *Desanges* 1984: 257.

нормализовать функционирование сухопутных и морских торговых путей (МА-II. 62), поэтому еще до начала боевых действий между Химйаром и Аксумом юго-запад Аравии был отрезан от Средиземноморья, и в III–VI вв. Аксум занял господствующее положение на путях между Аравией и Южной Азией¹. Сам поход неизвестного царя Аксума — автора надписи, скопированной Косьмой Индикопловом, — против кинейдоколпитов и аррабитов, занимавших территории между северными рубежами Сабы и Левке Коме говорит о том, насколько велик был масштаб владений кинейдоколпитов и аррабитов и, соответственно, насколько была велика степень их контроля над красноморским бассейном, морской и караванной торговлей. Именно эти причины должны были вынудить царя Аксума, лишившегося постоянного притока торговцев из Средиземноморья, отправиться в весьма отдаленные регионы, лежащие к тому же на противоположном берегу Красного моря. Очевидно, что именно потеря контроля над морскими торговыми путями со стороны Рима, вызванная внутренним политическим кризисом, привела к тому, что в Красном море доминирующее положение приобрели «деструктивные» силы вроде кинейдоколпитов и аррабитов. Боевые действия Аксума против них, описанные в надписи МА-II, относятся, видимо, к первой четверти III в. н. э.² Войны Сабы, Химйара и Аксума длились не менее трех четвертей III в. н. э. до того, как Химйар не аннексировал Сабу. Все эти события не могли не привести к тому, что центр тяжести в торговле Средиземноморья с Востоком переместился на пути, которые вели через Пальмиру и другие «караванные города» в Персидский залив.

Разгром Пальмиры, установление единовластия Химйара на юго-западе Аравии, усмирение Аксумом кинейдоколпитов и аррабитов сделало возможным возвращение греко-римских торговцев на давно знакомые маршруты. Усмирение Аксумом прибрежных красноморских регионов на западе и юге Аравии и отсутствие серьезных столкновений вплоть до VI века³ дало Риму возможность вернуться на торговые пути, ведущие в Южную Азию, хотя нельзя сказать, что спокойствие на красноморских берегах было восстановлено полностью (см. например, Rubin Hist. Eccl. I. 9). Угроза со стороны племен блемми заставила Рим и Аксум, по-видимому, при Диоклетиане⁴ пойти на заключение союза, что также не могло не отразиться положительно на развитии морской торговли в Красноморском бассейне. О возвращении греко-египетских купцов на давно знакомые им торговые маршруты говорит надпись второй половины IV в. н. э. некоего Косьмы-синодарха — руководителя каравана, обслуживавшего как сухопутные, так и морские маршруты между Хадрамаутом и Средиземноморьем, обнаруженная в Кане⁵. То, что руководителем такого каравана был грек из Египта, подвергает сомнению постановку вопроса о тотальном контроле аксумитян, персов и аравийцев в IV–V вв. н. э.⁶ над морскими торговыми путями вдоль южноаравийского побережья.

¹ Shitomi 1997: 93–94.

² Cuvigny, Robin 1996: 710.

³ Shitomi 1997: 96.

⁴ Rubin 1989: 386.

⁵ Виноградов, Седов 1989: 164–166; Sedov 1997: 375–376.

⁶ Берзина 1992: 248.

Можно сделать следующий вывод: источники говорят не о кризисе в торговле Запада с Востоком в III в., а о том, что ее основные потоки в это время вышли из под контроля центральной власти Рима. Это и объясняет отсутствие в прежних объемах римской монеты в Индии. Соответственно, формы товарообмена должны были претерпеть некоторое изменение: т. е. возможно, возобладал простой обмен, или прибывавшие купцы сначала выручали местную монету, а затем с ее помощью закупали аравийские и индийские товары. Значительная часть обменных операций совершалась, несомненно, через Персидский залив. Тем не менее, нельзя ставить вопрос о кризисе средиземноморско-азиатской торговли в III в. н. э. Речь может идти о временной переориентации торговых путей и временной потере контроля над ними со стороны римского государства. Установление относительного контроля над всей территорией империи при Диоклетиане, монетная реформа, «Эдикт о ценах», объединение Египта, Сирии, Киренаики, Месопотамии, Аравии — всех главных торговых партнеров Рима на пути на Восток — в один диоцез не могло в свою очередь не привести к восстановлению позиций центральной римской власти на торговых путях, что соответственно отразилось и на римском монетном материале IV–V вв. н. э., обнаруживаемом вне пределов римского государства. С другой стороны, если римско-аравийско-индийская торговля в III в. н. э. не переживала того спада, о котором принято говорить, то и тезис о резком ее подъеме, возрождении в IV–V вв. н. э. также должен быть пересмотрен. Можно говорить, скорее, о частичном восстановлении контроля римского государства над торговыми путями.

4. Иностранцы торговцы в Индии

Главный источник для рассуждений на эту тему — материалы из Арикамеду. Краткий обзор истории его изучения приведен в соответствующем комментарии к тексту ПЭМ. Обращаясь к другим данным, можно отметить: еще Э. Х. Уормингтон полагал, что римляне не жили постоянно в Индии, не принимали участия в сборе товаров и не многие индийцы в свою очередь приезжали в Египет¹. В этом «повинны» также аравийцы и жители Сомали, стремившиеся ограничить доступ индийцев в районы западнее Окелис (Phip. NH. 6. 104)². Тамилы, по его мнению, также не плавали через океан на запад, их морская активность не возрастала, но они снабжали товаром иностранных негодичантов «на месте»³. Греческие купцы не заходили во внутренние районы царства Чера (столица Чарура / Ванджи), а довольствовались торговлей с Музирисом и Нелькиндой⁴. Сами индийцы должны были собирать товары для торговли; ни одна римская монета не была найдена в местах добычи жемчуга в Колхах или «жемчужных» гаванях Цейлона. Индийцы хранили свои секреты, а тамилы — секрет цейлонского происхождения значительной части того, что они продавали римлянам⁵.

Между тем, вполне вероятно, что индийцы активно заселяли территорию своих торговых партнеров: помимо торговой колонии индийцев на о-ве Сокотра, о которой говорит ПЭМ (30: 10. 10), индийцы имели свои поселения и на аксумском побережье

¹ Warmington 1928: 10.

² Warmington 1928: 54, 65.

³ Warmington 1928: 65–66, 75.

⁴ Warmington 1928: 59.

⁵ Warmington 1928: 260.

и в Южной Аравии, и в Египте (см. выше), хотя самая ранняя из известных индийских находок на южноаравийском побережье датируется III в. н. э. В папирусных документах встречаются такие имена, как Ἰνδός, Ἰνδική¹.

Римские же торговцы жили на территории Парфянской державы², на юго-восточном побережье Индии в Арикамеду (Подука) (Ptol. 7. 1. 14), вероятно, в Алаганкулам³ (деревня, расположенная в 20 км. от Раманатхапура около Рамешвара в Тамилнаде на берегах реки Вайгай) и Музирисе⁴. То, что римляне прочно обосновались в Индии, подчеркивал еще Х. Лассен. Однако его аргументы были весьма наивными: он принимал греческие названия в Индии, упомянутые античными авторами, за подлинные местные и считал, что они и говорят о степени проникновения западных торговцев в Индию⁵.

Одно из доказательств того, торговцы из Средиземноморья могли долгое время проживать в Индии, представляет ПЭМ, согласно которому, римские купцы привозят в Индию хлеб для тех, кто владеет кораблями (56: 18. 21–22). Этот фрагмент означает, что в середине I в. н. э. в Южной Индии существовали подлинные колонии греко-римских купцов и мореходов, которые не покидали страну довольно долгое время, обслуживая прибывавших за местными товарами коммерсантов. Найденная недавно в Индии статуэтка Эрота, рождающегося из яйца, произведенная в Кампании (возможно в Капуе или Путеолах) или в Александрии⁶ во второй половине I в. н. э. позволила Р. М. Чимино сделать следующий вывод: «Присутствие выходцев с Запада в Индии не было ни спорадическим, ни кратковременным»⁷.

5. Основные источники по изучению средиземноморско-южноазиатской торговли

(а) Средиземноморские торговцы в тамильской поэзии.

Помимо археологии важным источником по индо-римским связям являются сочинения цикла «Сангам» (I в. до н. э. — II в. н. э.) — поэтические сочинения о царях и героях. Как явствует из них, в стране тамиллов яваны, под которыми в это время имелись в виду римляне, селились в колониях, называвшихся Yavaṇapṛādī, Yavaṇagirukkaī, Yavaṇasseṅi, в царских столицах и морских портах. Они пользовались славой жестоких воинов с наводящим ужас оружием, обладателей прекрасных лошадей и колесниц, репутацией прекрасных строителей, кузнецов, ткачей, царских телохранителей (Millaipattu 59–62; Tayan-Kannanar. Agam. 149. 7–11; Silappadikaram. 5–10; Nakkirar. Nedunalvadei. 101–102; Manimeggalei. 19. 107–108). Описывался их грубоватый язык и сварливый нрав. Часто они работали бок о бок с местными умель-

¹ Raschke 1978: 660, 966–967 (nn. 1258–1259, 1265). Сам же Рашке признает, что редко можно с уверенностью утверждать, что под этим именем имеется в виду действительно житель Индии. Он приводит примеры, когда «этническое» имя не соответствовало происхождению его носителя (Raschke 1975: 242–243).

² Sidebotham 1986b: 157.

³ Nagaswami 1991: 247–253; Nagaswami 1995: 70.

⁴ Begley 1983: 461–481; Begley 1993: 93–109.

⁵ Lassen 1857: 57.

⁶ Dhavalikar 1992: 326.

⁷ Cimino 1993: 179.

цами; это подтверждают многочисленные находки индийских подражаний изделиям греко-римских мастеров.

Данные тамильской литературы надежно подкрепляются археологическими свидетельствами: так, например, раскопки в Кодуманале выявили высокий уровень металлургических навыков римлян, проживавших в этом городе и выплавлявших орудия труда из стали и железа, рядом с которым — в 20 км. в Сеннималай — находятся залежи высококачественной железной руды. Продукция этих «сталеваров» из Музириса переправлялась в Рим¹. Строители яваны работали на возведении роскошного города Каверипаттинам (Камара в ПЭМ: Manimekalai 19. 107–108), где можно предполагать наличие римского поселения (yavanarigukkai: Silappadikaram 5–10). Понятие «плотник» или «каменщик» даже передавалось как «yavanatachar». Судя по данным «Сангама», сочинениям античных авторов и археологическим находкам, среди предметов вывоза из Лимирики в Рим имелись специи (перец и кардамон), благовония, хлопок, жемчуг, драгоценные и полудрагоценные камни, шелк (Silappadikaram XIV. 104–112; Ahananuru 149. 7–11).

(b) Археология.

Индия сравнительно хорошо изучена в археологическом отношении. Во всяком случае, несмотря на обилие «темных пятен», работы по изучению отношений Индии с западными регионами в археологическом отношении ведутся уже более 200 лет и дали значительные результаты. Больше всего находок приходится на территорию современного штата Тамилнад на юге и юго-востоке Индии, правда, Дамирика античных авторов охватывала и территорию соседнего штата Керала (страна Черов) с запада. Но крупнейшее из ныне известных городищ, часто именуемое «индо-римской торговой стоянкой» — Арикамеду, находится на Коромандельском побережье на востоке Индии. Судя по данным ПЭМ, порт Подука, соответствующий Арикамеду, был лишь одним из рядовых торговых центров на восточном побережье Индии (60: 20. 6), возможно, будущие раскопки выявят не менее значительные и впечатляющие поселения.

6. Предметы материальной культуры

К настоящему времени материальные свидетельства о торговых связях Индии и античного мира происходят из 54 городищ, расположенных в 11 штатах и областях: Гуджарат — 15, Андхра-Прадеш — 11, Махараштра — 10, Тамилнад — 8, Карнатака — 2, Мадхья-Прадеш — 2, Западный Бенгал — 2, Орисса — 1, Пондишери — 1, Раджастхан — 1, Уттар-Прадеш — 1². Только в конце I — начале II в. н. э. торговый путь вокруг Индостана и соответственно включение в систему торговых отношений портов на побережье Андхра-Прадеш стал свершившимся фактом³. Распределение находок римских монет в Индии показывает, что север и Западный Декан (за исключением Таксилы, где была найдена монета Тиберия) были практически *tabula rasa*⁴. Различные области Индии характеризуются разной степенью археологической изученности. Если юг изучен относительно хорошо, то еще 10 лет назад для Западной

¹ Suresh 1992: 13.

² Gupta 1993a: 75–91. Относительно Западного Декана см. также Margabandhu 1965: 319–322.

³ Ray 1993b: 455–477; Ray 1995a: 85.

⁴ MacDowall 1996: Fig. 7–9.

Индии (Гуджарат-Саураштра, Махараштра, часть Андхра-Прадеш) было вполне уместно следующее высказывание: «Свидетельства из Западной Индии являются или результатами случайных находок, например, монет, или мелкомасштабных раскопок в Невасе и Колхапуре... К сожалению, эти городища не дали большого количества материала»¹.

1. Монеты.

Первым упоминанием о находке римских монет в Индии является письмо Александра Дэвидсона, опубликованное в Калькутте во втором выпуске «Азиатских исследований» в 1788 г.² Клаус Карттунен указал, что это письмо вышло в первом номере³; но эта ссылка неверна.

Трудности работы с нумизматическими источниками в целом и с римскими монетами, найденными в Индии, определяются следующими взаимосвязанными обстоятельствами: 1) относительность выводов: количество находок возрастает, меняется интерпретация монет, обнаруженных ранее, их географическое распределение, хотя с течением времени сенсационных изменений все меньше; 2) случайность находок: часто начальное местоположение монет — единичных или кладов — не может быть определено в точности⁴; 3) нежелание декларировать властям факт находки, так как это влечет за собой изъятие находок; значительная часть монет оседает в частных коллекциях; 4) зависимость исследователей монет от «доброй воли» чиновников «на местах»: часто невозможно или трудно получить доступ к фондам тех или иных хранилищ⁵; 5) неаккуратность в публикациях находок, сделанных до середины XIX в.⁶

Трудно определить точное количество римских монет, обнаруженных в Индии; к 1995 г. было обнаружено приблизительно 6000⁷ денариев (из них — только один относится ко времени после 64 г. — времени монетной реформы Нерона) и 1000 ауреусов (ауреус — золотой денарий, равный 100 сестерциям). Римские монеты, найденные в Индии, относятся ко времени II–I вв. до н. э. до V в. н. э. Республиканские монеты (так для простоты будут определяться монеты, выпущенные до Августа) отчеканены из серебра и известны из пяти кладов: из Каллакинара, Ийяла и Лаккадивских о-вов⁸ — на юге, Пакли и Маникьяла — на севере⁹. Древнейшая

¹ Deo 1991: 39.

² Davidson 1790: 331–332. Дж. С. Ставроний сообщал, что еще в 1574 г. находки римских монет были отмечены в Сурате [Stavronius 1798 (Vol. III): 11]. К сожалению, документальных свидетельств о находках такого рода до 1790 не сохранилось. С. П. Кандасвами сообщает, что первая римская монета была найдена 1787 г. (Kandaswami 1984: 41). Но ссылок на источник своей информации он не дает.

³ Karttunen 1995: 82–83 (п. 3).

⁴ Turner 1989: 13. Из последних матриалов см. публикацию трех денариев Тиберия (Berghaus 1992a: 95–97).

⁵ См. жалобы Паулы Тёрнер (Turner 1989: 1).

⁶ Turner 1989: 2–3.

⁷ Turner 1989: 23.

⁸ На Лаккадивские о-ва монеты могли попасть в результате кораблекрушения, что говорило бы о существовании средиземноморско-южноазиатской морской торговли и до периода Августа.

⁹ Turner 1989: 17. М. Г. Рашке полагает, что эти монеты попали в Индию не в результате торговых операций (Raschke 1978: 630–631). Неясно, однако, как еще эти монеты могли оказаться в Индии [Turner 1989: 17 (п. 1)].

римская монета, открытая в Индии, относится к 187–175 гг. до н. э.¹ Значительная часть находок была сделана в западной части Тамилнада (Коимбатур, Перияр, Салем) — там, где находились берилловые шахты и располагалось Палгатское ущелье, выводившее в восточные регионы страны в ту пору, когда навигация вокруг п-ва не была достаточно развита. Можно предположить, что большая часть обнаруженных на Коромандельском побережье находок монет I в. н. э. попала туда через это ущелье. Это обстоятельство говорит также и о развитии сухопутной торговли. Практически все монеты из района Коимбатура, относятся к эпохе Юлиев-Клавдиев².

Среди особенностей монет эпохи *Юлиев-Клавдиев*, найденных в Индии, можно отметить следующие: 80 % серебряные, 20 % — золотые. Среди монет преобладают выпуски Августа и Тиберия. Единичные находки редки. Начиная со времени Калигулы, постепенно возрастает количество монет из золота. Среди ауреусов монеты Августа немногочисленны, преобладают монеты Тиберия и Клавдия. Видимо, изначально использовалось только серебро, затем вытесненное золотом. После Тиберия доверие к серебряной монете у индийцев падает: причины упадка популярности серебра в период между Тиберием и Нероном пока неясны³. Находки серебряных монет, отчеканенных после реформы Нерона 64 г., снизившей содержание серебра в денарии на 11 %, а золота в ауреусе на 4 %, — очень редки; во всяком случае, неизвестен ни один клад серебряных монет, отчеканенных после Юлиев-Клавдиев⁴, а клады серебряных и золотых монет этой поры отличаются по составу (золотые монеты более поздние, среди них встречается большее разнообразие типов, ауреусы, как правило, находятся в лучшем состоянии⁵). Находок времени Юлиев-Клавдиев со Шри Ланки неизвестно. Монеты II в. характеризуются более широким географическим разбросом и меньшим количеством находок, а в период между Нероном и Траяном наблюдается упадок поступления золотой монеты⁶. С III в. прослеживается значительное количество медной монеты, среди монет, выпущенных после Константина I, более 90 % — медные. Количество их значительно: из одного только Карура (Karuvūr — древней столице царства Чера, расположенной в современном районе Тричи в центре южной части Тамилнада) — места находок большинства римских монет в Индии — их известно более 5 тысяч⁷ (большая часть монет, обнаруженных в Каруре, относятся к эпохе Тиберия⁸).

¹ Radhakrishnan 1999: 13. Plate I. № 1. П. Дж. Тернер в свою очередь указывает, что известны только три точно определяемые находки римских монет республиканского времени: две — на севере Индии в Пакли и Маникаяла, сделанные в 1830 г., и одна в Каллакинаре — на юге. Самая ранняя монеты из клада в Пакли относится к 63 г. до н. э. (Turner 1989: 6).

² Turner 1989: 5.

³ Turner 1989: 43.

⁴ Turner 1989: 6–11, 19–20.

⁵ Соответственно уместна постановка вопроса о ведении торговли с Индией в период Юлиев-Клавдиев в основном золотом, так как индийцы отказывались принимать «разбавленные» медью серебряные монеты, тогда как денарии эпохи Августа и Тиберия были очень чистыми (Turner 1989: 24, 26).

⁶ Turner 1989: 17–28, 43.

⁷ Nagaswami 1995: 26.

⁸ Nagaswami 1995: 63.

Свыше 99,9% монет обнаружены в Индии на территории южных штатов Майсора, Кералы, Мадраса и юга Андхра-Прадеш, а все денарии падают на время правления императоров от Августа до Нерона. На северо-востоке Индии найдено так мало римских монет именно потому, что там их и было немного¹. Республиканские денарии редки. Большая часть денариев датируется временем Августа и Тиберия, они довольно быстро вышли из обращения, но неясно пока, на какой стадии, вероятно, ко времени Нерона. Монеты Нерона относятся к начальным годам его правления и не переходят рубеж 63/64 гг. н. э.²

Уменьшение содержания драгоценных металлов происходило следующим образом: при Адриане в серебряную монету было добавлено 30 % меди, Септимий Север поднял содержание меди до 50 %, при Галлиене денарий стал практически «медным», содержание серебра варьировалось от 5 до 20 %. Содержание золота в ауреусе при Нероне было уменьшено на 4,5 %, при Каракалле оно опустилось еще на 20 %.

В основном монеты обнаруживаются в виде кладов³. Трудно сказать, почему индийцы предпочитали так хранить римские монеты (до времени Константина I, более поздние находки носят штучный характер). Возможно, это делали из страха перед нашествием врагов или из-за уже свершившейся агрессии, или какого-либо стихийного бедствия⁴; тем не менее, кроме того, что клады были своего рода «копилками», ничего определенного сказать нельзя. Нельзя даже с уверенностью утверждать, кому принадлежала та или иная «копилка» — римлянам или индийцам. Во всяком случае, римская монета не использовалась как средство ежедневного хождения в Индии.

Как считал Стуре Болин, исключительная степень сохранности римских монет, найденных в Индии, говорит об их отправке туда сразу после чеканки⁵, а Майкл Кроуфорд, развивая его мысль, предположил, что только члены императорской семьи или лица очень высокого ранга, имевшие доступ на монетный двор, могли организовать вывоз монеты в Индию⁶. По мнению П. Дж. Тёрнер, более поздние монеты находились в циркуляции недолго перед тем, как они стали кладами⁷. Последние нумизматические исследования показали, что этот тезис нуждается в корректировке: среди ауреусов встречаются монеты в весьма плачевном состоянии, говорящем о долгой циркуляции внутри Империи⁸.

То, что в Индии до сих пор был обнаружен всего один клад, где золотые и серебряные монеты находились вместе, говорит о различии в роли, которую золото и серебро играли в торговле с Востоком. В местах, где клады денариев встречаются чаще всего, например, на территории штата Керала и в районе Коимбатур (Тамилнад), там

¹ Raschke 1978: 632.

² Raschke 1978: 665–667, 993 (n. 1393, 1397), 1000 (n. 1440).

³ Состав 35 кладов, обнаруженных на территории современных Индии и Пакистана, в виде таблицы по чеканам и локализации, см.: Шеркова 1991: 105–108.

⁴ Raman 1992: 28.

⁵ Bolin 1958: 72–77.

⁶ Crawford 1980: 207–208.

⁷ Turner 1989: 15.

⁸ Berghaus 1991: 108–121; Berghaus 1992b: 226–247; Berghaus 1993: 547–549; Gupta 1991: 122–137; MacDowall 1990a; MacDowall 1990b: 71; MacDowall 1991: 145–163.

практически нет находок римских амфор, и наоборот, например, в Гуджарате. Единственный случай, когда эти находки обнаружены вместе представляет собой столица царства Чера Карур. Очевидно, в разных районах Индии потребителями товаров, привозимых римскими торговцами, были совершенно непохожие слои населения.

II. Римские монеты как товар, но не средство платежа.

Римским торговцам было выгодно ведение торговых операций с Индией, где римская монета ценилась на вес, а не как «штучное» средство платежа. Сам обмен римской монеты на местную валюту, о чем говорит ПЭМ (49: 16. 24), имел бы смысл только в том случае, если римские денарии, воспринимаемые как слитки, использовались бы тем же Нахапаной (Манбаном) для собственной чеканки, а получаемая царем прибыль делилась бы с поставщиками, т. е. римляне должны были выступать, как поставщики драгоценных металлов ко двору Нахапаны¹. Можно утверждать, что монеты были единственным «ценным» товаром, который римляне могли предложить на индийский рынок², частью более широкой системы торговли Рима с Индией металлами, указывающими на период, когда экспорт металла в виде монет был более выгоден, чем в слитках, а именно: ауреусы и денарии, отчеканенные до реформы Нерона, — в 70–117 гг., республиканские денарии — при Траяне и Адриане в 98–138 гг.³, ауреусы, отчеканенные после реформы Нерона — от середины до конца II в. н. э., позднеимперские монеты — до V в. н. э. Использование свинца Раджувулой и последующими сатаваханскими царями, введение золотой чеканки кушанами и серебряной Западными кшатрапами напрямую связаны с подъемом торговли металлами Рима с Индией. Можно полагать, что импорт металлов из Рима в Индию был столь интенсивным и масштабным, что приобретение металлов для местной индийской чеканки, таким образом, было более дешевым, чем развитие местных полезных ископаемых⁴. Этим можно разрешить затруднение, высказанное Л. Кассоном при попытке объяснить необходимость импорта металлов в Индию при наличии собственных ресурсов⁵.

¹ MacDowall, Wilson 1970: 234–236.

² Raschke 1978: 666–667; Turner, Cribb 1996: 312. Вряд ли оправдано включение в систему торговли монетами птолемеевского Египта на том основании, что в Индии находки птолемеевских монет очень редки, и следовательно, торговля осуществлялась при помощи бартера или монеты переплавлялись на местную валюту (Sidebotham 1986b: 11). Скорее всего в данном случае, исходя из отсутствия сведений о прямых контактах из других источников, можно сделать вывод о действительном отсутствии прямых контактов между птолемеевским Египтом и Индией [Это отмечает и сам Сайдботам (Sidebotham 1986b: 11)], что и обусловило незначительное количество находок монет в Индии. Далее и С. Сайдботам предполагает, что жители юга Индии, в отличие от населения Южной Аравии, предпочитали платежи монетами, а не слитками (Sidebotham 1986b: 19).

³ С мнением о вывозе республиканских монет только после реформы Траяна в 107 г. не согласен С. Суреш. Он полагает, что уже в период Юлиев-Клавдиев эти монеты активно вывозились в Индию, так как индийские торговцы были очень заинтересованы в них из-за высокого содержания в них серебра (Suresh 1992: 12). Он также утверждает: так как индо-римская торговля достигла своего апогея до времени правления Нерона, то и донероновские ауреи вывозились в Индию до 64 г. н. э.

⁴ MacDowall 1996: 79–95.

⁵ Casson 1989a: 27–29.

III. Новейшая датировка ввоза римских монет в Индию.

Согласно одной из современных точек зрения, ввоз республиканских монет в Индию может быть датирован не ранее II в. н. э. Монеты, вывозившиеся из Рима в Индию, не были произвольным выбором; они были специально отобраны для торговли с Индией¹. Золотые и серебряные клады монет эпохи ранней империи из Индии на первый взгляд значительно отличаются: имеется относительно большое количество монет Калигулы, Клавдия и Нерона, так как серебряной чеканки в Риме при этих императорах было очень немного. Но в главном «имеются сходства между серебряными и ранними золотыми кладами: они — выборочны ... и включают выбор, сделанный одинаковым способом и покрывающий один и тот же период ... часто включают изношенные монеты, и оба происходят из той же самой области, особенно Тамилнада»². В течение II в. произошли определенные изменения: область находок распространяется на Андра-Прадеш, Тамилнад и Кералу. Больше нет данных для утверждения об отборе определенных типов монет, и в целом они в лучшем состоянии³. В следующий период — после 200 г. н. э. — импорт римских монет прекращается и не начинается до IV в. н. э. Затем ввозят бронзовые монеты на Шри Ланку в течение IV–V вв. н. э.

До настоящего времени датировка кладов временем чеканки монет может быть правильна, если обращаться к золотым монетам II и IV–V вв. н. э. Относительно римских денариев не существует доказательств, что они доставлялись в Индию уже при Августе, так как они оставались в обращении вплоть до II в. н. э. Соответственно, находки денариев период римской Республики не могут являться доказательством существования торговых отношений между Средиземноморьем и Индией уже в период Республики. Вряд ли между временем их ввоза в Индию и переходом в состав того или иного клада проходил большой период времени. Эти монеты специально отбирались из всего объема монет, ходивших на территории Римской империи. Индийских торговцев не заботил вес каждой монеты, они обращали внимание только на чистоту металла. Противоположный подход, применявшийся при определении ценности монет в Риме, способствовал тому, что из Рима вывозились монеты изношенные, но с высоким содержанием серебра. Этот вывод подтверждает и данные письменных источников (Paus. 3. 12. 3–4)⁴. Этим можно объяснить то, что в составе кладов шире других представлены серебряные монеты Юлиев-Клавдиев, за которыми

¹ Burnett 1998: 181.

² Burnett 1998: 182.

³ Д. У. МакДауэлл указывал, что римские серебряные денарии, выпущенные в период Юлиев-Клавдиев, вывозились в Индию в период Флавиев ок. 70–100 гг. н. э., а республиканские денарии II–I вв. до н. э., вывозились в эпоху Траяна и Адриана в 100–140 гг. н. э. (MacDowall 1991: 145–164).

⁴ Этот тезис наиболее последовательно отстаивается во всех цитированных работах Д. У. МакДауэлла. См. также MacDowall 1990b: 63, 65–71. Как считает А. Черния, находка в Будинатамском кладе (район Коимбатур, штат Тамилнад) денария, выпущенного при Августе и перечеканенного при Веспасиане, говорит о том, что он попал в Индию в начале эпохи Флавиев. А находка клада республиканских денариев и денариев выпуска 2 г. н. э. должна свидетельствовать о значительном количестве римской монеты, которые начали поступать в Индию в последнее десятилетие правления Августа (Tchernia 1995a: 1004).

следуют республиканские монеты, затем монеты иных императоров, уменьшаясь пропорционально понижению чистоты металла.

Вероятно, большая часть римских денариев (республиканских, Юлиев-Клавдиев и Флавиев) была привезена в Индию в первой половине II в. н. э., во всяком случае, после реформ Нерона в 63 г., но ранее чем в 96 г., когда большинство денариев Августа и Тиберия было изъято из обращения в Римской империи¹. Можно было бы скорее предположить, что рассматриваемые монеты привезли в Индию после их изъятия из обращения, когда они больше не были необходимы в Риме, поскольку принимались в Индии в качестве слитка золота или серебра. Это предположение выглядит более логичным². Однако это не должно означать, что ни одна римская монета не могла достичь Тамилнада ранее эпохи Тиберия (14–37 гг.) или начала христианской эры, как полагает Р. Нагасвами³.

Относительно механизма появления монет в Индии, А. Барнетт утверждает, что монеты прибывали скорее благодаря случайным поставкам, чем постоянному обеспечению. Это, кстати, отчасти противоречит данным ПЭМ, по которым монеты составляли значительную по важности и по объему часть римского экспорта в Индию [(49: 16. 23–24 — в Баригаду; 56: 18. 18 — в Нелькинду и Музирис; 60: 20. 11 — в Камару, Подуку и Сопатму — порты на восточном побережье Индии)]. Процесс оттока монет был усилен в соответствии с постоянными денежно-кредитными преобразованиями Рима IV–V вв. Другой принцип, обозначенный Барнеттом, — недавно обнаруженные бронзовые монеты, использовались как средства оплаты, а более ранние золотые и серебряные — не для каждодневной торговли, но как запас богатства, ритуальные депозиты и драгоценности. По его мнению, нумизматические данные не могут использоваться как показатель интенсивности торговли⁴, а разница в количестве находок

¹ См. критику теории о вывозе монет в Индию после 98–99 гг. н. э.: *Turner* 1989: 26–28.

² Тезис о попадании римских монет в Индию значительно позже даты из выпуска был наиболее полно представлен в неопубликованном докладе Д. У. МакДауэлла *MacDowall* 1990a. Основной тезис состоит в том, что датировка любого клада не может быть установлена по дате выпуска наиболее поздней монеты. Клады должны относиться к более поздней эпохе.

³ *Nagaswami* 1995: 23, 77.

⁴ Как, например: *Mookerji* 1912: 83–84, 88; *Cimino* 1994c: 28 (пик торговой активности определяется количеством найденных монет императоров династии Юлиев-Клавдиев); *Nagaswami* 1995: 26, 33, 69. Этот тезис, и тот, что археология вообще — плохой помощник в изучении истории торговли Рима с Индией, высказывался также С. Е. Сайдботамом и Х. П. Рей [*Sidebotham* 1986b: 28, 30 (хотя сам исследователь использует нумизматические данные для датировки первых прямых контактов Индии со Средиземноморьем (*Sidebotham* 1986b: 29)]. Он же утверждает, что после Каракаллы торговля с вовлечением римских монет угасла (*Sidebotham* 1986b: 31) и, совершенно противореча себе, делает следующие заявления: «Объем товаров, задействованных в торговле между Цейлоном и римским миром с I по III в. — неизмерим, но, судя по большому числу монетных находок... в IV в. он вырос» (*Sidebotham* 1986b: 38); «...торговля между Римом и Индией, судя по нумизматическим данным из Индии, резко возросла в период Августа» (*Sidebotham* 1986b: 141); «Тот факт, что ни одна римская монета не была найдена в ... районах, где римляне проявляли торговую активность во II в. н. э., что очень небольшое количество монет римских императоров после Каракаллы найдено в Индии в целом, говорит, что римская торговля монетами с Индией ... оборвалась после второго или третьего десятилетия III в. н. э.» (*Sidebotham* 1986b: 127); *Ray* 1995a: 90–91; *Ray* 1993b: 455–477).

в тех или иных регионах Индии не должна говорить о том, что, например, Западная Индия имела менее тесные отношения с Римом, чем Южная¹. Тезис о неразвитости никаких-либо прямых контактов между Шри Ланкой и Римом принят повсеместно. Несмотря на это, отсутствие римских монет на Шри Ланке может свидетельствовать только о том, что золото того времени не использовали в торговых целях. При этом мы не можем утверждать, что при Августе и Тиберии торговля была столь интенсивна².

Хотя из Южной Аравии известна всего одна римская монета (ауреус Адриана³), этот подход нашел свое приложение и к этому региону: данные ПЭМ дают основание утверждать, что римские монеты ввозились в Аравию по пути в Индию только после того, как монетная масса, циркулировавшая в империи, разделилась на дореформенную, неденоминированную и новую послереформенную, что и повлекло за собой вывоз старых более «ценных» на вес монет⁴.

Естественным следствием и слабым местом такого рода теории является вывод о том, что сама торговля Средиземноморья с Южной Аравией и Азией началась только в эпоху Флавиев. Тогда остается неясным, каким образом велась торговля при Птолемеях, чем был обусловлена резкость ее всплеска, начиная с первых лет правления Августа: уже для того времени есть свидетельства письменных источников о наличии торговой активности (например, Strabo. II. 5. 12). Постепенно увеличивается и количество находок монет республиканского времени: не так давно стало известно о находке на территории Махараштры ауреуса Юлия Цезаря, отчеканенного в Галии в 49 г. до н. э., а также денария из Мадхья-Прадеш, хранящегося в частной коллекции, отчеканенного ок. 125 г. до н. э.⁵ Конечно, вывод о существовании развитых торговых отношений Индии с Римом в эту пору был бы чрезмерно смелым, но появляющиеся находки позволяют со все большей уверенностью говорить о самом факте таких контактов в республиканское время.

IV. Керамика.

Римская керамика, обнаруживаемая в Индии, относится к двум главным типам: *terra sigillata* и амфоры, с одной стороны, и опоясывающей (RW) — местным подражаниям, с другой. Термин «*Rouletted Ware*» — опоясывающая керамика — относится к предметам керамики, имеющим декор, нанесенный вращением зубчатого колеса по влажной поверхности и состоящий из крошечных треугольников, прямоугольников, овалов и точек. Этот тип керамики имеет исключительно гладкую поверхность, тонкие хрупкие стенки, сосуды хорошо обожжены. Венчики могли быть загнуты как внутрь, так и вовне. RW была очень широко распространена по всему Коромандельскому побережью до Каньякумари, а также на Шри Ланке в I–IV вв. н. э., а появилась она в Арикамеде в конце III в. до н. э. RW практически отсутствует на Малабарском побережье.

Одно из предложенных объяснений сводится к тому, что пик прямых контактов этого региона с Римом пришелся на время до I в. н. э., когда большая часть предметов

¹ Deo 1991: 39, 43.

² Burnett 1998: 179–189.

³ Седов 1998: 180.

⁴ Potts 1994a: 219–221.

⁵ Kulkarni 1984: 37.

материальной культуры Рима и достигла Индии, а монеты, выпущенные до Августа, также были обнаружены именно на юго-западе, но — не на юго-востоке Индии¹. Это объяснение совершенно неудовлетворительно, так как далее² сам его автор С. Суреш говорит, что слои, в которых встречается RW, относятся, как к I, так и ко II в. н. э., да и датировка «пика» торговой активности очень сильно занижена, да и сама ссылка на метса находок монет, отчеканенных до Августа, опровергает это объяснение. На целом ряде городищ — таких, как Ванагири, Канчи, Карур, Кодуманал, Колкай, Маниграмам и др., встречается RW местного, индийского производства, изготавливавшаяся в «промышленных масштабах» как для внутреннего, так и для внешнеторгового употребления в прибрежных юго-восточных регионах Индии.

Городищ, где встречается RW, меньше, чем тех, где обнаруживают находки монет. Это, по мнению С. Суреша, говорит о том, что приток керамики в Индию был лишь побочным следствием торговой деятельности, в которой монеты играли более важную роль. Более широкое распространение RW по Индии, как береговой, так и континентальной (интересно, что все городища, где встречается RW, расположены на берегах рек), чем монет, миграция техники изготовления RW по стране в ранний период, отсутствие находок RW в Северо-Западной Индии и Пакистане, — все эти факты говорят о том, что она могла попасть в Индию только по морю, но не через Центральную Азию³.

Terra sigillata — красноглиняная лощеная керамика итальянского производства. Важность ее для изучения экономической истории в целом и индо-средиземноморских отношений в частности заключается в том, что *Terra sigillata* представляла собой типичный пример массового городского производства, противопоставленный массовым выпускам сельской керамики⁴. Она встречается в Индии на шести городищах: Алаганкулам, Арасанкуппам, Арикамеду, Карур (все в Тамилнаде) и Раджамундри (Андхра-Прадеш). *Terra sigillata* отличается исключительной очисткой глины, тонкими стенками, наличием на донце внутри сосуда штампованного орнамента из крошечных наклонных линий без желобков. Из всех типов средиземноморской керамики *Terra sigillata* встречается в Индии в наименьшем числе городищ и в очень ограниченных количествах. *Terra sigillata* — тип средиземноморской керамики, позднее других достигший Южной Индии и ранее других прекративший поступать туда. Арретинская керамика не была предметом торговли, но привозилась торговцами с Запада для собственных нужд. В Италии *Terra sigillata italica* (этот тип следует отличать от *Eastern sigillata* — ее восточных подражаний) появилась в 35–30 гг. до н. э.⁵, а в Индию попала между 10 и 30 гг. н. э. в Арикамеду, а оттуда распространилась в Арасанкуппам, Карур и Кодуманал⁶.

V. Амфоры.

В отличие от RW находки амфор в основном (исключение составляет Арикамеду) относятся к более северным регионам: Махараштре и Гуджарату. С. Суреш объяс-

¹ Suresh 1992: 37.

² Suresh 1992: 39.

³ Suresh 1992: 37–39. Последние данные о RW см.: Begley 1988: 427–440.

⁴ Fülle 1997: 113.

⁵ Gysens 1994: 148–150.

⁶ Begley 1983: 461–481; Comfort 1991: 149; Suresh 1992: 44; Colazingari 1994a: 151–152.

няет это тем, что жители Северо-Западной Индии предпочитали бартер расчету наличными деньгами¹. Против этого прямолинейного объяснения можно возразить тем, что римляне активно ввозили в этот регион и собственно монеты, о чем говорит и ПЭМ (49: 16. 24). Согласно другому мнению, начало возросшему спросу на вино положило распространение буддизма махаяны в I в. н. э., якобы снявшего жесткие ограничения на употребление вина². Отчасти это мнение может быть подтверждено тем, что места находок амфор были крупными буддийскими и в целом религиозными и политическими центрами, где имела местная элита, на которую и был ориентирован ввоз вина. Датируются находки амфор от рубежа II–I вв. до н. э. до рубежа II–III вв. н. э. Основным рынком сбыта итальянского вина в I в. до н. э. была Александрия, уже оттуда часть его перепродавалась в Индию³.

7. Прочие предметы торговли

Главная проблема при исследовании мелких предметов обихода, найденных в «римских» слоях в Индии, состоит в необходимости различить собственно римские изделия и их местных подражаний. Находки такого рода включают в себя: предметы из металла (в том числе, бронзовые фигурки), стеклянную посуду, светильники, терракотовые фигурки, многочисленные украшения; лучше всего представлены бусы из Арикамеду, а также кольца и украшения из золота.

Судя по данным тамильской поэзии, тамилы активно использовали опыт римлян в производстве ламп и ваз⁴. Лампы вообще впервые были ввезены в Индию именно «яванами» (Perumbanatrupada: 316–318). Другой важной статьей в товарообмене между Римом и Индией были рабы: индийские поступали в Рим, если не напрямую, то через аравийских работорговцев. Но работорговля шла в основном с Запада на Восток, но не наоборот⁵.

Несмотря на расхожее мнение о том, что Великий шелковый путь был активно задействован в поставках шелка в Римскую империю, более взвешенными выглядят выводы М. Г. Рашке: ни дальновидное планирование со стороны государства, ни агрессивный «торговый капитализм» не привели к развитию торговли шелком между Китаем и Римом. Основным ее катализатором явилось развитие степного кочевничества, и как результат — рост объема китайских товаров у образовавшейся кочевой знати в Сибири, а через них — проникновение китайских товаров в Восточный Туркестан, а затем и на Запад. Социальные и политические факторы на землях кочевников стали определяющими⁶. Главные способы товарообмена на Дальнем Востоке — грабеж во время войн, межплеменные браки, межплеменной обмен и обмен дарами — не могли способствовать развитию товарных отношений⁷.

Помимо упоминаний об Индии в поэзии золотого века, о прочных связях Рима с ней говорит и одна из самых примечательных находок предметов индийского

¹ Suresh 1992: 46, 57.

² Mehta 1983: 139–148.

³ Colazingari 1994b: 158.

⁴ Warmington 1928: 270.

⁵ Warmington 1928: 146–147, 261.

⁶ Raschke 1978: 605–606, 621–622.

⁷ Raschke 1978: 609. О торговле Рима с Дальним Востоком см.: Casson 1988: 149–153.

искусства, сделанная в 1938 г. Амедео Майури, в то время — Директором службы древностей Кампании и Национального музея Помпеи и Геркуланума. Это статуэтка из слоновой кости, найденная при раскопках в Помпеях в «Доме четырех стилей» (юго-западный угол сада), названном так из-за разнообразных стилей настенной живописи и расположенном в одном из наиболее густо населенных кварталов. Она представляет собой женщину, поправляющую волосы, с богатыми украшениями на голове, две служанки помогают ей совершить туалет. Дом, где была обнаружена статуэтка, — типичный пример жилища купца¹. Вероятно, по своим стилистическим особенностям эта статуэтка относится к искусству сатаваханов и была произведена на территории Махараштры, а в Италию попала в правление Нерона через Южную Аравию и Набатею².

8. Предметы роскоши

Одно из наиболее распространенных заблуждений касательно предметов римского импорта состоит в том, что многие из них считаются «предметами роскоши», в их число попал даже перец, ввоз которого якобы являлся приоритетом в торговле с Индией³. Следуя такой теории, эти товары были доступны лишь верхушке общества и ввозились в небольших количествах: трудно вообразить себе предмет роскоши, массово представленный на рынке. Один из крупнейших специалистов по истории торговли Средиземноморья в целом и с Востоком в частности А. Черниа считает, что взгляд на Индию, как на активно используемый греками и римлянами рынок, требует пересмотра. Как он полагает, рынок этот был очень узким, даже в эпоху расцвета торговли нацеленным только на удовлетворение нужд элиты⁴. Пожалуй, лишь в работе С. Е. Сайдботамы была высказана мысль, что ладан, мирра, благовонные травы и специи служили кулинарным, медицинским, религиозным целям и не могут считаться предметами роскоши и что римские аристократы считали их предметами ежедневного пользования⁵. Для того, чтобы принять этот вывод, необходимо убедиться в том, что специи и благовония были действительно широко использовались в обществе и не только в среде аристократов, а соответственно были достаточно дешевы: стоимость товара удваивалась от одной только уплаты налогов⁶.

Растения из Индии широко использовались в медицине⁷, кулинарии⁸, косметике⁹. Растения для медицинских целей поставлялись и аравийскими купцами¹⁰. Конечно, помимо трав и благовоний ввозились и диковинные животные и птицы, содержание которых не могло быть широко распространено — тигры, пантеры, леопарды, попугаи, павлины и др. (Plin. NH. 8. 29, 71; Columella. De Re Rustica. 8. 8. 10; Dio Chrysostom.

¹ Maiuri 1938–1939: 111–115; Maiuri 1946: 1–9; *During-Caspers* 1979b: 342 (Fig. 1).

² *During-Caspers* 1979b: 345. Подробнейшая библиография по изучению этой фигурки приведена Р. М. Чимино (*Cimino* 1994d: 120–121).

³ Pirenne 1970: 116.

⁴ *Tchernia* 1995b: 152–156.

⁵ *Sidebotham* 1986b: 15, 24, 45.

⁶ *Raschke* 1978: 670.

⁷ *Salza Prina Ricotti* 1994a: 88–98.

⁸ *Salza Prina Ricotti* 1994b: 101–108.

⁹ *Salza Prina Ricotti* 1994b: 110–113.

¹⁰ *Warmington* 1928: 221.

3 Disc. 3. 130; Dig. 39. 4. 16. 7). Из-за отсутствия статистических данных нельзя судить о количестве ввозимых обычных предметов и предметов роскоши. Трудно также сказать, что преобладало в римско-индийской торговле: предметы роскоши или первой необходимости¹.

Именно новые требования торговли, основанные на спросе на определенные виды товаров, стали фактором развития торговых путей, а не наоборот². С. Суреш полагает, что политическая неразбериха, начавшаяся после Нерона, вызвала упадок спроса на роскошь. Об этом свидетельствует то, что находки римских монет времени после Нерона перемещаются из «богатых» берилловых районов юга (в радиусе 30 км. вокруг бериллового района обнаружено несколько кладов монет) в хлопкопроизводящие в современных штатах Андхра-Прадеш, Махараштра и Гуджарате³. Но в Северо-Западной Индии предметы роскоши с Запада находили хороший сбыт и обменивались на товары, которые перевозились в те регионы; напротив, в Центральной и Южной Индии, предметы роскоши, в частности, статуи воспринимались с любопытством и с небольшим интересом к их художественным достоинствам: их влияние на местную продукцию было небольшим⁴.

9. Венский папирус

В 1980 г. источники по истории торговли в древности в целом и отношений Индии и Средиземноморья, в частности, пополнились благодаря купленному в Египте папирусу, хранящемуся в одном из крупнейших собраний папирусов в мире — Австрийской национальной библиотеке в Вене. Ректо и версо папируса написаны разными почерками, но оба они относятся к середине II в. н. э. и оба текста говорят о транспортировке грузов из Индии. Начало и конец папируса утеряны, особенно пострадало начало, в котором должны были значиться имена торговых агентов. Версо упоминает стандартный набор товаров, вывозимых из Индии, отмеченных, в том числе, и в ПЭМ: гангитийский нард, слоновую кость и ткани.

Этот папирус уже выдержал несколько изданий. Споры относительно трактовки его содержания и восстановления исторического контекста, представленного в нем, идут весьма активно⁵, но мнения относительно предмета заключения сделки весьма разнятся. Первые его издатели сделали следующие выводы: на ректо речь идет о договоре займа, который был заключен в Музирисе и описывал путь перевозки грузов из Индии через необозначенный в сохранившейся части папируса порт на красноморском побережье Египта в Копт и Александрию. На версо, составленном в Александрии, представлена общая процедура налогообложения товаров, прибывавших в этот порт двадцатипятипроцентной пошлиной.

Конечной целью доставляемых товаров был Рим⁶. Ситуация, зафиксированная в папирусе, восстанавливается ими следующим образом: некий судовладелец, чье имя

¹ *Sidebotham* 1986b: 24.

² *de Romanis* 1982–1987: 148 (п. 5 = *de Romanis* 1996b: 129. п. 5).

³ *Suresh* 1992: 13.

⁴ *Cimino* 1994h: 182.

⁵ *Harrauer, Sijpesteijn* 1985: 124–155; *Casson* 1986a: 73–79; *Thür* 1987: 229–245; *Thür* 1988: 229–233; *Casson* 1990: 195–206; *de Romanis* 1996a: 183–196; *de Romanis* 1998: 13–14, 56–58 (текст и фото).

⁶ *Harrauer, Sijpesteijn* 1985: 124, 129, 136, 150.

было обозначено в утерянной части папируса, заключил договор о грузоперевозке с неким купцом или его представителем (или представителями), чьи имена также не сохранились. Грузоперевозчик обязался доставить товары, приобретенные судовладельцем в Музирисе, через Копт в Александрию. Там он должен был передать товары другим купцам и получить свое вознаграждение за выполненную перевозку. Условия оплаты оговаривались в утерянной части папируса. Одновременно перевозчик брал у судовладельца заем и оставлял ему в залог корабль. Часть этих денег должна была пойти на приобретение других товаров, которые необходимо было доставить вместе с первыми. Если заем не возвращался к определенному времени, залог и перевозимые товары поступали заимодавцу. Как только судовладелец доставлял товары в Александрию и возвращал заем, контракт, составленный на ректо, считался выполненным и терял силу¹.

В ходе развернувшейся дискуссии были предложены следующие точки зрения: обе стороны, упомянутые в документе, — торговцы: один — египтянин, совершивший вояж в Индию, второй — индеец, возможно, житель Музириса, первый взял заем у второго с тем, чтобы купить товары в Индии и доставить их в Египет, он заложил эти товары; по прибытии в один из портов Красного моря он должен был доставить эти товары в Александрию, но сам договор был составлен не в Музирисе, а в одном из красноморских портов, куда должны были прибыть корабли²; договор не являлся документом о морском кредите, но перечислением условий уплаты залога, которым не был корабль, но — предметы торговли, подлежащие обложению двадцатипятипроцентной пошлиной. Сам договор, к которому настоящий документ являлся дополнением, мог быть заключен в Музирисе или, что менее вероятно, в Александрии³.

По мнению Герхарда Тюра, данный папирус составлен в Александрии, чьи ректо и версо являют собой два разных документа (о займе и залоге). В первом «ты», житель Александрии, берет у «я» — также александрийца — в Александрии же заем для поездки в Музирис и транспортировки оттуда товаров; документ отражает окончание вояжа в Александрию. Он не мог быть заключен в Музирисе, так как такие документы назывались не по месту их заключения, а по цели назначения (Музирис); заем взял не судовладелец, а торговец; в качестве страховки были заложены перевозимые товары⁴.

Ф. де Романис полагает, что на ректо записан контракт о займе для финансирования торгового вояжа в Музирис, откуда индийские товары должны были быть доставлены в один из портов Красного моря, затем в Копт и далее по Нилу в Александрию. На версо указан расчет налогообложения ввозимых товаров. В Венском папирусе отмечено, что товары подвергались налогообложению дважды: в Копте и Александрии⁵.

Автор последнего на настоящий момент специального исследования Венского папируса Доминик Ратбоун пришел к следующим выводам: папирус содержит на

¹ *Harrauer, Sijpesteijn* 1985: 145–146, 150.

² *Casson* 1986a: 76–78.

³ *Casson* 1990: 202, 206. В этом точка зрения Л. Кассона несколько отличается от мнения, высказанного в предыдущей статье.

⁴ *Thür* 1987: 240–242; *Thür* 1988: 230.

⁵ *de Romanis* 1996a: 183–196; *de Romanis* 1998: 13–14.

ректо и версо два различных текста, написанных разными людьми. Он соглашается с Кассоном и Тюром в том, что данный документ является частью контракта между «торговцем» («я» в папирусе) и «инвестором» («ты»). Контракт был составлен не в Музирисе, а для плавания в Музирис. Местом заключения контракта была Александрия, а инвестор, помимо Александрии, имел своих представителей еще в Копте и Музирисе. Отсутствие многих «пояснительных» деталей (дат, имен, пунктов назначения и т.д.) говорит, скорее о том, что перед нами не дополнение к основному контракту, а сам основной текст договора, небрежно составленный одним из помощников «инвестора». Последний, действовавший в одиночку, должен был быть чрезвычайно богат, в частности иметь своих караванщиков, что должно было дать ему возможность проследить за безопасной транспортировкой груза от Красного моря до Копта. Финальной целью путешествия должна была перепродажа «торговцем» доставленного товара по заранее оговоренной цене. Масштаб торговой операции, зафиксированной Венским папирусом, подводит автора к мысли об исключительно высоком значении восточной торговли в римской экономике¹.

Во всяком случае, с появлением этого папируса и началом споров по его интерпретации возможности для историко-юридических реконструкций индо-средиземноморских отношений значительно расширились. Ниже приводится его перевод.

Ректо, колонка II:

- 1) ...если остались твои другие управляющие или представители, и, взвесив (выгрузив?),
- 2) выдам твоему караванщику другие 170 талантов 50 драхм для дороги в Копт,
- 3) и проведу через пустыню под защитой и в безопасности
- 4) в расположенные в Копте общественные таможенные склады,
- 5) и предоставлю в твою или во власть твоих управляющих или присутствующего из них
- 6) и под печать вплоть до погрузки на реке, и погружу
- 7) в надлежащее время на надежный речной корабль, и отвезу
- 8) в расположенные в Александрии таможенные склады, берущие четвертую часть,
- 9) и также предоставлю под власть и печать твою или твоих управляющих
- 10) все расходы с нынешнего времени вплоть до уплаты четвертой части
- 11) и по перевозу через пустыню и речные,
- 12) и корабельные, и все другие из долевого
- 13) расходов на ... в случае, когда в Музирисе
- 14) заключенными договорами о ссуде в нужное время, если
- 15) справедливо не погашу вышеупомянутый займ на мое имя, то да будет тогда
- 16) тебе и твоим управляющим или представителям выбор и полная
- 17) власть, как ты изберешь, завладеть предметами торговой сделки без
- 18) претензии и присуждения, и иметь право на
- 19) вышеупомянутый залог и уплатить четвертину и остальные имеющиеся части

¹ Rathbone 2001: 39–49.

- 20) три, и перевезти, куда ты захочешь, и продать, или перезаложить,
- 21) и другому передать, как ты захочешь, и на свое усмотрение распоряжаться
- 22) тем образом, каким ты захочешь, и самому купить
- 23) по цене, которая окажется на тот момент, и удерживать и вычитать расходы
- 24) на выше упомянутый залог. Доверие о расходах
- 25) да будет к тебе и к управляющим и представителям твоим. Да не будет между нами клеветнических обвинений
- 26) никаким образом. Что касается недостатка вклада
- 27) или переизбытка да будет на мой счет — должника и закладчика...

Версо, колонка I сохранилась очень плохо: чтению поддаются лишь единицы измерения веса (мины, таланты) и денежные единицы (драхмы).

Версо, колонка II:

- 1) гангитийского нарда 60 корзин, из которых также
- 2) цена рассчитывается за корзину 4500 драхм
- 3) серебра 45 талантов;
- 4) кости слоновой действительно высшего качества на вес 78 талантов 54½ мины,
- 5) чья цена также рассчитывается на вес 78 талантов 43 мины,
- 6) если пересчитать на вес при уплате четвертины,
- 7) считая талант за 65 литр, получится 7478 литр,
- 8) из которых вычитается, считая за талант 70 литр,
- 9) как обычно считается торговцами, получается на вес
- 10) 76 талантов 45 мин, так что по 100 драхм за мину получается 76 талантов 4500 драхм;
- 11) из остального же то, что арабархами больше
- 12) подлежащих уплате четвертины по числу бивней
- 13) берется и облагаемых четвертиной бивней 1¼ мин,
- 14) так за мину те же 100 драхм, серебром 1175 драхм
- 15) получается в целом 70 талантов 5675 драхм;
- 16) 54 отреза весом 13 талантов 9¼ мин,
- 17) цена которых также рассчитывается на вес: 12 талантов 47 мин,
- 18) которые, как выше сделано, если пересчитать в мерах веса при уплате четвертины,
- 19) получается 1214 литр, как и у торговцев
- 20) считается на вес 12 талантов 27 мин, если считать в мине 70 драхм
- 21) серебра — 8 талантов 4290 мин;
- 22) что же до остального, превосходящего подлежащее уплате четвертины,
- 23) 22¼ мины, считая, как указано выше, за мину
- 24) те же 70 драхм серебра — 1529 мин 3 обола;
- 25) получается за отрезы 8 талантов 5882 драхм 3 обола;
- 26) получается цена за слоновую кость серебра 76 талантов 5675 драхм;
- 27) итого стоимости 6 частей привезенных
- 28) на корабле «Гермаполлон» грузов серебром
- 29) 1154 талантов 2852 драхмы.

Рим и Шри Ланка

Шри Ланка играла в древности огромную роль в истории международных отношений в целом и торговли в частности. Объяснение этому заключается в том, что Шри Ланка занимает центральное положение в Индийском океане: она соединяла берега Красного моря, Персидского залива и Юго-Западной Азии с юго-востоком Азиатского континента, а последний — с Дальним Востоком. Ее многочисленные заливы, природные гавани, судоходные реки, способствовали развитию навигации и приморской торговли. Кроме того, Шри Ланка исключительно богата природными ископаемыми, самое главное, — драгоценными камнями и продуктами, пользовавшимися огромным спросом в Средиземноморье: специями, древесиной, жемчугом, черепаховым панцирем, слоновой костью, тканями. Археологическое исследование острова длится уже весьма долго: начало работам в одном из основных портов на северо-востоке острова — Мантай — было положено в 1887 г.¹ Тем не менее, именно этот регион остается наименее изученным на Шри Ланке, следовательно, можно ожидать поступления новых материалов и изменения сложившихся точек зрения.

Еще Э. Х. Уормингтон полагал, что Шри Ланка не знала прямых контактов с римлянами, так как первые два века нашей эры прямая торговля с Цейлоном находилась в руках тамиллов, занимавших северную часть острова². В работах О. Бопераччи этот тезис получил дополнительное археологическое обоснование³. В научной литературе упоминались восемь римских республиканских денариев 144–149 гг. до н. э., найденных на Шри Ланке⁴, однако, об их судьбе ничего неизвестно⁵. Монет эпохи ранней империи известно всего 14⁶, недавняя находка — денарий Августа, отчеканенный в Лионе между 2 г. до н. э. и 4 г. н. э.⁷ Если считать монеты, хранящиеся в частных коллекциях, то количество монет эпохи ранней римской империи доходит до 17⁸, это может свидетельствовать в пользу правоты тех утверждений, согласно которым, в первые три века нашей эры римляне не имели прямых контактов со Шри Ланкой или они носили чисто эпизодический характер. Современные исследователи также полагают, что торговцы с Запада не нуждались в прямых связях со Шри Ланкой, чтобы закупать продукты, легко доступные на юге Индии⁹. Это значило бы, что греки и римляне не могли непосредственно получать информацию о Шри Ланке. Однако и наличие колоссального количества римских монет IV–V вв.¹⁰ на Шри Ланке можно

¹ *Boparachchi, Wickremesinhe* 1999: 12 (п. 8).

² *Warmington* 1928: 10, 120; а также: *Dihle* 1978: 571.

³ См., например: *Boparachchi* 1996: 65–69; *Boparachchi* 1997: xviii–xix; см. также: *Turner* 1989: 20. Можно привести возражение А. Барнетта, согласно которому вывод об отсутствии связей между Римом и Шри Ланкой не может быть оправдан отсутствием римских монет на острове. Этот факт может говорить только о том, что в данный конкретный момент металл не был важным предметом торговых операций (*Burnett* 1998: 179–189).

⁴ *Codrington* 1924: 36, 240–241.

⁵ *Boparachchi, Wickremesinhe* 1999: 24.

⁶ *Codrington* 1924: 36–37, 240–241.

⁷ *Boparachchi, Wickremesinhe* 1999: 24.

⁸ *Boparachchi* 1998a: 160.

⁹ *Weerakkody* 1997: 3; *Boparachchi, Wickremesinhe* 1999: 41.

¹⁰ Если следовать имеющимся нумизматическим данным, то, признавая всю относительность такого рода данных — распределение монет по периодам может измениться благодаря буду-

объяснить посреднической ролью аксумских, химйаритских и персидских торговцев и переносом центра тяжести торговой активности с юга Индии на Шри Ланку¹. Таким образом, в современной историографии присутствию римлян на Шри Ланке вовсе не находится места.

Римские торговцы не могли не иметь прямой информации о Шри Ланке. Автор ПЭМ не упоминает ее гаваней, но он знает о товарах оттуда. Можно согласиться с тем, что купцы с Запада получали товары со Шри Ланки уже в Индии, но они не могли сами не знать острова: автор ПЭМ описал даже его размеры и северная часть как вполне мирную.

В поисках ответа на вопрос о факторах, способствовавших началу прямого выхода на Шри Ланку, можно предположить, что постоянно возрастающий спрос на так называемые предметы роскоши на Западе, привел к резкому количественному росту римских торговцев в Индии: они перестали там «вмещаться», и на всех индийского рынка уже не хватало. Растущий спрос на товары из Индии и присутствие там все большего числа средиземноморских торговцев привели к естественному «выталкиванию» на Шри Ланку новых волн негоциантов. Южная Индия, видимо, не могла обеспечить всех нуждавшихся в специях и прочих предметах первой необходимости на Западе, а южноиндийские купцы не успевали снабжать всех желающих и за счет островного соседа, так что греко-римлянам пришлось самим включиться в поиск товаров для своего потребителя, осваивая новые территории и новые рынки. Этот процесс вполне мог занять три столетия. Нелишне напомнить, что одних только позднеимских монет, найденных на острове и их «индо-римских» имитаций, значительнейшая часть которых не опубликована, насчитывается около 200 тысяч².

Последние археологические и эпиграфические свидетельства по организации морской торговли Шри Ланки дают возможность пересмотреть уже устоявшиеся схемы и составить представление о наиболее ранних этапах торговых контактах Шри Ланки с античным миром, Индией и Китаем. Одна из наиболее примечательных особенностей портов на восточном и южном берегу Шри Ланки — их расположение в устьях рек. Еще недавно считалось, что начало торговых контактов в них может быть датировано рубежном нашей эры (например, в таких поселениях, как Нариягама, Келания, Диягама). Уже тогда торговые контакты с восточным побережьем Индии были хорошо установлены, что подтверждается значительным количеством находок бус и керамики, аналогичной южноиндийской³.

Летом 1997 г. в Пилапитие (рядом с Келанией в семи километрах от устья реки Келани) были обнаружены фрагменты «опоясывающей керамики» (RW), завезенные на остров в IV–III вв. до н. э.⁴ Монеты из Северной Индии, известные как *karsharapa* (*punchmarked coins*), поступали на остров, начиная с конца III в. до н. э.⁵ Серединой III в. до н. э. датируется древнейшая известная монета, попавшая на Шри Ланку и

щим находкам — пик активности римско-цейлонской торговли приходится на 383–408 гг. (*Krishnamurthy* 1994: 114).

¹ *Bopearachchi, Wickremesinhe* 1999: 25.

² *Bopearachchi, Wickremesinhe* 1999: 25.

³ *Deraniyagala* 1972: 48–169.

⁴ *Bopearachchi, Wickremesinhe* 1999: 14 (п. 14).

⁵ *Bopearachchi, Wickremesinhe* 1999: 20–21.

обнаруженная в ходе раскопок цитадели в Анурадхапуре¹. То, что древнейшие монеты типа *śrī laṅkā vibhu*, ходившие на Цейлоне во II в. до н.э.—II в. н.э., были сделаны из свинца, говорит о прочных связях острова с Южной Индией (район Карура, Раджастхан, Бихар) и Юго-Восточной Азией (Бирма), так как сам он не богат свинцом². На Шри Ланке также обнаружены монеты Менандра (драхма индийского стандарта, выпущенная Менандром, является древнейшей после каршапан монетой на Шри Ланке), индо-греческого царя Гермея (найдена в Тиссамахараме, 20–40 гг. н.э.), индо-скифского Азеса II (из Акуругоде), Сотера Мегаса (Вимы I Такто), его внука Канишки I, не говоря уже о более поздних монетах Васудевы I и II, Канишки II, Вирадамана (династия Западных кшатрапов), римского императора Траяна и т.д., кушано-сасанидская монета Пероза II (300–325), Шарпура II (309–379)³. Во всяком случае, как и памятники палийской литературы, находки предметов материальной культуры говорят о том, что Шри Ланка не пребывала в изоляции от Южной и Восточной Индии задолго до начала нашей эры.

То же может быть сказано и о северо-западе Индии, откуда на Шри Ланку должны были прибыть первые буддийские миссионеры. На южной оконечности острова был обнаружен лазурит, попавший туда из Бадахшана. Это, а также наличие значительного количества римского импорта делает устаревшей «изоляционистскую» концепцию К. У. Николаса⁴, Ж. Делоша⁵, Р. Сильвы (сложный ландшафт морского дна, делавший путь к югу от Шри Ланки непреодолимым для древних мореходов)⁶, К. Расанаягама (отсутствие навыков ориентации без компаса)⁷. По меньшей мере с III в. до н.э. древние мореходы имели представление о навигации вокруг Шри Ланки, и даже риск кораблекрушения не останавливал их. Маршрут через Манарский залив, по которому осуществлялась торговля с восточным побережьем Индии, может считаться хорошо установленным: местные корабли могли достигать южных и восточных берегов Шри Ланки, отправляясь за специями, драгоценных камней и других товаров.

Вопрос о степени влияния посреднической роли южноиндийских купцов в отношениях между римлянами и ланкийцами на установление контактов между последними и самими индийцами, оставляемый без ответа⁸, не столь уж неразрешим: сами отношения должны были существовать задолго до прихода римлян, но именно они значительно усилили установившиеся связи. Стоит подчеркнуть, что торговые контакты Шри Ланки с Персией, Центральной Азией и Северо-Западной Индией не прекращались, что следует из недавних находок сасанидских монет, керамики и печатей в Мантай, Анурадхапуре и Тиссамахараме⁹.

¹ *Bopearachchi, Wickremesinhe* 1999: 12 (n. 4).

² *Bopearachchi, Wickremesinhe* 1999: 15–17.

³ *Bopearachchi* 1997–1998: 275–279; *Bopearachchi, Wickremesinhe* 1999: 22–23.

⁴ *Nicolas* 1961: 1–9; *Nicolas* 1990: 271–276.

⁵ *Deloche* 1985b: 168.

⁶ *Silva* 1990: 3.

⁷ *Rasayanagam* 1922: 17–54; *Rasayanagam* 1926: 85.

⁸ *Bopearachchi* 1998a: 158.

⁹ *Bopearachchi, Wickremesinhe* 1999: 23–24.

Теория заговора

Э. Х. Уормингтоном был сделан еще один стереотипный вывод об истории индийской торговли: «Можно с определенностью утверждать, что ни в коем случае ни при каких обстоятельствах сами греки не собирали продукты в Аравии, Африке или Индии; поэтому они плохо знали корицу, перец и кардамон. Плиний едва ли дает точную локализацию индийских продуктов, и даже Птолемей добавляет немного, а Филострат говорит, что перец собирают обезьяны» (AroII. III. 4)¹. До сих пор это мнение воспринимается как должное, некритически². Другой стороной этой теории является утверждение о том, что муссонная навигация и само существование муссонов держались в строгом секрете аравийскими и индийскими мореходами³. Существует и еще одна неоднозначная точка зрения, представленная У. Брюннером: отсутствие морской торговли благовониями вплоть до 1-го в. н. э. — результат сознательной политики южноаравийцев по защите их благосостояния от иноземцев. Все изменилось после похода Элия Галла в Южную Аравию, когда места произрастания благовоний стали известны античному миру и была организована их морская транспортировка на рынки Средиземноморья⁴.

Начало споров на эту тему восходит к локализации страны Офир библейской традиции (3 Царств 10. 11; 2 Хрон. 8. 18; 9. 10, 17). Одно лишь можно сказать с точностью: она лежала на морском пути, ведущем из Акабского залива через Красное море, поддерживала контакты с южноаравийскими обществами, и можно предположить, что основная масса офирского золота поступала в Палестину при посредничестве южноаравийских купцов⁵. Где бы ни находилась страна Офир, в ней встречались индийские товары: пряности и благовония, например, касия⁶. Вопрос о происхождении касии, несмотря на безапелляционные утверждения о том, что она была завезена в Южную Аравию и Восточную Африку из Индии, нельзя считать решенным в пользу такой простой схемы. Но это возражение не означает, что аравийские или индийские моряки не могли осуществлять торговые контакты по морю, начиная, по меньшей мере, с середины I тысячелетия до н. э., например, смешанная торговая колония на о-ве Сокоатра, о которой говорит ПЭМ (30: 10. 9–11), могла образоваться в результате именно таких контактов⁷.

Арриан говорил о вывозе корицы и других специй из Индии (7. 32. 7). Поскольку птолемеевский Египет не имел прямых контактов с Индией, это приводило к тому, что происхождение даже типично аравийских продуктов, как, например, мирра, зачастую относилось к Индии⁸, а типично индийские — кост (Strabo. XVI. 4. 22), шелк, поступавший от серов [«*pec si quando Arabo lucet bombyce puella...*» (Propert.

¹ Warmington 1928: 260.

² Ray 1993b: 455–477; Ray 1995a: 83.

³ Thiel 1939; Thiel 1966: 12.

⁴ Седов 2002: 224.

⁵ Шифман 1985: 256.

⁶ Casson 1984a: 225–246; Salles 1996a: 255.

⁷ van Beek 1958a: 146.

⁸ См., например, посвящение «индийской» мирры в храм Пана и Аполлона в Эль-Канаисе на дороге Эдфу-Беренике (Bernand 1972: 145–147. No. 72).

2. 3. 15)], — к Южной Аравии, т. е., по мысли современных исследователей¹, и сами составители источников могли быть неверно проинформированы. Вряд ли разумно стремление проследить в данном случае «заговор» южноаравийских купцов-посредников, желавших ввести в заблуждение жителей Средиземноморья в их поисках благовоний — отправить их в Индию и сохранить, таким образом, свое монопольное положение на рынке этих товаров, как это широко принято². Хотя примеры путаницы такого рода имеются, но они не являются результатом сознательного введения в заблуждение. Например, слово *sassaon*, видимо, стало столь привычным в Риме, что им обозначался и аравийский сахар (Plin. 12. 32), хотя в начале своего сочинения Плиний, перечисляя области его произрастания, называет и Ариану (1. 12).

Такого рода теории не имеют прочных оснований в источниках и являются лишь предположениями современных исследователей. Никто не возьмется утверждать в наши дни, что факт присутствия этого слова в том или ином виде в большинстве европейских языков говорит о плохой информированности потребителей этого продукта относительно его происхождения. Станным было бы держать секрет от тех римлян и жителей Египта, которые с Южной Аравией приблизительно до I в. до н. э. и не торговали регулярно, а сухопутная торговля с Индией через Центральную Азию была налажена вполне основательно: помимо археологических данных³ об этом прямо говорят Страбон (II. 1. 15) и Плиний Старший (6. 52). То, что мирра растет в Гедрозии рядом с Индией было известно, по меньшей мере, со времен похода Александра, которого сопровождали финикийские торговцы, собиравшие там нард и мирру, причем, как писал Аристул, размерами она превосходила все остальные подобные деревья (Agg. Anab. 6. 22. 4). Плиний говорит, что два сорта мирры — индийской и аравийской — заметно отличались по качеству (в пользу последней), и это было хорошо известно (12. 71), а то, что корица, мирра, касия, нард, ладан растут и в Аравии, было известно уже Александру (Agg. Anab. 7. 20. 2). Неарх же сообщал, что корица рождается и в Кармании (Ind. 32. 7). Птолемеевский же Египет, начиная с IV в. до н. э., имел прямые морские торговые контакты с Южной Аравией, а сама история регулярных торговых взаимоотношений этих регионов уходит корнями, по меньшей мере, в середину II тысячелетия до н. э. (первые контакты такого рода датируются VI тысячелетием до н. э.; см. выше). Поэтому возможностей узнать то, что Аравия является родиной тех или иных товаров, у египтян было предостаточно. Неубедительно и такое предположение: многие индийские товары стали восприниматься как аравийские потому, что в ожидании юго-западного муссона индийские торговцы были вынуждены многие месяцы проводить в аравийских портах⁴. Эти товары поступали в Средиземноморье задолго до того, как было налажено муссонное мореплавание, а для каботажного перехода к устью Инда муссоны не были нужны. Тогда, когда римляне еще не имели прямого сообщения с Южной Аравией, возможно, название «индийский» придавалось всему, что прибывало из-за Адена⁵.

¹ Например: *Sidebotham* 1986b: 2; *Casson* 1995: 215.

² Например: *van Beek* 1958a: 147; *Sidebotham* 1986b: 2, 39.

³ *Ставиский* 1964: 166–187.

⁴ *Sidebotham* 1986b: 41.

⁵ *Schwartz* 1960: 21.

Экономическая политика Рима. Влияние торговли с Востоком на Рим

По утверждению Стивена Сайдботама, до сих пор система государственного регулирования, налогообложения и поощрения торговли Рима в районе Красного моря не стала объектом исследования; в противовес общепринятому мнению изучение объема торговли до сих пор не дало ответа на вопрос, кому было более выгодно ведение торговой деятельности: Риму или его партнерам — Южной Аравии, Южной Индии, Шри Ланке. Нельзя также ответить на вопрос, преобладал ли импорт над экспортом или наоборот¹.

Эта совершенно традиционная постановка вопроса представляется некорректной. Ответ на этот, как кажется, чрезвычайно сложный вопрос на самом деле прост: торговая деятельность была выгодна тем, кто ее вел, т. е. самим торговцам, иначе она не началась бы и не расцвела. Была ли эта деятельность выгодна Риму как государству, какое влияние она оказывала на развитие местных экономических систем — в такой форме этот вопрос имеет право на существование. А в том, что государство активно участвовало в организации торговли на Красном море, защищая самих торговцев (укрепленные водные станции, морские патрули), регулируя ее с помощью налогов, и получало с этого немалую выгоду, как через налоги, так и через прямое участие в торговых операциях, сомневаться не приходится. Но нельзя упускать из вида также следующее: выгода того или иного частного торгового предприятия не обязательно должна была совпадать с государственными интересами; это обстоятельство особенно актуально при анализе «выгодности» и «благотворности» последствий тех или иных торговых операций для государства.

Птолемееское государство устанавливало монополии на определенные виды товаров, например, благовония, и отдавало их на откуп частным лицам, чья роль, вероятно, была более важной, чем принято полагать². После присоединения Египта к Риму, интересы последнего в районе Красного моря были как государственного, так и частного характера фискально-торговой и политико-дипломатической направленности. Частные лица брали на себя финансовые риски и стремились к получению колоссальных прибылей. Государство стремилось способствовать, регулировать и облагать налогами частную торговую деятельность, но о прямой вовлеченности римского государства в торговые операции можно говорить только применительно к I в. н. э., возможно, II в. н. э.³ Можно ставить вопрос об участии в них членов императорской семьи⁴, однако нет данных о размере прибыли, получаемой государством от прямого и косвенного участия в торговых операциях с Востоком⁵.

М. Г. Рашке со своей стороны отмечает, что римское государство не делало ничего для облегчения вывоза монеты в Индию, поэтому рассуждения о большой роли центральной власти в развитии индийской торговли должны быть оставлены как спекулятивные. Вероятно, со стороны государства вообще не проводилось никакой по-

¹ Sidebotham 1986b: 1, 13, 24; Sidebotham 1989a: 210; Sidebotham 1991a: 22–23.

² Sidebotham 1986b: 5–10.

³ Sidebotham 1996: 289–290.

⁴ Crawford 1980: 217.

⁵ Sidebotham 1996c: 295.

литики в этом отношении. Во всяком случае, монетные находки в Индии не отражают состояние циркуляции денежной массы в Риме¹. Иной точки зрения придерживается В. А. Сираго: «Можно легко себе представить, что ... торговые операции оказывались пассивными: их можно было поддерживать только благодаря правительственным вложениям, воле первых императоров, стремившихся к значительному прогрессу. Но после того, как платежный баланс был уравновешен, новая политика правительства имела тенденцию свернуть субвенции и переложить все риски на плечи частных лиц. Момент изменения в политике настал между временем правления Нерона и Веспасиана, когда Плиний упомянул о 100 миллионах сестерциев ежегодно утекавших из империи. Это признание Плиния отражало стремление не оборвать торговые отношения, но лишь переложить их тяжесть на частных лиц...»².

Для анализа возможных последствий для Рима торговли с Востоком нельзя не привести знаменитое высказывание Плиния Старшего: «*Minimaque computatione miliens centena milia sestertium annis omnibus India et Seres et paeninsula illa imperio postro adimunt...*» [«По наименьшим расчетам, Индия, серы и Аравийский полуостров вытягивают из нашей империи 100 миллионов сестерциев каждый год...» (12. 84)]. Из утверждений такого рода делается, как правило, довольно стереотипный вывод: главной особенностью римского экспорта был вес и объем, но не разнообразие ассортимента. Своими собственными продуктами Рим не мог сбалансировать торговлю с Востоком. Торговый баланс был в пользу Аравии и Востока³, возможно, ко II в. н. э. его удалось слегка выправить за счет более активного вывоза товаров собственного производства для оплаты индийских специй⁴. Еще дальше в оценке пагубности влияния восточной торговли на экономику Рима пошел Дж. Сорли: «Вероятно, самой крупной экономической ошибкой римлян было то, что большую часть [заработанных на восточной торговле] средств, вместо того, чтобы инвестировать в развитие собственной промышленности, направлялась на приобретение предметов роскоши»⁵.

М. Г. Рашке не без оснований утверждает, что шелк не вывозился из Индии и Китая за счет опустошения римской казны, а Плиний Старший, чьи данные привлекаются для иллюстрации этого тезиса⁶, является крайне сомнительным источником: он не был в курсе развития финансовой политики Рима на Востоке. Фактически нет никакой возможности реально оценить, каков был баланс Рима в торговле с Востоком⁷. Как полагает Поль Вейн, хотя данные Плиния о том, сколько денег уплывало на Восток, верны, так как ему должны были быть доступны сведения таможенных отчетов⁸, они все же не могут использоваться для определения торгового баланса Рима с Востоком, поскольку не принимают в расчет стоимость восточных товаров, попадавших в Рим,

¹ Raschke 1978: 668, 1007–1008 (n. 1440).

² Sirago 2000: 246–247.

³ Warmington 1928: 273, 276; Thorley 1969: 223; Needham 1971: 518–519; Kumar 1973: 198 ff; Deo 1991: 39.

⁴ Ковалев 1948: 596.

⁵ Thorley 1969: 209.

⁶ См., например, о невыгодном балансе Рима в торговле с Индией на основе полного доверия данным Плиния: Gairola 1955: 291; Берзина 1992: 248.

⁷ Raschke 1978: 634, 637.

⁸ См. также: Хвостов 1907: 410 (прим. 2).

а его замечания носят характер морализаторства¹. Кроме того, изменение торгового баланса и потеря страной драгоценного металла — разные политэкономические категории, во всяком случае, даже учитывая, что «ужасающие» данные Плиния отражали всего 2%² монетной массы Рима, торговый баланс империи не мог быть серьезно склонен в пользу Индии³. Стивен Сайдботам считает: «Нет никаких оснований утверждать, что римляне прилагали понятие торгового баланса к своей красноморской торговле... нет никаких оснований полагать, что римское правительство было озабочено утечкой золота или положительным платежным балансом»⁴.

Между тем, два утверждения можно считать вполне обоснованными: почти повсеместной практикой финансирования какого-либо коммерческого предприятия в римской Италии был заём; финансовая стратегия сенаторов ограничивалась выбором между владением сельскохозяйственными землями и займом денег под проценты. Если итальянские торговцы пускались в коммерческое предприятие, связанное с доставкой товаров из Индии, резко возрастал спрос на займы, и, несмотря на риски, прибыли оказывались колоссальными. Заём, как средство увеличения состояния, в результате победил, быстро уничтожив традиционные представления о коммерческой добродетели⁵.

¹ Veyne 1979: 225.

² По оценкам П. Тернер, даже принимая в расчет, что значительная часть поступавших в Индию монет переплавлялась сразу «по прибытии», известное количество находок (6000 денариев) позволяет говорить, что данные Плиния — сильно завышены (Turner 1989: 23).

³ Veyne 1979: 219–220, 223.

⁴ Sidebotham 1986b: 46, 176.

⁵ Tchernia 1995a: 1009.

**Династии, упоминаемые в тексте
и комментариях К ПЭМ:**

Цари эллинистического Египта¹:

- Птолемей I Сотер 305 (323)–282 гг. до н. э.
Птолемей II Филадельф 282–246 гг. до н. э.
Птолемей III Эвергет I 246–222 гг. до н. э.
Птолемей IV Филопатор 222–205 гг. до н. э.
Птолемей V Эпифан 204–180 гг. до н. э.
Птолемей VI Филометор 180–145 гг. до н. э.
Птолемей VII Неос Филопатор 180–145 гг. до н. э.
Птолемей VIII Эвергет II Физикон 145–116 гг. до н. э.
Клеопатра III + Птолемей IX Сотер II (Латир) 116–107 гг. до н. э.
Клеопатра III + Птолемей X Александр 107–101 гг. до н. э.
Птолемей X Александр + Клеопатра Береника 101–88 гг. до н. э.
Птолемей IX Сотер II 88–81 гг. до н. э.
Птолемей XII Авлет 80–58 гг. до н. э.
Береника IV 58–55 гг. до н. э.
Птолемей XII Авлет 55–51 гг. до н. э.
Клеопатра VII + Птолемей XIII 51–47 гг. до н. э.
Клеопатра VII + Птолемей XIV 47–44 гг. до н. э.
Клеопатра VII + Птолемей XV 44–30 августа 31 г. до н. э.

Селевкиды²:

- Селевк I Никатор 311–281 гг. до н. э.
Антиох I Сотер 281–261 гг. до н. э.
Антиох II Теос 261–246 гг. до н. э.
Селевк II Каллиник 246–225 гг. до н. э.
Селевк III Сотер 225–223 гг. до н. э.
Антиох III Великий 223–187 гг. до н. э.
Селевк IV Филопатор 187–175 гг. до н. э.
Антиох IV Эпифан 175–164 (?) гг. до н. э.
Антиох V Евпатор 163–162 гг. до н. э.
Деметрий I Сотер 165–150 гг. до н. э.

¹ *Bickermann* 1968: 158–159.

² *Bickermann* 1968: 159–160.

Александр Балас 150–145 гг. до н. э.
 Деметрий II Никатор 145–140 гг. до н. э.
 Антиох VI Эпифан 145–142 гг. до н. э.
 Антиох VII Сидет 138–129 гг. до н. э.
 Деметрий II Никатор 129–125 гг. до н. э.
 Клеопатра Теа 128 г. до н. э.
 Клеопатра Теа и Антиох VIII Грип 125–121 гг. до н. э.
 Селевк V 125 г. до н. э.
 Антиох VIII Грип 121–96 гг. до н. э.
 Антиох IX Кизикен 115–95 гг. до н. э.
 Селевк VI Эпифан Никатор 96–95 гг. до н. э.
 Деметрий III Филопатор 95–88 гг. до н. э.
 Антиох X Эвсеб 95–83 гг. до н. э.
 Антиох XI Филадельф 94 г. до н. э.
 Филипп I Филадельф 94–83 гг. до н. э.
 Антиох XII Дионис 87–84 гг. до н. э.
 (Тигран 83–69 гг. до н. э.)
 Антиох XIII Азиатик 69–64 гг. до н. э.
 Филипп II 65–64 гг. до н. э.

Римские императоры:

Август 27 г. до н. э. — 14 г. н. э.	Песцений Нигер 193–194 гг.
Тиберий 14–37 гг.	Каракалла 211–247 гг.
Калигула 37–41 гг.	Гета 211–212 гг.
Клавдий 41–54 гг.	Макрин 217–218 гг.
Нерон 54–68 гг.	Элагабал 218–222 гг.
Гальба 68–69 гг.	Александр Север 222–235 гг.
Отон 69 г.	Максимин 235–238 гг.
Вителлий 69 г.	Гордиан I 238 г.
Веспасиан 69–79 гг.	Гордиан II 238 г.
Тит 79–81 гг.	Пупиен 238 г.
Домициан 81–96 гг.	Альбин 238 г.
Нерва 96–98 гг.	Гордиан III 238–244 гг.
Траян 98–117 гг.	Филипп Араб 244–249 гг.
Адриан 117–138 гг.	Филипп Младший 247–249 гг.
Антонин Пий 138–161 гг.	Деций 249–251 гг.
Марк Аврелий 161–180 гг.	Деций (младший) 251 г.
Луций Вер 161–169 гг.	Гостилиан 251 г.
Коммод 180–192 гг.	Требониан Галл 251–253 гг.
Пертинакс 193 г.	Волусиан 251–253 гг.
Дидий Юлиан 193 г.	Эмилиан 253 г.
Септимий Север 193–211 гг.	Валериан 253–260 гг.
Клодий Альбин 193–197 гг.	Галлиен 253–268 гг.

Постум 258–268 гг.
 Викторин 268–270 гг.
 Клавдий II Готский 268–270 гг.
 Тетрик 270–273 гг.
 Квинтилл 270 г.
 Аврелиан 270–275 гг.
 Тацит 275–276 гг.
 Флориан 276 г.
 Проб 276–282 гг.
 Кар 282–283 гг.
 Карин 283–285 гг.
 Нумериан 283–284 гг.
 Диоклетиан 284–305 гг.
 Максимиан 286–305 гг.
 Галерий 293–311 гг.
 Констанций I 293–306 гг.
 Караусий 286–293 гг.
 Аллект 293–296 гг.
 Флавий Север 305–307 гг.

Максимин Дая 305–313 гг.
 Максенций 307–312 гг.
 Александр 308–311 гг.
 Лициний 308–324 гг.
 Константин I 306–337 гг.
 Константин II 337–340 гг.
 Констант 337–350 гг.
 Констанций II 337–361 гг.
 Магненций 350–353 гг.
 Юлиан 361–363 гг.
 Иовиан 363–364 гг.
 Валентиниан I 364–375 гг.
 Валент 364–378 гг.
 Грациан 367–383 гг.
 Валентиниан II 375–392 гг.
 Магн Максим 383–388 гг.
 Флавий Виктор 384–388 гг.
 Евгений 392–394 гг.
 Феодосий I 379–395 гг.

Парфянские цари¹:

Аршак I ок. 238–215 гг. до н. э.
 Аршак II ок. 190 г. до н. э.
 Фриапит ок. 190–176 гг. до н. э.
 Фраат I ок. 176–171 гг. до н. э.
 Митридат I ок. 170–139 гг. до н. э.
 Фраат II ок. 139–129 гг. до н. э.
 Артабан I ок. 128–124 гг. до н. э.
 Митридат II ок. 124–88 гг. до н. э.
 Готарз I ок. 90–80 гг. до н. э.
 Ород I ок. 80–78 гг. до н. э.
 Синатрус ок. 77–70 гг. до н. э.
 Фраат III ок. 70–58 гг. до н. э.
 Ород II 58–39 гг. до н. э.
 Митридат III ок. 37–55 гг. до н. э.
 Пакор I 38 г. до н. э.
 Фраат IV ок. 40–3 гг. до н. э.
 Тиридат ок. 30–25 гг. н. э.
 Фраат V 3 г. до н. э.-3 г. н. э.
 Ород III 4–7 гг. н. э.
 Вононес I 7–12 гг. н. э.

Артабан II 10–ок. 38 гг. н. э.
 Вардан I ок. 39–45 гг. н. э.
 Готарз II ок. 43–50 гг. н. э.
 Вологез I 50–76 гг. н. э.
 Вологез II 77–78 гг. н. э.
 Пакор II 77–86 гг. н. э.
 Артабан III 79–80 гг. н. э.
 Вологез II 89–90 гг. н. э.
 Ороз 89–90 гг. н. э.
 Пакор II 92–95 гг. н. э.
 Ороз 108–127 гг. н. э.
 Вологез III 111–146 гг. н. э.
 Пакор II 113–114 гг. н. э.
 Митридат IV ок. 130–147 гг. н. э.
 Вологез IV 148–190 гг. н. э.
 Вологез V 190–206 гг. н. э.
 Вологез VI 207–221 гг. н. э.
 Артабан IV 213–227 гг. н. э.
 Артавазд ок. 226–222 гг. н. э.

¹ Bickermann 1968: 160–161.

Сасаниды¹:

Ардашир I	240 гг.	Шарпур II	309–379 гг.
Шарпур	240–ок. 272 гг.	Ардашир II	379–383 гг.
Хармузд Ардашир	272–273 гг.	Шарпур III	383–388 гг.
Варахран I	273–276 гг.	Варахран IV	388–399 гг.
Вархран II	276–293 гг.	Йаздагирд I	399–421 гг.
Варахран III	293 гг.	Варахран V	421–439 гг.
Нерсех	299–302 гг.	Йаздагирд II	439–457 гг.
Хармузд II	302–309 гг.	Хармузд III	457–459 гг.

(далее — до арабского завоевания в 665 г.

Индо-греческие цари²:

Диодот I	256–248 гг. до н. э.	Архебий	130–120 гг. до н. э.
Диодот II	248–235 гг. до н. э.	Филоксен	125–115 гг. до н. э.
Эвтидем I	235–200 гг. до н. э.	Зоил ???	125 гг. до н. э.
Деметрий I	200–185 гг. до н. э.	Гелиокл II	120–115 гг. до н. э.
Антимах I	190–180 гг. до н. э.	Лисий	120–110 гг. до н. э.
Панталеон	185–175 гг. до н. э.	Антиокид	115–100 гг. до н. э.
Аполлодот I	180–160 гг. до н. э.	Аполлодот II	115–95 гг. до н. э.
Деметрий II	180–165 гг. до н. э.	Зоил, Дионисий, Аполлофан	95–80 гг. до н. э.
Агафокл	180–165 гг. до н. э.	Никий	95–85 гг. до н. э.
Эвкратид I	171–155 гг. до н. э.	Аломед	95–85 гг. до н. э.
Менандр	155–130 гг. до н. э.	Телеор	95–80 гг. до н. э.
Платон	155–??? гг. до н. э.	Гиппострат	85–70 гг. до н. э.
Гелиокл I	155–140 гг. до н. э.	Аминта	85–75 гг. до н. э.
Эвкратид II	140–??? гг. до н. э.	Теофил	???–75 гг. до н. э.
Антимах II	130–125 гг. до н. э.	Гермей	75–55 гг. до н. э.
Стратон I	130–95 гг. до н. э.		

Кушане:

Аспаварма		Васудева I	164–200/184–220 гг.
Сатавастр		Канишка II	200–222/220–242 гг.
Куджула Кадфиз	30–80 гг.	Васишка	222–240/242–260 гг.
Вима I Такто	80–90/100 гг.	Канишка III	241–ок. 270/261–290 гг.
(= Сотер Мегас)		Васудева II	ок. 270–310/290–330 гг.
Вима II Кадфиз	90–100/100–120 гг.	Шака	ок. 310–345/330–365 гг.
Канишка I	100–126/126–146 гг.	Современник Самудрагупты	
Хувишка	126–164/146–184 гг.	Кипунада	ок. 345–365/365–385 гг.

¹ *Bickermann* 1968: 162.

² *Bickermann* 1968: 166–167.

Династия Кардамака:

Чаштана

Джаядаман (сын Чаштаны)

Рудрадаман I (внук Ч., отец жены Васиштхипутра Шри Шатакарни)

сакский сатрап Удджайна

Бхартридаман

Вишвасена (его сын, начало IV в. н. э., видимо, последний представитель династии)

Саки (кшахарата):

Бхумака

Нахапана 40–70 гг.

Ршабхадатта (пасынок Нахапаны)

Ушабхадатта (сын Диники, дочери Нахапаны, зять Нахапаны)

Рудрасена I 145–168 гг.

Дамасена 169–182 гг.

Третья династия кшатрапов Саураштры

Дживадаман

Рудрасимха II (его сын)

Рудрасена III (ок. 294 или 324 гг.)

Индо-парфяне:

Гондофар (≈20–45/46 гг. н. э.)

Абдагас (≈50–55 гг. н. э.)

Сатавастр (≈55–60 гг. н. э.)

Саса (≈60–?)

Андхры (сатаваханы)¹:

Симука Сатавахана, Шатакарни I I в. до н. э.

Готамипутра Шри Шатакарни (ок. 50–70 гг.)

Васиштхипутра Шри Пулумава (ок. 70–95) — его сын

Шри Сундара Шатакарни (вторая половина 83 — первая половина 84 гг.)

Васиштхипутра Шри Шатакарни (ок. 95–105 гг.) — его брат

Шива Скандха Шатакарни

Готамипутра Яджня Шри

Шатакарни (ок. 105–132 гг.)

¹ Составлено по: *Cribb* 1992: 131–145; *Pieper* 1999: 37–41.

Традиционный список по Матсья-пуране (273. 1–16)

Шишука Андхра 23 года	Хала 5 лет
Кришна (его младший брат) 18 лет	Мандулака 5 лет
Шри Шатакарни (его сын) 10 лет	Пуриндрасена 21 год
Пурнотсанга 18 лет	Сундара Шатакарни 1 год
Шатакарни 56 лет	Чакора Шатакарни 6 месяцев
Ламбодара 18 лет	Шивасвати 28 лет
Ампилака (его сын) 18 лет	Шаутамипутра 28 лет
Мегхасвати 18 лет	Шивашри Пулома 7 лет
Свати 18 лет	Шива Скандха Шатакарни (его сын)
Скандасвати 7 лет	3 года
Мригендра Сватикарна 3 года	Яджня Шри Шатакарни 29 лет
Кунтала Сватикарна 8 лет	Виджая 6 лет
Сватикарна 1 год	Чандрашри Шатакарни 10 лет
Пуломави 36 лет	Пуломави 7 лет
Риктаварна 25 лет	

Аравийские царства

Набатейя

Арета I ок. 169 г. до н. э.	Малих I 47–30 гг. до н. э.
Арета II 110–96 гг. до н. э.	Обода III 30 г. до н. э. — 9 г. н. э.
Обода I ок. 90 г. до н. э.	Арета IV 9–40 гг.
Рабэль I ок. 71 г. до н. э.	Малих II 40–75 гг.
Арета III Филэллин ок. 87–62 гг. до н. э.	(Малих ПЭМ)
Обода II ок. 62–47 гг. до н. э.	Рабель II 70–106 гг.

Саба' и Зу Райдән /

Ҳимйар
Кариб'ил Ватар
Йухан'им I
50–??? гг. (Харибаил)

Ҳадрамаут

'Илл'азз Йалит, сын
Йада'ила 50–??? гг.
(Элеаз)

Область Ма'афир

Кулайб Йухан'им
50–??? гг. (Холерб)

Товары, упоминаемые в ПЭМ

Порты и рынки	Товары
Птолемида Охотничья (§ 3)	Имеется: черепаха — настоящая и немного земной, и светлой с меньшими пан цирями; немного слоновой кости, похожей на адулийскую
Колоз (§ 4)	Первый рынок слоновой кости
Аксомита (§ 4)	Вся слоновая кость из {мест}, лежащих на той стороне Нила
Адулис (§ 4)	Вся слоновая кость из Аксомиты
Залив Хоачил (§ 5)	Обсидиан
«Эти места», ввоз из Египта (§ 6):	Варварские гиматии, производимые в Египте, арсионитские столы, броские цветные аболлы, полотенца, подшитые с двух сторон {изделия}, много разновидностей прозрачного стекла, и другого — морринового, из Диосполя, латунь, для украшения и для разрезания на кусочки вместо монет, и медные кувшины медового цвета — для приготовления пищи или разрубания на ручные и ножные браслеты для женщин, железо на стрелы против слонов, и других зверей, и врагов, топоры, скребки, ножи, большие круглые медные кувшины, немного денариев для иностранцев, немного италийского и лаодикийского вина, немного оливкового масла. Для царя — серебряные и золотые {изделия} в местном стиле, и аболлы и гаунаки без рисунка — недорого, из Ариаки индийское железо и сталь и индийскую хлопковую ткань довольно широкого покроя, называемую монахе, и сагматогены, и набедренные пояса, и гаунаки, и одежду из мальвы, и немного полотна, и цветной краситель
вывоз:	Слоновая кость, черепаха, носорог
Авалит (§ 7), ввоз:	Различные виды цветного стекла, диополитийский сок из молодого винограда, различные валяные варварские гиматии, хлеб, вино, и немного олова
вывоз	Ароматы, немного слоновой кости, черепаху, совсем немного мирры, превосходящей всякую другую
Малао (§ 8), ввоз:	Все выше названное, много хитонов, арсионитские накидки валяные и окрашенные, чаши, небольшие кувшины медового цвета, железо, немного денариев, золото, серебро
вывоз:	Мирра, немного привозного ладана, довольно жесткая касия, дуака, канкамон, макейр — в Аравию, иногда — рабы
Мунду (§ 9), ввоз:	То же самое

Порты и рынки	Товары
вывоз:	То же самое + благовоние мокроту
Мосилл (§ 10), ввоз:	Все выше названные товары, изделия из серебра, меньше — из железа, драгоценные камни
вывоз:	Огромное множество касии, другие благовония, ароматы, немного черепашого панциря низшего качества, мокроту, хуже, чем из Мунду, привозной ладан, слоновая кость, иногда мирру
Аканны (§ 11)	Растет «привозной» ладан
Рынок Ароматов (§ 12), ввоз:	Все выше названное; есть: корица, гизейр, асифе, арома, магла, мото, ладан
Опоиа (§ 13), ввоз:	Выше названное; имеется: корица, арома, мото, самые сильные рабы, которых вывозят в Египет, много черепахи, лучшего качества, чем вся остальная
Все эти рынки «на том берегу» (§ 14), ввоз:	Хлеб, рис, масло топленое и сезамовое, хлопковую одежду — монахе и сагмагоны, набедренные пояса, тростниковый мед сахара
О-в Менутий (§ 15)	Имеется: птица, горная черепаха, крокодил
Рапта (§ 16)	Имеется: слоновая кость и черепаха
«На эти рынки» (§ 17), ввоз:	Сделанные в Музе на местный манер копья, топоры, ножи, шилья, много видов драгоценных камней, в некоторые же места — немало вина и хлеба, но не для торговли, а на завоевание расположения варваров
вывоз:	Слоновая кость в огромном количестве — хуже адулитийской, и носорог, черепаха, наилучшего качества после индийской, немного рыбы-ракушки
Левке Кома (§19)	Товары из Аравии по морю
Муза (§ 24), ввоз:	Пурпурные одежды — роскошные и обычные, аравийская одежда с рукавами, без рисунка, с обычным (рисунком) и в клетку, и прошитая золотой нитью, шафран, кипер, хлопковая ткань, оболлы, немного покрывал, как без рисунка, так и с местным орнаментом, пояса в полоску, некоторое количество мирры, достаточно монет, немного хлеба и вина (страна приносит некоторое количество пшеницы), вино; царю и тирану — лошади и вьючные мулы, изделия из золота и чеканного серебра, роскошная одежда, изделия из бронзы

Порты и рынки	Товары
вывоз:	Отборная мирра и мирровое масло, Аберайское и Минайское, белый мрамор, все упомянутые грузы из «лежащего на том берегу» Адулиса
Саубата (§ 27), ввоз:	Ладан со всей страны (Хадрамаут)
Кана' (§ 28), ввоз:	Немного пшеницы, вино, также, как и в Музу, аравийская одежда — с обычным рисунком, без рисунка, броская в огромном количестве, медь, олово, коралл, стиракс и все остальное, что и в Музу: множество чеканного серебра и золотых монет для царя, лошади, и статуи, и роскошные одежды без рисунка
вывоз:	Ладан и алоэ, и все остальное, что поступает с других рынков
Диоскуриду (§ 30)	Имеется: черепаха — настоящая, и земная, и светлая, и горная, киноварь, называемая индийской
ввоз:	Из Лимирики и Баригазы для обмена: рис, зерно, индийская хлопковая ткань, женщины-рабыни на черепаху в огромном количестве
Мосха (§ 32), ввоз:	Из Лимирики и Баригазы: в обмен на хлопковую ткань, хлеб, и оливковое масло на ладан
О-в Сарапис (§ 33)	Имеется: отличная черепаха
Спасиной Харакс (§ 35), Оммана (§ 36), ввоз:	Из Баригазы: медь, тиковое дерево, балки, молодые побеги, бревна сезамового и эбенового дерева; в Омману из Каны — ладан
вывоз:	Из Оманы в Аравию — местные сшитые лодки, называемые мадарате, в Баригазу и в Аравию — много жемчуга, но худшего, чем индийский, местная одежда, вино, финики, золото, рабы
Страна персов (§ 37)	Имеется: хлеб, вино, рис, финики, бделла
Миннагар (§ 39), ввоз:	Одежда без рисунка, немного броской, разноцветной, перидот, коралл, стиракс, ладан, стеклянные сосуды, изделия из серебра, монеты, немного вина
вывоз:	Кост, бделла, крушина, нард, бирюзовый камень, лазурит, сирикские шкуры: хлопковая ткань, сирикская пряжа, индиго
Ариака (§ 41)	Имеется: хлеб, рис, масло — сезамовое и очищенное, хлопок, обычные индийские одежды из него, много стад скота; из Баригазы в Миннагар — одежда

Порты и рынки	Товары
Озене (§ 49), ввоз:	Вино — италийское, лаодикийское, аравийское, и медь, олово, свинец, коралл, топаз, одежда — без рисунка и броская всех видов, разноцветные пояса в локоть длиной, стиракс, клевер, необработанное стекло, реальгар, сурьма, золотые и серебряные денарии, мазь — и недорогая, и в небольшом количестве; царю — дорогие изделия из серебра, музыкантов, красивые девушки, прекрасное вино, дорогая одежда без рисунка, отличная мазь
вывоз:	В Баригаду: камни, похожие на оникс, агат, индийское полотно, одежды из мальвы и достаточно много простых; в Египет из Озене: и из выше расположенных мест привозимый через Проклаиду, и привозимый через рядом лежащую Скифию нард — каттубуринский, патропапигский, кабалитский, кост, бделла; в Египет из «этих мест»: нард, кост, бделла, слоновая кость, камни, похожие на оникс, мирра, крушина, хлопковая ткань всех видов, серикская, мальва, пряжа, длинный перец и то, что привозят с других рынков
Пайтана, Тагара (§ 51), вывоз:	Из Пайтаны в Баригаду множество камней, похожих на оникс; из Тагары — хлопковая ткань, лен, мальва и некоторые другие товары, привозимые из приморских мест
Рынки Лимирики (§ 56), ввоз:	Огромное количество монет, топаз, немного одежды без рисунка, разноцветной, коралл, необработанное стекло, медь, олово, свинец, немного вина, реальгар, мышьяк, хлеб
вывоз:	Из Коттанарики: перец; из внутренних мест: жемчуг, слоновая кость, сирикские хлопковые одежды, гангитийский нард, малабатр, прозрачные камни всех видов, алмазы, аквамарины, черепаха — с Золотого острова, и пойманная возле островов, лежащих перед самой Лимирикой
Паралия (§ 58)	Имеется: жемчуг
От Комара до Колхов, Аргалу (§ 59)	Имеется: жемчуг; вывозится полотно, называемые аргаритидским.
Камара, Подука, Сопатма (§ 60), ввоз:	То, что доставляется в Лимирику, монеты, привозимые из Египта, и множество видов всего, вывозимого из Лимирики, и поставляемого по морскому побережью
Палайсимунду (§ 61)	Имеется: жемчуг, прозрачные камни, полотно, черепаха

Порты и рынки	Товары
Масалия Десарена (§ 62)	Полотно Слоновая кость
Ганг (§ 63), вывоз:	Малабатр, гангитийский иард, жемчуг, тонкое полотно, самое роскошное, называемое гангитийским
Тины (§ 64), вывоз:	В Баригаду через Бактры: шерсть, пряжа и тонкий серикский хлопок по суше; в Лимирику — по Гангу

Дистанции между пунктами назначения в ПЭМ

В таблице приведены расстояния между топонимами, упомянутыми в ПЭМ. Курсивом обозначены расстояния, «уходящие в сторону» от основного курса плавания:

Отрывок ПЭМ	Маршрут	Дистанция в стадиях/ переходах/ днях
1: 1. 3	Миос Гормос — Берника	1800
	Старый Кусейр — мыс Ра'с Бенас (Умм эль-Кетеф)	
3: 1. 13	Конечный пункт возвращения — Птолемаида Охотничья	4000
	Миос Гормос — Акик/Суакин/о-в Эр-Рих	
4: 1. 19-20	Птолемаида Охотничья — Адулис	3000
	Акик/Суакин/о-в Эр-Рих — Зула	
4: 1. 22	Внутренняя часть залива, где расположен Адулис — о-в Гористый	200
	Залив Зула — о-в Дахлак/о-в Диссей	
4: 2. 5	Берег моря — Адулис	20
	Берег моря — г. Зула	
4: 2. 7	Адулис — Колоэ	3 дня
	Зула — Кохайто	
4: 2. 8	Адулис — Аксомита	5 дней
	Зула — Аксум	
5: 2. 16	Адулис — Глубокий залив	800
	Зула — залив Хоачил	
7:3.9	Глубокий залив — Авалит	4000
	залив Хоачил — г. Ассаб/Зейла	
8: 3. 24	Авалит — Малао	800
	г. Ассаб/Зейла — г. Бербера/Буллахар	
9: 4. 1	Малао — Мунду	2 перехода
	г. Бербера/Буллахар — г. Хейс	
10: 4. 7	Мунду — Мосилл	2 или 3 перехода
	г. Хейс — Бендер Касим/Кандала /Элайо	

Отрывок ПЭМ	Маршрут	Дистанция в стадиях/ переходах/ днях
11: 4. 11–17	Мосилл–«Птолемеев Нил», Тапатеге, Малая лавровая роща, Мыс «Слоновый»	2 перехода
	Бендер Касим /Кандала /Элайо — Долина Нил, Мыс Ра'с Филук	
12: 4. 21	мыс «Слоновый» — рынок Ароматов, Мыс Табы	
	мыс Ра'с Филук — дер. Дамо/Олок, Мыс Хенариф/ п-ов Ра'с Хафун, Мыс Джерад, Мыс 'Али	
13: 5. 1	мыс Табы — Опона	400
	Мыс Хенариф/п-ов Ра'с Хафун, Мыс Джерад, мыс 'Али — Мыс Хафун	
15: 5. 19	Опона — Малые и Большие Обрывы Азанин	6 переходов
	мыс Ра'с Маббер — мыс Ра'с эль-Хейль	
15: 5. 20	Малые и Большие Обрывы Азанин — Берег Малый и Большой	6 переходов
	мыс Ра'с эль-Хейль — мыс Ра'с Асвад	
15: 5. 23–24	Берег Малый и Большой — Пиралайские о-ва /«Канал»	7 переходов
	мыс Ра'с Асвад — архипелаг Ламу	
15: 5. 25	«Канал» — о-в Менутий	2 перехода
	архипелаг Ламу /о-ва Пемба, Мафийя или Занзибар	
15: 5. 27	о-в Менутий — берег	300
	о-ва Пемба, Мафийя или Занзибар — берег	
16: 6. 3	о-в Менутий — Рапта	2 перехода
	о-ва Пемба, Мафийя или Занзибар — Дар-эс-Салам /устье р. Пангани или Руфиджи	
19: 6. 27–28	Миос Гормос — Левке Коме	2 или 3 перехода
	Старый Кусейр — Айнуна/Хаура/Янбу/Эль-Ваджх	
21: 7. 21	Берника — Муза	12000
	мыс Ра'с Бенас — дер. Мауза	

Отрывок ПЭМ	Маршрут	Дистанция в стадиях/ переходах/ днях
22: 7. 24	Муза — Савэ	3 дня
	дер. Мауза — Савва/Удайн	
23: 7. 27	Муза — Сафар	8 дней
	дер. Мауза — Зафар	
25: 8. 13	Муза — Окелис	300
	дер. Мауза — дер. Шейх Саид	
26: 8. 22–23	Окелис — Счастливая Аравия	1200
	дер. Шейх Саид — Аден	
27: 9. 2	Счастливая Аравия — Кана'	2000
	Аден — бухта Би'р 'Али	
27: 9. 6	Кана' — о-ва Птичий и Труллас	120
	бухта Би'р 'Али — о-в Сиха и о-в аль-Баррака	
29: 9. 23– 30: 9. 31	Кана' — мыс Сиагр	Большое расстояние
	бухта Би'р 'Али — мыс Фартак	
32: 10. 28	мыс Сиагр — Скалистые горы	600
	мыс Фартак — горная цепь Джабаль Камар	
32: 10. 29	мыс Сиагр — гавань Мосха	1100
	мыс Фартак — Хор Рори	
33: 11. 8–9	гавань Мосха — Асихон, о-ва Зенобия	1500
	Хор Рори — Мыс Ра'с Хасик, о-ва Куриа Муриа	
33: 11. 13	о-ва Зенобия — о-в Сарапис	2000
	о-ва Куриа Муриа — о-в Масира	
33: 11. 14	о-в Сарапис — берег	120
	о-в Масира — берег	
34: 11. 20	— о-ва Калайя	
	— о-ва Ормуз, Ларек, Кешм и Хенгам	

Отрывок ПЭМ	Маршрут	Дистанция в стадиях/ переходах/ днях
34: 11. 22	о-ва Калайя — берег	2000
	о-ва Ормуз, Ларек, Кешм и Хенгам — берег	
36: 12. 13	Персидский залив — Омана	6 переходов
	Персидский залив — Кувейт	
37: 12. 13	залив Терабды — Рамбакийа	7 дней
	залив Сонмиани — ???	
41: 14. 12	Барбарикон — мыс Папика	300
	??? — мыс рядом современным городом Дехедж	
44: 15. 12	устье Нармады — Баригаза	300
	устье Нармады — Броач	
48: 16. 12	Баригаза — Озене	
	Броач — Удджайн	
51: 17. 9	Баригаза — Пайтана	3 дня
	Броач — Пайтан	
51: 17. 10	Пайтана — Тагара	10 дней
	Пайтан — Тер	
51: 17. 15	Миос Гормос — Лимирика	7000
	Старый Кусейр — побережье Кералы и Тамилнада	
54: 18. 3	Тиндис — Музирис	500
	Понани? — Muzirikkōṭṭam/Коннамуру	
54: 18. 3	устье реки Перияр — Музирис	20
	устье реки Перияр — Muzirikkōṭṭam/Коннамуру	
54: 18. 4-5	Музирис — Нелькинда	500
	Muzirikkōṭṭam/Коннамуру — Nilaguṇḍa (Neelgoond)	
54: 18. 7	берег моря — Нелькинда	120
	берег моря — Nilaguṇḍa (Neelgoond)	

Датировка ПЭМ

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1629, 1689	Вторая половина I в. н. э.	К. Салмазий
1698	После 161 г. н. э.	Х. Додвелл
1717, 1786	Между временем Траяна и Антонина Пия	Й. А. Фабрициус
1791, 1818	Незадолго перед составлением «Естествознания» Плинием Старшим	У. Робертсон
1793	Около 161 г. н. э.	А. Х. Л. Хеерен
1797	Немного раньше написания «Естествознания» Плинием Старшим	К. Маннерт
1800, 1807	64 г. н. э., немного позже времени правления Клавдия	У. Винсент
1816	Время Клавдия, но не позже	Ф. А. Укерт
1817	I–II в. н. э.	А. Х. Л. Хеерен
1820, 1835	Время Флавия Арриана (I–II в. н. э.)	К. Риттер
1824	I–II в. н. э.	А. Х. Л. Хеерен
1832	Около 217 г. н. э.	А.-Ж. Летронн
1830	После 161 г. н. э.	П. фон Болен
1840	60 г. н. э.	Т. Бенфей
1842, 1877	После 161 г. н. э.	А. Форбигер
1842, 1852	Немногим позже I в. н. э.	Х. Лассен
1847	Около 217 г. н. э.	А. фон Гумбольдт
1846	Первая половина II в. н. э.	К. Кюльб
1846	После написания «Географии» Клавдием Птолемеем	К. Гиллэн
1849	Современник императора Клавдия	Б. Фабрициус
1850	Непосредственно перед составлением «Естествознания» Плинием Старшим	Е. А. Шванбек
1852	70–75 гг. н. э.	Г. фон Бунсен
1855, 1863	80–89 гг. н. э.	К. Мюллер
1861	Ранее написания «Географии» Страбоном	Э. Штрёйбель
1861, 1863, 1864	246 г. н. э.	М.-Т. Рено

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1861, 1873	Несколько лет после смерти Плиния Старшего	В. де Сен-Мартэн
1865, 1877	246 г. н. э. (не раньше 225 г. н. э.)	О. Пешель
1868	246 г. н. э.	О. Блау
1869	40–70 гг. н. э.	М. де Вогиюэ
1869	246 г. н. э.	А. Вебер
1879	70–75; 76–89 гг. н. э.	А. Дилльманн
1879	80–89 гг. н. э.	Дж. У. Мак-Криндл
1879	Близко к времени составления «Естествознания» Плинием Старшим	Е. Х. Банбери
1883	40–70 гг. н. э.	Б. Фабрициус
1884	Вторая половина I в. до н. э.	Р. Сигизмунд
1890	56–71 гг. н. э. (26 г. до н. э.?)	Э. Глазер
1891	56–67 гг. н. э.	Э. Глазер
1894	Последняя четверть I в. н. э.	М. Р. Хейг
1897, 1951	10 лет после написания «Естествознания» Плинием Старшим	Х. Ф. Тозер
1897	Вторая половина I в. н. э., после написания «Естествознания» Плинием Старшим	А.-М. Бойер
1900, 1906	До 77 г. н. э. (56–71 гг. н. э.)	Э. Шпек
1901	70 г. н. э.	Э. Шурер
1904	83–84 гг. н. э.	Ч. Р. Уилсон
1910	Конец I в. н. э.	Ж. Кёде
1911, 1925	70–75 гг. н. э.	В. В. Бартольд
1911	I в. н. э.	Ж. Блок
1912	Около 60 г. н. э.	В. Х. Шофф
1912	Около 85 г. н. э.	Дж. Ф. Флит
1912	100 г. н. э.	Р. К. Мукерджи
1913	Вторая половина I в. н. э.	В. Х. Шофф
1913	80–100 гг. н. э.	Дж. Кеннеди

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1913	Около 90 г. н. э.	А. Херманн
1914	40–51 (скорее всего 40–45) гг. н. э.	Я. Ткач
1916, 1918	Середина I в. н. э. — 70 г. н. э.	Дж. Кеннеди
1916	Ранее написания «Естествознания» Плинием Старшим	О. Беккер
1916	Время правления Веспасиана	Й. Парч
1916	80–90 гг. н. э. (ближе к 80 г. н. э.)	Х. Г. Роулинсон
1917	70–89 гг. н. э.	В. Шофф
1918	80–89 гг. н. э.	Б. Лауфер
1921	87–105 гг. н. э.	Е. Корнеманн
1922	Конец I в. н. э.	Э. Дж. Рапсон
1923, 1926	Время правления Домициана	В. Шур
1924	70 г. н. э.	О. Лейзе
1924	70 г. н. э.	В. А. Смит
1926	Вторая половина I в. н. э.	Э. Литтманн
1926	81–96 гг. н. э.	М. И. Ростовцев
1927	Вторая половина I в. н. э.	Х. Фриск
1927	89 г. н. э.	Э. О'Лири де Ласи
1927	I в. н. э.	С. М. Састри
1928, 1951	40–70 гг. н. э.	М. П. Чарльсворт
1928	Время правления Нерона	Э. Х. Уормингтон
1929, 1963	Середина I в. н. э.	М. Кери, Э. Х. Уормингтон
1930	Время правления Нерона — <i>terminus ante quem</i>	А. Сарасин
1930	70 г. н. э.	А. Бертелло
1931	60 г. н. э.	Дж. Н. Л. Бейкер
1931	60 г. н. э.	У. Х. Инграмс
1931	81–96 гг. н. э.	Дж. Мордтманн, Е. Миттвох

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1932	70 г. н. э.	Х. Кортенбейтель
1932	Время правления Домициана	Е. Е. Херцфельд
1932	Вторая половина I в. н. э.	А. Г. Роос
1934	Середина I в. н. э., ранее написания «Естествознания» Плинием Старшим и времени правления Домициана	Дж. Г. К. Андерсон
1936	50–100 гг. н. э. (время жизни Плиния Старшего)	С. Леви
1936, 1944	89–100 гг. н. э.	В. Б. Хеннинг
1940	Конец I в. н. э. (до составления «Естествознания» Плинием Старшим)	С. П. Кондратьев
1941	89 г. н. э.	К. А. Наллино
1947	Около 60 г. н. э.	Р. Браддэлл
1947	Около 80 г. н. э. (возможно, время правления Нерона)	В. В. Хайд
1947	110–115 гг. н. э.	Дж. А. Б. Палмер
1948	После 50 г. н. э.	Дж. О. Томсон
1948	89 г. н. э.	Н. В. Пигулевская
1949	Вторая половина I в. н. э.	Дж. И. ван Лохёйзен-де Леев
1949	110 г. н. э.	Дж. А. Б. Палмер
1950	Середина I в. н. э.	У. Ф. Олбрайт
1951	Середина I в. н. э.	У. У. Тарн
1951	50-60 гг. н. э.	Дж. Ф. Хоурани
1951	Немногим позже составления «Естествознания» Плинием Старшим	П. Пари
1952	Середина I в. н. э.	Х. фон Виссманн, М. Хёфнер
1953	Около 50. г. н. э.	Х. фон Виссманн
1956	Середина I в. н. э.	Ж. Доресс
1958	Середина I в. н. э.	Д. У. ван Бейк
1958	Середина I в. н. э.	Р. Бовен
1958	81–96 гг. н. э.	Х. фон Виссманн

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1960	30 г. н. э.	П. Х. Л. Эггер-монт
1960	54 г. н. э.	Г. Ст.-Дж. Б. Филби
1960	До 63 г. н. э.	Ж. Шварц.
1960	103–125 гг. н. э.	А. К. Нарайн
1961	Позже времени правления Траяна	Ф. Коарелли
1961, 1975	225–230 гг. н. э.	Ж. Пиренн
1962	Около 100 г. н. э.	Г. С. П. Фриман-Гренвилль
1962	II — начало III в. н. э.	Э. Вилль
1962	225–230 гг. н. э.	А. И. Дрюэс
1962	225–230 гг. н. э.	Ф. Альтхайм
1962	III в. н. э. (225–230 гг. н. э.)	Р. Ч. Маджумдар
1962	225–230 гг. н. э.	П. Левек
1963	50–70 гг. н. э.	А. Громанн
1963	Не позднее I в. н. э.	Д. Ч. Сиркар
1963	Около 100 г. н. э.	Р. А. Джайраз-бхой
1963, 1971	Около 110 г. н. э.	Дж. Мэтью
1963	Начало III в. н. э.	Ж. Леклан
1963	Около 238 г. н. э.	П. Левек
1964	40–70 гг. н. э.	Р. де Во
1964	Середина I в. н. э.	С. Хабле-Зеласси
1964	89–100 гг. н. э.	Дж. М. Мораэс
1964	120–130 гг. н. э.	Дж. У. Мак-Доуэлл
1964	Позже времени правления Траяна	Ж. Рикманс
1964, 1968, 1977	201 (207)–214 (220) или 207–230 или после 201 г. н. э.; 70 лет позже составления «Географии» Клавдием Птолемеем	Х. фон Виссманн

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1964	210–225 гг. н. э.	А. Г. Лундин, Ж. Рикманс
1964	208–210 гг. н. э.	Ф. Альтхайм, Р. Штиль
1965	До середины I в. н. э.	А. Диле
1965	Вторая половина I в. н. э.	М. Уиллер
1965	225–230 гг. н. э.	А. К. Ирвин
1966	Середина I в. н. э. (до 50 г. н. э.)	М. Кери, Э. Х. Уормингтон
1966	Вторая половина I в. н. э.	П. Х. Л. Эггермонт
1966	Время правления Нерона	Дж. С. Киркман
1966	80 г. н. э.	Г. Х. Джонстон
1966	Около 80 г. н. э.	Д. Ч. Сиркар
1966	Около 238 г. н. э.	П. Левек
1967	I в. н. э.	О. Мюррей
1967, 1988	210–225 гг. н. э.	Ж. Дессанж
1969	I в. н. э.	Ж. Шварц
1968	I в. н. э.	Г. К. Хансен
1968	1–150 гг. н. э.	Б. Н. Мукерджи
1969	Время правления Нерона	Дж. Сорли
1969	I в. н. э.	Х. Плекет
1969	79–84 гг. н. э.	Дж. И. Миллер
1970	Время правления Веспасиана (69–76 гг.)	Э. Дж. Ашер
1970	79–84 гг. н. э.	Е. У. Грей
1970	Вторая половина I в. н. э.	В. Рауниг
1970	Около 100 г. н. э.	Д. У. МакДауэлл, Н. Дж. Уилсон
1970	208–210 гг. н. э.	Ж. Пиренн
1971, 1983, 1994	Середина I в. н. э.	Г. У. Бауэрсок

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1971	110 г. н. э.	Дж. Нидхам
1972	I в. н. э.	П. М. Фрезер
1972	Определить невозможно	Ф. Ляссерр
1972	II в. н. э.	Л. П. Кирван
1975	60-е годы I в. н. э.	М. Г. Рашке
1975	76–100 гг. н. э.	Дж. Мэтью
1975	Конец I в. н. э.	М. Родинсон
1976	Конец I в. н. э.	М. Родинсон
1978	Около 50 г. н. э.	Ж. Десанж
1978	Около 70 г. н. э.	М. Г. Рашке
1978, 1994	I в. н. э. с вкраплениями материала III в. н. э.	И. Ш. Шифман
1979, 1981 1989	Третья четверть I в. н. э.	Г. М. Бауэр
1979	95–130 гг. н. э.	Б. Г. Гокхале
1980, 1991, 1993, 1996	Около 30–50 гг. н. э.	Ж. Фюссман
1980	Конец I в. н. э.	Ж. Андре, Ж. Филлиоза
1980	95–130 гг. н. э.	Дж. У. Б. Хан- тингфорд
1980	III в. н. э.	Ю. М. Кобищанов
1980	III в. н. э.	Ф. Анфрей
1981	I в. н. э.	Ж. Филлиоза
1981	40–71 гг. н. э.	А. Ф. Л. Бистон
1981	100–130 гг. н. э.	Л. П. Кирван
1981	II — начало III в. н. э.	Н. Грум
1981	III в. н. э. со вставками из I и II вв. н. э.	Г. М. Бауэр
1981	III в. н. э.	Н. Читтик
1982	60 г. н. э.	Ф. П. Олбрайт
1983	Вторая половина I в. н. э.	Л. Кассон

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1983	Первые декады I в. н. э. - не позднее II в. н. э.	Л. Кассон
1984	Время Флавиев	Э. Фрезул
1984	60–120 гг. н. э.	Л. Кассон
1985	40–70 гг. н. э.	А. В. Дильке
1985	Незадолго до составления «Естествознания» Плинием Старшим	И. Пушкаш
1985	Третья четверть I в. н. э.	Г. М. Бонгард-Левин, Г. Ф. Ильин
1985	95–130 гг. н. э.	Б. Г. Гокхале
1985	Около 100 г. н. э.	Дж. Крибб
1986	60 г. н. э.	Э. Дьюринг-Касперс
1986	Неопределенная датировка	С. Сайдботам
1987, 1996	Незадолго до составления «Естествознания» Плинием Старшим	Ф. де Романис
1989	40–70 гг. н. э. (до 50 г. н. э.)	Л. Кассон
1989, 1995	Середина I в. н. э. или немногим позже	Л. Кассон
1989	Вторая половина I в. н. э.	Д. Уайтхаус
1989	I в. н. э.	Ж.-Ф. Салль
1989	I или II в. н. э.	С. М. Бюрстайн
1990	40–70 гг. н. э.	Д. Т. Поттс
1990	I в. н. э.	Д. К. Велиссаропулос
1990	Время правления Малиха II	Д. Киркбрайд
1990	Неопределенная датировка	М. Абд аль-Кадир Бафаких
1991	Середина I — начало II в. н. э.	С. Манро-Хай
1992	Вторая половина I в. н. э.	С. Суреш
1992	60–75 гг. н. э.	Дж. Крибб
1992	70–80 гг. н. э.	Ш. Гокхале

Год издания	Датировка текста ПЭМ	Автор
1993, 1996	131–141 гг. н. э.	Ж.-Ф. Салль
1994, 1995	Середина I в. н. э.	А. Черниа
1994	Третья четверть I в. н. э.	С. Я. Берзина
1994, 1995	40–50 гг. н. э.	К. Робен
1994	Незадолго до 70 г. н. э.	Д. Т. Поттс
1994	I в. н. э.	Х. П. Рей
1995	40–45 гг. н. э.	Н. Грум
1995	Середина I в. н. э. — до составления «Естествознания» Плинием Старшим	Е. А. Рункова
1996	Середина I в. н. э.	М. Казевиц
1996	Середина I в. н. э.	Н. Симс-Вилльямс, Дж. Крибб
1996	46–65 гг. н. э.	Дж. Крибб, П. Дж. Тернер
1996	50–74 гг. н. э.	К. Робен
1996	I в. н. э.	Н. Парселл
1996	40–50 гг. н. э.	Э. Кювиньи, К. Робен
1996	Между написанием «Географии» Страбона и ПЭМ — ¼ века	Ж.-Ф. Салль
1996	46–65 гг. н. э.	Дж. Крибб, П. Дж. Тернер
1997	Вторая половина I в. н. э.	П. М. Коста
1997	II в. н. э.	Дж. Оуэн
1998	30–70 гг. н. э.	А. В. Седов
1998	40–70 гг. н. э.	Ф. Миллар

ИЗДАНИЯ ПЭМ (в хронологическом порядке)

1533: Gelenius	1807: Vincent	1927: Frisk
1550: Ramusio	1807–1808: Alexandrides	1940: Кондратьев
1554: Ramusio	1809–1810: Duka	1960: Majumdar
1563: Ramusio	1827: Blandi	1974: Schoff
1577: Stuckius	1836: Reichard	1979: Ramusio
1588: Ramusio	1849: Fabricius	1979: Байэр
1683: Blancard	1850: Bernhardy	1980: Huntingford
1698: Hudson	1855: Müller	1981: Байэр
1792: Borheck	1861: Streubel	1989: Casson
1800–1805: Vincent	1879: McCrindle	1990: Байэр
1802: Bredow	1883: Fabricius	1995: Schoff
1807: Hudson	1912: Schoff	1995: Рункова

Список сокращений

- ВДИ — Вестник древней истории. Москва.
- ЖМНП — Журнал Министерства народного просвещения. Москва.
- КМЗ — Красноморские заметки. I // Материалы по истории цивилизации древней Южной Аравии / Под ред. Э. Е. Кормышевой и А. В. Седова. М., 1994.
- НС — Нумизматический сборник. Москва.
- ПВ — Петербургское востоковедение. St.-Petersburg Journal of Oriental Studies. Санкт-Петербург.
- ПС — Палестинский сборник. Санкт-Петербург.
- Хадрамаут I — Хадрамаут. Археологические, этнографические и историко-культурные исследования. Труды Советско-Йеменской комплексной экспедиции. Т. I. М., 1995.
- AA — Arts Asiatiques. Paris.
- AAA — Athens, Aden, Arikamedu. Essays on the Interrelations Between India, Arabia and the Mediterranean / Ed. by M.-F. Boussac, J.-F. Salles. New Delhi, 1995.
- AAASHu — Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.
- AAE — Arabian Archaeology and Epigraphy. Copenhagen.
- AAWB — Abhandlungen der Königlich Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin.
- AAWM — Akademie der Wissenschaften und Literatur in Mainz. Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftliche Klasse. Wiesbaden.
- AAWW — Österreichischen Akademie der Wissenschaften (Philosophisch-historische Klasse). Anzeiger. Wien.
- ABAW — Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. München.
- AC — Archeologica Classica. Rivista del Dipartimento di Scienze storiche archeologiche e antropologiche della antichità. Sezioni di Archeologia e Storia dell'arte greca, romana e tardo-antica e di Etruscologia e antichità italiche. Roma.
- Akkadica — Akkadica. Périodique bimestriel de la Fondation Assyriologique George Dossin / Tweemaandelijks periodiek van de Assyriologische Stichting George Dossin. Bruxelles.
- AcOr — Acta Orientalia. Ediderunt Societates Orientales Danica, Norvegica, Svecica. Copenhagen.
- Adumatu — Adumatu. A Semi-Annual Archaeological Refereed Journal on the Arab World. Riyadh.
- AE — Annales d'Éthiopie. Paris—Addis-Abeba.
- Aegyptus — Aegyptus. Rivista italiana di egittologia e di papirologia. Milano.
- ΑΕΡΗΕ — Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études. Paris.
- AfO — Archiv für Orientforschung. Internationale Zeitschrift für die Wissenschaft vom Vorderen Orient. Graz.

- AHB — The Ancient History Bulletin. Calgary.
- AHR — American Historical Review. Washington.
- AI — Archéologie islamique. Paris.
- AIPHO — Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales (et Slaves). Bruxelles.
- AJA — American Journal of Archaeology. New York.
- AJPh — American Journal of Philology. Baltimore.
- Altertum — Das Altertum. Zeitschrift für Populäre Archäologie. Berlin.
- AMB — L'Arabie et ses mers bordières. Vol. I. Itinéraires et voisinages. Séminaire de recherches 1985-1986 sous la direction de Jean-François Salles / Travaux de la Maison de l'Orient. 16. Lyon, 1988.
- AMI — Archäologische Mitteilungen aus Iran. Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Teheran. Berlin.
- AnC — Ancient Ceylon. Journal of the Archaeological Survey Department of Sri Lanka. Colombo.
- Ancient India — Ancient India. Bulletin of the Archaeological Survey of India. Delhi.
- AnCl — Antiquité Classique. Revue semestrielle, publiée avec concours du Gouvernement, de la Fondation Universitaire et des Universités de Bruxelles, de Gand, de Liège et de Louvain. Bruxelles.
- Annales. ESC — Annales. Économies, Sociétés, Civilisations. Paris.
- Annales. HSS — Annales. Histoire. Sciences Sociales. Paris.
- Anschnitt — Der Anschnitt. Zeitschrift für Kunst und Kultur im Bergbau. Bochum.
- Antiquity — Antiquity. A Quarterly Review of Archaeology. Cambridge.
- ANRW — Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der Neueren Forschungen / Hrsg. von H. Temporini, W. Haase. Berlin-New-York.
- Anthropos — Anthropos. Revue International d'Ethnologie et de Linguistique. St.-Augustin—Freiburg.
- APA — Acta Praehistorica et Archaeologica. Berlin.
- APF — Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete. Leipzig.
- API — L'Arabie préislamique et son environnement historique et culturel. Université des Sciences Humaines de Strasbourg. Travaux du Centre de recherche sur le Proche-Orient et la Grèce. 10. Actes du Colloque de Strasbourg 24-27 Juin 1987. Leiden, 1989.
- APhAM — American Philological Association Monographs. Lancaster.
- Apollinaris — Apollinaris. Commentarium juris canonici. Città del Vaticano.
- AR — Asiatick Researches or Transactions of the Society, Instituted in Bengal for Inquiry into the History and Antiquities, the Arts, Sciences and Literature of Asia. Calcutta—London.
- Arctos — Arctos. Acta Philologica Fennica. Helsinki.
- ARI — Ancient Rome and India. Commercial and Cultural Contacts between Roman World and India / Ed. by R.M. Cimino. New Delhi, 1994.
- ArOr — Archiv Orientalní. Journal of the Oriental Institute of the Czechoslovak Academy of Sciences in Prague. Prague.

- Arti — Le Arti. Rassegna bimestrale dell'arte antica e moderna a cura della Direzione generale delle Antichità e Belle arti. Roma–Firenze.
- AS — Ancient Society. Louvain.
- ASAE — Annales du Service des Antiquités d'Égypte. Le Caire.
- Atlal — Atlal. The Journal of Saudi Arabian Archaeology. Er-Ryadh.
- Ausland — Das Ausland: eine Wochenschrift für Kunde des geistigen und sittlichen Lebens der Völker. Stuttgart.
- AW — Antike Welt. Zeitschrift für Archäologie und Kulturgeschichte. Zürich.
- Azania — Azania. Journal of the British Institute (of History and Archaeology) in East Africa. Nairobi–Addis-Abeba–Lusaka–Oxford.
- BA — The Biblical Archaeologist. New Haven.
- BAFG — Bulletin de l'Association Française de Gemmologie. Paris.
- BAGS — Bulletin of the American Geographical (and Statistical) Society. New York.
- BASOR — Bulletin of the American School of Oriental Research. Jerusalem–Baghdad.
- BASP — Bulletin of the American School of Papyrologists. New York.
- BEFEO — Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient. Paris.
- Berenike 1995 — *Sidebotham S. E., Wendrich W. Z* (eds.). Berenike 1995. Preliminary Report of the Excavations at Berenike (Egyptian Red Sea Coast) and the Survey of the Eastern Desert. Leiden, 1996.
- Berytus — Berytus. Archaeological Studies, Published by the Museum of Archaeology of the American University of Beirut. Beirut–Copenhagen.
- BFAFU — Bulletin of the Faculty of Arts. Fouad I University. Cairo.
- BIFAO — Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. Le Caire.
- BiOr — Bibliotheca Orientalis. Leiden.
- BITC — Bulletin of the Institute of Traditional Culture. Madras.
- BJ — Bonner Jahrbücher des Rheinischen Landesmuseums in Bonn und des Rheinischen Amtes für Bodendenkmalpflege im Landschaftsverband Rheinland und des Vereins von Altertumsfreunden im Rheinlande. Köln–Bonn–Wien.
- BKSGW — Berichte über die Verhandlungen der königlichen Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse. Leipzig.
- BSAA — Société d'Archéologie d'Alexandrie. Alexandria.
- BSAI — Bollettino della Società Africana di Italia. Napoli.
- BSFN — Bulletin de la Société Française de Numismatique. Paris.
- BSOAS — Bulletin of the School of Oriental and African Studies. London.
- BSSAEO — Bulletin de la Société Suisse des Amis de l'Extrême-Orient (Mitteilungen der Schweizerischen Gesellschaft der Freunde Ostorientalischer Kultur) St.-Gallen.
- CAH — Cambridge Ancient History. Cambridge.
- CE — Chronique d'Égypte. Bulletin Périodique de la Fondation Égyptologique Reine Elisabeth. Bruxelles.

- CIH — Corpus Inscriptionum Semiticarum. Pars quarta. Inscriptiones himyariticas et sabaeas continens. Vol. I-III. Parisiis, 1889, 1911, 1929.
- CIL — Corpus Inscriptionum Latinarum. Consilio et auctoritate Academiae litterarum regiae Borussicae editum. Berolini, 1863—...
- CIS — Corpus Inscriptionum Semiticarum. Publié sous la direction de J.-B. Chabot. Vol. 1–8. P., 1881–1968.
- CHJ — Ceylon Historical Journal. Colombo.
- CL — Corolla Londiniensis. Amsterdam.
- CPh — Classical Philology. Chicago.
- CQ — The Classical Quarterly. Oxford.
- CR — The Classical Review. Oxford.
- CRAI — Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes-Rendus. Paris.
- Crossings — Crossings. Early Mediterranean Contacts with India / Ed. by F. de Romanis, A. Tchernia. New Delhi, 1996.
- DLZ — Deutsche Literaturzeitung für Kritik der Internationalen Wissenschaft. Berlin.
- DoSDA — *Dozy R.* Supplément aux dictionnaires arabes. 2 volumes. Leiden, 1877–1881.
- EI — Epigraphia Indica and Record of the Archaeological Survey of India. Calcutta.
- Eretz-Israel — Eretz-Israel. Archaeological, Historical and Geographical Studies. Jerusalem.
- EW — East and West. Quarterly Journal of the Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente. Roma.
- GB — Grazer Beiträge. Zeitschrift für die klassische Altertumswissenschaft. Amsterdam.
- GGA — Göttingischer Gelehrter Anzeiger. Göttingen—Wiesbaden.
- GGM — Geographi Graeci Minores. E codicibus recognovit, prolegomenis, annotatione, indicibus instuxit, tabulis aeri indicibus illustravit Carolus Mullerus. Volumen Primum. Parisiis, 1855 (2nd ed. Paris, 1861; 3rd ed. New York, 1990).
- GJ — The Geographical Journal. London.
- Glotta — Glotta. Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache. Göttingen.
- Gnomon — Gnomon. Kritische Zeitschrift für die gesamte Klassische Altertumswissenschaft. München.
- Harappan Civilization — Harappan Civilization. A Recent Perspective. Second Revised Edition / Ed. by Gregory L. Possehl. New Delhi—Bombay—Calcutta, 1993.
- Helikon — Helikon. Rivista di tradizione e cultura classica della università di Messina. Roma.
- HUAGA — Hamburgische Universität. Abhandlungen aus dem Gebiete der Auslandskunde. Hamburg.

- IA — Indian Antiquary, a Journal of Oriental Research in Archaeology, History, Literature, Languages, Philosophy, Religion, Folklore, etc., etc. Bombay.
- IAC — Indo-Asian Culture. New Delhi.
- IAL — Indian Art and Letters. The India Society. London.
- IC — Indian Culture. London.
- IEJ — Israel Exploration Journal. Jerusalem.
- IESHR — The Indian Economic and Social History Review. New Delhi—London.
- IHQ — The Indian Historical Quarterly. Delhi.
- IHR — The Indian Historical Review. Journal of the Indian Council of Historical Research. Delhi.
- IJJ — Indo-Iranian Journal. The Hague.
- IJDS — International Journal of Dravidian Studies. Madras.
- IJNA — International Journal of Nautical Archaeology and Underwater Exploration. New York.
- IMB — Indian Museum Bulletin. Madras.
- ILS — *Dessau H. Inscriptiones Latinae selectae*. Berlin, 1892-1916 (2nd ed. 1954-1955; 1962).
- INC — The Indian Numismatic Chronicle. Patna.
- Indian Ocean — The Indian Ocean in Antiquity / Ed. by J. Reade. London, 1996.
- Iran — Iranica Antiqua. Leiden.
- JA — Journal Asiatique (ou Recueil de Mémoires, d'Exemples et de Notices Relatifs à l'Histoire, à la Philosophie, aux Langues et à la Littérature des Peuples Orientaux). Paris.
- JAH — Journal of Asian History. Wiesbaden.
- Janus — Janus. Universalis Latini Rivista (Universalis Latinitatis Recensio et Libellus Trimestris). Paris.
- JAOS — Journal of the American Oriental Society. New Haven.
- JARCE — Journal of the American Research Centre in Egypt. Boston.
- JASB — Journal of the Asiatic Society of Bengal. Calcutta.
- JBORS — Journal of the Bihar and Orissa Research Society. Patna.
- JCBRAS — Journal of the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society. Colombo.
- JEA — Journal of Egyptian Archaeology. London.
- JEBH — Journal of Economic and Business History.
- JESHO — Journal of the Economic and Social History of the Orient / Journal de l'Histoire Economique et Sociale de l'Orient. Leiden.
- JGIS — Journal of the Greater India Society. Calcutta.
- JHS — Journal of Hellenic Studies. London.
- JMBRAS — Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society (Covering the Territories of the Federation of Malaya, Singapore, Sarawak, North Borneo and the State of Brunei). Kuala-Lumpur.
- JMGA (IGJ) — The Journal of the Madras Geographical Association (Indian Geographical Journal). Madras.

- JNES — *Journal of Near East Studies* continuing *The American Journal of Semitic Languages and Literature*. The Journal of the Department of Oriental Languages and Civilizations of the University of Chicago. Chicago.
- JNSI — *Journal of the Numismatic Society of India*. Varanasi.
- JOIB — *Journal of Oriental Institute*, Maharaja Sayajirao University of Baroda. Baroda.
- JOS — *Journal of Oman Studies*. Muscat.
- JPh — *Journal of Philology*. Cambridge.
- JRA — *Journal of Roman Archaeology*. Ann Arbor.
- JRAS — *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* (with which are incorporated the Proceedings of the Society of Biblical Archaeology). London.
- JRASB — *Journal of Royal Asiatic Society of Bengal*. Calcutta.
- JRGS — *Journal of Royal Geographic Society*. London.
- JRS — *Journal of Roman Studies*. London.
- JS — *Journal des Savants*. Paris.
- JSS — *Journal of Semitic Studies*. Manchester.
- JTG — *Journal of Tropical Geography*. Kuala-Lumpur.
- JUPHS — *Journal of the Uttar Pradesh Historical Society*. Allahabad.
- Karthago — *Karthago. Revue Trimestrielle d'Archéologie Africaine*. Paris.
- Klio — *Klio. Beiträge zur alten Geschichte*. Leipzig—Berlin.
- KSP — *Kerala Society Papers*. Trivandrum.
- Ktema — *Ktema. Civilisations de l'Orient, de la Grèce et de Rome Antiques*. Strasbourg.
- Latomus — *Latomus. Revue d'Etudes Latines*. Bruxelles.
- LBOPh — *Literaturblatt für Orientalische Philologie*. Leipzig.
- LCBD — *Literarisches Centralblatt für Deutschland*. Leipzig.
- MAAR — *Memoirs of the American Academy in Rome*. Rome.
- MAGW — *Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien*. Wien.
- MASB — *Memoirs of the Asiatic Society of Bengal*. Calcutta.
- Mesopotamia — *Mesopotamia. Rivista di Archeologia*. Torino.
- MDAFA — *Mémoires de la Délégation Archéologique Française en Afghanistan*. Paris.
- ME — *Mare Erythræum*. München.
- MEFRA — *Mélanges de l'École Française de Rome (Antiquité)*. Rome.
- MEJ — *The Middle East Journal*. Washington.
- MEnv — *Man and Environment. Journal of the Indian Society for Prehistoric and Quaternary Studies*. Pune.
- MIFC — *Mémoires de l'Institut Français du Caire*. Le Caire.
- MIIF — *Mémoires de l'Institut Impérial de France, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*. Paris.
- MKNAW — *Mededeelingen der Koninklijke Nederlandsche Akademie van Wetenschappen, Afdeling Letterkunde*. Amsterdam—Oxford—New York.

- MM — *Mariner's Mirror*. London.
- Mnemosyne — *Mnemosyne. Bibliotheca Classica Batava*. Utrecht—Leiden.
- MPAW — *Monatsberichte der Königlichen Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin*. Berlin.
- MPhL — *Museum Philologum Londiniense*. Amsterdam.
- MRDTB — *Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko*. Tokyo.
- MSRGE — *Mémoires de la Société Royale de Géographie d'Égypte*. Le Caire.
- Le Muséon — *Le Muséon. Revue d'Études Orientales / Tijdschrift voor Oriëntalisme*. Louvain—Paris.
- NBS — *Newsletter of Baluchistan Studies*. Naples.
- NC — *Numismatic Chronicle*. London.
- NCI — *La Nouvelle Clio. Revue Mensuelle de la Découverte Historique*. Paris.
- ND — *Numismatic Digest. Journal of the Indian Institute of Research in Numismatic Studies*. Anjaneri.
- NHJ — *Neue Heidelberger Jahrbücher*. Heidelberg.
- OA — *Oriens Antiquus*. Roma.
- OGIS — *Orientalis graeci inscriptiones selectae. Supplementum Sylloges Inscriptionum Graecorum*. Edidit Wilhelmus Dittenberger. Vol. I—II. Lipsiæ, 1903-1905.
- OLA — *Orientalia Lovanensia Analecta*. Leuven.
- OLZ — *Orientalische Literaturzeitung: Zeitschrift für die Wissenschaft von ganzen Orient und seinen Beziehungen zu den angrenzenden Kulturkreisen*. Berlin.
- OMO — *Österreichische Monatsschrift für den Orient*. Wien.
- Onoma — *Onoma. Bibliographical and Information Bulletin / Bulletin d'Information et de Bibliographie*. Leuven.
- Orientalia — *Orientalia. Commentarii Periodici Pontifici Instituti Biblici*. Roma.
- OS — *Orientalia Suecana*. Uppsala—Stockholm.
- PDK — *Papers on the Date of Kaniška, Submitted to the Conference on the Date of Kaniška, London, 20–22 April, 1960 / Ed. by A. L. Basham (Australian National University Centre of Oriental Studies. Oriental Monograph Series. 4)*. Leiden, 1968.
- Persica — *Persica: Publication de la Société Néerlandaise-Iranienne*. Louvain.
- PhA — *Philologischer Anzeiger als Ergänzung des Philologus*. Göttingen.
- PH — *Pharmacy in History*. Madison.
- Philologus — *Philologus. Zeitschrift für das klassische Altertum. Göttingen (Zeitschrift für antike Literatur und ihre Rezeption)*. Berlin).
- PhW — *(Berliner) Philologische Wochenschrift. Bibliotheca Philologica Classica. Verzeichnis der auf dem Gebiete der klassischen Altertumswissenschaft erschienen Bücher, Zeitschriften, Dissertationen, Programm-Abhandlungen, Aufsätze in Zeitschriften und Rezensionen*. (Berlin)—Leipzig.
- PP — *La Parola del Passato. Rivista di studi antichi*. Napoli.
- Profumi d'Arabia — *Profumi d'Arabia. Atti del Convegno / A cura di A. Avanzini (Saggi di Storia Antica. 11)*. Roma, 1997.

- PSAS — Proceedings of the Seminar for Arabian Studies. London.
- RAL — Rendiconti della Classe di Scienze morali, storiche e filologiche dell'Accademia dei Lincei. Roma.
- Raydān — Raydān. Journal of Ancient Yemeni Antiquities and Epigraphy / Revue des antiquités et de l'épigraphie de Yémen antique. Adan—Leuven.
- RB — Revue Biblique. Paris.
- RE — Pauly's Real Encyclopadie der Classischen Altertumswissenschaft, neue Bearbeitung, begonnen von G. Wissowa, hrsg. Von W. Kroll. Stuttgart.
- RÉG — Revue des Études Grecques. Paris.
- RES — Répertoire d'Épigraphie Sémitique / Ed. J.-B. Chabot. Vol. I–VIII. Paris, 1889–1968.
- RESt — Review of English Studies. Oxford.
- RH — Revue Historique. Paris.
- RhM — Rheinisches Museum für Philologie. Frankfurt am Mein.
- RHPPh — Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuse. Strasbourg—Paris.
- RN — Revue Numismatique. Paris.
- RPhs — Revue Philosophique. Paris.
- RPLHA — Revue de Philologie, de Littérature et d'Histoire Ancienne. Paris.
- RSN — Revue Suisse de Numismatique / Schweizerische Numismatische Rundschau. Zürich.
- SAA. 1979 — South Asian Archaeology. 1979. Papers from the Fifth International Conference of the Association of South Asian Archaeologists in Western Europe held in the Museum für Indische Kunst der Staatlichen Museen Preussischer Kulturbesitz Berlin / Ed. H. Härtel. Berlin, 1981.
- SAA. 1983 — South Asian Archaeology. 1983. Papers from the Seventh International Conference of the Association of South Asian Archaeologists in Western Europe, held in the Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles / Ed. by J. Schotsmans and M. Taddei. Vol. I. Naples, 1985.
- SAA. 1987 — South Asian Archaeology. 1987. Proceedings of the Ninth International Conference of the Association of South Asian Archaeologists in Western Europe, held in the Fondazione Giorgio Cini, Island of San Giorgio Maggiore, Venice / Ed. M. Taddei, P. Callieri. Vol. I. Rome, 1990.
- SAA. 1989 — South Asian Archaeology. 1989. Papers from the Tenth International Conference of South Asian Archaeologists in Western Europe, Musée National des arts asiatiques — Guimet. Paris, 3–7 July 1989 / Ed. C. Jarrige, J. P. Gerry, R. H. Meadow. Madison, 1992 (Monographs in World Archaeology. 14).
- SAA. 1993 — South Asian Archaeology. 1993. Proceedings of the International Conference of the European Association of South Asian Archaeologists held in Helsinki University 5–9 July 1993. Vol. I / Ed. Asko Parpola,

- Petteri Koskikallio (Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia. Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Sarja-ser. B. nide-tom. 271). Helsinki, 1994.
- Saeculum — Saeculum. Jahrbuch für Universalgeschichte. Freiburg—München.
- SGS — Stuttgarter Geographische Studien. Stuttgart.
- SI — Studia Iranica. Paris.
- SLJH — The Sri Lanka Journal of the Humanities. Peradeniya.
- SNR — Sudan Notes and Records. Khartoum.
- SAWW — Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungsberichte. Wien.
- SRAA — Silk Road Art and Archaeology. Leiden.
- StII — Studien zur Indologie und Iranistik. Reinbek.
- Syria — Syria. Revue d'Art Oriental et d'Archéologie. Paris.
- TA — Tradition and Archaeology. Early Maritime Contacts in the Indian Ocean. Proceedings of the International Seminar «Techno-Archaeological Perspectives of Seafaring in the Indian Ocean» 4th Cent. B. C. — 15th Cent. A. D. New Delhi, February 28 — March 4, 1994 / Ed. by H. P. Ray, J.-F. Salles. New Delhi, 1996.
- TAPhA — Transactions of American Philological Association. Atlanta.
- T'oung Pao — T'oung Pao. Archives pour Servir à l'Étude de l'Histoire, des Langues, de la Géographie et de l'Ethnographie de l'Asie Orientale (Chine, Japon, Corée, Indo-Chine, Asie Centrale et Malaisie). Leiden.
- Tyche — Tyche. Beiträge zur alten Geschichte, Papyrologie und Epigraphik. Wien.
- UCR — University of Ceylon Review. Colombo.
- VCh — Vigiliae Christianae. A Review of Early Christian Life and Language. Amsterdam—Leiden.
- WAAFLNW — Wissenschaftliche Abhandlungen der Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Opladen.
- WO — Die Welt des Orients. Wissenschaftliche Beiträge zur Kunde des Morgenlandes. Göttingen.
- WZRostok — Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Rostock, Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe. Rostok.
- Yavanika — Yavanika. Ἰωνανικὰ. Journal of the Indian Society for Greek and Roman Studies. Bareilly.
- ZAW — Zeitschrift für die Altertumswissenschaft. Marburg—Wetzlar.
- ZDMG — Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Leipzig—Wiesbaden.
- ZGE — Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin. Berlin.
- ZKM — Zeitschrift für die Kunde des Morgenlands. Bonn.
- ZÖG — Zeitschrift für die Österreichischen Gymnasien. Wien.
- ZPE — Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik. Bonn.

«ПЕРИПЛ ЭРИТРЕЙСКОГО МОРЯ»: ИЗДАНИЯ И ПЕРЕВОДЫ

Бауэр 1979 — История Африки. Хрестоматия. М., 1979. Неизвестного автора «Перипл Эритрейского моря» (§1–18). Пер. Г. М. Бауэра. С. 92–102.

Бауэр 1981а — Аравия. Материалы по истории открытия. М., 1981. «Перипл Эритрейского моря». Пер. Г. М. Бауэра. С. 64–72.

Бауэр 1990 — История Африки в древних и средневековых источниках. Хрестоматия. 2-е изд. М., 1990. Неизвестного автора «Перипл Эритрейского Моря» (§1–18). Пер. Г. М. Бауэра. С. 99–110; Войны Аксума в первой четверти VI в. н. э. С. 203–240.

Кондратьев 1940 — *Кондратьев С. П.* Античные писатели об Индии. Псевдоарриан. Плавание вокруг Эритрейского моря // ВДИ. 1940. № 2. С. 264–281.

Рункова 1995 — *Рункова Е. А.* Южная Аравия. I в. до н. э. — III в. н. э. М., 1995. Перевод §19–33 «Перипла Эритрейского моря». С. 128–133.

Alexandrides 1807–1808 — *Alexandrides D.* Συλλογή τῶν ἐν ἐπιτομῇ τοῖς πάλαι γεωγραφηθέντων, τύποις ἐκδοθέντων φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν ἐξ Ἰωαννίνων φιλογενεστάτων ἀδελφῶν Ζωσιμαδῶν». II Vols. Vienna, 1807–1808.

Bernhardy 1850 — *Bernhardy G.* Analecta in geographos graecorum minores. Halle, 1850.

Blancard 1683 — ΑΡΡΙΑΝΟΥ ΤΗΧΝΗ ΤΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΑΞΙΣ ΚΑΤ ΑΛΑΝΩΝ; ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΠΟΝΤΟΥ ΕΥΞΙΝΟΥ, ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ, ΚΥΝΗΓΕΤΙΚΟΣ, ΕΠΙΚΤΗΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΝ, ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΙΑ, Α ΕΝ ΤΩ ΙΩΑΝΝΟΥ ΣΤΟΒΑΙΟΥ ΑΝΘΟΛΟΙΩ ΚΑΙ ΕΝ ΤΑΙΣ ΑΓΕΛΛΙΟΥ ΑΓΡΥΠΝΙΑΙΣ ΑΤΤΙΚΑΙΣ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. ΑΡΡΙΑΝΙ ΑΡΣ ΤΑΚΤΙΚΑ, ΑCΙΕS CΟΝΤΡΑ ΑΛΑΝΟS, ΡΕΡΙΠΛΟS ΡΟΝΤΙ ΕΥΧΙΝΙ, ΡΕΡΙΠΛΟS ΜΑΡΙS ΕΡΥΘΡΑΕΙ, ΛΙΒΕΡ ΔΕ ΒΕΝΑΤΙΟΝΕ, ΕΡΙCΤΕΤΙ ΕΝΧΙΡΙΔΙΟΝ, ΕΙΝSΔΕΜ ΑΡΟΡΗΤΕΓΜΑΤΑ ΕΤ ΦΡΑΓΜΕΝΤΑ, QVAE ΙΝ ΙΟΑΝΝΙS ΣΤΟΒΑΕΙ ΦΛΟΡΙΛΕΓΙΟ ΕΤ ΙΝ ΑΓΕΛΛΙ ΝΟCΤΙΒΟS ΑΤΤΙCΙS SΡΕΡSΒΝΤ. Cum Interpretibus Latinis & Notis. Ex Recensione & Museo NICOLAI BLANCARDI. AMSTELODAMI, JANSSONIO-WAESBERGII, 1683. P. 143–179.

Blandi 1827 — Collana degli antichi storici greci volgarizzati. Opere di Arriano Nicomediense. Tomo Secondo. Opuscoli. Periplo del Mar Rosso. Volgarizzato da Spiridone Blandi. Milano, 1827. P. 63–91.

Borheck 1792 — Flavii Arriani Nicomediensis opera graece ad optimas editiones collata. Studio Augusti Christiani Borheck. Vol. II. Lemgoviae, 1792. S. 91–122.

Bredow 1802 — *Bredow G. G.* Untersuchungen über einzelne Gegenstände der alten Geschichte, Geographie und Chronologie. Zweites Stück. Altona, 1802.

Casson 1989a — *Casson L.* The Periplus Maris Erythraei. Text with Introduction, Translation and Commentary. Princeton, 1989. P. 51–93.

Duka 1809–1810 — Ἀρριανοῦ τὰ σωζόμενα ... ἐπεξερασθένθα καὶ ἐκδοθένθα ὑπὸ Νεοφύτου Δούκα ... ἐν Βιέννῃ τῆς ὀυστρίας. 1809–1810.

Fabricius 1849 — Arriani Alexandrini Periplus Maris Erythraei. Recensuit et brevi annotatione instruxit B. Fabricius. Dresdae, 1849.

Fabricius 1883 — *Fabricius B.* Der Periplus des Erythraeischen Meeres von einem Unbekannten. Leipzig, 1883.

Frisk 1927 — *Frisk H.* Périphe de la Mer Érythrée suivi d'une étude sur la tradition et langue (Göteborgs Högskolas Årsskrift. Bd. 33). Göteborg, 1927.

Gelenius 1533 — *Gelenius S.* APPIANOY ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ. ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ περίπλους τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης. ΑΝΩΝΩΝΟΣ περίπλους λιβύης. ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ περί ποταμῶν καὶ ὄρων. ΕΠΙΤΟΜΗ τῶν τοῦ Στράβωνος γεωγραφικῶν. ARRIANI HANNONIS periplus. PLVTARCHVS de fluminibus et montibus. STRABONIS epitome. *Signet mit:* FRO BEN. BASILEAE ANNO MDXXXIII.

Hudson 1698 — *Hudson Jo.* APPIANOY ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ. ARRIANI PERIPLUS MARIS ERYTHRAEI // Geographie Veteris Scriptores Græci Minores. Cum Interpretatione Latina, Dissertationibus, ac Annotationibus. Vol. I. Oxoniae, 1698.

Hudson 1807 — *Hudson J.* ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΤΩΝ ΕΝ ΕΠΙΤΟΜΗ ΤΟΙΣ ΠΑΛΑΙ ΓΕΩΓΡΑΦΗΘΕΝΤΩΝ τύποις ἐκδοθέντων φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν ἐξ Ἰωαννίνων φιλογενεστάτων ἀδελφῶν ΖΩΣΙΜΙΑΛΩΝ χάριν τῶν τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ἐφιεμένων Ἑλλήνων. Τομος πρῶτος. ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΕΚ ΤΗΣ ΣΧΡΑΙΜΒΛΙΚΗΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑΣ αὐξ (1807). P. 295–333.

Huntingford 1980 — *Huntingford G. W. B.* The Periplus of the Erythraean Sea by an Unknown Author. With Some Traces from Agatharkhides «On the Erythraean Sea» (Works Issued by the Hakluyt Society. Second Series. 151. Issued for 1976). L., 1980.

Majumdar 1960 — *Majumdar R. C.* Classical Accounts of Ancient India. Being a Compilation of the English Translations of the Accounts Left by Herodotus, Megasthenes, Arrian, Strabo, Diodorus Siculus, Yustin, Plutarch, Frontinus, Nearchus, Appolonius, Pliny, Ptolemy, Aelian and Others, with Maps, Editorial Notes, Comments, Analysis and Introduction. Calcutta, 1960 (2nd ed. 1981). P. 288–309.

McCrinkle 1879a — *McCrinkle J. W.* Anonymi (Arriani ut fertur) Periplus Maris Erythraei // IA. 1879. 8. P. 107–151.

McCrinkle 1879b — *McCrinkle J. W.* The Commerce and Navigation of the Erythraean Sea; Being a Translation of the Periplus Maris Erythraei, by an Anonymous Writer and Arrian's Account of the Voyage of Nearchos. Calcutta–London, 1879.

Müller 1855a — *Müller C.* ΑΝΩΝΥΜΟΥ [ΑΡΡΙΑΝΟΥ, ΩΣ ΦΕΡΕΤΑΙ] ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ. Anonymi [Arriani, ut fertur] Periplus Maris Erythraei // GGM. P. 257–305.

Ramusio 1550 — *Ramusio G. B.* Primo volume & quarta edizione. Delle Navigazioni et Viaggi raccolta da Gio. Batt. Ramusio, & con molti vaghi discorsi, da lui in molti luoghi dichiarato, & illustrato. Nel quale si contengono La Descriptione dell'Africa, & del paese del Petre Janni, con varij viaggi, dalla Città di Lisbona, & dal mar Rosso infino à Calicut, & all'isole Molucche, doue nascono le Spetierie, Et la Navigatione attorno il Mondo. Con la Relatione dell' isola Giapan, scoperta nella parte del Settentrione: Et alcuni capitoli appartenenti alla Geographia, estratti dell' Historia del S. Gio. De Barros Portuguese. Con Tre Tavole di Geografia in disegno, che hanno le marine, secondo le Carte da navigare de Portuguese, & fra terra, secondo gli scrittori, che hanno descritto li detti Viaggi. Et due indici, l'unno delli nomi de gli auttori, che descrivono le dette Navigazioni, & Viaggi: L'altro delle cose piu notabili de Geografia, de costumi de popoli, delle spezierie, & d'altro

che in esso volume si contengono. In Venetia, Nella Stamperia De Giunti, MDL (1550, 1554, 1563, 1588, 1979).

Ramusio 1979 — Navigazione del mar Rosso fino alle Indie Orientali, scritta per Ariano in lingua graeca, e di quella poi tradotta nella Italiana // Giovanni Batista Ramusio. Navigazione i Viaggi. A cura di Marica Milanese. Vol. 2. Torino, 1979. P. 515–536.

Reichard 1836 — *Reichard C. G.* Sammlung kleiner Schriften aus dem Gebiete der mathematischen und alten Geographie. Güns, 1836. S. 374–425, 438–496.

Schoff 1912a — *Schoff W. H.* The Periplus of the Erythraean Sea. Travel and Trade in the Indian Ocean, by a Merchant of the First Century. N.Y., 1912 (repr. New Delhi, 1974, 1995).

Streubel 1861 — *Streubel E.* Des Pseudo-Arrians Umschiffung des Erythräischen Meeres — die ersten neun Kapitel vollständig, die übrigen in Ausgaben (Jahres-Bericht über die Stralauer höhere Bürger-Schule für das Schuljahr von Michaelis 1860 bis Michaelis 1861, womit einladet C. Hartung. B., Druck von Hickethier). B., 1861.

Stuckius 1577 — Arriani historici et philosophi Ponti Euxini & maris Erythraei Periplus, ad Adrianum Cæsarem. Nunc primum è Graeco sermone in Latinum versus, plurimisque mendis repurgatus. Accesserunt & Scholia, quæ luculētam Regoinum, Gentium, Insularum, Oppidorum, Fluminum, Mercium, cæterarumque rerum memorabilium utriusque Peripli descriptionem continēt, ex accurata veterum ac recentiorum authorum collatione, quorum nomina post Præfationem addita pagina indicabit. Addita est præter loca, quæ solers Lusitanorum penetrauit nauigatio, omnium cum Oppidorum, quæ Danubius irrigatum Fluuiorum, qui in eum devoluuntur, diligens & iucunda observatio. Præterea ipsius Ponti Chorographica tabula. Jo. Guilielmo Stuckio Tigurino authore. Cum gemino indice rerum scitu dignarum, quæ in utroque Periplo explicantur. Genevæ, apud Eustathium Vignon, 1577.

Vincent 1797–1805 — *Vincent W.* The Voyage of Nearchus and the Periplus of the Erythraean Sea, Translated from the Greek by William Vincent, D. D., Dean of Westminster. Vol. I-III. L., 1797–1805: Vol. I: The Voyage of Nearchus. L., 1797; Vol. II-III. The Periplus of the Erythraean Sea. Part the First, Containing an Account of the Navigation of the Ancients from the Sea of Suez to the Coast of Zanguebar. With Dissertations. Part the Second, Containing an Account of the Navigation of the Ancients from the Gulph of Elana, in the Red Sea, to the Island of Ceylon. L., 1800–1805.

Vincent 1807 — *Vincent W.* The Commerce and Navigation of the Ancients in the Indian Ocean. Vol. II. The Periplus of the Erythraean Sea. Part the First, Containing an Account of the Navigation of the Ancients from the Sea of Suez to the Coast of Zanguebar. With Dissertations. Part the Second, Containing an Account of the Navigation of the Ancients from the Gulph of Elana, in the Red Sea, to the Island of Ceylon. L., 1807.

НАДПИСИ

Bernand 1972 — *Bernand A.* De Koptos à Kosseir. Leiden, 1972.

Bernand 1992 — *Bernand E.* Inscriptions grecques d'Égypte et de Nubie au Musée du Louvre. Paris, 1992.

CIL — Corpus Inscriptionum Latinarum. Vol. XI. Inscriptiones Aemiliae, Etruriae, Umbriae Latinae. Consilio et Auctoritate Academiae Litterarum Regiae Borussiae / Ed.

E. Bormann. Pars prior. Inscriptiones Aemiliae et Etruriae Comprehendens. Berolini, 1888.

CIS — *Ryckmans G.* Répertoire d'Épigraphie Sémitique. Publié par la commission du «Corpus Inscriptionum Semiticarum» sous la direction de J.-B. Chabot. Vol. II. P., 1881; Vol. 6. Rédigé par G. Ryckmans (3053–3665). P., 1933; Vol. 7. Rédigé par G. Ryckmans (4665–5106). P., 1936.

CIH — Corpus Inscriptionum Semiticarum. Pars quarta. Inscriptiones himyariticas et sabaeas continens. Vol. I-III. Parisiis, 1889, 1911, 1929.

CIH 621 — Bayep 1990: 234–235.

EI. VI. 24 (C) — Fleet 1900–1901: 257–260.

EI. XII. 19 — Barnett 1913–1914: 142–156.

EI. XII. 31 — Fleet 1913–1914: 250–268.

EI. XIII. 10 (II. Y) — Aiyar 1915–1916: 134–150.

EI. XIII. 15 (K) — Fleet 1915–1916: 190–194.

EI. XV. 6 (H) — Barnett 1919–1920: 96–100.

EI. XVI. 9 (A) — Barnett 1921–1922: 53–58.

EI. XIX. 4 (A) — Barnett 1927–1928: 30–35.

EI. XXIII. 43 (B) — Sankalia, Upadhyaya 1935–1936: 273–274.

EI. XXIV. 43 — Krishnamacharlu 1937–1938: 296–304.

EI. XXXII. 26 — Desai 1958: 213–217.

EI. XXXVI. 1 (2) — Sircar 1965: 7–12.

Ja 931 — Jamme 1963: 44.

Ja 1028 — Jamme 1966: 39–55.

Ja 2110 — Doe, Jamme 1968: 15–16.

M — Iscrizioni sudarabiche. Vol. 1. Iscrizioni minee. Napoli, 1974 (Istituto orientale di Napoli. Pubblicazioni del seminario di semitistica a cura di G. Gabrini. Ricerche. 10).

Moran 1987 — Les lettres d'El-Amarna: correspondance diplomatique du pharaon; Traduit de William Moran; avec collaboration de V. Haas et G. Wilhelm (Littératures anciennes du Proche-Orient. 13). P., 1987.

Mordtmann, Mittwoch 1931 — *Mordtmann J. H., Mittwoch E.* Sabäische Inschriften (Rathjens- v. Wissmanische Südarabien- Reise. Bd. I. HUAGA. Bd. 36. Reihe B. Völkerkunde, Kulturgeschichte und Sprachen. Bd. 17). Hamburg, 1931.

OGIS — Orientis graeci inscriptiones selectae. Supplementum Sylloges Inscriptionum Graecorum. Edidit Wilhelmus Dittenberger. Vol. I-II. Lipsiæ, 1903–1905.

RES — Répertoire d'Épigraphie Sémitique / Ed. J.-B. Chabot. Vol. I–VIII. P., 1889–1968.

Res Gestæ — *Gagé J.* Res Gestæ divi Augusti ex monumentis Ancyrano et Antiocheno Latinis Ancyrano et Apolloniensi Graecis. P., 1935 (2nd ed. P., 1950).

RIÉth 191; 195 — Robin, Beaucamp, Briquel-Chatonnet 1999: 39–40.

Senart 1902 — *Senart E.* The Inscriptions in the Caves of Kārīlē // EI. 1902. VIII. P. 47–74.

Senart 1905–1906 — *Senart E.* The inscriptions in the caves at Nāsik // EI. 1905–1906. Vol. 8 / Ed. by E. Hultzs. P. 59–96.

Sh 31 — von Wissmann 1967: 490, 508–512 (публикация надписи подготовлена Ж. Рикмансом).

Yanbuq 47 — Bāfaqīh, Robin 1979: 49–57.

ОСТРАКА

O. Tait — *Ostraca of the Roman and Byzantine Periods* / Ed. J. G. Tait, C. Preaux. L., 1955 (Egypt Exploration Society. Graeco-Roman Memoirs. 33).

ПАПИРУСЫ

P. Aberd. — *Catalogue of Greek and Latin Papyri and Ostraca in the Possession of the University of Aberdeen* / Ed. E. G. Turner. Aberdeen 1939 (Aberdeen University Studies. 116).

BGU — *Aegyptische Urkunden aus den Königlichen später Staatlichen Museen zu Berlin, Griechische Urkunden. B., 1895–1983: Bd. I. 1895; Bd. III. 1903; Bd. IX. Steuerlisten römischer Zeit aus Theadelphia* / Hrsg. H. Kortenbeutel. 1937.

P. Ant. — *The Antinoopolis Papyri. Vol. I* / Ed. C. H. Roberts. L., 1950 (Egypt Exploration Society. Graeco-Roman Memoirs. 28).

P. Cair. Zen. — *Zenon Papyri, Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire* / Ed. C. C. Edgar. Vol. IV. Cat. Vol. 90. Nos. 59532–59800. [MF 1.49; rp. GO]. Cairo, 1931.

P. Genova. — *Papiri dell' Università di Genova* / Ed. M. Amelotti, L. Zingale Migliardi. Vol. I. Genoa, 1974.

P. Hamb. I — *Griechische Papyrusurkunden der Hamburger Staats- und Universitätsbibliothek* / Ed. P. M. Meyer. Bd. I. Lpz.-B., 1911.

P. Hib. — *The Hibeh Papyri. Vol. II* / Ed. E. G. Turner, M.-Th. Lenger. L., 1955 (Egypt Exploration Society, Graeco-Roman Memoirs. 32).

P. Holm. — *Papyrus Graecus Holmiensis, Recepte für Silber, Steine und Purpur* / Ed. O. Lagercrantz. Uppsala–Leipzig 1913 (Arbeten utgifna med understöd af Vilhelm Ekmans Universitetsfond. 13).

P. Laur. — *Dai Papiri della Biblioteca Medicea Laurenziana. Vol. I* / Ed. R. Pintaudi. Florence, 1976.

P. Lips. — *Griechische Urkunden der Papyrussammlung zu Leipzig* / Hrsg. L. Mitteis. Lpz., 1906.

P. Lond. — *Greek Papyri in the British Museum. Vol. I–II* / Ed. F. G. Kenyon. L., 1893–1898.

P. Oxy. — *The Oxyrhynchus Papyri. Vol. I* / Ed. B. P. Grenfell, A. S. Hunt. L., 1898 (Egypt Exploration Society. Graeco-Roman Memoirs. 1); Vol. X / Ed. B. P. Grenfell, A. S. Hunt. L., 1914 (Egypt Exploration Society. Graeco-Roman Memoirs. 13); Vol. XXXI / Ed. J. W. B. Barns, P. J. Parsons, J. R. Rea, E. G. Turner. L., 1966 (Egypt Exploration Society. Graeco-Roman Memoirs. 45).

P. Princ. — *Papyri in the Princeton University Collections. Vol. III* / Ed. A. C. Johnson, S. P. Goodrich. Princeton, 1942.

P. Ross. Georg. — *Papyri russischer und georgischer Sammlungen. Bd. I. Literarische Texte* / Hrsg. G. Zereteli. Tiflis, 1925; Bd. II. Ptolemäische und frühromische Texte / Hrsg. O. Krüger. Tiflis, 1929.

PSI — *Papiri greci e latini Pubblicazioni della Società Italiana per la ricerca dei papiri greci e latini in Egitto. Vol. XII. Fasc. I* / Ed. M. Norsa; Fasc. II / Ed. V. Bartoletti. Florence, 1943–1951.

P. Stras. — Griechische Papyrus der kaiserlichen Universitäts- und Landesbibliothek zu Strassburg / Hrsg. F. Preisigke. Bd. II. Lpz., 1920; Bd. IV. Papyrus grecs de la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg / Ed. J. Schwartz et ses élèves. Strasbourg, 1963 (Publications de la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg. I).

Stud.Pal — Studien zur Palaeographie und Papyruskunde. Vol. XX. Catalogus Papyrorum Raineri. Series Graeca. Pt. I. Textus Graeci papyrorum, qui in libro "Papyrus Erzherzog Rainer-Führer durch die Ausstellung Wien 1894" descripti sunt / Hrsg. C. Wessely. Lpz., 1921.

P. Tebt. — The Tebtunis Papyri. Vol. II / Ed. B. P. Grenfell, A.S. Hunt. L., 1907 (University of California Publications. Graeco-Roman Archaeology. Vol. II). 2nd ed. London, 1970 (Egypt Exploration Society, Graeco-Roman Memoirs. 52).

SB — Sammelbuch griechischer Urkunden aus Aegypten / Hrsg. F. Bilabel, E. Kiessling, H.-A. Rupprecht, J. Hengstl. Bd. VI. Wiesbaden, 1958–1963; Bd. V. Heidelberg–Wiesbaden, 1934–1955; Bd. VIII. Wiesbaden, 1965–1967.

ПРОЧИЕ ИСТОЧНИКИ

арабские

Добронравин, Попов 2002 — Арабские источники XIII–XIV вв. по этнографии и истории Африки южнее Сахары. Том. 4. Пер. с араб. В. В. Матвеева, Л. Е. Куббеля, М. А. Толмачевой при участии Н. А. Добронравина. Изд. подг. Н. А. Добронравиным и В. А. Поповым. М., 2002 (Памятники письменности Востока. CXVI).

греческие

Aelianus Claudius. De natura animalium // Claudii Aeliani de natura animalium libri xvii, varia historia, epistolae, fragmenta / Ed. R. Hercher. Vol. 1. Lpz., 1864 (2nd ed. Graz, 1971).

Anaxandrides. Fragmenta // Comicorum Atticorum Fragmenta / Ed. T. Kock. Vol. 2. Lpz., 1884. S. 135–153, 155–164.

Aristophanes. Aves // Aristophane. Vol. 3. / Ed. V. Coulon, M. van Daele. P., 1928 (repr. 1967). P. 23–108.

Arrian. Der Alexanderzug. Indische Geschichte. Griechisch und Deutsch hrsg. und übersetzt von Gerhard Wirth und Oscar von Hinuber. Sammlung Tusculum. München–Zurich, 1985.

Cassius Dio. Historiae Romanae // Cassii Dionis Cocceiani historiarum Romanarum quae supersunt. Vol. I–III / Ed. U. P. Boissevain. B., 1895–1901 (2nd ed. 1955).

Demosthenis orationes. Vol. 2–3 / Ed. W. Rennie. Oxf., 1921–1931.

Diodori bibliotheca historica. Vol I–V. Bibliotheca Historica Libri 1–20 / Ed. F. Vogel and K. T. Fischer post I. Bekker, L. Dindorf. Lpz., 1888–1906 (2nd ed. Stuttgart, 1964); Diodorus of Sicily. Bibliotheca Historica. Libri 21–40 / Ed. F. R. Walton. Vol. 11–12. Cambridge, Mass. 1957–1967 (2nd ed. 1968).

Dionysius Perieget. Orbis descriptio. // Geographi Graeci Minores. Vol. 2 / Ed. K. Müller. P., 1861 (2nd ed. Hildesheim, 1965. P. 104–176).

Dioscorides Pedanius. De materia medica // Pedanii Dioscuridis Anazarbei de Materia Medica Libri Quinque. Vol. I-III / Ed. M. Wellmann. B., 1907–1914 (2nd ed. 1958).

Euripides. Bacchae // Euripidis fabulae. Vol. 3 / Ed. G. Murray. Oxf., 1902 (2nd ed. 1966).

Eutropius. Breviarium ab urbe condita Paeanii translatio / Ed. S. P. Lambros (Παιωνί ου μετάφρασις εἰς τὴν τοῦ Εὐτροπίου Ῥωμαϊκὴν ἱστορίαν. Νέος Ἑλληνομῆμων. 9. 1912–1913).

Flavius Josephus. Antiquitates Judaicae // Flavii Iosephi opera. Vol. I–IV / Ed. B. Niese. B., 1887–1890 (2nd ed. 1955).

Flavius Philostratus. Vita Apollonii // Flavii Philostrati Opera. Vol. I / Ed. C. L. Kayser. Lpz., 1870 (2nd ed. Hildesheim, 1964).

Fragmenta Historicorum Graecorum. Collegit, Disposuit, Notis et Prolegominis Illustravit Carolus Mullerus. Bd. V. P., 1870.

Galen. Ars medica // Claudii Galeni opera omnia. Vol. I / Ed. C. G. Kuhn. Lpz., 1821 (2nd ed. Hildesheim, 1964). P. 305–412.

Herodote. Histoires / Ed. Ph.-E. Legrand. Vol. 1–9. P., 1930–1954 (2nd ed. 1963–1970).

Josephus Flavius. De bello Judaico Libri vii // Flavii Iosephi opera. Vol. 6 / Ed. B. Niese. B., 1895 (2nd ed. 1955).

Novum Testamentum Graece cum apparatu critico curavit E. Nestle novis curis elaboraverunt E. Nestle et K. Aland. Editio vicesima quinta. L., 1975.

Pausaniae Graeciae Descriptio. Vol. I-III / Ed. F. Spiro. Lpz., 1903 (2nd ed. Stuttgart, 1967).

Phlegon Publius Aelius. De mirabilibus // Paradoxographorum Graecorum Reliquiae / Ed. A. Giannini. Milan, 1965. P. 170–218.

Plutarchus. Antonius. Plutarchi Vitae Parallelae. Vol. 3. 1 / Ed. K. Ziegler. 2nd ed. Lpz., 1971. S. 60–148.

Polyaenus. Strategmata. Polyaeni Strategematon Libri viii / Ed. E. Woelfflin, J. Melber. Lpz., 1887 (2nd ed. Stuttgart, 1970).

Humbach, Ziegler 1998 — Ptolemy. Geography. Book 6. Part I. Text and English/German Translations by S. Ziegler. Wiesbaden, 1998.

Sappho. Fragmenta. Supplementum Lyricis Graecis / Ed. D. L. Page. Oxf., 1974.

Schwanbeck 1846 — Megasthenes' Indika / Ed. E. A. Schwanbeck. Bonnae, 1846.

Septuaginta vel Vetus Testamentum Varia. Vol. I–II. Stuttgart, 1935 (2nd ed. 1971).

Strabonis Geographica / Ed. A. Meineke. Vol. I–III. Lpz., 1877 (2nd ed. Graz, 1969).

Theophrastus. De Sensu et Sensibilibus // Doxographi Graeci / Ed. H. Diels. B., 1879 (2nd ed. 1965). P. 499–527.

Theophrastus. Historia plantarum // Theophrastus. Enquiry into Plants / Ed. A. Hort. Vol. I–II. Cambridge, Mass., 1916 (repr. 1961–1968).

ЛАТИНСКИЕ

André, Filliozat 1980 — Pline l'Ancien. Histoire Naturelle. Livre VI. 2^e partie. Texte établi, traduit et commenté par J. André, J. Filliozat. P., 1980.

André, Filliozat 1986 — *André J., Filliozat J.* L'Inde vue de Rome. Textes latins de l'Antiquité relatifs à l'Inde. P., 1986.

Auli Cornelii Celsi de medicina libri VIII. Introd., ed. critica, trad. e commento a cura di Salvatore Contino. Bologna, 1988.

C. Plini Secundi Naturalis historiae libri XXXVII. Post Ludovici Iani obitum recognovit et scripturae discrepantia adjecta edidit Carolus Mayhoff composuit Ludovicus Janus. Stuttgart, 1970.

Corpus Juris Civilis. Vol. 1. Institutionum libri IV. Digestorum seu Pandectarum libri L / Ed. Godefroy Denys. Coloniae, 1982.

D. Junii Juvenalis Saturae sedecim / Ed. Jacobus Willis. Stutgardiae–Lipsiae, 1997. Epigrammi di Marco Valerio Marziale. A cura di Giuseppe Norcio. Torino, 1991.

Histoire Auguste: les empereurs romains des IIe et IIIe siècles. Trad. du latin par André et Jacqueline Chastagnol; éd. établie par André Chastagnol. P., 1994.

Huot 1845 — *Huot J.-J.-N.* Macrobe. Œuvres complètes. Varron. De la langue latine. Pomponius Mela. Œuvres complètes. P., 1845.

L. Annaei Senecae Naturalium quaestionum libros / Recognovit Harry M. Hine. Stutgardiae–Lipsiae, 1996.

Levi, Levi 1969 — *Levi A., Levi M.* Itineraria picta. Contributo allo studio della Tabula Peutingeriana. Roma, 1967 (Museo della civiltà romana. Studi e materiali. VII).

Lucius Junius Moderatus Columella. Zwölf Bücher über Landwirtschaft. [dann] Buch eines Unbekannten über Baumzüchtung: lateinisch-deutsch hrsg. und übersetzt von Will Richter; Namen- und Wortregister von Rolf Heine. Vol. I-III. München, 1981–1983.

Ovide. Œuvres. Tristes. Texte établi et traduit par Jacques André. P., 1968.

Parroni 1986 — *Parroni P.* Pomponi Melae Chorographia libri tres. Roma, 1986.

Philostorgius. Kirchengeschichte, mit dem Leben des Lucian von Antiochien und den Fragmenten eines arianischen Historiographen, herausgegeben von Dr. J. Bidez. Lpz., 1913 (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte. Bd. 21).

Theodoret, Jerome, Gennadius, Rufinus. Historical Writings. Translated into English under the editorial supervision of Philip Schaff and Henry Wace. Grand Rapids, 1983 (A Select library of Nicene and post-Nicene Fathers of the Christian Church. Second Series).

Sex. Propertii Elegiarum Libri IV / Edidit Mauritius Schuster. Editionem alteram curavit Franz Dornseiff. Lipsiae, 1958.

Theodosiani libri XVI cum Constitutionibus Sirmondianis et Leges novellae ad Theodosianum pertinentes. Consilio et autoritate Academiae litterarum regiae Borussicae ediderunt Th. Mommsen et Paulus M. Meyer. 2nd ed. Berolini, 1954.

Tertullianus, Quintus Septimius Florens. Apologétique. Texte établi et trad. par Jean-Pierre Waltzing; introduction et notes par Pierre-Emmanuel Dauzat. P., 1998.

индийские

Angavijja / Ed. by Muni Punyavijaya. Bombay, 1957.

Atharvaveda-saṃhitā / Hrsg. von R. Roth, W. D. Whitney. B., 1956.

The Desīnāmamālā of Hemachandra, edited with critical notes, a glossary and a historical introduction, by professor R. Pischel and Dr. G. Bühler. Pt. I. Text and Critical Notes by Professor Pischel. Bombay, 1880 (Bombay Sanskrit Series. 17).

The Kautilya Arthaśāstra. A Critical Edition with a Glossary by R. P. Kangle. Bombay, 1969.

The Mahāvamśa or the Great Chronicle of Ceylon. Translated. in English by W. Geiger. Colombo, 1960.

Silappadhikaram with the Commentary of Arumdapa Urai Aciriyar and Adiyarkkanular. 7th ed. Madras, 1970.

переводы

‘Аджда’иб ад-дунийā (чудеса мира). Критический текст, пер. с персидского, введение, комментарий и указатели Л. П. Смирновой. М., 1993 (Памятники письменности Востока. LXXXIII).

Аммиан Марцеллин. Римская история. СПб., 1994.

Вертоградова 1990 — Индийские надписи / Пер. В. В. Вертоградовой // История и культура древней Индии. Тексты. Составитель А. А. Вигасин. М., 1990. С. 216–238.

Гай Юлий Цезарь. Галльская война // Записки Юлия Цезаря. М., 1993. С. 7–217.

Джатака о Супараге // Арья Шура. Гирлянда джатак или сказания о подвигах Бодхисаттвы / Пер. с санскрита А. П. Баранникова и О. Ф. Волковой. Предисловие и примечания О. Ф. Волковой. М., 1962. С. 139–148.

Евпирид. Трагедии. В двух томах / Пер. И. Анненского. Издание подготовили М. Л. Гаспаров, В. Н. Ярхо. М., 1999.

Гай Светоний Транквилл. Жизнь двенадцати цезарей. Издание подготовили М. Л. Гаспаров, Е. М. Штаерман. М., 1993.

Квинт Гораций Флакк. Собрание сочинений. СПб., 1993.

Квинт Курций Руф. История Александра Македонского // История Александра Македонского. М., 1993.

Корнелий Тацит. Жизнеописание Юлия Агриколы // Корнелий Тацит. Сочинения в двух томах. Т. 1. М., 1993. С. 327–253.

Марк Валерий Марциал. Эпиграммы. СПб., 1994.

Матсья-пурана / Перевод А. А. Вигасина // История и культура древней Индии. Тексты. Составитель А. А. Вигасин. М., 1990. С. 159–170

Прозоров 1948 — Арриан. «Объезд Эвксинского Понта» (пер. П. И. Прозорова) // *Латышев В. В.* Известия древних писателей о Скифии и Кавказе // ВДИ. 1948. № 1. С. 391–401.

Публий Вергилий Марон. Собраний сочинений. СПб., 1994.

Таронян 1994 — Плиний Старший. Естествознание. Об искусстве / Пер. с латинского, предисловие и примечания Г. А. Тароняна. М., 1994.

Фабр 1836 — *Фабр А. Я.* Арриана Перипл Понта Эвксинского, сличенный с греческим подлинником и поясненный многими примечаниями. Одесса, 1836.

Ювенал. Сатиры. СПб., 1994.

Berendes 1902 — Des Pedianios Dioskurides aus Anazarbos Arzneimittellehre in fünf Büchern. Übersetzt und mit Erläuterungen versehen von Prof. Dr. J. Berendes. Stuttgart, 1902.

Burstein 1989 — Agatharchides of Knides. On the Erythraean Sea. Translated and Edited by Stanley M. Burstein. L., 1989.

Ctesias. Histoires de l'Orient. Traduit et commenté par Y. Auberger. Préface de C. Malamoud. P., 1991.

CÆdès 1910 — *Cædès G.* Textes d'auteurs grecs et latins relatifs à l'Extrême-Orient depuis IV^e siècle av. J.-C. jusqu'au XIV siècle / Documents historiques et géographiques relatifs à l'Indochine. Tome I. P., 1910.

McCrinkle 1885 — Ancient India as Described by Ptolemy; being a Translation of the Chapters Which Describe India and Central and Eastern Asia in the Treatise on Geography Written by Klaudios Ptolemaios, the Celebrated Astronomer, with Introduction, Commentary, Map of India According to Ptolemy, and a Very Copious Index by J. W. McCrinkle. Calcutta–Bombay–London, 1885.

Pritchard 1989 — *Pritchard B.* Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament. Princeton, 1989.

Renou 1925 — *Renou L.* La géographie de Ptolémée, l'Inde (livre VII, 1–4). P., 1925.

СЛОВАРИ

Баранов 2000 — *Баранов X. K.* Большой арабско-русский словарь. 9-е изд. М., 2000.

Beeston, Ghul, Müller, Ryckmans 1982 — *Beeston A. F. L., Ghul M. A., Müller W. W., Ryckmans J.* Sabaic Dictionary (English-French-Arabic). Louvain-la-Neuve–Beiruth, 1982 (Publication of the University of Sanaa. YAR).

Biella 1982 — *Biella J. C.* Dictionary of Old South Arabic. Sabaeen Dialect. Harvard, 1982 (Harvard Semitic Studies. 25 / Ed. by Frank Moore Cross Jr.).

Böhtling 1879–1889 — Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung. Bearbeitet von Otto Böhtling. Bd. I–VII. St.-Petersburg. 1879–1889.

Calderini 1977 — *Calderini A.* Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano a cura di Sergio Duris. Vol. II. Fasc. 4. Milano, 1977.

Chantraine 1968 — Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots par Pierre Chantraine. P., 1968.

Lane 1968 — An Arabic-English Lexicon by Edward William Lane. In Eight Parts. Part 5. Beiruth, 1968.

Leslau 1991 — *Leslau W.* Comparative Dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic). Ge'ez / English / English-Ge'ez; with an Index of the Semitic Roots. Wiesbaden, 1991.

Liddel, Scott, Jones 1940 — *Liddel H., Scott R., Jones H.* A Greek-English Lexicon. Oxf., 1940.

Mayrhofer 1956–1980 — *Mayrhofer M.* Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. A Concise Etymological Sanskrit Dictionary. Heidelberg, Bd. I. 1956; Bd. II. 1963; Bd. III. 1976; Bd. IV. 1980.

Watt 1889–1896 — *Watt G.* Dictionary of the Economic Products of India. Vol. I–VI. Calcutta, 1889; Index. Calcutta, 1896 (2nd ed. Delhi, 1972–1973).

Wüstenfeld 1868 — Jacut's Geographisches Wörterbuch aus den Handschriften zu Berlin, St. Petersburg, Paris, London und Oxford auf den Kosten der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft herausgegeben von Ferdinand Wüstenfeld. Dritter Band. Leipzig, 1868.

ИССЛЕДОВАНИЯ

Амирханов, Фогт, Седов, Буффа 2001 — Амирханов Х. А., Фогт Б., Седов А. В., Буффа В. Раскопки поселения рыболовов и собирателей моллюсков в лагуне Хор Умейра на побережье Аденского залива (Республика Йемен) // Археология, Этнография и Антропология Евразии. 2001. 4 (8). С. 2–12.

Амирханов, Наумкин, Пиотровский, Седов 2002 — Амирханов Х. А., Наумкин В. В., Пиотровский М. Б., Седов А. В. Исследования на юге Аравии // ВДИ. 2002. № 2. С. 159–174.

Бартольд 1925 — Бартольд В. В. История изучения Востока в Европе и России. Лекции, читанные в Университете и в Ленинградском институте живых восточных языков. Изд. 2-е. Л., 1925 (1-е изд. 1911).

Бауэр 1981б — Бауэр Г. М. О месте Южной Аравии в морской торговле второй половины I тысячелетия до н. э. // Мероэ. Проблемы истории и культурных связей. Вып. 2. М., 1981. С. 209–227.

Бауэр 1985 — Бауэр Г. М. Красноморские заметки // Мероэ. История, история культуры и языки стран Северо-Восточной Африки и красноморского бассейна. Вып. 3. М., 1985. С. 5–31.

Бауэр 1994а — Бауэр Г. М. Древний Дедан // КМЗ. С. 51–85.

Бауэр 1994б — Бауэр Г. М. Ма'ин на пути в Египет и Восточное Средиземноморье // КМЗ. С. 156–184.

Бауэр, Лундин 1994а — Бауэр Г. М., Лундин А. Г. Южная Аравия в X в. до н. э. — VI в. н. э.: основные этапы истории // КМЗ. С. 86–117.

Бауэр, Лундин 1994б — Бауэр Г. М., Лундин А. Г. Катабан // КМЗ. С. 140–155.

Берзина 1982 — Берзина С. Я. Древняя Индия и Африка // Древняя Индия. Историко-культурные связи. М., 1982. С. 17–39.

Берзина 1992 — Берзина С. Я. Мероэ и окружающий мир. I–VIII вв. н. э. М., 1992.

Берзина 1994 — Берзина С. Я. Южная Аравия и греко-римский Египет: культурные связи в памятниках искусства // КМЗ. С. 207–222.

Бонгард-Левин, Ильин 1985 — Бонгард-Левин Г. М., Ильин Г. Ф. Индия в древности. М., 1985.

Бретон 1989 — Бретон Ж.-Ф. Работа французской археологической миссии в Южном Йемене // ВДИ. 1989. № 3. С. 148–155.

Вельгус 1969 — Вельгус В. Исследование некоторых спорных вопросов мореходства в Индийском океане // Africa. Этнография. История. Лингвистика. Новая серия. Т. ХСIII. Л., 1969. С. 127–176.

Вигасин 1999 — Вигасин А. А. Карта Индии в «Естественной истории» Плиния Старшего // ВДИ. 1999. № 1. С. 20–41.

Вигасин 2001 — Вигасин А. А. «Перипл Эритрейского моря» и политическая история Индии I в. н. э. // ВДИ. 2001. № 1. С. 3–13.

Виноградов, Седов 1989 — Виноградов Ю. Г., Седов А. В. Греческая надпись из Южной Аравии // ВДИ. 1989. № 2. С. 162–169.

Гаибов, Кошеленко, Новиков 1988 — Гаибов В. А., Кошеленко Г. А., Новиков С. В. Исследование памятников эллинистического времени на острове Файлака // ВДИ. 1988. № 2. С. 183–201.

Галибин 1995 — Галибин В. А. Особенности состава стекла из Каны (по данным спектрального анализа) // Хадрамаут I. С. 225–241.

Грязневич 1995а — Грязневич П. А. Полевые исследования Советско-Йеменской комплексной экспедиции в Хадрамауте и на о-ве Сокотра в 1983–1985 гг. // Хадрамаут I. С. 3–17.

Грязневич 1995б — Грязневич П. А. Морская торговля на Аравийском море: Аден и Кана // Хадрамаут I. С. 273–301.

Дандамаев 1982 — Дандамаев М. А. Индийцы в Иране и Вавилонии в ахеменидский период // Древняя Индия. Историко-культурные связи. М., 1982. С. 113–125.

Дандамаев 2000 — Дандамаев М. А. Аравитяне в Месопотамии нововавилонского и ахеменидского времени // ВДИ. 2000. № 2. С. 135–139.

Кацнельсон 1970 — Кацнельсон И. С. Напата и Мероэ — древние царства Судана. М., 1970.

Кирьяков 1837 — Кирьяков М. М. Рец. на Фабр А. Я. Арриана Перипл Понта Эвксинского, сличенный с греческим подлинником и поясненный многими примечаниями. Одесса, 1836 // ЖМНП. 1837. 13. С. 430–439.

Кобищанов 1962 — Кобищанов Ю. М. «Армии» царя 'Эзаны (пережитки военной демократии в древнем Аксуме) // ВДИ. 1962. № 1. С. 94–103.

Ковалев 1948 — Ковалев С. И. История Рима. Л., 1948.

Кормышева 1984 — Кормышева Э. Е. Религия Куша. М., 1984.

Кулланда 1992 — Кулланда С. В. История древней Явы. М., 1992.

Лундин 1994а — Лундин А. Г. Религия и культура древнего Йемена // КМЗ. С. 185–201.

Лундин 1994б — Лундин А. Г. Хадрамаутское граффито из Египта // ПВ. 1994. 5. С. 303–305.

Лундин 1995а — Лундин А. Г. Иностранцы в Шабве в III в. н. э. // Эрмитажные чтения 1986–1994 годов. Памяти В. Г. Луконина (21. I. 1932–10. IX. 1984). СПб., 1995. С. 148–151.

Лундин 1995б — Лундин А. Г. Архивы древнего Йемена // ВДИ. 1995. № 3. С. 3–13.

Массон 1957 — Массон В. М. Восточно-парфянский правитель Санабар // ИС. 1957. Ч. II. С. 34–42.

Миньковская 1977 — Миньковская Э. Е. Львиноголовый бог Апедемак // Мероэ. Вып. I. М., 1977. С. 67–133.

Мукерджи 1992 — Мукерджи Б. Н. Надписи кхароштхи и кхароштхи-брахми из Западного Бенгала: новое направление в исследовании письменности кхароштхи // ВДИ. 1992. № 1. С. 73–83.

Набоков 1998 — Набоков В. В. Комментарий к роману А. С. Пушкина «Евгений Онегин». СПб., 1998.

Наумкин 1989 — Наумкин В. В. Полевые исследования на острове Сокотра // ВДИ. 1989. 2. С. 158–161.

Петров 2000 — *Петров А. М.* Индийский океан: международное общение в древности // Востокведы — Востоковеду. Сборник на юбилей Глория Кузьмича Широкова. М., 2000. С. 5–41.

Пигулевская 1948 — *Пигулевская Н. В.* Эфиопия и Химьяр в их взаимоотношениях с Восточно-Римской империей // ВДИ. 1948. № 1. С. 87–97.

Ростовцев 1907 — *Ростовцев М. И.* Рец: Хвостов 1907 // ЖМНП. 1907. Н. С. XI. № 10. Отд. II. С. 382–413.

Седов 1998 — *Седов А. В.* Монеты древнего Хадрамаута. М., 1998.

Седов 2000а — *Седов А. В.* Международная конференция «На краю ойкумены: южноаравийская цивилизация и ее место в истории древнего мира (Сабейские встречи, 4)» (Москва, 17–21 мая 1999 г.) // ВДИ. 2000. № 1. С. 229–233.

Седов 2000б — *Седов А. В.* Научная конференция «Археологические исследования в Йемене: современное состояние и перспективы (Сабейские встречи, 5)» (Неаполь, 3–4 апреля 2000 г.) // ВДИ. 2000. № 4. С. 212–213.

Седов 2002 — *Седов А. В.* Научная конференция «Периодизация и хронологическая терминология древнего Йемена (Сабейские встречи, 6)» (Берлин, 22–25 мая 2001 г.) // ВДИ. 2002. № 2. С. 222–226.

Ставиский 1962 — *Ставиский Б. Я.* Средняя Азия. Индия. Рим (к вопросу о международных связях в кушанский период) // Индия в древности. М., 1964. С. 166–187.

Този 1989 — *Този М.* Проблема доместикации: побережье Аравии // ВДИ. 1989. № 1. С. 124–125.

Хвостов 1907 — *Хвостов М. М.* История восточной торговли греко-римского Египта: 332 г. до Р. Х.–284 г. по Р. Х. (Исследования по истории обмена в эпоху эллинистических монархий и римской империи. I). Казань, 1907.

Хвостов 1914 — *Хвостов М. М.* Очерки организации промышленности и торговли в греко-римском Египте. Казань, 1914.

Чайлд 1956 — *Чайлд Г.* Древнейший Восток в свете новейших раскопок. М., 1956.

Чепалыга, Шилик 1995 — *Чепалыга А. Л., Шилик К. К.* Реконструкция береговой линии в окрестностях Каны в эллинистическую эпоху // Хадрамаут I. С. 302–313.

Шеркова 1991 — *Шеркова Т. А.* Египет и Кушанское царство (торговые и культурные контакты). М., 1991.

Ширинский 1972 — *Ширинский С. С.* Новый памятник южноарабской архитектуры I в. до н. э. // История и культура античного мира. М., 1977. С. 202–205 (= Adwā' 'ala-l-athār al-Yamaniya, Taqīg l-'alam as-sufyatiy Sirjī Shirinki 'an al-Athar fi al-Yaman ad-dumuqrati. Aden, 1975).

Шифман 1976 — *Шифман И. Ш.* Набатейское государство и его культура (из истории культуры доисламской Аравии). М., 1976.

Шифман 1978 — *Шифман И. Ш.* К вопросу о датировке § 19 «Перипла Эритрейского моря» // ПС. 1978. 26/89. С. 136–139.

Шифман 1985 — *Шифман И. Ш.* Из истории стран красноморского бассейна (по материалам библейской традиции) // Мероэ. История, история культуры и языки стран Северо-Восточной Африки и красноморского бассейна. Вып. 3. М., 1985. С. 253–263.

Шифман 1994 — *Шифман И. Ш.* Античная и библейская традиции о Северной Аравии // КМЗ. С. 21–30.

Шифман 1995 — *Шифман И. Ш.* Из истории древней Южной Аравии // Хадрамаут I. С. 253–264.

Щапова 1983 — *Щапова Ю. Л.* Очерки истории древнего стеклоделия. М., 1983.

Эдаков 1980 — *Эдаков А. В.* Сравнительный анализ источников о египетском канале Дария I и время его сооружения // ВДИ. 1980. № 2. С. 105–120.

'Abd al-Ganī 'Alī sa'īd 1995 — *'Abd al-Ganī 'Alī Sa'īd.* The City of al-Sawā: an Archaeological / Historical Study // ААЕ. 1995. 6. 4. P. 270–276.

'Abd Allāh 1988 — *'Abd Allāh M. Y.* Madināt as-Sawā fi "Kitāb aṭ Tawāf ḥawl al-baḥr al-Iritirī" // Dirāsāt yamaniyya. 1988. 34. 4. P. 30–49.

'Abdullah 1995 — *'Abdullah M. Y.* The City of al-Sawā in the Periplus of the Erythraean Sea // ААЕ. 1995. 6. 4. P. 259–269 (= 'Abd Allāh 1988 = Raydān. 1988. 5. P. 101–113).

'Abd al-Qādir Bāḥaqīh 1990 — *'Abd al-Qādir Bāḥaqīh M.* L'unification du Yemen antique. La lutte entre Saba, Himyar et le Hadramawt du I^{er} au III^{eme} siècle de l'ère chrétienne. P., 1990 (Bibliothèque de Raydān. Vol. I).

Aiyar 1915–1916 — *Aiyar Subrahmanya K. V.* Sendalai Pillar Inscriptions // EI. 1915–16. Vol. 13 / Ed. Sten Konow, F. W. Thomas. P. 134–150

Albright 1922 — *Albright W. F.* New Light on Magan and Meluḥḥa // JAOS. 1922. 42. 3–4. P. 317–322.

Albright 1950 — *Albright W. F.* The Chronology of Ancient South Arabia in the Light of the First Campaign of Excavation in Qataban // BASOR. 1950. 119. P. 5–15.

Albright 1982 — *Albright W. F.* The American Archaeological Expedition in Dhofar, Oman, 1952–1953. Washington, 1982 (Publications of the American Foundation for the Study of Man. Vol. VI).

Allen 1893 — *Allen T. W.* A Group of Ninth Century Greek Manuscripts // JPh. 1893. 21. P. 48–53.

Alonso-Núñez 1988–1989 — *Alonso-Núñez J. M.* The Roman Universal Historian Pompeus Trogus on India, Parthia, Bactria and Armenia // Persica. 1988–1999. 13. P. 125–145.

Altheim 1962 — *Altheim F.* Geschichte der Hunnen. Bd. V. B., 1962.

Altheim, Stiehl 1961 — *Altheim F., Stiehl R.* Die Datierung des Königs 'Ezānā von Aksūm // Klio. N. F. 1961. 39. S. 234–248.

Altheim, Stiehl 1964 — *Altheim F., Stiehl R.* Die Araber in der Alten Welt. Bd. I. Bis zum Beginn der Kaiserzeit. B., 1964.

Altheim, Stiehl 1967a — *Altheim F., Stiehl R.* Die Araber in der Alten Welt. Bd. IV. Neue Funde. B., 1967.

Altheim, Stiehl 1967b — *Altheim F., Stiehl R.* Rez.: Dihle 1965a // DLZ. 1967. 88. S. 38–40.

Amigues 1996 — *Amigues S.* Un cinnamome fantomatique // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 657–664.

Anderson 1934a — *Anderson J. G. C.* The Eastern Frontiers under Augustus // CAH. 1934. Vol. X. P. 239–283.

Anderson 1934b — *Anderson J. G. C.* The Policy of Nero in the South-East and North-East // CAH. 1934. Vol. X. P. 880–884.

André 1956 — *André J.* Lexique des termes de botanique en Latin. P., 1956 (Etudes et Commentaires. 23).

André 1985 — *André J.* Les noms des plantes dans la Rome antique. P., 1985.

Anfray 1980 — *Anfray F.* La civilisation d'Axoum du I^{er} au VII siècle // Histoire générale de l'Afrique. Afrique ancienne. P., 1980. P. 385–405.

d'Anville 1768 — *d'Anville J.-B.* Recherches géographiques et historiques sur la Sérique des Anciens. P., 1768 (Mémoires de l'Académie des Inscription et Belles-Lettres).

Arkeil 1951 — *Arkeil A. J.* Meroe and India // Aspects of Archaeology in Britain and Beyond. Essays Presented to O. G. S. Crawford / Ed. by W. F. Grimes. L., 1951. P. 32–38.

Arunachalam 1996 — *Arunachalam B.* Traditional Sea and Sky Wisdom of Indian Seamen and Their Practical Application // TA. P. 261–281.

Ascher 1970 — *Ascher E. J.* Graeco-Roman Nautical Technology and Modern Sailing Information: a Confrontation between Pliny's Account of the Voyage to India and that of the Periplus Maris Erythraei in the Light of the Modern Knowledge // JTG. 1970. 30. P. 10–36.

Ascher 1974 — *Ascher E. J.* The Timetables of the Periplus Maris Erythraei and of Pliny's Voyage to India // JTG. 1974. 34. P. 1–7.

Asthana 1993 — *Asthana S.* Harappan Trade in Metals and Minerals: a Regional Approach // Harappan Civilization. P. 271–285.

Avanzini 1999 — *Avanzini A.* Samhâr (Khor Rori) — eine hadramitische Gründung im omanitischen Dhofar // Jemen. Kunst und Archäologie im Land der Königin von Saba' / Hrsg. W. Seipel. Wien, 1999. S. 280.

Avanzini, Buffa, Lombardi, Orazi, Sedov 2000 — *Avanzini A., Buffa V., Lombardi A., Orazi R., Sedov A.* Excavations and Restoration of the Complex of Khor Rori. Mid's Interim Report (1999–2000). With a note by Vittorio Castellani. Pisa, 2000.

Ayengar 1923 — *Ayengar S. K.* Some Contributions of South India to Indian Culture. Calcutta, 1923.

Aiyer Subrahmanya 1931–1932 — *Aiyer Subrahmanya K. V.* Tiruchchendūr Inscription of Varaguna-Mahārāja (II) // EI. 1931–1932. Vol. 21 / Ed. by H. Sastri, K. N. Dikshit, N.P. Chakravarti. P. 101–116.

Bāfāqīh, Robin 1979 — *Bāfāqīh M., Robin Chr.* Inscriptions inédites de Yanbuq (Yémen démocratique) // Raydān. 1979. 2. P. 15–77.

Bagnall 1986 — *Bagnall R. S.* Papyri and Ostraca from Quseir al-Qadim // BASP. 1986. 23. 1–2. P. 1–60.

Bagnall, Bülow-Jacobsen, Cuvigny 2001 — *Bagnall R. S., Bülow-Jacobsen A., Cuvigny H.* Security and Water on the Eastern Desert Roads: the Prefect Iulius Ursus and the Construction of *praesidia* under Vespasian // JRA. 2001. 14. P. 325–333.

Baker 1931 — *Baker J. N. L.* A History of Geographical Discovery and Exploration. 1st ed. London–Bombay–Sydney, 1931 (2nd ed. L., 1948).

Ball 1942 — *Ball J.* Egypt in the Classical Geographers. Cairo, 1942.

Ballet 1996 — *Ballet P.* De la Méditerranée à l'Océan Indien. L'Égypte et le commerce de longue distance à l'époque romaine: les données céramiques // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 809–840.

Banerjee 1917 — *Banerjee R. D.* Nahapāna and the Śaka Era // JRAS. 1917. 37. P. 273–289.

Banti, Contini 1997 — *Banti G., Contini R.* Names of Aromata in Semitic and Cushitic Languages // *Profumi d'Arabia*. P. 169–192.

Barnett 1913–1914 — *Barnett L. D.* Nīlgunda Plates of Vikramāditya VI; A.D. 1087 and 1123 // *EI*. 1913–1914. Vol. 12 / Ed. Sten Konow. P. 142–156.

Barnett 1915–1916 — *Barnett L. D.* Niḍaḡuṇḍi inscription of the time of Vikramāditya VI and Kadamba Tailapa II; A.D. 1107 // *EI*. 1915–16. Vol. 13 / Ed. Sten Konow, F. W. Thomas. P. 12–15.

Barnett 1919–1920 — *Barnett L. D.* Inscriptions of Sūḍi: of the Reign of Sōmēśvara: Śaka 996 // *EI*. 1919–1920. Vol. 15 / Ed. by F. W. Thomas. P. 96–100.

Barnett 1921–1922 — *Barnett L. D.* Two Jain Inscriptions of Muḷgund and Lakshmēshwar // *EI*. 1921–1922. Vol. 16 / Ed. by F. W. Thomas, R. B. H. Krishna Sastri: A. Muḷgund Inscription of the Reign of Sōmēśvara I: Śaka 975. P. 53–58.

Barnett 1927–1928 — *Barnett L. D.* Kolhāpur Inscription of Śaka 1058 // *EI*. 1927–1928. Vol. 19 / Ed. by Hirananda Sastri. P. 30–35.

Bass 1974 — *Bass G.* History of Seafaring. L., 1974.

Bast 1805 — *Bast F. J.* Lettre Critique de J. F. Bast — à J. F. Boissonade, sur Antonius Liberalis, Parthenius et Aristénète. P., 1805.

Baynham 1995 — *Baynham E.* Who Put the «Romance» in the Alexander Romance?: The Alexander Romance within Alexander Historiography // *AHB*. 1995. 9. 1. P. 1–13.

Beckingham 1965 — *Beckingham C. F.* Rev.: History of East Africa / Ed. R. Olivier, G. Mathew. Vol. I. Oxf., 1963 // *JSS*. 1965. 10. 2. P. 307–310.

van Beek 1958a — *van Beek G. W.* Frankincense and Myrrh in Ancient South Arabia // *JAOS*. 1958. 78. 3. P. 141–152.

van Beek 1958b — *van Beek G. W.* Ancient Frankincense-Producing Areas // *Archaeological Discoveries in South Arabia* / Ed. F. P. Albright, R. Bowen. Baltimore, 1958. P. 139–142.

van Beek 1960 — *van Beek G. W.* Pre-Islamic South Arabian Shipping in the Indian Ocean — A Surrejoinder // *JAOS*. 1960. 2. P. 136–139.

Beeston 1960 — *Beeston A. F. L.* Rev.: *Pirenne J.* La Grèce et Saba. Une nouvelle base pour la chronologie sud-arabe (Mémoires présentés par divers savants à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. XV. P. 88–196. P., 1955) // *BiOr*. 1960. 17. 3–4. P. 199.

Beeston 1972 — *Beeston A. F. L.* Kingship in Ancient South Arabia // *JESHO*. 1972. 15. P. 256–268.

Beeston 1975 — *Beeston A. F. L.* The Himyaritic Problem // *PSAS*. 1975. 8. P. 1–7.

Beeston 1976 — *Beeston A. F. L.* The Settlement at Khor Rori // *JOS*. 1976. 2. P. 39–42.

Beeston 1981 — *Beeston A. F. L.* Review of Huntingford 1980 // *BSOAS*. 1981. 44. P. 353–358.

Beeston 1990 — *Beeston A. F. L.* Rev.: Casson 1989a // *JRAS*. 1990. P. 127–131.

Beeston 1995 — *Beeston A. F. L.* Sabaeans in Tihāma // *AAE*. 1995. 6. 4. P. 236–245.

Begley 1983 — *Begley V.* Arikamedu Reconsidered // *AJA*. 1983. 87. 4. P. 461–481.

Begley 1988 — *Begley V.* Rouletted Ware of Arikamedu: A New Approach // *AJA*. 1988. 92. 3. P. 427–440.

Begley 1993 — *Begley V.* New Investigations at the Port of Arikamedu // JRA. 1993. 6. P. 93–109.

Begley, Francis, Mahadevan, Raman, Sidebotham, Slane, Will 1996 — *Begley V., Francis P. Jr., Mahadevan I., Raman K. V., Sidebotham S. E., Slane K. W., Will E. L.* The Ancient Port of Arikamedu. New Excavations and Researches 1989–1992. I (Mémoires archéologiques. 22. Centre d'Histoire et d'Archéologie. École Française d'Extrême-Orient). Pondichéry, 1996.

Βελισσαροπουλος 1990 — *Βελισσαροπουλος Δ. Κ.* Έλληνες και Ινδοί. Η συναντηση δυο κοσμων. Τ. 2. Εστιας, 1990.

Benfey 1840 — *Benfey Th.* Indien // Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste / Hrsg. von J. C. Ersch, J. G. Gruber. Zweite Section. Theil 17. Lpz., 1840. S. 1–346.

Bengtson, Otto 1938 — *Bengtson H., Otto W.* Zur Geschichte des Niederganges des Ptolemäerreiches: ein Beitrag zur Regierungszeit des 8. und 9. Ptolemäers (ABAW. N. F. 17. München, 1938).

Bent 1893 — The Sacred City of the Ethiopians, being a Record of Travel and Research in Abyssinia in 1893 by James Theodore Bent, with a Chapter by Prof. H. D. Müller on the Inscriptions from Jeha and Aksum, and an Appendix. On the Morphological Character of the Abyssinians by J. G. Garson. L., 1893.

Bent 1900 — Southern Arabia by Theodore Bent and Mrs. Theodore Bent; with a Portrait, Maps and Illustration. L., 1900.

Berendes 1902 — Des Pedianios Dioskurides aus Anazarbos Arzneimittellehre in fünf Büchern. Übersetzt und mit Erläuterungen versehen von Prof. Dr. J. Berendes. Stuttgart, 1902.

Berger 1883 — *Berger E. H.* Rez.: Fabricius 1883 // LCBD. 1883. 31. 28 Juni. S. 1074–1075.

Berghaus 1991 — *Berghaus P.* Roman Coins from India and Their Imitations // Coinage, Trade and Economy. 3rd International Colloquium / Ed. Amal Kumar Jha. Nashik, 1991. P. 108–121.

Berghaus 1992a — *Berghaus P.* Three Denarii of Tiberius from Arikamedu // Indian Numismatics, History, Art and Culture: Essays in Honour of Dr. Parameshwari Lal Gupta / Ed. by D. W. MacDowall, Savita Sharma, Sanjay Garg. Vol. I (Agam Indological Series. 14). New Delhi, 1992. P. 95–98.

Berghaus 1992b — *Berghaus P.* Zu den römischen Fundmünzen aus Indien // RSN. 1992. S. 226–247.

Berghaus 1993 — *Berghause P.* Les phases de l'importation des monnaies romaines en Inde // BSFN. 1993. 48. 5. P. 547–549.

Bernard 1980 — *Bernard P.* Une nouvelle contribution soviétique à l'histoire des Kouchanes. La fouille de Dal'verzin-Tépé (Uzbékistan) // BEFEO. 1980. 68. P. 313–348.

Bernard 1982 — *Bernard P.* Diodore XVII. 83. 1. Alexandrie du Caucase ou Alexandrie de l'Oxus? // JS. 1982. Juillet-Septembre. P. 217–242.

Berthelot 1930 — *Berthelot A.* L'Asie ancienne, centrale et sud-orientale, d'après Ptolémée. P., 1930.

Bharucha-Irani 2002 — *Bharucha-Irani A.* Mandvi: an Early Historic Sea Port near the Gulf of Kachchh, Western India // MEnv. 2002. 27. 1. Special Volume. Indian Ocean in Antiquity. P. 69–72.

Bibby 1986 — *Bibby G.* The Origins of the Dilmun Civilisation // Bahrain through the Ages. The Archaeology / Ed. by Shaikha Haya Ali Al Khalifa, M. Rice. L., 1986. P. 108–115.

Bickermann 1968 — *Bickermann E. J.* Chronology of the Ancient World. L., 1968.

Bivar 1970 — *Bivar A. D. H.* The Sequence of Menander's Drachmae // *JRAS.* 1970. 90. P. 123–136.

Blackman, Méry 1999 — *Blackman M. J., Méry S.* Les importations de céramique harappéennes en Arabie orientale: état de la question // *PSAS.* 1999. 29. Papers from the Thirty-Second Meeting of the Semibinar for Arabian Studies held in London, 16–18 July, 1998. P. 7–28.

Blau 1868 — *Blau O.* Die Wanderung der sabäischen Völkerstämme im 2. Jahrhundert n. Chr. nach arabischen Sagen und Ptolemäus // *ZDMG.* 1868. Bd. 22. S. 654–673.

Bloch 1911 — *Bloch J.* Sur quelques transcriptions de noms indiens dans le Périples de la Mer Érythrée // *Mélanges d'indianisme offerts par ses élèves à M. M. Sylvain Lévi* le 29 Janvier 1911 à l'occasion des vingt-cinq ans écoulés depuis son entrée à l'École Pratique des Hautes Etudes. P., 1911. P. 1–16.

Blomqvist 1979 — *Blomqvist J.* The Date and Origin of the Greek Version of Hanno's Periplus. Lund, 1979.

von Bohlen 1830 — Das alte Indien, mit besonderer Rücksicht auf Aegypten, dargestellt von Dr. P. von Bohlen. Bd. I. Königsberg, 1830.

Böker 1962 — *Böker R.* Monsumschiffahrt nach Indien // *RE.* 1962. Supplbd 9. Col. 403–411.

Bolin 1958 — *Bolin S.* State and Currency in the Roman Empire to 300 A.D. Stockholm, 1958.

Bopearachchi 1990a — *Bopearachchi O.* King Milinda's Conversion to Buddhism, Fact or Fiction? // *AnC.* 1990. 7. 1. P. 1–15.

Bopearachchi 1990b — *Bopearachchi O.* Ménandre Sôter: un roi indo-grec. Observations chronologiques et géographiques // *SI.* 1990. 19. 1. P. 39–85.

Bopearachchi 1991 — *Bopearachchi O.* Monnaies Gréco-Bactriennes et Indo-Grécques. Catalogue raisonné. P., 1991.

Bopearachchi 1993 — *Bopearachchi O.* Indo-Greek, Indo-Scythian and Indo-Parthian Coins in the Smithsonian Institution. Washington, 1993.

Bopearachchi 1996 — *Bopearachchi O.* Seafaring in the Indian Ocean: Archaeological Evidence from Sri Lanka // *TA.* P. 59–78.

Bopearachchi 1997 — *Bopearachchi O.* Foreword // *Weerakkody D. P. M.* Taprobanê. Ancient Sri Lanka as Known to Greeks and Romans. Turnhout, 1997. P. ix–xxii.

Bopearachchi 1997–1998 — *Bopearachchi O.* The Maritime Silk Roads: Trade Relations between Central Asia and Sri Lanka from the Evidence of Recent Excavations // *SRAA.* 1997–1998. 5. P. 269–295.

Bopearachchi 1998a — *Bopearachchi O.* Archaeological Evidence on Changing Patterns of International Trade Relations of Ancient Sri Lanka // *Origin and Circulation of Foreign Coins in the Indian Ocean* / Ed. by O.Bopearachchi, D.P.M.Weerakkody. New Delhi, 1998. P. 133–178.

Bopearachchi 1998b — *Bopearachchi O.* Indo-Parthians // *Das Partherreich und seine Zeugnisse. The Arsakid Empire: Sources and Documentation. Beiträge des*

internationalen Colloquiums, Eutin (27–30 Juni 1996) / Hrsg. von J. Wiesehöfer. Stuttgart, 1998. S. 389–406.

Bopearachchi, Ahman Ur Rahman 1995 — *Bopearachchi O., Ahman Ur Rahman*. Pre-Kushana Coins in Pakistan. Karachi, 1995.

Bopearachchi, Wickremesinhe 1999 — *Bopearachchi O., Wickremesinhe R. M.* Ruhuna — an Ancient Civilisation Re-Visited. Nugegoda, 1999.

Bouchartat, Salles 1987 — *Bouchartat R., Salles J.-F.* L'Arabie orientale: d'un bilan à un autre // Mesopotamia. 1987. 22. P. 277–309.

Bowen R. jr. 1958 — *Bowen R. jr.* Archaeological Survey of Beihân // Archaeological Discoveries in South Arabia / Ed. F. P. Albright, R. Bowen. Baltimore, 1958.

Bowersock 1971 — *Bowersock G. W.* A Report on Arabia Provincia // JRS. 1971. 61. P. 219–242.

Bowersock 1983 — *Bowersock G. W.* Roman Arabia. 1st ed. Cambr., 1983 (3rd ed. Harvard University Press. 1994).

Bowersock 1997 — *Bowersock G. W.* Perfumes and Power // Profumi d'Arabia. P. 543–556.

Boyer 1897 — *Boyer A.-M.* Nahapāna et l'ère Saka // JA. 1897. 10. P. 120–151.

Braddell 1939 — *Braddell R.* An Introduction to the Study of the Ancient Times in the Malay Peninsula and the Straits of Malacca // JMBRAS. 1939. 17. 1. P. 146–212 (= *Braddell R.* A Study of Ancient Times in the Malay Peninsula and the Straits of Malacca. Notes on Ancient Times in Malaya. Kuala Lumpur, 1989. P. 171–237).

Braddell 1947a — *Braddell R.* Notes on Ancient Times in Malaya // JMBRAS. 1947. 20. 1. P. 161–183 (= *Braddell R.* A Study of Ancient Times in the Malay Peninsula and the Straits of Malacca. Notes on Ancient Times in Malaya. Kuala Lumpur, 1989. P. 292–317).

Braddell 1947b — *Braddell R.* Notes on Ancient Times in Malaya // JMBRAS. 1947. 20. 2. P. 1–19 (= *Braddell R.* A Study of Ancient Times in the Malay Peninsula and the Straits of Malacca. Notes on Ancient Times in Malaya. Kuala Lumpur, 1989. P. 318–336).

Breasted 1912 — *Breasted E. H.* Rev.: Schoff 1912a // AHR. 1912. 18. P. 118–120.

Breton 1987 — *Breton J.-F.* Shabwa, capitale antique du Hadramawt // JA. 1987. 275. P. 13–34.

Breton 1989 — *Breton J.-F.* L'Orient gréco-romain et le Hadramawt // API. P. 173–185.

Bretzl 1903 — Botanische Forschungen des Alexanderzuges von Dr. Hugo Bretzl, mit elf Abbildungen und vier Kartenskizzen gedruckt mit Unterstützung der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Lpz., 1903.

Bruce 1804 — Travels to Discover the Source of the Nile in the Years 1768, 1769, 1770, 1771, 1772 and 1773 by James Bruce. 2nd ed. Vol. II. Edinburgh, 1804 (1st ed. 1790).

Brun 1994 — *Brun J.-P.* Le faciès céramique d'al-Zarqa. Observations préliminaires // BIFAO. 1994. 94. P. 7–27.

Brun 1996 — *Brun J.-P.* Le praesidium romain Maximianon (al-Zarqa, Égypte). Fouilles 1994–1995 // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 685–695.

Brunner 1983 — *Brunner Ch.* Geographical and Administrative Divisions: Settlements and Economy // *The Cambridge History of Iran*. 3. 2. Cambridge—London—New York—New Rochelle—Melbourne—Sydney, 1983. P. 747–775.

Brunswig, Parpola, Potts 1983 — *Brunswig R. H. Jr., Parpola A., Potts D.* New Indus and Related Seals from Near East // *Dilmun. New Studies in the History of Bahrain* / Ed. by D. T. Potts (Berliner Beiträge zum Vorderen Orient. Herausgegeben von Hartmut Kühne, Hans-Jörg Nissen und Johannes Renger. Bd. 2). B., 1983. P. 101–115.

Bucci 1977 — *Bucci O.* δρακοί, ἀρότοι, πειρατοί nel paragr. 16 del Periplo del Mar Eritreo // *Apollinaris*. 1977. 50. P. 300–305.

Bukharin 2002a — *Bukharin M. D.* An Indian Inscription from Sumharam // *Excavations and Restoration of the Complex of Khor Rori. Interim Report (October 2001 — April 2002)* / Ed. by A. Avanzini et alii. Pisa, 2002 (Edizioni Plus). P. 39–40.

Bukharin 2002b — *Bukharin M. D.* The Name of Moskha Limen // *Khor Rori Report*. 1 / Ed. by A. Avanzini. Pisa, 2002. P. 323–324.

Bülw-Jacobsen, Cuvigny, Fournet 1994 — *Bülw-Jacobsen A., Cuvigny H., Fournet J.-L.* The Identification of Myos Hormos. New Papyrological Evidence // *BIFAO*. 1994. 94. P. 27–42.

Bunbury 1879 — *Bunbury E. H.* A History of Ancient Geography among the Greeks and Romans from the Earliest Ages till the Fall of the Roman Empire. Vol. II. L., 1879.

von Bunsen 1852 — *De Azania Africe Littore Orientali Commentario Philologica*. Scripsit et Publice Defendit Georgius Bunsen. Bonnae, 1852.

Burnes 1836 — On the Maritime Communications of India, as Carried on by the Natives, Particularly from the Kutch, at the Mouth of Indus. By Lieutenant Alexander Burnes, Member of the Royal Geographical Society of London. Communicated by the Branch Society of Bombay // *JRGS*. 1836. 6. P. 23–29.

Burnett 1998 — *Burnett A.* Roman Coins from India and Sri Lanka // *Origin and Circulation of Foreign Coins in the Indian Ocean* / Ed. by O. Bopearachchi and D. P. M. Weerakkody. New Delhi, 1998. P. 179–189.

Burnouf 1826 — *Burnouf E.* Mémoire sur quelques noms de l'île de Ceylan, et particulièrement sur celui de Taprobane, sous lequel elle était connue des anciens // *JA*. 1826. 1^{er} série. 8. P. 129–149.

Burnouf 1857 — *Burnouf E.* Recherches sur la géographie ancienne de Ceylan, dans son rapport avec l'histoire de cette île // *JA*. 1857. 5^e série. 9. P. 5–116.

Burstein 1981 — *Burstein S.* Axum and the Fall of Meroe // *JARCE*. 1981. 18. P. 47–49.

Burstein 1982 — *Burstein S. M.* Arsinoë II Philadelphos: A Revisionist View // *Philip II, Alexander the Great and the Macedonian Heritage* / Ed. by W. L. Adams, E. N. Borza. Washington, 1982. P. 197–212.

Burstein 1996 — *Burstein S. M.* Ivory and Ptolemaic Exploration of the Red Sea. The Missing Factor // *Topoi. Orient-Occident*. 1996. 6. 2. P. 799–807.

Bushmann 1991 — *Bushmann K.* Motiv und Ziel des Aelius-Gallus-Zuges nach Südarabien // *WO*. 1991. 22. S. 85–94.

Caldwell 1913 — *Caldwell R.* A Comparative Grammar of the Dravidian or South Indian Family of Languages. 3rd ed. by J. L. Wyatt, T. Ramakrishna Pillai. L., 1913.

Calvet 1982 — *Calvet Y.* Pharmacopée antique: un pot à lykion de Beyrouth // *Archéologie au Levant: Recueil à la mémoire de Roger Saidah*. P., 1982. P. 281–286.

Cappers 1996 — *Cappers R. T. J.* Archaeobotanical Remains // *Berenike* 1995. P. 319–336.

Cappers 1999 — *Cappers R. T. J.* Archaeological Evidence of Roman Trade with India // *Archaeology of Seafaring* (Indian Council of Historical Research Monograph Series. 1). Delhi, 1999. P. 51–70.

Carlsen J., Tvarnø 1990 — *Carlsen J., Tvarnø H.* The Segermes Valley Archaeological Survey (Region of Zaghouan). An Interim Report // *L'Africa Romana*. 7. 2. Convegno di 1989. Sassari, 1990. P. 803–813.

Carter 2001 — *Carter R. A.* Saar and Its External Relations: New Evidence for Interaction between Bahrain and Gujarat during the Early Second Millenium B.C. // *AAE*. 2001. 12. 2. P. 183–201.

Cary, Warmington 1963 — *Cary M., Warmington E. H.* The Ancient Explorers. L., 1963.

Cary, Warmington 1966 — *Cary M., Warmington E. H.* Die Entdeckungen der Antike. Zürich, 1966.

Casal 1949 — *Casal J. M.* Fouilles de Virampatnam-Arikamedu: Rapport de l'Inde et de l'Occident aux premiers siècles de l'ère chrétienne (Publication de la commission des fouilles archéologiques. Fouilles de l'Inde). P., 1949.

Casal 1949 — *Casal J. M.* De la Mésopotamie à l'Inde. La civilisation de l'Indus et ses énigmes. P., 1969.

Casal, Casal 1956 — *Casal J.-M., Casal G.* Site urbain et sites funéraires des environs de Pondichéry. P., 1956.

Caskel 1952 — *Caskel W.* Lihyan und Lihyanisch (Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Heft 4). Köln-Opladen, 1952.

Caskel 1953 — *Caskel W.* Die Bedeutung der Beduinen in der Geschichte der Araber (Arabietsgeneinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Heft 8). Köln-Opladen, 1953.

Casevitz 1996 — *Casevitz M.* Qui lisait le Périples de la mer Érythrée? // *Topoi. Orient-Occident*. 1996. 6. 2. P. 679–683.

Casson 1959 — *Casson L.* The Ancient Mariners. N. Y., 1959.

Casson 1980a — *Casson L.* Periplus Maris Erythraei. Three Notes on the Text // *CQ*. 1980. 30. P. 495–497.

Casson 1980b — *Casson L.* Role of State in Rome's Grain Trade // *The Seaborn Commerce in Ancient Rome: Studies in Archaeology and History* / Ed. by J. H. D'Arms, E. C. Kopff. (MAAR. 36). Rome, 1980. P. 21–33.

Casson 1980c — *Casson L.* Rome's Trade with the East: the Sea Voyage to Africa and India // *TAPhA*. 1980. 110. P. 21–36.

Casson 1981 — *Casson L.* The Location of Adulis // *Coins, Culture and History of Ancient World: Numismatic and Other Studies in Honour of Bluma L. Trell* / Ed. by L. Casson and M. Price. Detroit, 1981. P. 113–122.

Casson 1982a — *Casson L.* Periplus Maris Erythraei 36: Teak, not Sandalwood // *CQ*. 1982. 32. 1. P. 181–183.

Casson 1982b — *Casson L.* Periplus Maris Erythraei: Notes on the Texts // *JHS*. 1982. 102. P. 204–206.

Casson 1983a — *Casson L.* Greek and Roman Clothing: Some Technical Terms // *Glotta*. 1983. Bd. 61. 3–4. S. 193–207.

Casson 1983b — Casson L. Sakas Versus Andhras in the Periplus Maris Erythraei // JESHO. 1983. 26. P. 164–177.

Casson 1984a — Casson L. Cinnamon and Cassia in the Ancient World // Ancient Trade and Society. Detroit, 1984. P. 225–246.

Casson 1984b — Casson L. Egypt, Africa, Arabia and India: Patterns of Seaborne Trade in the First Century A. D. // BASP. 1984. 21. 1–4. P. 39–47.

Casson 1984c — Casson L. The Sea Route to India: Periplus Maris Erythraei 57 // CQ. 1984. 34 (78). 2. P. 473–479.

Casson 1986a — Casson L. P. Vindob. G 40822 and the Shipping of Goods from India // BASP. 1986. 23. P. 73–79.

Casson 1986b — Casson L. Ships and Seamanship in the Ancient World. Princeton, 1986.

Casson 1986c — Casson L. The Location of Tabai (Periplus Maris Erythraei 12–13) // JHS. 1986. 106. P. 179–182.

Casson 1987 — Casson L. Periplus Maris Erythraei 60 // CQ. 1987. 37. P. 233–235.

Casson 1988 — Casson L. Rome's Maritime Trade with the Far East // The American Neptune. 1988. 48. 3. P. 149–153.

Casson 1989b — Casson L. South Arabia's Maritime Trade in the First Century A. D. // API. P. 187–194.

Casson 1990 — Casson L. New Light on Maritime Loans: P. Vindob G 40822 // ZPE. 1990. 84. S. 195–206.

Casson 1995 — Casson L. The Greek and Latin Sources for the South-western Coast of Arabia // AAE. 1995. 6. 4. P. 214–221.

Caubet 1994 — Caubet A. Du Golf à l'Indus (IIIe s. av.-Ier s. ap.) // Arabie Orientale, Mésopotamie et Iran Méridionale. De l'âge du fer au début de la période islamique / Mémoire. 37. P., 1984. P. 351–357.

Chakrabarti 1978a — Chakrabarti D. K. Lapis Lazuli in Early India // MEnv. 1978. 2. P. 51–58.

Chakrabarti 1978b — Chakrabarti D. K. The Nippur Indus Seal and Indus Chronology // MEnv. 1978. 2. P. 90–91.

Chakrabarti 1993 — Chakrabarti D. K. «Long-Barrel-Cylinder» Beads and the Issue of Pre-Sargonic Contact between the Harappan Civilization and Mesopotamia // Harappan Civilization. P. 265–270.

Chakravarti 1930 — Chakravarti P. C. Naval Warfare in Ancient India // IHQ. 1930. 4. 4. P. 645–664.

Chami 1994–1995 — Chami F. A. The First Millennium A. D. on the East Coast: a New Look at the Cultural Sequence and Interaction // Azania. 1994–1995. 29–30. P. 232–237.

Chami 2002 — Chami F. A. People and Contacts in the Ancient Western Indian Ocean Seaboard or Azania // MEnv. 2002. 27. 1. Special Volume. Indian Ocean in Antiquity. P. 33–44.

Chapekar 1969 — Chapekar B. Report on the Excavations at Ter (1958). Poona, 1969.

Charlesworth 1924 — Charlesworth M. P. Trade Routes and Commerce of the Roman Empire. Camb., 1st ed. 1924 (2nd ed. 1926; 3rd ed. Hildesheim, 1961).

Charlesworth 1928 — *Charlesworth M. P.* Some Notes on the Periplus Maris Erythraei // CQ. 1928. 22. P. 92–100.

Charlesworth 1951 — *Charlesworth M. P.* Roman Trade with India: A Resurvey // Studies in Roman Economic and Social History in Honour of Allen Chester Johnson / Ed. by P. R. Coleman-Norton. Princeton, 1951. P. 131–143.

Charpentier 1994 — *Charpentier V.* A Specialized Production at Regional Scale in Bronze Age Arabia: Shell Rings from Ra's al Junayz Area (Sultanate of Oman) // SAA. 1993. P. 157–170.

Chatterji 1968 — *Chatterji S. K.* India and Ethiopia from the Seventh Century B. C. Calcutta, 1968.

Chatterji 1974 — *Chatterji S. K.* Kirāta-Jana-Kṛti, the Indo-Mongoloids — Their Contribution to the History and Culture of India. Calcutta, 1974.

Chattopadhyaya 1955 — *Chattopadhyaya S.* The Sakas in India. Santiniketan, 1955.

Chermette 1972 — *Chermette A.* La fluorine // BAFG. 1972. 33. P. 12–15.

Chittick 1967 — *Chittick H. N.* Discoveries in the Lamu Archipelago // Azania. 1967. 2. P. 37–83.

Chittick 1969 — *Chittick H. N.* An Archaeological Reconnaissance of the Southern Somali Coast // Azania. 1969. 4. P. 115–130.

Chittick 1976 — *Chittick H. N.* An Archaeological Reconnaissance in the Horn: The British-Somali Expedition, 1975 // Azania. 1976. 11. P. 117–133.

Chittick 1979 — *Chittick H. N.* Early Ports in the Horn of Africa // IJNA. 1979. 8. P. 273–277.

Chittick 1981 — *Chittick H. N.* The Periplus and the Spice. Rev.: Huntingford 1980; Groom 1981 // Azania. 1981. 16. P. 185–190.

Christensen 1944 — *Christensen A.* L'Iran sous les Sassanides. 2^{ème} éd. Copenhagen, 1944.

Christie 1957 — *Christie A.* An Obscure Passage from the Periplus: ΚΟΛΑΝΔΙΟΦΩΝΤΑ ΤΑ ΜΕΓΙΣΤΑ // BSOAS. 1957. 19. P. 345–353.

Cimino 1993 — *Cimino R. M.* An Exceptional Find in India: Small Sculpture Depicting Eros Issuing from an Egg // SAA. 1993. P. 171–179.

Cimino 1994a — *Cimino R. M.* The «Periplus of the Erythraean Sea» // ARI. P. 8–9.

Cimino 1994b — *Cimino R. M.* Indian Ambassadors at the Roman Court // ARI. P. 17–24.

Cimino 1994c — *Cimino R. M.* The Monetary Policy of Rome // ARI. P. 28–34.

Cimino 1994d — *Cimino R. M.* The Indian Ivory Statuette from Pompei // ARI. P. 119–122.

Cimino 1994e — *Cimino R. M.* Roman Coins in India and Their Imitations // ARI. P. 135–140.

Cimino 1994f — *Cimino R. M.* The Archaeological Site of Ter (Tagara) // ARI. P. 175–177

Cimino 1994g — *Cimino R. M.* Classicism in Ter // ARI. P. 178–181.

Cimino 1994h — *Cimino R. M.* Roman Objects in Central India and Local Imitations // ARI. P. 182–184.

Clarysse, Devijver 1989 — *Clarysse W., Devijver H.* Remarks on the Papyri and Ostraca from Kosseir // ZPE. 1989. 78. S. 297–299.

Cleuziou, Tosi 1994 — *Cleuziou S., Tosi M.* Black Boats of Magan: Some Thought on Bronze Age Water Transport in Oman and Beyond from the Impressed Bitumen Slabs of Ra's al-Junayz // SAA. 1994. P. 745–761.

Cleuziou, Tosi 1997 — *Cleuziou S., Tosi M.* Evidence for the Use of Aromatics in the Early Bronze Age of Oman: Period III at RJ-2 (2300–2200 B.C.) // Profumi d'Arabia. P. 57–81.

Cleuziou, Vogt 1985 — *Cleuziou S., Vogt B.* Tomb A at Hili North (United Arab Emirates) and its Material Connections to Southeast Iran and the Greater Indus Valley // SAA. 1983. P. 249–278.

Coarelli 1961 — *Coarelli F.* Su alcuni vetri dipinti scoperti nella Germania Indipendente e sul commercio alessandrino in Occidente nei primi due secoli dell'Impero // AC. 1961. 13. P. 61–85.

Codrington 1924 — *Codrington H. W.* Ceylon Coins and Currency (Memoirs of the Colombo Museum. Series A. 3). Colombo, 1924.

Cœdès 1910 — *Cœdès G.* Textes d'auteurs grecs et latins relatifs à l'Extrême-Orient depuis le IV^e siècle av. J.-C. jusqu'au XIV^e siècle (Documents historiques et géographiques relatifs à l'Indochine. T. 1). P., 1910.

Cœdès 1962 — *Cœdès G.* Rev.: Wheatley 1961 // T'oung Pao. 1962. 49. 4–5. P. 433–439.

Colazingari 1994a — *Colazingari O.* Terra Sigillata in India // ARI. P. 151–153.

Colazingari 1994b — *Colazingari O.* Roman Amphorae in India // ARI. P. 157–160.

Colon 1996 — *Colon D.* Mesopotamia and the Indus: the Evidence of the Seals // Indian Ocean. P. 209–227.

Comfort 1960 — *Comfort H.* Some Imported Pottery at Khor Ruri (Dhofar) // BASOR. 1960. 160. P. 15–20.

Comfort 1991 — *Comfort H.* Terra Sigillata at Arikamedu // Rome and India. The Ancient Sea Trade / Ed. by V. Begley, R. D. de Puma. Madison, 1991. P. 134–150.

de Contenson 1960 — *de Contenson H.* Les premiers rois d'Axoum d'après les découvertes récentes // JA. 1960. 248. P. 75–95.

Conti Rossini 1928 — *Conti Rossini C.* Storia d'Etiopia, Africa Italiana (Collezione di Monografie a cura del Ministero delle Colonie. 3). Milano, 1928.

Costa 1997 — *Costa P. M.* Il ruolo dell'Arabia nel commercio delle spezie e dell'incenso: da Elio Gallo a Vasco da Gama // Profumi d'Arabia. P. 431–445.

Costa 2002 — *Costa P.* The South Arabian Coast and the Ancient Trade Routes in the Light of Recent Exploration and a Discussion of Written Sources // Studies on Arabia in Honour of Professor G. Rex Smith / Ed. J. F. Healey and V. Porter. Oxf., 2002 (Journal of Semitic Studies Supplement. 14). P. 19–27.

Couyat 1910a — *Couyat J.* La route de la Myos Hormos et les carrières de porphyre rouge // BIFAO. 1910. 7. P. 15–33.

Couyat 1910b — *Couyat J.* Ports gréco-romains de la Mer Rouge, et grandes routes du désert arabique // CRAI. 1910. P. 525–542.

Crawford 1980 — *Crawford M.* *Economia imperiale e commercio estero* // *Tecnologia, economia e società nel mondo romano* (Atti del convegno di Como, 27 / 28 / 29 Settembre 1979). Come, 1980. P. 207–217.

Cribb 1985a — *Cribb J.* *New Evidence of Indo-Parthian Political History* // *Coin Hoards*. 1985. 7. P. 282–300.

Cribb 1985b — *Cribb J.* *The Sino-kharosthi Coins of Khotan. Their Attribution and their Relevance to Kushan Chronology (II)* // *NC*. 1985. 145. P. 136–149.

Cribb 1990 — *Cribb J.* *Numismatic Evidence for Kushano-Sasanian Chronology* // *SI*. 1990. 19. 2. P. 151–193.

Cribb 1992 — *Cribb J.* *Numismatic Evidence for the Date of the «Periplus»* // *Indian Numismatics, History, Art and Culture: Essays in Honour of Dr. Parameshwari Lal Gupta* / Ed. by D. W. MacDowall, Savita Sharma, Sanjay Garg. Vol. 1 (Agam Indological Series. 14). New Delhi, 1992. P. 131–145.

Cunningham 1884 — *Cunningham A.* *Coins of Alexander's Successors in the East*. L., 1884.

Curtin 1984 — *Curtin P. D.* *Cross-Cultural Trade in World History*. Cambr., 1984.

Cusset 1997 — *Cusset C.* *Y a-t-il une curiosité animalière dans le Périples de la Mer Érythrée?* // *Topoi. Orient-Occident*. 1997. 7. 2. P. 647–660.

Cuvigny, Bülow-Jacobsen 1999 — *Cuvigny H., Bülow-Jacobsen A.* *Avec des contributions de Laïla Nehmé et Christian Robin. Inscriptions rupestres vues et revues dans le désert de Bérénice* // *BIFAO*. 1999. 99. P. 133–193.

Cuvigny, Bülow-Jacobsen 2000 — *Cuvigny H., Bülow-Jacobsen A.* *Avec une contribution de Nathalie Bosson. Le Paneion d'Al-Buwayb revisité* // *BIFAO*. 2000. 100. P. 243–266.

Cuvigny, Robin 1996 — *Cuvigny H., Robin Ch.* *Des Kinaidokolpites dans un ostrakon grec du désert oriental (Égypte)* // *Topoi. Orient-Occident*. 1996. 6. 2. P. 697–720.

d'Avezac-Macaya 1856 — *d'Avezac-Macaya M. A. P.* *Grands et petits géographes grecs et latins; esquisse bibliographique des collections qui ont été publiées, entreprises ou projetées; et revue critique du volume des petits géographes grecs par M. Charles Müller*. P., 1856 (= *Annales des voyages*. 1856. 1. P. 257–290; 1856. 2. P. 17–73, 136–194).

Daffinà 1982 — *Daffinà P.* *Rev.: Hulsewé, Loewe 1979* // *T'ong Pao*. 1982. 68. 4–5. P. 309–339.

Dainelli, Marinelli 1908 — *Dainelli G, Marinelli O.* *Le prime notizie sulle rovine del Cohaito nella Colonia Eritrea (Tav. I)* // *BSAI*. 1908. 27. Fasc. 3–4. P. 51–62.

Daressey 1922 — *Daressey M. G.* *Bérénice et el Abraç* // *ASAE*. 1922. 22. P. 169–184.

Das Gupta 1960 — *Das Gupta P. H.* *Graeco-Roman Finds from Bengal* // *IAC*. 1960. 8. 4. P. 386–392.

Das Gupta 1967 — *Das Gupta A.* *Malabar in Asian Trade: 1740–1800* (Cambridge South Asian Studies). Cambr., 1967.

Datoo 1970 — *Datoo B. A.* *Rhapta: the Location and Importance of East Africa's First Port* // *Azania*. 1970. 5. P. 65–75.

Davidde, Petriaggi 1998 — *Davidde B., Petriaggi R.* *Archaeological Surveys in the Harbour of Ancient Kané* // *PSAS*. 1998. 28. *Papers from the Thirty-first Meeting of the Seminar for Arabian Studies held in Oxford, 17–19 July 1997*. P. 39–44.

Davidson 1790 — *Davidson A.* On Some Roman Coins Found at Nellore // AR. 1790. 2. P. 331–332.

Dayton 1984 — *Dayton J.* Herodotus, Phoenicia, the Persian Gulf and India in the First Millenia B. C. // Arabie Orientale, Mésopotamie et Iran Méridionale. De l'âge du fer au début de la période islamique (Mémoire. 37). P., 1984. P. 363–375.

De 1971 — *De B. B.* Epigraphic Accounts of the Numismatic History of Bengal // Early Indian Indigenous Coins / Ed. by D. C. Sircar. Calcutta, 1971. P. 141–146.

Deb 1948 — *Deb H. K.* Vedic India and the Near East // JRASB. 1948. 14. 2. P. 121–137.

Delbrück 1955 — *Delbrück R.* Südasiatische Seefahrt im Altertum // BJ. 1955. Bd. 155. S. 8–58.

Delbrück 1956 — *Delbrück R.* Südasiatische Seefahrt im Altertum // BJ. 1956. 156. S. 8–58; 229–308.

Delmas, Casanova 1990 — *Delmas A. B., Casanova M.* The Lapis Lazuli Sources in the Ancient East // SAA. 1987. P. 493–505.

Deloche 1985a — *Deloche J.* Études sur la circulation en Inde. IV. Notes sur les sites de quelques ports anciens du pays tamoul // BEFEO. 1985. 74. P. 141–166.

Deloche 1985b — *Deloche J.* Études sur la circulation en Inde. V. Le Chenal de Pānpan et la route de pèlerinage de Rāmēśvaram: un exemple d'aménagement ancien // BEFEO. 1985. 74. P. 167–182.

Deloche 1996 — *Deloche J.* Iconographic Evidence on the Development of Boat and Ship Structures in India (2nd cent. B.C.–15th cent. A.D.): a New Approach // TA. P. 199–224.

Dembksi 1996 — *Dembksi G.* Die Münzen der Arabia Felix // Weihrauch und Seide. Alte Kulturen an der Seidenstraße / Hrsg. von Wilfried Seipel. Wien, 1996. S. 57–65.

Demiéville 1924 — *Demiéville P.* Les versions chinoises du Milinda-pañha // BEFEO. 1924. 24. P. 1–264.

Deo 1991 — *Deo S. B.* Roman Trade: Recent Archaeological Discoveries in Western India // Rome and India. The Ancient Sea Trade / Ed. by V. Begley, R. D. de Puma. Madison, 1991. P. 39–45.

Deraniyagala 1972 — *Deraniyagala S.* The Citadel of Anuradhapura 1965: Excavations at the Gedige Anuradhapura // AnC. 1972. 2. P. 48–169.

Desai 1958 — *Desai P. B.* Nelkunda Grant of Chalukya Abhinavāditya // EI. 1958. Vol. 32 / Ed. D. B. Chhabra. P. 213–217.

Desanges 1967 — *Desanges J.* Une mention altérée d'Axoum dans l'*Expositio totius mundi et gentium* // AE. 1967. 7. P. 141–155.

Desanges 1978a — *Desanges J.* Le littoral africain du Bab-el-Mandeb d'après les sources grecques et latines // AE. 1978. 11. P. 83–111.

Desanges 1978b — *Desanges J.* Recherches sur l'activité des Méditerranéens aux confins de l'Afrique. VI^e siècle avant J.-C.–IV^e siècle après J.-C. (Collection de l'École Française de Rome. 38). Rome, 1978.

Desanges 1984 — *Desanges J.* Rome et les riveraines de la Mer Rouge au III^e siècle de notre ère. Aperçus récents et nouveaux problèmes // Ktema. 1984. 9. P. 249–260.

Desanges 1988 — *Desanges J.* Les relations de l'Empire romain avec l'Afrique nilotique et érythréenne, d'Auguste à Probus // ANRW. 1988. II. 10. 1. P. 3–43.

Desanges 1991 — *Desanges J.* Bilan des travaux consacrés depuis 1970 au Périples anonyme de la mer Érythrée // Graeco-Arabica. Β' και Γ' διεθνες συνεδριο ελληνοαραβικων σπουδων. Second and Third International Congress on Greek and Arabic Studies. Vol. IV. Αθηνα, P. 11–20.

Desanges 1996 — *Desanges J.* Sur la mer hippale au souffle du vent hippal // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 665–670.

Despande 1964 — *Despande M.* Sātavahāna Coins from Ter // INC. 1964. 3. P. 161–166.

Dessigane, Pattabiramin, Filliozat 1960 — *Dessigane R., Pattabiramin P. Z., Filliozat J.* La légende des jeux de Çiva à Maturai d'après les textes et les peintures. (Publications de l'Institut française d'indologie. 19. 1) Pondichéry. 1960.

Deyell 1984 — *Deyell J. S.* Indo-Greek and Kshaharata Coins from the Gujarat Sea-coast // NC. 1984. P. 115–127.

Deyell 1986 — *Deyell J. S.* Indo-Greek and Kshaharāta Coins from Gujarat Sea-Coast // ND. 1986. 10. P. 16–35.

Dhavalikar 1992 — *Dhavalikar M. K.* Eros from Junnar // Indian Numismatics, History, Art and Culture: Essays in Honour of Dr. Parameshwari Lal Gupta / Ed. by D. W. MacDowall, Savita Sharma, Sanjay Garg. Vol. II (Agam Indological Series. 14). New Delhi, 1992. P. 325–327.

Dickinson 1835 — Observations on the Ancient Intercourse with India, Suggested by some Remarks Contained in a Paper Communicated by Lieutenant A. Burnes to the Geographical Society of Bombay on the «Maritime Communication of India as Carried on by the Natives». By lieutenant Dickinson, 14th Regiment B. N. I. Communicated by the Branch Society of Bombay. Read 9th May, 1830 // JRGS. 1836. 6. P. 113–119.

Dihle 1965a — *Dihle A.* Das Datum des Periplus des Roten Meeres // *Dihle A.* Umstrittene Daten. Untersuchungen zum Auftreten der Griechen am Roten Meer (WAAFLNW. Bd. 52). Köln, 1965. S. 9–35.

Dihle 1965b — *Dihle A.* Der Zug des Aelius Gallus // *Dihle A.* Umstrittene Daten. Untersuchungen zum Auftreten der Griechen am Roten Meer (WAAFLNW. Bd. 52). Köln, 1965. S. 80–84.

Dihle 1974 — *Dihle A.* Der Seeweg nach Indien // Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft. Dies Philologiei Aenipontani. 1974. Heft 4. S. 5–12.

Dihle 1978 — *Dihle A.* Die entdeckungsgeschichtlichen Voraussetzungen des Indienhandels der römischen Kaiserzeit // ANRW. 1978. II. 9. 2. S. 546–580.

Dihle 1984 — *Dihle A.* Plinius und die geographische Wissenschaft in der römischen Kaiserzeit // Antike und Orient. Gesammelte Aufsätze / Hrsg. von V. Pöschl, H. Petermann (Supplementum zu den Sitzungsberichten der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse. Bd. 2. Jahrgang 1983). Heidelberg, 1984. S. 174–190.

Dilke 1985 — *Dilke A. W.* Greek and Roman Maps. L., 1985.

Diller 1952 — *Diller A.* The Tradition of the Minor Greek Geographers (APhAM. 14). Lancaster, 1952.

Dillmann 1853 — *Dillmann A.* Zur Geschichte des abyssinischen Reiches // ZDMG. 1853. 7. S. 338–364.

Dillmann 1880a — *Dillmann A.* Über die Anfänge des Axumitischen Reiches // AAWB. Philosophisch-historische Klasse. 1879. B., 1880. S. 177–238.

Dillmann 1880b — *Dillmann A.* Zu der Frage über die Abfassungszeit des Periplus maris erythraei // МРАУ. Philosophisch-historische Klasse. Aus dem Jahre 1879. B., 1880. S. 413–429.

Dodwell 1698 — *Henrici Dodwelli* de Geographorum, quos Primum hoc Volumen continet, Ætate et Scriptis Dissertationes. Dissertatio Quarta. De Ætate Periplusi Maris Erythraei Ejusquem Auctore // *Hudson Jo.* Geographie Veteris Scriptores Græci Minores. Cum Interpretatione Latina, Dissertationibus, ac Annotationibus. Vol. I. Oxoniae, 1698. P. 85–105.

Doe 1961 — *Doe D. B.* Ḥṣn al-Ġurāb and the Site of Qana' // *Le Muséon.* 1961. 74. P. 191–198.

Doe 1970 — Socotra. An Archaeological Reconnaissance in 1967, by D. Brian Doe. Miami, 1970.

Doe 1971 — Southern Arabia by Brian Doe. L., 1971.

Doe 1983 — *Doe D. B.* Monuments of South Arabia. Naples–Cambridge–New York, 1983.

Doe 1992 — *Doe D. B.* Socotra. Island of Tranquillity. L., 1992.

Doe, Jamme 1968 — *Doe B., Jamme A.* New Sabaeen Inscription from South Arabia // *JRAS.* 1968. 88. P. 2–28.

Doresse 1956 — *Doresse J.* Au pays de la Reine de Saba, l'Éthiopie antique et moderne. 3-e ed. P., 1956.

Dougherty 1922 — *Dougherty R. P.* Nabonidus in Arabia // *JAOS.* 1922. 42. 3–4. P. 304–316

Drakonaki-Kazantzaki 1982 — *Drakonaki-Kazantzaki E.* Textual Problems in the «Periplus Maris Erythraei» // *CL.* 1982. 2. P. 47–53.

Drewes 1962 — *Drewes A. J.* Inscriptions de l'Éthiopie antique. Proefschrift ter verkrijging van de graad van Doctor in de Letteren en Wijsbegeerte aan de Rijksuniversiteit te Leiden. Leiden, 1962.

Dumézil 1968 — *Dumézil G.* Types épiques indo-européens: un héros, un sorcier, un roi. Troisième partie. Entre les dieux et les hommes. Un roi (Yayāti, Yima, Eochaid Feidlech) // *Dumézil G.* Mythe et épopée. Vol. II. P., 1968. P. 239–375.

Dumézil 1983a — *Dumézil G.* Héraclès: ses fils et sa fille // *Dumézil G.* La courtisane et les seigneurs colorés et autres essais: vingt cinq esquisses de mythologie. P., 1983. P. 51–59.

Dumézil 1983b — *Dumézil G.* Pandaia et le pays Pāṇḍya? // *Dumézil G.* La courtisane et les seigneurs colorés et autres essais: vingt cinq esquisses de mythologie. P., 1983. P. 60–65.

Dunham 1957 — *Dunham D.* Royal Tombs at Meroë and Barkal. Boston, 1957 (Royal Cemeteries of Kush. Vol. 4).

During-Caspers 1972 — *During-Caspers E. C. L.* Harappan Trade in the Arabian Gulf in the Third Millennium B. C. // *Mesopotamia.* 1972. 7. P. 167–191.

During-Caspers 1979a — *During-Caspers E. C. L.* Sumer, Coastal Arabia and the Indus Valley in Protoliterature and the Early Dynastic Era // *JESHO.* 1979. 22. P. 121–135.

During-Caspers 1979b — *During-Caspers E. C. L.* The Indian Ivory Figurine from Pompei — A Reconsideration of its Functional Use // *SAA.* 1979. P. 341–354.

During-Caspers 1986 — *During-Caspers E. C. L.* Contacts between India and the West During Early Historical Times // *IMB*. 1986 (1988). 21. P. 22–33.

During-Caspers 1987 — *During-Caspers E. C. L.* A Copper-Bronze Animal in Harappan Style from Bahrain: Evidence of Maritime Interaction // *JESHO*. 1987. 30. P. 30–46.

Dussaud 1904 — *Dussaud R.* Numismatique des rois de Nabatène // *JA*. 1904. 10. 3. P. 189–238.

Dussaud 1955 — *Dussaud R.* La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam. P., 1955.

Eadie 1989 — *Eadie J. W.* Strategies of Economic Development in the Roman East: the Red Sea Trade Revisited // *The Eastern Frontier of the Roman Empire. Proceedings of a Colloquium held at Ankara in September 1988* / Ed. by D. H. French, C. S. Lightfoot. Pt. I (British Institute of Archaeology at Ankara. Monograph № 11. BAR International Series 553. 1). Ankara, 1989. P. 113–120.

Edens 1993 — *Edens Ch.* Indus-Arabian Interaction during the Bronze Age: a Review of Evidence // *Harappan Civilization*. P. 335–363.

Edens 2002 — *Edens Ch.* Looking for Connections: Southwest Arabia in Late Prehistory // *MEnv*. 2002. 27. 1. Special Volume. Indian Ocean in Antiquity. P. 45–55/

Eggermont 1943 — *Eggermont P. H. L.* The Name of the People of the Besadae // *AcOr*. 1943. 19. 4. P. 281–290.

Eggermont 1966 — *Eggermont P. H. L.* The Muruṇḍas and the Ancient Trade-Route from Taxila to Ujjain // *JESHO*. 1966. 9. 3. P. 257–296.

Eggermont 1968a — *Eggermont P. H. L.* Purāṇa Source of Merutuṅga's List of Kings and the Arrival of the Śakas in India // *PDK*. P. 67–86.

Eggermont 1968b — *Eggermont P. H. L.* The Śakas Era and the Kaniṣka Era // *PDK*. P. 87–93.

Eggermont 1968c — *Eggermont P. H. L.* The Date of the Periplus of the Erythraean Sea // *PDK*. P. 94–96.

Eggermont 1968d — *Eggermont P. H. L.* The *Historia Philippica* of Pompeius Trogus and the Foundation of the Scythian Empire // *PDK*. P. 97–102.

Eggermont 1988 — *Eggermont P. H. L.* Hippalus and the Discovery of the Monsoons // *Humour, travail et science en Orient* / Ed. by A. Théodoridès, P. Naster, J. Ries. Leuven, 1988. P. 343–364.

Eigner 1999 — *Eigner D.* German Archaeological Mission to Eritrea, Season 1996: the Ruin «Littmann no 8» at Qohaito // *ME*. 1999. 3. Äthiopien. S. 41–56.

Enßlin 1930 — *Enßlin W.* Rev.: Warmington 1928 // *PhW*. 1930. 50. 9. 1. 4 Januar 1930. P. 10–14.

Fabri 1937 — *Fabri C. L.* A Sumero-Babylonian Inscription Discovered at Mohenjodaro // *IC*. 1936–1937. 3. P. 662–673.

Fabricius 1884 — *Fabricius B.* Zum Periplus des Erythräischen Meeres // *Philologus*. 1884. 43. S. 349–353.

Fabricius 1717 — *Fabricius J. A.* DE FLAVIO ARRIANO, EIUSQUE SCRIPTIS, EDITIS AC DEPERDITIS & EORUM QUAE EXSTANT EDITIONIBUS // *JO. ALBERTI FABRICII BIBLIOTHECA GRAECA. LIBER IV. HAMBURGI, 1717*. P. 269–279 (14 VOLS. HAMBURG, 1705–1728 = *Fabricius* 1786: 89–109).

Fabricius 1786 — IOANNIS ALBERTI FABRICII BIBLIOTHECA GRAECA, SIVE NOTITIA SCRIPTORUM VETERUM GREACORUM QUORUMCUMQUE MONUMENTA INTEGRATAUT FRAGMENTA EDITA EXSTANT TUM PLERORUMQUE MSS. DEPENDITIS ABAUCTORE RECOGNITA. EDITIO TERTIA. VARIO CURIS EMENDATIOR ATQUE AUCTOR CURANTE GOTTLIEB CHRISTOPHORO HARLES. VOLUMEN QUINTUM. HAMBURGI, 1786. P. 89–109.

Fattovich 1997 — *Fattovich R.* The Contacts between Southern Arabia and the Horn of Africa in Late Prehistoric and Early Historical Times: a View from Africa // Profumi d'Arabia. P. 273–286.

Faucheux 1945 — Une vieille cité indienne près de Pondichéry, Virampatnam par L. Faucheux. Pondichéry, 1945.

Faure 1987 — *Faure P.* Parfums et aromates de l'antiquité. P., 1987.

Fazy 1943 — *Fazy R.* Autour d'une expédition romaine en Arabie Heureuse sous Auguste // BSSAEO. 1943. 5. P. 3–31.

Ferguson 1904 — *Ferguson D.* The «Taprobane» of Pliny and Ptolemy // JRAS. 1904. 24. P. 539–441.

Ferguson 1978 — *Ferguson J.* China and Rome // ANRW. 1978. II. 9. 2. S. 581–603.

Fiaccadori 2004 — *Fiaccadori G.* Sembrouthes 'Gran re' (DAE IV 3 = RIÉ 275) per la storia del primo ellenismo aksumita // PP. 2004. 335. P. 103–157.

Filliozat 1949 — *Filliozat J.* Les échanges de l'Inde et de l'Empire romain aux premières siècles de l'ère chrétienne // RH. 1949. 201. P. 1–29.

Filliozat 1956 — *Filliozat J.* Les relations extérieures de l'Inde. (Publications de l'Institut français d'indologie. 2) Pondichéry. 1956.

Filliozat 1974 — *Filliozat J.* Pline et le Malaya // JA. 1974. 262. 1–2. P. 119–130.

Filliozat 1976 — *Filliozat J.* The Oldest Sea-Routes of the Tamil Trade // BITC. 1976. P. 21–28.

Filliozat 1981 — *Filliozat J.* La valeur des connaissances gréco-romaines sur l'Inde // JS. 1981. Avril-juin. P. 97–135.

Fleet 1900–1901 — *Fleet J. F.* Three Inscriptions in the Dhārwar District. Muḷgund Inscription of the time of Pañchaladēva // EI. 1900–1901. Vol. VI / Ed. E. Hultzsch. P. 257–260.

Fleet 1901 — *Fleet J. F.* Tagara; Ter // JRAS. 1901. 21. P. 537–552.

Fleet 1912 — *Fleet J. F.* Rev.: Schoff 1912a // JRAS. 1912. 32. 3. P. 783–793.

Fleet 1913–1914 — *Fleet J. F.* Bhāṇḍūp plates of Chhittarājadēva; A.D. 1026 // EI. 1913–1914. Vol. 12 / Ed. by Sten Konow. P. 250–268.

Fleet 1915–1916 — *Fleet J. F.* Some Records of the Rashtrākūṭa Kings of Malkhed: Muḷgund Inscription of the Time of Krishna II; A.D. 902–3 // EI. 1915–16. Vol. 13 / Ed. by Sten Konow, F. W. Thomas. P. 190–194.

Flober 1987 — *Flober P.* Rev.: André, Filliozat 1986 // RPLHA. 1987. 56. P. 339–340.

Flohn, Kapala 1991 — *Flohn H., Kapala A.* Seasonal Variations and Climatic Trends in the Southern Red Sea, Gulf of Aden and Adjacent Parts of the Indian Ocean // Eretz-Israel. 1991. 22. P. 12–24.

Forbiger 1842 — Handbuch der alten Geographie aus den Quellen bearbeitet von Albert Forbiger. Erster Band. Lpz., 1842 (2nd ed. 1877).

Foucher 1929 — *Foucher A.* La ville de Kâpiçi // JA. 1929. 221. P. 175–176.

Foucher 1931 — *Foucher A.* De Kâpiši à Pushkarāvati // A Volume of Indian Studies Presented by his Friends and Pupils to Edward James Rapson, Professor of Sanskrit in the University of Cambridge on his Seventieth Birthday, 12th May, 1931. L., 1931. P. 341–348.

Fraser 1972 — *Fraser P. M.* Ptolemaic Alexandria. 3 Vols. Oxf., 1972.

Freeman-Grenville 1962a — *Freeman-Grenville G. S. P.* The East-African Coast, Select Documents from the First to the Earlier Nineteenth Century. Oxf., 1962.

Freeman-Grenville 1962b — *Freeman-Grenville G. S. P.* The Medieval History of the Coast of Tanganyika; with Special Reference to Recent Archaeological Discoveries. London–New York–Toronto, 1962.

Freeman-Grenville 1990 — *Freeman-Grenville G. S. P.* Rev.: Casson 1989a // BSOAS. 1990. 53. 1. P. 126–127

Frezouls 1984 — *Frezouls E.* Quelques enseignements de Périples de la Mer Érythrée // Ktema. 1984. 9. P. 305–325.

Fülle 1997 — *Fülle G.* The Internal Organization of the Arretine *Terra Sigillata* Industry: Problems of Evidence and Interpretation // JRS. 1997. 87. P. 111–155.

Fussman 1965 — *Fussman G.* Le trésor monétaire de Qunduz (MDAFA. 20). P., 1965.

Fussman 1974 — *Fussman G.* Documents épigraphiques kouchans // BEFEO. 1974. 61. P. 1–77.

Fussman 1980 — *Fussman G.* Nouvelles inscriptions Śāka: ère d'Azès, ère Vikrama, ère de Kaniška // BEFEO. 1980. 67. P. 1–45.

Fussman 1982 — *Fussman G.* Documents épigraphiques kouchans (III). L'inscription Kharoṣṭhī de Senavarma, roi d'Oḍi: une nouvelle lecture // BEFEO. 1982. 71. P. 1–46.

Fussman 1984 — *Fussman G.* Nouvelles inscriptions Śāka (II) // BEFEO. 1984. 73. P. 31–46.

Fussman 1986 — *Fussman G.* Une étape décisive dans l'étude des monnaies kouchanes // RN. 1986. VIe série. 28. P. 145–173.

Fussman 1987 — *Fussman G.* Chronique des études kouchanes (1978–1987) // JA. 1987. 275. P. 333–400.

Fussman 1991 — *Fussman G.* Le Périples de la Mer Érythrée et l'histoire politique de l'Inde // JA. 1991. 279. 1–2. P. 31–38 (= Fussman 1996).

Fussman 1993 — *Fussman G.* L'Indo-grec Ménandre ou Paul Demièville revisité // JA. 1993. 281. 1–2. P. 61–138.

Fussman 1996 — *Fussman G.* The Periplus and the Political History of India // Crossings. P. 66–71

Fussman 1998 — *Fussman G.* L'inscription de Rabatak et l'origine de l'ère Śāka // JA. 1988. 286. 2. P. 571–651.

Gabrini 1962 — *Gabrini G.* Rev.: Pirenne 1961a // OA. 1962. 1. P. 298–300.

Gairola 1955 — *Gairola C. K.* Die Satavahanas und der indische Welthandel // Saeculum. 1955. 6. S. 282–291.

Gardner 1886 — *Gardner P.* The Coins of the Greek and Scythic Kings of Bactria and India in the British Museum. L., 1886.

Gatier, Salles 1988 — *Gatier P.-L., Salles J.-F.* Aux frontières méridionales du domaine nabatéen // AMB. P. 173–190.

Gazza 1956 — *Gazza V.* Prescrizioni mediche nei papiri dell'Egitto greco-romano. II // *Aegyptus*. 1956. 36. Fasc. 1. P. 73–114.

Gerini 1909 — *Gerini G. E.* Researches on Ptolemy's Geography of Eastern Asia, Further India and the Malay Archipelago. L., 1909 (Asiatic Society Monograph. I).

Ghoshal 1987 — *Ghoshal U. N.* Political Organisation (Post-Mauryan) // *A Comprehensive History of India*. Vol. II. The Mauryas and Satavahanas. 325 B. C. — A. D. 300 / Ed. by K. A. Nilakanta Sastri. 2nd ed. New Delhi, 1987 (1st ed. Bombay, 1957).

Giangrande 1975 — *Giangrande G.* On the Text of the Periplus Maris Erythraei // *Mnemosyne*. 1975. 28. 3. P. 293–295.

Giangrande 1976 — *Giangrande G.* Textual Problems in the Periplus Maris Erythraei // *JHS*. 1976. 96. P. 154–157.

Giangrande 1981a — *Giangrande G.* On a Passage of the Periplus Maris Erythraei // *CL*. 1981. 1. P. 49–53.

Giangrande 1981b — *Giangrande G.* Three Passages of the Periplus Maris Erythraei // *MPhL*. 1981. 5. P. 47–49.

Glaser 1889 — *Glaser E.* Skizze der Geschichte Arabiens von den ältesten Zeiten bis zum Propheten Muḥammad. Ausschließlich nach inschriftlichen Quellen. Heft I. München, 1889.

Glaser 1890 — *Glaser E.* Skizze der Geschichte und Geographie Arabiens von den ältesten Zeiten bis zum Propheten Muḥammad, nebst einem Anhang zur Beleuchtung der Geschichte Abessyniens im 3. und 4. Jahrh. n. Chr. Auf Grund der Inschriften, der Angaben der alten Autoren und der Bibel. Bd. II. B., 1890 (2 Auflage München, 1976).

Glaser 1891 — *Glaser E.* Abfassungszeit und Autor des Periplus Maris Erythraei — Eine arabische Inschrift aus der Hyksoszeit // *Ausland*. 1891. 64. 3. S. 45–49.

Glaser 1895 — *Die Abessiner in Arabien und Afrika*. Auf Grund neuentdeckter Inschriften. Von Dr. E. Glaser. München, 1895.

Glassner 1996 — *Glassner J.-J.* Dilmun, Magan and Meluhha: Some Observations on Language, Toponymy, Anthroponymy and Theonymy // *Indian Ocean*. P. 235–251.

Glover 1996 — *Glover I. C.* Recent Archaeological Evidence for Early Maritime Contacts between India and South-East Asia // *TA*. P. 129–158.

Gnoli 1998 — *Gnoli T.* L'Ellenismo tardoantico. Rev.: de Romanis 1996a // *Mediterraneo Antico*. Economie. Società. Culture. 1998. 1. 1. P. 171–176.

Goetz 1962–1963 — *Goetz H.* A Unique Indian Bronze from South Arabia // *JOIB*. 1962–1963. 12. P. 241–245.

Gogte 1997 — *Gogte V. D.* The Chandraketugarh-Tamluk Region of Bengal: Source of Early Historic Rouletted Ware from India and South Asia // *MEnv*. 1997. 22. 1. P. 69–85.

Gogte 1997 — *Gogte V. D.* Ancient Maritime Trade in the Indian Ocean: Evaluation by Scientific Study of Pottery // *MEnv*. 2002. 27. 1. Special Volume. Indian Ocean in Antiquity. P. 57–67.

Gokhale 1979 — *Gokhale B. G.* Surat in the Seventeenth Century. London–Malmo, 1979.

Gokhale 1987 — *Gokhale B. G.* Bharukaccha/Barygaza // *OLA*. 1987. 25. India and the Ancient World. History, Trade and Culture before A.D. 650. P. H. L. Eggermont Jubilee Volume / Ed. by G. Pollet. P. 67–79.

Gokhale 1992 — *Gokhale S.* New Discoveries in the Sātavāhana Coinage // *Indian Numismatics, History, Art and Culture: Essays in Honour of Dr. Parameshwari Lal Gupta*. Ed. by D. W. MacDowall, Savita Sharma, Sanjay Garg. Vol. I (Agam Indological Series. 14). New Delhi, 1992. P. 179–186.

Gopal 1961 — *Gopal L.* Textiles in Ancient India // *JESHO*. 1961. 4. P. 53–69.

Gopal 1964 — *Gopal L.* Sugar-Making in Ancient India // *JESHO*. 1964. 7. P. 57–72.

Gorelick, Gwinnett 1988 — *Gorelick L., Gwinnett A. J.* Diamonds from India to Rome and Beyond // *AJA*. 1988. 92. 4. P. 547–552.

Gosselin 1813 — *Gosselin P.-F.-J.* Recherches sur la géographie systématique et positive des anciens. P., 1813.

Govinda Rao 1925–1926 — *Govinda Rao T. A.* Kanyākumāri Inscription of Vīra-Rājendra-Dēva // *EI*. 1925–1926. Vol. 18 / Ed. by B. H. Krishna Sastri and Hirananda Sastri. P. 21–55.

Goyon 1996 — *Goyon J.-C.* Remarques sur l'ouvrage de F. de Romanis, *Cassia, cinnamomo, ossidiana* // *Topoi. Orient-Occident*. 1996. 6. 2. P. 651–655.

Graf 1978 — *Graf D. F.* The Saracenes and the Defence of the Arabian Frontier // *BASOR*. 1978. 229. P. 1–26.

Grottanelli 1955 — *Grottanelli Vinigi L.* Pescatori dell'Oceano Indico. Roma, 1955.

Gray 1955 — *Gray E. W.* Rev.: Wheeler 1954 // *JRS*. 1955. 45. P. 19

Gray 1970 — *Gray E. W.* Rev.: Miller 1969 // *JRS*. 1970. 60. P. 222–224.

Gray 1981a — *Gray E. W.* The First Portulan. Rev.: Peretti 1979 // *CR*. 1981. 31. 2. P. 273–275.

Gray 1981b — *Gray E. W.* A Passage to India. Rev.: Huntingford 1980 // *CR*. 1981. 31. 2. P. 275–278.

Grigson 1996 — *Grigson C.* Early Cattle around the Indian Ocean // *Indian Ocean*. P. 41–75.

Grohmann 1922 — *Grohmann A.* Südarabien als Wirtschaftsgebiet. Teil I. Osten und Orient. Erste Reihe. Forschungen. Bd. IV. Vienne, 1922.

Grohmann 1933 — *Grohmann A.* Muza // *RE*. 1933. 16. 1. Col. 987–988.

Grohmann 1963 — Kulturgeschichte des alten Orients. Dritter Abschnitt. Vierter Unterabschnitt. Arabien. Von Adolf Grohmann, Professor Honorarius an der Universität Innsbruck (Handbuch der Altertumswissenschaft). München, 1963.

Groom 1981 — *Groom N.* Frankincense and Myrrh. A Study of the Arabian Incense Trade. L.–N. Y., 1981.

Groom 1994 — *Groom N.* Oman and the Emirates in Ptolemy's Map // *AAE*. 1994. 5. 3. P. 198–214.

Groom 1995 — *Groom N.* The Periplus, Pliny and Arabia // *AAE*. 1995. 6. 3. P. 180–195.

Groß 1979 — *Groß W. H.* Murr(h)ina // *Der kleine Pauly. Lexicon der Antike in fünf Bänden*. Bd. 3. München, 1979. S. 1474.

Guéraud 1942 — *Guéraud O.* Ostraca grecs et latins de l'Ouādi Fawākhir // *BIFAO*. 1942. 41. P. 141–196.

Guillain 1846 — Documents sur l'histoire, la géographie et le commerce de l'Afrique Orientale recueillis et rédigés par M. Guillain, capitaine de Vaisseau, publiés par ordre

du Gouvernement. Exposé critique des diverses notions acquises sur l'Afrique orientale, depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours. Vol. I. P., 1846 (Vol. I-III. P., 1846-1848).

Gupta 1965 — *Gupta P. L.* Roman Coins from Andhra Pradesh. Hyderabad, 1965 (Andhra Pradesh Government Museum Series. 10).

Gupta 1991 — *Gupta P. L.* Coins in Rome's Indian Trade // Coinage, Trade and Economy. 3rd International Colloquium / Ed. by Amal Kumar Jha. Nashik, 1991. P. 122-137.

Gupta 1993a — *Gupta S.* List of Explored and Excavated Early Historic Sites in India Yielding Material Evidence of Indo-Roman Trade // *Yavanika*. 1993. 3. P. 75-91.

Gupta 1993b — *Gupta S.* The Location of Kammoni (Periplus 43) // *MEnv*. 1993. 18. 2. P. 119-127.

Gupta 2002 — *Gupta S.* The Archaeo-Historical Idea of the Indian Ocean // *MEnv*. 2002. 27. 1. Special Volume. Indian Ocean in Antiquity. P. 1-25.

Gupta, Raman 1994 — *Gupta S., Raman K. V.* Muziris-Eyyal-Kanchipuram // *ARI*. P. 171-174.

von Gutschmid 1864 — *von Gutschmid A.* Die Königsnamen in der Apokryphen Apostelgeschichte. Ein Beitrag zur Kenntniss des geschichtlichen Romans // *RhM*. 1864. Bd. 19 (N.F.). S. 161-183, 380-401.

von Gutschmid 1888 — *von Gutschmid A.* Geschichte Irans und seiner Nachbarländer von Alexander dem Großen bis zum Untergang der Arsakiden. Tübingen, 1888.

von Gutschmid 1891 — *von Gutschmid A.* Die Heidelberger Handschrift der Paradoxographen // *NHJ*. 1891. Bd. I. S. 227-237.

Gysens 1994 — *Gysens J.* Terra Sigillata in the Roman Empire // *ARI*. P. 148-150.

Habicht 1997 — *Habicht Chr.* Zu Kapitel 35 des Periplus des Roten Meeres // *ZPE*. 1997. Bd. 115. S. 128-130.

Hable-Selassie 1964 — *Hable-Selassie S.* Beziehungen Äthiopiens zur griechisch-römischen Welt. Habelt's Diss. Drucke. Reihe: Alte Geschichte. Heft 2. Bonn, 1964.

Haerinck, Stevens 1987 — The European Archaeological Expedition to Ed-Dur, Umm al Quaiwayn (U. A. E.). An Interim Report on the 1987 and 1988 Seasons: *Haerinck E., Stevens K. G.* The Belgian Excavations in 1987 // *Mesopotamia*. 1989. 24. P. 57-72.

Haerinck 1998a — *Haerinck E.* International Contacts in the Southern Persian Gulf in the Late 1st century B.C. / 1st century A.D.: Numismatic Evidence from Ed-Dur (Emirate of Umm al-Qaiwain, U.A.E.) // *IrAn*. 1998. 33. Neo-Assyrian, Median, Achaemenian and Other Studies in Honor of David Stronach. Vol. 1 / Ed. by R. Boucharlat, J. E. Curtis, E. Haerinck. Gent. P. 273-302.

Haerinck 1998b — *Haerinck E.* The Shifting Pattern of Overland and Seaborne Trade in SE-Arabia: Foreign pre-islamic Coins from Mleiha (Emirate of Sharjah, U.A.E.) // *Akkadica*. 1998. 106. P. 22-40.

Haig 1894 — *Haig M. R.* The Indus Delta Country. L., 1894.

Hansen 1968 — *Hansen G. C.* Rez.: Dihle 1965a // *GGA*. 1968. 220. S. 42-44.

Hansmann 1967 — *Hansmann J.* Charax and Karkheh // *IrAn*. 1967. 7. P. 21-58.

Harrauer, Sijpesteijn 1985 — *Harrauer H., Sijpesteijn P. J.* Ein neues Dokument zu Roms Indienhandel. P. Vindob. G 40822 // *AAWW*. 1985. 122. S. 124-155.

Harris 1928 — *Harris J. R.* The Voyage of Hanno. Cambr., 1928 (Woodbrooke Essays. 18).

Hawkes 1977 — *Hawkes C.* Pytheas: Europe and the Greek Explorers: a Lecture. L., 1977.

von Heine-Geldern 1929 — *von Heine-Geldern R.* Orissa und die Mundavölker im «Periplus des Erythräischen Meeres» // Beiträge zur historischen Geographie, Kulturgeographie, Ethnographie und Kartographie vornehmlich des Orients. Leipzig—Wien, 1929. S. 151–171.

Heeren 1793 — *Heeren A. H. L.* De India Romanis Cognita // Commentationes societatis Regiae Scientiarum. Göttingen, 1793. Vol. 9. (= Heeren 1821).

Heeren 1817 — *Heeren A. H. L.* Ideen über die Politik, den Verkehr und den Handel vornehmlichsten Völker der alten Welt. Erster Theil. Asiatische Völker. Zweite Abteilung. Phönicier, Babylonier, Scythien, Indier. Wien, 1817.

Heeren 1821 — *Heeren A. H. L.* Historische Werke. Bd. III. Groningen, 1821.

Henning 1944a — *Henning R.* Terrae incognitae. Eine Zusammenstellung und kritische Bewertung der wichtigsten vorcolombischen Entdeckungsreisen an Hand der darüber vorliegenden Originalberichte. Bd. I-IV. Leiden, 1944–1956: Bd. I. 1944.

Henning 1983 — *Henning R.* Das Ende des Nabatäischen Königreiches // Arabia Antiqua. Hellenistic Centres around Arabia / Ed. by A. Invernizzi and J.-F. Salles. Roma, 1983 (Serie Orientale Roma. LXX. 2). P. 80–105.

Henning 1944b — *Henning W. B.* Waručan = Šah // JGIS. 1944. 11. 2. P. 85–90.

Henninger 1962 — *Henninger J.* Rez.: Pirenne 1961a // Anthropos. 1962. 57. S. 923–924.

Herrmann 1913 — *Herrmann A.* Ein alter Seeverkehr zwischen Abessinien und Süd-China bis zum Beginn unserer Zeitrechnung // ZGE. 1913. Bd. 50. S. 553–561.

Herrmann 1919 — *Herrmann A.* Κατευτών νήσος // RE. 1919. 10. Col. 1504.

Herrmann 1921 — *Herrmann A.* Serae // RE. 1921. Zweite Reihe. Hbd 3. Col. 1678–1683.

Herrmann 1931 — *Herrmann A.* Taprobane // RE. 1931. 4. Col. 2260–2272.

Herrmann 1935 — *Herrmann A.* Muziris // RE. 1935. 16. 1. Col. 989.

Herrmann 1938 — *Herrmann A.* Das Land der Seide und Tibet im Lichte der Antike. Lpz., 1938.

Herzfeld 1932 — *Herzfeld E.* Sakastan: Geschichtliche Untersuchungen zu den Ausgrabungen am Kuh i Khwada // AMI. 1932. 4. 2. P. 45–116.

Hiebert 1991 — *Hiebert F. T.* Commercial Organization of the Egyptian Port of Quseir al-Qadim: Evidence from the Analysis of Wooden Objects // AI. 1991. 2. P. 127–159.

Hitti 1968 — *Hitti P. K.* History of the Arabs. 9th ed. N. Y., 1968.

Hofmann 1970 — *Hofmann I.* Der sogenannte Omphalos von Napata (Boston M. F. A. 21. 3234) // JEA. 1970. 56. P. 187–192.

Hofmann 1972 — *Hofmann I.* Eine neue Elefantengott-Darstellung aus dem Sudan // JEA. 1972. 58. P. 245–246.

Hofmann 1975 — *Hofmann I.* Wege und Möglichkeiten eines indischen Einflusses auf die meroitische Kultur. St. Augustin bei Bonn, 1975.

Höfner 1963 — *Höfner M.* Rez.: Pirenne 1961a // AfO. 1963. 20. S. 189–190.

Hølund 2000 — *Hølund F.* Dilmun Stamp Seals and the Royal Cap // AAE. 2000. 11. 1. P. 15–27.

Hornell 1920 — *Hornell J.* The Origins and Ethnological Significance of Indian Boat Designs. Calcutta, 1920 (Memoirs of the Asiatic Society of Bengal. 7).

Hornell 1946 — *Water Transport, Origins and Early Evolution*, by James Hornell. Cambr., 1946.

Horton, Clark 1985 — *Horton M. C., Clark C. M. Archaeological Survey of Zanzibar // Azania*. 1985. 20. P. 167–171.

Hourani 1951 — *Hourani G. F. Arab Seafaring in the Indian Ocean in Ancient and Early Medieval Times*. Princeton, 1951 (Princeton Oriental Studies. 13).

Hourani 1952 — *Hourani G. F. Did Roman Commercial Competition Ruin South Arabia? // JNES*. 1952. 11. P. 291–295.

Hourani 1960 — *Hourani G. F. Ancient South Arabian Voyages to India*. Rejoinder to G. M. Van Beek // *JAOS*. 1960. 80. 2. P. 135–136.

Hulsewé, Loewe 1979 — *Hulsewé A. F. P., Loewe M. A. N. China in Central Asia. The Early Stage: 125 B. C.-A. D. 23. An Annotated Translation of the Chapters 91 and 96 of the History of the Former Han Dynasty*. Leiden, 1979 (Sinica Leidensia. 14).

Hultsch 1904 — *Hultsch E. Remarks on a Papyrus from Oxyrinchus // JRAS*. 1904. 24. P. 399–405.

von Humboldt 1847 — *von Humboldt A. Kosmos. Entwurf einer physischen Weltbeschreibung. Teilband 2. Darmschadt, 1847*.

Hyde 1947 — *Hyde W. W. Ancient Greek Mariners*. N. Y., 1947.

Ingraham, Johnson, Rihani, Shatla 1981 — *Ingraham M. L., Johnson Th. D., Rihani B., Shatla I. Saudi Arabian Comprehensive Survey Program: c. Preliminary Report on a Reconnaissance Survey of the Northwestern Province (with a Note on a Brief Survey of the Northern Province) // Atlal*. 1981. 5. P. 59–84.

Ingrams 1931 — *Zanzibar: its History and its People* by W. H. Ingrams. L., 1931.

Irvine 1965 — *Irvine A. K. On the Identity of Habashat in the South Arabian Inscriptions // JSS*. 1965. 10. 2. P. 178–196.

Jacobs 1982 — *Jacobs B. Persepolisdelegationen und Satrapienordnung // APA*. 1982. 13–14. P. 75–84.

Jairazbhoy 1963 — *Jairazbhoy R. A. Foreign Influence in Ancient India*. L., 1963.

Jameson 1968 — *Jameson Sh. Chronology of the Campaigns of Aelius Gallus and C. Petronius // JRS*. 1968. 58. P. 71–84.

Jamme 1952 — *Jamme A. Pièces épigraphiques de Ḥeid bin 'Aqīl, la nécropole de Timna' (Hagr Kohlān) (Bibliothèque du Muséon. 30)*. Louvain, 1952.

Jamme 1953 — *Jamme A. Une inscription ḥaḍramoutique en bronze // Orientalia*. 1953. 22. P. 158–165.

Jamme 1963 — *Jamme A. The al-'Uqlah Texts (Documentation Sud-Arab. III)*. Washington, 1963.

Jamme 1966 — *Jamme A. Sabean and Hasaeen Inscriptions from Saudi Arabia (Studi semitici. 23)*. Roma, 1966.

Janvier 1984 — *Janvier Y. Rome et l'Orient lointain: le problème des Seres. Réexamen d'une question de géographie antique // Ktema*. 1984. 9. S. 261–303.

Jayaswal 1928 — *Jayaswal K. P. Historical Data in the Garga-Samhita and the Brahmin Empire // JBORS*. 1928. 14. 3. P. 397–421.

Johnston 1941 — *Johnston E. H. Two Notes on Ptolemy's Geography of India // JRAS*. 1941. 61. P. 208–222.

Johnston 1966 — *A History of the Colonisation of Africa by Alien Races* by Sir Harry H. Johnston. N. Y., 1966.

- Jouveau-Dubreul* 1931 — *Jouveau-Dubreul M. G.* L'Inde et les Romains. P., 1931.
- Jouveau-Dubreul* 1940 — *Jouveau-Dubreul M. G.* Les ruines romaines de Pondichéry // BEFEO. 1940. 40. Fasc. 2. P. 448–450.
- Kanakasabhai Pillai* 1904 — *Kanakasabhai Pillai V.* The Tamils Eighteen Hundred Years Ago. Madars, 1904.
- Kandaswami* 1984 — *Kandaswami S. P.* The Kongu and the Roman Coins // JNSI. 1984. 46. 1–2. P. 39–44.
- Karttunen* 1984 — *Karttunen K.* Κυνοκέφαλοι and Κυναμολγοί in Classical Ethnography // Arctos. 1984. 18. P. 31–36.
- Karttunen* 1984 — *Karttunen K.* On the Contacts of South India with the Western World in Ancient Times, and the Mission of the Apostle Thomas // South Asian Religion and Society. Papers from the Nordic Research Course on “Religion and Society in South India” held in Sipoo, Finland, 10–18 August 1981 / Ed. by Asko Parpola and Bent Smidt Hansen (Studies on Asian Topics. 11). 1986. P. 189–204.
- Karttunen* 1995 — *Karttunen K.* Early Roman Trade with South India // Arctos. 1995. 29. P. 81–91.
- Karttunen* 1997 — *Karttunen K.* India and the Hellenistic World (Studia Orientalia. 83). Helsinki, 1997.
- Kayser* 1993 — *Kayser Fr.* Nouveaux textes grecs du Ouadi Hammamat // ZPE. 1993. 98. S. 111–156.
- Kees* 1933 — *Kees H.* Myos Hormos // RE. 1933. 16. 1. Col. 1081–1083.
- Kennedy* 1925 — Petra, its History and Monuments by Sir Alexander B. W. Kennedy. L., 1925.
- Kennedy* 1898 — *Kennedy J.* The Early Commerce of Babylon with India — 700–300 B. C. // JRAS. 1898. 18. P. 241–288.
- Kennedy* 1904 — *Kennedy J.* Seres or Cheras // JRAS. 1904. 24. P. 359–362.
- Kennedy* 1913 — *Kennedy J.* A Passage in the Periplus // JRAS. 1913. 33. P. 127–130.
- Kennedy* 1916 — *Kennedy J.* Some Notes on the Periplus of the Erythraean Sea // JRAS. 1916. 36. 4. P. 829–837.
- Kennedy* 1918 — *Kennedy J.* Eastern Kings Contemporary with the Periplus // JRAS. 1918. 38. P. 106–114.
- Kenoyer* 1983 — *Kenoyer J. M.* Shell Industries at Mohenjo-Daro, Pakistan // Reports of Field Work Carried out at Mohenjo-Daro, Pakistan 1982–83 by the IsMEO–Aachen-University Mission. Interim Reports. Vol. I / Ed. by M. Jansen and G. Urban. Aachen–Roma, 1983. P. 99–115.
- Kentley* 1996 — *Kentley E.* The Sewn Boats of India's East Coast // TA. P. 247–260.
- Keruran* 1996 — *Keruran M.* Indian Ceramics in Southern Iran and Eastern Arabia: Repertory, Classification and Chronology // TA. P. 37–58.
- Keruran* 1999 — *Keruran M.* Multiple Ports at the Mouth of the River Indus: Barbarike, Deb, Daybul, Lahori Bandar, Diul Sinda // Archaeology of Seafaring (Indian Council of Historical Research Monograph Series. 1). Delhi, 1999. P. 70–154.
- Kirkbride* 1990 — *Kirkbride D.* The Nabataeans, Trajan and the Periplus // Aram Periodical. 1990. 2. 1–2. First International Conference. The Nabataeans. University of Oxford. 26–29 September, 1989. P. 253–265/

- Kirkman* 1966 — *Kirkman J. S.* Men and Monuments of the East African Coast. N. Y., 1966.
- Kirwan* 1972 — *Kirwan L. P.* The Christian Topography and the Kingdom of Axum // GJ. 1972. 138. 2. P. 166–177.
- Kirwan* 1979 — *Kirwan L. P.* Where to Search for the Ancient Port of Leuke Kome // Studies in the History of Arabia (Proceedings of the Second International Symposium on Studies in the History of Arabia, II: Pre-Islamic Arabia. Dept. of History and Dept. of Archaeology, Faculty of Arts, University of Riyad. Riyad / Ed. by A. M. Abdulla et al. 1399 A.H. (1979 A.D.). P. 55–61.
- Kirwan* 1981 — *Kirwan L. P.* A Roman Shipmaster's Handbook. Rev.: Huntingford 1980 // GJ. 1981. 147. 1. P. 80–85.
- Kirwan* 1984 — *Kirwan L. P.* Studies in the History of Arabia. Vol. II. Pre-Islamic Arabia. Riyadh, 1984.
- Kirwan* 1986 — *Kirwan L. P.* Rapta, Metropolis of Azania // Azania. 1986. 21. P. 99–104.
- Kisa* 1908 — Das Glas im Altertum, von Anton Kisa. Lpz., 1908.
- Kjærum* 1986 — *Kjærum P.* The Dilmun Seals as Evidence of Long Distance Relations in the Early Second Millennium B.C. // Bahrain through the Ages. The Archaeology / Ed. by Al Khalifa, Shakha Haya Ali, M. Rice. L., 1986. P. 269–277.
- Klein* 1988 — *Klein M. J.* Untersuchungen zu den kaiserlichen Steinbrüchen an Mons Porphyrites und Mons Claudianus in der östlichen Wüste Ägyptens. Bonn, 1988.
- Kobishanov* 1980 — *Kobishanov Y. M.* Axoum du 1^{er} au IV^e siècle: économie, système politique, culture // Histoire générale de l'Afrique. Afrique ancienne. P., 1980. P. 407–428.
- Kornemann* 1921 — *Kornemann E.* Die historischen Nachrichten des so genannten Periplus Maris Erythraei über Arabien — ein Beitrag zur neronischen Orientpolitik // Janus. 1921. 1. Festschrift zu C. F. Lehmann-Haupts sechzigstem Geburtstage. Wien–Leipzig, 1921. S. 55–72.
- Kortenbeutel* 1931 — *Kortenbeutel H.* Die ägyptische Süd- und Ostenhandel in der Politik der Ptolemäer und römischer Kaiser. B., 1931.
- Krause* 1971 — *Krause W.* Gesandtschaften indischer Fürsten in der Römischen Kaiserzeit // Litterae Latinae. 1971. 25. P. 34–38.
- Krishna Sastry* 1992 — *Krishna Sastry V. V.* Roman Gold Coins. Recent Discoveries in Andhra Pradesh (Andhra Pradesh Museums Series. 21). Hyderabad, 1992.
- Krishnamacharlu* 1937–1938 — *Krishnamacharlu C. R.* Viḷavaṭṭi Grant of Pallava Siḷhavarman. EI. 1937–1938. Vol. 24. / Ed. by N. P. Chakravarti. P. 296–304.
- Krishnamurthy* 1994 — *Krishnamurthy R.* Late Roman Copper Coins from South India: Karur and Madurai. Madras, 1994.
- Krishnamurthy* 1996 — *Krishnamurthy R.* Coin Circulation in Ancient Tamil Region, c. 400 B.C.-c. 600 A.D. // JNSI. 1996. 56. 1–2. P. 1–16.
- Krüger* 1862 — *Krüger H.* Der Feldzug des Aelius Gallus nach dem glücklichen Arabien unter Keiser August. Wismar, 1862.
- Kuiper* 1969 — *Kuiper F. B. J.* Rev.: of *Dahlquist A.* Megasthenes and Indian Religion. A Study in Motives and Types. Uppsala, 1962 (2nd ed. 1977) // IJ. 1969. 11. № 2. P. 142–146.

- Külb* 1846 — *Külb K.* Länder- und Völker Kunde in Biographien. B., 1846.
- Kulkarni* 1984 — *Kulkarni P. P.* Early Roman Coins in India // JNSI. 1984. 46. 1–2. P. 37–38
- Kumar* 1973 — *Kumar B.* The Early Kuṣāṇas. New Delhi, 1973.
- Lacerenza* 1995 — *Lacerenza G.* Laudanes schiavo di Calpurnius Moschas. Nota su un graffito greco dal Wādi Māniḥ (Egitto) // Ostraka. 1995. 4. 1. P. 192.
- de Laet* 1949 — *de Laet S. J.* Portorium. Brugge, 1949.
- Laffranque* 1963 — *Laffranque M.* Poseidonios, Eudoxe de Cyzique et la circumnavigation de l'Afrique // RPhs. 1963 153. P. 199–222.
- Lamberg-Karlovsky* 1993 — *Lamberg-Karlovsky C. C.* Sumer, Elam and the Indus: Three Urban Processes Equal One Structure? // Harappan Civilization. P. 61–68.
- Lamotte* 1953 — *Lamotte É.* Les premières relations entre l'Inde et l'Occident // NCI. 1953. 5. Travaux de la société «Théogonie». III. Mélanges A. Carnoy. P. 83–118.
- Lassen* 1842a — *Lassen Ch.* Dissertatio de insula Taprobane veteribus cognita. Bonnae, 1842.
- Lassen* 1842b — *Lassen Ch.* Ueber eine alte indische Inschrift der königlichen Satrapen von Suvāhstra, worin K'andragupta und sein Enkel Açōka erwähnt werden // ZKM. 1842. 4. S. 146–202.
- Lassen* 1847 — *Lassen Ch.* Indische Altertumskunde. Bd. I. Bonn, 1847.
- Lassen* 1852 — *Lassen Ch.* Indische Altertumskunde. Bd. II. Bonn, 1852.
- Lassen* 1857 — *Lassen Ch.* Indische Altertumskunde. Bd. III. Lpz., 1857.
- Lassen* 1874 — *Lassen Ch.* Indische Altertumskunde. Bd. IV. Lpz., 1874.
- Lasserre* 1972 — *Lasserre F.* Periplus Maris Erythraei // Der kleine Pauly. 1972. 4. S. 641–642.
- Laufer* 1918 — *Laufer B.* Malabathron // JA. 1918. 12. Sér. 11. P. 5–49.
- Le Strange* 1930 — Lands of the Eastern Caliphate: Mesopotamia, Persia and Central Asia from the Moslem Conquest to the Time of Timur by G. Le Strange (Cambridge Geographical Series). 2nd ed. Cambr., 1930 (1st ed. 1905).
- Leclan* 1963 — *Leclan J.* Rev.: Pirenne 1961a // AE. 1963. 5. P. 301–303.
- Leider* 1934 — *Leider E.* Der Handel von Alexandria. Hamburg, 1934.
- Lepellety* 1998 — Rome et l'intégration de l'empire 44 av. J.-C. — 260 apr. J.-C. T. 2. Approches régionales du Haut-Empire romain. Sous la direction de Claude Lepellety avec la collaboration Pierre Cabanes, Joseph Méléze-Modrzejewski, Daniel Nony, Marie-Thérèse Raepsaet-Charlier, Maurice Sartre, Patricia Southern, Michel Tarpin, John Wilkes. P., 1998.
- Lerner* 1998 — *Lerner J. D.* Ptolemy and Silk Road: from Bactra Basileion to Sera Metropolis // EW. 1998. 42. 1–2. P. 9–25.
- Letronne* 1842 — *Letronne A.-J.* Matériaux pour l'histoire du Christianisme en Egypte, en Nubie et en Abyssinie contenus dans trois mémoires académiques sur des inscriptions grecques des V^e et le VI^e siècles. P., 1832.
- Letronne* 1818 — *Letronne E.* Compte-rendu: Itinerarium Alexandri ad Constantium Augustum Constantini magni filium, edente nunc primum, cum notis, Angelo Maio, Ambrosiani collegit doctore. Mediolani, 1817; Julii Valerii Res Gestæ Alexandri Macedonis translatae ex Æsopo Græco, prodeunt nunc primum, edente notisque Mustrante Angelo Maio, Ambrosiani collegit doctore. Mediolani, 1817 // JS. 1818. P. 401–412.

- Leuze* 1924 — *Leuze O. Rez.*: Schur 1923 // OLZ. 1924. Bd. 27. 6. S. 343–347.
- Lévêque* 1962 — *Lévêque P.* Une chronologie nouvelle des royaumes sud-arabes et du Périples de la Mer Érythrée // RÉG. 1962. 75. P. 231–235.
- Lévêque* 1963 — *Lévêque P.* La date du Périples de la Mer Érythrée // RÉG. 1963. 76. P. 428–429.
- Lévêque* 1966 — *Lévêque P.* Nouvelles contestations sur le Périples de la Mer Érythrée // RÉG. 1966. 79. P. 730–732.
- Lévi* 1936 — *Lévi S.* Kanīṣka et Sātavāḥana // JA. 1936. 228. P. 61–121.
- Lévi* 1937 — *Lévi S.* Alexandre et Alexandrie dans les documents indiens, II // Mémorial Sylvain Lévi. P., 1937 (= Mélanges Maspero. MIFC. 68). P. 413–424.
- Lewis* 1960 — *Lewis N.* On Timber and Nile Shipping // TAPhA. 1960. 91. P. 137–141.
- Lieblein* 1886 — *Lieblein J.* Handel und Schiffahrt auf dem rothen Meer in alten Zeiten. Nach ägyptischen Quellen. Christiania, 1886 (2nd ed. 1973).
- Lipiński* 1998 — *Lipiński E.* Le corail dans les textes sémitiques // OLP. 1998. 29. P. 76–87.
- Littmann* 1926 — *Littmann E.* Indien und Abessinien // Beiträge zur Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte Indiens. Festgabe Hermann Jacobi zum 75. Geburtstag (11 Februar 1925) dargebracht von Freunden, Kollegen, Schülern / Hrsg. von Willeband Kirfel. Bonn, 1926. S. 406–417.
- Liverani* 1992 — *Liverani M.* Early Caravan Trade between South Arabia and Mesopotamia // Yemen. 1992. 1. P. 111–115.
- Loewental*, Harden 1949 — *Loewental A. I., Harden D. B.* Vasa Murrina, with a Note by C. E. N. Broomhead // JRS. 1949. 29. P. 31–37.
- Logan* 1887 — *Logan W.* Malabar. Madras, 1887.
- van Lohuizen-de Leeuw* 1949 — *van Lohuizen-de Leeuw J. E.* The «Scythian» Period. An Approach to the History, Art, Epigraphy and Palaeography of North India from the 1st Century B. C. to the 3rd Century A. D. Leiden, 1949.
- Longega* 1968 — *Longega G.* Arsinoë II. Rome, 1968.
- Longo* 1987 — *Longo O.* A Trip Among Fish-Eaters // NBS. 1987. 4. P. 11–17.
- Loundine A. G., Ryckmans* 1964 — *Loundine A. G., Ryckmans J.* Nouvelles données sur la chronologie des rois de Saba et du Raydān // Le Muséon. 1964. 77. P. 407–427.
- Löw* 1884 — *Löw I. Rez.*: Fabricius 1883 // OMO. 1884. 10. 3. S. 94–95.
- Löw* 1924–1934 — *Löw I.* Die Flora der Juden. Wien-Leipzig, 1924–1934 (Veröffentlichungen der Alexander Kohut Memorial Foundation. Bd. 6).
- Macadam* 1989 — *Macadam H. I.* Strabo, Pliny the Elder and Ptolemy of Alexandria: Three Views of Ancient Arabia and its Peoples // API. P. 289–319.
- MacDonald* 1788 — On the Gold of Limang in Sumatra. By Mr. MacDonald, with a Specimen of Gold // AR. 1788. 1. P. 336–339.
- MacDonald* 1997 — *MacDonald M. C. A.* Trade Routes and Trade Goods at the Northern End of the «Incense Road» in the First Millenium B.C. // Profumi d'Arabia. P. 333–349.
- MacDowall* 1964 — *MacDowall D. W.* The Early Western Satraps and the Date of the Periplus // NC. 1964. 7. 4. P. 271–280.

MacDowall 1974 — *MacDowall D. W.* Implications for Kushan Chronology of the Numismatic Context of the Nameless King // Центральная Азия в кушанскую эпоху. Central Asia in the Kushan Period. Т. 1. М., 1974. С. 246–264.

MacDowall 1977 — *MacDowall D. W.* The Context of Rajuvula Satrap // AAASHu. 1977. 25. Studies in Honour of J. Harmatta. P. 187–195.

MacDowall 1990a — *MacDowall D. W.* The Evidence of Roman Coins Found in India // Seminar «Trade on the Maritime Silk Route». Madras, 1990. Неопубликовано.

MacDowall 1990b — *MacDowall D. W.* The Export of Roman Republican Denarii to South Asia // AnC. 1990. 7. 2. P. 62–74.

MacDowall 1991 — *MacDowall D. W.* Indian Imports of Roman Silver Coins // Coinage, Trade and Economy. 3rd International Colloquium / Ed. by Amal Kumar Jha. Nashik, 1991. P. 145–164.

MacDowall 1996 — *MacDowall D. W.* The Evidence of the Gazetteer of Roman Artefacts in India // TA. P. 79–95.

MacDowall, Wilson 1970 — *MacDowall D. W., Wilson N. G.* The References to the Kuṣāṇas in the Periplus and Further Numismatic Evidence for its Date // NC. 1970. 7. 10. P. 221–240.

MacGrail 1996 — *MacGrail S.* The Study of the Boats with Stitched Planking // TA. P. 225–238.

Maiuri 1938–1939 — *Maiuri A.* Statuetta eburnea di arte indiana a Pompei // Arti. 1938–1939. 1. P. 111–115.

Maiuri 1946 — *Maiuri A.* The Ivory Statuette of Indian Art at Pompei // JUPHS. 1946. 19. P. 1–9.

Mahadevan 1968 — *Mahadevan I.* Corpus of Tamil-Brāhmi Inscriptions // *Nagaswami R* (ed.). Seminar on Inscriptions 1966. Madras, 1968. P. 57–73.

Mahadevan 1996 — *Mahadevan I.* Tamil-Brāhmi Graffito // *Berenike* 1995. P. 205–208.

Mahalingam 1967 — *Mahalingam T.* Early South Indian Palaeography. Madras, 1967.

Majumdar 1962 — *Majumdar R. C.* The Date of the Periplus of the Erythraean Sea // IHQ. 1962. 38. 2–3. P. 89–97.

Mango 1982 — *Mango M. M.* Byzantine Maritime Trade with the East (4th–7th centuries) // *Aram Periodical. Trade Routes in the Near East and Cultural Interchange in the Arabian Peninsula.* 1996. 8. 1–2. P. 139–163.

Mannert 1797 — *Geographie der Griechen und Römer. Fünfter Theil. Indien, und die Persische Monarchie bis zum Euphrat.* Bearbeitet von M. Konrad Mannert. Nürnberg, 1797 (Bde 1–10. Nürnberg, 1788–1825).

Manguin 1996 — *Manguin P.-Y.* Southeast Asian Shipping in the Indian Ocean During the First Millenium A.D. // TA. P. 181–198.

Margabandhu 1965 — *Margabandhu C.* Trade Contacts between Western India and the Graeco-Roman World in the Early Centuries of the Christian Era. An Archaeological Restatement // *JESHO.* 1965. 8. P. 316–322.

Maricq 1958 — *Maricq A.* Res Gestae divi Saporis // *Syria.* 1958. 35. P. 295–316.

Maricq 1961 — *Maricq A.* Nahapāna, fondateur de l'ère Saka? // *Pirenne* 1961a. P. 203–209.

Markwart 1938 — *Markwart J.* Wehrot und Arang. Unersuchungen zur mythischen und geschichtlichen Landeskunde von Ostiran. Leiden, 1938.

Marshall 1960 — *Marshall J.* A Guide to Taxila. 4th ed. Cambr., 1960.

Massey 1923 — *Massey R. E.* A Note on Early History of Cotton // SNR. 1923. 6. P. 231–233.

Mathew 1963 — *Mathew G.* The East African Coast before the Coming of the Portuguese // History of East Africa / Ed. by R. Olivier, G. Mathew. Vol. I. Oxf., 1963. P. 94–129.

Mathew 1971 — *Mathew G.* The «Periplus of the Erythraean Sea» and South Arabia // PSAS. 1971. 1. 29–31.

Mathew 1975 — *Mathew G.* The Dating and Significance of the Periplus of the Erythraean Sea // East Africa and the Orient. Cultural Synthesis in Pre-Colonial Times / Ed. by H. N. Chittick, R. J. Rothberg (Africana. 4). L.–N. Y., 1975. P. 147–163.

Mazzarino 1982–1987 — *Mazzarino S.* Sul nome del vento hipalus («ippalo») in Plinio // Helikon. 1982–1987. 22–27. P. VII–XIV (= Mazzarino 1996).

Mazzarino 1996 — *Mazzarino S.* On the Name of the Hipalus (Hippalus) Wind in Pliny // Crossings. P. 72–79

Mazzoni 1997 — *Mazzoni S.* Complex Society, Urbanization and Trade: the Case of Eastern and Western Arabia // Profumi d'Arabia. P. 23–35.

McIntosh 1981 — *McIntosh J. R.* The Megalith Builders of South India. A Historical Survey // SAA. 1979. P. 459–468.

Mehta 1983 — *Mehta R. N.* Urban Centres of Western India and the Western World // India and the West. Proceedings of a Seminar Dedicated to the Memory of Hermann Goetz. New Delhi, 1983. P. 139–148.

Meile 1940–1941 — *Meile P.* Les Yavanas dans l'Inde tamoule // JA. 1940–1941. 232. P. 85–123.

Meredith 1952 — *Meredith D.* The Roman Remains in the Eastern Desert of Egypt // JEA. 1952. 38. P. 94–111.

Meredith 1953 — *Meredith D.* The Roman Remains in the Eastern Desert of Egypt // JEA. 1953. 39. P. 95–106.

Meredith 1957 — *Meredith D.* Berenice Trogloditica // JEA. 1957. 43. P. 56–70.

Meredith 1958 — *Meredith D.* (ed.). Tabula Imperii Romani, Coptos Sheet N. G. 36. L., 1958.

van der Meulen 1974 — *van der Meulen W.* Suvarṇadvīpa and the Chrysê Chersonêsos // Indonesia. 1974. 18. P. 1–40.

Meyer 1969 — *Meyer E.* Leuke Kome // Der kleine Pauly. 1969. 3. Col. 595.

Meyer, Todd, Beck 1991 — *Meyer C., Todd J., Beck C. W.* From Zanzibar to the Zagros: a Copal Pendant from Eshnunna // JNES. 1991. 50. P. 289–298.

Millar 1998a — *Millar F.* Caravan Cities: The Roman Near East and Long-Distance Trade by Land // Modus Operandi. Essays in Honour of Geoffrey Rickman / Ed. by M. Austin, J. Harris, C. Smith. Oxf., 1998. P. 119–137.

Millar 1998b — *Millar F.* Looking East from the Classical World: Colonialism, Culture, and Trade from Alexander the Great to Shapur I // IHR. 1998. 20. 3. P. 507–531.

Miller 1969 — The Spice Trade of the Roman Empire 29 B. C. — A. D. 641 by J. Innes Miller. Oxf., 1969.

Miller, Morris 1988 — *Miller A. G., Morris M.* Plants of Dhofar. The Southern Region of Oman. Traditional, Economic and Medicinal Uses. Glasgow–Edinburgh, 1988.

Mirashi 1981 — *Mirashi V. V.* The History and Inscriptions of the Satavahanas and the Western Khatrapas. Bombay, 1981.

Mommsen 1885 — *Römische Geschichte von Theodor Mommsen.* 4 Auflage. Bd. V. B., 1885.

Mommsen 1905 — *Mommsen T.* Nachtrag zu dem Edict Diocletians de pretiis rerum venalium // *Mommsen T.* Gesammelte Schriften. Bd. II. B., 1905. S. 312–322.

Monneret de Villard 1948 — *Monneret de Villard U.* Le monete dei Kushana e l'impero Romano // *Orientalia.* 1948. Nova series. Vol. 17. Fasc. 2. P. 205–245.

Mookerji 1912 — *Indian Shipping: A History of Sea-Borne Trade and Maritime Activity of the Indians from the Earliest Times* by Radha Kumud Mookerji. Calcutta, 1912 (2nd ed. Allahabad, 1962).

Mooren 1972 — *Mooren L.* The Date of SB V 8036 and Development of the Ptolemaic Maritime Trade with India // *AS.* 1972. 3. P. 127–133.

Moraes 1964 — *Moraes G. M.* A History of Christianity in India. From Early Times to Francis Xavier A. D.: 52–1542. Bombay, 1964.

Mordtmann 1884 — *Mordtmann J. H.* Rez.: Fabricius 1883 // *LBOPh.* 1884. 2. S. 60–63.

Moritz 1925 — *Moritz L. A.* Λευκή κόμη // *RE.* 1925. Bd. 12. 2. Col. 2262.

Morris 1997 — *Morris M.* The Harvesting of Frankincense in Dhofar, Oman // *Profumi d'Arabia.* P. 231–247.

Mouton 1997 — *Mouton M.* Les échanges entre l'Arabie du Sud et la Péninsule d'Oman du 3^e s. av. J.-C. au 4^e s. ap. J.-C. // *Profumi d'Arabia.* P. 297–313.

Mukherjee 1968 — *Mukherjee B. N.* The Kushāṇas and Deccan. I. Kanishka I and the Deccan. Calcutta, 1968.

Mukherjee 1970 — *Mukherjee B. N.* The Economic Factors in Kushāna History. Calcutta, 1970.

Müller 1855b — *Müller C.* Prolegomena. De Codicibus // *GGM.* P. x-xvii.

Müller 1855c — *Müller C.* Prolegomena. De Agatharchide Cnido // *GGM.* P. liv-lxxiii.

Müller 1855d — *Müller C.* Prolegomena. De Anonymo Auctore Peripli Maris Erythraei // *GGM.* P. xcvi-cxi.

Müller 1863 — *Müller C.* Le Nord de l'Afrique dans l'antiquité grecque et romaine. P., 1863.

Müller 1977 — *Müller W. W.* Die Inschriften Khor Rori 1 bis 4 // *von Wissmann H.* Das Weihraculand Sa'kalān, Samārum und Mos-cha. Mit Beiträgen von W. W. Müller (Sammlung Eduard Glaser. Bd. 14). SAWW. 1977. Bd. 324. S. 53–56.

Müller 1978 — *Müller W. W.* Weihrauch // *RE.* 1978. Splbd 15. Col. 700–777.

Müller 1979 — *Müller W. W.* Arabian Frankincense in Antiquity According to Classical Sources // *Studies in the History of Arabia.* Vol. I. Sources for the History of Arabia. Pt. 1 / Ed. by A. M. Abdalla, S. Al-Sakkar, R. T. Martel. Riyadh, 1979. P. 79–92.

Müller 1982 — *Müller W. W.* Sabäische Felsinschriften vom Ġabal Balaq al-Ausaf // *Archäologische Berichte aus dem Yemen.* 1982. 1. S. 67–73.

Müller 1997 — *Müller W. W.* Namen von Aromata im antiken Südarabien // *Profumi d'Arabia.* P. 193–210.

Munro-Hay 1982 — *Munro-Hay S. C. H.* The Foreign Trade of the Aksumite Port of Adulis // *Azania*. 1982. 17. P. 107–125.

Munro-Hay 1991 — *Munro-Hay S. C. H.* Aksum. An African Civilization in Late Antiquity. Edinburgh, 1991.

Munro-Hay 1992 — *Munro-Hay S. C. H.* The Coinage of Shabwa (Hadramawt), and Other Ancient South Arabian Coinage in the National Museum, Aden // *Syria*. 1991. 68. 1–4. P. 393–418.

Munro-Hay 1996 — *Munro-Hay S. C. H.* Aksumite Overseas Interests // *Indian Ocean*. P. 403–416.

Murray 1925 — *Murray G. W.* The Roman Roads and Stations in the Eastern Desert of Egypt // *JEA*. 1925. 11. P. 138–150.

Murray 1967a — *Murray G. W.* Trogloditica: The Red Sea Littoral in Ptolemaic Times (with a Foreword by E. H. Warmington) // *GJ*. 1967. 133. 1. P. 24–33.

Murray 1967b — *Murray O.* East of Suez. Rev.: Dihle 1965a // *CR*. 1967. 17 (81). 1. P. 79–81.

Musil 1926 — *Musil A.* The Northern Heğaz. A Topographical Itinerary (American Geographical Society Oriental Explorations and Studies. 1). N. Y., 1926.

Nagaswami 1991 — *Nagaswami R.* Alagankulam: an Indo-Roman Trading Port // *Indian Archaeological Heritage*. K. V. Soundara Rajan Festschrift. Vol. I. Delhi, 1991. P. 247–253.

Nagaswami 1995 — *Nagaswami R.* Roman Karur. A Peep into Tamil's Past. Madras, 1995.

Naik 1971 — *Naik B. S.* Typography of Devanagari. Vol. I. Bombay, 1971.

Nallino 1941 — *Nallino C. A.* Storia dell'Arabia preislamica // *Raccolta di Scritti editi e inediti*. Vol. III. Roma, 1941. P. 1–176.

Narain 1957 — *Narain A. K.* The Indo-Greeks. Oxf., 1957.

Narain 1968a — *Narain A. K.* The Date of Kaniska // *PDK*. P. 206–239.

Narain 1968b — *Narain A. K.* A Postscript to the Date of Kaniska // *PDK*. P. 240–243.

Naumkin, Sedov 1995 — *Naumkin V. V., Sedov A. V.* Monuments of Socotra // *AAA*. P. 193–250.

Needham 1971 — Science and Civilization in China by Joseph Needham with Collaboration of Wang Ling and Lu Gwoi Djen. Vol 4. Physics and Physical Technology. Pt. III. Civil Engineering and Nautics. Cambr., 1971.

Negev 1976 — *Negev A.* The Nabataean Necropolis at Egra // *RB*. 1976. 83. P. 203–236.

Neogi 1914 — *Neogi P.* Iron in Ancient India. Calcutta, 1914.

Neumann 1886 — *Neumann K. J.* Rez.: Fabricius 1883 // *PhA*. 1886. 16. S. 213–220.

Nicolas 1961 — *Nicolas C. W.* The Northwest Passage between Ceylon and India // *UCR*. 1961. 19. 1. P. 1–9.

Nicolas 1990 — *Nicolas C. W.* The Northwest Passage between Ceylon and India // *Sri Lanka and the Silk Road of the Sea* / Ed. by S. Bandaranayaka, L. Devaraja, R. Silva, K. D. A. Wimalaratne. Colombo, 1990. P. 271–276.

Niebuhr 1775 — *Niebuhr C.* Entdeckungen im Orient: Reise nach Arabien und anderen Ländern 1761–1767 von Carsten Niebuhr / Herausgegeben und bearbeitet von Robert und Evamaria Grün. 2 Auflage. Tübingen—Basel, 1975 (1837, 1973).

Nielsen 1987 — *Nielsen H.* Medicaments Used in the Treatment of Eye Diseases in Egypt, the Countries of the Near East, India and China in Antiquity. Odense, 1987.

Nodelman 1960 — *Nodelman S.* A Preliminary History of Choracene // *Berytus*. 1960. 13. P. 83–121.

Nöldeke 1885 — *Nöldeke Th.* Über Mommsen's Darstellung der römischen Herrschaft und römischen Politik im Orient // *ZDMG*. 1885. 39. S. 331–351.

O'Leary de Lacy 1927 — *O'Leary de Lacy E.* Arabia before Muhammad. L.—N. Y., 1927 (2nd ed. N. Y., 1973).

Oppenheim 1954 — *Oppenheim A. L.* Seafaring Merchants of Ur // *JAOS*. 1954. 74. P. 6–17.

Oost 1967 — *Oost S. J.* Rev.: *Dihle* 1965a // *CPh*. 1967. 62. P. 139.

Ormerod 1924 — *Piracy in the Ancient World: an Essay in Mediterranean History* by Henry A. Ormerod. Liverpool—London, 1924.

Osann 1855–1856 — *Osann F. G.* Rez.: *GGM* // *ZAW*. 1855. Bd. 13. № 67–69. S. 534–549; 1856. Bd. 14. № 9–11. S. 67–88, 163–178.

Otto 1913 — *Otto W.* Hippalus. 3. Κυβερνήτης // *RE*. 1913. Col. 1660–1661.

Owen 1997 — *Owen J.* Do Anchors Mean Ships? Underwater Evidence for Maritime Trade along the Dhofar Coast, Southern Indian Ocean // *Profumi d'Arabia*. P. 351–363.

Padmanabha Menon 1902 — *Padmanabha Menon K.* Discursive Notes on Malabar and its Place-Names // *IA*. 1902. 31. P. 338–350.

Palmer 1946 — *Palmer J. A. B.* The Identification of Ptolemy's Dounga // *JRAS*. 1946. 66. 3–4. P. 165–173.

Palmer 1947 — *Palmer J. A. B.* Periplus Maris Erythraei: The Indian Evidence as to the Date // *CQ*. 1947. 41. 3–4. P. 136–140.

Palmer 1949 — *Palmer J. A. B.* Periplus Maris Erythraei, Remarks on Chapter 47 // *CQ*. 1949. 43. 1–2. P. 61–64.

Palmer 1951 — *Palmer J. A. B.* Periplus Maris Erythraei: ἐμπόριον νόμιμον and Other Expressions // *CQ*. 1951. 45. P. 156–158.

Papadopoulos 1994 — *Papadopoulos J. K.* A Western Mediterranean Amphora Fragment from ed-Dur // *AAE*. 1994. 5. 4. P. 276–279.

Paquier 1877 — *Paquier J.-B.* Quid de Taprobane insula veteres geographi scripserint. Parisiis, 1877.

Paris 1951 — *Paris P.* Note sur deux passages de Strabon et de Pline, dont l'intérêt n'est pas seulement nautique // *JA*. 1951. 239. 1. P. 13–27.

Paris 1952 — *Paris P.* A Note on Two Passages of Strabo and Pliny Relating to Taprobane // *CHJ*. 1952. 1. 4. P. 293–300.

Parpola 1996 — *Parpola A.* A Sumerian Motif in the Indus Seals? // *Indian Ocean*. P. 227–235.

Partsch 1883 — *Partsch J.* Rez.: *Fabricius* 1883 // *DLZ*. 1883. 4. S. 1435–1437.

Partsch 1916 — *Partsch J.* Die Grenzen des Menschheit. Teil I. Die antike Oikumene. Lpz., 1916 (BKSGW. 68. 2).

- Pattabiramin* 1946 — *Pattabiramin P. Z.* Les fouilles d'Arikamédu (Podouké). Pondichéry, 1946.
- Paul* 1954 — *Paul A.* A History of Beja Tribes of the Sudan. Cambr., 1954.
- Pauli* 1986 — *Pauli F.* NAHAPANA/MANBAN.S vor 78 n.Chr.? Ein epigraphischer Neufund aus Indien und seine Bedeutung für die antike Südasiens-Chronologie // Studien zur alten Geschichte Siegfried Lauffer zum 70. Geburtstag am 4 August 1981 dargebracht von Freunden, Kollegen und Schülern. Bd. II. Historica. Roma, 1986. S. 745–753.
- Peacock* 1993 — *Peacock D. P. S.* The Site of Myos Hormos: A View from Space // JRA. 1993. 6. P. 226–239.
- Pédech* 1984 — *Pédech P.* Historiens compagnons d'Alexandre. P., 1984.
- Peiris* 1960–1961 — *Peiris E.* Greek and Roman Contacts with Ceylon // CHJ. 1960–1961. 10. P. 8–30.
- Peretti* 1979 — *Peretti A.* Periplo di Scilace. Studio sul primo portolano del Mediterraneo. Pisa, 1979 (Biblioteca Studi Antichi).
- Perumalil* 1942 — *Perumalil A. C.* The India of the Early Greeks and Romans from the Time of Alexander's Invasion Till the Fall of Alexandria 326 B.C. — 641 A.D. India // JBORS. 1942. 28. 3. P. 225–265; 28. 4. P. 341–383.
- Peschel* 1855 — *Peschel O.* Die Handelsgeschichte des Roten Meeres // Deutsche Vierteljahrschrift. 1855. 3. S. 157–228.
- Peschel* 1865 — *Peschel O.* Geschichte der Erdkunde bis auf Alexander von Humboldt und Carl Ritter. München, 1865 (2. Auflage. München, 1877).
- Philby* 1955 — *Philby H. StJ. B.* The Land of Midian // MEJ. 1955. 9. 2. P. 116–129.
- Philby* 1960 — *Philby H. StJ. B.* Note on Ryckmans 535 // Le Muséon. 1960. 73. 2. P. 395–417.
- Phillips* 1958 — *Phillips W.* Kataba und Saba. Entdeckung der verschollenen Königreiche an den biblischen Gewürzstrassen Arabiens. Berlin — Frankfurt am Mein, 1958.
- Phillipson, Reynolds* 1996 — *Phillipson D. W., Reynolds A. B. I. E. A.* Excavations at Axum, Northern Ethiopia, 1995 // Azania. 1996. 31. P. 99–147.
- Pieper* 1999 — *Pieper W.* The Satavahanas. Dominant Indigenous Power of the Deccan and Central India (ca 1st Century B.C.-Early 2nd Century A.D.) // *Bopearachchi O., Pieper W.* Ancient Indian Coins (Indicopleustoi. Archaeologies of the Indian Ocean. 2). Turnhout, 1999. P. 37–41.
- Pirenne* 1961a — Le Royaume sud-arabe de Qatabân et sa datation d'après l'archéologie et les sources classiques jusqu'au Périple de la Mer Érythrée, par Jacqueline Pirenne avec contribution d'André Maricq. Louvain, 1961 (Bibliothèque du Muséon. 48).
- Pirenne* 1961b — *Pirenne J.* Un problème-clé pour la chronologie de l'Orient: la date du «Périple de la Mer Érythrée» // JA. 1961. 249. P. 441–459.
- Pirenne* 1970 — *Pirenne J.* Le développement de la navigation Égypte-Inde dans l'antiquité // Sociétés et compagnies de commerce en Orient et dans l'Océan Indien. Actes du 8e Colloque Internationale d'Histoire Maritime (Beyrouth 5–10 Septembre 1966). Présidés par Michel Mollat (Bibliothèque générale de l'École Pratique des Hautes Études. 6^{ème} section). P., 1970. P. 101–119.
- Pirenne* 1975 — *Pirenne J.* The Incense Port of Moscha (Khor Rori) in Dhofar // JOS. 1975. 1. P. 81–96.

- Pischel* 1981 — *Pischel R.* A Grammar of the Prakrit Languages. Delhi-Varanasi-Patna, 1981.
- Pleket* 1969 — *Pleket H. W.* Rev.: Dihle 1965a // VCh. 1969. 23. P. 142–145.
- Pollet* 1978 — *Pollet G.* Authors' Summaries — Résumés d'Autres. Historical Topography of the South Asian Sub-continent // Onoma. 1978. 22. 3. P. 677–681.
- Pomeroy* 1984 — *Pomeroy S. B.* Women in Hellenistic Egypt from Alexander to Cleopatra. New York, 1984.
- Possehl* 1996 — *Possehl G. L.* Meluhha // Indian Ocean. P. 133–209.
- Potts* 1989 — The European Archaeological Expedition to Ed-Dur, Umm al Quaiwayn (U. A. E.). An Interim Report on the 1987 and 1988 Seasons: *Potts D. T.* The Danish Excavations // Mesopotamia. 1989. 24. P. 13–27.
- Potts* 1990a — *Potts D. T.* The Arabian Gulf in Antiquity. Vol. II. From Alexander the Great to the Coming of Islam. Oxf., 1990.
- Potts* 1990b — *Potts D. T.* The Pre-Islamic Coinage of Eastern Arabia. With an Appendix by Rémy Bouchardat and Monique Drieux (The Carsten Niebuhr Institute of Ancient Near East Studies Publications. 14). Copenhagen, 1991.
- Potts* 1993 — *Potts D. T.* Tell Abraq and the Harappan Tradition in South-eastern Arabia // Harappan Civilization. P. 323–333.
- Potts* 1994a — *Potts D. T.* Augustus, Aelius Gallus and the Periplus: A Re-interpretation of the Coinage of Šana'ā' Class B // Arabia Felix. Beiträge zur Sprache und Kultur des vorislamischen Arabien. Festschrift Walter W. Müller zum 60. Geburtstag. Unter Mitarbeit von Rosemarie Richter, Ingo Kottsieper und Mohammed Maraqtan / Hrsg. Norbert Nebes. Wiesbaden, 1994. S. 212–222.
- Potts* 1994b — *Potts D. T.* Supplement to The Pre-Islamic Coinage of Eastern Arabia. (The Carsten Niebuhr Institute of Ancient Near East Studies Publications. 16). Copenhagen, 1994.
- Potts* 1996 — *Potts D. T.* The Parthian Presence in the Arabian Gulf // Indian Ocean. P. 269–285.
- Préaux* 1956a — *Préaux C.* Les prescriptions médicales des ostraca grecs de la Bibliothèque Bodléenne // CE. 1956. 31. № 61. P. 135–148.
- Préaux* 1956b — *Préaux C.* La stabilité de l'Égypte au deux premiers siècles de notre ère // CE. 1956. 31. № 61. P. 311–333.
- Priaultx* 1860 — *Priaultx O. de B.* On the Indian Embassies to Augustus // JRAS. 1860. 17. P. 309–321.
- Priaultx* 1861 — *Priaultx O. de B.* On the Second Indian Embassy to Rome (Pliny. Nat. Hist. VI. 24) // JRAS. 1861. 18. P. 345–361.
- Priaultx* 1862 — *Priaultx O. de B.* On the Indian Embassies to Rome from the Reign of Claudius to the Death of Justinian // JRAS. 1862. 19. P. 274–298.
- Priaultx* 1863 — *Priaultx O. de B.* On the Indian Embassies to Rome from the Reign of Claudius to the Death of Justinian // JRAS. 1863. 20. P. 269–312.
- de Puma* 1991 — *de Puma R. D.* The Roman Bronzes from Kolhapur // Rome and India. The Ancient Sea Trade / Ed. by V. Begley, R. D. de Puma. Madison, 1991. P. 82–112.
- Purcell* 1996 — *Purcell N.* Periplus // The Oxford Classical Dictionary. 3rd ed. Oxf., 1996. P. 1141–1142.

- Puskás* 1987 — *Puskás I.* Trade Contacts between India and Roman Empire // OLA. 1987. 25. India and the Ancient World. History, Trade and Culture before A. D. 650. P. H. L. Eggermont Jubilee Volume / Ed. by G. Pollet. P. 141–156.
- Quartich Wales* 1950 — *Wales H. G.* The Sabaeans and Possible Egyptian Influences in Indonesia // JMBRAS. 1950. 23. 3. P. 36–42.
- Radhakrishnan* 1999 — *Radhakrishnan P. V.* Roman Gold and Silver Coins from India. A Collector's Guide. Anjaneri, 1999.
- Raimondi* 1923 — *Raimondi J.* Étude sur des ports de Ras Banas et de Bérénice sur la Mer rouge et Projet de ligne de chemin de fer devant relier ces ports à Kom Ombo sur le Nil // MSRGE. 1923. 4. P. 53–76.
- Rajan* 1996 — *Rajan K.* Early Maritime Activity of the Tamils // TA. P. 97–108.
- Raman* 1992 — *Raman K. V.* Roman Coins from Tamilnadu // Studies in South Indian Coins. 1992. 2. P. 19–34.
- Randall-MacIver* 1912 — *Randall-MacIver D.* Rev.: Schoff 1912a // BAGS. 1912. 44. P. 224–225.
- Rapson* 1922a — *Rapson E. J.* The Successors of Alexander the Great // Cambridge History of India. Vol. I / Ed. by E. J. Rapson. New Delhi, 1922. P. 487–507.
- Rapson* 1922b — *Rapson E. J.* The Scythian and Parthian Invaders // Cambridge History of India. Vol. I / Ed. by E. J. Rapson. New Delhi, 1922. P. 508–536.
- Rasayanagam* 1922 — *Rasayanagam C.* The Tamil Kingdom of Jaffna and the Early Greek Writers // JCBRAS. 1922. 29 (75). P. 17–54.
- Rasayanagam* 1926 — *Rasayanagam C.* Ancient Jaffna, Being a Research into the History of Jaffna from Very Early Times to the Portuguese Period. Madras, 1926 (2nd ed. New Delhi, 1984).
- Raschke* 1975 — *Raschke M. G.* Papyrological Evidence for Ptolemaic and Roman Trade with India // Proceedings of the XIV International Congress of Papyrologists. Oxford 24–31 July, 1974 (Graeco-Roman Memoirs. 61). L., 1975. P. 241–246.
- Raschke* 1978 — *Raschke M. G.* New Studies in Roman Commerce with the East // ANRW. 1978. II. 9. 2. S. 604–1361.
- Rathbone* 2001 — *Rathbone D.* The “Muziris” papyrus (SB XVIII 13167): Financing Roman Trade with India // BSAA. 2001. 46. Alexandrian Studies. II. In honour of Mostafa el Abbadi. P. 39–50.
- Raunig* 1965 — *Raunig W.* Die Bedeutung des Periplus des erythräisches Meeres für Afrika // MAGW. 1965. 95. S. 55–60.
- Raunig* 1970 — *Raunig W.* Die Versuche einer Datierung des Periplus Maris Erythraei // MAGW. 1970. 100. S. 231–242.
- Rawlinson* 1916 — *Rawlinson H. G.* Intercourse between India and the Western World. Cambr., 1916.
- Ray* 1993a — *Ray H. P.* A Resurvey of Roman Contacts with the East // Topoi. Orient-Occident. 1993. 3. P. 479–491.
- Ray* 1993b — *Ray H. P.* La présence des yavanas en Inde ancienne // Topoi. Orient-Occident. 1993. 3. P. 455–477.
- Ray* 1994a — *Ray H. P.* The Western Indian Ocean and the Early Maritime Links of the Indian Subcontinent // IESHR. 1994. 31. 1. P. 65–88.
- Ray* 1994b — *Ray H. P.* The Wind of Change. Buddhism and the Maritime Links of Early South Asia. Bombay-Calcutta-Madras, 1994.

Ray 1995a — Ray H. P. The Yavana Presence in Ancient India // AAA. P. 75–95.

Ray 1995b — Ray H. P. A Resurvey of Roman Contacts with the East // AAA. P. 97–114.

Ray 1996 — Ray H. P. Seafaring Communities in the Indian Ocean. Research Strategies and Perspectives // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 641–647.

Raychaudhury 1919 — Raychaudhury H. Palæsimundu // IA. 1919. 48. P. 195–196.

Reddé, Glovin 1987 — Reddé M., Glovin J.-C. Du Nil à la Mer Rouge: documents anciens et nouveaux sur les routes du désert oriental d'Égypte // Karthago. 1987. 21. P. 5–64.

Reese 1914 — Reese W. Die griechischen Nachrichten über Indien bis zum Feldzuge Alexanders des Grossen. Lpz., 1914.

Reinaud 1861 — Reinaud M.-T. Mémoire sur le commencement et la fin du Royaume de la Mésène et de la Kharacène, d'après les témoignages grecs, latins, arabes et persans, indiens et chinois // JA. 1861. Ser. 5. Vol. 18. P. 161–262.

Reinaud 1863 — Reinaud M.-T. Relations politiques et commerciales de l'Empire Romain avec l'Asie Orientale (l'Hyrcanie, l'Inde, la Bactriane et la Chine), pendant les cinq premiers siècles de l'ère chrétienne, d'après les témoignages grecs, latins, arabes, persans, indiens et chinois // JA. 1863. Ser. 6. 2. P. 93–234; 297–439.

Reinaud 1864a — Reinaud M.-T. Mémoire sur le royaume de la Mésène et de la Kharacène, d'après les témoignages grecs, latins, arabes et persans // MIF. 1864. 24. 2. P. 155–224.

Reinaud 1864b — Reinaud M.-T. Mémoire sur le Périples de la Mer Érythrée et sur la navigation des mers orientales au milieu du III^e siècle de l'ère chrétienne, d'après les témoignages grecs, latins, arabes, persans, indiens et chinois // MIF. 1864. 24. 2. P. 225–277.

Renou, Filliozat 1947 — Renou L., Filliozat J. L'Inde classique. Manuel des Études indiennes. Vol. I. P., 1947.

Retsö 1991 — Retsö J. The Domestication of the Camel and the Establishment of the Frankincense Road from South Arabia // OS. 1991. 40. P. 187–219.

Rey-Coquais 1989 — Rey-Coquais J.-P. L'Arabie dans les routes de commerce entre le Monde Méditerranéen et les côtes indiens // API. P. 225–239.

Richard 1952 — Inventaire des manuscrits grecs du British Museum par Marcel Richard. I. Fonds Sloane, Additional, Egerton, Gettonian et Stowe. P., 1952 (Publications de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes. III)

Ritter 1820 — Die Verhaller Europäischer Völkergeschichte vor Herodotus, um den Kaukasus und an den Gestanden des Pontus. Eine Abhandlung zur Altertumskunde von Carl Ritter. B., 1820.

Ritter 1835 — Ritter C. Die Erdkunde im Verhältnis zu Natur und zur Geschichte des Menschen, oder allgemeine vergleichende Geographie, als sichere Grundlage des Studiums und Unterrichts in den physikalischen und historischen Wissenschaften von Carl Ritter. Fünfter Theil. Zweites Buch. Asien. Bd. IV. Erste Abteilung. B., 1835.

Robertson 1791 — Robertson W. Historical Disquisition Concerning the Knowledge which the Ancients Had of India and the Progress of Trade with that Country Prior to the Discovery of the Passage to it by the Cape of Good Hope. L., 1791.

Robin 1981 — *Robin Ch.* Les inscriptions d'al-Mi'sâl et la chronologie de l'Arabie méridionale au III^e siècle de l'ère chrétienne // CRAI. 1981. Avril-Juin. P. 315–339.

Robin 1987 — *Robin Ch.* The Mine of ar-Raḍrād: Al-Hamdānī and the Silver of Yemen // Yemen. 3000 Years of Art and Civilization in Arabia Felix / Ed. by Werner Daum. Innsbruck, 1987. P. 123–124.

Robin 1989 — *Robin Ch.* Aux Origines de l'État ḥimyarite : Ḥimyar et Dhū-Raydān // Arabian Studies in Honour of Mahmoud Ghul: Symposium at Yarmouk University, December 8–11, 1984 / Ed. by Moawiyah M. Ibrahim (Yarmouk University Publications. Institute of Archaeology and Anthropology Series. Vol. 2). Wiesbaden, 1989. P. 104–112.

Robin 1991 — *Robin Ch.* L'Arabie du Sud et la date du Périple de la Mer Érythrée (nouvelles données) // JA. 1991. 279. 1–2. P. 1–30 (= Robin 1996b).

Robin 1994a — *Robin Ch.* Kulayb Yuha'min est-il le Χόλαιβος du Périple de la Mer Érythrée? // Raydān. 1994. 6. P. 91–99.

Robin 1994b — *Robin Ch.* Yashhur'il Yuhar'ish, fils d'Abiyasa', Mukarrib du Hadramawt // Raydān. 1994. 6. P. 101–111.

Robin 1995 — *Robin Ch.* La Tihāma yéménite avant l'Islam: notes d'histoire et de géographie historique // AAE. 1995. 6. 4. P. 222–235.

Robin 1996a — *Robin Ch.* Sheba dans les inscriptions d'Arabie du Sud // Supplément au Dictionnaire de la Bible. P., 1996. Col. 1043–1254.

Robin 1996b — *Robin Ch.* The Date of the Periplus of the Erythraean Sea in the Light of South Arabian Evidence // Crossings. P. 41–65.

Robin 1997a — *Robin Ch.* Arabie Méridionale: l'état et les aromates // Profumi d'Arabia. P. 37–56.

Robin 1997b — *Robin Ch.* Les royaumes des Hautes-Terres // Yémen au pays de la reine de Saba'. Exposition présentée à l'Institut du monde arabe du 25 octobre 1997 au 28 février 1998. P., 1997. P. 179–187.

Robin, Beaucamp, Briquel-Chatonnet 1999 — *Robin Ch., Beaucamp J., Briquel-Chatonnet F.* La persécution des chrétiens et la chronologie himyarite // Aram Periodical. 1999. 11. 1. P. 15–83.

Robiou 1875 — Mémoire sur l'économie politique, l'administration et la législation de l'Égypte, au temps des Lagides, avec une carte, par Félix Robiou. Paris, 1875.

Rocher 1957 — *Rocher L.* Megasthenes on Indian Lawbooks // JOIB. 1957. 6. P. 125–128.

Rodinson 1974–1975 — *Rodinson M.* Ethiopien et Sudarabique // AEPHE; IV section: Sciences historiques et philologiques. 1974–1975. 107^e année. P. 209–247.

Rodinson 1975–1976 — *Rodinson M.* Ethiopien et Sudarabique // AEPHE; IV section: Sciences historiques et philologiques. 1975–1976. 108^e année. P. 201–218.

de Romanis 1982–1987 — *de Romanis F.* Roma e i Nótia dell'India, ricerche sui rapporti tra Roma e l'India dravidica dal 30 a.C. all'età Flavia // Helikon. 1982–1987. 22–27. P. 143–210 (= de Romanis 1996b).

de Romanis 1988 — *de Romanis F.* Romanukharaṭṭha e Taprobane: sui rapporti Roma-Ceylon nel I sec. d.C. // Helikon. 1988. 28. P. 5–58 (= de Romanis 1996c).

de Romanis 1996a — *de Romanis F.* Cassia, Cinnamomo, Ossidiana. Uomini e merci tra Oceano Indiano e Mediterraneo. Roma, 1996 (Saggi di Storia Antica. 9).

- de Romanis* 1996b — *de Romanis F.* Rome and the *Nótia* of India: Relations between Rome and Southern India from 30 B. C. to the Flavian Period // *Crossings*. P. 80–160.
- de Romanis* 1996c — *de Romanis F.* Romanukharaṭṭha and Taprobane: Relations between Rome and Sri Lanka in the First Century A. D. // *Crossings*. P. 161–237.
- de Romanis* 1997a — *de Romanis F.* Gli occhi a mandorla di Saffo. Una risposta a S. Amigues e J.-Cl. Goyon // *Topoi. Orient-Occident*. 1997. 7. 2. P. 662–670.
- de Romanis* 1997b — *de Romanis F.* Hypalos: Distanze e venti tra Arabia e India nella scienza ellenistica // *Topoi. Orient-Occident*. 1997. 7. 2. P. 671–692.
- de Romanis* 1997b — *de Romanis F.* Commercio, Metrologia, Fiscalità. Su P. Vindob. G. 40.822 Verso // *MEFRA*. 1997. 110. P. 11–60.
- Roos* 1932 — *Roos A. G. Rez.:* Frisk 1927 // *Gnomon*. 1932. 8. S. 502–505.
- Rostoutzew* 1908 — *Rostoutzew M. I.* Zur Geschichte des Ost- und Südhandels im ptolemäisch-römischen Ägypten // *APF*. 1908. 4. S. 298–315.
- Rostoutzeff* 1926 — *Rostoutzeff M. I.* The Social and Economic History of the Roman Empire. Oxf., 1926; 2nd ed. Oxf., 1957.
- Rostoutzeff* 1932 — *Rostoutzeff M. I.* Foreign Commerce of Ptolemaic Egypt // *JEBH*. 1932. 4. P. 728–769.
- Rostoutzeff* 1941 — *Rostoutzeff M. I.* The Social and Economic History of the Hellenistic World. Vol. II. Oxf., 1941.
- Rottländer* 1983 — *Rottländer R. C. A.* The Harappan Linear Measurement // Reports of Field Work Carried out at Mohenjo-Daro, Pakistan 1982–83 by the IsMEO-Aachen-University Mission. Interim Reports. Vol. I / Ed. by M. Jansen and G. Urban. Aachen–Roma, 1983. P. 201–205.
- Rougé* 1987 — *Rougé J.* *Emporion Nomimon*. Recherches sur la terminologie du «Périple de la Mer Érythrée» // *Index. Quaderni camerati di studi romanistici*. 1987. 15. Hommages à Gérard Boulvert. P. 405–411.
- Rougé* 1988 — *Rougé J.* La navigation en Mer Érythrée dans l'antiquité // *AMB*. P. 59–74.
- Rougé* 1990 — *Rougé J.* Compte-rendu: Casson 1989a // *Archeonautica*. 1990. 10. P. 265–269.
- Rubin* 1989 — *Rubin Z.* Byzantium and Southern Arabia — the Policy of Anastasius // The Eastern Frontier of the Roman Empire. Proceedings of a Colloquium held at Ankara in September 1988 / Ed. by D. H. French, C. S. Lightfoot. Pt. II (British Institute of Archaeology at Ankara. Monograph № 11. BAR International Series 553. ii). Ankara, 1989. P. 383–420.
- Ryckmans* 1951 — *Ryckmans G.* De l'or (?), de l'encense et de la myrrhe // *RB*. 1951. 58. 3. P. 372–376.
- Ryckmans* 1956 — *Ryckmans G.* Inscriptions sud-arabes, treizième série // *Le Muséon*. 1956. 69. P. 139–163.
- Ryckmans* 1953 — *Ryckmans J.* La chronologie sud-arabe du première siècle avant notre ère // *BiOr*. 1953. 10. 6. P. 205–211.
- Ryckmans* 1957 — *Ryckmans J.* Petits royaumes sud-arabes d'après les auteurs classiques // *Le Muséon*. 1957. 70. P. 75–96.
- Ryckmans* 1961 — *Ryckmans J.* Le début de l'ère himyarite a-t il coïncidé avec une éclipse de soleil? // *BiOr*. 1961. 18. P. 219–221.

Ryckmans 1964a — *Ryckmans J.* Chronologie des rois de Saba et dū-Raydān // OA. 1964. 3. P. 67–90.

Ryckmans 1964b — *Ryckmans J.* Chronologie des rois de Saba et Dū-Raydān. Istanbul, 1964 (Publications de l'Institut historique et archéologique néerlandais de Stamboul. 16).

Ryckmans 1964c — *Ryckmans J.* Rev.: Pirenne 1961a // BiOr. 1964. 21. P. 376–378.

Ryckmans 1973 — *Ryckmans J.* Ritual Meals in the Ancient South Arabian Religion // PSAS. 1973. 3. P. 36–39.

de Saint-Martin 1863 — *de Saint-Martin V.* Eclaircissements géographiques et historiques sur l'inscription d'Axoum // JA. 1863. Sér. 6. 2. P. 328–376.

de Saint-Martin 1873 — *de Saint-Martin V.* Histoire de la géographie et des découvertes géographiques depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours. P., 1873.

Salles 1980 — *Salles J.-F.* Monnaies d'Arabie Orientale: éléments pour l'histoire des Emirats Arabes Unis à l'époque historique // PSAS. 1980. 10. P. 97–105.

Salles 1988 — *Salles J.-F.* La circumnavigation de l'Arabie dans l'Antiquité classique // AMB. P. 75–102.

Salles 1989 — *Salles J.-F.* Les échanges commerciaux dans le golfe arabo-persique au Ier millénaire avant J.-C. Réflexions sur Makkan et Meluhha // API. P. 67–96.

Salles 1993 — *Salles J.-F.* The Periplus of the Erythraean Sea and the Arab-Persian Gulf // Topoi. Orient-Occident. 1993. 3. P. 493–523.

Salles 1995 — *Salles J.-F.* The Periplus of the Erythraean Sea and the Arab-Persian Gulf // AAA. P. 115–146.

Salles 1996a — *Salles J.-F.* Achaemenid and Hellenistic Trade in the Indian Ocean // Indian Ocean. P. 251–267.

Salles 1996b — *Salles J.-F.* Hérodote, Bouddha, Auguste et l'Inde. Notes de lecture. Compte rendu sur Inde, Grèce ancienne: Regards croisés en anthropologie de l'espace. Annales Littéraires de l'Université de Besançon, Vol. 576. Actes de Colloque International — Besançon, 4–5 Décembre, 1992, organisé par CHA (URA 338), le groupe de recherches en Anthropologie de l'Espace. Besançon, 1995 // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 609–625.

Salles 1996c — *Salles J.-F.* Hellenistic Seafaring in the Indian Ocean. A Perspective from Arabia // TA. P. 293–309.

Salmasius 1629 — *Salmasius C.* Exercitationes Plinianae in Caji Julii Solini Polyhistora. Vols. 1–2. P., 1629; Trai. ad Rhen (Utrecht), 1689.

Salomon 1991 — *Salomon R.* Epigraphic Remains of Indian Traders in Egypt // JAOS. 1991. 111. 4. P. 731–736.

Salomon 1993 — *Salomon R.* Addenda to «Epigraphic Remains of Indian Traders in Egypt» // JAOS. 1993. 113. P. 593.

Salomon 1994 — *Salomon R.* Epigraphic Remains of Indian Traders in Egypt // IJDS. 1994. 1. P. 7–16.

Salt 1814 — *Salt H.* A Voyage to Abyssinia and Travels into the Interior of that Country Executed under the Order of the British Government in the Years 1809 and 1810 in Which are Included an Account of the Portuguese Settlements of the Eastern Coast of

Africa, a Narrative of the Late Events in Arabia Felix and Some Particulars Respecting the Aboriginal African Tribes Extending from Mosambique to the Borders of Egypt together with Vocabularies of their Respective Languages by Henry Salt. Illustrated with a Map of Abyssinia, numerous engravings, and Charts. L., 1814.

Salza Prina Ricotti 1994a — *Salza Prina Ricotti E.* Indian Plants in Graeco-Roman Medical Art // ARI. P. 88–98.

Salza Prina Ricotti 1994b — *Salza Prina Ricotti E.* Indian Products in Roman Cuisine // ARI. P. 101–108.

Salza Prina Ricotti 1994c — *Salza Prina Ricotti E.* Indian Products in Roman Cosmetics // ARI. P. 110–113.

Sankalia, Upadhyaya 1935–1936 — *Sankalia H. D., Upadhyaya S. C.* Six Śilāhāra Inscriptions in the Prince of Wales Museum // EI. 1935–1936. Vol. 23 / Ed. by N. P. Chakravarti. P. 269–281: Agāshi Stone inscription of Haripāladeva: Śaka 1072. P. 273–274.

Sanlaville 1988 — *Sanlaville P.* Des mers au milieu du désert: mer Rouge et Golfe arabo-persique // AMB. P. 9–26.

Sanseverino 1983 — *Sanseverino H. C.* Archaeological Remains on the Southern Somali Coast // Azania. 1983. 18. P. 151–164.

Sarasin 1930 — *Sarasin A.* Der Handel zwischen Indien und Rom zur Zeit der römischen Kaiser. Basel, 1930.

Sastri 1927 — *Shastri S. M.* Introduction // *McCrinkle J. W.* Ancient India as Described by Ptolemy. Calcutta, 1927. P. xiii–xxvii.

Scaife 1935 — *Scaife C. H. O.* Two Inscriptions at Mons Porphyrites (Gebel Dokhan). Also a Description, with Plans, of the Stations: between Kainipolis and Myos Hormos together with Some Other Ruins in the Neighbourhood of Gebel Dokhan // BFAFU. 1935. 3. 2. P. 58–104.

Scarborough 1982 — *Scarborough J.* Roman Pharmacy and the Eastern Drug Trade: Some Problems as Illustrated by the Examples of Aloe // PH. 1982. 24. P. 135–143.

Schlingloff 1974 — *Schlingloff D.* Cotton-Manufacture in Ancient India // JESHO. 1974. 17. P. 81–90.

Schlingloff 1982 — *Schlingloff D.* Indische Seefahrt in römischer Zeit // Zur geschichtlichen Bedeutung der frühen Seefahrt / Ed. by H. Muller-Karpe. München, 1982. S. 51–85.

Schmidt 1883 — *Schmidt W.* Rez.: Fabricius 1883 // PhW. 1883. 3. S. 1443–1447.

Schmidt 1928 — *Schmidt W.* Rez.: Frisk 1927 // PhW. 1928. 26. S. 788–795.

Schmitt-Korte, Price 1994 — *Schmitt-Korte K., Price M.* Nabatean Coinage III. Nabatean Monetary System // NC. 1994. 154. P. 67–133.

Schoff 1912b — *Schoff W. H.* The Periplus of Hanno. Philadelphia, 1912.

Schoff 1913a — *Schoff W. H.* Proposed Identifications of Two South-Indian Place-Names in the Periplus // JRAS. 1913. 33. P. 130–133.

Schoff 1913b — *Schoff W. H.* The Name of the Erythraean Sea // JAOS. 1913. 33. P. 349–362.

Schoff 1917 — *Schoff W. H.* As to the Date of the Periplus // JRAS. 1917. 37. P. 827–830.

Schoff 1920 — *Schoff W. H.* Cinnamon, Cassia and Somaliland // JAOS. 1920. 40. P. 260–270.

- Schoff* 1922 — *Schoff W. H. Aloes* // JAOS. 1922. 42. P. 171–185.
- Schoff* 1923 — *Schoff W. H. Nard* // JAOS. 1923. 43. P. 216–228.
- Schur* 1923 — Die Orientpolitik des Kaisers Nero von Dr. Werner Schur (Klio. Beiheft 15. Neue Folge. Heft 2). Lpz., 1923.
- Schur* 1926 — *Schur W.* Zur neronischen Orientpolitik // Klio. 1926. 20. S. 215–222.
- Schürer* 1901 — *Schürer E.* Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christ. Bd. 1. Lpz., 1901.
- Schwanbeck* 1850 — *Schwanbeck E. A.* Über den Periplus des Erythräisches Meeres // RhM. 1850. 7. S. 321–369; 481–511.
- Schwarz* 1974 — *Schwarz F. F.* Pliny the Elder on Ceylon // JAH. 1974. 8. P. 21–48.
- Schwarz* 1975 — *Schwarz F. F.* Kynokefaloi // Der Kleine Pauly. 1975. 3. Col. 400.
- Schwarz* 1976 — *Schwarz F. F.* Onesikritos und Megasthenes über den Tampapanidipa // GB. 1976. Bd. 5. S. 233–263.
- Schwarz* 1985 — *Schwarz F. F.* Diplomatie und Selbstverbrennung. Strabon über die Indiangesandtschaft nach Augustus // WZRoStok. 1985. 34. 1. S. 51–55.
- Schwartz* 1960 — *Schwartz J.* L'empire romain; l'Égypte, et le commerce oriental // Annales. ESC. 1960. 15. P. 18–44.
- Schwarz* 1968 — *Schwartz J.* Comptes-rendu: Dihle 1965a // RHPPhR. 1968. 48. P. 283–284.
- Schweinfurth* 1925 — *Schweinfurth G. A.* An der alten Küste des Roten Meeres. B., 1925.
- Sedov* 1992 — *Sedov A. V.* New Archaeological and Epigraphical Material from Qana (South Arabia) // AAE. 1992. 3. P. 110–137.
- Sedov* 1996 — *Sedov A. V.* Qana' (Yemen) and the Indian Ocean: the Archaeological Evidence // TA. P. 11–35.
- Sedov* 1997 — *Sedov A. V.* Sea-Trade of the Hadramawt Kingdom from the 1st to the 6th Centuries A.D. // Profumi d'Arabia. P. 365–383.
- Sedov* 2001 — *Sedov A. V.* The Coinage of Pre-Islamic Yemen: General Remarks // Adumatu. 2001. 3. P. 27–38.
- Sen* 1928 — *Sen J.* Asoka's Mission to Ceylon and Some Connected Problems // IHQ. 1928. 4. 4. P. 667–678.
- Sengupta* 1996 — *Sengupta G.* Archaeology of Coastal Bengal // TA. P. 115–128
- Senior* 1997 — *Senior R.* From Gondofares to Kanishka. Glastonbury–Somerset, 1997.
- Serpico, White* 2000 — *Serpico M., White R.* The Botanical Identity and Transport of Incense during the Egyptian New Kingdom // Antiquity. 2000. 74. 286. P. 884–897.
- Sethe* 1899 — *Sethe K.* Berenike // RE. 1899. 3. Col. 280–281.
- Sewell* 1904 — *Sewell R.* Roman Coins Found in India // JRAS. 1904. 24. P. 591–637.
- Seyrig* 1936 — *Seyrig H.* Inscription relative au commerce maritime de Palmyre // AIPHO. 1936. IV. 1. Mélanges Franz Cumont. P. 397–402.
- Seyrig* 1941 — *Seyrig H.* Inscriptions Grecques de l'Agora de Palmyre // Syria. 1941. 22. P. 233–270.
- Shafer* 1954 — *Shafer R.* Ethnography of Ancient India. Wiesbaden, 1954.
- Shafer* 1964 — *Shafer R.* Unmasking Ktesias' Dog-Headed People // Historia. 1964. Bd. 13. Heft 4. P. 499–503.

Shajan, Tomber, Selvakumar, Cherian 2004 — *Shajan K. P., Tomber R., Selvakumar V., Cherian P. J.* Locating the Ancient Port of Muziris: Fresh Findings from Pattanam // JRA. 2004. 17. P. 313–320.

Shastri 1993 — *Shastri A. M.* Yavanas in Western Indian Cave Inscriptions // Yavanika. 1993. 3. P. 58–66.

Shinde, Gupta, Rajgor 2002 — *Shinde V. S., Gupta S., Rajgor D.* An Archaeological Reconnaissance of the Konkan Coast: from Bharuch to Janira // MEnv. 2002. 27. 1. Special Volume. Indian Ocean in Antiquity. P. 73–82.

Shinnie 1960 — *Shinnie P. L.* Socotra // Antiquity. 1960. 34. P. 100–110.

Shinnie 1967 — *Shinnie P. L.* Meroë. A Civilisation of Sudan. New York–Washington, 1967.

Shitomi 1997 — *Shitomi Yūzō.* A New Interpretation of the *Monumentum Adulitanum* // MRDTB. 1997. 55. P. 81–102.

Sidebotham 1986a — *Sidebotham S. E.* Aelius Gallus and Arabia // Latomus. 1986. 45. 3. P. 590–602.

Sidebotham 1986b — *Sidebotham S. E.* Roman Economic Policy in the Erythra Thalassa, 30 B. C.—A. D. 217. Leiden, 1986 (Mnemosyne. Bibliotheca Classica Batava. Supplementum Nonagesimum Primum).

Sidebotham 1989a — *Sidebotham S. E.* Ports of the Red Sea and the Arabia-India Trade // API. P. 195–223.

Sidebotham 1989b — *Sidebotham S. E.* Ports of the Red Sea and the Arabia-India Trade // The Eastern Frontier of the Roman Empire. Proceedings of a Colloquium held at Ankara in September 1988 / Ed. by D. H. French, C. S. Lightfoot. Pt. II (British Institute of Archaeology at Ankara. Monograph № 11. BAR International Series 553. 2). Ankara, 1989. P. 485–513.

Sidebotham 1991a — *Sidebotham S. E.* Ports of the Red Sea and the Arabia-India Trade // Rome and India. The Ancient Sea Trade / Ed. by V. Begley, R. D. de Puma. Madison, 1991. P. 12–38.

Sidebotham 1991b — *Sidebotham S. E.* Römische Straßen in der ägyptischen Wüste // AW. 1991. 22. 3. S. 177–189.

Sidebotham 1995a — *Sidebotham S. E.* The Excavations // Berenike 1995. P. 7–97.

Sidebotham 1995b — *Sidebotham S. E.* The Ship Graffito // Berenike 1995. P. 315–317.

Sidebotham 1996a — *Sidebotham S. E.* An Overview of Archaeological Work in the Eastern Desert and Along the Red Sea Coast of Egypt by the University of Delaware-Leiden University 1987–1995 // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 773–783.

Sidebotham 1996b — *Sidebotham S. E.* Romans and Arabs in the Red Sea // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 785–797.

Sidebotham 1996c — *Sidebotham S. E.* Roman Interests in the Red Sea and Indian Ocean // Indian Ocean. P. 287–308.

Sidebotham 1997 — *Sidebotham S. E.* Caravans across the Eastern Desert of Egypt: Recent Discoveries on the Berenike-Apollinopolis Magna-Coptos Roads // Profumi d'Arabia. P. 385–393.

Sidebotham, Wendrich 1995 — *Sidebotham S. E., Wendrich W. Z.* Berenike 1994. Preliminary Report of the Excavations at Berenike (Egyptian Red Sea Coast) and the Survey of the Eastern Desert. Leiden, 1995.

Sidebotham, Wendrich 1996a — *Sidebotham S. E., Wendrich W. Z.* Berenike: Roman Egypt's Maritime Gateway to Arabia and India // *Egyptian Archaeology*. 1996. 8.

Sidebotham, Wendrich 1996b — *Sidebotham S. E., Wendrich W. Z.* Interpretative Summary and Conclusion // *Berenike* 1995. P. 441–452.

Sidebotham, Wendrich 1998 — *Sidebotham S. E., Wendrich W. Z.* Berenike 1996. Report of the Excavations at Berenike (Egyptian Red Sea Coast) and the Survey of the Eastern Desert. Leiden, 1998.

Sidebotham, Wendrich 1999 — *Sidebotham S. E., Wendrich W. Z.* Berenike 1997. Report of the Excavations at Berenike (Egyptian Red Sea Coast) and the Survey of the Eastern Desert, including Excavations at Shenshef. Leiden, 1999.

Sidebotham, Wendrich 2001 — *Sidebotham S. E., Wendrich W. Z.* Berenike, Roms Tor am Roten Meer nach Arabien und Indien // *AW*. 2001. 32. S. 251–263.

Sidebotham, Zitterkopf 1995 — *Sidebotham S. E., Zitterkopf R. E.* Routes through the Eastern Desert of Egypt // *Expedition*. 1995. 37. 2. P. 39–52.

Sigismund 1884 — *Die Aromata in ihrer Bedeutung für Religion, Sitten, Gebräuche, Handel und Geographie des Altertums bis zu den ersten Jahrhunderten unserer Zeitrechnung von Reinhold Sigismund*. Lpz., 1884.

Silva 1990 — *Silva R.* Mantai — the Great Emporium of Cosmas Indicopleustes (Paper Delivered to Participants of the Maritime International Silk-Route Seminar, Colombo, 12th-14th Dec. 1990) // *AnC*. 1990. 14. P. 1–14.

Simonetta 1978 — *Simonetta A. M.* The Chronology of the Gondopharean Dynasty // *EW*. 1978. New Series. 28. 1–4. P. 155–187.

Sims-Williams, Cribb 1995–1996 — *Sims-Williams N., Cribb J.* A New Bactrian Inscription of Kanishka the Great // *SRAA*. 1995–1996. 4. P. 75–142.

Singh 1973 — *Singh S. P.* Numismatic Evidence of Kushāṇa-Muruṇḍa Rule in Eastern India // *JNSI*. 1973. 35. P. 127–141.

Sirago 2000 — *Sirago V. A.* Roma e la via oceanica per l'India // *L'Africa Romana*. Atti del XIII convegno di studio Djerba, 10–13 dicembre 1998 / A cura di Mustapha Khanoussi, Paola Ruggeri e Cinzia Vismara. Vol. I. Roma, 2000. P. 237–248.

Sircar 1951 — *Sircar D. C.* The Śaka Satraps of Western India // *The History and Culture of Indian People. The Age of Imperial Unity*. Bombay, 1951. P. 178–190.

Sircar 1963 — *Sircar D. C.* Date of the Periplus // *IHQ*. 1963. 39. 1–2. P. 138–142.

Sircar 1965 — *Sircar D. C.* Three Copper-plate Charters // *EI*. 1965. Vol. 36 / Ed. D. C. Sircar. P. 1–19. 2. Tūṇḍigrāma Grant of Vikramçndra III, Year 14. P. 7–12.

Sircar 1966 — *Sircar D. C.* Early Western Satraps and the Date of the Periplus // *NC*. 1966. 6. P. 241–249.

Sircar 1971 — *Sircar D. C.* *Studies in the Geography of Ancient and Medieval India*. New Delhi, 1971.

Sircar 1976 — *Sircar D. C.* *Cosmography and Cosmology in Early Indian Literature*. Calcutta, 1976.

Sivaraja Pillai 1932 — *Sivaraja Pillai V. N.* The Chronology of the Early Tamils, Based on the Synchronistic Tables of their Kings, Chieftains and Poets, Appearing in the Sangam Literature. Madras, 1932.

Sjöqvist 1960 — *Sjöqvist E.* Morgantina: Hellenistic Medicine Bottles // *AJA*. 1960. 64. P. 78–83.

Smith 1924 — *Smith V. A.* The Early History of India from 600 B.C. to the Muhammadan Conquest. 4th ed. Oxf., 1924.

Smith, Wright 1988 — *Smith M. C., Wright H. T.* The Ceramics from Ras Hafun in Somalia: Note on a Classical Maritime Site // *Azania*. 1988. 23. P. 115–141.

Solà-Solé 1964 — *Solà-Solé J. M.* Rev.: Pirenne 1961a // *BiOr*. 1964. 21. P. 378–379.

Speck 1900 — *Speck E.* Handelsgeschichte des Altertums. Bd. I. Lpz., 1900.

Speck 1906 — *Speck E.* Handelsgeschichte des Altertums. Bd. III. Lpz., 1906.

Sprenger 1875 — Die alte Geographie Arabiens als Grundlage der Entwicklungsgeschichte des Semitismus von A. Sprenger. Bern, 1875.

Sreendra Menon 1967 — *Sreendra Menon A.* A Survey of Kerala History. Kottayam, 1967.

Srinivasa Iyengar 1926 — *Srinivasa Iyengar P. T.* The Trade in India (from the Earliest Period up to the 2nd century A.D.) IV // *IHQ*. 1926. 2. 3. P. 456–463.

Starcky 1954 — *Starcky J.* Un contrat nabatéen sur papyrus // *RB*. 1954. 61. P. 161–181.

Starcky 1964 — *Starcky J.* Pétra et la Nabatène // *Supplément au Dictionnaire de la Bible*. 1964. Fasc. 39. P. 886–1017.

Starcky 1971 — *Starcky J.* Une inscription nabatéenne de l'an 18 d'Arétas IV // *Hommages à André Dupont-Sommer*. P., 1971. P. 151–159.

Starcky, Strugnell 1966 — *Starcky J., Strugnell J.* Pétra: deux nouvelles inscriptions nabatéennes // *RB*. 1966. 73. 2. P. 236–247.

Starkie 1937 — *Starkie E.* Arthur Rimbaud in Abyssinia. Oxf., 1937.

Stavronius 1798 — *Stavronius J. S.* Voyages to the East Indies. L., 1798.

Stein 1935a — *Stein O.* Νάουρα // *RE*. 1935. 16. 2. Col. 2014–2015.

Stein 1935b — *Stein O.* Nelkynda // *RE*. 1935. 16. 2. Col. 2281–2285.

Stein 1936 — *Stein O.* Toparon // *RE*. 1936. 6. Col. 1716.

Stein 1948 — *Stein O.* Τύνδις // *RE*. 1948. 7. 2. Col. 1791–1793.

Stern 1993 — *Stern M.* The Glass from Heis // *Sur les routes antiques de l'Azanie et de l'Inde. Le fonds Révoil du Musée de l'Homme (Heis et Damo, en Somalie) / Ed. by Jehan Desanges, E. Marianne Stern et Pascal Ballet (Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Nouvelle série. T. XIII)*. P., 1993. P. 21–61.

Strelcyn 1973 — *Strelcyn S.* Médecine et plantes d'Ethiopie. II. Enquête sur les noms et l'emploi des plantes en Ethiopie. Napoli, 1973.

Stutterheim 1929 — *Stutterheim W.* The Meaning of the Kāla-Makara Ornament // *IAL*. New Ser. 1929. 3. 1. P. 27–52.

Subrahmanian 1990 — *Subrahmanian N.* Pre-Pallavan Tamil Index. 2nd ed. Madras, 1990.

Suresh 1992 — *Suresh S.* Roman Antiquities in Tamilnadu. Madras, 1992.

Tarn 1938 — *Tarn W. W.* The Greeks in Bactria and India. 1st ed. Camb., 1938.

Taylor 1847 — *Taylor J.* Remarks on the Sequel to the Periplus of Erythraean Sea (Ch. 62–66) and on the Country of Seres, as Described by Ammianus Marcellinus // *JASB*. 1847. 16. P. 1–78.

Tchernia 1992 — *Tchernia A.* Le dromadaire des Peticii et le commerce orientale // *MEFRA*. 1992. 104. 1. P. 293–301 (= Tchernia 1996b).

Tchernia 1994 — *Tchernia A.* Ad Periplum Maris Erythraei 57 // Eukarata. Travaux du Centre Camille Jullian. Mélanges offerts à Claude Vatin (Publications de l'Université de Provence. 1994. 17). P. 131–136.

Tchernia 1995a — *Tchernia A.* Moussons et monnaies: les voies du commerce entre le monde gréco-romain et l'Inde // Annales. HSS. 1995. 50. 5. P. 991–1009 (= *Tchernia* 1996a).

Tchernia 1995b — *Tchernia A.* Rome and India. Archaeology Alone? A Review of «Rome and India. The Ancient Sea Trade. V. Begley and R. D. De Puma eds., 1991» // AAA. P. 147–156.

Tchernia 1996a — *Tchernia A.* Winds and Coins: From the Supposed Discovery of the Monsoon to the Denarii of Tiberius // Crossings. P. 250–269.

Tchernia 1996b — *Tchernia A.* The Dromedary of the Peticii and Trade with the East // Crossings. P. 238–249.

Tchernia 1998 — *Tchernia A.* Arikamedu et le graffiti naval d'Alagankulam. Comptendu: Begley, Francis, Mahadevan, Raman, Sidebotham, Slane, Will 1996 // Topoi. Orient-Occident. 1998. 8. 1. P. 447–463.

Thapar 1990 — *Thapar R.* A History of India. 9th ed. L., 1990.

Thiel 1939 — *Thiel J. H.* Eudoxus van Cyzicus (een hoofdstuk uit de geschiedenis vande vaart op Indië en de vaart om de Zuid in de Oudheid) // MKNWA. 1939. Nieuwe reeks. Deel 2. S. 187–275.

Thiel 1966 — *Thiel J. H.* Eudoxus of Cyzicus, a Chapter in the History of the Sea-Route to India and the Route Round the Cape in the Ancient Times. Utrecht, 1966 (Historische Studies uitgegeven vanwege het Instituut voor Geschiedenis der Rijksuniversiteit te Utrecht. 23).

Thomas 1924 — *Thomas P. J.* The South Indian Tradition of the Apostle Thomas // Centenary Supplement of the Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. L., 1924. P. 213–223.

Thomas 1931 — *Thomas P. J.* Roman Trade Centres on the Malabar Coast // JMGA (IGJ). 1931. 6. P. 230–240.

Thomas 1932 — *Thomas P. J.* Roman Trade Centres on the Malabar Coast // KSP. Ser. 10. 1932. 2. P. 259–269.

Thomson 1948 — *Thomson J. O.* History of Ancient Geography. Camb., 1948.

Thorley 1969 — *Thorley J.* The Development of Trade between the Roman Empire and the East under Augustus // Greece and Rome. 2nd series. 1969. 2. 16. P. 209–223.

Thorley 1971 — *Thorley J.* The Silk Trade between China and Roman Empire at its Height, circa A.D. 90–130 // Greece and Rome. 2nd series. 1971. 18. P. 71–80.

Thür 1987 — *Thür G.* Hypotheken-Urkunde eines Seedarlehens für eine Reise nach Muziris und Apographie für die Tetarte in Alexandria (zu P. Vindob. G 40822) // Tyche. 1987. 2. S. 229–245.

Thür 1988 — *Thür G.* Zum Seedarlehen κατά Μουζείριον P. Vindob. G 40822 // Tyche. 1988. 3. S. 229–233.

Tibbetts 1956 — *Tibbetts G. R.* Pre-Islamic Arabia and South-East Asia // JMBRAS. 1956. 29. 3 (175). P. 182–208.

Tkač 1914 — *Tkač J.* Saba // RE. 1914. Zweite Reihe. Bd. 1. Hbd 1. Col. 1298–1515 (Der Periplus Maris Erythraei — Col. 1461–1476).

- Tolmacheva* 1986 — *Tolmacheva M.* Toward a Definition of the Term Zanj // *Azania*. 1986. 21. P. 105–113.
- Tomaschek* 1885 — *Tomaschek W.* Rez.: Fabricius 1883 // *ZÖG*. 1885. 36. S. 596–598.
- Tomaschek* 1890 — *Tomaschek W.* Topographische Erläuterung der Küstenfahrt Nearchs vom Indus bis zum Euphrat / *SAWW*. 1890. 21. Heft 8.
- Tomaschek* 1995a — *Tomaschek W.* Αἰγυδίων νῆσος // *RE*. 1995 (1894). 1. Col. 957–958.
- Tomaschek* 1995b — *Tomaschek W.* Aualites // *RE*. 1995 (1894). 2. Col. 2263.
- Tomaschek* 1885 — *Tomaschek W.* Baione // *RE*. 1895. 2. Col. 277
- Tomaschek* 1889 — *Tomaschek W.* Beseidae // *RE*. 1899. 3. Col. 326–327.
- Tomber* 2000 — *Tomber R.* Indo-Roman Trade: the Ceramic Evidence from Egypt // *Antiquity*. 2000. 74. 285. P. 624–631.
- Tomber* 2002 — *Tomber R.* Indian Fine Wares from the Red Sea Coast of Egypt // *MEnv*. 2002. 27. 1. Special Volume. Indian Ocean in Antiquity. P. 25–33.
- Toser* 1897 — *Toser H. F.* A History of Ancient Geography. 1st ed. Cambr., 1897, 2nd ed. 1951 (Cambridge Geographical Series).
- Tosi* 1982 — *Tosi M.* A Possible Harappan Seaport in Eastern Arabia: Ra's Al Junayz in the Sultanate of Oman. Paper Read at the 1st International Conference on Pakistan Archaeology. Peshawar, 1982.
- Tosi* 1986 — *Tosi M.* Early Maritime Cultures of the Arabian Gulf and the Indian Ocean // *Bahrain through the Ages. The Archaeology* / Ed. by Shaikha Haya Ali Al Khalifa, M. Rice. L., 1986. P. 94–107.
- Tosi* 1993 — *Tosi M.* The Harappan Civilization beyond the Indian Subcontinent // *Harappan Civilization*. P. 365–378.
- Trabold* 1970 — *Trabold J. L.* A Chronology of Indian Sculpture: the Sātavāhana Chronology at Nāsik // *Artibus Asiae*. 1970. 32. P. 49–88.
- Trautmann* 1982 — *Trautmann T.* Elephants and the Mauryas // *India: History and Thought. Essays in Honour of A. L. Basham* / Ed. by S. Mukherjee. Subarnarekha, 1982. P. 254–281.
- Tregenza* 1955 — *Tregenza L. A.* The Red Sea Mountains of Egypt. London—New York—Toronto, 1955.
- Tregenza* 1958 — *Tregenza L. A.* Egyptian Years. London—New York—Toronto, 1958.
- Treidler* 1951 — *Treidler H.* Poduke // *RE*. 1951. 20. 1. Col. 1145–1146.
- Treidler* 1957 — *Treidler H.* Proklais // *RE*. 1957. 23. 1. Col. 171–174.
- Trowbridge* 1930 — *Trowbridge M.* Philological Studies in Ancient Glass. Urbana, 1930 (University of Illinois Studies in Language and Literature. 13).
- Tschirch* 1910 — *Tschirch A.* Handbuch der Pharmakognosie. Bd. I. Lpz., 1910.
- Turner* 1989 — Roman Coins from India by Paula J. Turner. L., 1989 (Royal Numismatic Society. Special Publication. 22. Institute of Archaeology. Occasional Publication. 12).
- Turner, Cribb* 1996 — *Turner P. J., Cribb J.* Numismatic Evidence for the Roman Trade with Ancient India // *Indian Ocean*. P. 309–319.
- Ukert* 1816 — Geographie der Griechen und Römer von den frühesten Zeiten bis auf Ptolemäus; bearbeitet von Fr. Aug. Ukert. Ersten Theils, erste Abtheilung. Weimar, 1816.

- de la Vallée Poussin* 1930 — *de la Vallée Poussin L.* L'Inde aux temps des Mauryas et des barbares, Grecs, Scythes, Parthes et Yue-Tchi. P., 1930.
- Varadarajan* 1995 — *Varadarajan L.* Indian Boat Building Traditions. The Ethnological Evidence // AAA. 167–192.
- de Vaux* 1964 — *de Vaux R.* Rev.: Pirenne 1961a // RB. 1964. 71. P. 148–149.
- Venket* 1960 — *Venket G. R.* The Pre-Sātavāhana and Sātavāhana Periods // The Early History of Deccan. Parts I–VI. Ed. G. Yazdani. London-Bombay-New York, 1960. P. 65–147.
- Vercoutter* 1962 — *Vercoutter J.* Un palais des «Candaces» contemporaines d'Auguste (Fouilles à Wad-ban-Naga, 1958–1960) // Syria. 1962. 39. P. 263–299.
- Veyne* 1979 — *Veyne P.* Rome devant la prétendue fuite de l'or: mercantilisme ou politique disciplinaire? // Annales ESC. 1979. 2. P. 211–244.
- Villiers* 1940 — *Villiers A.* Sons of Sinbad. N. Y., 1940.
- Vogel* 1929–1930 — *Vogel J. P.* Prākṛit Inscriptions from a Buddhist site at Nāgārjunikoṇḍa // EI. 1929–1930 (1933). Vol. 20 / Ed. by Hirananda Sastri. P. 1–26.
- Vogel* 1952 — *Vogel J. P.* Notes on Ptolemy (V — Trade Routes) // BSOAS. 1952. 14. 1. P. 78–86.
- Vogt* 1996 — *Vogt B.* Bronze Age Maritime Trade in the Indian Ocean: Harappan Traits on the Oman Peninsula // Indian Ocean. P. 107–133.
- Vogt, Sedov* 1997 — *Vogt B., Sedov A. V.* La culture de Sabr, sur la côte yéménite // Yémen au pays de la reine de Saba'. Exposition présentée à l'Institut du monde arabe du 25 octobre 1997 au 28 février 1998. P., 1997. P. 42–46.
- de Vogüé* 1869 — *de Vogüé M.* Syrie Centrale: Inscriptions sémitiques. P., 1869.
- Vycichl* 1958 — *Vycichl W.* Hindu Influence in Meroitic Erotic Art? On the Three-Headed Lion-God Apezemak // Kush. 1958. 6. P. 174–176.
- Wagner* 1976 — *Wagner G.* Une dédicace à Isis et à Héra de la part d'un négociant d'Aden // BIFAO. 1976. 76. P. 277–281.
- Wainwright* 1946 — *Wainwright G. A.* Zeberged: The Shipwrecked Sailor's Island // JEA. 1946. 32. P. 31–37.
- Walbank* 1979 — *Walbank F. W.* A Historical Commentary on Polybius. Vol. 3. Oxf., 1979.
- Warmington* 1928 — *Warmington E. H.* The Commerce between the Roman Empire and India. 1st ed. Camb., 1928; 2nd ed. London–New York, 1974; 3rd ed. New Delhi, 1995.
- Wattenbach* 1867 — Anleitung zur griechischen Palaeographie von W. Wattenbach. Zweite Auflage. Lpz., 1867.
- Weber* 1869 — *Weber A. F.* Indische Streifen. Bd. II. B., 1869.
- Wecker* 1916 — *Wecker O.* India // RE. 1916. 9. Col. 1264–1325.
- Wecker* 1923 — *Wecker O.* Σησεκρείενοι νῆσοι // RE. 1923. II. 4. Col. 1853–1854.
- Wecker* 1925a — *Wecker O.* Kynokefaloi // RE. 1925. 12. Col. 25–26
- Wecker* 1925b — *Wecker O.* Λευκή νῆσος // RE. 1925. Bd. 12. 2. Col. 2261.
- Weerakkody* 1990 — *Weerakkody D. P. M.* A Note on the Greek Names for Sri Lanka // SLJH. 1990 (1992). 16. 1–2. P. 118–130.
- Weerakkody* 1997 — *Weerakkody D. P. M.* Taprobanē. Ancient Sri Lanka as Known to Greeks and Romans (Indicopleustoi. Archaeologies of the Indian Ocean.). Turnhout, 1997.
- Weisgerber* 1981 — *Weisgerber G.* Mehr als Kupfer in Oman — Ergebnisse der Expedition 1981 // Anschnitt. 1981. 33. 5–6. S. 174–263.

Weisgerber 1986 — *Weisgerber G.* Dilmun — A Trading Entrepôt: Evidence from Historical and Archaeological Sources // Bahrain through the Ages. The Archaeology / Ed. by Shaikha Haya Ali Al Khalifa, M. Rice. L., 1986. P. 135–142.

Wellesley 1954 — *Wellesley K.* The Fable of a Roman Attack on Aden // PP. 1954. 9. P. 401–405.

Wellsted 1835 — Memoir on the Island of Socotra. Communicated by Lieut. J. R. Wellsted, East Indian Company's Maritime Service. Read the 27th April and 11th May // JRGS. 1835. 5. P. 129–229.

Wellsted 1836 — *Wellsted J. R.* Notice on the Ruins of Berenice // JRGS. 1836. 6. P. 96–100.

Wellsted 1838 — Travels in Arabia, by Lieut. J. R. Wellsted. F. R. C. Indian Navy. In Two Volumes. Vol. II. Sinai; Survey of the Gulf of Akabah; Coasts of Arabia and Nubia. L., 1838.

Wellsted 1840 — Travels to the City of the Caliphs, along the Shores of the Persian Gulf and Mediterranean Including a Voyage of the Coast of Arabia and a tour on the Island of Socotra, by J. R. Wellsted. L., 1840.

Wendrich, Sidebotham 1995 — *Wendrich W. Z., Sidebotham S. E.* Port of Pearls // Egypt Today. 1995. December. P. 144–145.

Wheatley 1961 — *Wheatley P.* The Golden Khersonese. Studies in Historical Geography of the Malay Peninsula before A. D. 1500. Kuala Lumpur, 1961.

Wheeler, Ghosch, Krishna Deva 1946 — *Wheeler R. E. M., Ghosch A., Krishna Deva.* Arikamedu: an Indo-Roman Trading Station on the East Coast of India // Ancient India. 1946. 2. P. 17–124.

Wheeler 1951 — *Wheeler R. E. M.* Roman Contacts with India, Pakistan and Afghanistan // Aspects of Archaeology in Britain and Beyond. Presented to O. G. S. Crawford / Ed. by W. E. Grims. L., 1951. P. 345–381.

Wheeler 1954 — *Wheeler R. E. M.* Rome beyond the Imperial Frontiers. L., 1954.

Wheeler 1955 — *Wheeler R. E. M.* Rev.: Casal 1949 // JRS. 1955. 45. P. 200–201.

Wheeler 1965 — *Wheeler R. E. M.* Der Fernhandel des Römischen Reiches in Europa, Afrika und Asien. München–Wien, 1965.

Whitcomb 1996 — *Whitcomb D. S.* Quseir al-Qadim and the Location of Myos Hormos // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6. 2. P. 747–772.

Whitcomb, Johnson 1979 — *Whitcomb D. S., Johnson J. H.* Quseir al-Qadim 1978. Preliminary Report. Princeton–Cairo, 1979.

Whitcomb, Johnson 1980a — *Whitcomb D. S., Johnson J. H.* Quseir al-Qadim 1980. Preliminary Report. Malibu, 1980.

Whitcomb, Johnson 1980b — *Whitcomb D. S., Johnson J. H.* Qosseir el-Qadim und der Rote Meer-Handel // Altertum. 1980. 26. 2. S. 103–112.

Whitehead 1923 — *Whitehead R. B.* Notes on Indo-Greek Numismatics // NC. 1923. P. 294–343.

Whitehouse 1989 — *Whitehouse D.* Begram, the Periplus and Gandharan Art // JRA. 1989. 2. P. 93–99.

Whitehouse 2000 — *Whitehouse D.* Ancient Glass from ed-Dur (Umm al-Qaiwain, U. A. E.) 2. Glass Excavated by the Danish Expedition // AAE. 2000. 11. 1. P. 87–128.

Whiting 1937 — *Whiting H. W.* Milton's Taprobane // REST. 1937. 13. P. 209–212.

Wild 1964 — *Wild J. P.* The Textile Term *Scutulatus* // CQ. 1964. N. S. 14. P. 263–266.

Wild, Wild 1996 — *Wild J. P., Wild F. C.* The Textile // *Berenike* 1995. P. 245–256.

Wilford 1805 — An Essay on the Sacred Isles on the West, with Other Essays Connected with the Works by Captain F. Wilford // AR. 1805. 8. P. 245–375.

Wilken 1817 — *Wilken F.* Geschichte der Bildung, Beraubung und Vernichtung der alten Heidelberger Büchersammlungen. Ein Beytrag zur Literargeschichte vornehmlich des fünfzehnten und sechzehnten Jahrhunderts. Nebst einem meist beschreibenden Verzeichniss der im Jahre 1816 von dem Papst Pius VIII. der Universität Heidelberg zurückgegebenen Handschriften und einigen Schriftproben. Heidelberg, 1817.

Wilkinson 1832 — *Wilkinson J. G.* Notes on a Part of the Eastern Desert of Upper Egypt, Accompanied with a Map // JRGS. 1832. 2. P. 28–60.

Wilkinson 1835 — Topography of Thebes and General View of Egypt, being a Short Account of the Principal Objects Worthy of Notice in the Valley of Nile to the 2nd Cataract and Wadee Samneh, with the Fayoom, Oases and Eastern Desert, from Suez to Berenice, with Remarks on the Manners and Customs of the Ancient Egyptians and the Productions of the Country. By J. G. Wilkinson. L., 1835.

Will 1962 — *Will E.* Rev.: *Pirenne* 1961a // AnCl. 1962. 31. P. 575–577.

Wilson 1904 — *Wilson C. R.* Proposed Identification of the Name of an Andhra King in the Periplus // JASB. 1904. 72. 3. P. 272–273.

Windberg 1933 — *Windberg F.* Mosyloi // RE. 1933. 16. Col. 380–381.

Winter, Youtie 1944 — *Winter J. G., Youtie H. C.* Cotton in Graeco-Roman Egypt // AJPh. 1944. 65. P. 249–258.

von Wissmann 1953 — *von Wissmann H.* Geographische Grundlagen und Frühzeit der Geschichte Südarabiens // Saeculum. 1953. 4. 1. P. 61–114.

von Wissmann 1957 — *von Wissmann H.* De Mari Erythraeo // SGS. Bd. 69. H. Lautensach Festschrift. Stuttgart, 1957. S. 289–324.

von Wissmann 1958 — *von Wissmann H.* Die Südgrenze der Terra Cognita von Juba und Plinius bis Ptolemäus // Schülern Schriften. 190. Geographische Forschungen. Festschrift zum 60. Geburtstag von Hanz Kinzl. Innsbruck, 1958. S. 311–325.

von Wissmann 1964a — *von Wissmann H.* Himyar, Ancient History // Le Muséon. 1964. 77. P. 429–499.

von Wissmann 1964b — *von Wissmann H.* Zur Geschichte und Landeskunde von Alt-Südarabien. Wien, 1964 (SAWW. Bd. 246. Sammlung Eduard Glaser III).

von Wissmann 1967 — *von Wissmann H.* Zur Kenntnis von Ostarabien, besonders Al-Qaṭīf, im Altertum // Le Muséon. 1967. 80. P. 489–511.

von Wissmann 1968a — *von Wissmann H.* Zur Archäologie und Antiken Geographie von Südarabien, Ḥaḍramaut, Qatabān und das 'Aden-Gebiet in der Antike. Istanbul, 1968 (Publications de l'Institut historique et archéologique de Stamboul. 24).

von Wissmann 1968b — *von Wissmann H.* Zamareni // RE. 1968. Spllbd 11. Col. 1323–1337.

von Wissmann 1968c — *von Wissmann H.* Zangeneae // RE. 1968. Spllbd 11. Col. 1337–1348.

von Wissmann 1970 — von Wissmann H. Μαδιόμα // RE. 1970. Suppl. Bd. 12. Col. 525–552.

von Wissmann 1975 — von Wissmann H. Über die frühe Geschichte Arabiens und das Entstehen des Sabäerreiches (die Geschichte von Saba' I) Wien, 1975 (SAWW. 1975. Bd. 301. Abh. 5 (Sammlung Eduard Glaser. Bd. XIII).

von Wissmann 1976 — von Wissmann H. Die Geschichte des Sabäerreichs und der Feldzug des Aelius Gallus // ANRW. II. 9. 1. B., 1976. S. 308–544.

von Wissmann 1977 — von Wissmann H. Das Weihrauchland Sa'kalän, Samärum und Mos-cha. Mit Beiträgen von W. W. Müller. Wien, 1977 (Sammlung Eduard Glaser. SAWW. Bd. 324).

von Wissmann, Höfner 1953 — von Wissmann H., Höfner M. Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien. Mainz, 1953 (AAWM. 1952. Bd. 88. 4. S. 221–385).

Yadin 1962 — Yadin Y. Expedition D — The Cave of the Letters // IEJ. 1962. 12. P. 227–257.

Young 1997 — Young G. K. The Customs-Officer at the Nabatean Port of Leuke Kome (Periplus Maris Erythraei 19) // ZPE. 1997. 119. S. 226–228.

Zabkar 1975 — Zabkar L. V. Apedemak, Lion-God of Meroe: a Study of Egyptian-Meroitic Syncretism. Warminster, 1975.

Zannas 1961 — Zannas A. De Pergame à Gandhāra // AA. 1961. 8. 1. P. 67–74.

Zarins 1987 — Zarins Yu. Obsidian and the Red Sea Trade. Prehistoric Aspects // SAA. 1987. P. 507–541.

Zarins 1989 — Zarins Yu. The Early Utilization of Indigo along the Northern Indian Ocean Rim // SAA. 1989. P. 469–483.

Zarins 1996 — Zarins Yu. Obsidian in the Larger Context of Predynastic / Archaic Egyptian Red Sea Trade // Indian Ocean. P. 89–107.

Zarins 1997 — Zarins Yu. Mesopotamia and Frankincense: the Early Evidence // Profumi d'Arabia. P. 251–272.

Zarins, Murad, al-Yaish 1981 — Zarins J., Murad A., al-Yaish Kh. The Second Preliminary Report on the Southwestern Province // Atlal. 1981. 5. P. 9–43.

Zitterkopf, Sidebotham 1989 — Zitterkopf R. E., Sidebotham S. E. Stations and Towers on the Quseir-Nile Road // JEA. 1989. 75. P. 155–189.

Zitterkopf, Sidebotham 1997 — Zitterkopf R. E., Sidebotham S. E. Survey of Via Hadriana by the University of Delaware — the 1996 Season // BIFAO. 1997. 97. P. 221–237.

Zvelebil 1954 — Zvelebil K. Two Etymological Remarks // ArOr. 1954. 22. P. 586–587.

Zvelebil 1956 — Zvelebil K. The Yavanas in Old Tamil Literature // Charisteria Orientalia praecipue ad Persiam pertinentia. (Nakladatelstvi Československé Akademie Věd) Ioanni Rypka Sacrum / Ed. by F. Tauer et al. Praha, 1956. P. 401–409.

УКАЗАТЕЛИ

Указатель имен¹

- Абдагас — 135
Август — 9, 71, 112–114, 119–121, 153, 156, 168–169, 182–183, 186, 189–190, 206, 211, 228, 230, 233–235, 260–263, 272–275, 285–287, 289–292, 299
Аврелиан — 280
Агафархид Книдский — 9–10
Агафокл — 150
Агафоклея — 151
Адриан — 220, 279–280, 287–289, 291
Азес I — 238
Азес II — 301
Александр Македонский — 8, 10, 14, 57–58, 111, 129, 132, 136, 142, 144–145, 148, 151, 153, 166, 169, 178, 185, 195, 259–261, 270, 273, 303
Александр Север — 280
Андростен Таосский — 9
Андхры (см. также Сатаваханы) — 141, 157–161, 163, 166, 205, 209, 211, 214–215, 217–218, 225
Анний Плокам — 120, 183, 186
Антимах Никифор — 150
Антиох III — 257, 260
Антиох IV — 132
Антифан Афинский
Антонин Пий — 220, 268, 279–280
Апедемак — 268
Аподак — 131
Аполлодор — 182
Аполлодор из Артемиды — 138
Аполлодот I — 58, 141, 143, 145, 149–150, 213, 238–239
Аполлодот II — 58, 150
Ардашир I — 223, 225
Арета — 101
Арефа «Филодем» — 212
Аристокбул — 136, 261
Аристотель — 8
Аришта Шатакарни — 157, 205
Арриан Флавий — 9, 12, 20, 201, 212, 217, 227
Арсиноя I — 76
Арсиноя II — 76
Артемидор — 71
Афина — 151
Ахемениды — 257–259
Ашока — 166, 169, 195–196
Баал — 9
Балбин — 225
Бардесан — 278
Бейкер М. У. — 18
Бельцони Дж. — 69
Будда — 90
Бургиньон д'Анвиль Ж. Б. — 69
Бхатикабхая — 120
Бхумака — 216
Вакх — 193
Валериан — 280
Василис — 12
Васиштхипутра Шри Пулумави — 158–160, 162–163, 215, 230
Васиштхипутра Шри Шатакарни — 142, 157, 160, 215
Васудева I — 301
Васудева II — 301
Веспасиан — 115, 205, 212–213, 274, 280, 289, 305
Вильгельм IV — 176
Вима I Такто (см. также Сотер Мегас) — 146, 203, 238, 301
Вима II Кадфиз — 146, 197, 214, 238–239
Вирадаман — 301
Гай Корнелий Галл — 184
Гай Нумидий Эрос — 186

¹ Ссылки на древних авторов см. в Index Locorum.

- Гай Цезарь — 112–114
 Галлиен — 280, 287
 Ганнон — 9
 Гекатей Милетский — 8
 Гера — 115
 Герай — 146
 Геракл — 151, 155–156, 187
 Гермей — 301
 Гордиан III — 280
 Гета — 280
 Гиппал — 60, 112, 115, 174–186, 212, 236, 240–241
 Гней Помпей — 77
 Гомер — 8, 196, 201
 Гондофар — 135, 141, 205, 216, 229, 237–238
 Гупты — 91
 Дандамис — 278
 Дарий I — 8, 185, 257–259
 Деймах — 259
 Деций — 280
 Джинадаса-ганин — 141, 216
 Диодор Сицилийский — 8
 Диодот I — 144–145
 Диодот II — 145
 Диоклетиан — 281–282
 Дионис — 110
 Дионисий — 259
 Домициан — 171, 205, 207, 214–216, 233
 Дурга — 188
 Дхамар'али Ватар Йухан'им, сын Сумху'али Дхариха — 108
 Евкратид I — 150–151
 За Хакале (Neklê, Za-Nukale, Zahkele) — 205–206, 213, 220
 Зенобия — 280
 Зоскал — 50, 75, 205, 207, 212–214, 220–221, 224, 226, 234
 Иисус Христос — 78, 105, 108, 111
 'Илл'азз Йалит, сын 'Аммизахара — 116, 226, 278
 'Илл'азз Йалит, сын Йада'ила — 116, 208, 223
 Ирод Агриппа — 105
 Ирод Великий — 105
 Исида — 115
 Калигула — 212, 238, 286, 289
 Каллисфен — 148
 Канишка I Великий — 129, 158, 197, 213, 216, 218, 301
 Канишка II — 301
 Каракалла — 113, 220, 226, 274, 276, 278, 280, 287, 290
 Карвилий Поллион — 125
 Кариб'ил Айфа' — 210
 Кариб'ил Ватар Йухан'им I — 96, 107 (см. также Харибаил) — 13, 53–55, 70, 96–97, 109–110, 112, 147, 163, 203–205, 207, 209–210, 219–220, 222–223, 225–226, 228, 231, 234–235, 238
 де Кастро Хуан — 69
 Келоботрас — 241
 Кепробот — 59, 169, 221, 241
 Клавдий (римский император) — 112–113, 120, 138, 182, 204, 212, 220, 231, 235, 238, 275, 286, 289
 Клеопатра — 184
 Константин I — 286–287
 Константин Багрянородный — 19
 Корнелий Петроний — 113
 Косьма Индикоплов — 281
 Ксенофонт — 24
 Ксеркс — 9
 Ктесий Книдский — 8, 10, 138, 156, 187
 Куджула Кадфиз — 146, 148, 203, 210, 238
 Кулайб Йухан'им — 96, 106, 210
 Кушане (юэчжи) — 139, 141, 146, 148, 151, 158, 166, 203, 205, 209, 211, 215–216, 229–230, 237–238
 Кшхараты — 159
 Кшатрапы Западные — 218
 Луций Верр — 68, 219
 Мазен — 10
 Макрин — 226, 228
 Малих I — 234
 Малих II — 52, 102, 202, 204–209, 212–213, 216, 218–219, 221–225, 229–230–231, 234

- Малих III — 207, 216, 219, 222, 224, 231
 Манбан (см. также Нахапана) — 57, 141, 203, 205, 210, 213–219, 221, 223, 225, 230–231, 240, 244, 288
 Марк Аврелий — 68, 219, 275, 279
 Марк Аврелий Гордиан — 280
 Марциан из Гераклеи Понтийской — 9
 Маурьи — 91, 190, 259
 Мегасфен — 153, 156, 169, 187, 25
 Менандр — 58, 146, 149–152, 197, 213, 238–239, 301
 Мередат — 236
 Метохид Федор — 19
 Мофарит — 52, 70, 97
 Набонид — 256
 Наполеон I — 17
 Натакамани — 268
 Нахапана — 141–142, 150, 152, 156, 158–159, 161–163, 203–206, 210, 213–219, 221, 223, 225, 231, 244, 288
 Нearch — 8, 10, 80, 129, 132, 180, 185, 239, 259, 261, 272
 Нерон — 112–113, 182, 204–208, 215, 226, 267, 274, 276, 280, 285–290, 294–295, 3–5
 Нехо II — 8, 258
 Никанор — 115
 Обода — 101, 201
 Обсий — 75
 Палеологи — 19
 Пандайа — 187
 Пандион — 59–60, 147, 169, 187, 221, 241
 Панду — 187
 Папиен — 225
 Пасин (Спасин) — 131
 Пероз II — 301
 Персей — 10
 Пий VII — 18
 Пифий из Массалии — 8
 Платон — 19
 Плиний Старший — 8, 12, 15, 20, 202, 204, 206–207, 209–216, 219, 221–222, 224–226, 228, 231, 235, 239–244, 257–258, 302, 305–306
 Полибий — 9
 Понтий Пилат — 108
 Пор — 144
 Посидоний — 176, 181
 Постум — 280
 Птолемен (Лагиды) — 3, 73, 178, 233, 258, 261, 263, 265, 271, 291
 Птолемей Клавдий — 13, 18, 20, 209–210, 212–216, 219–220, 223–224, 226–229–232, 242, 244, 302
 Птолемей (чиновник) — 182
 Птолемей I — 270
 Птолемей II Филадельф — 65, 68, 71, 76, 243, 264
 Птолемей III — 267
 Птолемей VIII Эвергет II Физикон — 176–177, 181, 263, 265
 Птолемей X — 94
 Птолемей X Александр I — 265
 Птолемей Эвергет II
 Публий Септимиус Оденат — 280
 Пуриндрасена — 157
 Рабэль II — 231
 Рагуза Иоанн — 17
 Раджувула — 288
 Рахий — 120–121
 Рудрадаман — 160–161, 230, 240
 Сабиниан — 280
 Сагал (Агал, Za Asgal) — 220
 Саломон — 176
 Санабар — 25
 Сандан — 59, 73, 158–162, 203, 205–206, 214, 216, 225
 Сандракотт — 169
 Сараган — 59, 157–158, 160–163, 205, 217, 219, 225
 Саргон Великий — 254
 Саса — 135, 204
 Сасаниды — 208, 235, 264, 276, 280
 Сатавастр — 204
 Сатаваханы — 73, 91, 141–142, 156–157, 159, 162–164, 205, 240, 288, 294
 Сатасп — 8–9
 Свида — 8
 Селевк I — 260

- Селевк II — 181
 Селевкиды — 119, 257, 259–260
 Семирамида — 143
 Септимий Север — 113, 220, 226, 228, 287
 Сесострис — 258
 Силлей — 101, 114, 269
 Симонид Константин — 18
 Сиро-Птолемайос — 156, 159–160
 (см. Васиштхипутра Шри Пулумави)
 Скилак — 8, 10, 22, 259
 Сотер Мегас — 238, 301
 (см. также Вима I Такто) — 146
 Софон-индиец — 266
 Страбон — 8, 10, 180, 183, 211, 244, 258, 272
 Сципион Эмилиан
 ат-Табари — 208
 Таврин — 280
 Тахарка — 269
 Теофраст — 9, 225
 Тиберий — 119, 156, 182, 205, 212, 235, 238, 285–287, 290–291
 Тиглатпаласар I — 256
 Тит — 205, 280
 Траян — 69, 102, 207, 212, 214, 217–218–220, 235, 258, 275, 279, 286, 288–289, 301
 Ураний Антонин — 280
 Ушабхадатта (Ушавадатта) — 163, 219
 Филипп (римский император) — 220, 234
 Филипп Младший — 220, 234
 Фирм — 12, 280
 Флави — 208, 263, 279, 289–291
 Харибайл (см. Кариб'ил Ватар Йухан'им I)
 Хань — 158
 Хермер — 115
 Холеб — 53, 70, 96–97, 106, 110, 126, 205, 209, 226, 231
 Хуан-ди — 279
 Хуан Цзянь
 Хувишка — 197
 Цезарион — 184
 Цезарь (покоритель Счастливой Аравии) — 54, 114, 202, 206, 211, 219–221, 226, 228, 230, 235, 246
 Чандрагупта II — 216
 Чаштана — 141, 152, 158–159, 161, 210, 216, 218, 230, 244
 Ша'ир 'Автар — 118, 235
 Шарпур I — 223–224, 228
 Шарпур II — 301
 Шива Скандха Шатакарни — 157
 Шри Готамипутра Шатакарни — 141–142, 157, 159–160, 162–163, 219
 Шри Сундара Шатакарни — 157–158, 214
 Шри Яджня Шатакарни — 157
 Эвдокс Кизикский — 175–177, 182–183
 Эвмед — 71
 Эвтимен — 8
 'Эйна — 95
 Элагабал — 209, 278
 Элеаз — 54, 126, 203, 205–206, 208–209, 223, 226, 228, 231, 245
 Элий Галл — 101, 107–108, 112–115, 202, 230, 234–235, 246, 269, 272–273, 302
 Эратосфен — 180
 Эритр — 10
 Юба Мавританский — 15, 111, 183–184
 Юлиан Отступник — 275
 Юлии-Клавдии — 208, 279, 286, 288–290
 Юлий Цезарь — 291
 Юлия Домна — 278
 Eleazus — 112
 Ελισάφ — 112, 226
 Οὐάβιλος — 265–266
 Wḥb'l — 266

Указатель географических и этнических названий

- Аберия — 57, 142
 Абиссаполь — 128
 Абиссиния — 178
 Аболит — 81
 Эль-'Абр, оазис — 271
 Абу-Шаар аль-Кибли (Абу Сомер) — 65–67, 102
 Авалит — 50, 81, 83, 175, 268, 272
 Аванти — 152
 Авсинейтское взморье — 97
 Агатти, о. — 165
 агриофаги — 49, 69
 Аден — 96, 111–112, 115–116, 181, 221, 226, 230, 303
 Аденский залив — 10, 86, 96, 114, 263
 Аджмер, горы — 137
 Ади Кейих — 74
 Адулис — 49, 53, 64, 68, 70, 73, 205, 244
 Азанийское море — 123
 Азания — 51–52, 55, 61, 91, 97, 119, 244
 Азербайджан — 138
 аз-Зарка — 98
 Азия — 143, 224
 — Восточная — 138
 — Центральная (Средняя) — 90, 138–139, 151, 203, 238, 248, 261, 292, 301, 303
 — Юго-Восточная — 173, 179, 191, 197, 272, 301
 — Юго-Западная — 299
 — Южная — 85–86, 180, 247, 255, 261, 263, 266–267, 269, 272–273, 281, 291
 Айгиал — 59–60
 Айгидиев, о. — 59, 165
 Айн Джауан — 270
 Акаба, зал. — 97–98, 102, 226, 235, 302
 Акабару — 59, 156
 Аканны (= Большая лавровая роща) — 51, 89
 аль-'Акл, о. — 82
 акридофаги — 70
 Аксомита — 49, 74
 Аксум — 7, 71, 73–75, 95–96, 117, 201, 205, 207–208, 221, 224, 226–228, 230, 268–269, 271, 280–281
 аксумитяне — 100
 Акуругоде — 301
 Акций — 184
 Алаганкулам — 274, 283, 292
 аль-Айнуна — 97–98, 101–102, 104
 Алалая, о-ва — 49
 Александрия Букефалия — 58, 144–145
 Александрия Египетская — 9, 12–13, 27, 54, 68, 77, 105, 149, 151, 182, 213, 217, 262–263, 274, 277, 280, 283, 293, 295–297
 Александрия-на-Кавказе — 150–151
 Александрия-на-Тигре — 132
 Алор — 135
 Алула, мыс — 89
 Амаравати — 266
 Эль-Амарна — 251
 Анджанвел, р. — 164
 Андженго — 187
 Анджедива (Анчедива), о. — 165–166
 Анхрадеша — 279
 Анхра-Прадеш — 285, 287, 289, 292, 295
 Антеополь — 277
 Антиноополь — 277
 Антиохия — 277
 Анурадхапура — 266, 301
 Апаранта — 161
 Аполлонополь — 68, 262, 264
 Аполог — 56, 64, 72–73, 119, 131–132, 223, 228, 260
 Аравийская страна — 52–53, 97
 Аравийский залив — 10, 50, 176, 258
 Аравийское море — 10, 184, 259, 263
 аравийцы — 53, 55
 Аравия (Аравийский п-ов) — 10, 13–14, 27–28, 50, 52–53, 56, 68, 70, 78, 84–88, 96, 100, 105, 107–109, 112, 116–117, 120, 124, 136, 174, 177–180,

- 183, 185, 201, 219, 222, 224, 226, 228,
231, 234–236, 240, 247, 249, 251, 254–
261, 263–264, 271–275, 277–280, 282,
291, 302–303, 305
- Аравия
– Западная — 11, 100, 249, 252, 256
– Восточная — 11, 153, 218, 236,
249–253, 260, 270
– Южная — 11, 14–15, 63, 88, 96,
112–114, 116, 118, 123, 126–128,
130, 178, 184, 201–202, 208–209,
228–229, 231, 235, 237, 244, 246,
250, 253, 255, 260, 262, 265–266,
268–273, 275–276, 283, 288, 291,
294, 302–304
– Юго-Восточная — 15, 208, 250, 255,
260, 272
– Юго-Западная — 7, 28, 97, 109–
110, 115, 249–250, 268, 270–272,
280–281
– Северо-Восточная — 98, 275
– Северо-Западная — 270
- Аракан, р. — 189
Арарена — 101
Арасанкуппам — 292
аратрии — 58
Арахозия — 144–145, 150–151, 163
арахузии — 58
Аргалу — 61, 188
Ариака — 50–51, 57, 59, 79, 164, 172
Арикамеду — 67, 89, 189–191, 266–267,
282–284, 291–293
Ариянкурана — 189
аррабиты — 100, 281
Арсиния Клеопатрида — 76, 101, 258
аршакиды — 280
Арьянкуппам, р. — 189
Асабон, гора — 56, 131
Асир — 256
Асихон, мыс — 55
Ассаб г. — 81
Ассур — 259
Астакапры — 57, 143
Атбара р. — 268
Атлантический океан — 97
- 'Аусан — 97
Афганистан — 138, 216
Афиджи — 92
Афонская гора — 18
Африка — 8–9, 13–14, 25–28, 52, 68, 84,
89, 204, 224, 245, 251, 279–280, 302
– Восточная — 11, 26, 28, 81, 85–86,
90–91, 94, 110, 116–117, 201, 212,
216, 220, 249, 252, 255, 261–262,
265–267, 269, 271–273, 277, 302
– Центральная — 71
– Южная — 97, 221, 253
– Западная — 97, 268
– Северная — 97, 277, 280
– Северо-Восточная — 80, 84
– Юго-Восточная — 92, 94, 245,
264
- Ахмедпур — 142
Ашар (Ashār) — 131
Азас, гора — 243
Бабат — 207
Баб-эль-Мандебский пролив — 81, 83,
110, 249, 257
Бадахшан — 138, 301
Базель — 17
Байон, о. — 57, 143
Бакара — 60, 170
бактриане [(индо-)бактрийцы] — 58, 145,
147, 181, 214, 224, 237–238
Бактрия — 139, 148, 150–151, 207,
214–216, 262
Бактры — 61
Балита — 60, 188
Бамбхар — 134
Бангладеш — 197
Бандар Виккар — 134
Банкот — 164
Барава — 92
Бараке — 57, 134 — 140
Барбария — 205
Барбарикон — 56–57, 134–135, 211
баргюсы — 61, 196
Баригаза, зал. — 57, 90, 144, 166
Баригаза, порт — 51, 53–61, 72, 90, 129,
135, 141, 144, 149–150, 153, 158–164,

- 172, 180, 204, 211, 213, 216, 238, 240–242, 244–245, 260, 290
- Баркару — 167
- аль-Баррака о. — 118
- Басра — 131–132, 235
- Бахардипур — 134
- Бахрейн — 116, 119, 223, 249, 252–254
- бега (беджа) — 249
- Беграм — 136, 150–151
- Бейт, зал. — 66
- Бекара: см. также Бакара — 241–242
- Белая Гавань (Левкос Лимен) — 66, 103, 262, 264
- Белуждистан — 119
- Белый остров — 59, 166
- Бенадирский берег — 92
- Бенгал Западный (штат) — 284
- Бенгалия — 197
- Восточная — 11
 - Западная — 197
 - Юго-Западная — 197
- Бенгальский залив — 14, 189
- Бендер Касим — 88
- Бепур — 167
- Бербера — 83
- Берег Большой — 51
- Берег Малый — 51
- Берника (Берника) — 15, 25, 28, 49, 52–53, 63–65, 67–69, 71–72, 99, 102–103, 109, 135, 234, 243, 262–267, 278
- бесаты — 198
- Би'р 'Али, бухта — 83, 116–117
- Бирикау, р. — 92
- Бирма — 91, 173, 301
- Бихар — 300
- Блемми — 280–281
- Ближний Восток — 261, 272
- Большая лавровая роща (= Аканны) — 51, 89
- Большие Обрывы Азании — 51, 91–92
- Бомбей — 156, 163–164, 166
- Бомбейский залив — 166
- Брамме — 197
- Брахманабад — 135
- Британия — 8
- Броач (Бхаруч = др. Баригаза) — 90, 160, 203
- Бубастис — 258
- Аль-Бувайб — 265
- Буллахар — 83
- Бур Гао — 92, 267
- Бурк, п-ов — 74
- Буруг, о. — 165
- Бхавнагар — 143, 150
- Бхир — 156
- Бхубанешвар — 196
- Вавилония — 10, 119, 256, 258–259, 272
- Эль-Ваджх — 98, 102–104
- Вади Банā — 107
- Вади Биша — 99
- Вади Гайл — 83
- Вади Дарбат — 126
- Вади Ирма — 118
- Вади Минайх — 265–266
- Вади Сафаджа — 66
- Вади Хаджар (Обнэ) — 117
- Вади Хадрамаут — 83, 118
- Вади Хаммамат — 278
- Вади эль-Афаль — 98
- Вади эль-Халед — 99, 102
- Вади эль-Хамд — 99
- Вади-бан-Нагаа — 268
- Вайгай, р. — 188, 283
- Вайккарай — 170
- Валкейт — 74
- Ванагири — 292
- Ванга — 197
- Варварская страна — 50
- Варкаллай — 187
- Варшейк, гавань — 92
- Вашишти, р. — 164
- Ватопеди — 18
- Вембанад, оз. — 168
- Венгурла скалы — 165
- видарбха — 156
- Византион — 59, 165–166
- Визиадург (Visadrog) — 165
- Виндхья, горы — 79, 196
- Вирампаттинам — 189

- Восточная пустыня — 68, 264
Восточный Туркестан — 293
Габаза — 73
Гадес — 8, 177
Газа — 118–119, 272
Галлия — 291
Гамбия — 8
Ганг, р. — 58–59, 61, 148, 151, 165, 190–191, 196–197, 247, 267
Ганг, рынок — 61, 197
гандарайи — 58
Гандхара — 136, 144–145, 148, 150–151, 238
Гаты Западные — 160–161, 217–218
Гвардафуй, мыс — 84, 90, 123, 244, 262, 273
Гвинея — 9
Гедрозия — 83, 129, 136, 303
Гейдельберг — 17–18
Геркуланум — 294
Геркулесовы Столбы — 8
Германия — 9
Герры — 118, 260, 271
Гидасп — 144, 188
Гидраот, р. — 151
Гималаи, горы — 79, 136, 138–139, 171
Гиндукуш — 148
Гипанис, р. — 8
Гиппалийское море — 175
Гоа — 165, 236
Гогха — 150
Годаври, р. — 195
Гондерша, гавань — 92
Горбанд, р. — 150
Гористый, о. — 49, 74
греки (эллины) — 55
Греция — 153
Гуджарат — 141, 142, 144, 149–150, 203, 215, 260, 284–285, 288, 292, 295
Дабхол — 164
Даванагере — 169
Дакар — 9
Дальний Восток — 86, 189, 201, 261, 268, 293, 299
Дамао — 236
Дамаск — 235
Дамьетта — 76
Дамирика (см. также Лимирика) — 284
Дамо, дер. — 90
Данане, гавань — 92
Дарур — 156
Дар-эс-Салам — 7, 94
Даулатабад — 156
Дахинабад — 59
Дахлак, арх. — 74
Дахлак, о. — 74
Дварака — 140, 170
Дварка — 140
Двуречье — 118, 251
Девгарх — 156, 165
Дедан — 104, 116, 259
Дейра — 71
Декан — 215, 219, 279, 284
Декаполь — 205
Дели — 24
Делос, о. — 265, 271
Дельгадо, мыс — 244
Десарена — 61, 103, 195
Дехедж — 143
Джабаль ат-Та'ир, о. — 106
Джабаль Ахдар — 131
Джабаль Қамар — 126
Джабаль аль-Қара — 128
Джабаль Кензан — 270
Джабаль Самхан — 129
Джабаль Сабир — 106
Джазайр Дайманият, о-ва (Жаз, Жун, Суади) — 130
Джайгарх, г. — 164
Джайгарх, р. — 164
Джанджира, бухта — 164–165
Джелалабад — 151, 254
Джелум, р. (= др. Гидасп) — 136, 144, 188
Джерад, мыс — 90
Джибути — 75
Джона, о. (= Зебергед, о.) — 135, 264
Эль-Джоуф, оазис — 271
Джубба, р. — 92
Эль-Джунайз, мыс — 251–252

- Джуннар — 141–142, 156, 160, 163, 209
 Дибба — 131
 Дидора, о. — 49, 73
 Дизмар — 138
 Дилапур, дер. — 197
 Дильмун — 249, 252–254, 256
 Диодора, о. — 53
 Диоскуриада, о. — 9
 Диоскуриду, о. — 54, 126, 128, 240, 242, 245
 Диосполь Большой — 50, 77
 Диосполь Малый — 76, 182
 Дира, город — 81
 Дира, мыс — 81
 Диридотис — 272
 Диссей, о. — 74
 Диу, о. — 140, 143
 Диягама — 300
 Дoad — 142
 Досарон, р. — 195–196
 Дофар — 83, 85, 121, 126, 128, 272
 Дура-Европос — 262
 Дхам̄р (Замар) — 107
 Дхаули — 196
 эд-Дур — 119–120, 130, 270
 Европа — 121, 191
 Евфрат, р. — 56, 132, 255–256, 261, 272, 279
 Египет — 7, 11, 14, 49–51, 54, 59–61, 63, 65, 68, 70–71, 75–77, 80, 82, 96, 109, 115, 133, 172, 174, 177–179, 181–183, 186, 192–193, 201, 230, 233–234, 245, 251, 255–256, 263–265, 267–272, 278, 280, 282–283, 288, 296, 303–304
 Женская гавань — 188
 эль-Задин — 92
 Занзибар, о. — 7, 14, 91, 93–94, 244
 Западное море (= Атлантический океан) — 52, 97
 Зафар — 107–108, 225, 228
 Зебергед, о. (= Джона, о.) — 135
 Зейла, г. — 81, 83
 Зенобия, о-ва — 55, 128, 225, 235
 Змеиный, о. — 135
 Золотой остров — 60–61, 173, 191
 Зула, г. — 73
 Зула, залив — 73–74
 Зу Райд̄ан — 96, 107–108, 220, 226, 231
 Иамбе — 243
 Иамбия, см.: Янбу аль-Бахр
 Иййал — 285
 Илак (Карамазар), горы — 137
 Инд (= Синт), р. — 8, 11, 56–57, 91, 134, 139, 144, 166, 181–182, 186, 188, 203–205, 214, 225, 229–230, 237–239, 245, 249, 251, 253–256, 258–259, 272, 303
 Индийский океан — 8, 10, 13–14, 27, 92, 112, 114–115, 131, 169, 177–180, 182, 185–186, 191, 208, 210, 241, 249, 252, 257, 259, 269, 272, 299
 Индия — 8, 10, 12–16, 24–25, 27–28, 54, 62, 68, 71, 75, 80, 84, 89, 91, 96, 109, 112–117, 120, 124, 126, 132–133, 135–138, 151, 153–156, 166–167, 169, 171–172, 174, 176–193, 197, 201, 203, 205, 207, 209, 211, 214, 218, 220–221, 224, 226, 228, 230, 234–242, 245, 247, 249, 251–257, 259–270, 272–275, 277–280, 282–296, 300, 302–306
 – Восточная — 11, 14, 125, 146, 154, 191, 196, 267, 284, 290, 301
 – Западная — 138, 141, 146, 160, 169, 181, 211, 218, 253, 267, 285, 291
 – Северная — 139, 196–197, 300
 – Южная — 58, 124, 136, 158, 167, 182, 187–188, 190, 201, 245, 257, 275, 283, 291–292, 295, 299–301, 304
 – Юго-Западная — 181
 – Юго-Восточная — 283–284, 292
 – Северо-Западная — 119, 141, 146, 201, 203–204, 216, 224, 228, 237, 249, 255–256, 267, 292–293, 295, 301
 – Северо-Восточная — 153, 190
 – Центральная — 182, 196, 275, 295
 индо-парфяне — 146, 236–238
 Индонезия — 85
 Индор — 142

- Индоскифия — 134
(индо-)скифы — 134
Иордания — 104, 263
Ирак — 252, 255
Иран — 137, 251, 253, 257
– Восточный — 229, 266
– Юго-Восточный — 236
– Южный — 13, 248–249
Иранское плато — 261–262
Исландия — 8
Испания — 8–9, 75, 270
Истабэль-Антай — 99
Италия — 294
ихтиофаги (см. также рыбоеды) — 49, 54, 69, 97, 115, 129
Йарим — 107
Йемен — 84, 106, 109, 116, 249–250, 256, 270
Кабул, г. — 151–152
Кабул, р. — 153
Каваери, р. — 188
Каверипаттинам — 188, 284
Кадалунди — 167
Кадис — 8
Кайнейтов, о. — 59
Какайентопам — 189
Калайя, о-ва — 11, 55, 73, 120, 130–131
Калабасты (Kālabastī) — 168
Каласигама — 150
Калат аль-Бахрейн — 260
Каликут — 173
Калинга — 195–196
калинги — 154
Каллакинар — 285–286
Каллиена — 59, 64, 73, 156–159, 162–167, 240
Калькутта — 197
Кальхат — 130
Кальян — 157, 160, 167
Камар, залив — 121, 126, 128, 236
Камара (см. также Карикал) — 11, 61, 188–189, 191, 193, 274, 284, 290
Камбейский залив — 90, 140, 143, 257
Каммони — 57, 143
Кампания — 283, 294
Камредж, дер. — 143
Қана' (Ҳадрамаут) — 54–56, 60, 115–118, 120–121, 128, 150, 153, 211, 221, 235, 240–241, 260, 270–271, 273, 278, 281
Кана Галилейская — 116
Канал — 52, 72, 93
Канарские о-ва — 111
Кандала — 88
Каннануру — 166, 173
канранты — 53, 97, 105
Канчи — 292
Каньякумари — 188, 291
Каппадокия — 9
Капуя — 283
Кара, горы — 84
Каранис — 136
Карачи — 133–134
Карвар — 165
Кардамон, горы — 169
Карикал (см. также Камара) — 188, 274
Карле — 141, 160, 163
Кармания — 119–120, 129, 153, 228, 303
Карнатака — 284
Қарнау — 106, 271
Карур (Karuvūr) — 170, 181, 286, 288, 292, 301
каруши — 155
Карфаген — 9
Каспатира — 147, 237
Каспийское море — 61
Қатабāн — 107, 221–222
Қатар — 116
Катхъявар, п-ов — 140, 142, 170, 205, 215
кауравы — 154
Кач, залив — 140
Каччи — 161
Кашгар — 139
Кашмир — 136, 138–139, 152
Кашьяпапура — 152
Карн аль-Маназил — 106
Қарнау — 271
Қатабāн — 83, 97, 110, 271–272

- Кедар — 259
 Келани, р. — 300
 Келания — 300
 Кен — 76
 Кения — 26, 92, 94
 Керала — 139, 168, 187, 284, 287, 289
 Кералапутра — 166
 Кешм, о. — 130
 Кидония (г. на Кипре) — 121
 Киенион — 49, 74
 кинана, племя — 100
 Кисмайо, зал. — 92
 Килва-Кисивани — 94
 Килиманджаро, гора — 216
 Килон — 187
 Ким, дер. — 143
 Кимбиджи, мыс — 93
 Кинамолги — 69
 кинейдоколпиты — 98–100, 281
 Кипр — 121
 Киренаика — 282
 Кирман — 137
 киррады — 196
 фль-Кисар — 110
 Кистна, р. — 195
 Китай — 14–15, 86, 139, 172, 178, 197–
 198, 207, 214, 268, 279, 293, 300
 Киш — 254
 Клейсобора — 155
 Клисма (Клеопатрида) — 69, 76, 262,
 264
 Кодангалуру — 168
 Кодуманал — 284, 292
 Коимбатур — 167, 286–287, 289
 Кокайентопе, дер. — 189
 Колкай — 274, 292
 Колоэ — 49, 74, 244
 Колхапур — 156, 164, 261, 285
 Колхи — 60, 188, 282
 Комар — 60, 188
 Комарин, мыс — 126, 188
 Коннамуру — 168
 Константинополь — 17–19
 Копар — 99
 Копт (= совр. Кифт) — 67, 71, 89, 115,
 262, 264–266, 280, 295–297
 Коромандельское побережье — 190, 284,
 286, 291
 Коттанарика — 60, 171, 173, 241
 Кохайто — 74
 Кочин — 168, 170
 Коэйн — 74
 Красивая, гора — 55, 131
 Крангануру — 167–168
 Красная гора — 60
 Красное море (см. также Эритрейское
 море) — 8, 10, 14–15, 27, 61, 63,
 66–68, 75, 81, 89, 91, 101, 103–104,
 106, 113–114, 135, 175–176, 178, 190,
 226, 233–234, 245, 249–250, 258–259,
 262–265, 267–269, 271, 278, 281,
 296–297, 299, 302, 304
 Красные рифы — 187
 Крит — 121
 Крокодилополь — 76
 крупнолицыце — 61, 197
 Ктесифон — 262
 Куда-Мандад — 164
 Кульбурга — 156
 Кумари, мыс — 27
 Кунар, р. — 144
 Куриа Муриа, о-ва — 128
 Кусейр — 66–67
 Кусейр Старый (Qusaḡ al-Qadim) — 64,
 66–67, 89, 103, 190, 233, 235, 266–
 267
 Кувейт — 120, 178, 249, 259, 263
 Кух-э Мобарак, гора, 131
 Куш — 269
 Аль-Кхурайба — 98
 Кызылкум — 137
 Лагаш — 254
 Ладаноносная страна — 54–55, 128,
 236
 Лаккадивские, о-ва — 173, 285
 Ламнай, р. — 57, 143
 Ламу, арх. — 93, 268
 Ламу, о. — 93
 Ларек, о. — 130

- Левант Южный — 249–250
Левке Коме — 13, 15, 28, 52, 72, 97–105,
231, 235, 264
Лейпциг — 23
Либерия — 9
Ливия — 52, 97
Лидия — 110
Ликия — 136
Ликополь — 277
Лимирика — 55, 58–61, 79, 126, 129, 164,
166, 172, 180, 186, 192–193, 240–242,
245, 284
Линди — 94
Лион — 299
Лондон — 18, 26
Лотхал — 252
лошадолицы — 61, 197
Лоянь — 279
Луристан — 252
Ма'афир (Мафаритида) — 53, 55, 70, 96,
106, 110
Ма'ин — 118, 271
Магадха — 156
Мадрас — 191, 287
Мадхья-Прадеш — 142, 284, 291
Мазандеран — 138
Ма'ин — 270–272
Маис, р. — 57, 143
Майсар I — 255
Майсар-30 — 250
Майсор — 287
Македония — 151
Маккан — 249, 253–254, 256–257
Макран — 249
макробии — 154
Малабар — 173
Марабарский округ — 164
Малабарское побережье — 168–169,
190–191, 210, 242, 267, 291
Малага — 26
Малазия — 179
Малайский п-ов — 125, 171, 173, 178–
179, 198
Малао — 50, 83–84, 87
Малая лавровая роща — 51
Малая Азия — 121, 138, 153, 263, 270
Малый Аден — 116
Малый Диосполь (см. Диосполь
Малый)
Малейба — 255
Малинди — 93
Мальван — 165
Малые обрывы Азании — 51, 92
Манарский зал. — 301
Мангалуру — 166, 168
Манда, о. — 93
Мандагора — 59, 164, 166
Мандангарх — 164
Мандасор — 140, 142
эль-Мандеб, гавань — 82
манды — 154
Маниграмам — 292
Маникъял (Маникаял) — 285–286
Маннар, о-ва — 195
Мантай — 299, 301
Манфия, о. — 93–94
Марамангалам (Māramāṅgalaṃ) — 188
Ма'риб — 82, 107, 271
Марса Акик — 71
Марсель — 8
Масира, залив — 129
Масира, о. — 128–129
Маскат — 130
Масалия — 61, 195
Массалия — 8
Масулипатам — 195
Матор — 74
Матхура — 151, 155, 279
Махараштра — 156, 291–292, 295
Махи, р. (см. также Мофис) — 143
Меда'ин Салих (= Эгра) — 104–105
Медина — 99
Мединет эль-Харас — 68
Мекка — 106
Мелизегирис — 164
Мелизейгара — 59, 164, 167, 240
(см. также Сигерус)
Мелухха — 253–254, 256–257
Менутий, о. — 52, 93–94, 244
Меотийское болото — 61

- Мерв — 262
 Мерка — 92
 Мерос, гора — 188, 272
 Мероз — 49, 71, 74–75, 205, 267–269, 271
 Месена — 132
 Месопотамия — 132, 137, 226, 247–254, 256–258, 271, 279–280, 282
 Мехргарх — 137
 Мина, р. — 142
 Миннагар — 56, 134, 141
 Миннагара — 57, 135, 142, 158, 215–216, 229, 244
 Миос Гормос — 11, 28, 49, 52, 63–68, 71–72, 99, 101–103, 109, 190, 233–235, 243, 245, 262, 264, 266–267
 Мирбат, мыс — 121, 126–127
 Млейха — 130, 270
 Мовилла — 98
 Могадишо — 92
 Модура(й) — 170, 241, 243
 Монолеум, оз. — 243
 Морунга — 196
 Мосилл — 51, 88, 216, 221
 Мосха, гавань (Мосха Лимен) — 55, 63–65, 117, 126, 128–129, 172, 221, 270, 279
 мосхофаги — 49, 70, 205
 Мофис, р. (см. Махи)
 Мохенджо-Даро — 137, 248, 254
 Мсасани, дер. — 94
 Муза — 50, 52–55, 64, 70, 72–73, 83, 96, 107, 109, 114–115, 119, 221, 231, 240, 245, 273
 Музирис — 59, 72, 135, 164, 168–170, 211, 240–241, 263, 274, 282, 284, 290, 295–297
 Мукалла — 83
 аль-Муха — 106
 Мунду — 51, 81, 83, 88, 268
 мунды — 197
 Мурмагом, п-ов — 165
 Мусавварат-эс-Суфр — 268
 Мыс Ароматов — 54, 60, 70, 115, 211, 241, 273
 Набатя — 7, 99, 104, 201, 207, 212–213, 219, 222, 230–231, 235, 262–263, 269, 274, 294
 Нагаа — 268
 Нагарджунаконда — 266
 Наджран — 271
 Нала Сопара (Совира) — 156
 Нанагхат — 160
 Нани Райан / Мандви — 142
 Нанды — 91
 Напата — 271
 Нараву — 166
 Нариягама — 300
 Нармада р. — 90, 143, 153
 Насик — 141, 159, 161–163, 209
 Наура — 59, 126, 166–167
 Наус, мыс — 123, 128
 Эль-Нашам — 106
 Нашқ — 271
 Невас — 285
 Некинды — 241
 Неллора, р. — 188
 Нелькинда — 13–14, 59–60, 135, 167–170, 172, 282, 290
 Непал — 196
 Нетрани, о. — 166
 Нечистый, зал. (the Foul Bay) — 68
 Никон — 51, 92
 Нила долина (местечко) — 88–89
 Нил, р. — 15, 49, 61, 65, 68, 71, 74, 76, 101, 103, 204, 247, 255, 257, 262, 264, 268, 296
 Нилгири — 139
 Нилешвара — 168
 Налкунда — 169
 Ниппур — 254, 256, 258
 Ниса — 188
 Нитриас — 241
 Нишапур — 137
 Но-Амон — 77
 Нубия — 80, 250, 256
 Оаракт, о. — 10
 Обдаллах — 223
 Обок — 81

- Объединенный Арабские Эмираты — Пано, дер. — 90
 116, 252–253
 Озене — 58, 152, 158, 215, 244
 Ойстер, скалы — 165
 Океан — 61
 Окелис — 50, 53–54, 81–82, 211, 221,
 240–241, 273, 282
 Окс, р. — 255
 Оксирих — 277
 Олок — 89
 Оман — 84, 116, 126, 208, 223, 249,
 251–253, 255
 Оманитская страна — 56, 119
 Оманский залив — 55, 123, 130
 Оманский п-ов — 119, 249–250, 252–253,
 255–256
 Оммана, порт — 54–56, 119–120, 178,
 219, 228, 260
 Опона — 51, 89
 Орайа — 56, 133
 Орисса — 195, 284
 Ормуз (Хармозия) — 119, 130
 Ормуз, о. — 130
 Ормузский пролив — 130, 249
 Остия — 171, 262
 Офир — 106, 142, 156, 179, 302
 Пайтан(а) — 59, 156, 160–161, 163
 Пакистан — 138, 144, 287, 292
 Пакли — 285–286
 Пактика — 147, 237
 Палайпатмы — 59, 164, 167, 194
 Палайсимунду — 61, 193
 Палгатское ущелье — 286
 Палестина — 111, 251, 255, 268, 270–
 271, 302
 паллавы — 160
 Палтан (см. также Paḷayaṭṭhāṇa) — 164
 Пальмира — 262–263, 265, 269, 279–
 281
 Памир — 138
 Пангани, р. — 94
 Панджшир, р. — 150
 Пандъя — 169–170, 187–188, 243–244,
 274
 панды — 154–155, 187
 Папика, мыс — 57 143
 Паравур — 168
 Парадена — 223
 Паралия — 60, 187
 Парапамисады — 151–152, 238
 Париж — 17
 Парфия — 205, 262, 264, 269
 парфяне — 119, 205, 225, 228
 Паситигр — 132
 Патала — 91, 111, 151, 164, 181, 240–
 242
 Паталипутра — 151, 154, 169, 197
 Пате, о. — 93
 Паттанам — 168
 Пемба, о. — 93–94
 Пенджаб — 139, 144, 148, 150–151, 205,
 237–238
 Пеннар — 188
 Пенсильвания — 191
 Перим, о. — 81, 110
 Перияр — 168–169, 286
 Перияр, р. — 168
 Персеполь — 262, 269
 Персидский залив (= Персидское море) —
 9–11, 13–14, 55–56, 89, 91, 118–120,
 130–131, 153, 201, 205, 223, 229–230,
 236, 249–252, 254–257, 259–262,
 268–271, 281–282, 299
 Персия (Персида) — 54–56, 120, 128–
 129, 153, 166, 186, 208, 219, 235–236,
 261, 268, 280, 301
 Петра — 52, 98, 101–102, 104, 209, 223,
 225, 228, 235, 262–263, 269, 271, 274
 Пешавар — 152
 Пижон, о. — 166
 Пилапития — 300
 Пиралайские, о-ва — 52, 93, 244
 Пиренейский, п-ов — 8
 Подука — 11, 61, 189, 191, 193, 274,
 283–284, 290
 Полуостров — 59, 166
 Помпеи — 294
 Пондишери — 189, 274, 284
 Поннани — 167, 274

- Понт Эвксинский — 61
 Поракад — 170, 274
 Порт-Судан — 71
 прасии — 194
 Причерноморье Северное — 261
 Проклаида — 58, 144–145
 проклаиды народ — 58
 Птичий, о. — 54, 117
 Птолемаида Охотничья — 49, 71, 125, 233, 243
 Птолемея Нил — 51
 Пукар — 188–189
 Пунт — 86, 89, 123, 250
 Пурали, р. — 133
 Путеолы — 262, 283
 Рабатак — 135
 Рави, р. — 151
 Рагма — 259
 Раджамундри — 292
 Раджапур — 164
 Раджастхан — 284, 301
 Раджпут — 164
 Раджпутана — 137
 ар-Радрад — 109
 Раема — 116
 Райсут, бухта
 Райсут, мыс — 123
 Ракуф, городище — 124
 Раманатхапур — 283
 Рамбакийя — 133
 Рамлат ас-Саб'атеин — 118
 Рапта — 11, 52, 70, 92, 94–95, 244–245
 Раптон, мыс — 93
 Рас Асвад, мыс — 92
 Рас Бенас, мыс — 68–69, 135
 Рас М'Рути, мыс — 92
 Рас Маббер, мыс — 92
 Рас Мусандам, мыс — 131, 257
 Рас Филук, мыс — 88–89
 Рас Хасик, мыс — 128–129
 Рас Хафун, п-ов — 89–92
 Рас эль-Кух, мыс — 131
 Рас эль-Хейль, мыс — 91–92, 251
 Рахман-Дхери — 137
 ризофаги — 70
 Рим (Римская империя) — 7, 14–15, 24, 89, 104–105, 108, 114–115, 117, 120, 133, 183, 189, 204–205, 219, 221, 222, 228, 230–231, 235, 241–242, 261–262, 264, 268–269, 272–277, 280–282, 284, 288–293, 295, 299–301, 304–306
 Рим, совр. город — 17–18
 Ричел — 134
 Руб-аль-Хали — 118
 Руфиджи, р. — 94
 рыбоеды (см. также ихтиофаги)
 Рынок Ароматов — 51, 89–90
 Саар — 252
 Саба' — 7, 70, 83, 96, 99, 101, 107–108, 116, 118, 178, 204, 210, 219–223, 225–226, 228, 231, 235, 259, 270–271, 281
 сабаиты, сабеяне — 53, 110, 115, 178
 Эль-Саббайха — 106
 Шабир (археол. культура) — 250, 255
 Савитри, р. — 164
 Савэ — 53, 106
 Саджир, мыс — 123, 128
 Сайдапат — 191
 Ас-Сайл аль-Кабир — 106
 Шайхад, пустыня — 271
 саки — 91, 134, 159–162, 167, 217
 Шалала — 126
 Салике — 194
 Самния — 75
 Самхарам — 64, 126, 128
 Шана'а' — 109
 Санабар — 25
 Сангала — 151
 Спирине, о. — 243
 Сарапион — 51
 Сарапис, о. — 55, 128
 Сарасвати, р. — 166
 Сар-и Санг — 138
 Сарикол — 139
 Саубата — 54
 ас-Сауда — 271
 Саудовская Аравия — 116, 118
 Саураштра — 119, 142, 203, 253, 285
 Сафар — 53

- Сахалит — 55, 121, 128
Сахалитский залив — 54, 123
Сахара — 70
Сват, область — 151
Сват, р. — 144
Св. Георгия, о. — 165
Св. Иоанна, о. (= О. Джона = Зебергед, о.) — 135, 264
Семирамиды гора — 56, 131
Семилла — 59, 160, 163, 165
Сенегал — 8
Сеннар — 74
Сеннималай — 284
Серапеум — 265
Сериндия — 139
серы — 138, 244
сесаты — 62, 199–200
Сесекрейены, о-ва — 59, 165
Сиагр, мыс — 54–55, 123, 126, 128, 240–242
Сибирь — 293
Сигерус — 164, 240–242
Сиги, о. — 165
Сикким — 196
Симунду — 194
Синай — 256
Синд — 141, 151
Синт, р.; см. Инд
Синьцзян — 139
Сиппар — 256
Сирия — 121, 185–186, 251, 256, 262–263, 268, 278, 280, 282
Сиф эль-Тауил — 92
Сиха, о. — 117
Сицилия — 270
Скандинавия — 9
Скитала, о. — 243
Скифия — 54, 56–58, 60, 142, 164, 180, 229, 237, 240–242, 245
скифы — 138
Слоновая, р. — 51
Слоновый, мыс — 51
собакоголовые — 59, 154–156
Совира — 152
Сожженные, о-ва — 165
Сожженный, о. — 53, 106
Сокотра, о. — 111, 121, 123–126, 128, 178, 240, 245, 260, 282
Сомали — 83–87, 89–90, 268, 282
Сон, р. — 165
Сонмиани, залив — 133
Сопатма — 11, 61, 191, 193, 290
Сорайяппатту — 280
Сохар — 260, 279
Спасиной Харакс — 56, 119, 132, 279
сперматофаги — 70
Средиземное море — 8–9, 184, 186, 272
Средиземноморье — 14, 25, 28, 83, 85, 108, 126, 137, 139, 153, 156, 163, 168, 172, 176, 178, 181, 183–185, 190–191, 193, 201, 239, 247, 259, 261, 263–264, 267, 269–270, 272, 275–276, 279–281, 283, 289–290, 294, 299, 302–303
– Восточное — 249, 260, 271, 276
Страна варваров — 49, 53
Суади, о. — 131
Суакин, о-ва — 71
Судан — 71, 74, 250
Сузиана — 132
Сузы — 10, 254, 262
Суматра, о-в — 173, 179, 194–195
Суппара — 59, 156, 160
Ўур — 130
Сурат — 142, 285
Суэц — 67
Суэцкий зал. — 14, 97, 102–103, 262
Суэцкий канал — 8
Суэцкий перешеек — 258, 262, 264
Счастливая Аравия — 53–54, 60, 96, 102, 110–115, 181, 202–203, 206, 211, 219, 226, 228, 230, 235, 238, 240, 246, 272–273
Счастливые острова — 111
Сырдарья, р. — 137
Сюнрастрене — 14, 57–58
Та'изз — 106
Табис, горы — 138
Табы, мыс — 51, 90
Тавр, горы — 138
Тагара — 59, 156, 160–161, 163

- Таджур — 81
 ат-Та'иф — 106
 Така, мыс — 126
 Таксила — 148, 151, 238, 284
 Тамалит — 197
 Тамилнад — 275, 280, 283–284, 286–287, 289–290, 292
 Тамлук — 190, 197
 Тамралипти — 197
 Тамрапарни — 188
 Тана — 166
 Танга — 94
 Танганьика — 94
 Танзания — 94, 119
 Танур — 167
 Тапара — 23
 Тапатере — 51
 Тапи, р. — 143
 Тапробана — 61, 193–195
 Тарим — 139
 Тарна — 134
 Татнос, источник — 243
 Теадельфия
 Тебтюнис — 277
 Тейма — 256
 Телличери — 173
 Телль-Абрак — 252
 Телль-Асмар — 254
 Тер (= Тагара) — 156, 160
 Терабды, залив — 56, 133
 Тибет — 139, 197
 Тигр, р. — 8, 132, 255
 Тимна' — 271–272
 Тимула — 163
 Тиндис — 59, 126, 167, 241, 244
 Тинневелли — 187–188
 Тираннос Боас — 59, 165
 Тины — 61–62, 198
 Тир — 258
 Тиссамахарама — 301
 Тихама — 115, 250
 Токар, р. — 71
 Топаз, о-в
 Топарон — 59, 165
 Тосали — 196
 Траванкуру — 170, 187
 Тричи — 286
 Трогодитика — 135
 трог(л)одиты (троглодуть) — 70
 Труллас, о-в — 54, 118
 Турция — 251
 Тхаттха — 134
 Тхируккойилур — 280
 аль-Убулла — 131
 Удайн — 106
 Удджайн — 142, 152, 161, 205, 213, 215–216, 230
 'Указ — 106
 аль-Уқайр — 118
 аль-Уқла — 278
 аль-Уқм — 150
 аль-Ула — 104
 Улубурун — 251
 Ульхас, р. — 157, 164, 167
 Умм ан-Нар — 253
 Умм Ладжж — 99
 Умм эль-Кетеф — 68
 Умм эль-Кайвайн — 120, 130, 252
 Ур — 248, 254
 Урайур — 188
 Урук — 256
 Усманабад — 156
 Уттар-Прадеш — 284
 Уттуракуру — 188
 Фазайх, зал. — 128
 Файлака, о-в (Икарос) — 259
 Фарасан аль-Кабир, о-в — 110
 Фартак, мыс — 121, 123, 128
 Фаюмский оазис — 76
 Фивы — 77
 финикийцы — 8, 83, 178–179
 Финикия — 121, 271
 Эль-Фоск — 92
 Франция — 8
 Хабб, р. — 133
 Хаббан — 84
 Хагарайн — 278
 Хаддас, р. — 73
 Хаджар — 83
 Хаджря, городище — 124

- Хадир — 106
Ҳадрамаут — 7, 84–85, 107, 116–118, 121–122, 127, 150, 203, 208, 226, 231, 235, 265, 269, 271–272, 276, 278–279, 281
Хайдарабад
Халлания, о-в — 116
Ханна — 259
Ханой — 189
Хараппа — 249
Хараппская (Индская) цивилизация — 248, 251–256
Харасена — 120, 132, 270
аль-Хардж — 120
Харман — 259
Харран — 259
Хасик, мыс и район в Дофаре — 84
Хаура — 99
Хафун, п-ов; см. также Ра'с Хафун
Хиджаз — 99, 106, 256
Ҳимйар — 7, 82–83, 106–108, 110, 219, 221–222, 226, 279–281
ҳимйариты — 110, 115
Хейс (Bandar Hais) — 81, 83, 88
Хенариф, мыс — 90
Хенгам, о-в — 130
Херона — 57
Хоачил, зал. — 75
Ходжент — 137
Хонавар — 166
Хор Гурайра — 81
Хор Рори — 128, 223
Хор Умейра — 116
Ҳусн аль-Гурāб — 116–117
Ҳусн аль-'Урр — 277
Эль-Хугария — 106
Цейлон — 13, 86, 257, 282, 290, 299, 301
Чагай, горы — 138
Чандракетугарх — 190, 197
Чарсадда — 144
Чарур (Ванджи) — 282
Чаул — 163, 165
Ченаб, р. — 136
Чера — 166–167, 169–170, 244, 274, 282, 284, 286, 288
Черное море — 9
Чираккал, талук — 164
Чола — 170, 188, 244, 274
Чхитрадург — 169
Шабва — 117–118, 150, 227, 269–271, 276–278
Шарджа — 252
Шарм эль-Ваджх — 97, 102–103
Шейх Саид, дер. — 81
Шейх Саид, лагуна — 81
Шеншеф — 69
Шербедад, мыс — 123
Шри Ланка — 119–120, 195, 197, 266, 268, 289, 291, 299–301, 304
Шумер — 248, 250–251, 256, 286
Эгейское море — 184
Эгра — 104
Эдфу — 68, 262, 264
Эйрин Большой — 57, 140
Эйрин Малый — 57, 140
Экбатаны — 262
Элайо — 88
Элам — 248
Эр-Рих, о-в — 71
Эраннобоас, р. — 165
Эриош — 124
Эритрейское море — 10, 49, 52, 56, 64–65, 110, 119, 211, 214, 244
Эритрея — 71, 74–75, 86, 250, 255
Эфиопия — 52, 73, 75, 85–86, 97, 133, 177, 250, 255–256, 268
Эшнунна — 254
Юлиополь — 262
юэ-чжи — см. кушане
Ява, о-в. — 178
яваны — 169
Язд — 137
Ямуна, р. — 151
Янбу аль-Бахр — 99–101
ābhīras — 142
al-'Aš'ar — 221
āraḫtas — 144–145
Bar el-Khazaine — 91

- Bharukaccha (см. также Баригаза) — 90–91
 Daśaranā — 196
 Daw'at — 100
 Elisaroi — 226
 Exusta, о-в — 106
 Hastakavapra — 143
 Hāthab — 143
 Heruka — 134
 Herukaccha — 134
 Jabal Khayābir — 132
 Kalasi — 151
 Kalikat — 188
 Karkh Maisān (Naisān) — 132
 Kāśyapapura — 152
 Kavisi — 151
 Kāviriṣṣūpaṭṭinam — 188
 khun-lun — 192
 korKai — 188
 Kōṭṭayam — 168
 Melkinda — 168
 Mons Maximianon — 98
 Muḷgund(a) — 169
 Musiyagere — 168
 Neelgoond — 168
 Needgoondee — 169
 Negapatam — 191
 Nelkunda — 169
 Niḍaguṇḍi — 169
 Nilakaṇṭha — 168
 Niranom — 168
 Nīrugumda — 168
 Nōura — 166
 Nowohur — 166
 oppidum Athene — 111
 Paḍugupāḍu — 189
 Padukkar-ādhishṭhāna — 189
 Palikat — 191
 Pāmbiyār — 169
 Paḡaliyāḡu p. — 187
 Peram / Piram, о-в — 143
 Pukār (Pugār см. также Пукар) — 188–189
 Satyaputra — 166
 Sawwā — 106
 Shaṭshashṭi-vishaya — 166
 Sigerus — 164–165
 Sōpaṭṭinam — 191
 St. Thomas, о-в — 168
 Thule, о-в — 8
 Toṇḍamanād дер. — 168
 Toṇḍi (Toṇṭi) — 167
 Tuṇḍigrama — 168
 Tuṇḍikera — 167
 Tuṇḍīra — 168
 Turu Vancikkalam — 170
 Vanji/Vanci — 170
 Varkallai — 188
 Zangenaе — 91
 Zanj — 91
 Καυραῖται — 105

Указатель терминов

- аболлы — 50, 53, 78, 313
 агат — 58, 77
 аквамарин — 60
 алебастр — 77
 алмаз — 60, 190
 алоэ — 54, 121, 126, 137
 арома — 51
 ароматы — 50–51, 107, 109, 186, 190, 265
 асифе — 51, 90
 бамбук — 144
 бделла — 56, 58–59, 133
 берилл — 295
 бирюза — 56, 137, 262
 благовония — 51, 85, 104, 117, 136, 185, 221, 251, 261, 265, 271–272, 278, 284, 294, 302
 браслет — 50
 бронза — 53
 верблюд — 53, 251
 вино — 50–54, 56, 58–60, 153, 262, 294
 гаунака — 50

- гиацинт — 259
гизейр — 51, 90
гиматии варварские — 25, 50, 75
граи — 56
драгоценные камни — 51–52, 76
дуака — 50, 87
железо — 50–51, 79, 262
жемчуг — 56, 60–61, 284, 299
золото — 50, 53, 56, 61, 121, 254, 302
индиго — 56, 140
кальтис — 61, 197, 218
камни прозрачные — 60
канкамон — 50, 87
кардамон — 284, 302
карпес — 167
касия — 50–51, 84–87, 90, 171, 302
кварц — 189
киноварь — 55, 125
кипарис — 259
кипер — 53
клевер — 59, 153
кокосовая пальма — 130
кокосовый орех — 267
коландиофонта — 61, 192
коралл — 54, 56, 58, 60, 120–121
корица — 7, 85, 171, 179, 302–303
кост — 56, 59, 136, 302
котюмба — 58, 144
краситель цветной — 50
крокодил — 52, 54, 94
крушина — 56, 59
лавр — 89, 137, 171
ладан — 50–51, 54–56, 84, 110, 115, 118, 122, 127, 236, 251, 256, 268, 271–272, 278, 294, 303
лазурит — 56, 137–138, 253, 262, 301
латунь — 50, 77
лен — 80
магла — 51, 90
мадарате — 56, 120, 133
мазь — 59
макейр — 50, 87–88
малабатр — 60–62, 170–172, 196
мальва — 50, 58–59, 79
мангровое дерево
масло мирровое — 53
масло оливковое — 50
масло сезамовое — 51, 57
масло топленое — 51, 91
мед — 51, 77
медь — 54, 56, 58, 60, 78
мото — 51, 90
мтумбви — 94
муррины — 76–77
муссон — 177–179, 182–184, 211, 260, 263, 272, 302–303
олово — 50, 54, 58, 60, 253
мирра — 50–51, 53, 59, 83, 268, 271–272, 294, 302–303
мокроту — 51, 88
монахе — 50–51, 79
мрамор белый — 53
мтепе — 94
мышьяк — 60, 153
накидка — 50
нард — 56, 58–61, 136, 295, 298, 303
носорог — 52
обсидиан — 50, 75, 249–250
оливин — 135
олово — 50, 54, 58, 60
оникс — 58–59, 152
опал — 77
панцирь черепаший — 51, 55, 299
перец — 60, 170–171, 241, 267, 274, 284, 302
перец длинный — 59, 153, 171
перец черный — 172, 266
перидот — 56, 135
плавиковый шпат (флюорит) — 77
полотенце — 50
полотно — 58, 61
просо — 251
пряжа сирикская — 56
пурпурные одежды — 53
пшеница — 53–54
рабы — 50–51, 54–56, 126, 254, 293
рант — 136
реальгар — 59, 60, 153
рис — 51, 56–57, 267
рубин — 262

- рыба-ракушка — 52
 рынок законный — 49, 53
 сагматогена — 50–51, 79
 сангара — 61, 191
 сандал — 132
 сапфир — 137
 сардоникс — 77
 сахар — 91
 свинец — 58, 60, 132
 сезамовое дерево — 56
 сердолик — 189, 254–255
 серебро — 50–51, 53, 56, 59, 109, 121, 298
 скальный дуб — 256
 слоновая кость — 49–52, 59–61, 190, 253–254, 262, 295, 298–299
 сорго — 251
 сосуды стеклянные — 56
 специи — 7, 262, 274, 294, 299, 301
 сталь — 50
 статуи — 54
 стеатит — 77
 стекло — 77
 стекло морриновое — 50, 76–77
 стекло необработанное — 59–60
 стекло прозрачное — 50
 стиракс — 54, 56, 59, 121
 стола — 50
 сурьма — 59–60, 153
 тиковое дерево — 56, 132
 топаз — 58, 60, 135
 траппага — 58, 143–144
 фарфор — 77
 финики — 56
 халцедон — 189
 хитон — 50
 хлеб — 50–53, 55–57, 60, 172, 283
 хлопок — 51, 53, 55–57, 59–61, 79–81, 142, 269, 276
 хризолит — 135
 хрусталь горный — 262
 черепаха — 49–52, 55, 60–61, 94, 125
 шафран — 53, 109
 шелк — 79, 138–140, 284
 шерсть — 61
 шкуры сирикские — 56, 140
 эбеновое дерево — 56, 133
 янтарь — 77
 ящерица — 54, 94
 hydreuma — 82, 110
 praesidium — 82
 ἄλοβεδειγμένος — 64–65, 73
 ἐμπόριον ἔνθεσμον — 64, 73, 163
 ἐμπόριον νόμιμον — 64, 72–73

INDEX LOCORUM

Комментарии к ПЭМ¹

- | | | |
|---------------------------|--------------------|-------------------------|
| 1. 1: 1. 1 — 63 | 39. 6: 3. 2 — 79 | 77. 15: 5. 26 — 93 |
| 2. 1: 1. 2 — 65 | 40. 6: 3. 2 — 79 | 78. 15: 5. 28-29 — 94 |
| 3. 1: 1. 3 — 67 | 41. 6: 3. 3 — 79 | 79. 15: 5. 30 — 94 |
| 4. 1: 1. 3-4 — 67 | 42. 6: 3. 3 — 80 | 80. 15: 6. 1 — 94 |
| 5. 2: 1. 7 — 69 | 43. 6: 3. 3 — 81 | 81. 16: 6. 4 — 94 |
| 6. 2: 1. 9 — 69 | 44. 6: 3. 9 — 81 | 82. 16: 6. 5 — 95 |
| 7. 2: 1. 9 — 70 | 45. 7: 3. 19 — 81 | 83. 16: 6. 6-7 — 95 |
| 8. 2: 1. 9-10 — 70 | 46. 7: 3. 20 — 83 | 84. 16: 6. 7-8 — 95 |
| 9. 2: 1. 11 — 71 | 47. 7: 3. 20 — 83 | 85. 16: 6. 8-9 — 96 |
| 10. 3: 1. 13 — 71 | 48. 8: 3. 24 — 83 | 86. 16: 6. 9 — 97, 111 |
| 11. 3: 1. 14 — 71 | 49. 8: 3. 30 — 83 | 87. 17: 6. 20 — 97 |
| 12. 4: 1. 20 — 72 | 50. 8: 3. 30 — 84 | 88. 18: 6. 23 — 97 |
| 13. 4: 1. 20 — 73 | 51. 8: 3. 30 — 84 | 89. 18: 6. 24 — 97 |
| 14. 4: 1. 20 — 74 | 52. 8: 3. 31 — 87 | 90. 18: 6. 25 — 97 |
| 15. 4: 1. 21 — 74 | 53. 8: 3. 31 — 87 | 91. 19: 6. 26-27 — 97 |
| 16. 4: 2. 2 — 74 | 54. 8: 3. 31 — 87 | 92. 19: 6. 28 — 98 |
| 17. 4: 1. 23 — 74 | 55. 9: 4. 1 — 88 | 93. 19: 6. 28-29 — 104 |
| 18. 4: 2. 2 — 74 | 56. 9: 4. 4 — 88 | 94. 19: 6. 29 — 104 |
| 19. 4: 2. 6 — 74 | 57. 10: 4. 7 — 88 | 95. 19: 7. 1-2 — 104 |
| 20. 4: 2. 8 — 74 | 58. 11: 4. 15 — 88 | 96. 20: 7. 4-6 — 105 |
| 21. 4: 2. 10 — 74 | 59. 11: 4. 16 — 89 | 97. 20: 7. 7-8 — 105 |
| 22. 4: 2. 13-14 — 74 | 60. 11: 4. 16 — 89 | 98. 20: 7. 11 — 105 |
| 23. 5: 2. 16 — 75 | 61. 11: 4. 18 — 89 | 99. 20: 7. 14 — 106 |
| 24. 5: 2. 18 — 75 | 62. 12: 4. 21 — 89 | 100. 20: 7. 15-16 — 106 |
| 25. 5: 2. 20 — 75 | 63. 12: 4. 21 — 90 | 101. 22: 7. 24 — 106 |
| 26. 5: 2. 21-22 — 75 | 64. 12: 4. 26 — 90 | 102. 22: 7. 25 — 106 |
| 27. 6: 2. 23 — 75 | 65. 12: 4. 28 — 90 | 103. 22: 7. 26 — 106 |
| 28. 6: 2. 24 — 76 | 66. 12: 4. 28 — 90 | 104. 23: 7. 27 — 107 |
| 29. 6: 2. 24 — 76 | 67. 13: 5. 1 — 90 | 105. 23: 7. 27-29 — 107 |
| 30. 6: 2. 25-26 — 76 | 68. 14: 5. 9 — 90 | 106. 23: 7. 29-30 — 108 |
| 31. 6: 2. 26 — 77 | 69. 14: 5. 11 — 91 | 107. 24: 8. 3 — 108 |
| 32. 6: 2. 26 — 77 | 70. 14: 5. 13 — 91 | 108. 24: 8. 3 — 109 |
| 33. 6: 2. 27 — 77 | 71. 15: 5. 18 — 91 | 109. 24: 8. 4 — 109 |
| 34. 6: 2. 35 — 78 | 72. 15: 5. 20 — 92 | 110. 24: 8. 5 — 109 |
| 35. 6: 2. 35 — 78 | 73. 15: 5. 22 — 92 | 111. 24: 8. 7 — 109 |
| 36. 6: 2. 35-6: 3. 1 — 78 | 74. 15: 5. 22 — 92 | 112. 24: 8. 7 — 110 |
| 37. 6: 3. 1 — 79 | 75. 15: 5. 22 — 92 | 113. 24: 8. 10 — 110 |
| 38. 6: 3. 1 — 79 | 76. 15: 5. 24 — 93 | 114. 24: 8. 10 — 110 |

¹ Первая цифра обозначает порядковый номер комментария, затем следует ссылка на отрывок ПЭМ по изданию Л. Кассона (номера параграфа, листа, строки), затем номер страницы.

115. 25: 8. 15 — 110
116. 25: 8. 17 — 110
117. 25: 8. 19 — 110
118. 25: 8. 20 — 110
119. 26: 8. 23 — 110
120. 26: 8. 24-25 — 111
121. 26: 8. 26 — 112
122. 26: 8. 28 — 112
123. 26: 8. 31-32 — 112
124. 27: 9. 2-3 — 115
125. 27: 9. 3 — 116
126. 27: 9. 4 — 116
127. 27: 9. 4 — 116
128. 27: 9. 5 — 117
129. 27: 9. 6 — 118
130. 27: 9. 7-8 — 118
131. 27: 9. 9 — 118
132. 27: 9. 11 — 119
133. 28: 9. 16 — 120
134. 28: 9. 16 — 121
135. 28: 9. 17 — 121
136. 28: 9. 19 — 121
137. 29: 9. 23 — 121
138. 29: 9. 24 — 122
139. 29: 9. 28-29 — 122
140. 29: 9. 30 — 122
141. 29: 9. 31 — 123
142. 30: 9. 33 — 123
143. 30: 10. 2-3 — 123
144. 30: 10. 3 — 123
145. 30: 10. 5 — 124
146. 30: 10. 7-11 — 124
147. 30: 10. 11-12 — 125
148. 30: 10. 13-14 — 125
149. 30: 10. 17 — 125
150. 31: 10. 20 — 126
151. 31: 10. 19-20 — 126
152. 31: 10. 21 — 126
153. 31: 10. 23-24 — 126
154. 31: 10. 24-25 — 126
155. 32: 10. 26-28 — 126
156. 32: 10. 30 — 126
157. 32: 11. 7 — 129
158. 33: 11. 9 — 129
159. 33: 11. 9 — 129
160. 33: 11. 10 — 129
161. 33: 11. 13 — 129
162. 33: 11. 16 — 129
163. 33: 11. 17 — 130
164. 33: 11. 18-19 — 130
165. 34: 11. 20-21 — 130
166. 34: 11. 21-22 — 130
167. 34: 11. 23-24 — 130
168. 35: 11. 25 — 131
169. 35: 11. 26 — 131
170. 35: 11. 28 — 131
171. 35: 11. 29 — 131
172. 35: 12. 1 — 131
173. 35: 12. 1 — 132
174. 36: 12. 6 — 132
175. 36: 12. 6 — 132
176. 36: 12. 7 — 132
177. 36: 12. 6 — 133
178. 36: 12. 9 — 133
179. 37: 12. 14 — 133
180. 37: 12. 16 — 133
181. 37: 12. 18 — 133
182. 37: 12. 20 — 133
183. 38: 12. 21-22 — 133
184. 38: 12. 22-23 — 134
185. 38: 12. 24 — 134
186. 38: 12. 29 — 134
187. 38: 12. 29-30 — 134
188. 38: 13. 2 — 134
189. 38: 13. 3 — 134
190. 38: 13. 3-4 — 135
191. 39: 13. 5 — 135
192. 39: 13. 8 — 135
193. 39: 13. 8 — 135
194. 39: 13. 9 — 136
195. 39: 13. 10 — 136
196. 39: 13. 10 — 136
197. 39: 13. 10 — 136
198. 39: 13. 10 — 137
199. 39: 13. 11 — 137
200. 39: 13. 11 — 138
201. 39: 13. 11 — 140
202. 39: 13. 11-12 — 140
203. 40: 13. 16-17 — 140
204. 40: 13. 22 — 140
205. 40: 13. 28 — 140
206. 41: 14. 1 — 140
207. 41: 14. 2 — 141
208. 41: 14. 4 — 142
209. 41: 14. 4 — 142
210. 41: 14. 6 — 142
211. 41: 14. 8 — 142
212. 41: 14. 10-11 — 143
213. 41: 14. 13 — 143
214. 41: 14. 12 — 143
215. 42: 14. 14 — 143
216. 42: 14. 15 — 143
217. 42: 14. 16 — 143
218. 42: 14. 20 — 143
219. 43: 14. 25 — 143
220. 44: 15. 4 — 143
221. 44: 15. 5 — 143
222. 44: 15. 5 — 144
223. 44: 15. 8-9 — 144
224. 45: 15. 17 — 144
225. 46: 15. 23-24 — 144
226. 47: 16. 4 — 144
227. 47: 16. 4 — 144
228. 47: 16. 4 — 144
229. 47: 16. 5 — 144
230. 47: 16. 5 — 144
231. 47: 16. 5-6 — 144
232. 47: 16. 6-7 — 148
233. 47: 16. 9 — 149
234. 47: 16. 9 — 150
235. 47: 16. 10-11 — 150
236. 47: 16. 11 — 150
237. 48: 16. 12 — 152
238. 48: 16. 14-15 — 152
239. 48: 16. 17-18 — 152
240. 49: 16. 23 — 153
241. 49: 16. 23 — 153
242. 49: 16. 23 — 153
243. 49: 16. 25 — 153
244. 49: 16. 26-27 — 153
245. 49: 16. 30 — 153
246. 50: 17. 2-3 — 153
247. 50: 17. 6 — 154
248. 51: 17. 9 — 156
249. 51: 17. 11 — 156

250. 52: 17. 17 — 156
 251. 52: 17. 17 — 156
 252. 52: 17. 18-21 — 156
 253. 53: 17. 22 — 163
 254. 53: 17. 22 — 164
 255. 53: 17. 23 — 164
 256. 53: 17. 23 — 164
 257. 53: 17. 23 — 165
 258. 53: 17. 23 — 165
 259. 53: 17. 23-24 — 165
 260. 53: 17. 24 — 165
 261. 53: 17. 24 — 165
 262. 53: 17. 24-25 — 165
 263. 53: 17. 25 — 165
 264. 53: 17. 25-26 — 166
 265. 53: 17. 26 — 166
 266. 53: 17. 26 — 166
 267. 53: 17. 26 — 167
 268. 53: 17. 27 — 168
 269. 53: 17. 27 — 168
 270. 54: 17. 29 — 169
 271. 54: 17. 30-18. 1 — 169
 272. 54: 18. 1-2 — 169
 273. 54: 18. 3 — 169
 274. 54: 18. 6 — 169
 275. 54: 18. 6 — 169
 276. 55: 18. 8 — 170
 277. 55: 18. 11 — 170
 278. 55: 18. 11-12 — 170
 279. 56: 18. 16 — 170
 280. 56: 18. 17 — 171
 281. 56: 18. 17 — 171
 282. 56: 18. 20 — 172
 283. 56: 18. 21-22 — 172
 284. 56: 18. 22 — 172
 285. 56: 18. 23 — 173
 286. 56: 18. 27 — 173
 287. 56: 18. 27-28 — 173
 288. 57: 19. 2-3 — 173
 289. 57: 19. 3-4 — 173
 290. 57: 19. 6-7 — 174
 291. 57: 19. 8-9 — 186
 292. 58: 19. 13 — 187
 293. 58: 19. 14 — 187
 294. 58: 19. 14 — 187
 295. 58: 19. 15 — 187
 296. 58: 19. 16 — 188
 297. 58: 19. 16 — 188
 298. 58: 19. 18 — 188
 299. 58: 19. 21 — 188
 300. 59: 20. 1 — 188
 301. 60: 20. 6 — 188
 302. 60: 20. 6 — 189
 303. 60: 20. 6 — 191
 304. 60: 20. 8 — 191
 305. 60: 20. 9-10 — 192
 306. 60: 20. 10-13 — 192
 307. 61: 20. 16 — 193
 308. 61: 20. 16 — 195
 309. 61: 20. 17-19 — 195
 310. 62: 20. 21 — 195
 311. 62: 20. 23 — 195
 312. 62: 20. 24 — 196
 313. 62: 20. 25 — 196
 314. 62: 20. 26 — 196, 198
 315. 62: 20. 26-27 — 196
 316. 62: 20. 27 — 197
 317. 63: 21. 4 — 197
 318. 63: 21. 7 — 197
 319. 63: 21. 9 — 198
 320. 64: 21. 13 — 198
 321. 65: 21. 21-23 — 198
 322. 65: 21. 23-27 — 199
 323. 65: 21. 28 — 200
 324. 65: 22. 1 — 200

Нарративные источники

- Аврелий Виктор* 45а — 69
 «О знаменитых мужах» 45а-б — 129
 79. 5 — 275
 «Книга о Цезарях» 49 — 129
 1. 7 — 275 62а-67 — 70
 15. 4 — 275 81 — 65
 103 — 111, 115
Агафархид Книдский 'Аджа'иб ад-дунийя» («Чудеса мира») 521: 209а — 121
 «Об Эритрейском море» 521: 209а — 121
 30а — 70
 30а-50 — 69
 31а — 69, 129
 32а-б — 69
 38б — 129
 39а — 129
 41а-б — 129
 43а-б — 69
Аммиан Марцеллин
 «Римская история» 22. 7. 10 — 275
Анаксандрид
 F 14 — 125
 «Ангавидджа» 33. 5 — 144

- Антифан Афинский*
 Фрагменты
 17-18. 1, 3; 227. 1; 279. 1 — 153
- Аполлодор*
 F. G. Hist. 779F7 — 138
- Аристофан*
 «Птицы»
 144-145 — 110
- Арриан Флавий*
 «Анабасис»
 4. 22. 7 — 144
 4. 28. 6 — 144
 6. 21. 1 — 180
 6. 21. 2 — 178, 259
 6. 21. 5 — 111
 6. 22. 4 — 83, 303
 6. 22. 4-5 — 261
 6. 22. 5 — 136
 7. 20. 2 — 111, 136, 303
 7. 32. 7 — 302
- «Индика»
 2. 9 — 156
 4. 3 — 165
 8. 5 — 155
 8. 6-13 — 187
 9. 1-8 — 187
 16. 1 — 80
 20. 3-5 — 185
 21. 1 — 180
 22. 5 — 188
 24. 9 — 129
 27. 4 — 185
 32. 7 — 303
 34. 7 — 185
 37. 2-3 — 10
 41. 6-7 — 272
 41. 7 — 261
 43. 11-12 — 9
- «Артхашастра» Каутильи
 1. 21. 1 — 196
 2. 11. 28 — 194
 2. 28. 1 — 143-144
 2. 28. 11 — 166
- «Атхарваведа»
 6. 102. 3 — 137
19. 28 — 133
 «Брихат-самхита»
 XIV. 16 — 164
- Бхадрабаху*
 «Авашьякасутранирьюкти» — 141
- Вергилий Публий Марон*
 «Георгики»
 I. 57 — 261
 II. 1 — 138
 II. 115-117 — 261
- «Энеида»
 7. 605 — 113
- Геродот*
 «История»
 I. 180 — 10
 II. 75 — 129
 II. 158 — 258
 III. 97 — 236
 III. 98 — 144
 III. 99 — 154
 III. 102 — 147, 237
 III. 106 — 142
 III. 107 — 85, 121, 129
 III. 108 — 271
 III. 112 — 84
 IV. 4 — 10
 IV. 37 — 10
 IV. 42 — 8
 IV. 43 — 9
 IV. 44 — 8, 185
 IV. 191 — 154
 VII. 65 — 142
- Гораций Флакк Квинт*
 «Юбилейный гимн»
 55-56 — 275
- «Оды»
 I. 12. 53-57 — 138
 I. 29. 1-3 — 113
 I. 29. 25-28 — 138
 III. 24. 2 — 261
 IV. 15. 21-24 — 138
- «Послания»
 I. 6. 6 — 261
- Демосфен*
 Contra Phormionem

51. 4 — 193
 Pro Phormionem
 44. 2; 51 — 193
 6; 58. 3 — 193
 Contra Ebulidem
 32. 6 — 193
 In Neaeram
 26. 2; 30. 3 — 193
Джатака о Супараге
 § 3 — 90-91
Дигесты
 34. 2. 9 — 77
 39. 4. 16. 7 — 79, 295
Диодор Сицилийский
 «Историческая библиотека»
 I. 33. 8-12 — 258
 II. 5. 2 — 233
 II. 39. 2 — 187
 III. 32-33 — 70
 III. 39. 1-2 — 65, 233
 III. 43. 5 — 105
 III. 46. 1 — 111
 III. 46. 3 — 84
 III. 47. 9 — 111
 XVII. 106. 4 — 134
Дион Кассий
 53. 29. 3-8 — 101, 112, 114, 235
Дион Хризостом
 3 Disc. 3. 130 — 295
Дионисий Периегет
 752 — 138

Диоскурид
 «О медицине»
 1. Pr. 3 — 121
 1. 12. 1 — 172
 1. 24. 1 — 87
 1. 26. 1 — 109
 1. 64. 1 — 83
 1. 66. 1 — 121
 1. 67. 1 — 133, 140
 1. 97. 1-4 — 84
 3. 22. 1 — 121
 3. 89. 2 — 153
 4. 170. 3 — 121
 5. 104. 2 — 153

Еврипид
 «Вакханки»
 16 — 110
Евтропий
 «Краткая история от основания Рима»
 7. 5 — 275
 8. 2 — 279
Иосиф Флавий
 «Иудейские войны»
 2. 4. 2 — 204
 «О древностях иудейского народа»
 8. 163. 3 — 67
 15. 317 — 101, 112, 114, 235
Квинт Курций Руф
 VIII. 9. 14 — 10, 80
 X. 1. 13-14 — 10

Клавдий Птолемей «География»

1. 13. 9 — 173	4. 8. 1-2 — 93	6. 7. 42 — 106
1. 14. 1 — 173	6. 3. 2 — 132	6. 7. 44 — 106
1. 17. 3 — 123, 163	6. 7. 3 — 98	6. 7. 45 — 123
4. 5. 8 — 65	6. 7. 5 — 98	6. 13 — 138
4. 7. 10 — 81	6. 7. 9 — 115	6. 21. 2 — 188
4. 7. 11 — 90	6. 7. 10 — 118	6. 23. 82 — 173
4. 7. 11-12 — 244	6. 7. 12 — 131	7. 1. 2 — 134
4. 7. 12 — 94	6. 7. 23 — 98	7. 1. 4 — 143
4. 7. 25 — 74	6. 7. 38 — 118	7. 1. 5 — 143
4. 7. 27 — 70	6. 7. 41 — 107	7. 1. 6 — 156, 163

7. 1. 7 — 79, 164, 166	7. 1. 46 — 188	7. 1. 86 — 169–170
7. 1. 8 — 167, 168, 170, 244	7. 1. 44 — 144	7. 1. 93 — 195
7. 1. 8-9 — 126, 168	7. 1. 55 — 134, 142	7. 1. 94 — 140
7. 1. 9 — 173, 188	7. 1. 59 — 134	7. 1. 95 — 164–166
7. 1. 10 — 188	7. 1. 62 — 90, 143	7. 2. 5 — 173
7. 1. 11 — 169, 188	7. 1. 63 — 142, 152, 158, 215, 244	7. 2. 12 — 173
7. 1. 13 — 187	7. 1. 65 — 143	7. 2. 15 — 198
7. 1. 14 — 189, 283	7. 1. 73 — 197	7. 2. 16 — 172
7. 1. 15 — 195	7. 1. 74 — 197	7. 2. 25 — 173
7. 1. 17 — 196	7. 1. 81 — 197	7. 3. 6 — 198
7. 1. 31 — 143	7. 1. 82 — 156, 159–160	7. 4. 1 — 193–195
7. 1. 40 — 196	7. 1. 85 — 126	8. 15. 18 — 65
		8. 22. 17 — 123

Книги «Ветхого Завета»

Бытие

37. 25 — 121

3 Царств

10. 11 — 302

2 Хрон.

8. 18 — 302

9. 10, 17 — 302

Книга пророка Иезекииля

27. 17 — 85

27. 20-24 — 258–259

27. 23 — 116

Книга пророка Исайи

42. 3 — 80

«Песнь песней»

1. 11 — 137

4. 13-14 — 137

Книги «Нового Завета»

Евангелие от Матфея

6. 22-23 — 78

9. 16 — 75

12. 20 — 80

27. 59 — 80

Евангелие от Марка

2. 21 — 75

9. 3 — 75

14. 51-52 — 80

15. 46 — 80

Евангелие от Луки

7. 2 — 105

11. 34 — 78

13. 7 — 174

13. 25-26 — 174

23. 53 — 80

Евангелие от Иоанна

4. 46 — 105

11. 48 — 148

12. 3-5 — 137

19. 12 — 108

19. 40 — 79

Деяния апостолов

1. 25 — 148

4. 32 — 148

Послание к Филиппиям

1. 23 — 111

Кодекс Феодосия

15. 7. 11 — 109

Колумелла

De Re Rustica.

8. 8. 10 — 294

Ктесий Книдский

F 41, 45 — 142

F. 45. 30 — 155

Σκιάποδες

«Персика»

I. 14. 2 — 143

Марциал Марк Валерий

«Эпиграммы»

10. 80 — 77

Овидий Назон

«Amores»

1. 14. 5-6 — 138

«Искусство любви»

II. 417 — 153

Павсаний

«Описание Эллады»

3. 12. 3-4 — 289

3. 23. 3 — 193

Пейтингеровы таблицы

12 — 168

«Перипл Эритрейского моря»¹

- | | | |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1: 1. 2-4 — 25 | 17: 6. 14-20 — 271 | 25: 8. 20 — 240 |
| 1: 1. 3-4 — 63 | 17: 6. 15-20 — 115 | 26: 8. 23 — 111, 238 |
| 2: 1. 6 — 101 | 17: 6. 17 — 193 | 26: 8. 24 — 203-205, 209, |
| 2: 1. 6-7 — 134 | 19: 6. 26-28 — 15, 103 | 219, 223, 226 |
| 2. 1. 8-9 — 134 | 19: 6. 28 — 235 | 26: 8. 26 — 111, 243 |
| 3: 1. 14-15 — 233 | 19: 6. 29 — 147, 201, 204- | 26: 8. 26-30 — 115 |
| 3: 1. 15-16 — 125 | 208, 212, 216, 218-219, | 26: 8. 27-28 — 233 |
| 4: 1. 20 — 64 | 221, 223, 225, 229- | 26: 8. 27-29 — 181 |
| 4: 2. 1 — 25 | 231 | 26: 8. 28 |
| 4: 2. 4 — 134 | 19: 6. 29-31 — 102 | 26: 8. 30 — 149 |
| 4: 2. 4-5 — 73 | 19: 6. 30-31 — 105 | 26: 8. 31-32 — 202, 206, |
| 4: 2. 8 — 227 | 20: 7. 3 — 98, 102 | 211, 219-220, 226, 228, |
| 4: 2. 12-13 — 131 | 20: 7. 3-22: 7. 25 — 97 | 235 |
| 5: 2. 20 — 147, 205-207, | 20: 7. 10 — 70 | 26: 8. 32 — 221 |
| 212-214, 220-221, | 20: 7. 16 — 195 | 27: 9. 1 — 111 |
| 224, 226, 228, 234 | 21: 7. 19 — 64, 72 | 27: 9. 4 — 147, 203, 205, |
| 6: 2. 33-35 — 153 | 21: 7. 19-23 — 115 | 208-209, 226, 228 |
| 6: 3. 1 — 269 | 21: 7. 23 — 193, 240 | 27: 9. 6 — 206 |
| 6: 3. 1-3 — 267 | 22: 7. 25-26 — 70 | 27: 9. 10-12 — 116 |
| 6: 3. 3 — 79 | 22: 7. 26 — 97, 147, 205, | 27: 9. 11 — 119 |
| 6: 3. 6-7 — 244 | 209-210, 226, 231 | 27: 9. 11-12 — 240 |
| 7: 3. 21 — 272 | 23: 7. 27 — 147, 163, 203- | 27: 9. 12 — 150 |
| 10: 4. 12 — 25, 83 | 205, 209, 223, 226 | 28: 9. 15 — 78 |
| 11: 4. 18 — 25, 83 | 23: 7. 27-29 — 225 | 28: 9. 17 — 109, 153 |
| 14: 5. 7-8 — 244-245 | 23: 7. 29-30 — 115, 205, | 29: 9. 30-31 — 129 |
| 14: 5. 9 — 79, 148 | 219-220, 226, 234 | 30: 10. 9-11 — 302 |
| 14: 5. 11 — 79 | 24: 8. 3 — 78 | 30: 10. 10 — 178, 193, 260, |
| 15: 5. 17-16: 6. 13 — 244 | 24: 8. 3-5 — 78 | 282 |
| 15: 5. 26 — 97 | 24: 8. 4 — 78-79 | 31: 10. 19 — 147 |
| 15: 5. 29-30 — 95 | 24: 8. 6 — 153 | 31: 10. 19-20 — 70 |
| 16: 6. 6-7 — 11 | 24: 8. 7 — 70, 231 | 31: 10. 20 — 70 |
| 16: 6. 8 — 70 | 24: 8. 8 — 121 | 31: 10. 20-25 — 245 |
| 16: 6. 9 — 70, 115 | 24: 8. 9-10 — 83 | 31: 10. 21 — 240 |
| 16: 6. 10-13 — 115 | 24: 8. 12-13 — 245 | 31: 10. 23 — 79 |
| 16: 6. 13 — 148 | 25: 8. 19 — 70 | 32: 10. 30 — 129 |

¹ Первая цифра обозначает номер параграфа ПЭМ, вторая — листа, третья — строки по изданию Л. Кассона.

- 32: 11. 2 — 117, 126
 32: 11. 4-7 — 64
 33: 11. 10 — 225
 33: 11. 12 — 208
 34: 11. 21-24 — 73
 34: 11. 22 — 131
 34: 11. 22-24 — 11
 35: 11. 32 — 64, 72
 36: 12. 3-4 — 235
 36: 12. 4 — 119, 219, 228
 36: 12. 5 — 260
 36: 12. 7 — 119
 36: 12. 8 — 119, 178, 260, 272
 36: 12. 8-9 — 120, 273
 36: 12. 10 — 90
 37: 12. 13 — 119
 37: 12. 13-14 — 236
 38: 12. 27 — 23
 38: 13. 3 — 142
 38: 13. 3-4 — 203, 209, 237, 245
 38: 13. 4 — 224-225
 39: 13. 7 — 78
 39: 13. 9 — 109
 39: 13. 11 — 79, 244
 39: 13. 12-13 — 245
 39: 13. 12-14 — 242
 39: 13. 13-14 — 180
 39: 13. 14 — 240
 40: 13. 29 — 27
 40: 13. 31 — 90
 41: 14. 1-2 — 25
 41: 14. 2 — 79, 147, 156, 158, 203, 205-206, 210, 213-215, 217, 219, 223, 225, 228, 230-231, 244
 41: 14. 6 — 79
 41: 14. 7 — 95
 41: 14. 8 — 134, 158, 215, 244
 41: 14. 9 — 90
 42: 14. 17 — 90
 43: 14. 24-26 — 143
 43: 14. 29 — 90
 47: 16. 3 — 90
 47: 16. 5-6 — 203, 237
 47: 16. 6 — 11, 214-215, 238
 47: 16. 8 — 126
 47: 16. 8-9 — 166
 47: 16. 9-10 — 213, 238
 48: 16. 12 — 158, 215, 244
 48: 16. 14 — 90
 48: 16. 15 — 79-80
 48: 16. 16-18 — 136
 49: 16. 22 — 78, 135
 49: 16. 23-24 — 290
 49: 16. 24 — 288, 293
 49: 16. 30 — 79, 172
 49: 16. 31-32 — 245
 50: 17. 1 — 90
 51: 17. 12 — 90
 51: 17. 13 — 79-80
 51: 17. 15 — 126
 52: 17. 18 — 147, 205, 215, 217
 52: 17. 19 — 64, 73, 142, 147, 203, 205-206, 214
 52: 17. 20-21 — 164
 52: 17. 21 — 90, 240
 53: 17. 23 — 194
 53: 17. 25-26 — 241
 53: 17. 26-27
 53: 17. 27 — 126, 164
 54: 17. 29 — 243-244
 54: 17. 29-30
 54: 18. 1 — 79
 54: 18. 1-2 — 167
 54: 18. 5 — 169
 55: 18. 8-9 — 242
 55: 18. 8-12 — 241
 55: 18. 11-12 — 243
 56: 18. 18 — 78, 135, 290
 56: 18. 20 — 153
 56: 18. 21-22 — 283
 56: 18. 24 — 79, 138
 56: 18. 28 — 126
 56: 18. 28-29 — 245
 57: 18. 30-19. 1 — 111, 236-237, 240
 57: 18. 30-19. 7 — 115
 57: 19. 1 — 111
 57: 19. 1-2 — 25, 115
 57: 19. 3-11 — 241
 57: 19. 5 — 175
 57: 19. 5-10 — 13, 240
 57: 19. 6 — 174
 57: 19. 7 — 180
 57: 19. 7-8 — 273
 57: 19. 7-9 — 180
 57: 19. 7-10 — 11
 57: 19. 8 — 126, 240
 57: 19. 8-9 — 164, 242
 57: 19. 9 — 90, 240
 58: 19. 15 — 147
 59: 20. 2 — 80
 59: 20. 2-3 — 80
 60: 20. 5 — 126
 60: 20. 6 — 284
 60: 20. 7 — 7, 126, 193
 60: 20. 8-9 — 11
 60: 20. 9 — 173
 60: 20. 10 — 126
 60: 20. 11 — 11, 109, 193, 290
 60: 20. 13 — 126
 61: 20. 19 — 80
 62: 20. 22 — 80
 62: 20. 22-24 — 103
 63: 21. 1 — 173
 63: 21. 5 — 27, 80
 63: 21. 7 — 218
 63: 21. 9-10 — 173
 64: 21. 14 — 79, 90, 138, 214
 64: 21. 15 — 126
 64: 21. 18 — 97
 65: 21-22 — 138
 65: 21. 23-28 — 11
 65: 22. 3 — 27

Плиний Старший

«Естествознание»

- | | | |
|--|---------------------|--|
| 1. 12 — 85, 87–88, 303 | 6. 155 — 118 | 12. 81 — 121 |
| 1. 27а — 121 | 6. 157–159 — 105 | 12. 83 — 112, 243 |
| 2. 169 — 9 | 6. 160 — 101, 112 | 12. 84 — 305 |
| 3. 140 — 132 | 6. 161 — 107 | 12. 88 — 81 |
| 5. 8 — 9 | 6. 165 — 258 | 12. 90 — 127 |
| 5. 9–10 — 9 | 6. 168 — 65, 67, 71 | 12. 98 — 87 |
| 5. 87 — 111 | 6. 169–170 — 135 | 12. 124–125 — 121 |
| 6. 22 — 165 | 6. 170 — 67 | 12. 129 — 172 |
| 6. 23 — 187 | 6. 171 — 71 | 13. 21–22 — 109 |
| 6. 32 — 112–113, 119,
235 | 6. 172 — 176 | 14. 68 — 121 |
| 6. 34 — 91 | 6. 173 — 74 | 16. 34 — 91 |
| 6. 52 — 303 | 6. 175 — 106 | 16. 213 — 133 |
| 6. 54 — 138 | 6. 175–176 — 184 | 16. 214 — 137 |
| 6. 62 — 144 | 6. 176 — 91, 111 | 20. 142 — 121 |
| 6. 75 — 144 | 6. 184 — 204 | 21. 31–34 — 109 |
| 6. 76 — 155 | 6. 199–200 — 9 | 21. 76 — 121 |
| 6. 78 — 144, 198 | 6. 202 — 111 | 24. 89 — 133 |
| 6. 81 — 195 | 7. 25 — 196 | 24. 125 — 136 |
| 6. 84–85 — 182 | 7. 27–30 — 154 | 26. 59, 61 — 121 |
| 6. 85 — 275 | 7. 28 — 155 | 27. 14 — 121 |
| 6. 85–86 — 193 | 7. 28–29 — 187 | 33. 5 — 76 |
| 6. 94 — 144 | 7. 29 — 155 | 33. 30 — 109 |
| 6. 96 — 242 | 7. 30 — 154 | 33. 101–102 — 153 |
| 6. 100 — 123, 175 | 7. 75 — 108, 235 | 33. 115–116 — 125 |
| 6. 100–101 — 164, 175,
183, 241 | 8. 29 — 294 | 34. 177–178 — 153 |
| 6. 100–104 — 240 | 8. 71 — 294 | 34. 192 — 77 |
| 6. 101 — 164, 174, 242 | 8. 191 — 108 | 35. 46 — 140 |
| 6. 102–103 — 68, 262 | 9. 39 — 125 | 35. 158 — 76 |
| 6. 103 — 67–68 | 9. 94 — 97 | 35. 163 — 76 |
| 6. 104 — 81, 106–107, 111,
116, 166, 168–169, 175,
240–241, 243, 282 | 12. 17 — 133 | 36. 1 — 76 |
| 6. 105 — 168, 170, 173,
241–243 | 12. 19 — 133 | 36. 59 — 152 |
| 6. 108 — 10 | 12. 30, 54 — 271 | 36. 62 — 110 |
| 6. 138 — 243 | 12. 32 — 91, 303 | 36. 196 — 75 |
| 6. 140 — 108 | 12. 35 — 133 | 36. 198 — 76 |
| 6. 141 — 113 | 12. 41 — 136 | 37. 18–22 — 76 |
| 6. 145 — 119 | 12. 43–44 — 137 | 37. 33 — 137 |
| 6. 151 — 81 | 12. 52 — 118 | 37. 101 — 136 |
| 6. 153 — 10, 123 | 12. 55 — 113 | 37. 107 — 67, 95 |
| | 12. 57 — 108, 235 | 37. 120 — 137 |
| | 12. 63 — 127 | 37. 126 — 135 |
| | 12. 69 — 83, 110 | 37. 204 — 76, 83, 87, 125,
136–137, 140 |
| | 12. 71 — 303 | |
| | 12. 76 — 84 | |

Полиэн

Strateg.

I. 3. 4 — 187

Помпоний Мела

«Хорография»

I. 11. 2 — 138

3. 8. 7 — 111

3. 60. 3 — 138

3. 80. 5 — 71

Проперций

«Элегии»

I. 14. 22 — 138

2. 3. 15 — 303

3. 4. 8 — 138

4. 5. 26 — 77

Тамильские источники

Agam. 149. 7-11 — 283-284

Agam. 269. 10-11 — 188

Ahananuru 149. 7-11

AnguRunūRu 178. 3 — 167

CiRubār. 62 — 188

Millaipattu 59-62 — 283

Nakkirar. Nedunalvadei. 101-102 — 283

Manimeggalei. 19. 107-108 — 283-284

PadiRRupattu — 167

Perumbanatruppadaï 316-318 — 293

Puṛam.

17. 13 — 167

48. 4 — 167

158-168, 172 — 266

179. 5 — 188

343. 1-11 — 171

Silappadikaram

5-10 — 283-284

Руфин

«Церковная история»

I. 9 — 281

Сапфо

F 44. 30 — 84-85

Светоний

«Жизнь двенадцати цезарей»

Aug. 21. 3 — 275

Сенека Луций Анней

«Естественные вопросы»

VI. 8. 3. 4 — 204

Солин

52. 15 — 155, 187

52. 15-16 — 188

52. 16 — 155

52. 27 — 155

52. 27-28 — 154

52. 28 — 155

56. 6 — 184

Страбон
«География»

I. 2. 25 — 71

I. 2. 34 — 70

II. 1. 14 — 195

II. 1. 15 — 303

II. 3. 4 — 176, 181

II. 4. 33 — 70

II. 4. 36 — 70

II. 5. 12 — 115, 181, 184,
234, 291

XI. 11. 1 — 151

XV. 1. 4 — 275

XV. 1. 15 — 195

XV. 1. 22 — 136

XV. 1. 25 — 70, 258

XV. 1. 27 — 144

XV. 1. 32 — 134

XV. 1. 36 — 169

XV. 1. 53 — 129

XV. 1. 54 — 80

XV. 2. 14 — 114

XV. 4. 17 — 70

XVI. 1. 28 — 114

XVI. 2. 20 — 114

XVI. 3. 1 — 114

XVI. 3. 6 — 114

XVI. 4. 2 — 105-106, 118

XVI. 4. 2-3 — 118

XVI. 4. 3 — 111

XVI. 4. 4 — 70, 81, 271

XVI. 4. 5 — 65, 66-68, 81

XVI. 4. 6 — 135

XV. 4. 7 — 71

XVI. 4. 8 — 71

XVI. 4. 9 — 69-70, 85

XVI. 4. 14 — 88-89, 233

XVI. 4. 18 — 105

XVI. 4. 19 — 84

XVI. 4. 20 — 10

XVI. 4. 21 — 114

- XVI. 4. 22 — 302
 XVI. 4. 22-24 — 101, 112, 114, 202, 235, 269
 XVI. 4. 23 — 98-99, 101-102
- XVI. 4. 24 — 71, 233
 XVI. 4. 25 — 85-86, 114, 236
 XVI. 4. 45 — 67, 233
 XVII. 1. 1 — 70
- XVII. 1. 13 — 184
 XVII. 1. 44 — 266
 XVII. 1. 45 — 68, 264
 XVII. 1. 53 — 70
 XVII. 3. 7 — 70
- Тацит Корнелий*
 «Жизнеописание Юлия Агриколы»
 21 — 129
- Теофраст*
 «История растений»
 6. 2. 1 — 84
 6. 6. 10 — 109
 9. 4. 2 — 85
 9. 4. 5 — 84
 9. 5. 1, 3 — 85
 9. 7. 2 — 85, 109, 185
 9. 7. 3 — 136
 9. 20. 1 — 153
- «О запахах»
 33 — 109
- Тертуллиан*
 «Апологетика»
 42. 27 — 278
- Филосторг*
 «Церковная история»
 3. 4 — 115
- Флавий Филострат*
 «Жизнь Аполлония Тианского»
 III. 4 — 85, 302
- Флегон*
Mirab.
 33. 2 — 187
- «Фрагменты греческих историков»
 257 F 36 — 108
- Хемачандра*
 «Deśīnāmamālā»
 II. 47 — 144
 VIII. 66 — 157
- Цезарь Гай Юлий*
 «Галльская война»
 1. 1 — 129
- Цельс*
 «Восемь книг о медицине»
 5. 15 — 121
5. 23. 2 — 137
 6. 6. 6 — 137
 6. 6. 9 — 137
- Цицерон Марк Туллий*
 «О границах добра и зла»
 3. 45 — 184
- Элиан*
 «О природе животных»
 16. 22 — 196
- Ювенал*
 «Сатиры»
 2. 97 — 109
- «Itinerarium Alexandri Magni»
 48 — 175
- Monumentum Adulitanum II* (OGIS 199)
 25-29 — 98
- Res Gestae*
 5. 26 — 101, 112, 235
 31. 1 — 275
 36. 5. 50-51 — 169
- Острака и папирусы:*
 BGU I. 93. r. Ctr. 11 — 171, 277
 BGU III. 953. 2 — 172, 277
 O. Tait. 2153 — 172
 O. Tait. 2181 — 277
 P. Aberd. 20. 9 — 64, 65
 P. Ant. I. 32 — 172, 277
 P. Ant. II. 64 (32. r. 30) — 277
 P. Cairo Zen. 59678. 3 — 109
 P. Hamb. 10. 26-27 — 79
 P. Hib. 38. 5 — 63
 P. Hib. 198 r. 5. 111, 115, 119 — 63
 P. Hib. 198. r. 5. 112 — 64
 P. Holm. 9. 8, 11. 2, 6, 13. 2, 35 — 140
 P. Laur. 6. 2-6 — 65
 P. Laur. 6. 5-6 — 64
 P. Lips. 102. 1. 11 — 277
 P. Lond. 8. 142 — 80

- P. Lond. 295. 7-8 — 64, 65
P. Oxy. 5. 1429 — 277
P. Oxy. 6. 921 — 277
P. Oxy. 1273. 13-14 = Sel. Pap. 5
— 79
P. Oxy. 31. 2570 = 54.3766 — 121,
133 — 172
P. Princ. III. 155r = SB 14.12086, III.
155v2 — 277
P. Ross. Georg. 2. 18. 33 — 64
P. Ross. Georg. 2. 18. 133 — 64
- P. Ross. Georg. 2. 18.196 — 64
P. Strassb. II. 102 — 278
P. Strassb. IV. 222 = Stud. Pal. XX. 27
— 277
P. Tebt. II. 273 — 278
P. Vindob. — 295-298
PSI. XII. 1. 1264. 12. 17- 172, 277
SB. V. 8036 — 182
SB. VI. 9025-9026 — 80
SB. VIII. 9826. 11-12 — 171-172

Содержание

Предисловие	7
...Но никто из людей не мог проплыть по этим местам...	7
«Перипл Эритрейского моря»: история рукописей и изданий	17
ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ	30
Перипл Эритрейского моря: перевод	49
Комментарии к переводу «Перипла Эритрейского моря»	63
Датировка «Перипла Эритрейского моря»	201
Датировка I в. до н. э.	202
Датировка первой половиной I в. н. э.	202
Датировка серединой — второй половиной I в. н. э. (≈ 40–70 Гг.)	204
Автор ПЭМ — современник Плиния старшего.	211
Датировка ≈ 80–100 гг. н. э.	213
Датировка началом II в. н. э.	217
Датировка второй половиной II в. н. э.	219
Датировка III в. н. э.	220
Неопределенная датировка.	227
Относительная датировка ПЭМ	233
Торговля и навигация от Нила до Ганга.	
Стереотипы в историографии. Историография в стереотипах.	247
Древнейший период.	248
Конец II — начало I тысячелетия до н. э.	256
Период ахеменидов и селевкидов.	257
Торговля и навигация при Птолемах и в период Римской империи.	261
Египет	263
Мероэ, Сомали, восточная Африка	267
Южная Аравия	269
Рим, Аравия и Индия	274
Рим и Шри Ланка	299
Теория заговора	302
Экономическая политика Рима. Влияние торговли с Востоком на Рим	304
Приложения	307

Династии, упоминаемые в тексте и комментариях к ПЭМ:	307
Товары, упоминаемые в ПЭМ.....	313
Дистанции между пунктами назначения в ПЭМ	318
Датировка ПЭМ	322
Издания ПЭМ (в хронологическом порядке)	331
Список сокращений	332
Библиография.....	341
Указатели	404
Указатель имен	404
Указатель географических и этнических названий	408
Указатель терминов	422
Index locorum	425